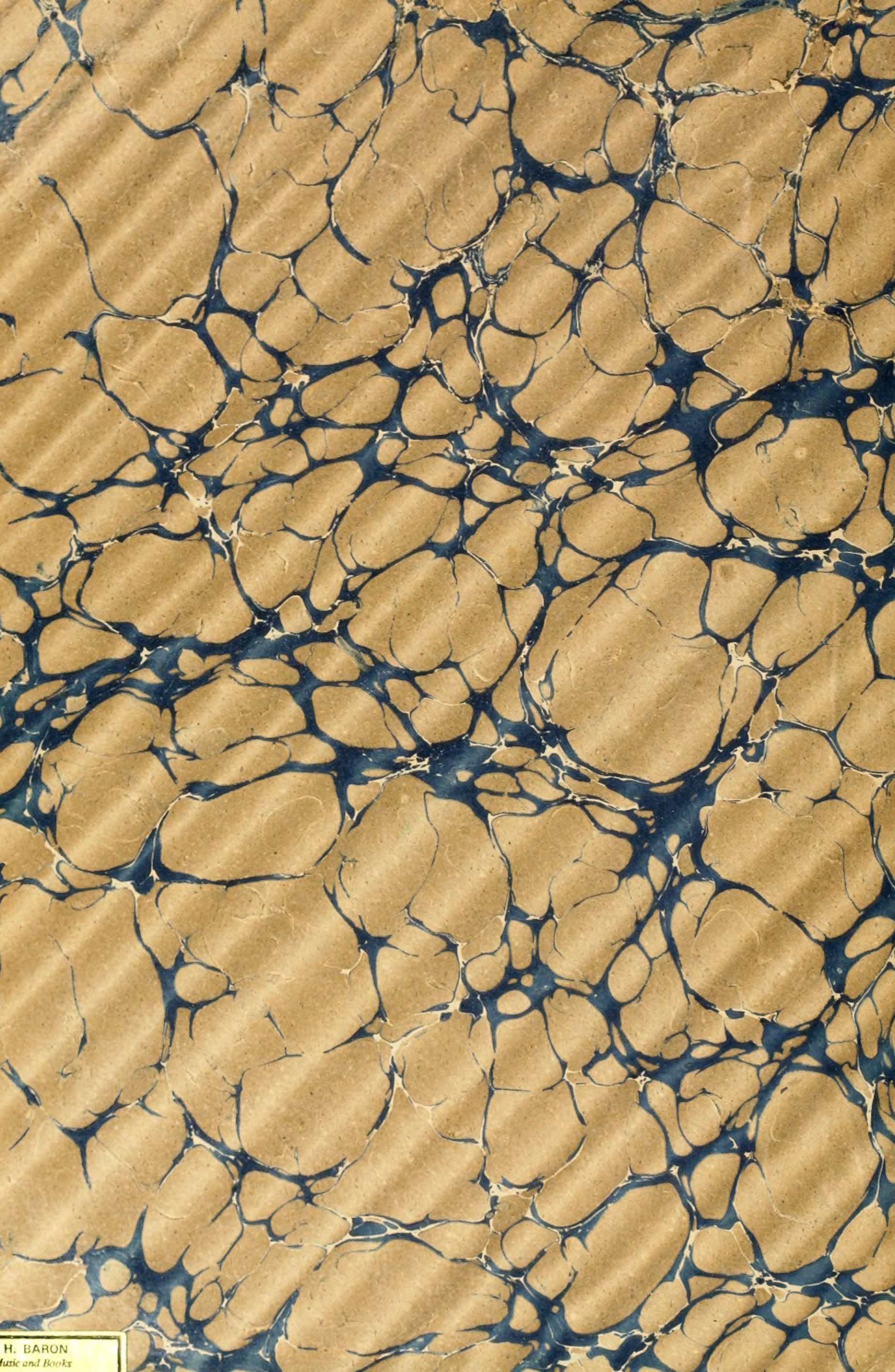
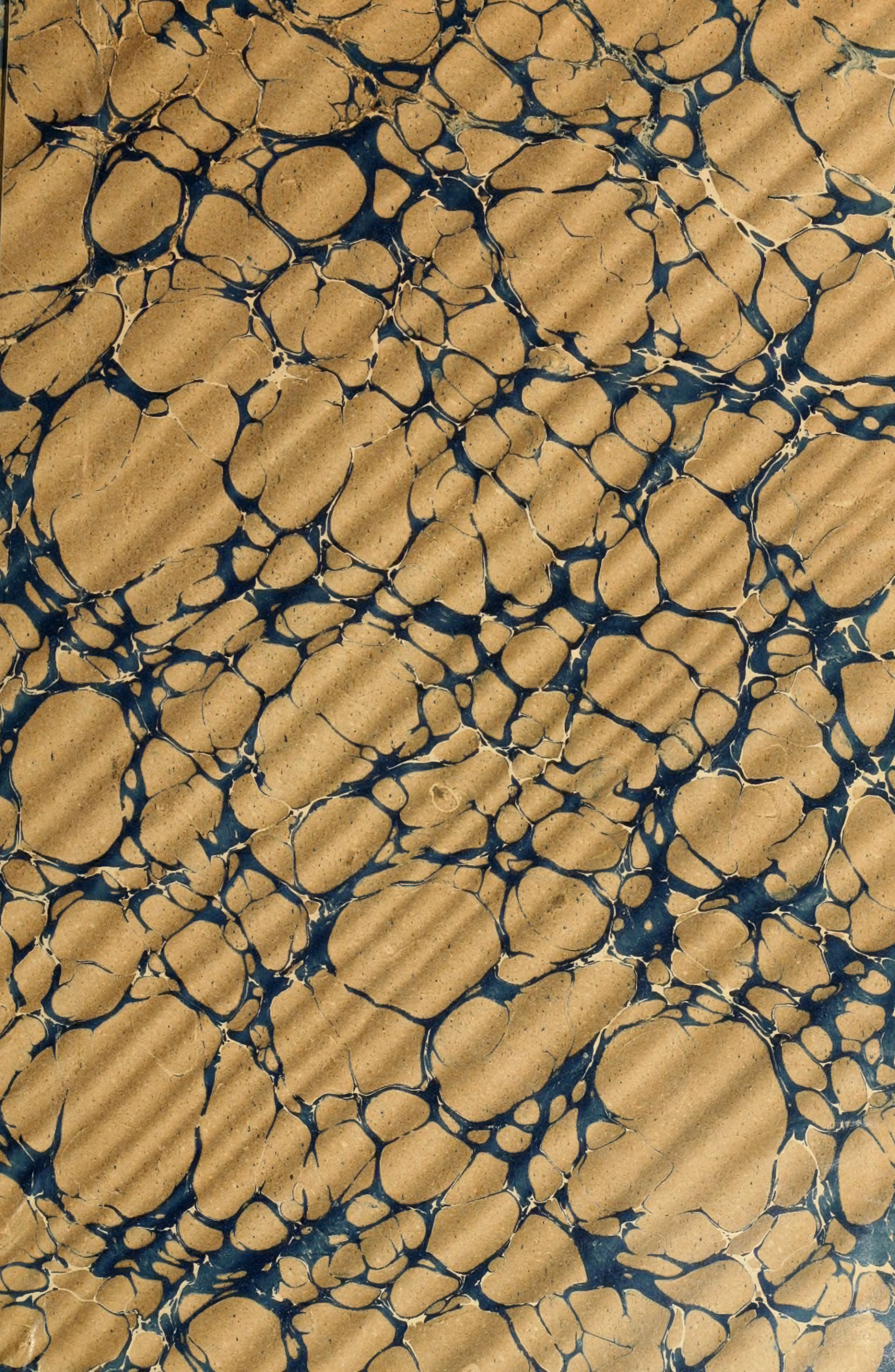



H. BARON
Iusic and Books





— M. Antonin TRANTOUL —

— de l'Opéra —

(Un des plus célèbres interprètes de Roméo).



Mlle Fanny Heldy

— de l'Opéra —

(l'exquise interprète de Juliette)



Le célèbre Ténor VAN DYCK
de l'Opéra
(dans le rôle de Roméo)



L'illustre ALBERT SALEZA
(dans le rôle de Roméo)



Le Baryton SOULACROIX
de l'Opéra Comique
(rôle de Mercutio)

ROMÉO ET JULIETTE

THÉÂTRE LYRIQUE		THÉÂTRE de l'OPÉRA-COMIQUE
Mme CARVALHO.	Juliette .... Soprano.	Mme CARVALHO
Melle DARAM.	Stéphano .... Soprano.	Melle DUCASSE.
Mme DUCLOS.	Gertrude .... Mezzo-Soprano.	Mme DECROIX.
Mrs MICHOT.	Roméo .... Ténor.	Mrs DUCHÈNE.
— PUGET.	Tybalt .... Ténor.	— BACH.
— LAURENT.	Benvolio .... Ténor.	— RAOULT.
— BARRÉ.	Mercutio .... Baryton.	— DUVERNOY.
— LAVEISSIÈRE.	Pâris .... Baryton.	— BERNARD.
— TROY jeune.	Grégorio .... Baryton.	— TESTE.
— TROY.	Capulet .... Basse chantante.	— MELCHISSÉDEC.
— CAZAUX	Frère Laurent .... Basse.	— ISMAËL-BOUHY.

Avril 1867.
Direction de Mr LÉON CARVALHO.
Chef d'Orchestre A. Deloffre.
(100 Représentations)

Paris, CHOUDENS, Éditeur
des œuvres de GOUNOD.

Janvier 1873.
Direction de Mr de LEUVEN.
Chef d'Orchestre A. Deloffre.
(Représentations)

CATALOGUE DES MORCEAUX.

Pages.

OUVERTURE-PROLOGUE avec Chœur. Vérone vit jadis deux familles .... 2.

ACTE I.

1. INTRODUCTION .... L'heure s'envole .... (Juliette, Tybalt, Pâris, Capulet) ... 9.
2. BALLADE DE LA REINE MAB .... Mab, la reine des mensonges .... (Mercutio) .... 36.
3. ARIETTE .... Je veux vivre dans le rêve .... (Juliette) .... 49.
4. MADRIGAL .... Ange adorable .... (Juliette, Roméo) .... 58.
5. FINAL .... Quelqu'un! c'est mon cousin Tybalt 64

ACTE II.

6. ENTR'ACTE ET CHŒUR .... Mystérieux et sombre 81
7. CAVATINE .... L'amour! oui son ardeur a troublé .. (Roméo) 85
8. SCÈNE ET CHŒUR .... Hélas! moi le haïr! .... (Juliette, Gertrude, Roméo, Grégorio). 91
9. DUO .... O nuit divine je t'implore .... (Juliette, Roméo) .... 105.

ACTE III.

10. ENTR'ACTE ET SCÈNE .... Mon père, Dieu vous garde! ..... (Juliette, Roméo, Frère Laurent) .. 121
11. TRIO ET QUATUOR .... Dieu qui fit l'homme à son image ... (Juliette, Gertrude, Roméo, F. Laurent) 129.
12. CHANSON .... Depuis hier je cherche mon maître ... (Stephano) .... 141.
13. FINAL (des duels) .... Ah! ah! voici nos gens .... 148.

ACTE IV.

14. DUO .... Va! je t'ai pardonné .... (Juliette, Roméo) .... 185.
15. QUATUOR .... Juliette! ah! le ciel soit loué (Juliette, Gertrude, Capulet, F. Laurent) 204.
16. SCÈNE .... Mon père tout m'accable .... (Juliette, F. Laurent) .... 212.
17. SCÈNE ET AIR .... Dieu! quel frisson! .... (Juliette) .... 219.

ACTE V.

18. LE SOMMEIL DE JULIETTE .... 230.
19. SCÈNE ET DUO .... Salut! tombeau! sombre et silencieux (Juliette, Roméo) .... 232.

SUPPLÉMENT

A. CORTÈGE NUPTIAL .... 251.
B. ÉPITHALAME .... O Juliette sois heureuse! .... 254.
C. CHŒUR ET DANSE .... Frappez l'air chants joyeux, ... 265.
D. FINAL .... Ma fille cède aux vœux .... 273.
E. LES DUELS (Version de l'Opéra) .... 279.
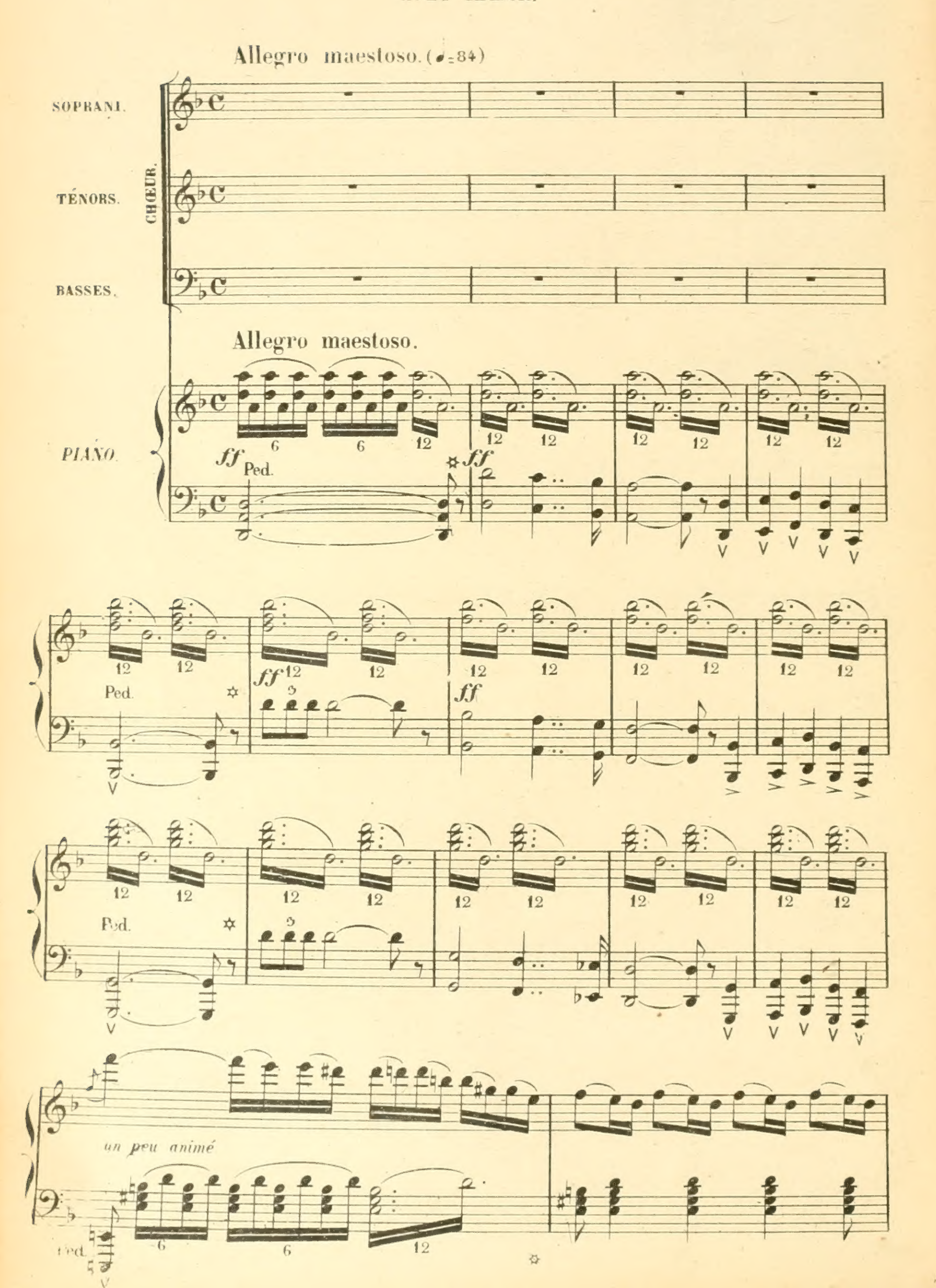
Édition Allemande.
Traduction de *Gasmann*
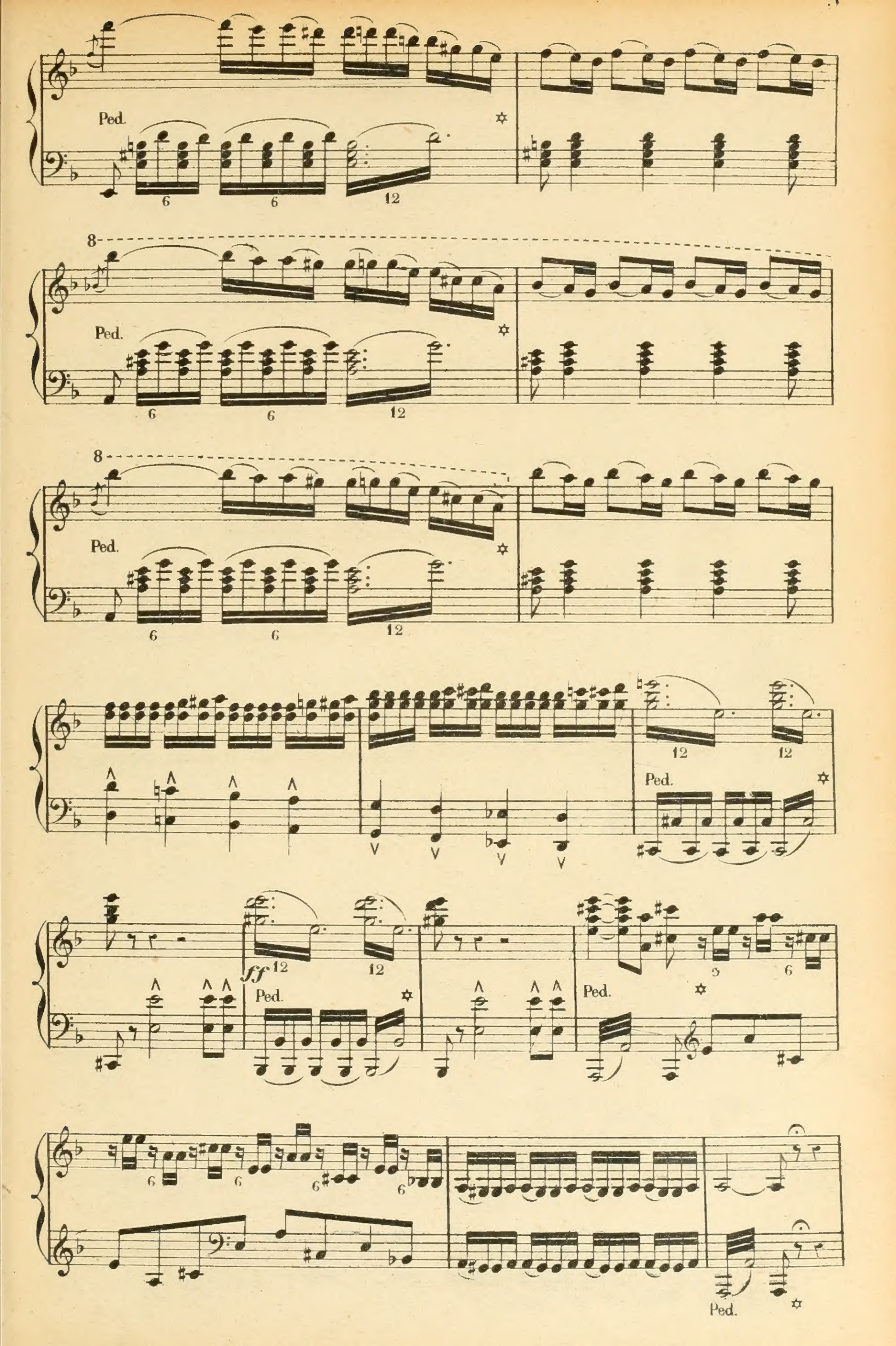
Édition Anglaise.
Traduction de *Farnie.*

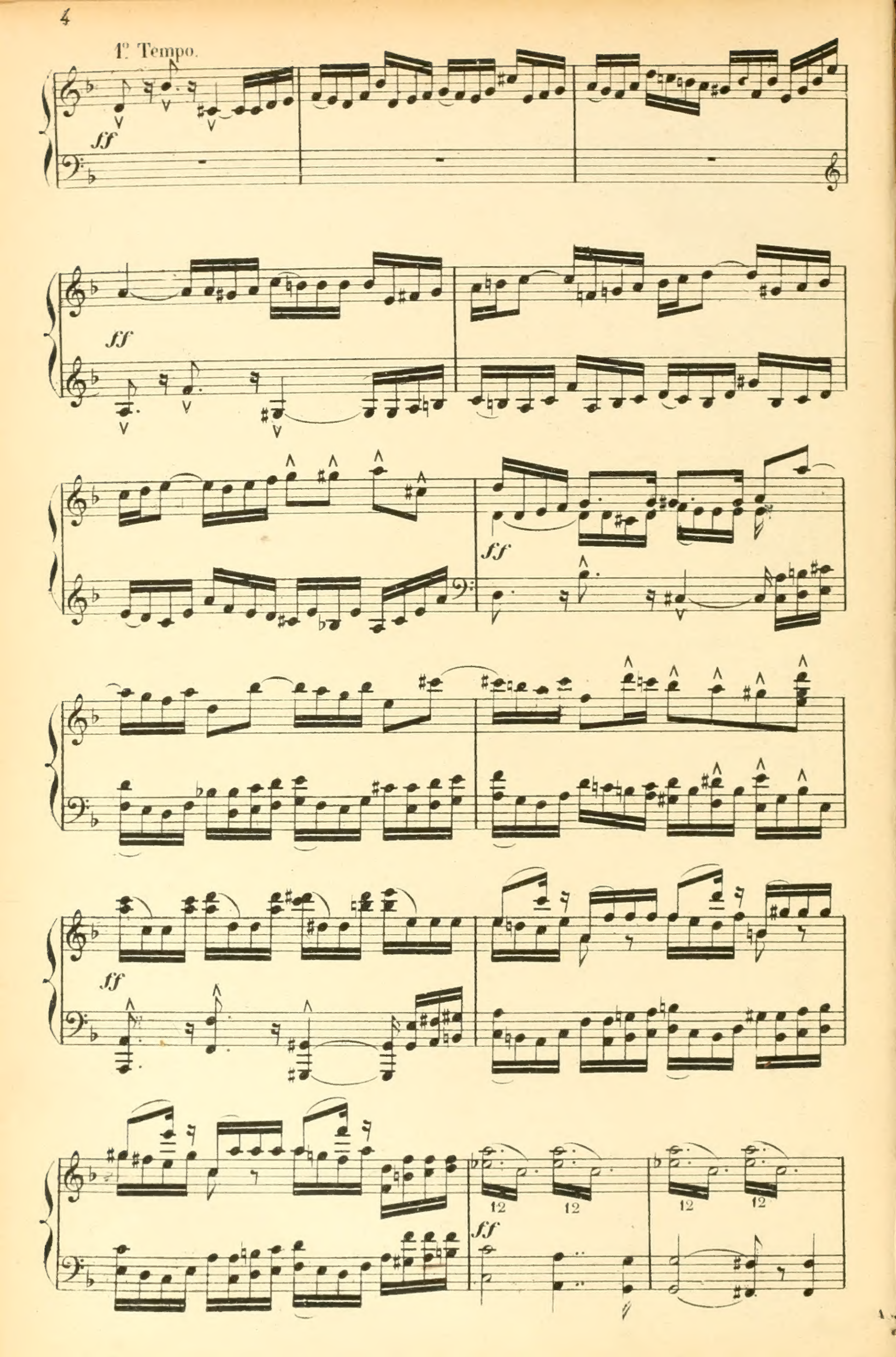
Édition Italienne.
Traduction de *Zaffira*
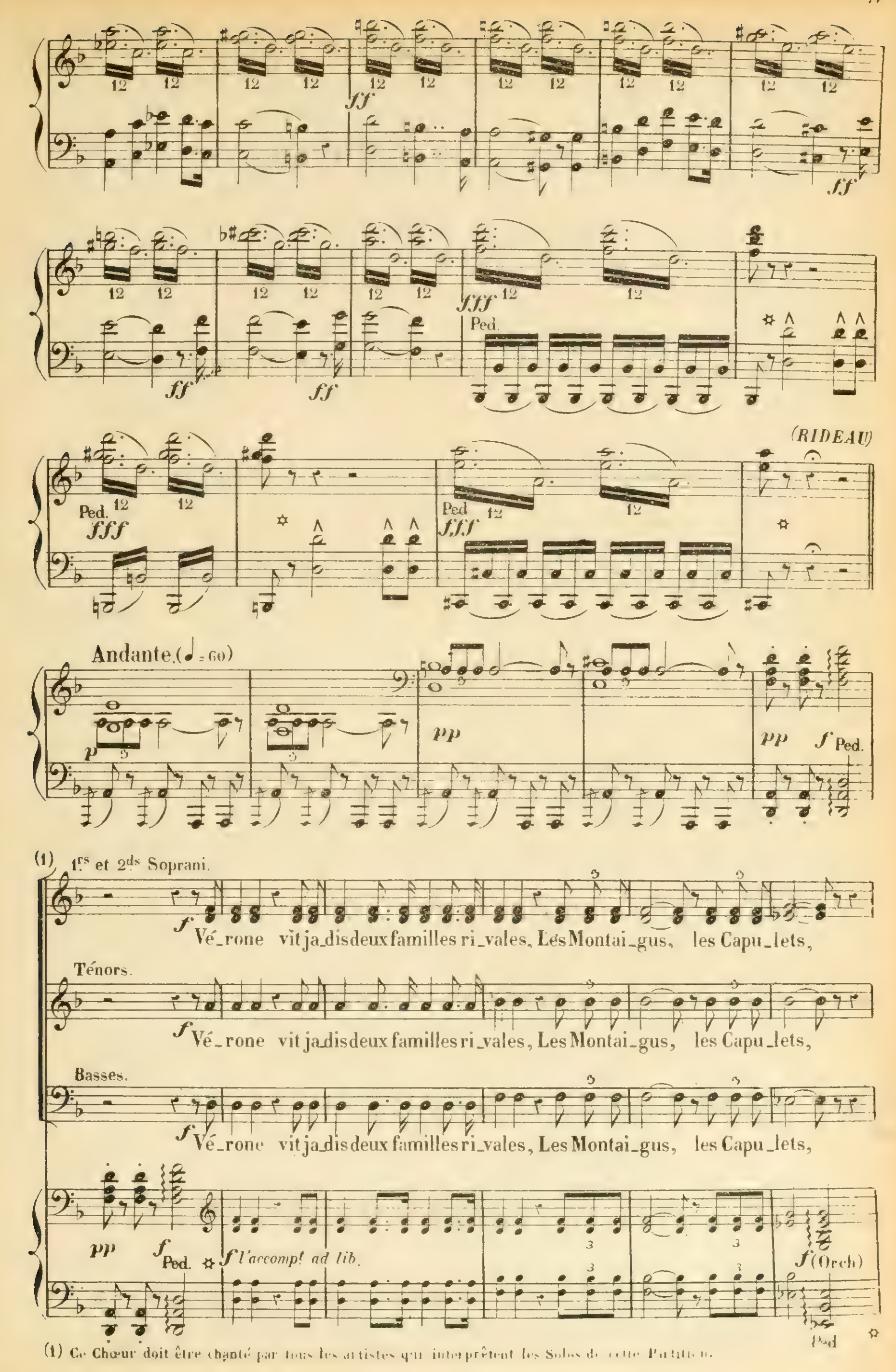
OUVERTURE-PROLOGUE

AVEC CHŒUR.

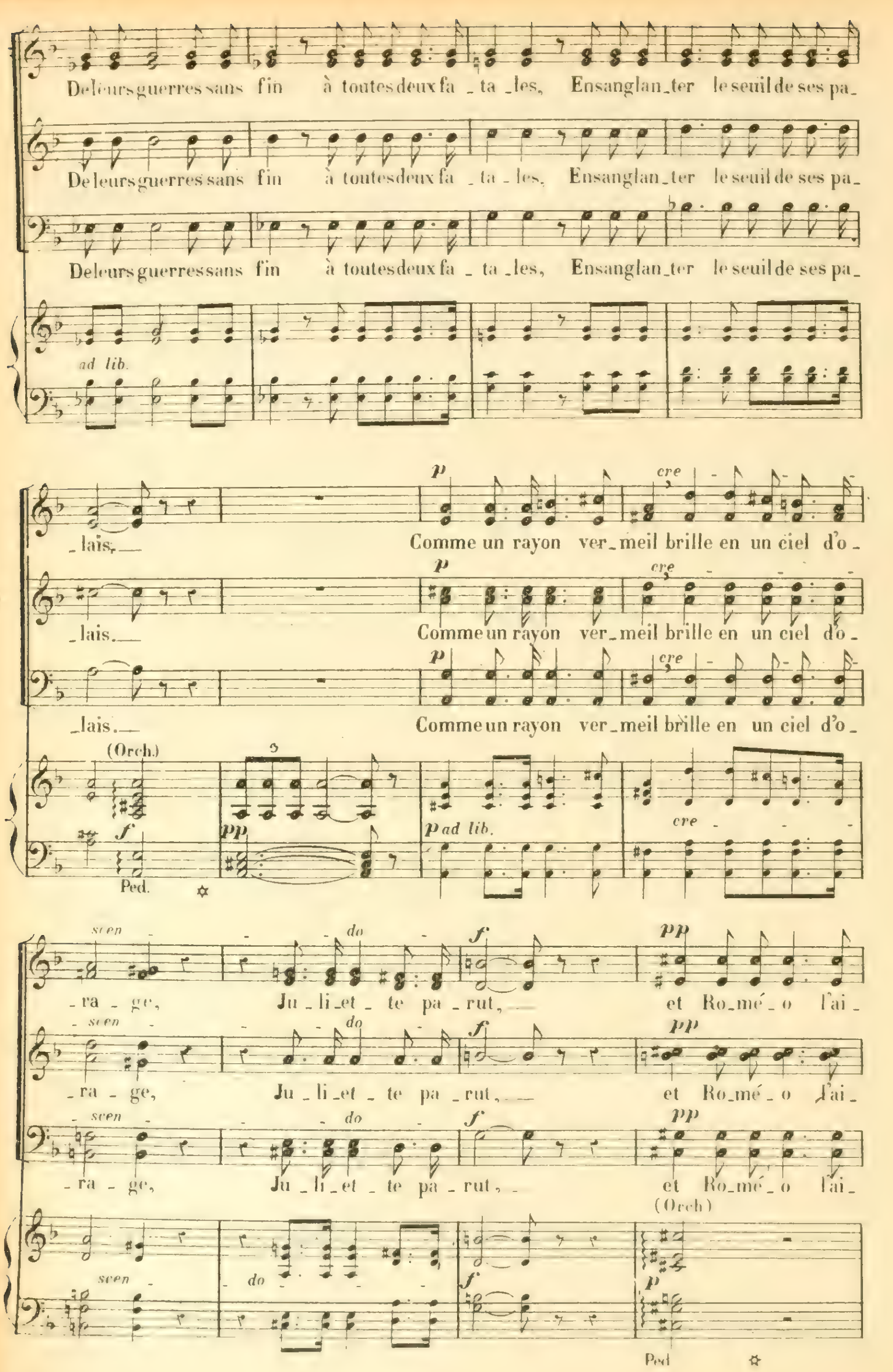



Ped.
6
12
8
ff


1º Tempo.
ff
ff
ff
ff
ff
12
12
12
12



(1) Ce Chœur doit être chanté par tous les artistes qui interprêtent les Solos de cette Partition.


De leurs guerres sans fin à toutes deux fa_ta_les, Ensanglan_ter le seuil de ses pa_
De leurs guerres sans fin à toutes deux fa_ta_les, Ensanglan_ter le seuil de ses pa_
De leurs guerres sans fin à toutes deux fa_ta_les, Ensanglan_ter le seuil de ses pa_
ad lib.
p
cre
_lais. Comme un rayon ver_meil brille en un ciel d'o_
_lais. Comme un rayon ver_meil brille en un ciel d'o_
_lais. Comme un rayon ver_meil brille en un ciel d'o_
(Orch.)
f
pp
p ad lib.
Ped.
scen do
f
pp
_ra_ge, Ju_li_et_te pa_rut, et Ro_mé_o l'ai_
_ra_ge, Ju_li_et_te pa_rut, et Ro_mé_o l'ai_
_ra_ge, Ju_li_et_te pa_rut, et Ro_mé_o l'ai_
(Orch.)
p
Ped



cresc.

_ma! _ Et tous deux ou_bli _ ant le nom qui les ou _ tra _ ge, Un même a _

cresc.

_ma! __ Et tous deux ou_bli _ ant le nom qui les ou _ tra _ ge, Un même a _

cresc.

_ma! __ Et tous deux ou_bli _ ant le nom qui les ou _ tra _ ge, Un même a _

cresc.

Ped.

dim *p* *p* cresc.

_mour les en_flamma! __ Sort funes _ te! aveu_gles co_

dim. *p* *p* cresc.

_mour les en_flamma! __ Sort funes _ te! aveu_gles co_

dim. *p* *p* cresc.

_mour les en_flamma! __ Sort funes _ te! aveu_gles co_

dim. *p* (Orch) *p* *p* cresc.

f

_lè _ res! Ces malheu_reux a _ mants pa_yèrent de leurs jours __ La
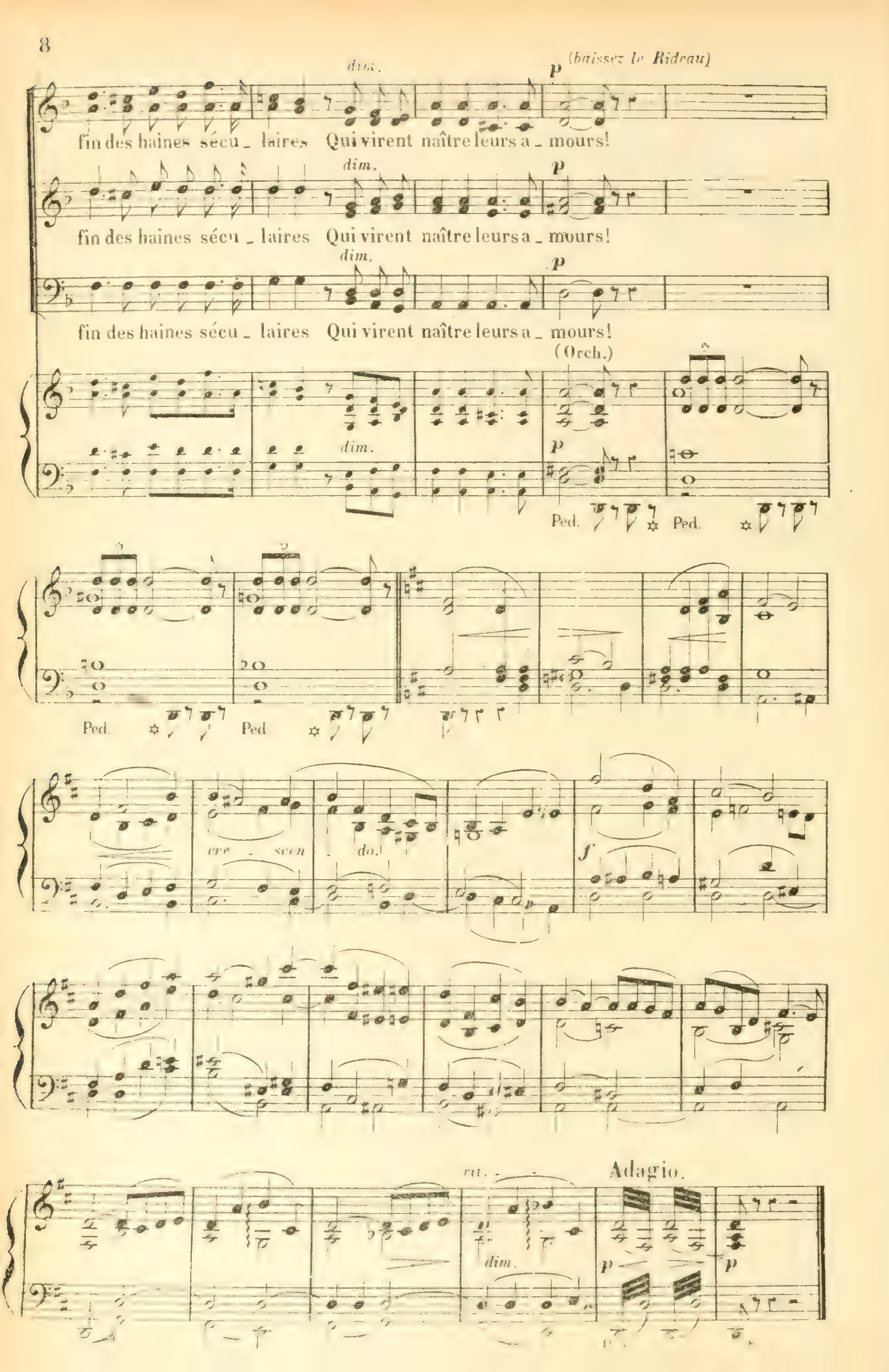
f

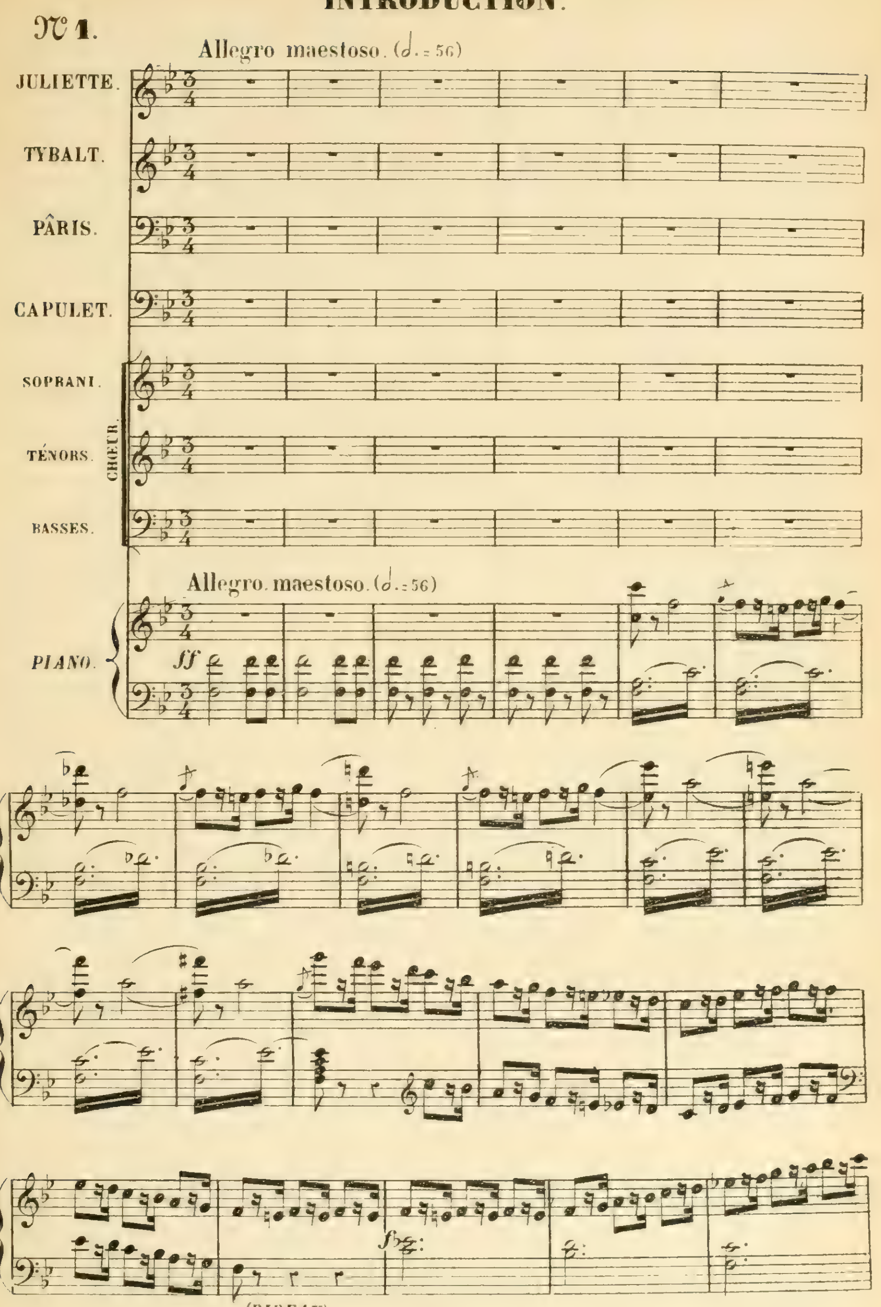
_lè _ res! Ces malheu_reux a _ mants pa_yèrent de leurs jours __ La

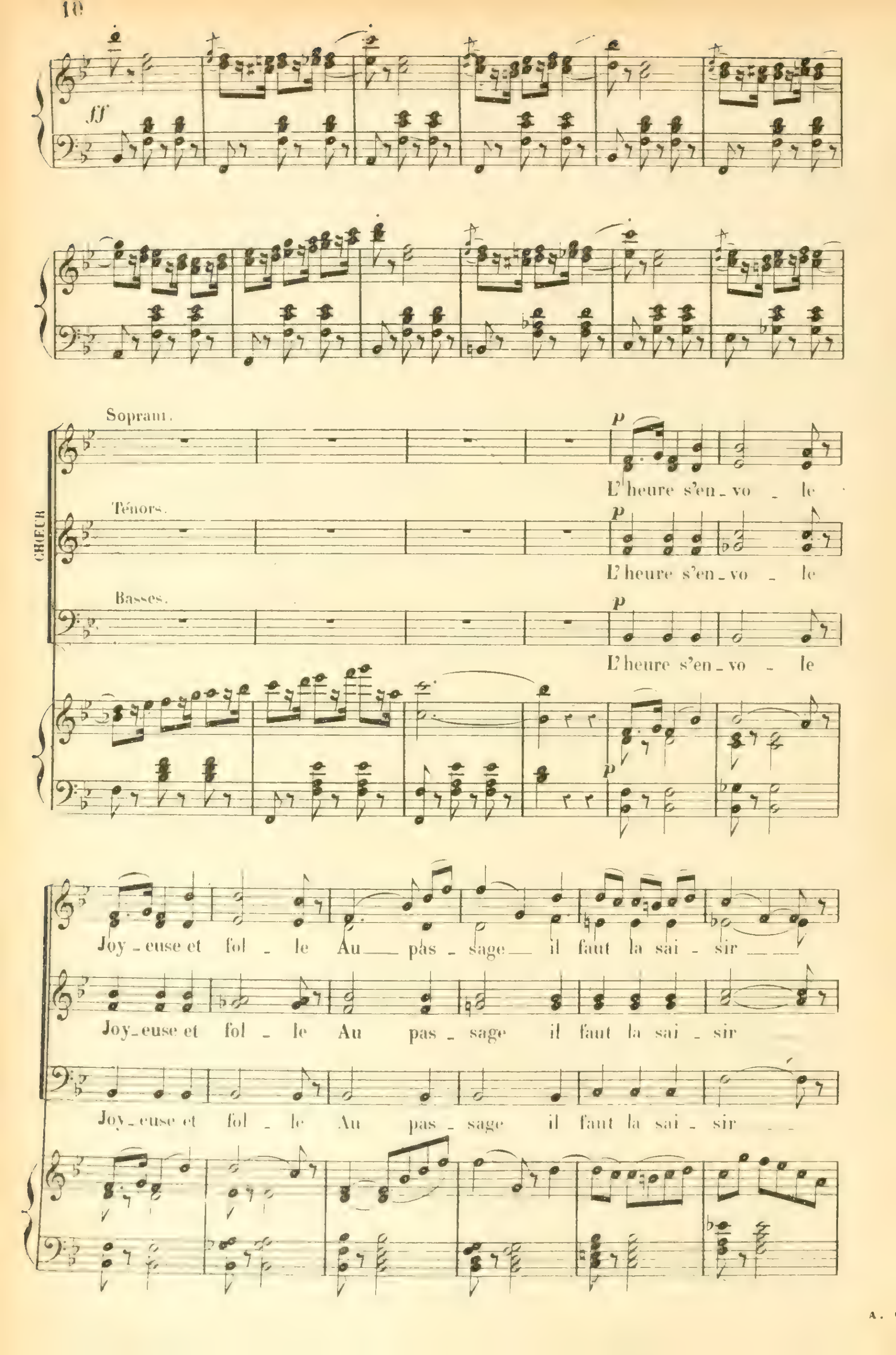
f

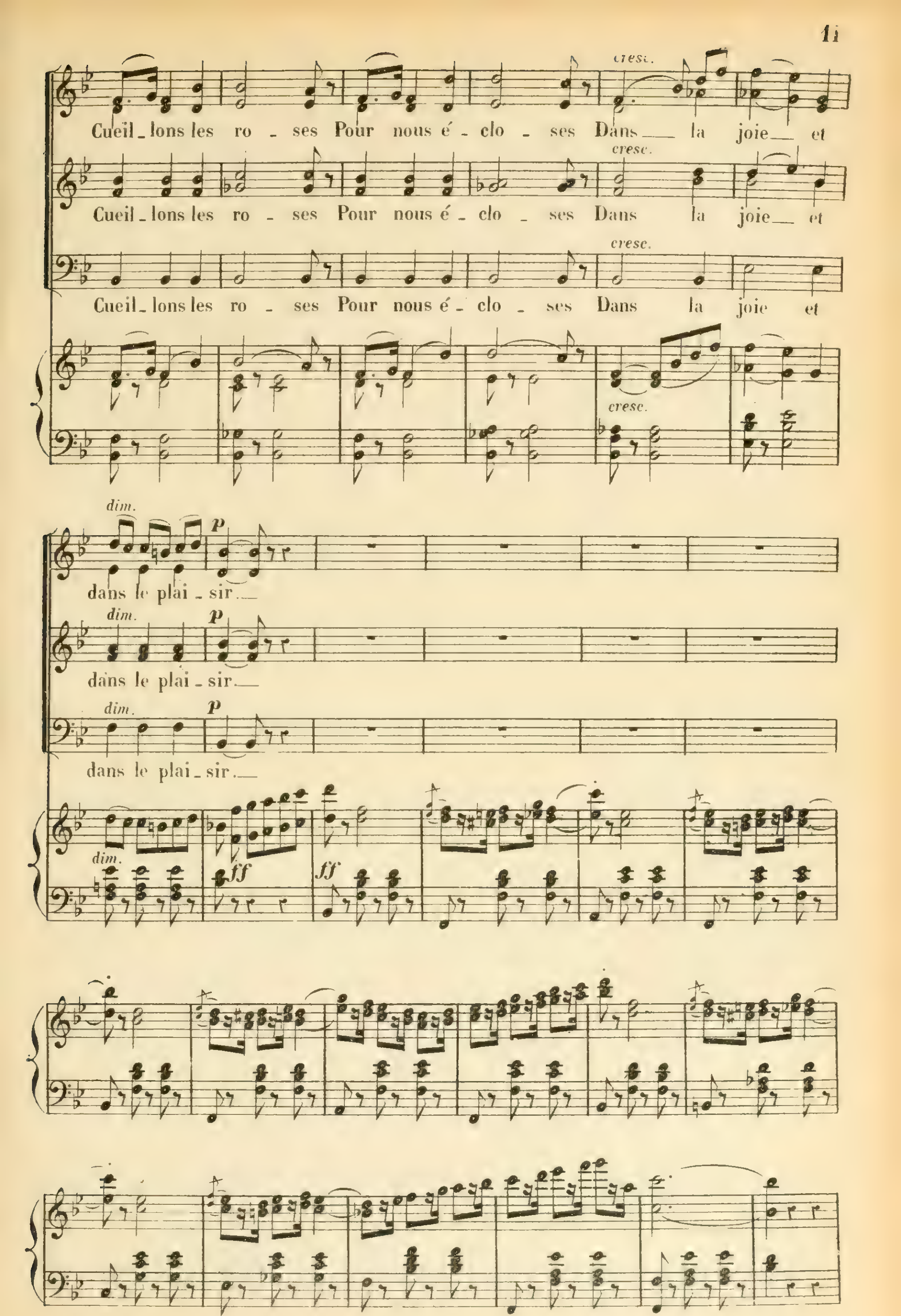
_lè _ res! Ces malheu_reux a _ mants pa_yèrent de leurs jours __ La

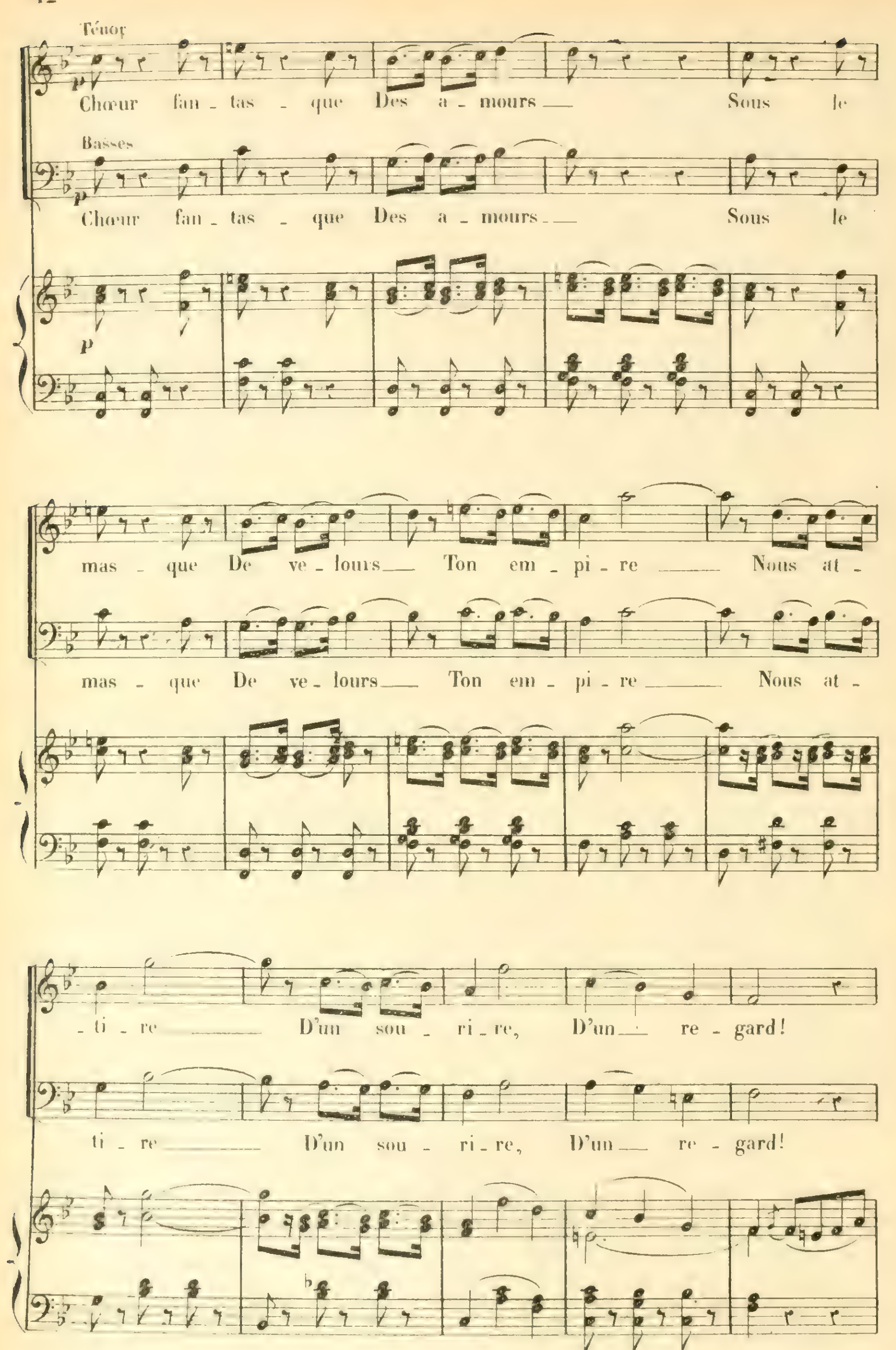
f

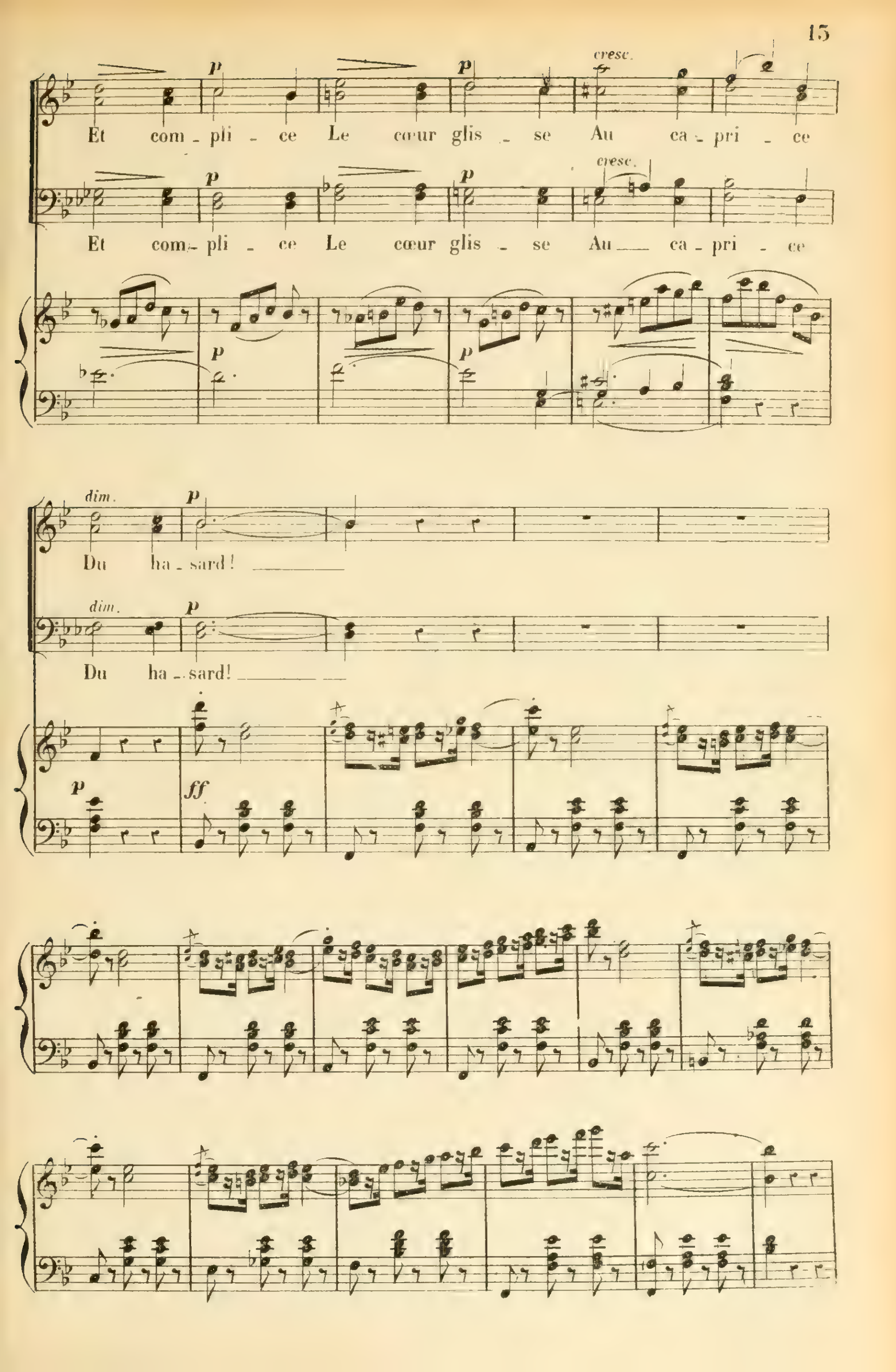

dim.
p
(baissez le Rideau)
fin des haines sécu_laires Qui virent naître leurs a_mours!
dim.
p
fin des haines sécu_laires Qui virent naître leurs a_mours!
dim.
p
fin des haines sécu_laires Qui virent naître leurs a_mours!
(Orch.)
dim.
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
cre - scen - do.
f
rit.
Adagio.
dim.
p
p

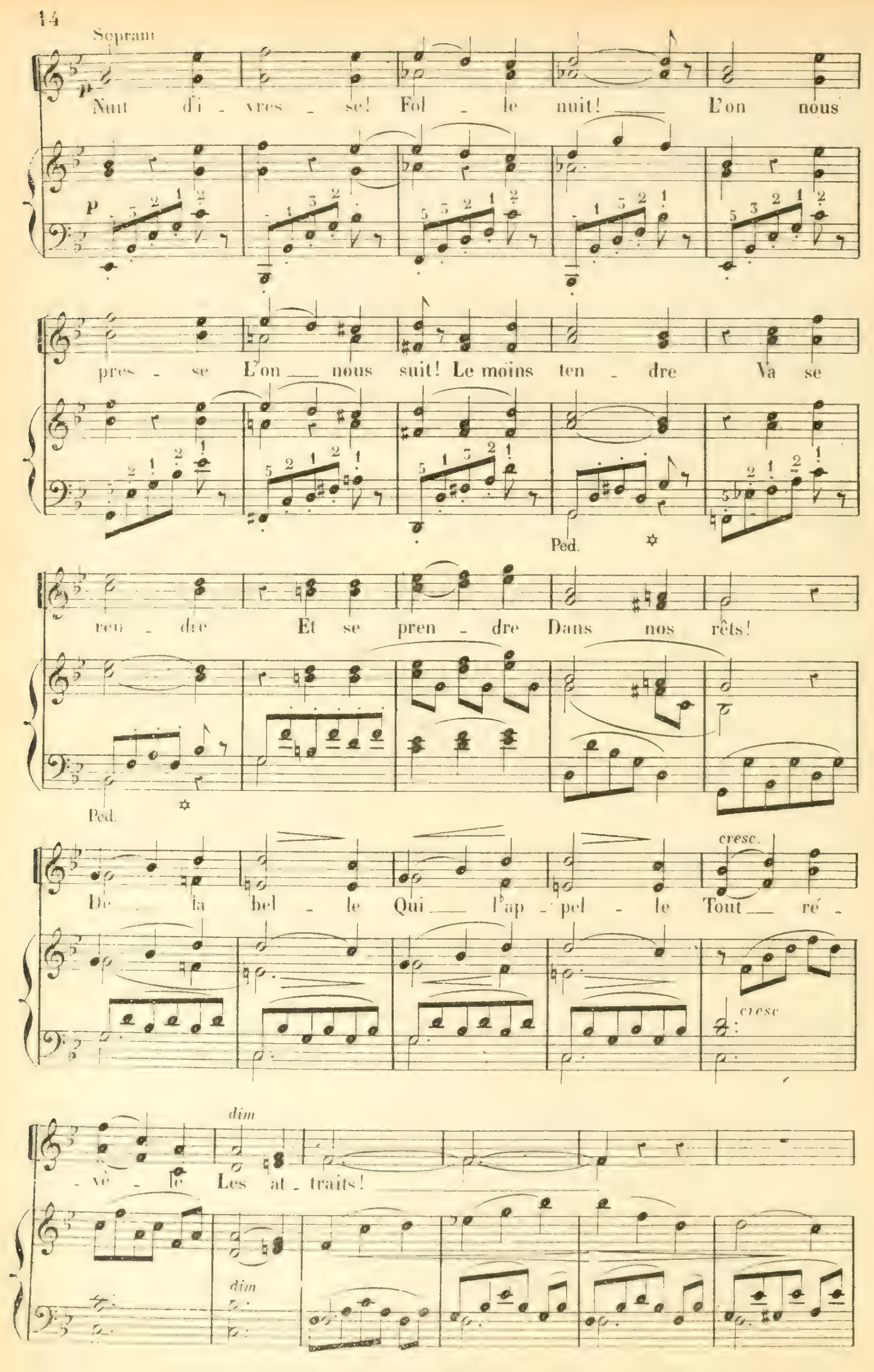

INTRODUCTION.
N° 1.
Allegro maestoso. (𝅗𝅥. = 56)
JULIETTE.
TYBALT.
PÂRIS.
CAPULET.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
CHŒUR.
Allegro. maestoso. (𝅗𝅥. = 56)
PIANO.
ff
fz
(RIDEAU)

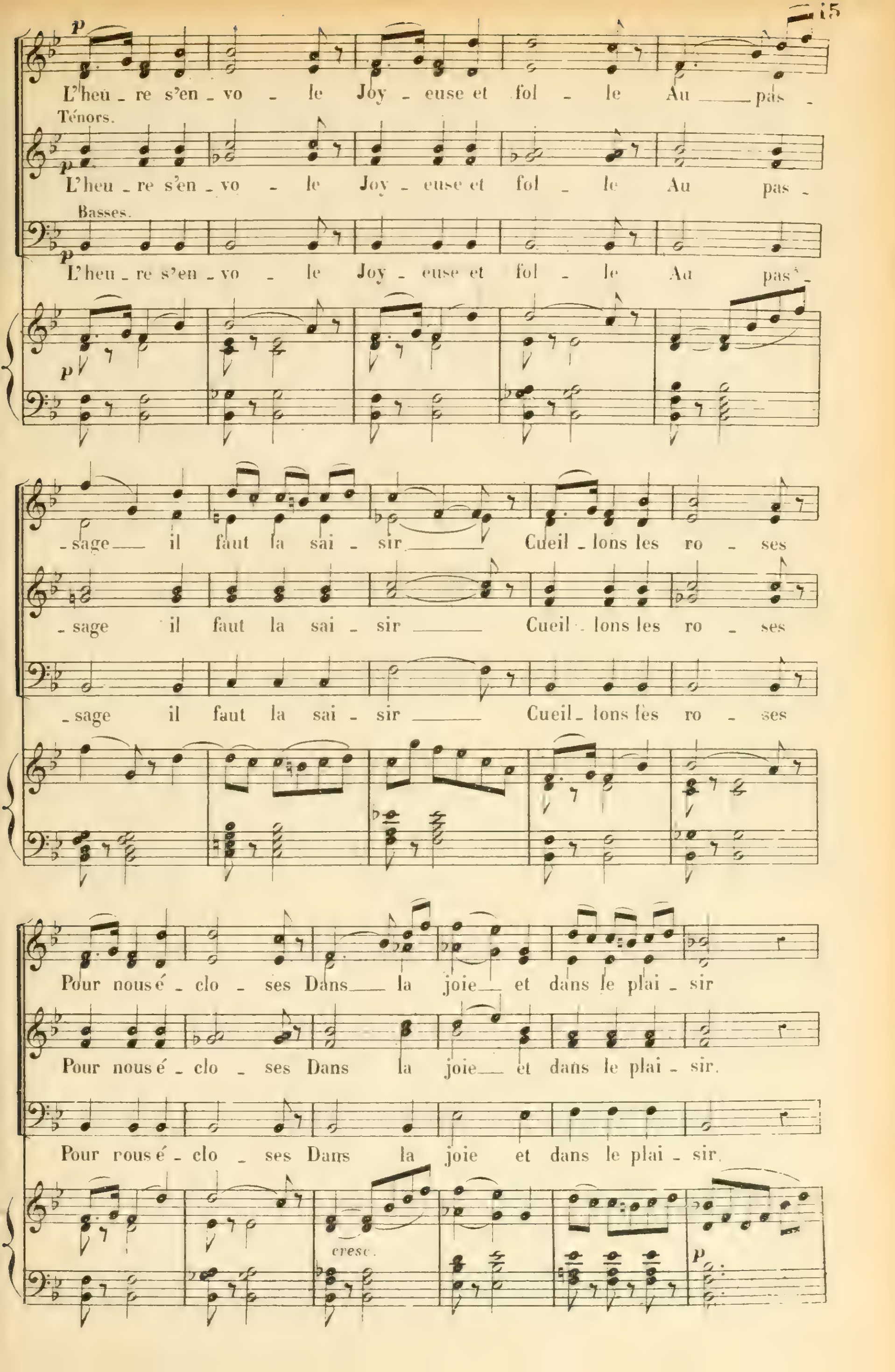

ff
Soprani.
Ténors.
Basses.
CHŒUR
p
L'heure s'en_vo _ le
Joy_euse et fol _ le Au pas _ sage il faut la sai _ sir
p
L'heure s'en_vo _ le
Joy_euse et fol _ le Au pas _ sage il faut la sai _ sir
p
L'heure s'en_vo _ le
Joy_euse et fol _ le Au pas _ sage il faut la sai _ sir
p
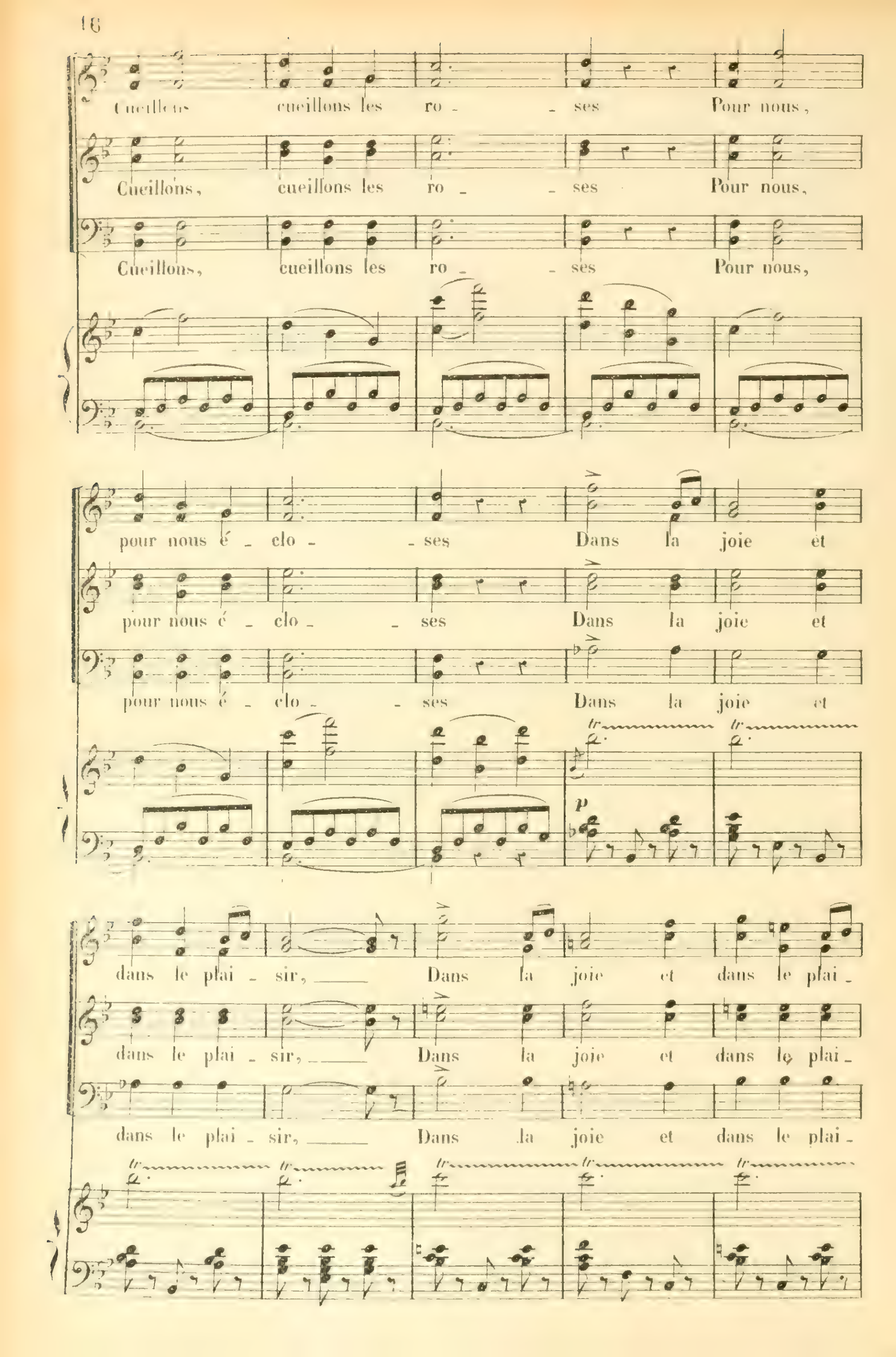

cresc.
Cueil_lons les ro _ ses Pour nous é_clo _ ses Dans la joie et
cresc.
Cueil_lons les ro _ ses Pour nous é_clo _ ses Dans la joie et
cresc.
Cueil_lons les ro _ ses Pour nous é_clo _ ses Dans la joie et
cresc.
dim.
p
dans le plai _ sir.
dim.
p
dans le plai _ sir.
dim.
p
dans le plai _ sir.
dim.
ff
ff
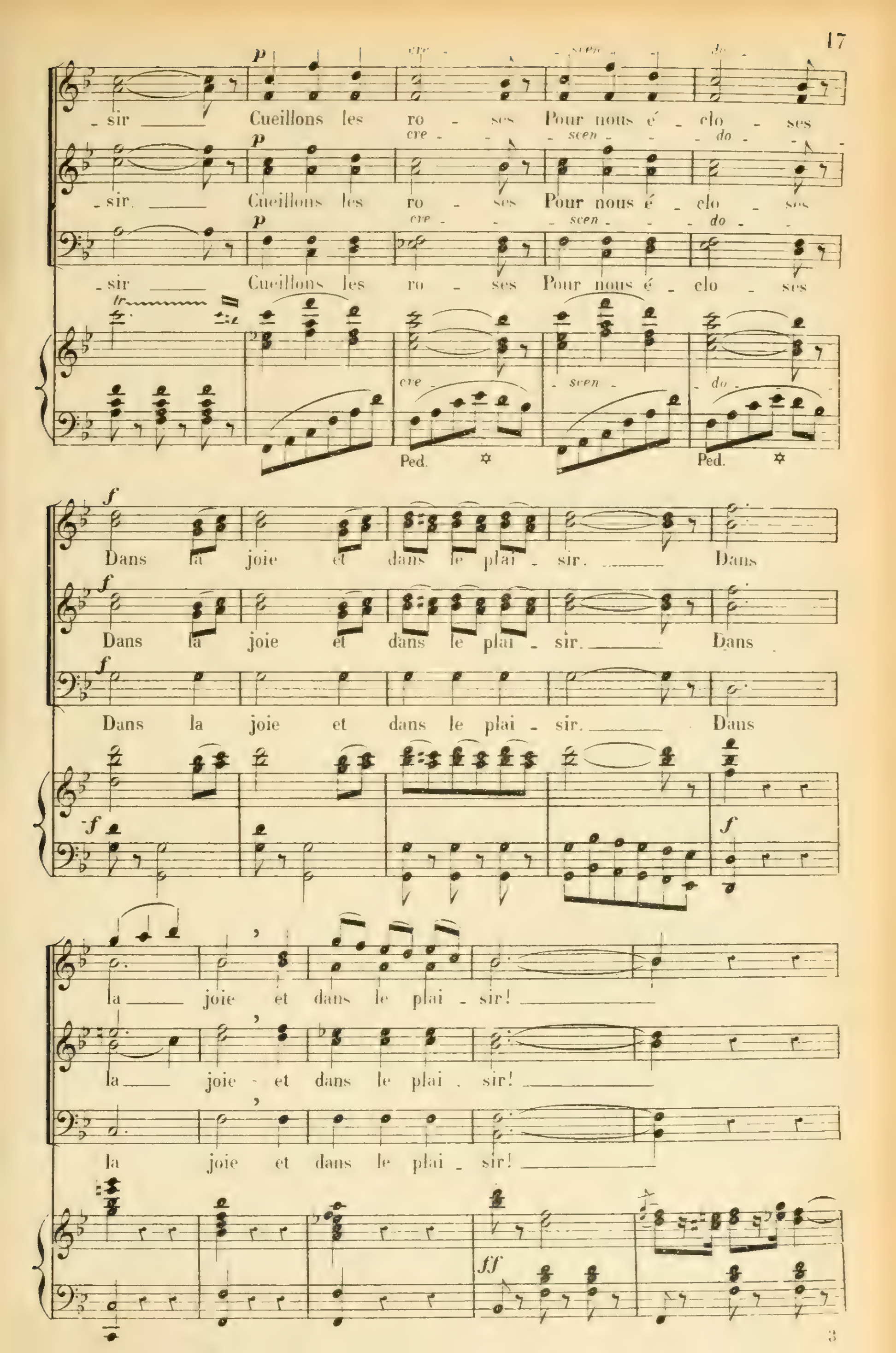

Ténor
Chœur fan_tas_que Des a_mours Sous le
Basses
Chœur fan_tas_que Des a_mours Sous le
mas_que De ve_lours Ton em_pi_re Nous at_
mas_que De ve_lours Ton em_pi_re Nous at_
_ti_re D'un sou_ri_re, D'un re_gard!
ti_re D'un sou_ri_re, D'un re_gard!
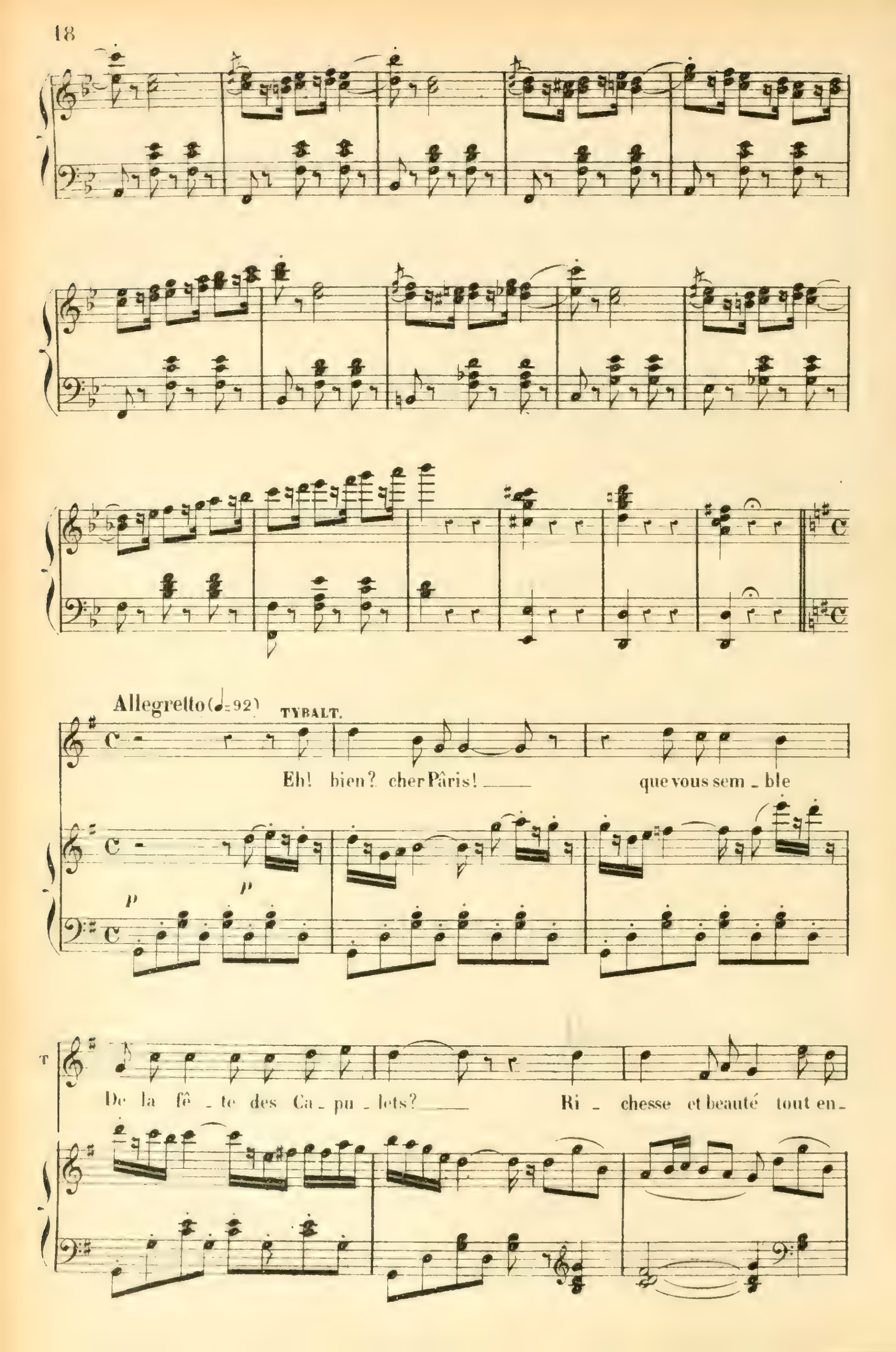

cresc.
Et com_pli_ce Le cœur glis_se Au ca_pri_ce
Et com_pli_ce Le cœur glis_se Au ca_pri_ce
dim.
Du ha_sard!
Du ha_sard!
p
ff

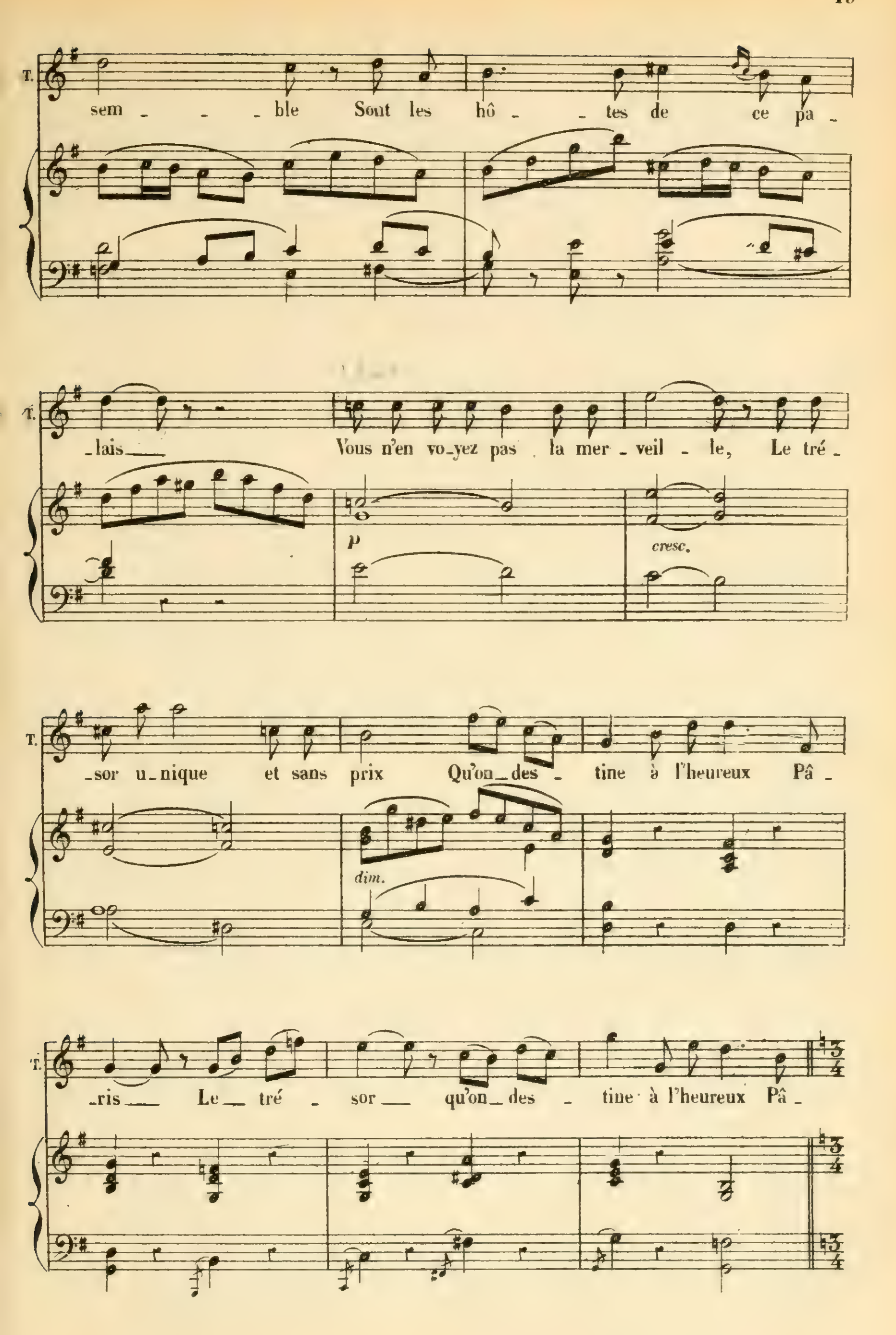

Sopran
p
Nuit d'i - vres - se! Fol - le nuit! L'on nous pres - se L'on nous suit! Le moins ten - dre Va se ren - dre Et se pren - dre Dans nos rêts!
Ped.
Ped.
cresc.
De la bel - le Qui l'ap - pel - le Tout ré - vé - le Les at - traits!
cresc
dim
dim

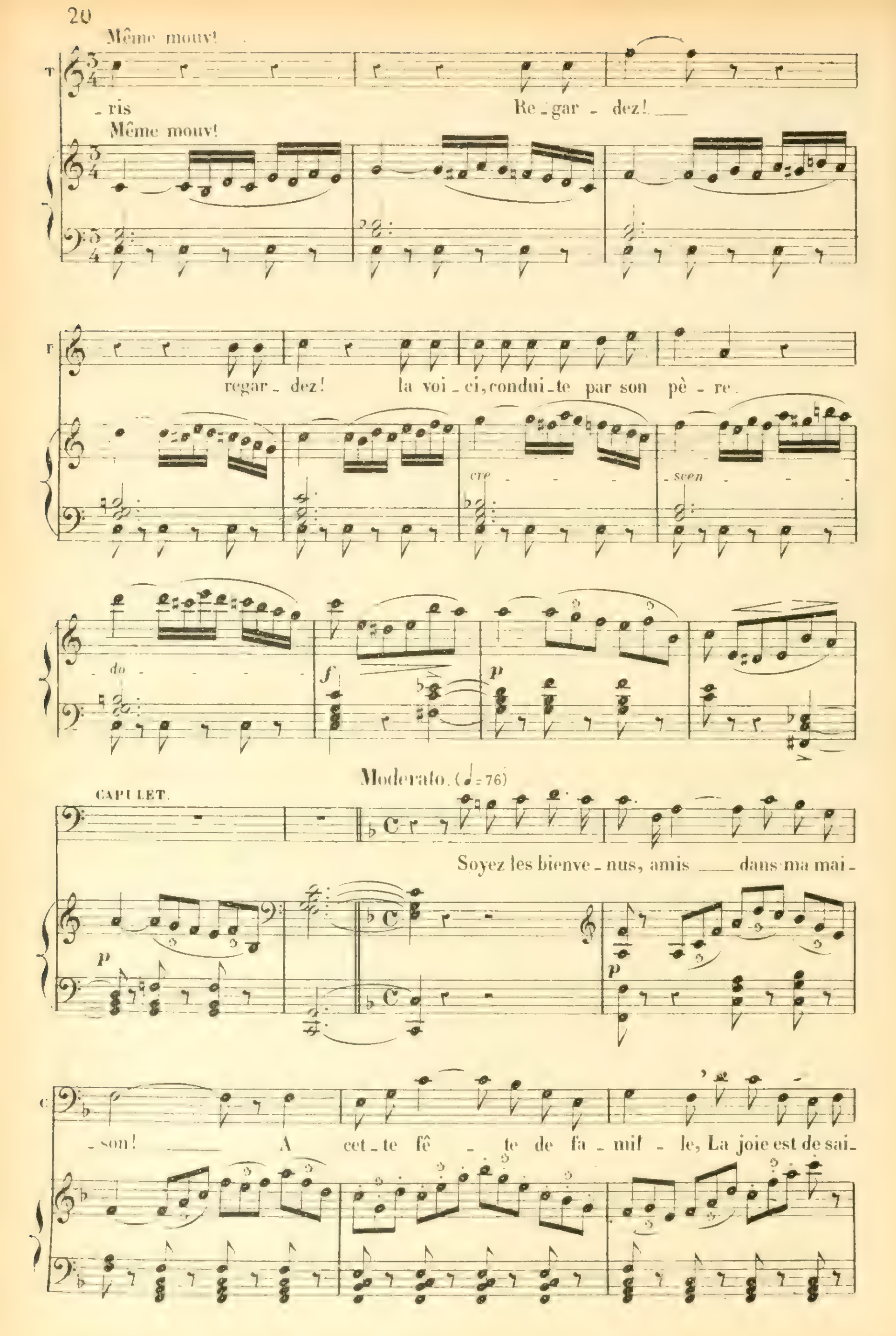

p
L'heu _ re s'en _ vo _ le Joy _ euse et fol _ le Au pas _
Ténors.
p
L'heu _ re s'en _ vo _ le Joy _ euse et fol _ le Au pas _
Basses.
p
L'heu _ re s'en _ vo _ le Joy _ euse et fol _ le Au pas _
p
_ sage il faut la sai _ sir Cueil _ lons les ro _ ses
_ sage il faut la sai _ sir Cueil _ lons les ro _ ses
_ sage il faut la sai _ sir Cueil _ lons les ro _ ses
Pour nous é _ clo _ ses Dans la joie et dans le plai _ sir
Pour nous é _ clo _ ses Dans la joie et dans le plai _ sir.
Pour nous é _ clo _ ses Dans la joie et dans le plai _ sir.
cresc.
p
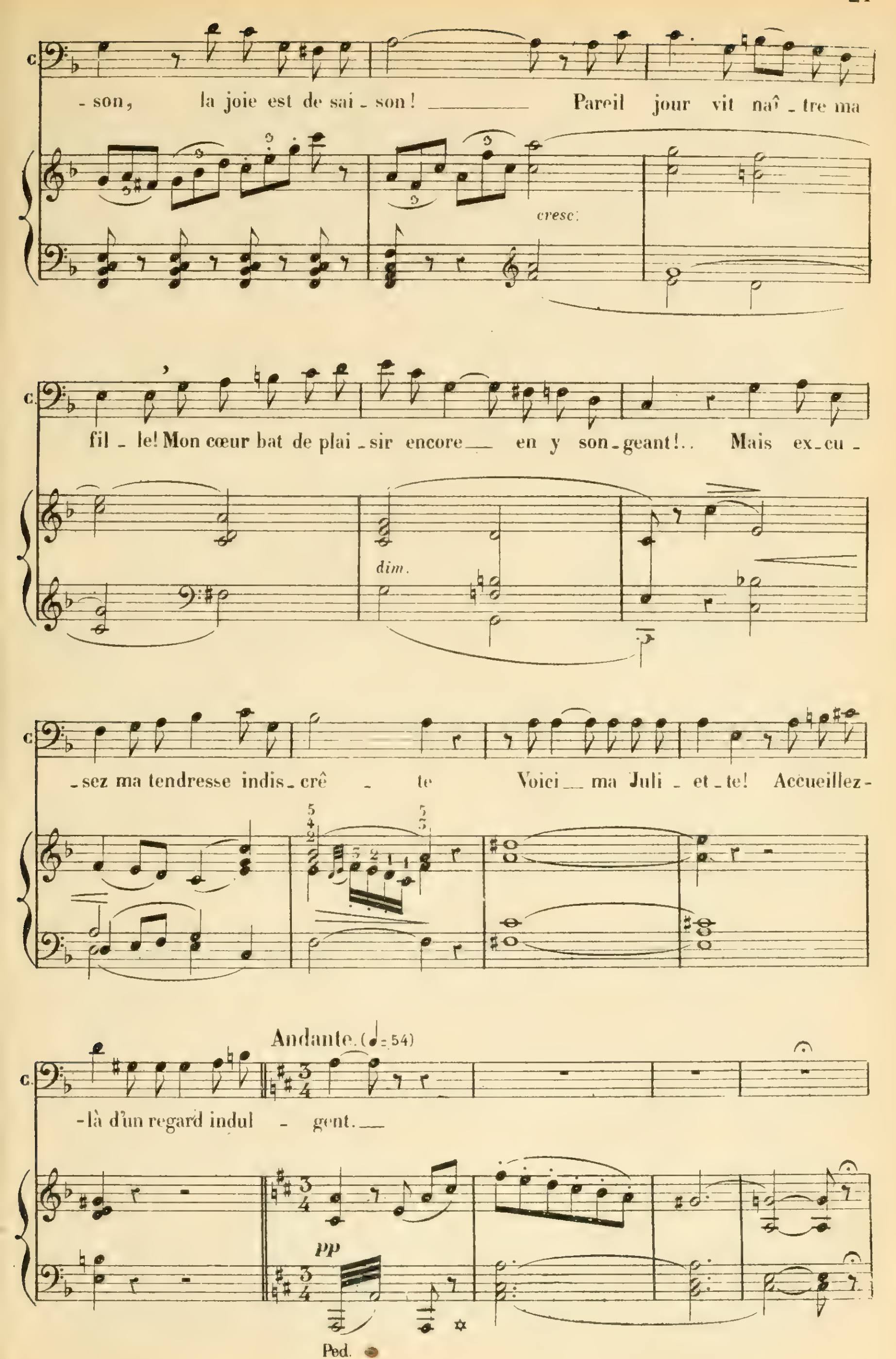

Cueillons cueillons les ro - - ses Pour nous,
Cueillons, cueillons les ro - - ses Pour nous,
Cueillons, cueillons les ro - - ses Pour nous,
pour nous é - clo - - ses Dans la joie et
pour nous é - clo - - ses Dans la joie et
pour nous é - clo - - ses Dans la joie et
tr
p
dans le plai - sir, Dans la joie et dans le plai -
dans le plai - sir, Dans la joie et dans le plai -
dans le plai - sir, Dans la joie et dans le plai -
tr

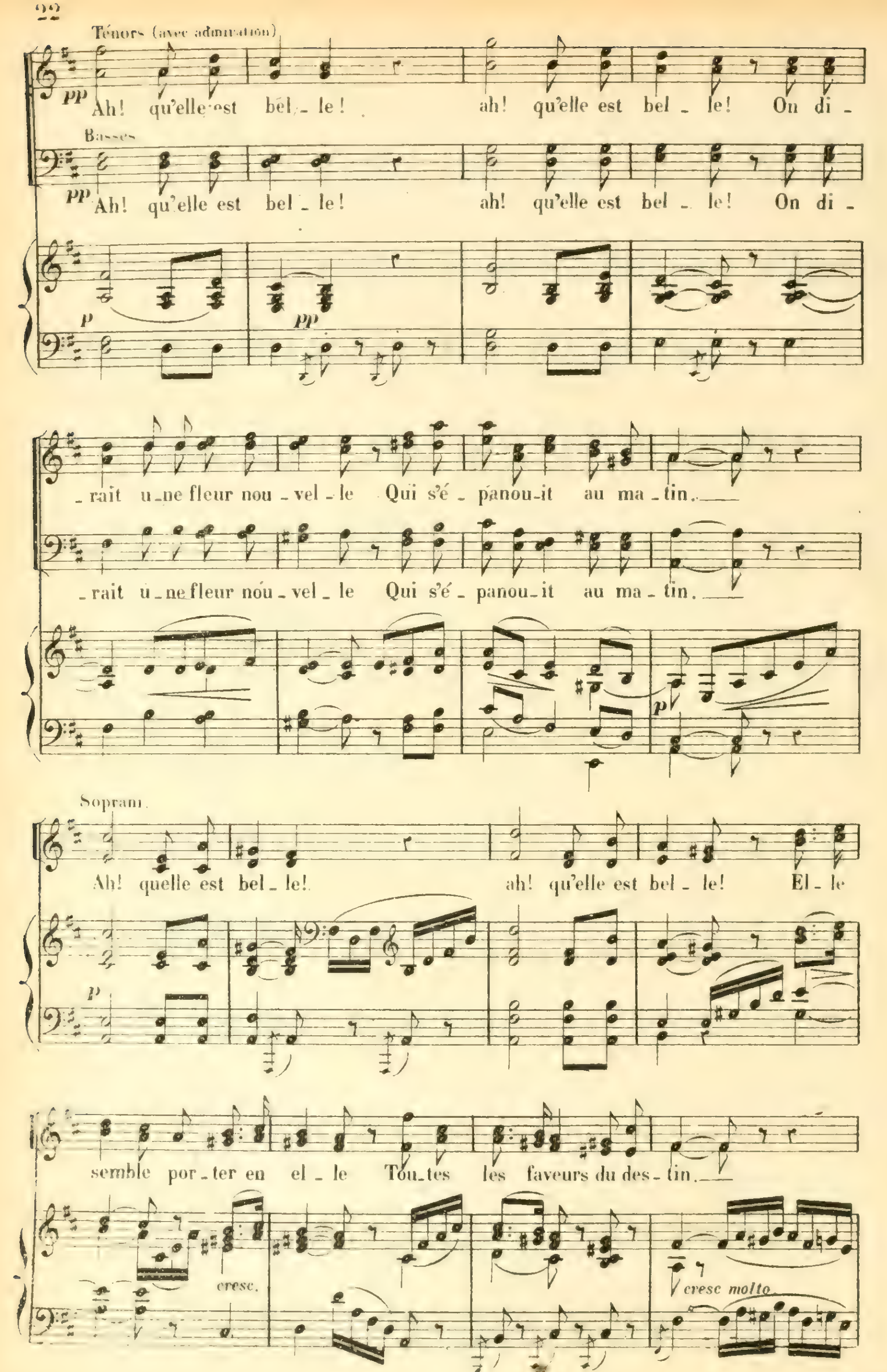

p
cre - scen - do
sir Cueillons les ro - ses Pour nous é - clo - ses
sir. Cueillons les ro - ses Pour nous é - clo - ses
sir Cueillons les ro - ses Pour nous é - clo - ses
tr
Ped.
f
Dans la joie et dans le plai - sir. Dans
Dans la joie et dans le plai - sir. Dans
Dans la joie et dans le plai - sir. Dans
la joie et dans le plai - sir!
la joie - et dans le plai . sir!
la joie et dans le plai - sir!
ff


Allegretto (♩= 92)
TYBALT.
Eh! bien? cher Pâris! que vous sem - ble
De la fê - te des Ca - pu - lets?
Ri - chesse et beauté tout en -
p
p
T

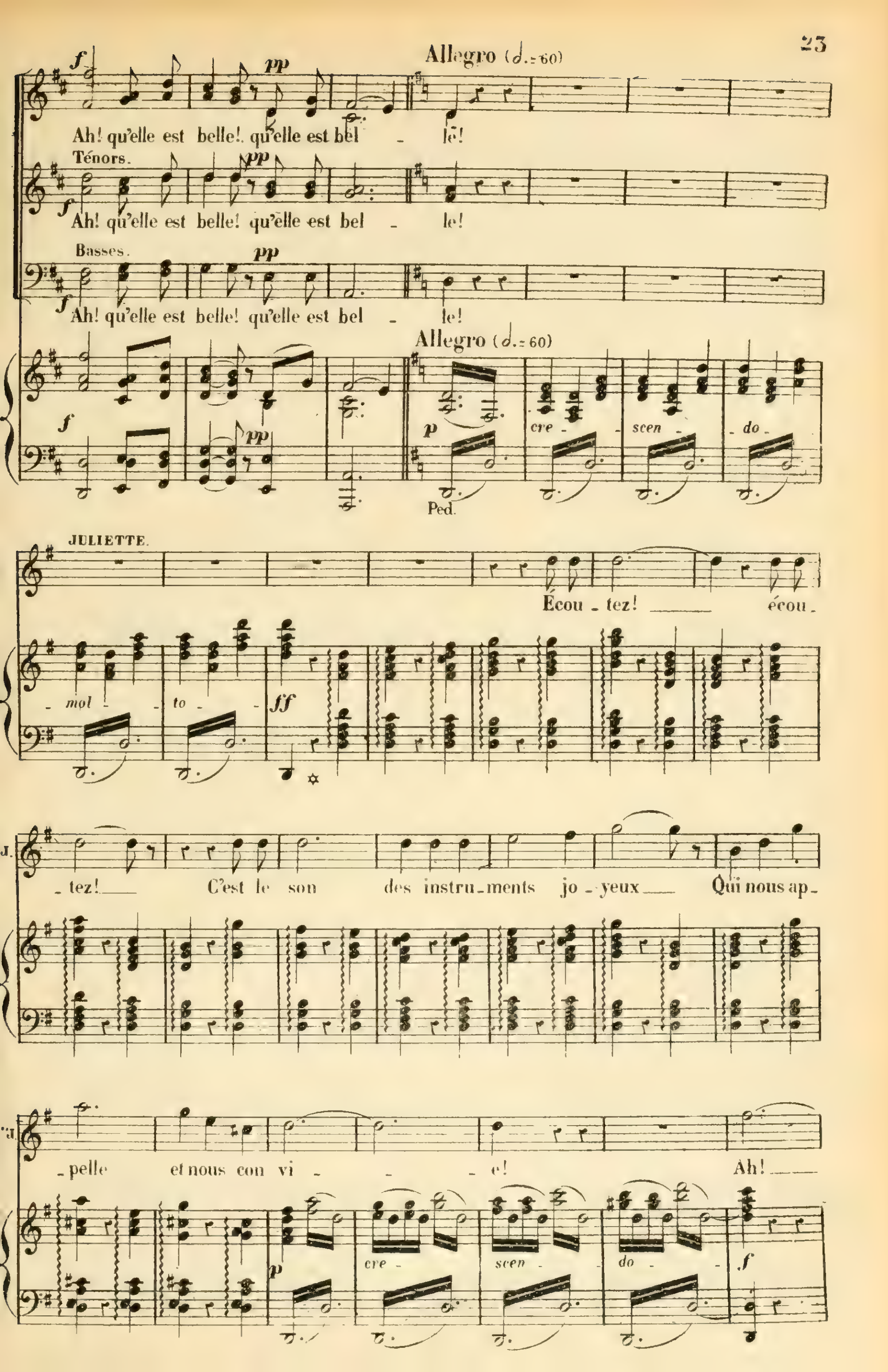

T.
sem - - ble Sont les hô - tes de ce pa -
T.
-lais Vous n'en vo-yez pas la mer - veil - le, Le tré -
p
cresc.
T.
-sor u-nique et sans prix Qu'on-des - tine à l'heureux Pâ -
dim.
T.
-ris Le tré - sor qu'on-des - tine à l'heureux Pâ -
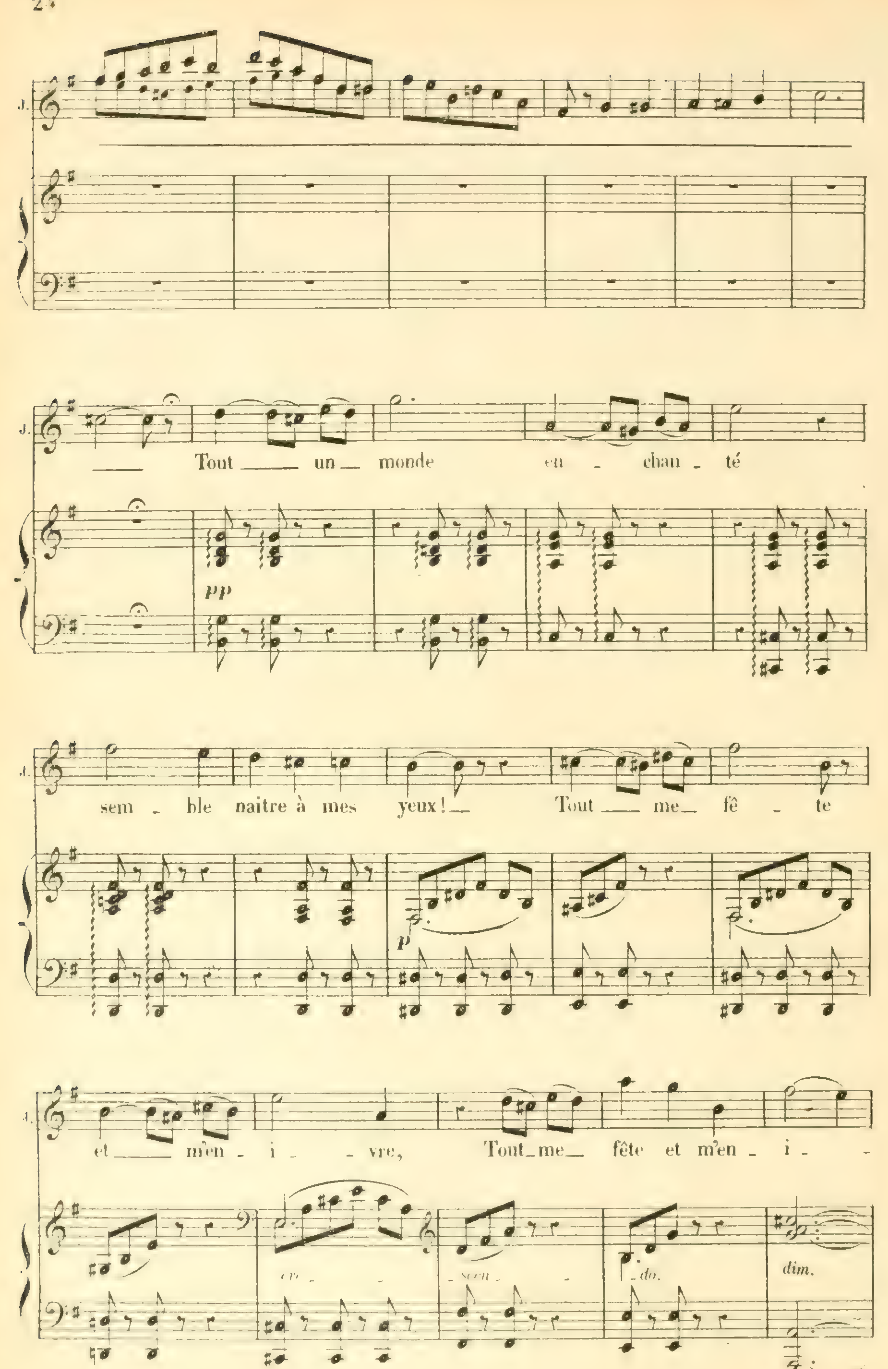

Même mouv!
T
_ris
Re_gar - dez!
Même mouv!
regar - dez!
la voi_ci, condui_te par son pè - re.
cre
scen
do
f
p
Moderato. (♩= 76)
CAPULET.
Soyez les bienve_nus, amis dans ma mai_
p
p
C
_son!
A
cet_te fê - te de fa_mil - le, La joie est de sai_
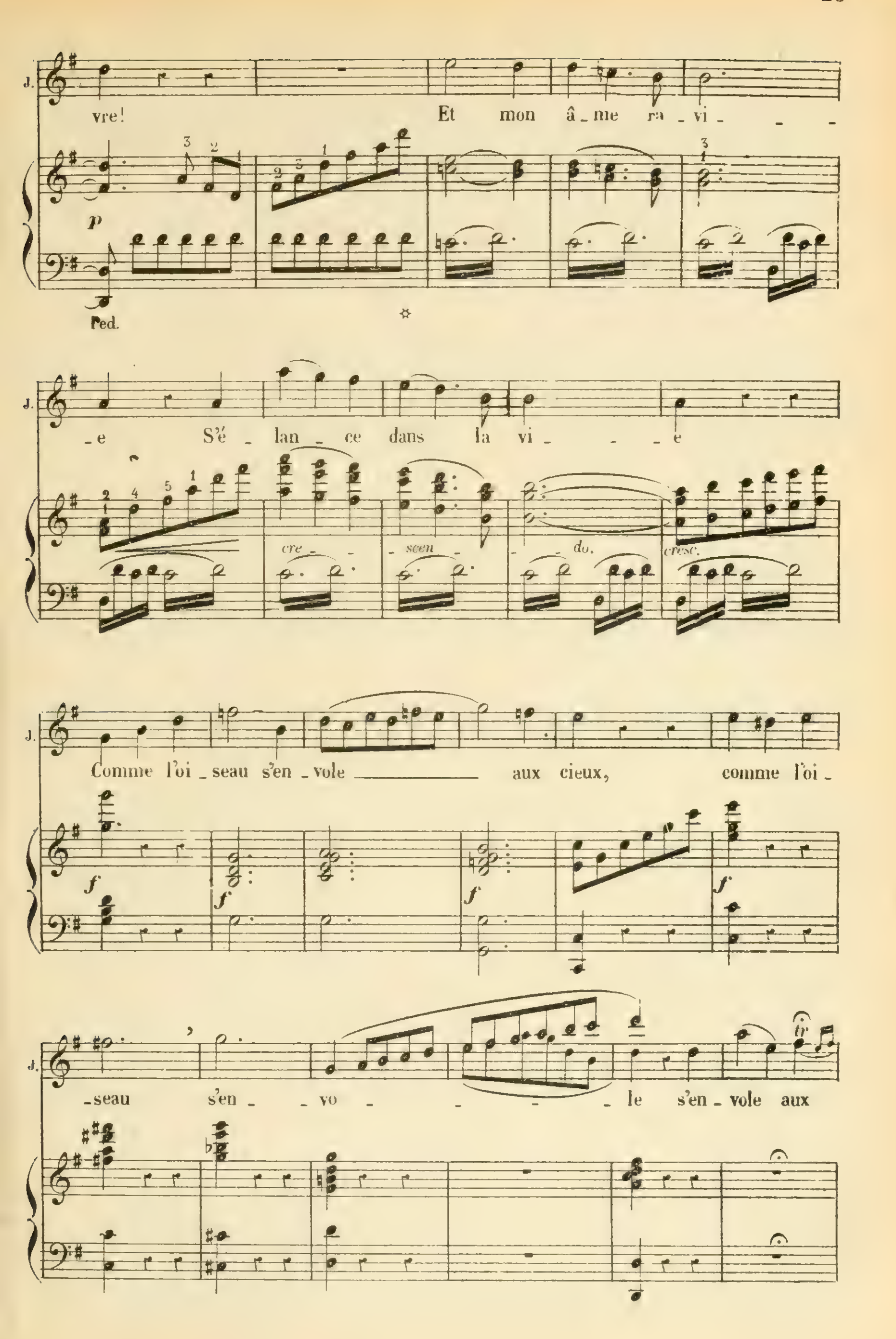

C.
-son, la joie est de sai-son! Pareil jour vit naî-tre ma
cresc.
fil-le! Mon cœur bat de plai-sir encore en y son-geant!.. Mais ex-cu-
dim.
-sez ma tendresse indis-crê - te Voici ma Juli-et-te! Accueillez-
-là d'un regard indul - gent.
Andante. (♩= 54)
pp
Ped.

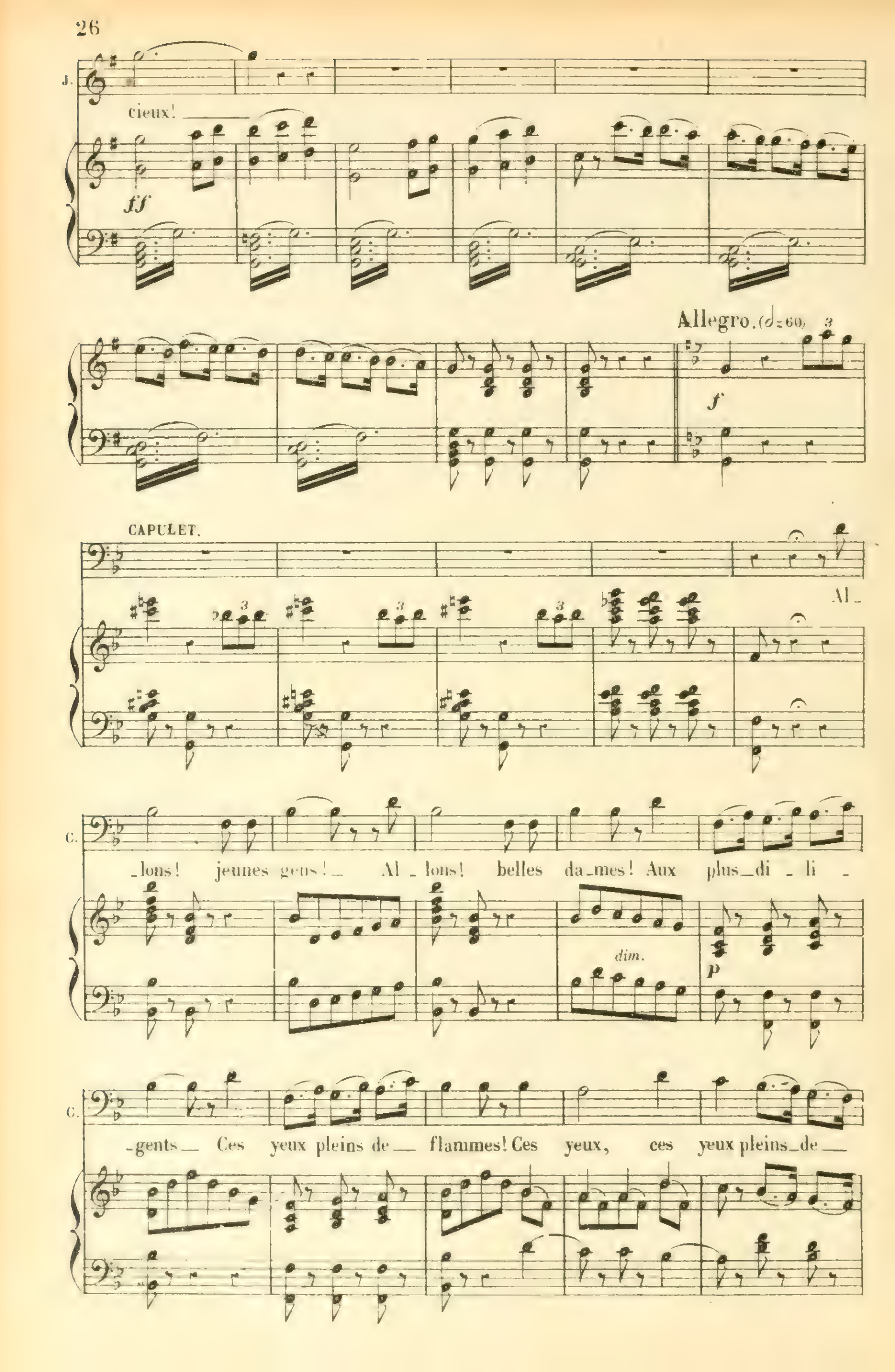


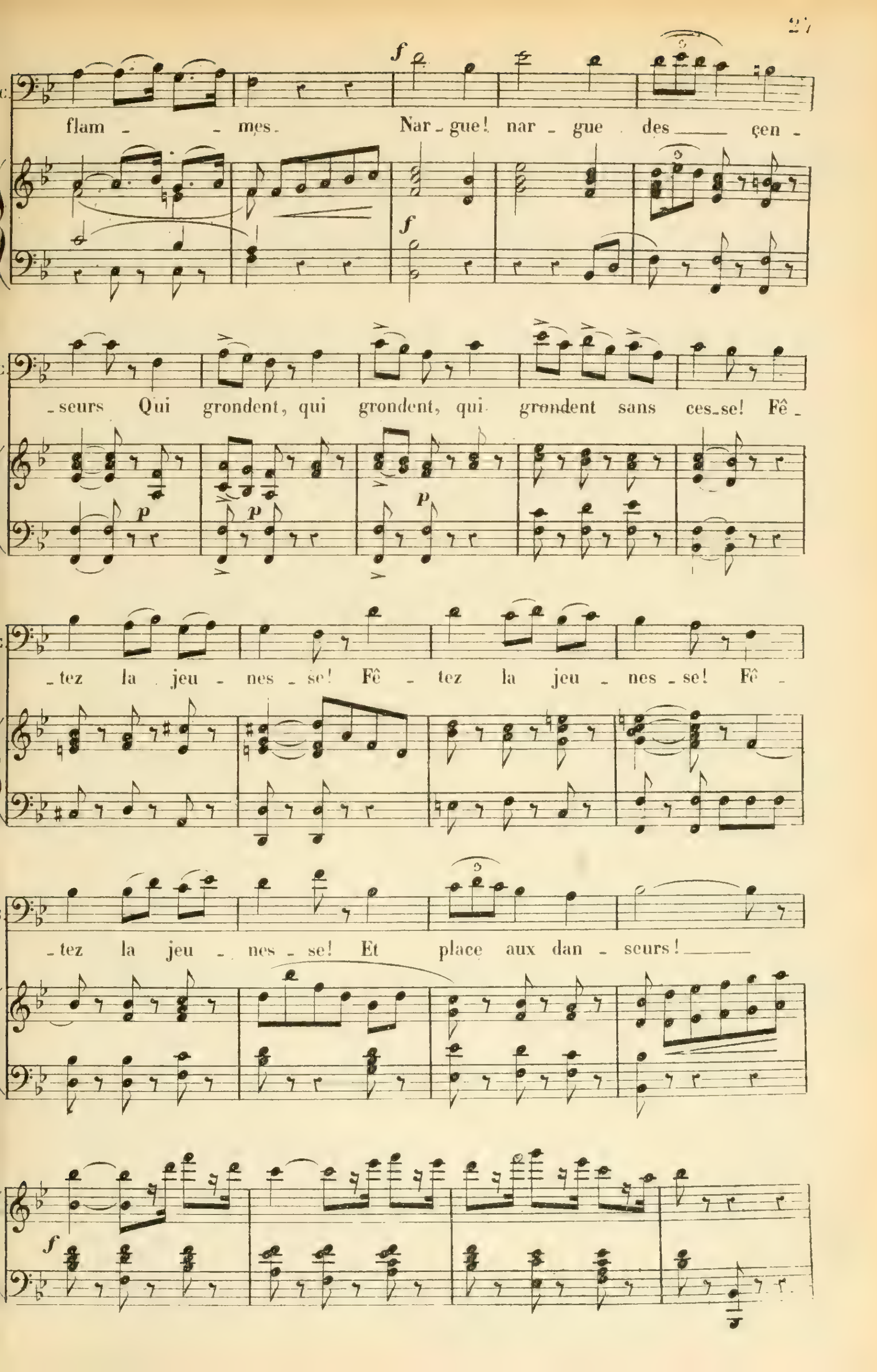
Ténors (avec admiration)
pp
Ah! qu'elle est bel_le! ah! qu'elle est bel_le! On di_
Basses
pp
Ah! qu'elle est bel_le! ah! qu'elle est bel_le! On di_
p
pp
_rait u_ne fleur nou_vel_le Qui s'é_panou_it au ma_tin.
_rait u_ne fleur nou_vel_le Qui s'é_panou_it au ma_tin.
p
Soprani.
Ah! quelle est bel_le! ah! qu'elle est bel_le! El_le
p
semble por_ter en el_le Tou_tes les faveurs du des_tin.
cresc.
cresc molto
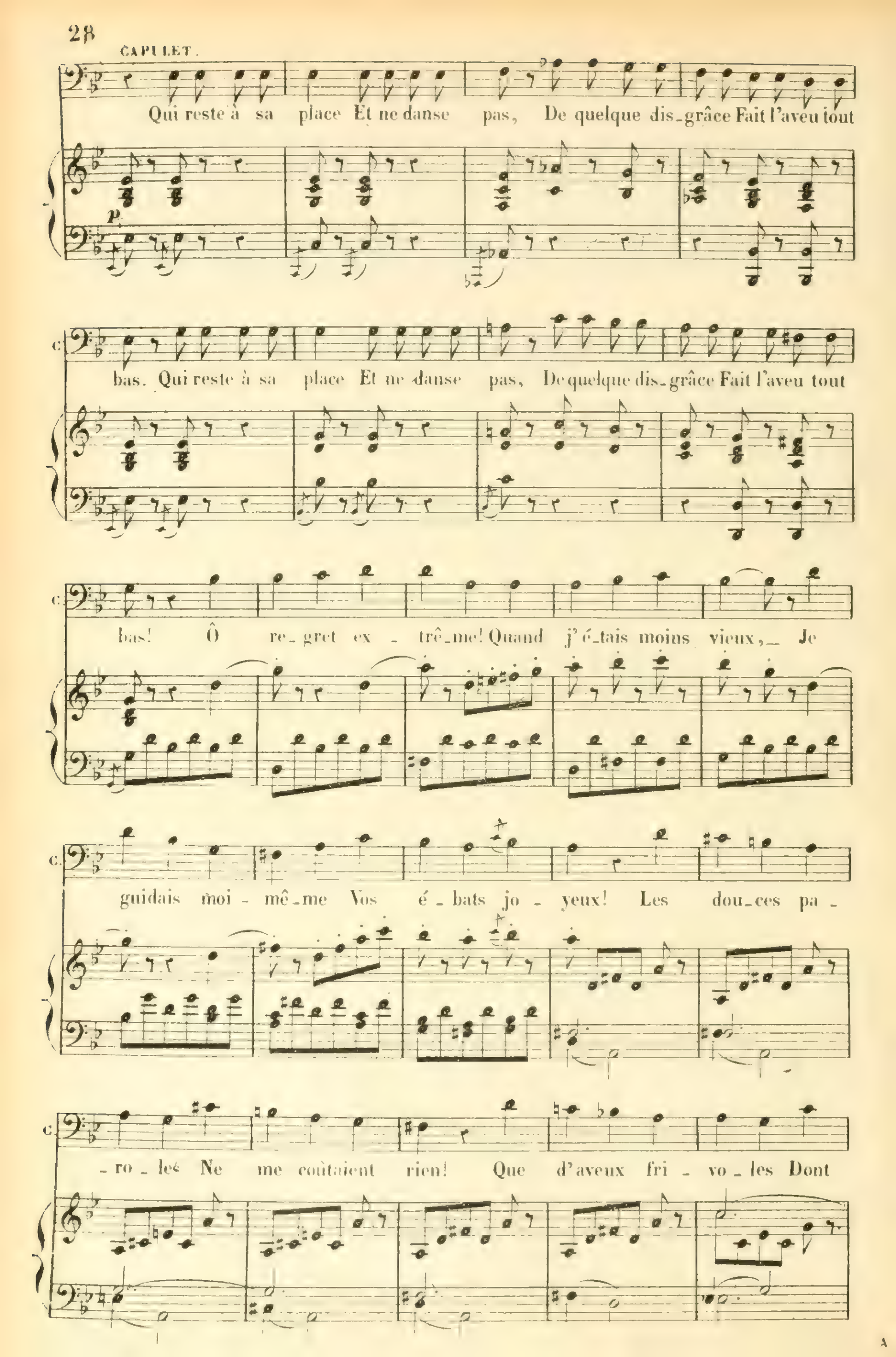

Allegro (♩. = 60)
Ah! qu'elle est belle! qu'elle est bel - le!
Ténors.
Ah! qu'elle est belle! qu'elle est bel - le!
Basses.
Ah! qu'elle est belle! qu'elle est bel - le!
Allegro (♩. = 60)
cre - scen - do - mol - to -
Ped.
JULIETTE.
Écou - tez! écou - tez!
C'est le son des instru - ments jo - yeux Qui nous ap - pelle et nous con vi - e!
Ah!
cre - scen - do -

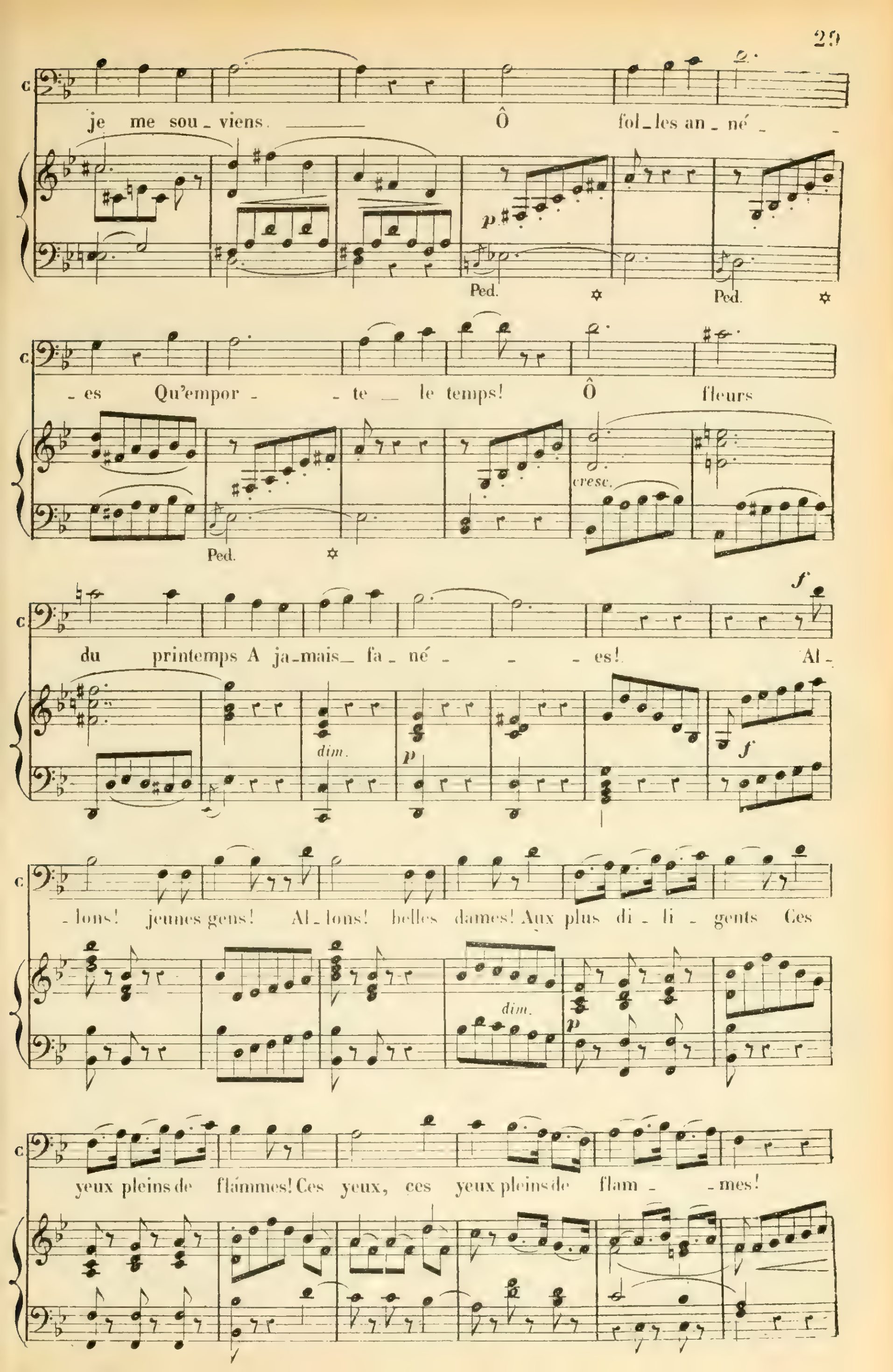

J.
Tout un monde en chan té
pp
sem ble naitre à mes yeux! Tout me fê te
p
et m'en i vre, Tout me fête et m'en i
cre scen do.
dim.

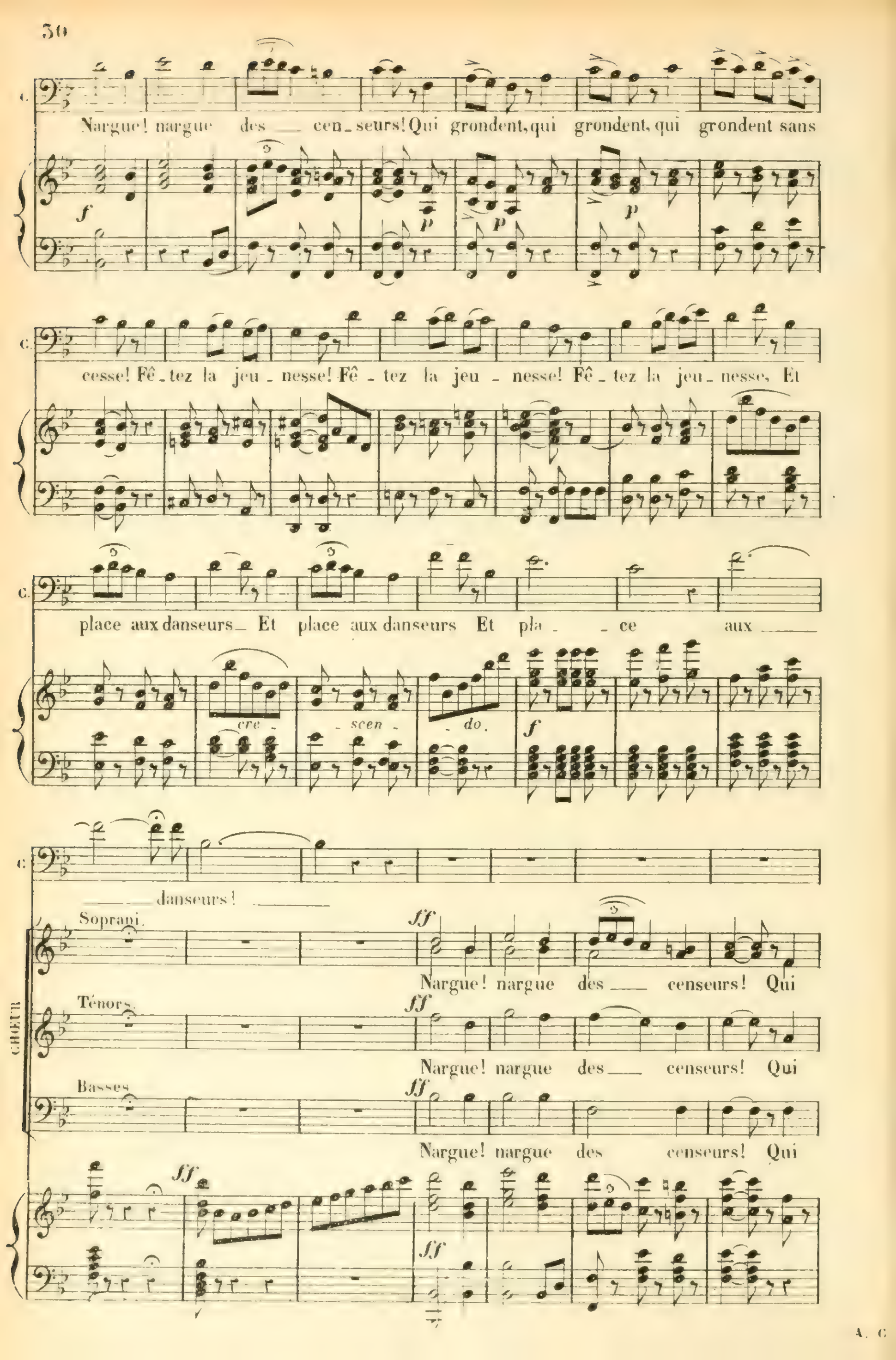

J.
vre!
Et mon â_me ra_vi_ _ _
p
Ped.
_e S'é_lan_ce dans la vi_ _ _e
cre_ _scen_ _do.
cresc.
Comme l'oi_seau s'en_vole aux cieux, comme l'oi_
f
seau s'en _vo_ _ _ _le s'en_vole aux
tr
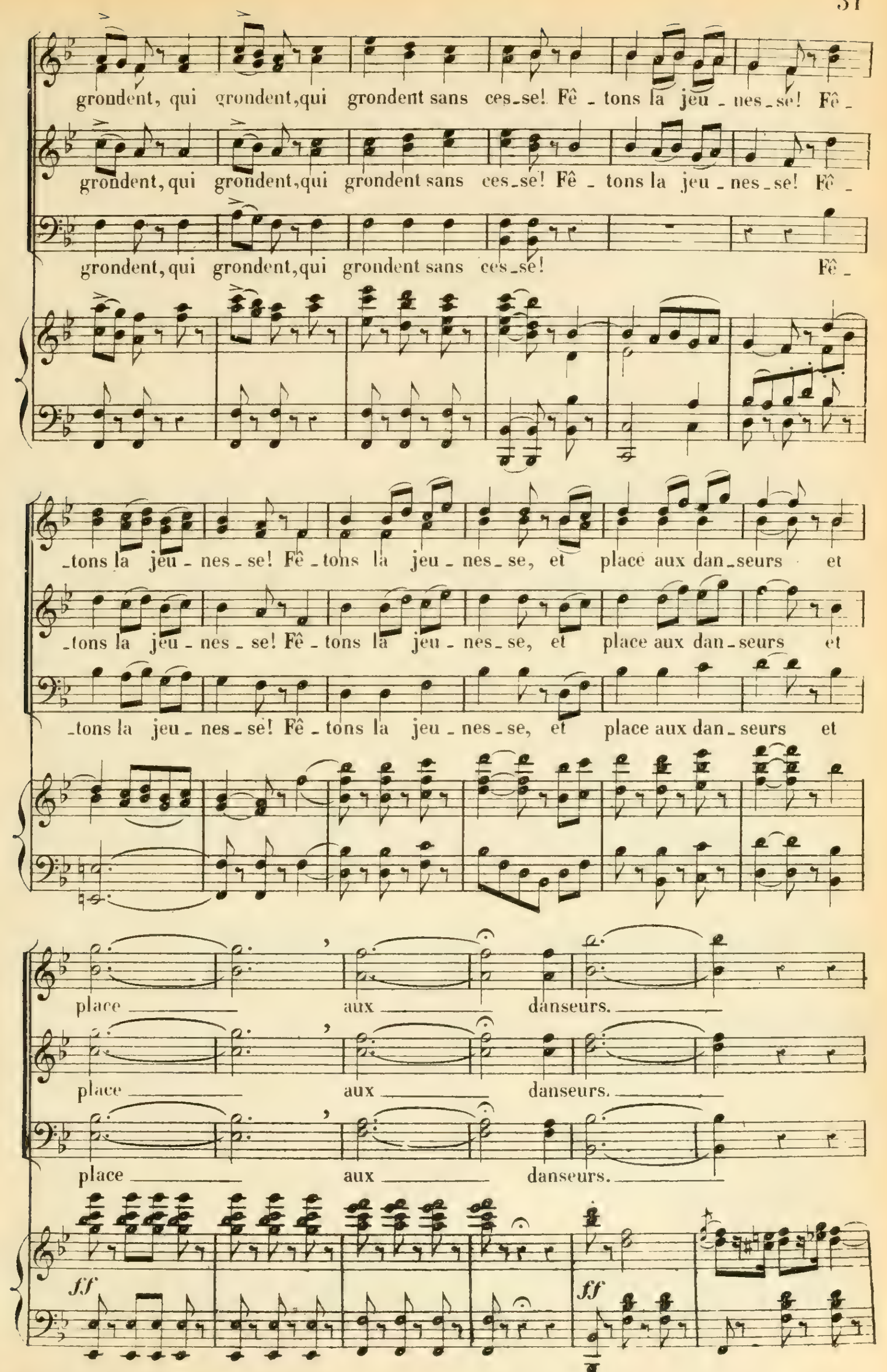

J.
cieux!
ff
Allegro. (𝅗𝅥 = 60)
f
CAPULET.
Al_
C.
_lons! jeunes gens! _ Al _ lons! belles da_mes! Aux plus_di _ li _
dim.
p
C.
_gents _ Ces yeux pleins de _ flammes! Ces yeux, ces yeux pleins_de _
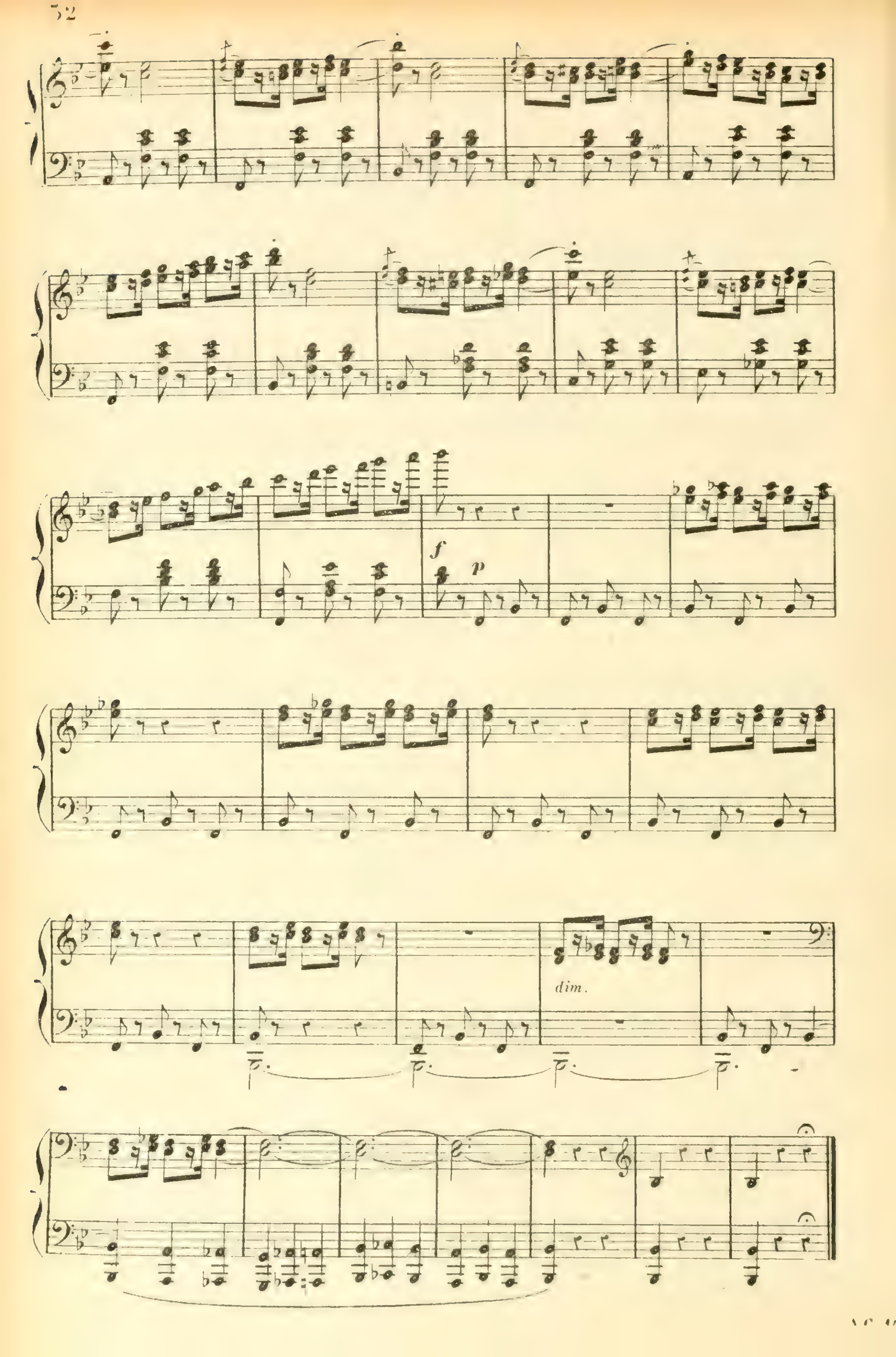

flam - - mes. Nar - gue! nar - gue des çen -
- seurs Qui grondent, qui grondent, qui grondent sans ces - se! Fê -
- tez la jeu - nes - se! Fê - tez la jeu - nes - se! Fê -
- tez la jeu - nes - se! Et place aux dan - seurs!


CAPULET.
Qui reste à sa place Et ne danse pas, De quelque dis_grâce Fait l'aveu tout
p
bas. Qui reste à sa place Et ne danse pas, De quelque dis_grâce Fait l'aveu tout
bas! Ô re_gret ex_trê_me! Quand j'é_tais moins vieux,_ Je
guidais moi_mê_me Vos é_bats jo_yeux! Les dou_ces pa_
_ro_les Ne me coûtaient rien! Que d'aveux fri_vo_les Dont
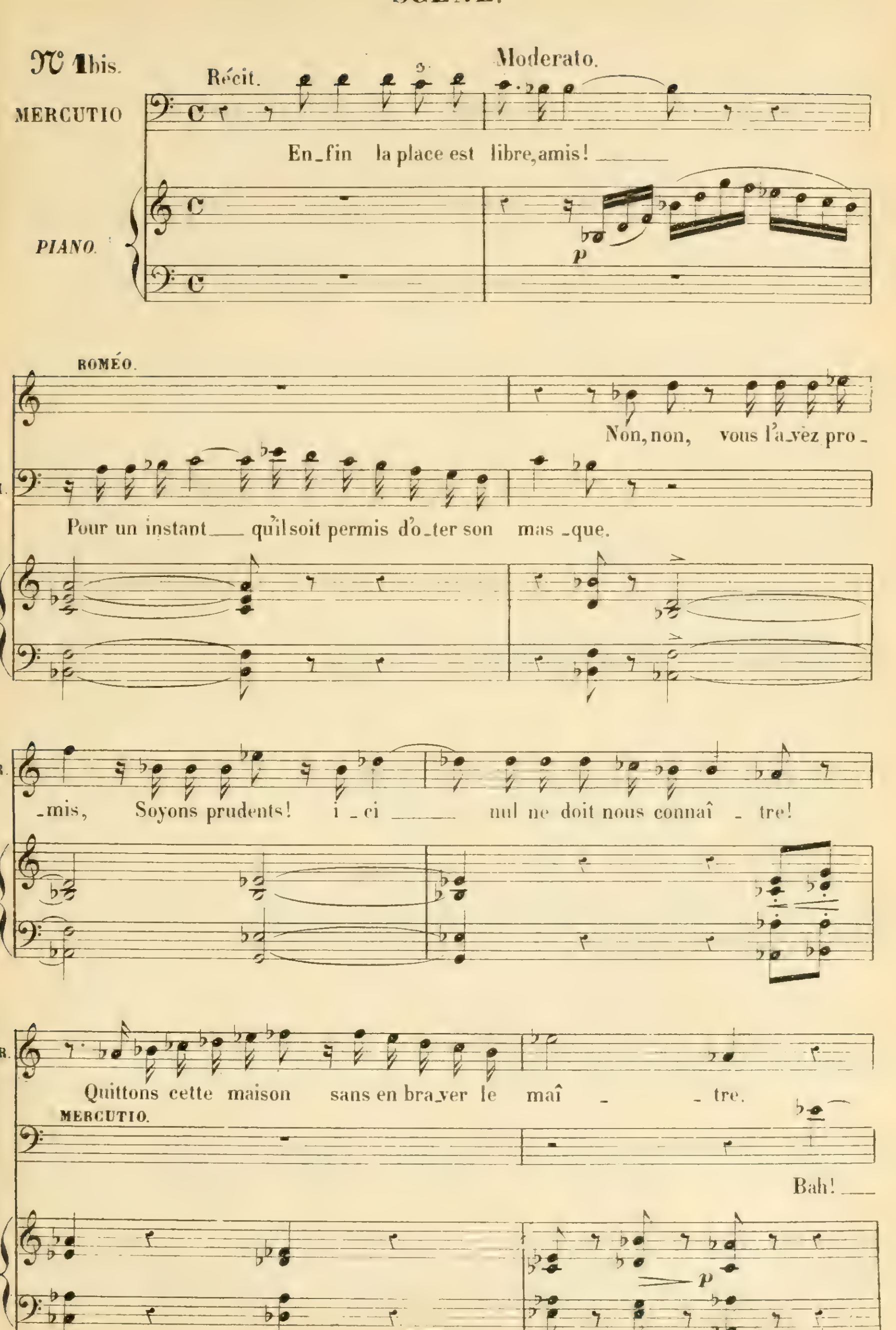

je me sou_viens. Ô fol_les an_né_
es Qu'empor _te _ le temps! Ô fleurs
du printemps A ja_mais_ fa_né_ _ _es! Al_
_lons! jeunes gens! Al_lons! belles dames! Aux plus di_li_gents Ces
yeux pleins de flammes! Ces yeux, ces yeux pleins de flam_ _mes!
Ped.
cresc.
dim.
p
f

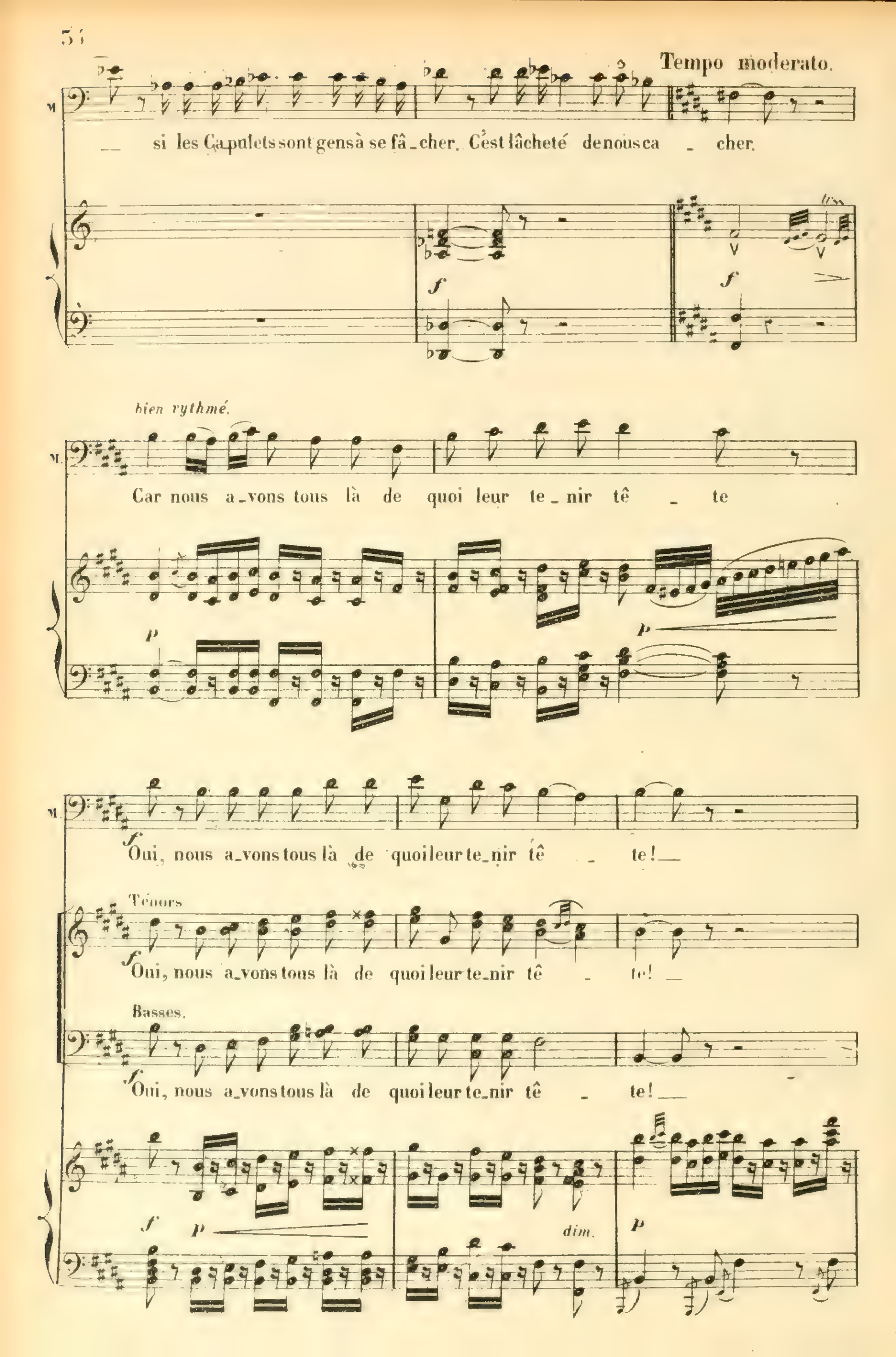

C.
Nargue! nargue des __ cen_seurs! Qui grondent, qui grondent, qui grondent sans
f
p
p
p
cesse! Fê_tez la jeu_nesse! Fê_tez la jeu_nesse! Fê_tez la jeu_nesse, Et
place aux danseurs _ Et place aux danseurs Et pla_ _ce aux ____
cre_ _scen_ _do.
f
____ danseurs! ______
Soprani.
ff
Nargue! nargue des __ censeurs! Qui
Ténors.
ff
Nargue! nargue des __ censeurs! Qui
Basses.
ff
Nargue! nargue des censeurs! Qui
CHŒUR
ff
ff

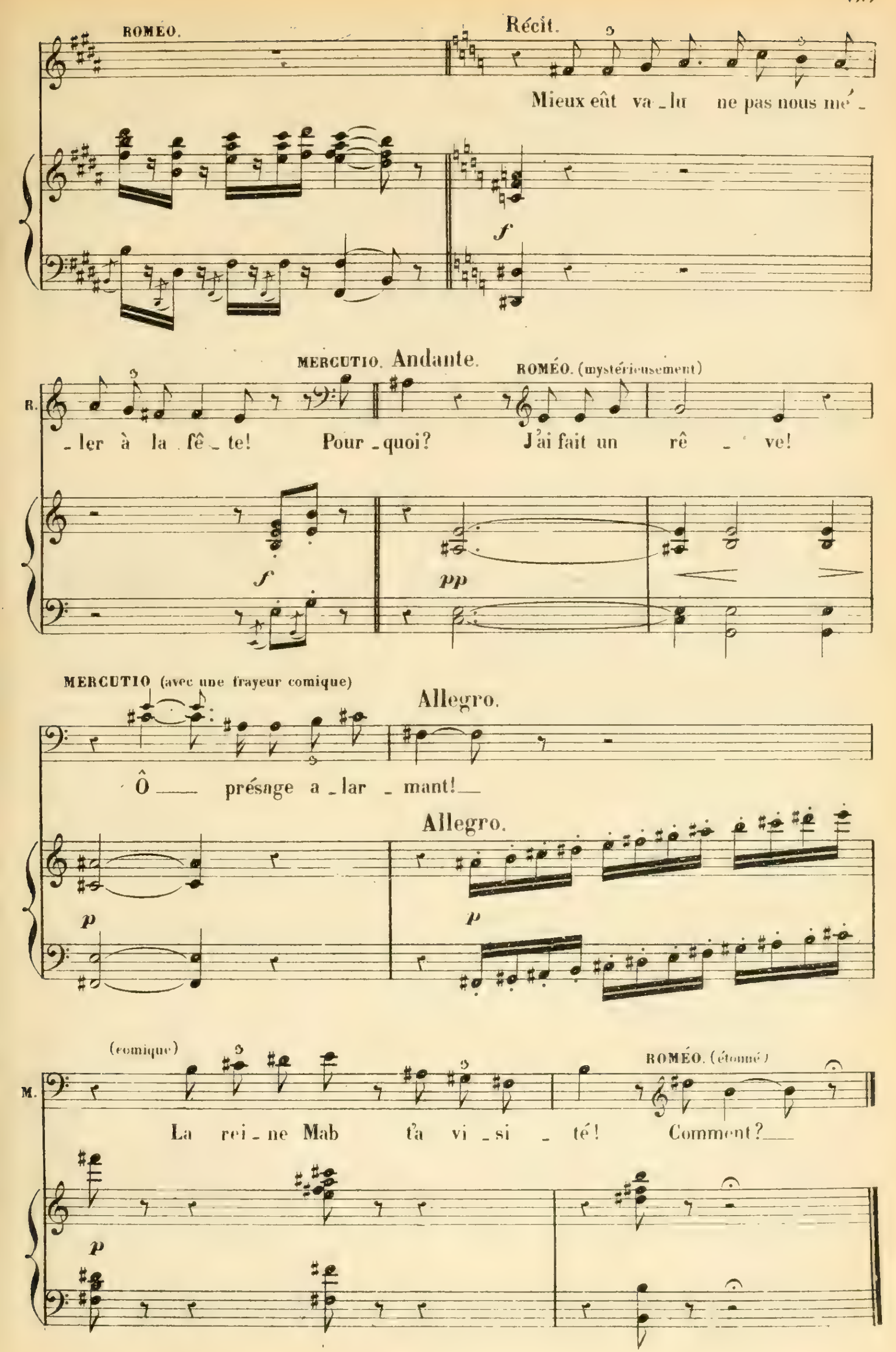

grondent, qui grondent, qui grondent sans ces_se! Fê _ tons la jeu _ nes _ se! Fê _
grondent, qui grondent, qui grondent sans ces_se! Fê _ tons la jeu _ nes _ se! Fê _
grondent, qui grondent, qui grondent sans ces_se! Fê _
_tons la jeu _ nes _ se! Fê _ tons la jeu _ nes _ se, et place aux dan_seurs et
_tons la jeu _ nes _ se! Fê _ tons la jeu _ nes _ se, et place aux dan_seurs et
_tons la jeu _ nes _ se! Fê _ tons la jeu _ nes _ se, et place aux dan_seurs et
place aux danseurs.
place aux danseurs.
place aux danseurs.
ff
ff


f
p
dim.
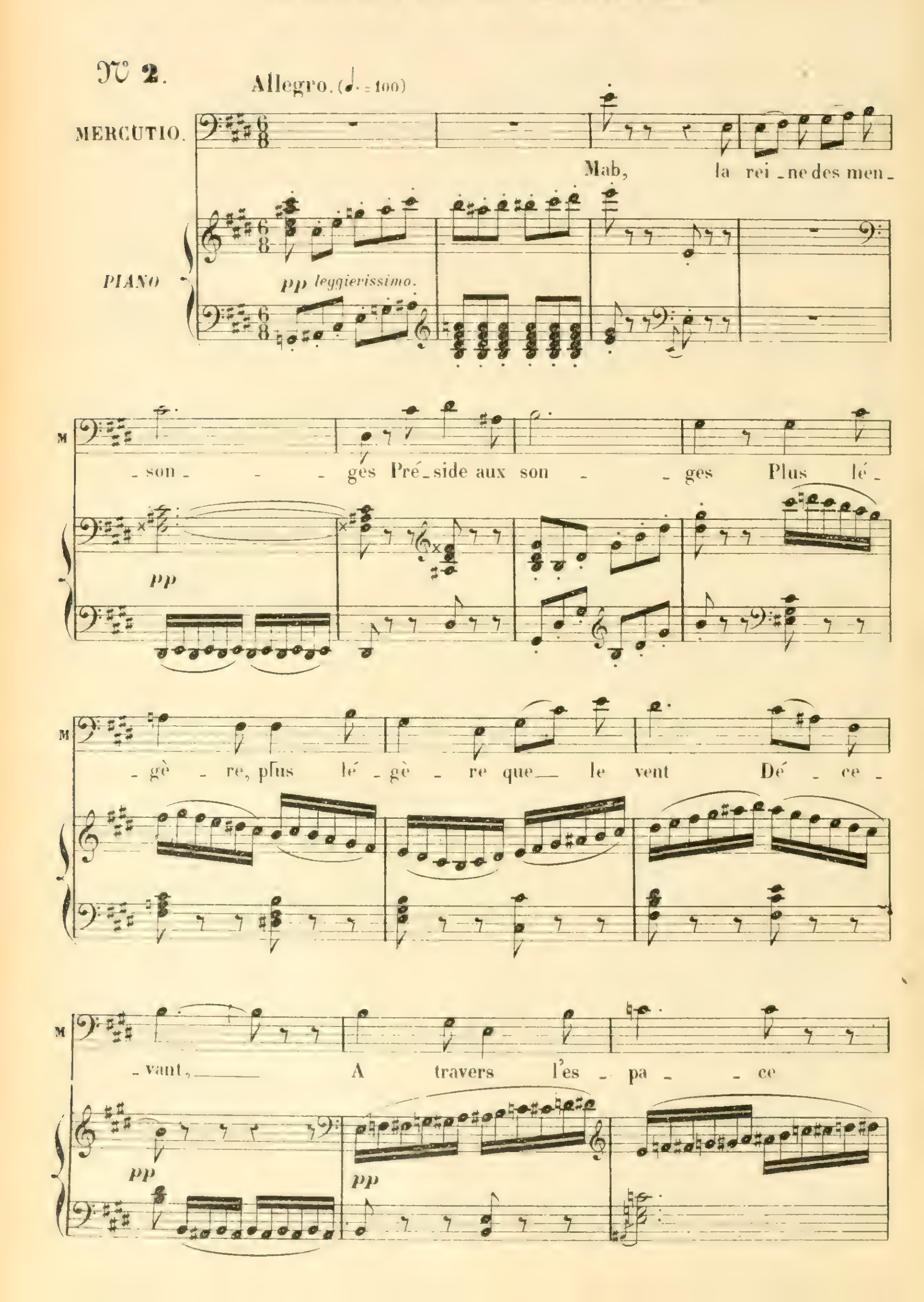
SCÈNE.
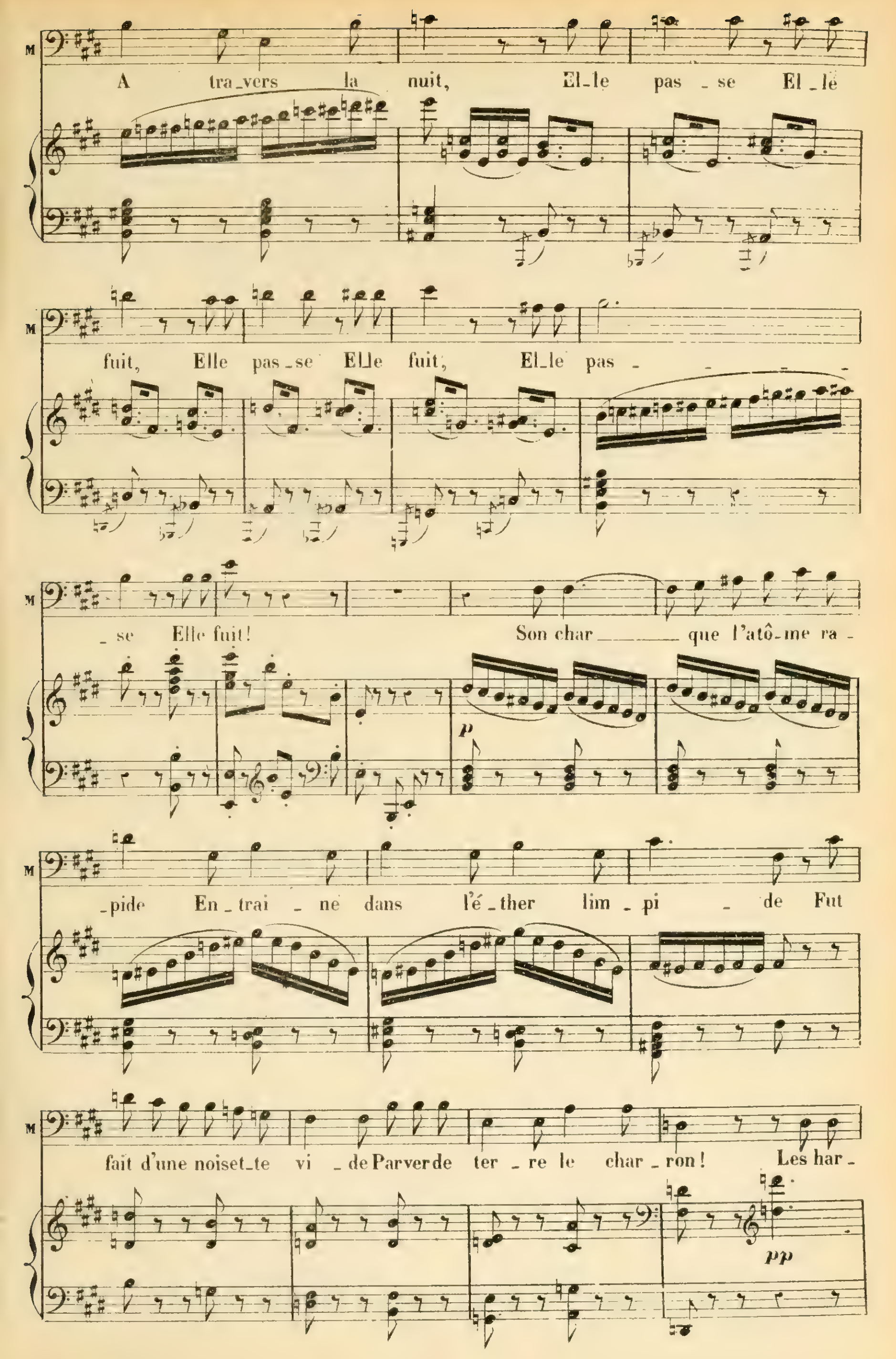

N° 1bis.
Récit.
Moderato.
MERCUTIO
PIANO.
En_fin la place est libre,amis!
ROMÉO.
Non, non, vous l'a_vez pro_
Pour un instant qu'il soit permis d'o_ter son mas_que.
_mis, Soyons prudents! i_ci nul ne doit nous connaî_tre!
Quittons cette maison sans en bra_ver le maî_tre.
MERCUTIO.
Bah!

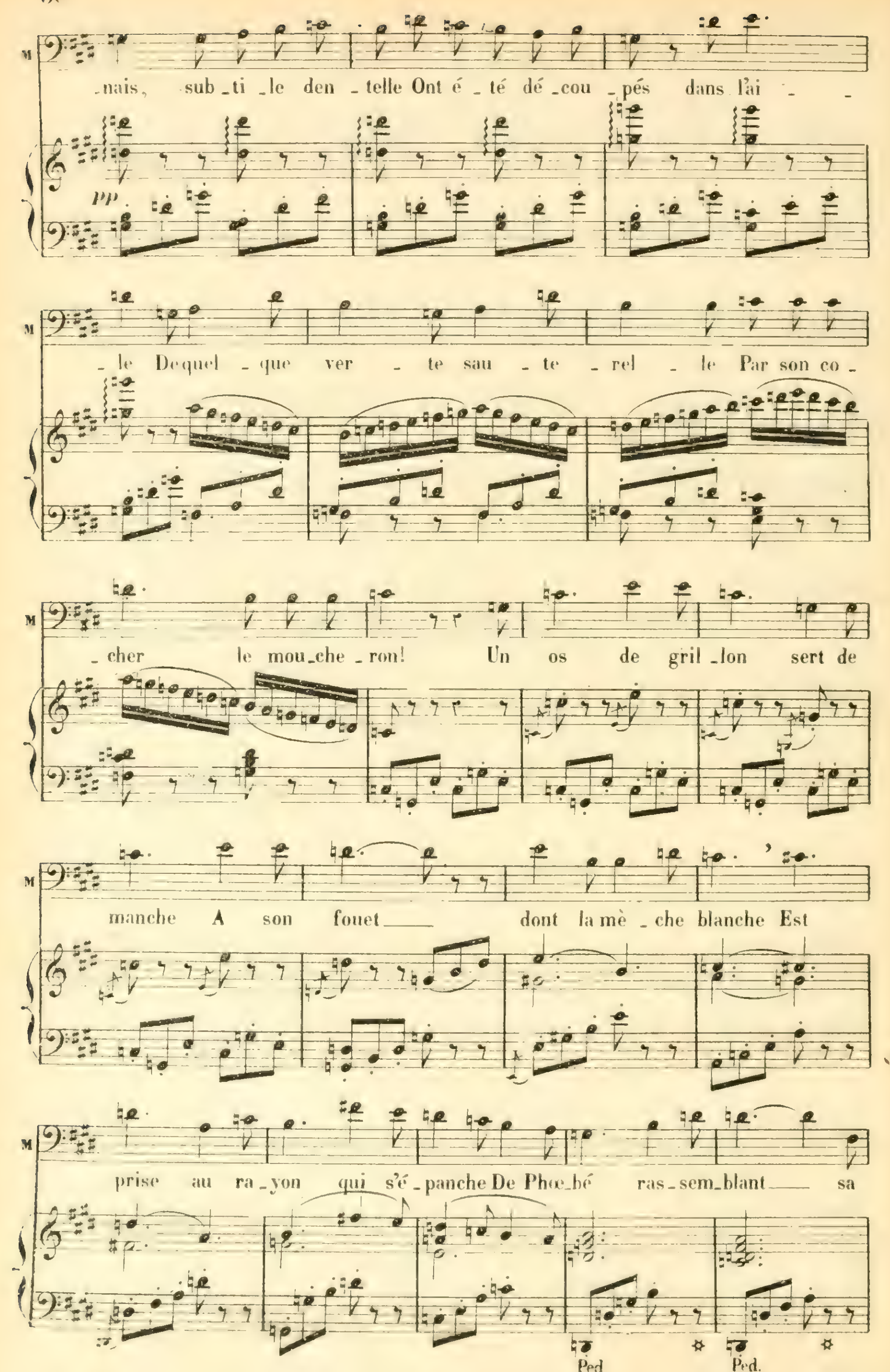

Tempo moderato.
M.
__ si les Capulets sont gens à se fâ_cher. C'est lâcheté de nous ca _ cher.
f
f
bien rythmé.
M.
Car nous a_vons tous là de quoi leur te_nir tê _ te
p
p
M.
f
Oui, nous a_vons tous là de quoi leur te_nir tê _ te!
Ténors
f
Oui, nous a_vons tous là de quoi leur te_nir tê _ te!
Basses.
f
Oui, nous a_vons tous là de quoi leur te_nir tê _ te!
f
p
dim.
p

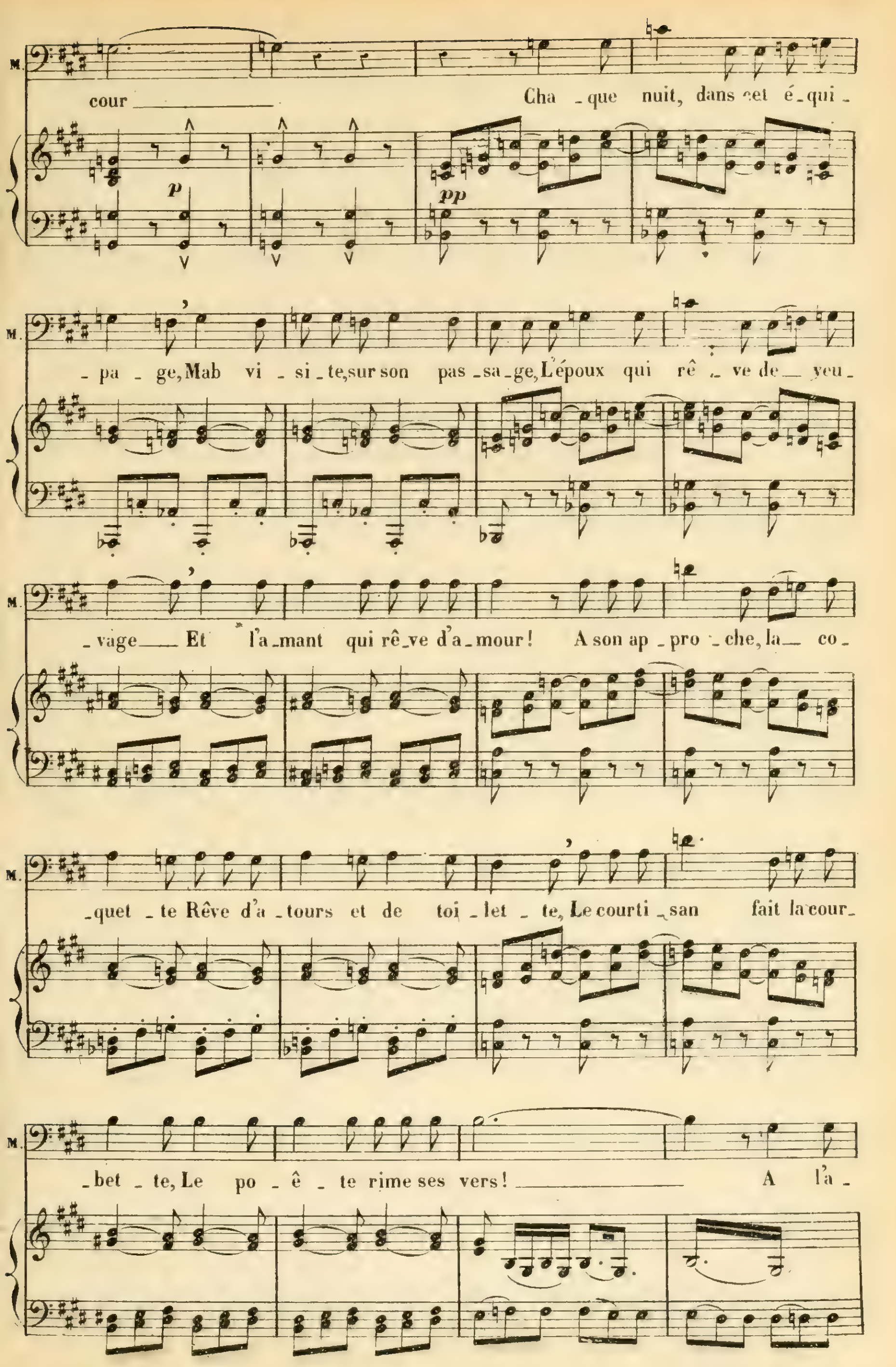

ROMÉO.
Récit.
Mieux eût va_lu ne pas nous mé_
f
_ler à la fê_te!
MERCUTIO. Andante.
Pour_quoi?
ROMÉO. (mystérieusement)
J'ai fait un rê_ve!
f
pp
MERCUTIO (avec une frayeur comique)
Allegro.
Ô présage a_lar_mant!
Allegro.
p
p
(comique)
La rei_ne Mab t'a vi_si_té!
ROMÉO. (étonné)
Comment?
p
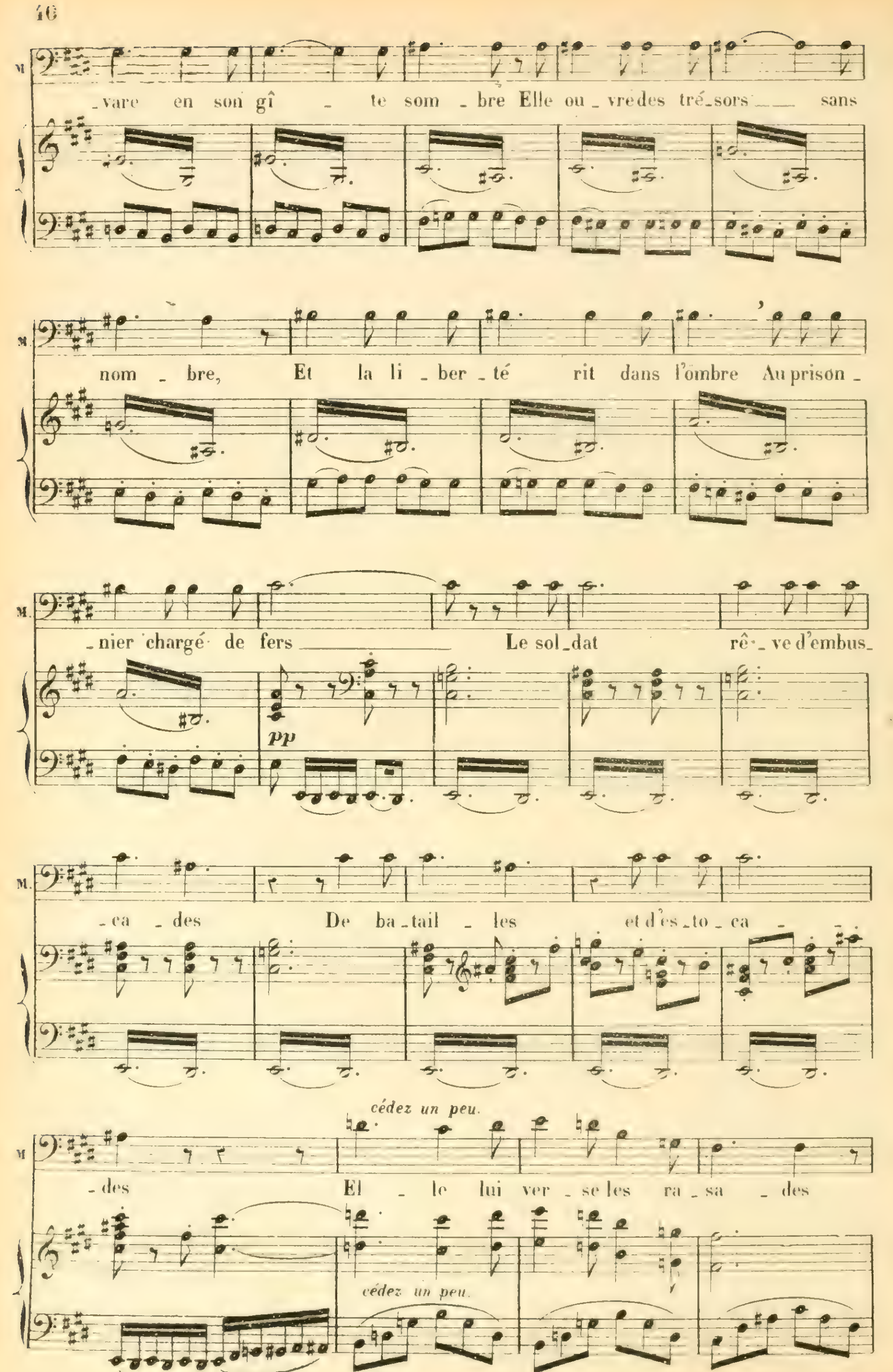
BALLADE DE LA REINE MAB.

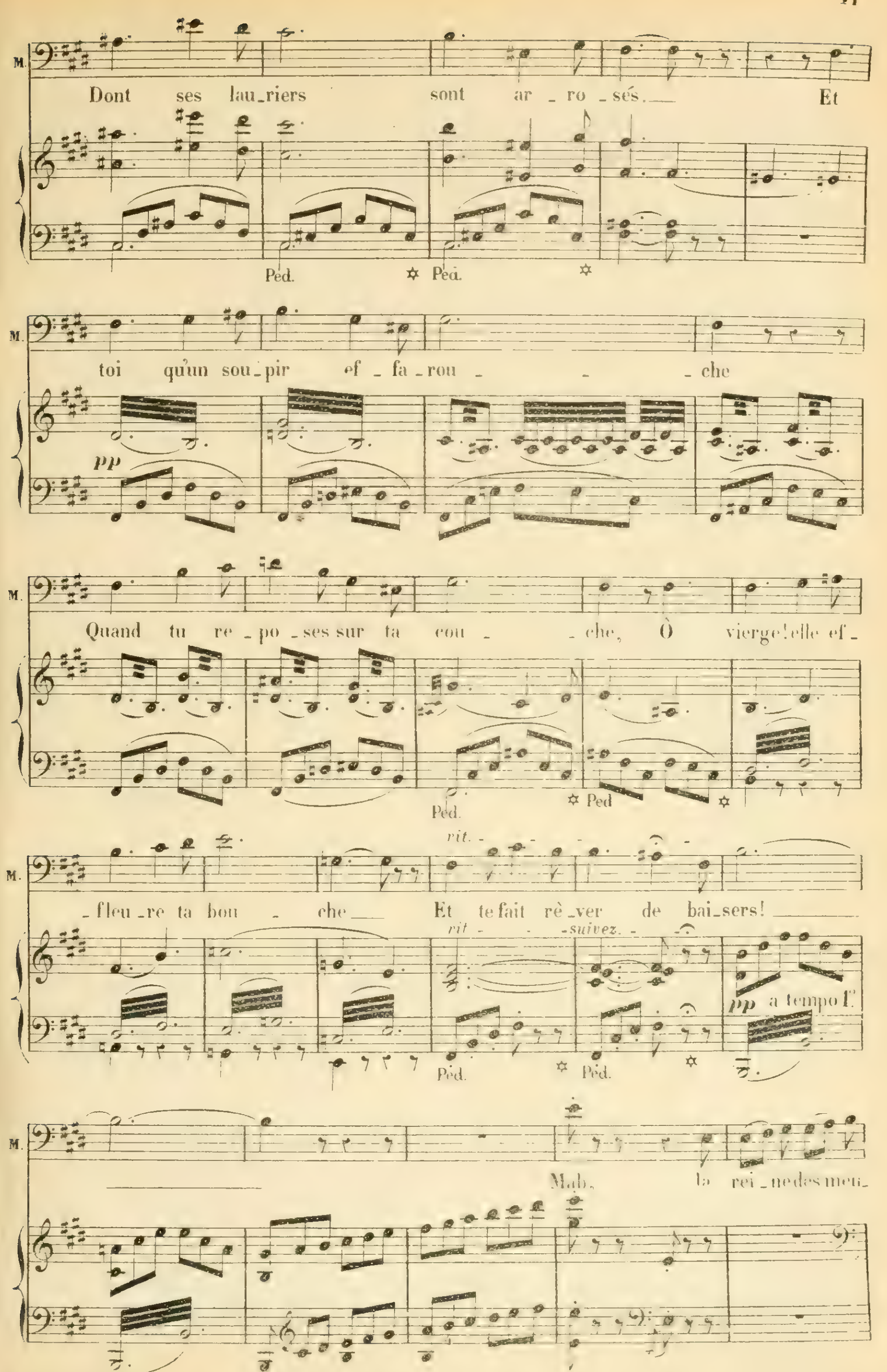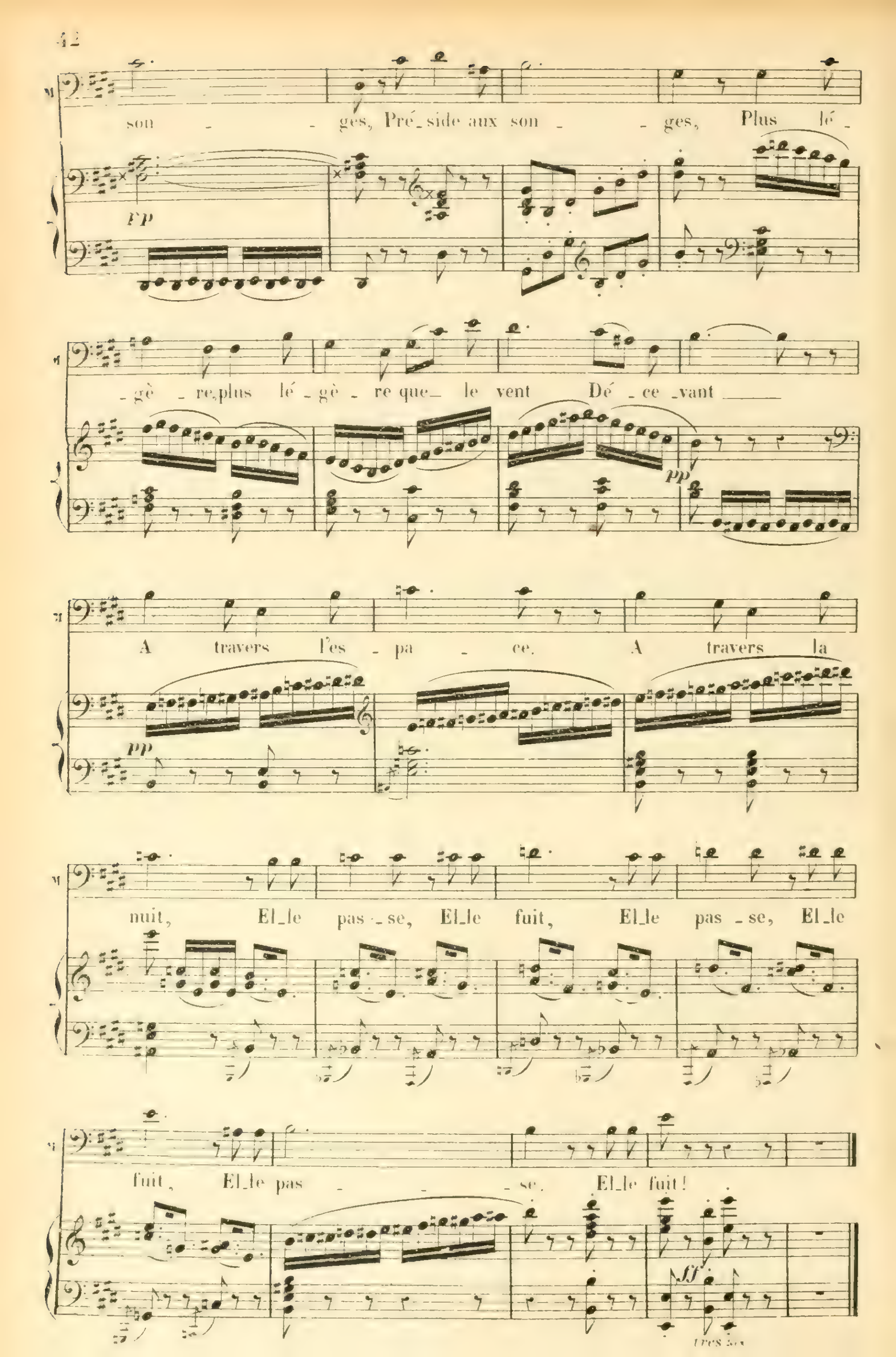



M
A tra_vers la nuit, El_le pas _ se El _ le
M
fuit, Elle pas_se Elle fuit, El_le pas _
M
_ se Elle fuit! Son char que l'atô_me ra _
p
M
_pide En _ trai _ ne dans l'é_ther lim _ pi _ de Fut
M
fait d'une noiset_te vi _ de Parverde ter _ re le char _ ron! Les har _
pp


M
_nais, sub_ti_le den_telle Ont é_té dé_cou_pés dans l'ai_ _
_le De quel_que ver_te sau_te_rel_le Par son co_
_cher le mou_che_ron! Un os de gril_lon sert de
manche A son fouet dont la mè_che blanche Est
prise au ra_yon qui s'é_panche De Phœ_bé ras_sem_blant sa
pp
Ped
Ped.
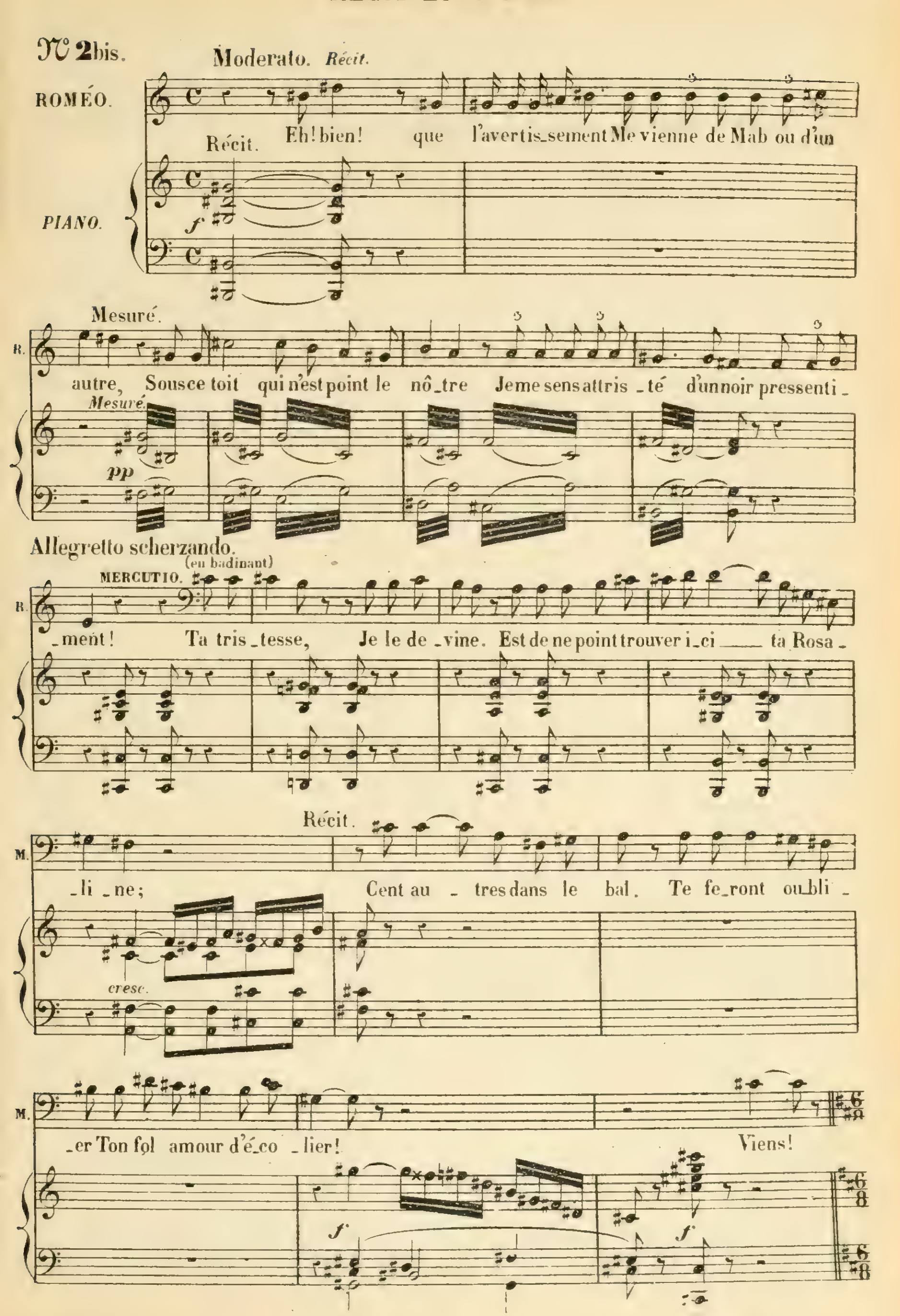

M.
p
pp
cour _ Cha _ que nuit, dans cet é _ qui _
_ pa _ ge, Mab vi _ si _ te, sur son pas _ sa _ ge, L'époux qui rê _ ve de _ yeu _
_ vage _ Et l'a _ mant qui rê _ ve d'a _ mour! A son ap _ pro _ che, la _ co _
_ quet _ te Rêve d'a _ tours et de toi _ let _ te, Le courti _ san fait la cour _
_ bet _ te, Le po _ ê _ te rime ses vers! _ A l'a _
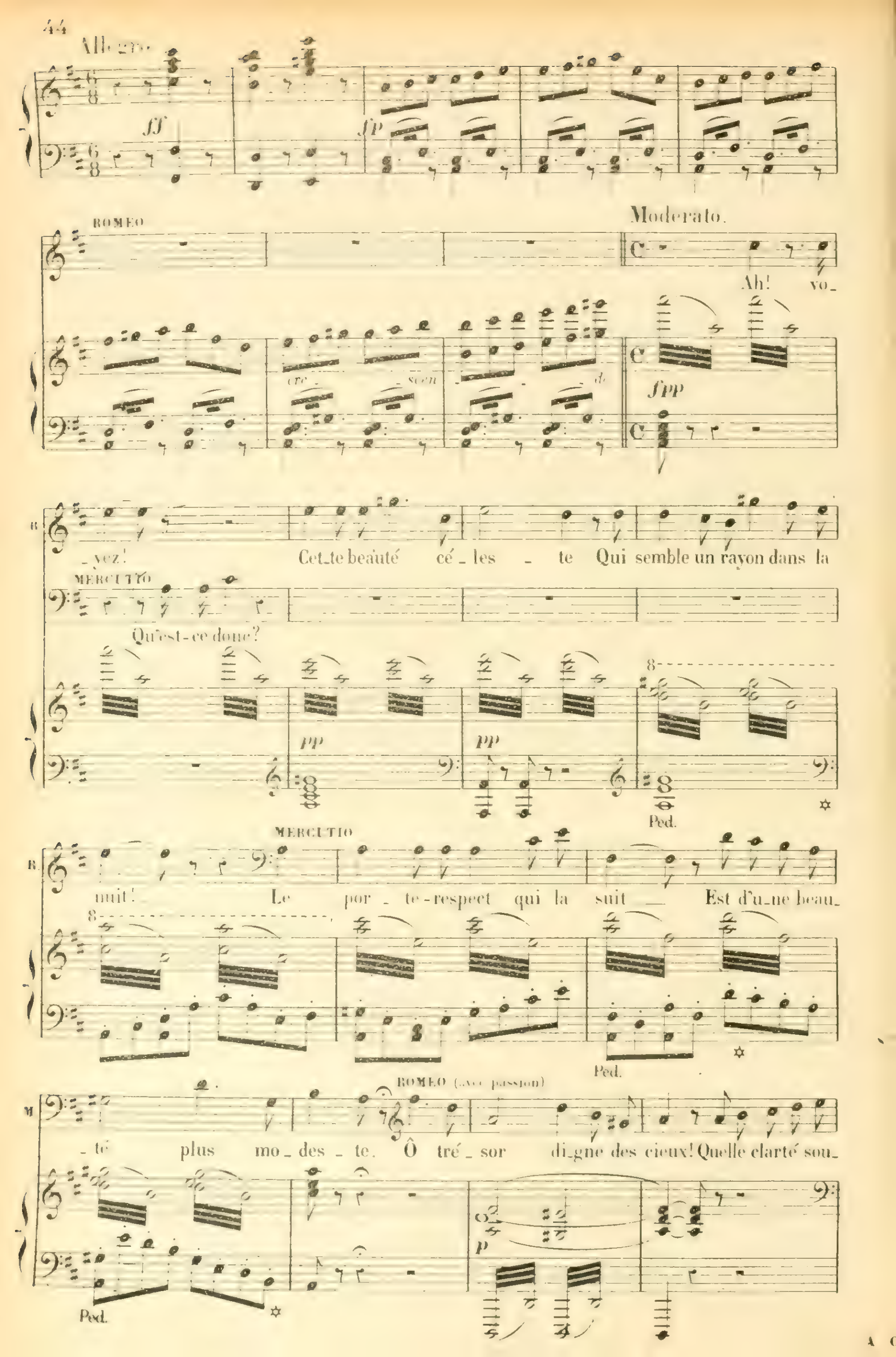

M
_vare en son gî _ te som _ bre Elle ou _ vre des tré_sors ___ sans
M.
nom _ bre, Et la li _ ber _ té rit dans l'ombre Au prison _
M.
_nier chargé de fers ___ Le sol_dat rê _ ve d'embus_
pp
M.
_ca _ des De ba_tail _ les et d'es_to _ ca _ _
cédez un peu.
M
_des El _ le lui ver _ se les ra _ sa _ des
cédez un peu.
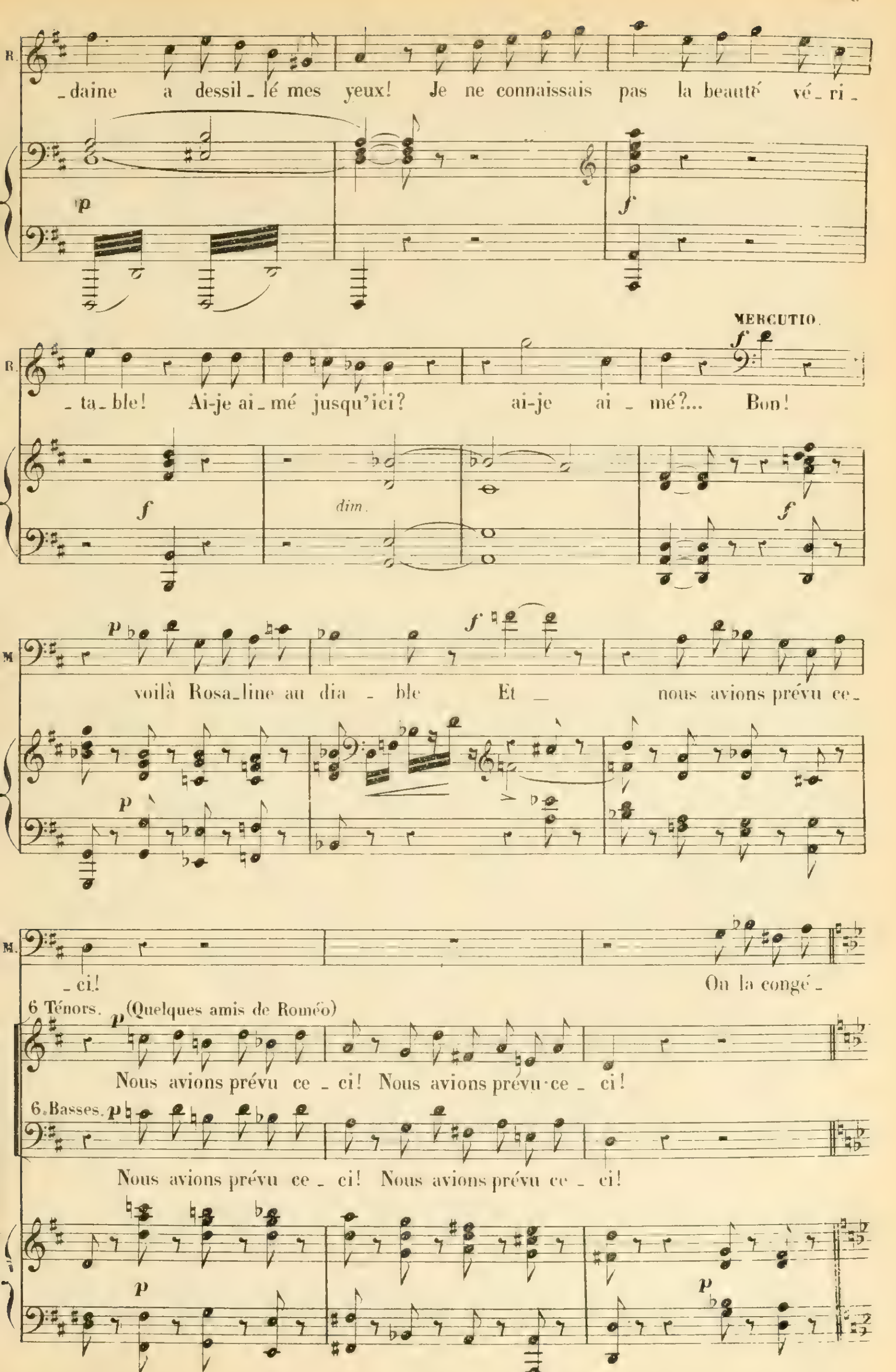

M.
Dont ses lau_riers sont ar_ro_sés.__ Et
Ped. Ped.
toi qu'un sou_pir ef_fa_rou_ _ _che
pp
Quand tu re_po_ses sur ta cou_ _che, Ô vierge! elle ef_
Ped. Ped
rit.
_fleu_re ta bou_ che__ Et te fait rê_ver de bai_sers!
rit - suivez.
pp a tempo 1º
Ped. Ped.
Mab, la rei_ne des men_

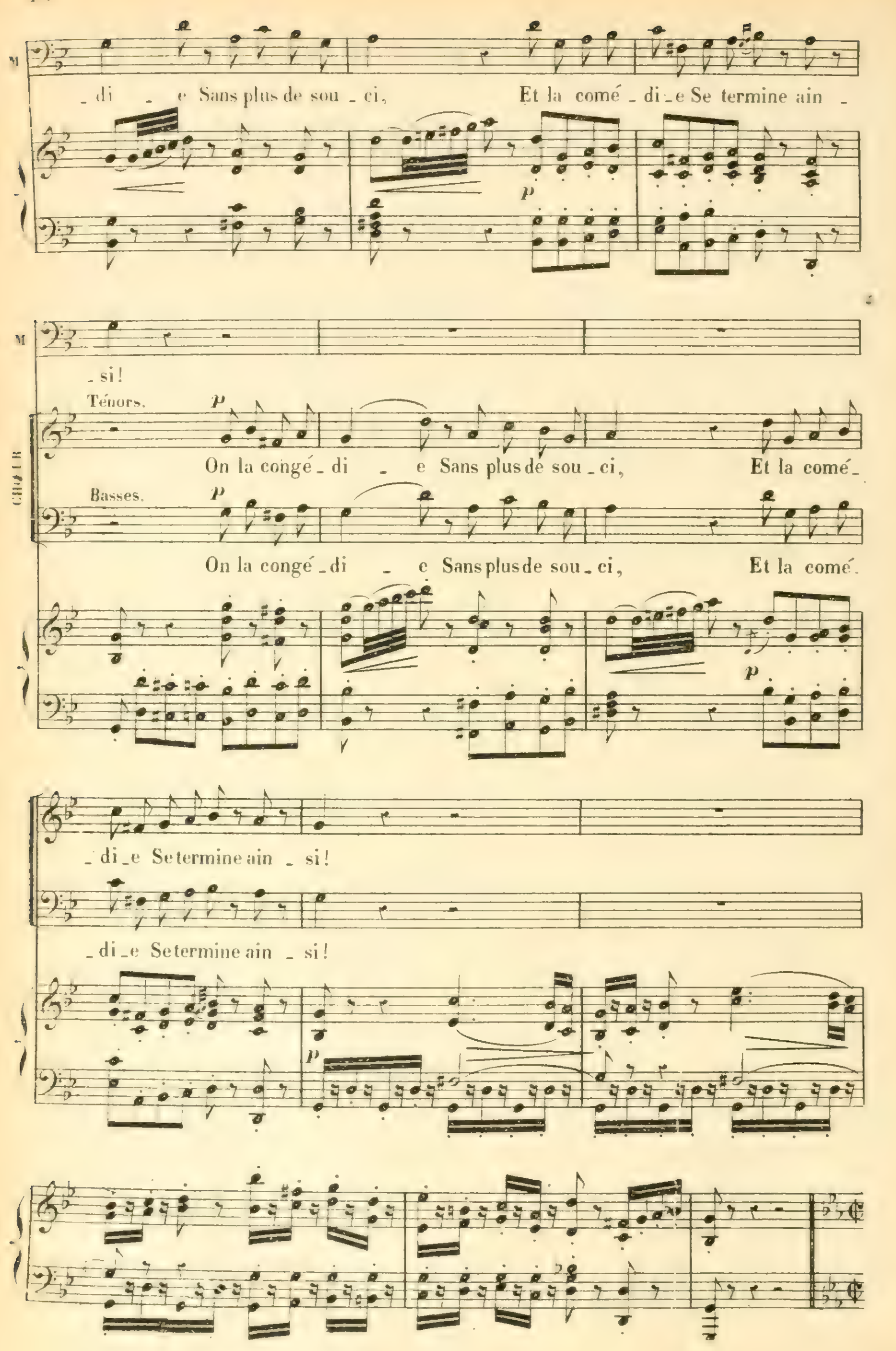

son - - ges, Pré_side aux son - - ges, Plus lé_
FP
_gè _re,plus lé _ gè _ re que_ le vent Dé _ ce _vant
pp
A travers l'es _ pa _ ce. A travers la
pp
nuit, El_le pas_se, El_le fuit, El_le pas _se, El_le
fuit, El_le pas - - _se, El_le fuit!
ff

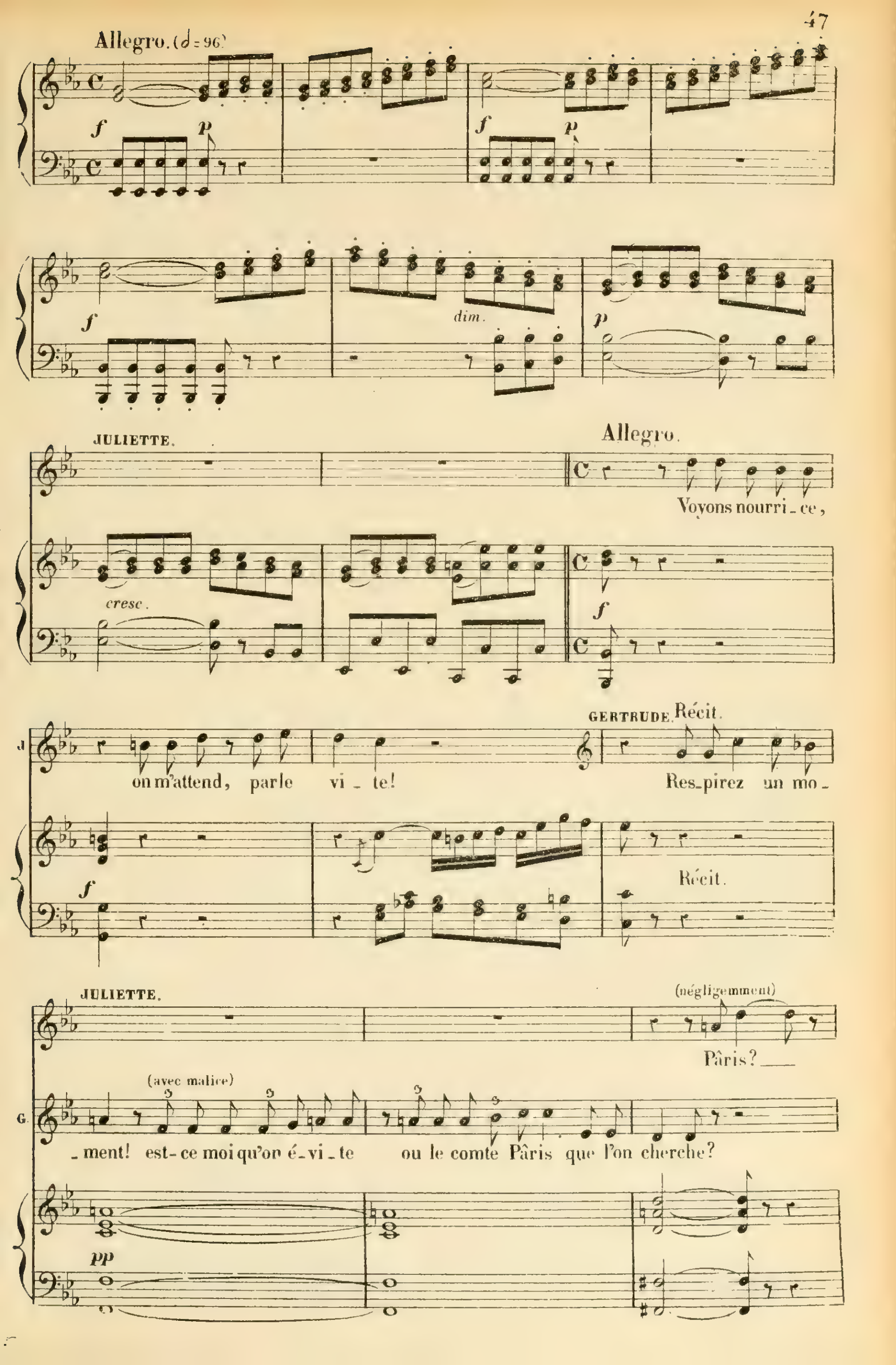
RÉCIT ET SCÈNE.




Allegro.
ff
fp
ROMEO
Moderato.
Ah! vo_
cre _ scen _ do
fpp
_vez!
Cet_te beauté cé_les _ te Qui semble un rayon dans la
MERCUTIO
Qu'est-ce donc?
pp
Ped.
nuit!
MERCUTIO
Le por_te-respect qui la suit _ Est d'u_ne beau_
_té plus mo_des_te.
ROMEO (avec passion)
Ô tré_sor di_gne des cieux! Quelle clarté sou_
p
Ped.


R.
_daine a dessil_lé mes yeux! Je ne connaissais pas la beauté vé_ri_
p
f
R.
_ta_ble! Ai-je ai_mé jusqu'ici? ai-je ai_mé?...
MERCUTIO.
Bon!
f
dim.
M.
p
voilà Rosa_line au dia_ble Et _ nous avions prévu ce_
f
M.
_ci!
On la congé_
6 Ténors.
(Quelques amis de Roméo)
Nous avions prévu ce_ci! Nous avions prévu ce_ci!
6 Basses.
Nous avions prévu ce_ci! Nous avions prévu ce_ci!
p


M
_di _ e Sans plus de sou _ ci, Et la comé _ di _e Se termine ain _
M
_si!
Ténors.
On la congé _ di _ e Sans plus de sou _ ci, Et la comé_
CHŒUR
Basses.
On la congé _di _ e Sans plus de sou _ ci, Et la comé.
_di _e Se termine ain _ si!
_di _e Se termine ain _ si!


Allegro. (𝅗𝅥 = 96)
f
p
f
p
f
dim.
p
JULIETTE.
Allegro.
Voyons nourri_ce,
cresc.
f
on m'attend, parle vi_te!
GERTRUDE. Récit.
Res_pirez un mo_
f
Récit.
JULIETTE.
(négligemment)
Pâris?
(avec malice)
G.
_ment! est-ce moi qu'on é_vi_te ou le comte Pâris que l'on cherche?
pp

JULIETTE. (riant)

ah! ah! Je songe

GERTRUDE

Vous aurez là, dit - on, La perle des ma - ris

p

bien vraiment au ma ri - a - ge.

GERTRUDE.

Par ma ver - tu j'étais ma_ri - ée à votre â - ge!

f p

JULIETTE.

Non! non! je ne veux pas t'écou_ter plus long_temps!... Laisse mon â - me, lais_se mon â - me à son prin_

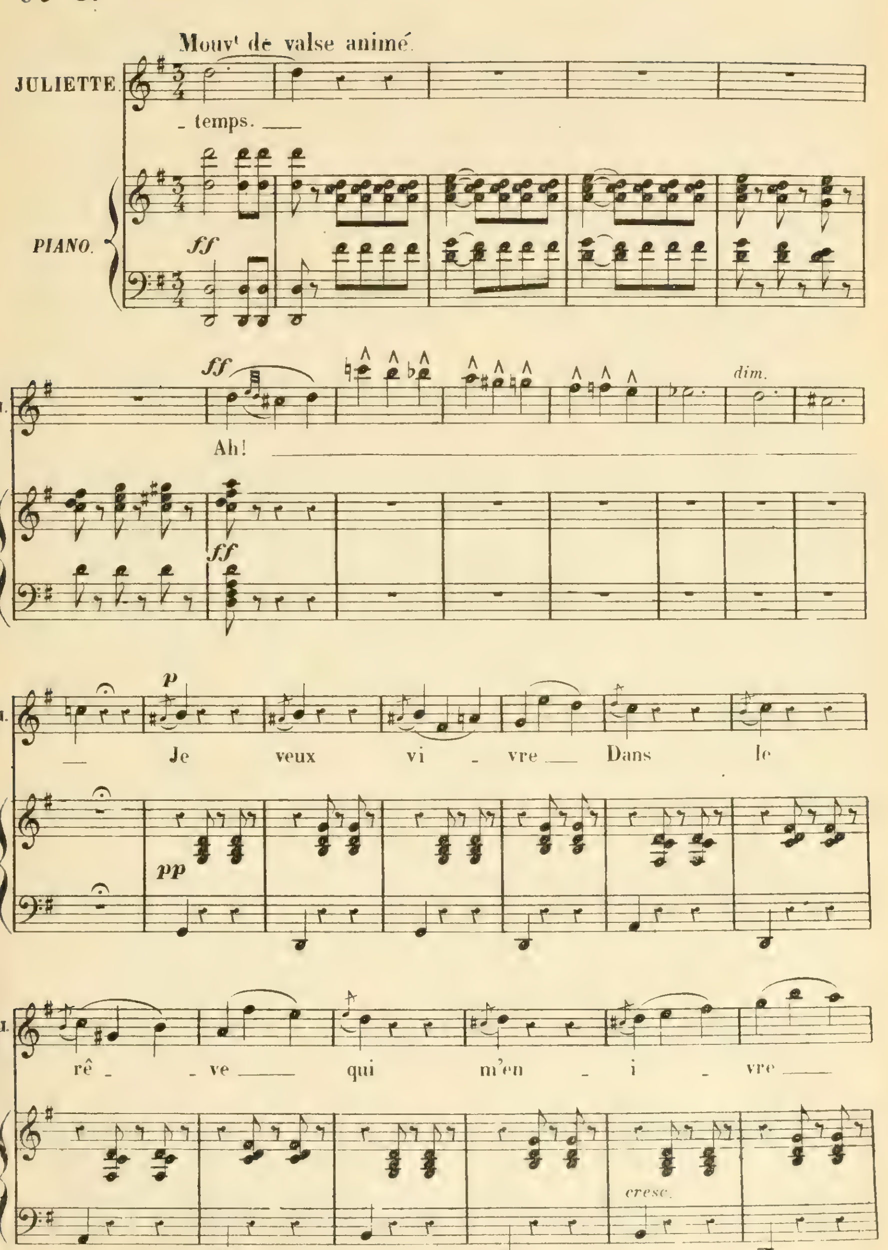
f

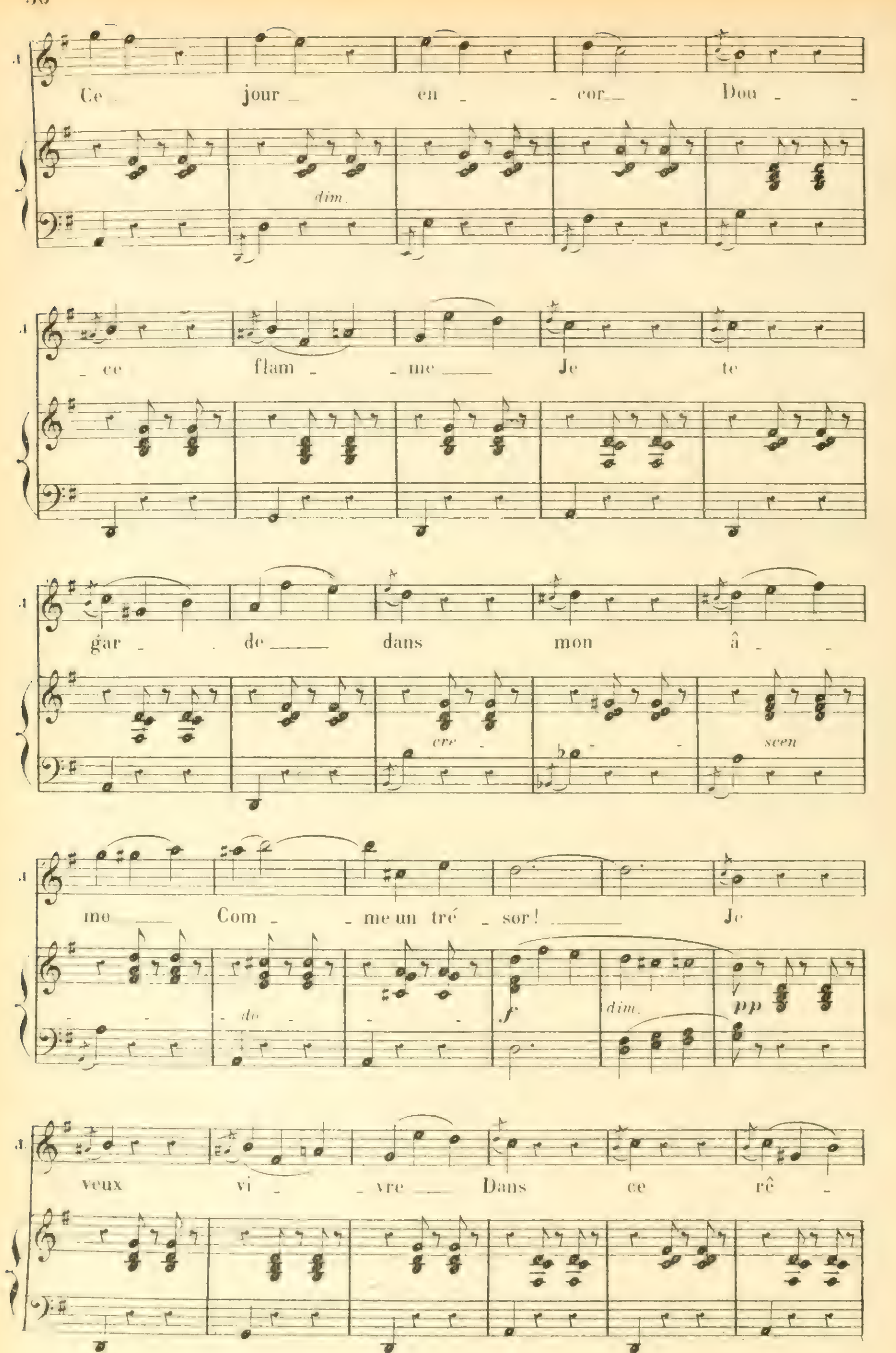
f dim.

p

ARIETTE.

Nº 3.


Mouvt de valse animé
JULIETTE
_ temps. ___
PIANO.
ff
ff
Ah! ___
dim.
ff
p
Je veux vi _ vre ___ Dans le
pp
rê _ _ ve ___ qui m'en _ i _ vre ___
cresc.


Ce jour en cor Dou
ce flam me Je te
gar de dans mon â
me Com me un tré sor! Je
veux vi vre Dans ce rê
dim.
cre scen do
f
dim.
pp



J. _ ve ___ qui m'en _ _ i _ _ vre ___

cresc.

J. Ce__ jour__ en _ _ cor ___ Dou _ _

dim.

J. _ ce flam _ _ me ___ Je te
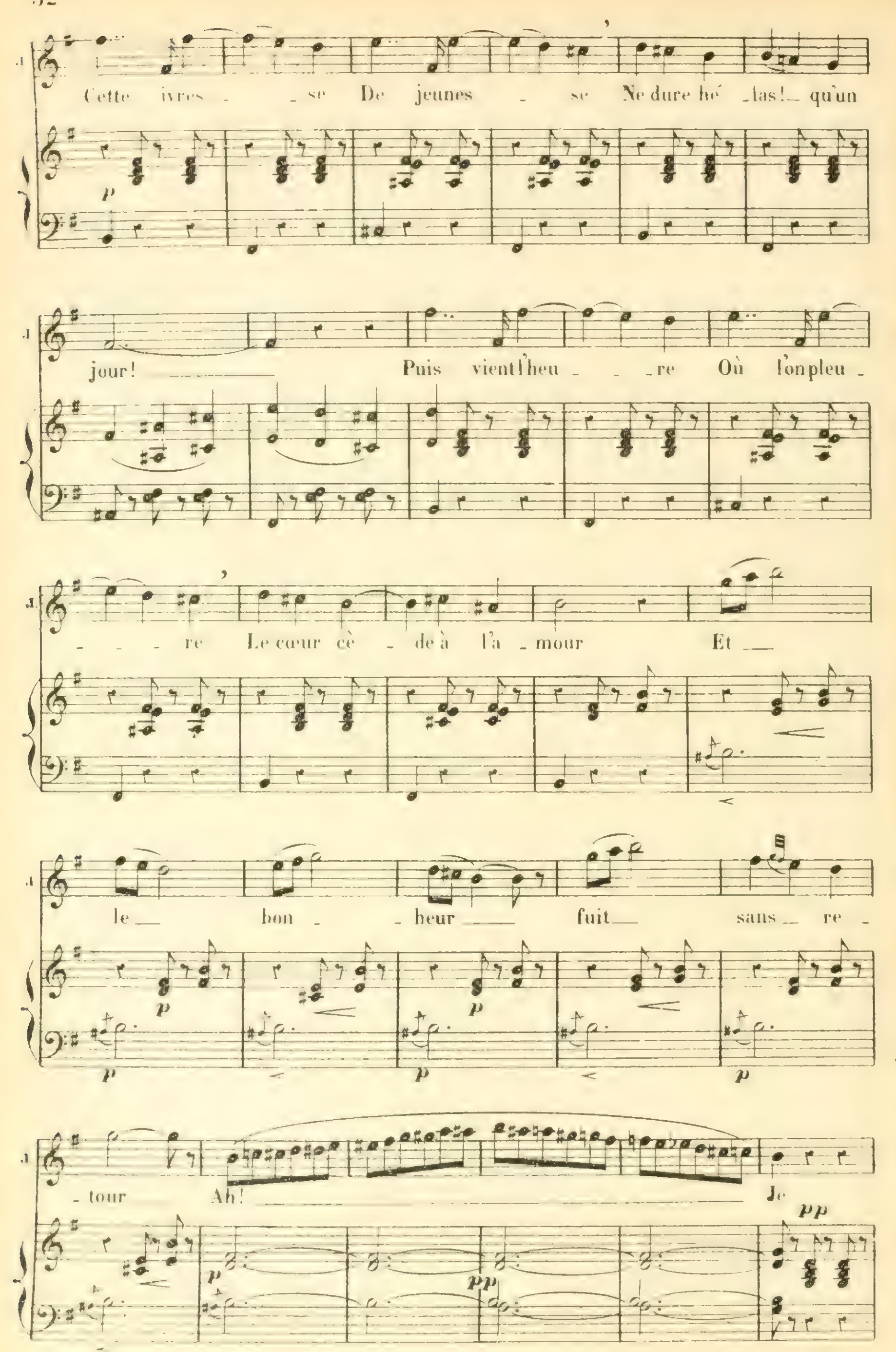
cre - - - - scen - - -
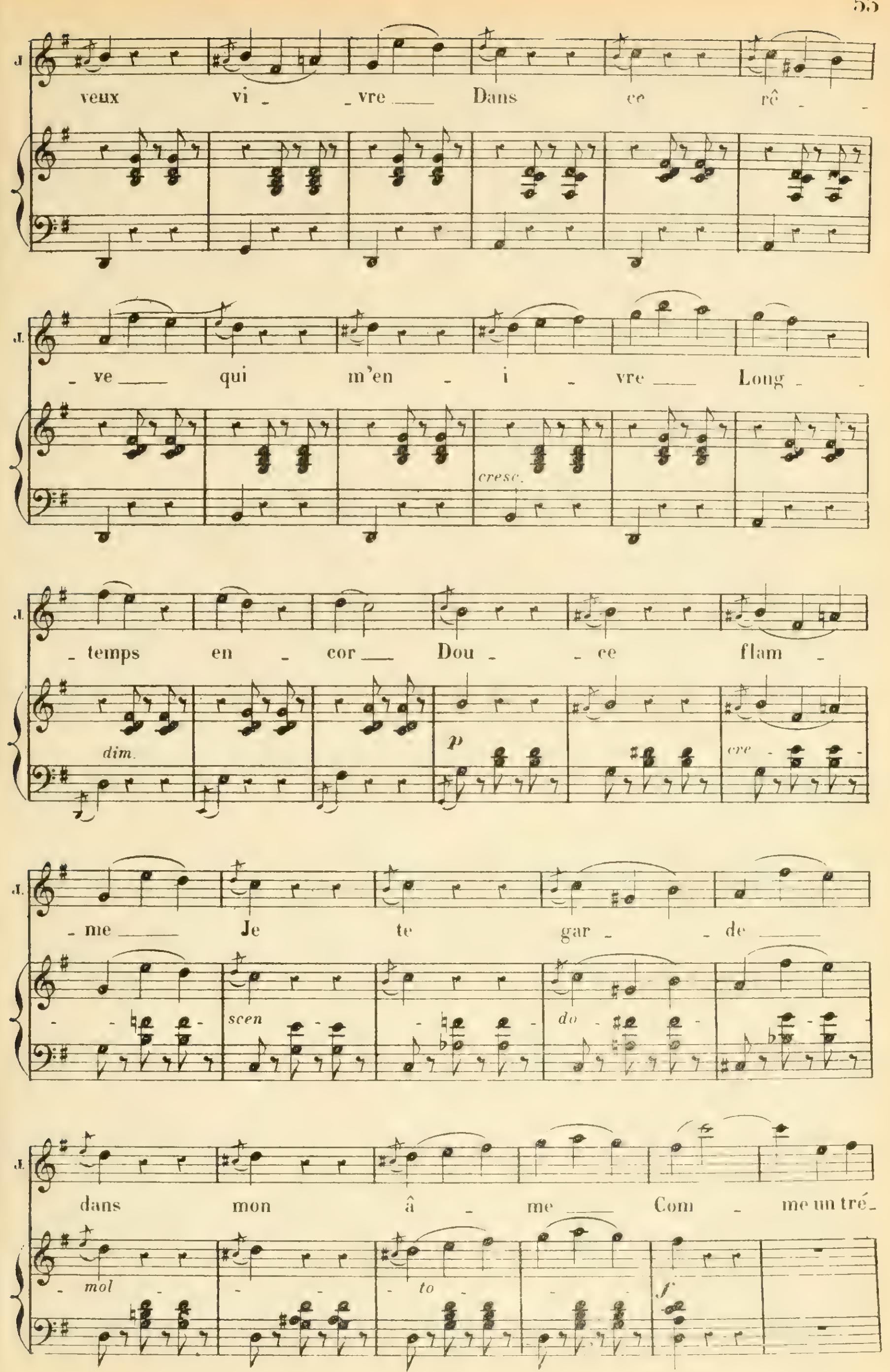
J. gar - de ___ dans mon â _ _

- do - - mol - - - - - to

J. _ me ___ Com _ _ _ _ me un tré _ sor.

dim. ***p***


Cette ivres - - se De jeunes - se Ne dure hé - las! - qu'un
jour! Puis vient l'heu - - re Où l'on pleu -
- - re Le cœur cè - de à l'a - mour Et
le bon - - heur fuit sans re -
- tour Ah! Je


J
veux vi _ _ vre ___ Dans ce rê _ _
J.
_ ve ___ qui m'en _ i _ vre ___ Long _ _
cresc.
J.
_ temps en _ cor ___ Dou _ _ ce flam _
dim.
p
cre
J.
_ me ___ Je te gar _ _ de ___
scen
do
J.
dans mon â _ me ___ Com _ me un tré _
mol
to
f

Un peu moins vite, mais très peu.

_sor. Loin __ de l'hi_ver mo_ro_se Lais_se moi ____

pp

Ped ✲ Ped ✲ Ped. ✲

__ lais_se moi sommeil_ler Et ___ respi_rer la ro_se

Ped. ✲ Ped ✲ Ped ✲

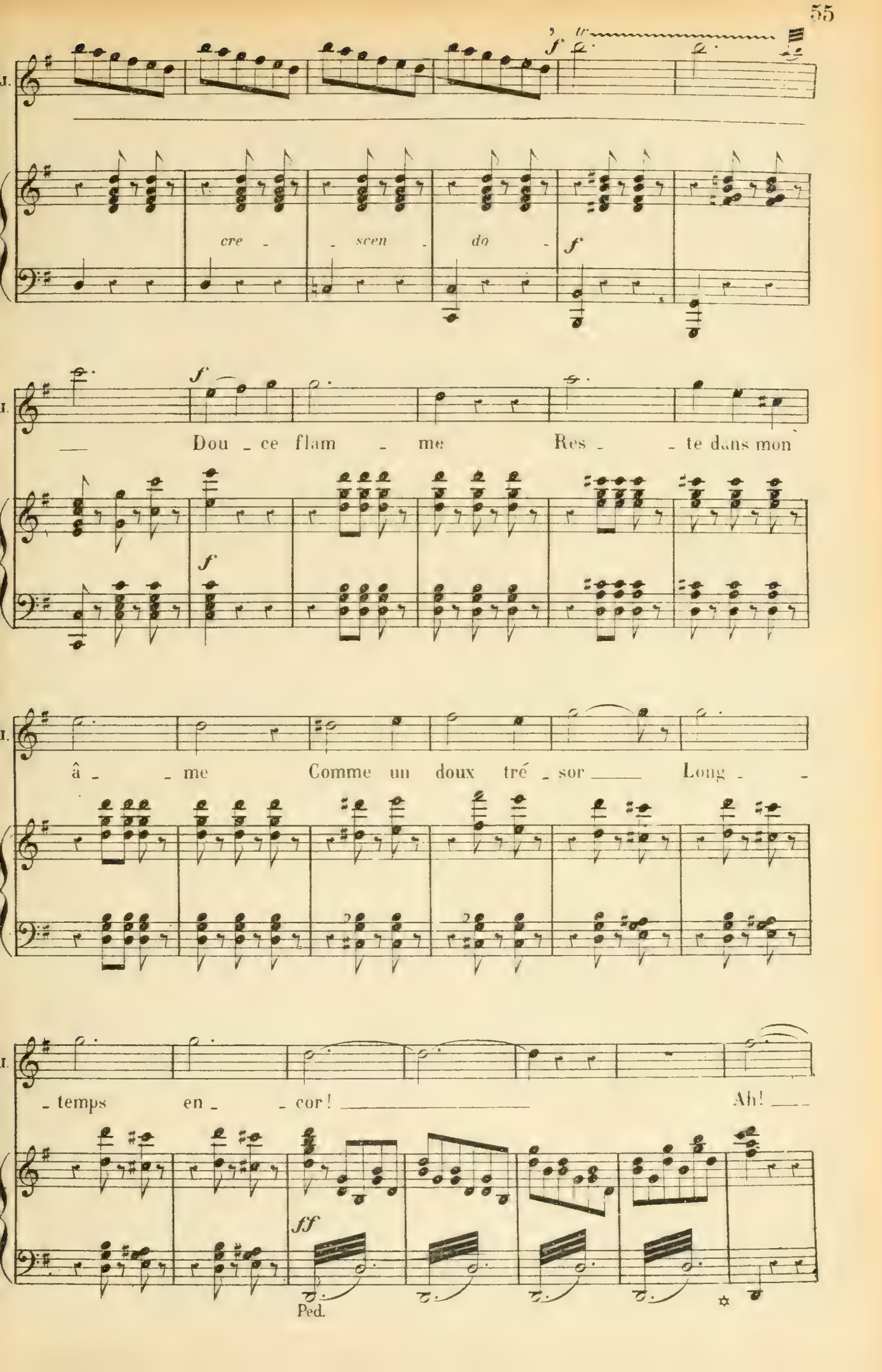
rit. - - - Tempo 1°

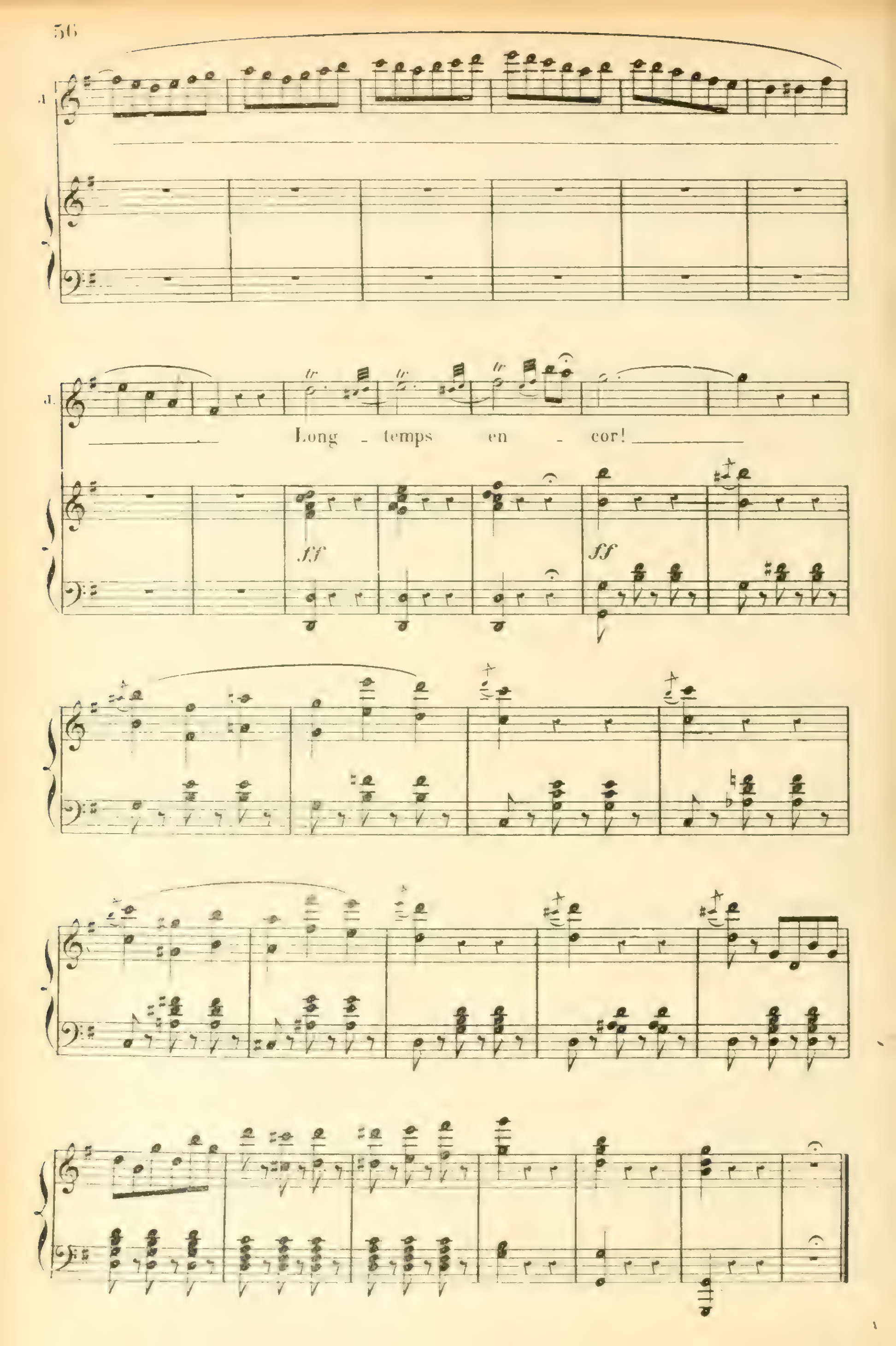
Res_pi_rer la rose Avant de l'ef_feuil_ler. Ah! ____

rit. - - -

p

Ah! ____ Ah! ____ Ah! ____
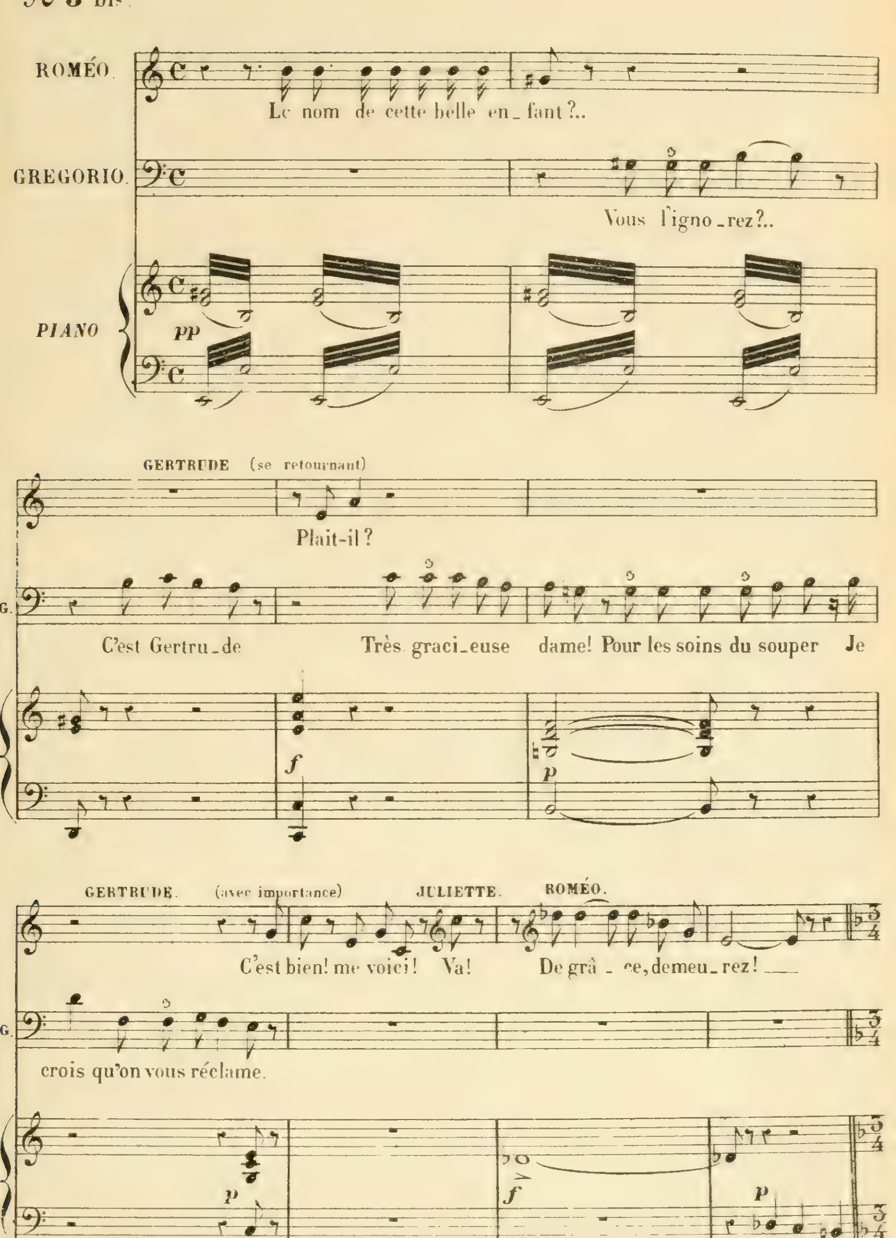

cre - scen - do
Dou _ ce flam _ me Res _ _ te dans mon
â _ _ me Comme un doux tré _ sor Long _ _
_ temps en _ _ cor! Ah!
Ped.



J.
Long - temps en - cor!
ff
ff

RÉCIT.

№ 3 bis.


ROMÉO.
Le nom de cette belle en_fant?..
GREGORIO.
Vous l'igno_rez?..
PIANO
pp
GERTRUDE (se retournant)
Plait-il?
G.
C'est Gertru_de Très graci_euse dame! Pour les soins du souper Je
f
p
GERTRUDE. (avec importance)
JULIETTE.
ROMÉO.
C'est bien! me voici! Va! De grâ_ce, demeu_rez!
crois qu'on vous réclame.
p
f
p

MADRIGAL

A DEUX VOIX.



Moderato. (♩=66)

JULIETTE.

ROMÉO

Moderato. (♩=66)

PIANO.

p *cresc.* *dim.*

ROMÉO

Ange a_do_ra_ble Ma main cou_

p

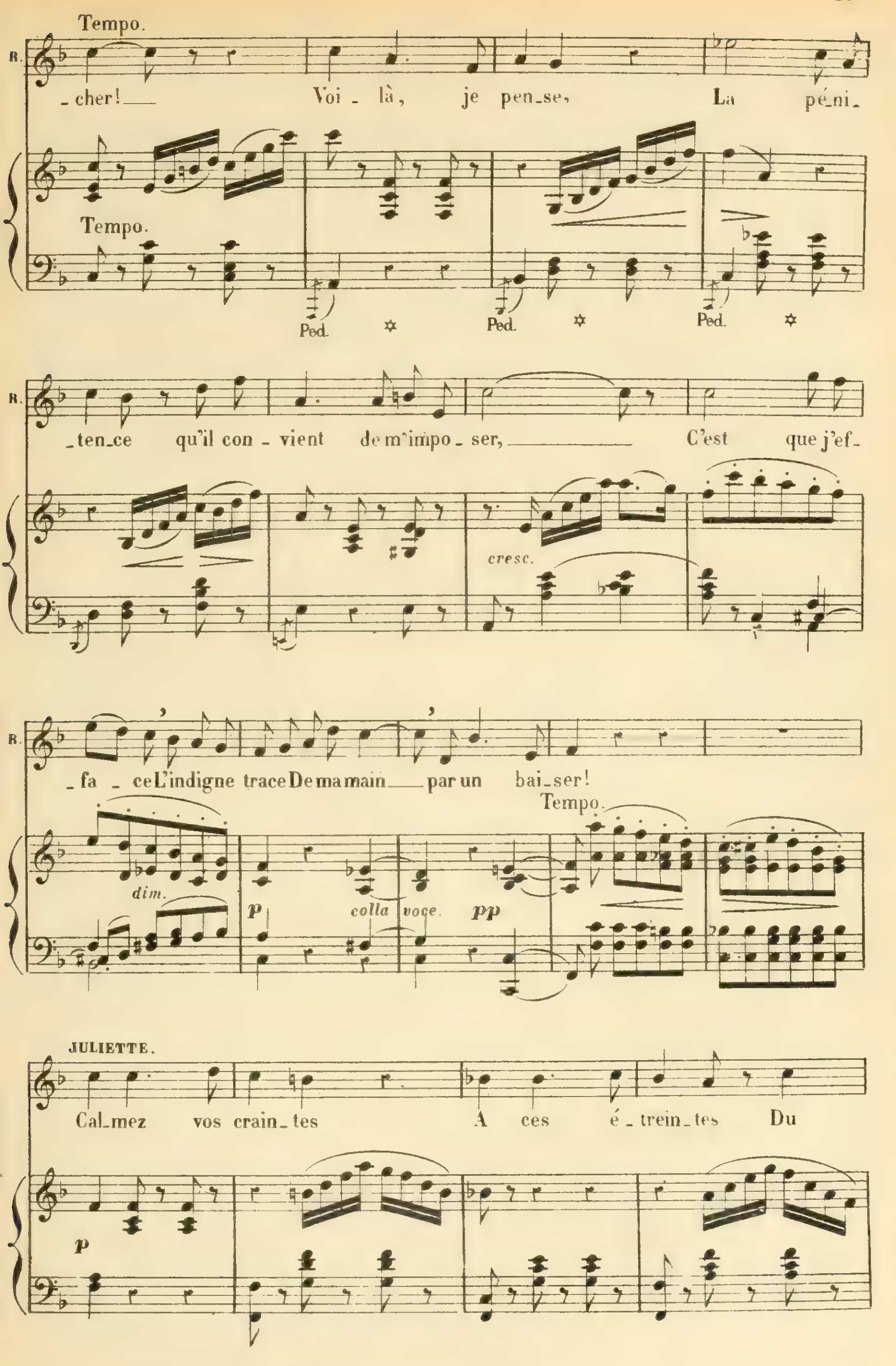
-pa_ble Pro_fane en l'osant tou_cher, La main di_

R.

-vi_ne Dont j'ima_gi_ne Que nul n'a droit d'appro_

rit.

rit.


Tempo.
R.
-cher! Voi - là, je pen-se, La pé-ni-
Tempo.
Ped.
Ped.
Ped.
R.
-ten-ce qu'il con - vient de m'impo - ser, C'est que j'ef-
cresc.
R.
-fa - ce L'indigne trace De ma main par un bai-ser!
Tempo.
dim.
p
colla voce.
pp
JULIETTE.
Cal-mez vos crain-tes A ces é - trein-tes Du
p

J. pé_le_rin proster_né ___ Les sain _ tes mê_me,

J. Pour_vu qu'il ai _ me, Ont d'a _ van _ ce pardon_né, __

rit. Tempo.

J. Mais à sa bouche La main qu'il tou _ che Prudem_

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped ✡

J. _ment doit re_fu_ser ______ Cet - te ca _ resse en _ chante_
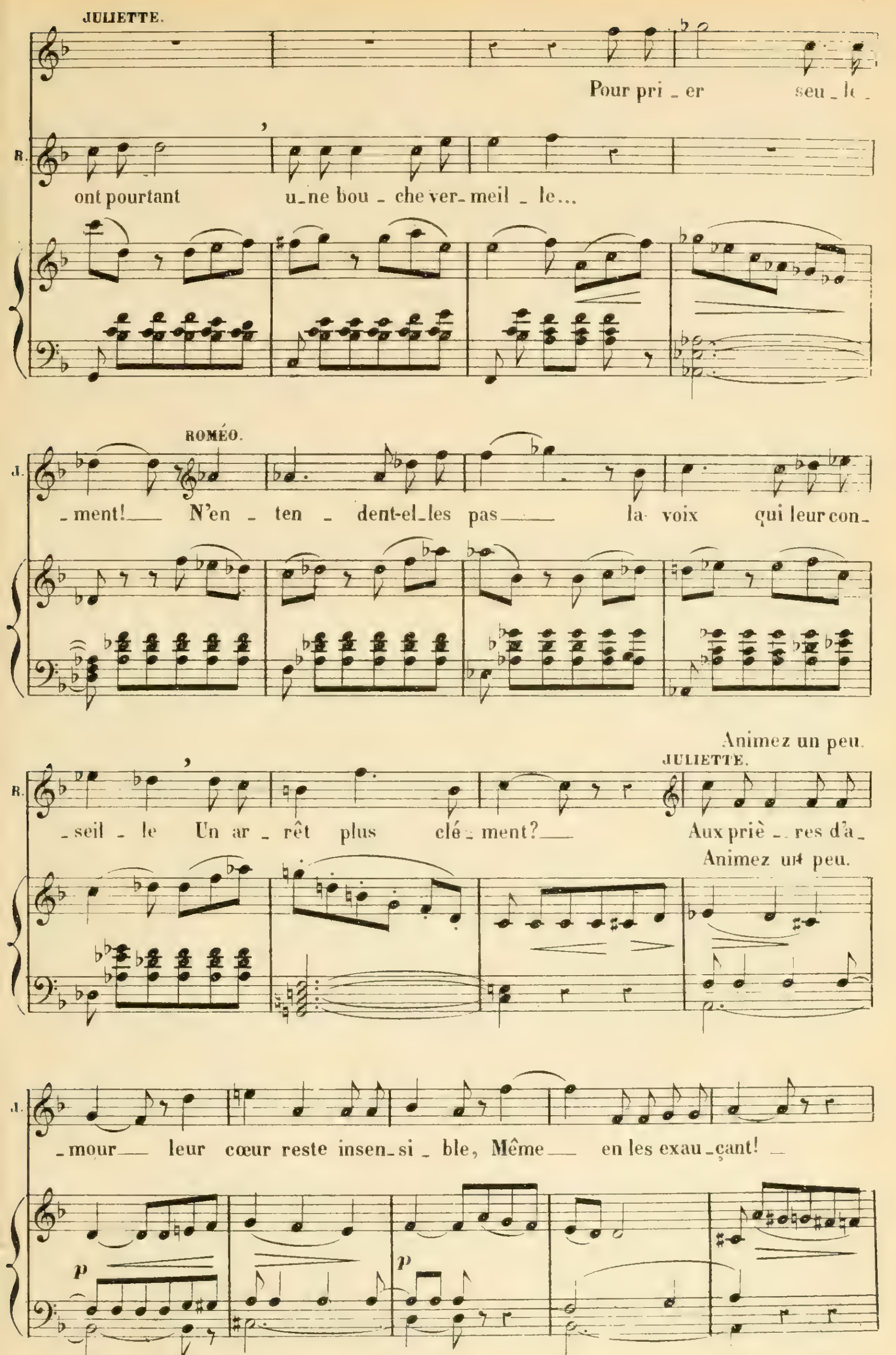
cresc. *dim.*

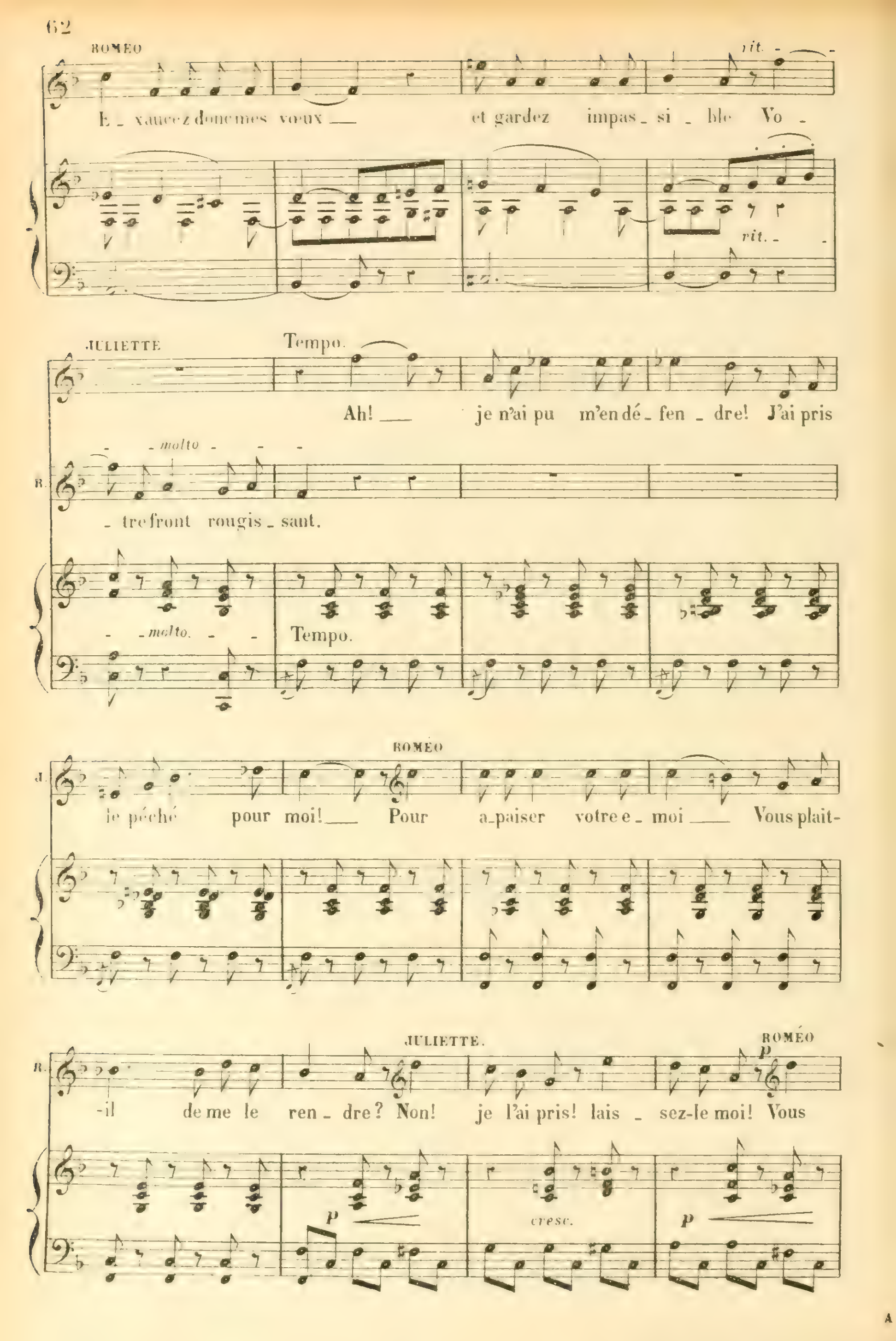
J. _resse qu'il implo - re en un bai _ ser. ___

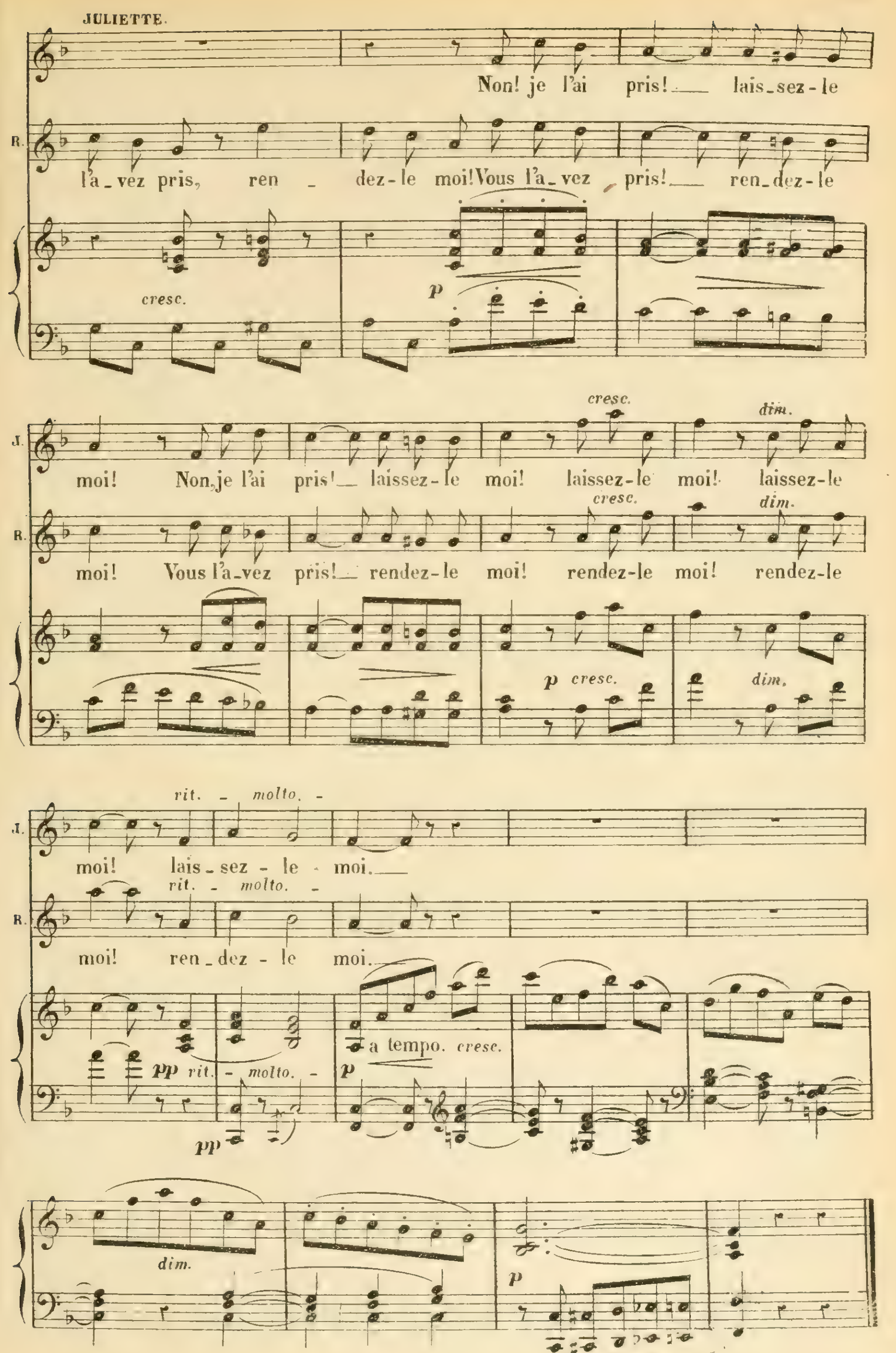
ROMÉO.

Les sain - tes
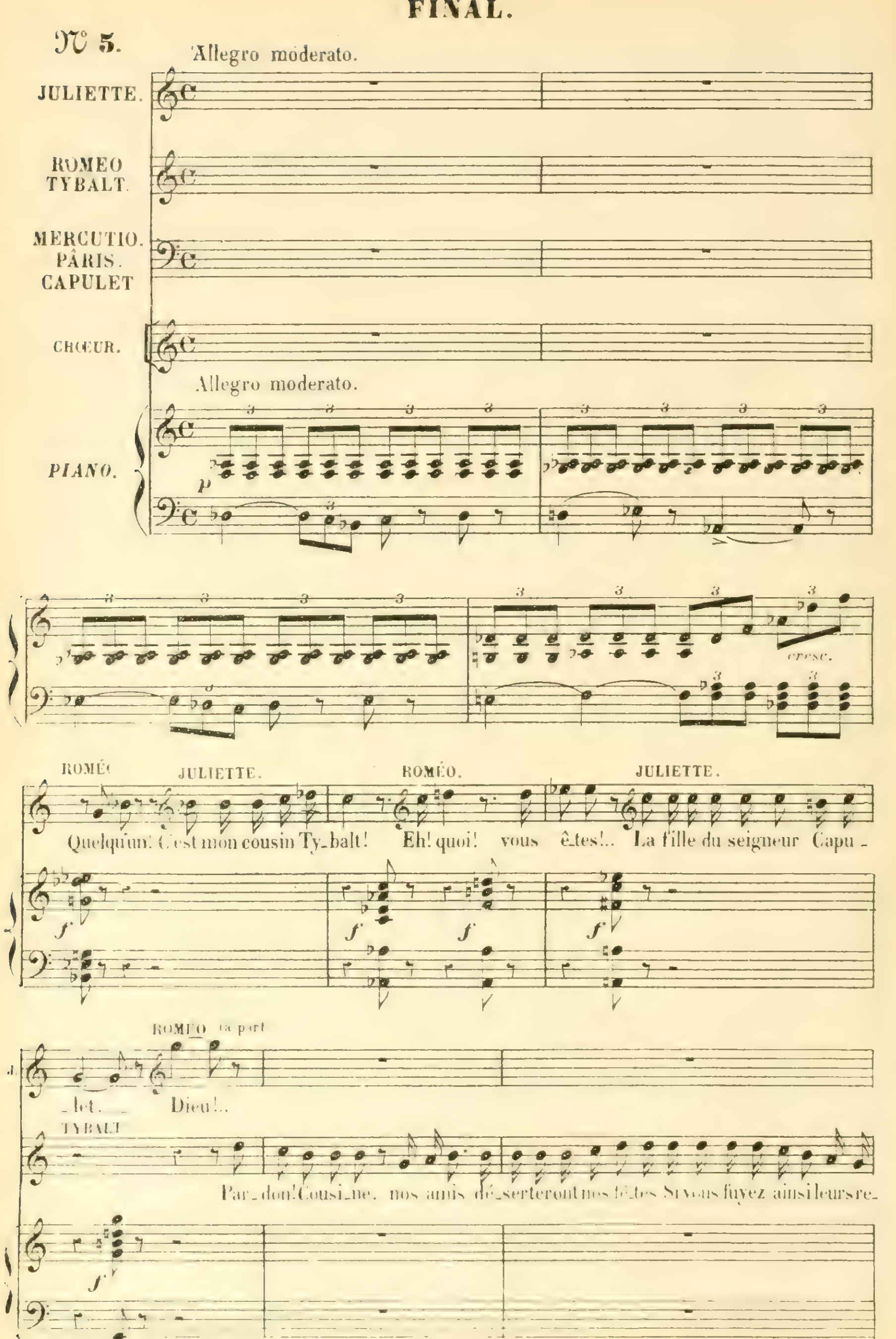
p *colla voce.* *pp*

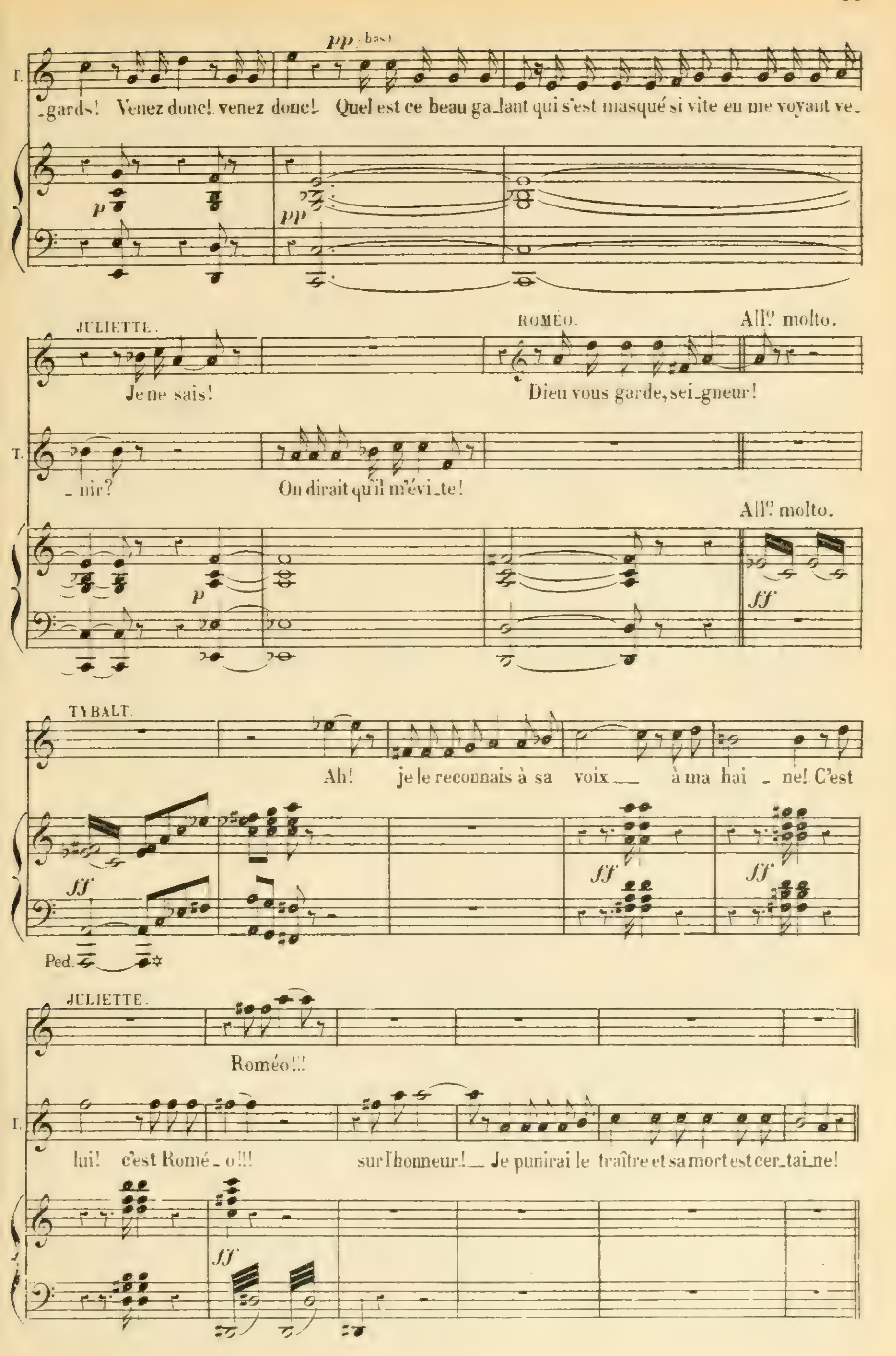

JULIETTE.
Pour pri _ er seu _ le _
R.
ont pourtant u_ne bou _ che ver_ meil _ le...
ROMÉO.
J.
_ ment! N'en _ ten _ dent-el_les pas la voix qui leur con_
Animez un peu.
JULIETTE.
R.
_ seil _ le Un ar _ rêt plus clé _ ment?
Aux priè _ res d'a_
Animez un peu.
J.
_ mour leur cœur reste insen_si _ ble, Même en les exau_çant!
p
p
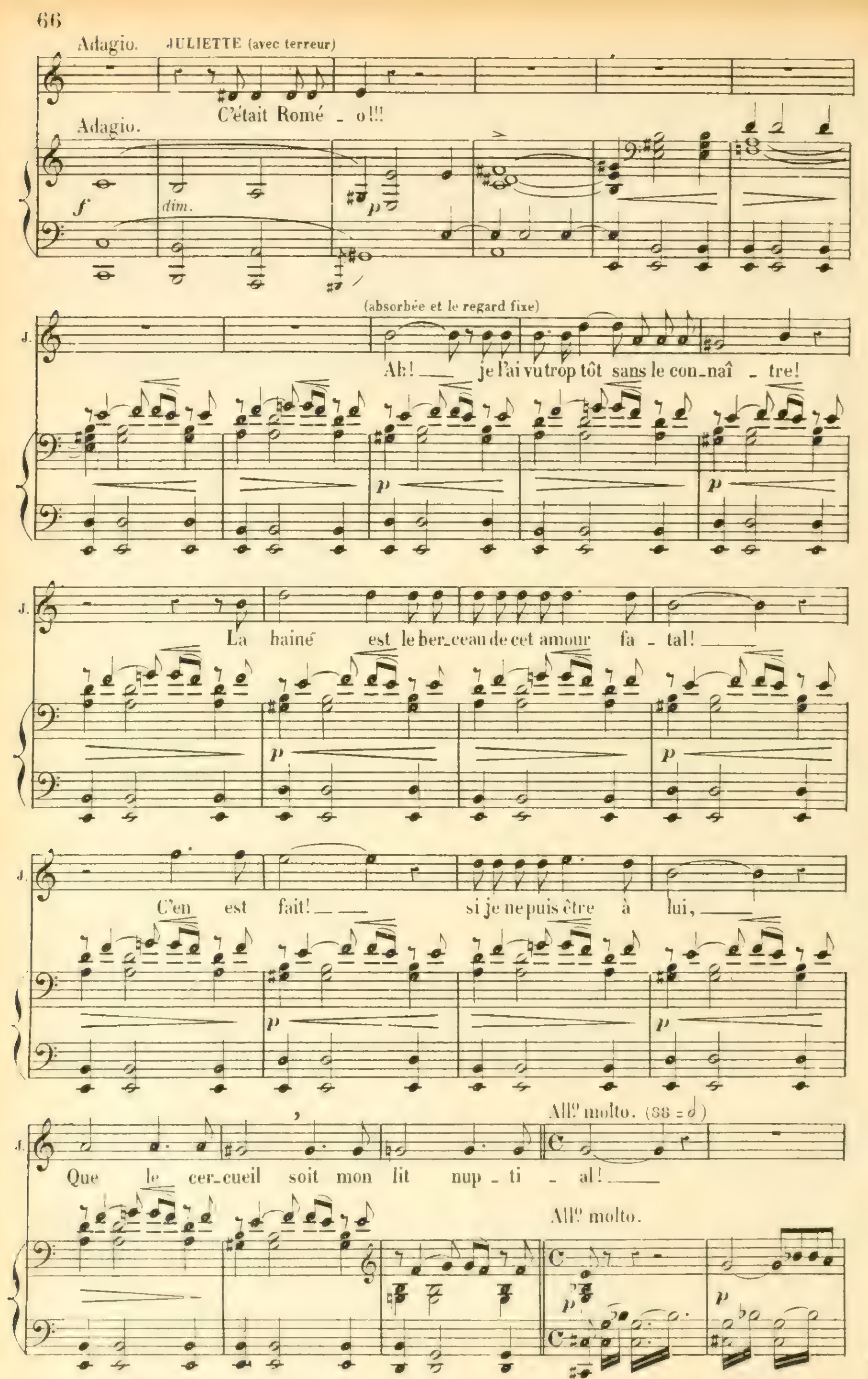

ROMEO
rit.
E _ xaucez donc mes vœux ___ et gardez impas _ si _ ble Vo _
rit.
JULIETTE
Tempo.
Ah! ___ je n'ai pu m'en dé _ fen _ dre! J'ai pris
molto
R.
_ tre front rougis _ sant.
molto.
Tempo.
J.
ROMEO
le péché pour moi! ___ Pour a_paiser votre e _ moi ___ Vous plait-
R.
JULIETTE.
ROMEO
p
-il de me le ren _ dre? Non! je l'ai pris! lais _ sez-le moi! Vous
p
cresc.
p

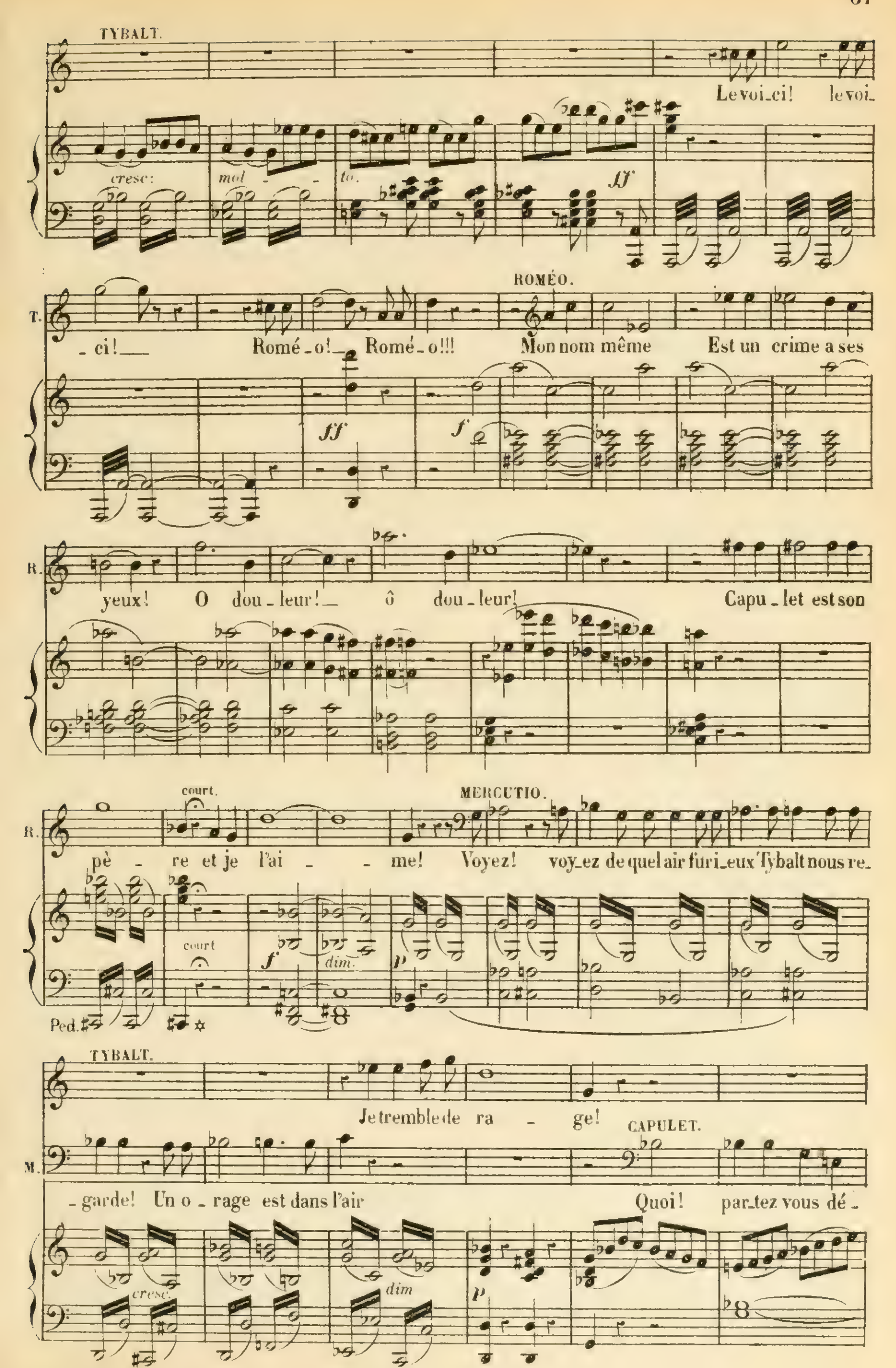

JULIETTE.
Non! je l'ai pris! lais_sez-le
R.
l'a_vez pris, ren - dez-le moi! Vous l'a_vez pris! ren_dez-le
cresc.
p
J.
moi! Non, je l'ai pris! laissez-le moi! laissez-le moi! laissez-le
cresc.
dim.
R.
moi! Vous l'a_vez pris! rendez-le moi! rendez-le moi! rendez-le
p cresc.
dim.
rit. - molto. -
J.
moi! lais_sez - le - moi.
rit. - molto. -
R.
moi! ren_dez - le moi.
pp rit. - molto. -
a tempo. cresc.
p
pp
dim.
p
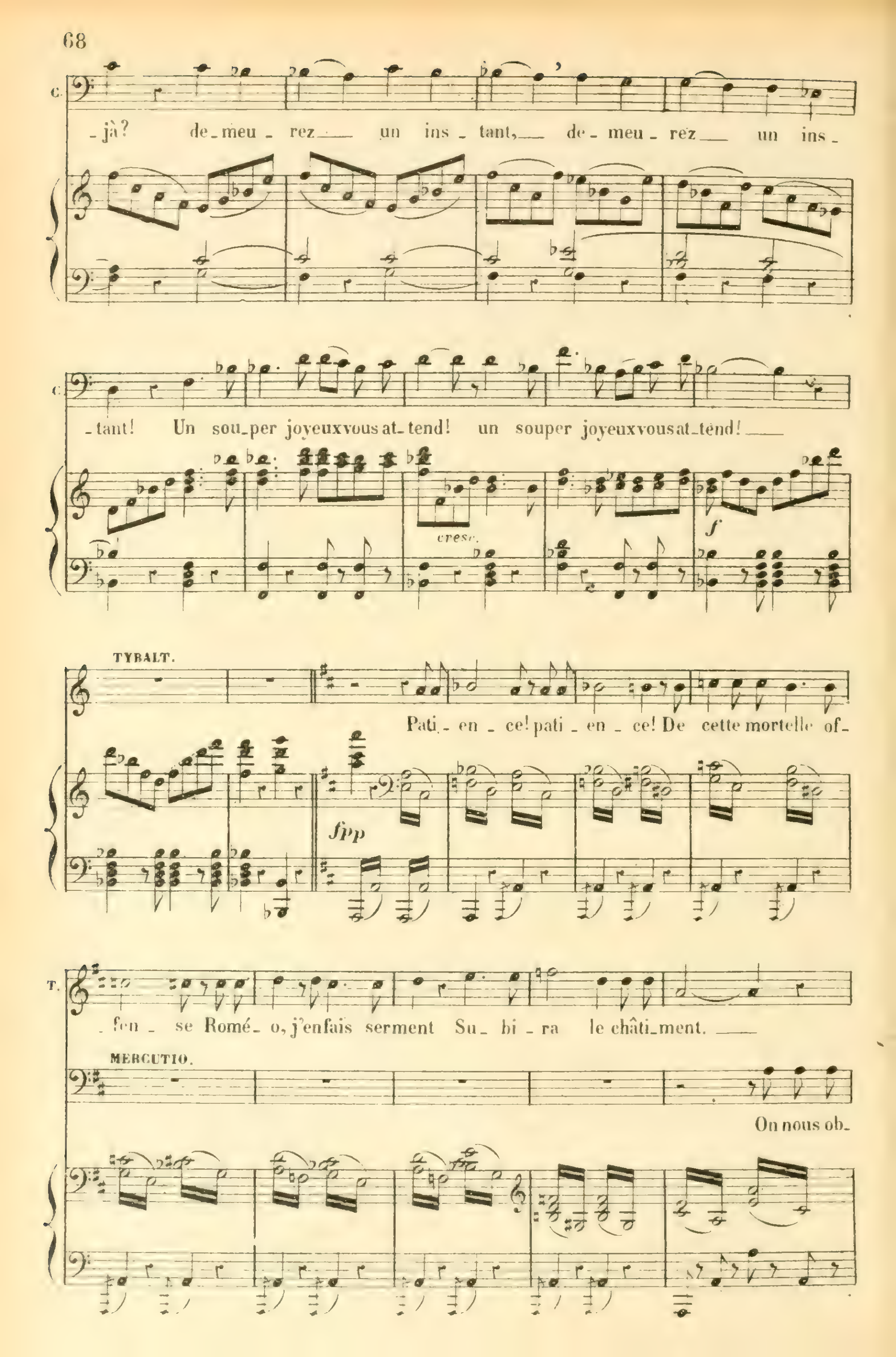
FINAL.


N° 5.
Allegro moderato.
JULIETTE.
ROMEO
TYBALT.
MERCUTIO.
PÂRIS.
CAPULET
CHŒUR.
Allegro moderato.
PIANO.
ROMÉO
JULIETTE.
Quelqu'un! C'est mon cousin Ty_balt!
ROMÉO.
Eh! quoi! vous ê_tes!..
JULIETTE.
La fille du seigneur Capu_let.
ROMEO (à part)
Dieu!..
TYBALT
Par_don! Cousi_ne, nos amis dé_serteront nos fê_tes Si vous fuyez ainsi leurs re_


pp bas
T.
-gards! Venez donc! venez donc! Quel est ce beau ga_lant qui s'est masqué si vite en me voyant ve_
p
pp
JULIETTE.
Je ne sais!
ROMÉO.
Dieu vous garde, sei_gneur!
All° molto.
T.
_nir?
On dirait qu'il m'évi_te!
All° molto.
p
ff
TYBALT.
Ah! je le reconnais à sa voix — à ma hai_ne! C'est
ff
ff
ff
Ped.
JULIETTE.
Roméo!!!
T.
lui! c'est Romé_o!!! sur l'honneur! — Je punirai le traître et sa mort est cer_tai_ne!
ff


Adagio. JULIETTE (avec terreur)
C'était Romé - o!!!
Adagio.
f
dim.
p
(absorbée et le regard fixe)
Ah! — je l'ai vu trop tôt sans le con_naî - tre!
La haine est le ber_ceau de cet amour fa - tal! —
C'en est fait! — si je ne puis être à lui, —
Que le cer_cueil soit mon lit nup - ti - al! —
All° molto. (88 = 𝅗𝅥)
All° molto.


TYBALT.
Le voi_ci! le voi_
_ci!
Romé_o! Romé_o!!!
ROMÉO.
Mon nom même Est un crime a ses
yeux! O dou_leur! ô dou_leur!
Capu_let est son
père et je l'ai_me!
court.
MERCUTIO.
Voyez! voy_ez de quel air furi_eux Tybalt nous re_
_garde! Un o_rage est dans l'air
TYBALT.
Je tremble de ra_ge!
CAPULET.
Quoi! par_tez vous dé_
cresc:
mol_to.
ff
f
dim.
p
Ped.
cresc.
dim


C.
_jà? de_meu_rez___ un ins_tant,___ de_meu_rez___ un ins_
_tant! Un sou_per joyeux vous at_tend! un souper joyeux vous at_tend!___
cresc.
f
TYBALT.
Pati_en_ce! pati_en_ce! De cette mortelle of-
fpp
T.
_fen_se Romé_o, j'en fais serment Su_bi_ra le châti_ment.___
MERCUTIO.
On nous ob_



M. -ser - ve, si - len - ce! Il faut u - ser de pruden - ce! N'attendons

M. pas fol - le - ment___ Un fu - neste é - vène - ment. CAPULET. Que la

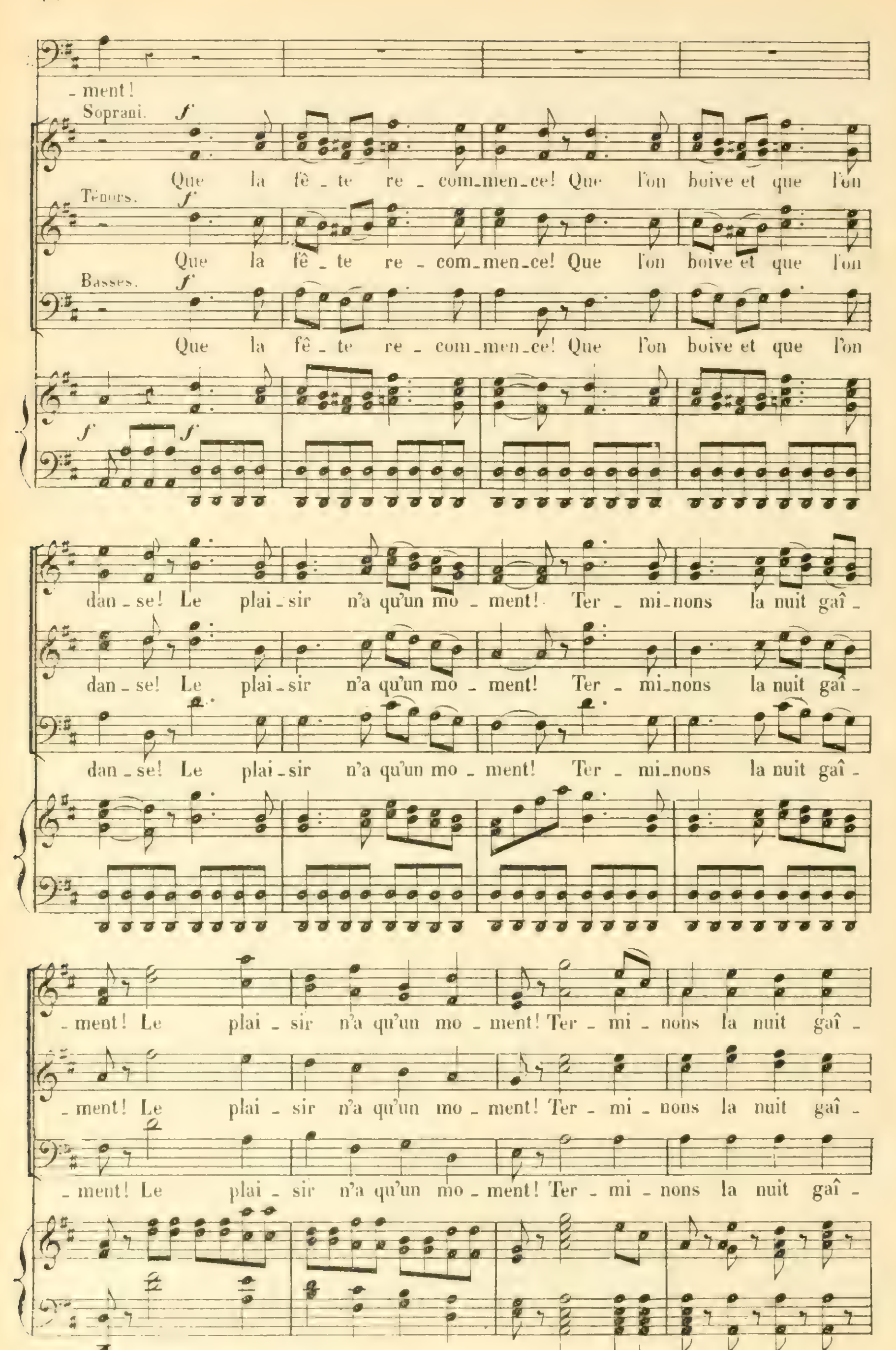
p

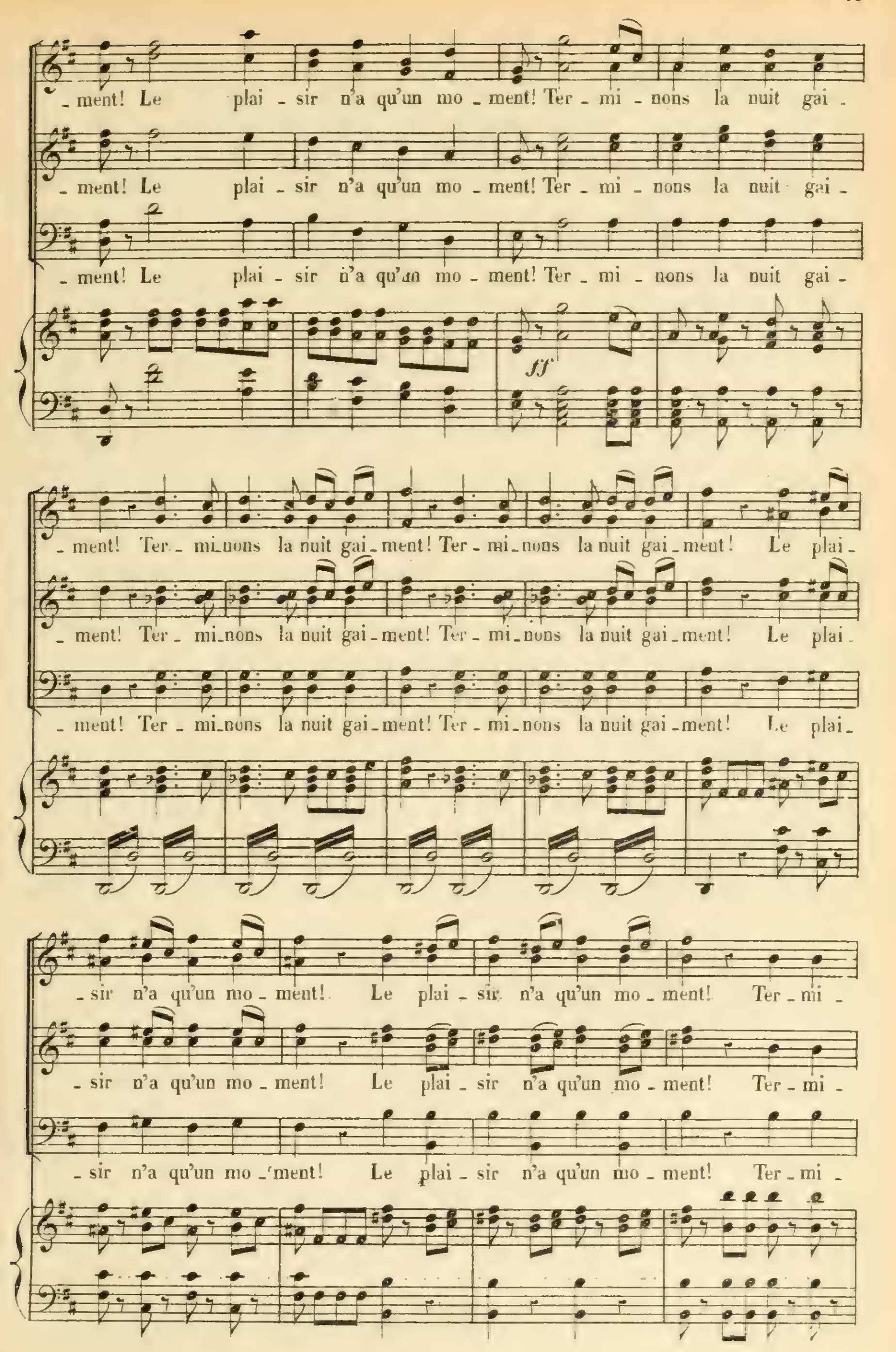
C. fê - te re - commen - ce! Que l'on boive et que l'on dan - se! Au - tre -

C. - fois, j'en fais ser - ment, Nous dansions plus vail - lam - ment, Nous___ dan -
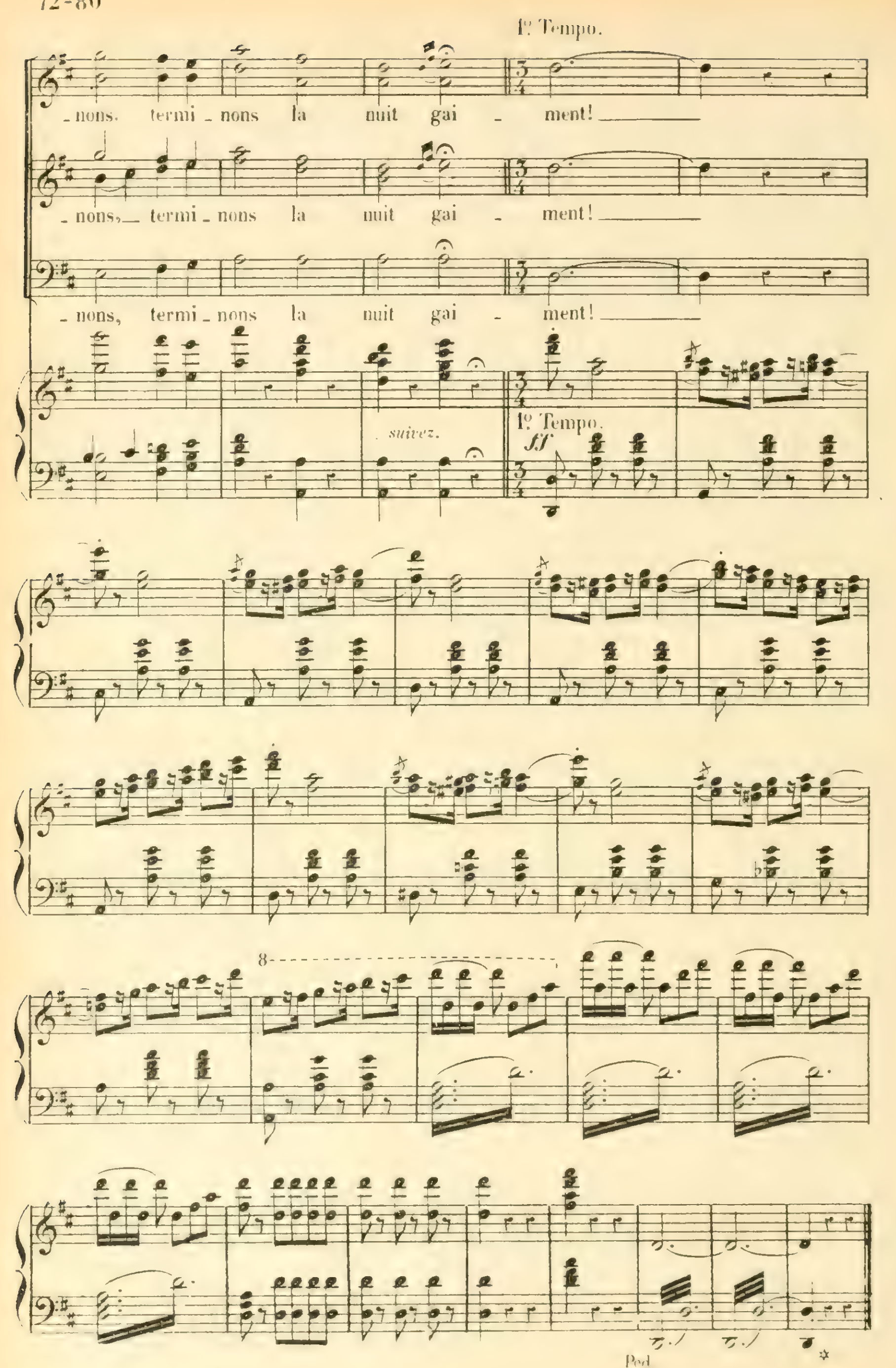
C. - sions plus vail - lam - ment, Nous ____ dan - sions plus vail - lam -

cresc.


_ ment!
Soprani.
Que la fê _ te re _ com_men_ce! Que l'on boive et que l'on
Ténors.
Que la fê _ te re _ com_men_ce! Que l'on boive et que l'on
Basses.
Que la fê _ te re _ com_men_ce! Que l'on boive et que l'on
dan _ se! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi_nons la nuit gaî _
dan _ se! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi_nons la nuit gaî _
dan _ se! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi_nons la nuit gaî _
_ ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _ nons la nuit gaî _
_ ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _ nons la nuit gaî _
_ ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _ nons la nuit gaî _



_ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _ nons la nuit gai _
_ ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _ nons la nuit gai _
_ ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _ nons la nuit gai _
ff
_ ment! Ter _ mi_nons la nuit gai_ment! Ter _ mi_nons la nuit gai_ment! Le plai_
_ ment! Ter _ mi_nons la nuit gai_ment! Ter _ mi_nons la nuit gai_ment! Le plai_
_ ment! Ter _ mi_nons la nuit gai_ment! Ter _ mi_nons la nuit gai_ment! Le plai_
_ sir n'a qu'un mo _ ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _
_ sir n'a qu'un mo _ ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _
_ sir n'a qu'un mo _ ment! Le plai _ sir n'a qu'un mo _ ment! Ter _ mi _

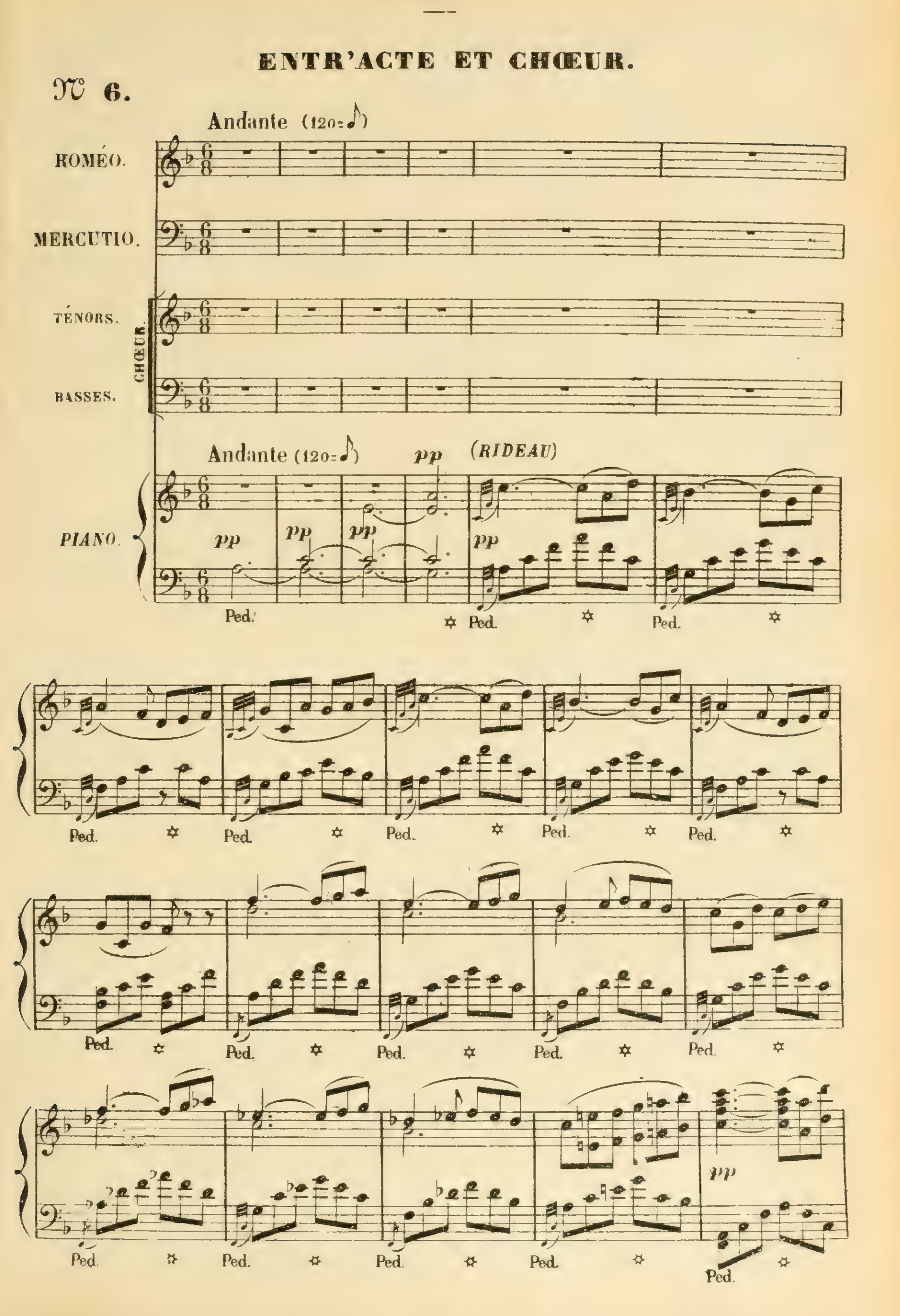


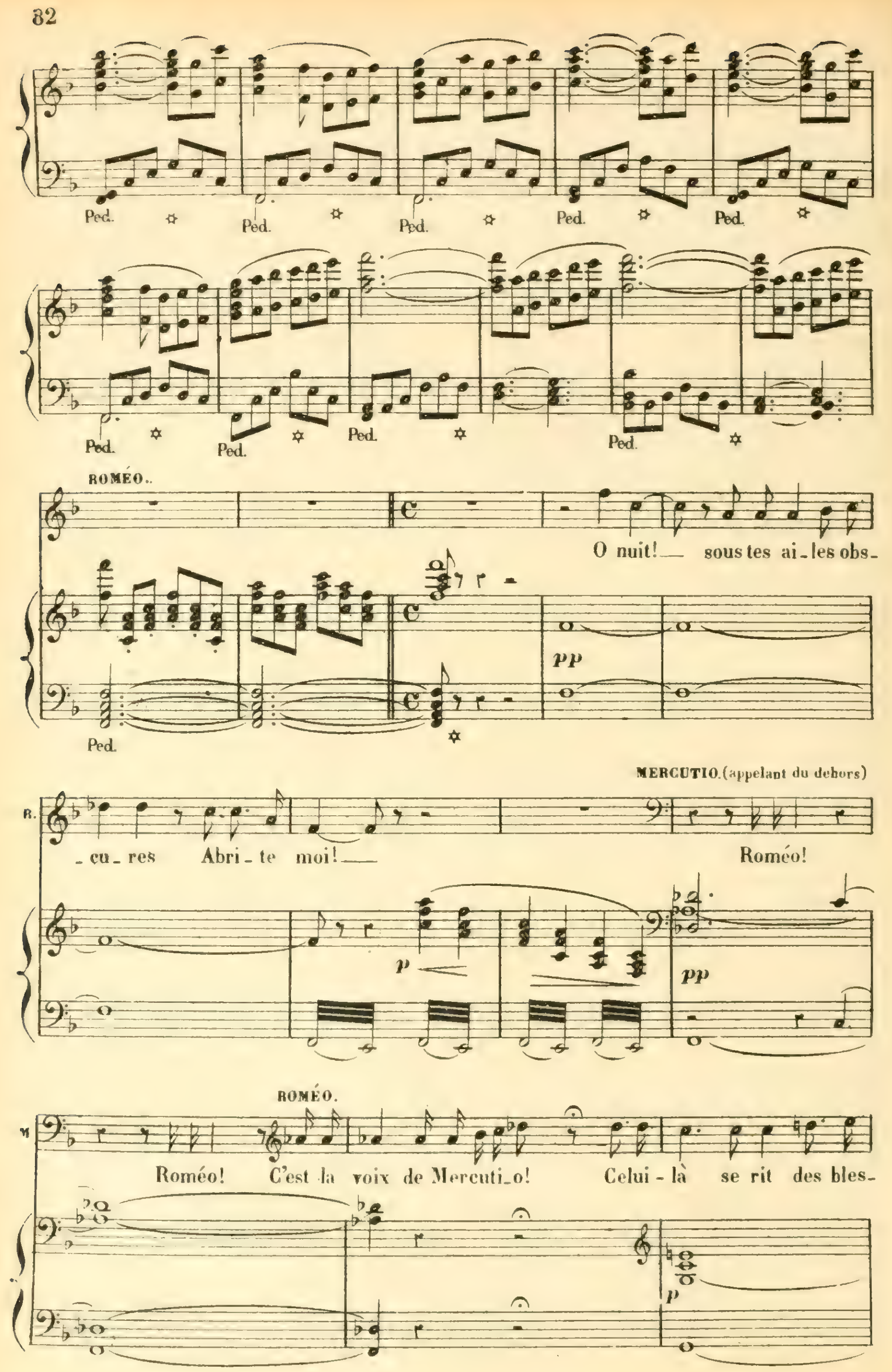
Fin du 1er Acte.

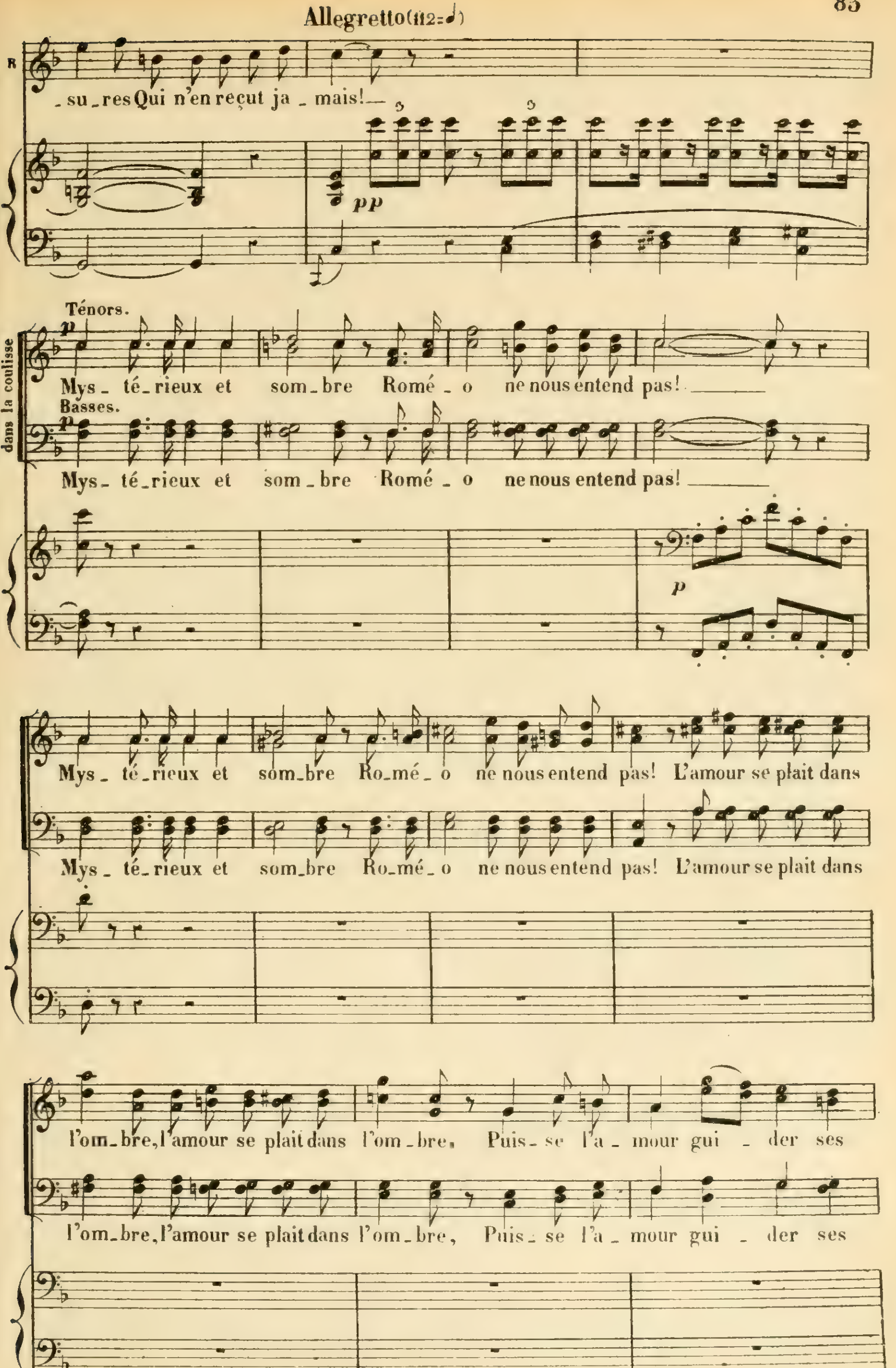
ACTE II.

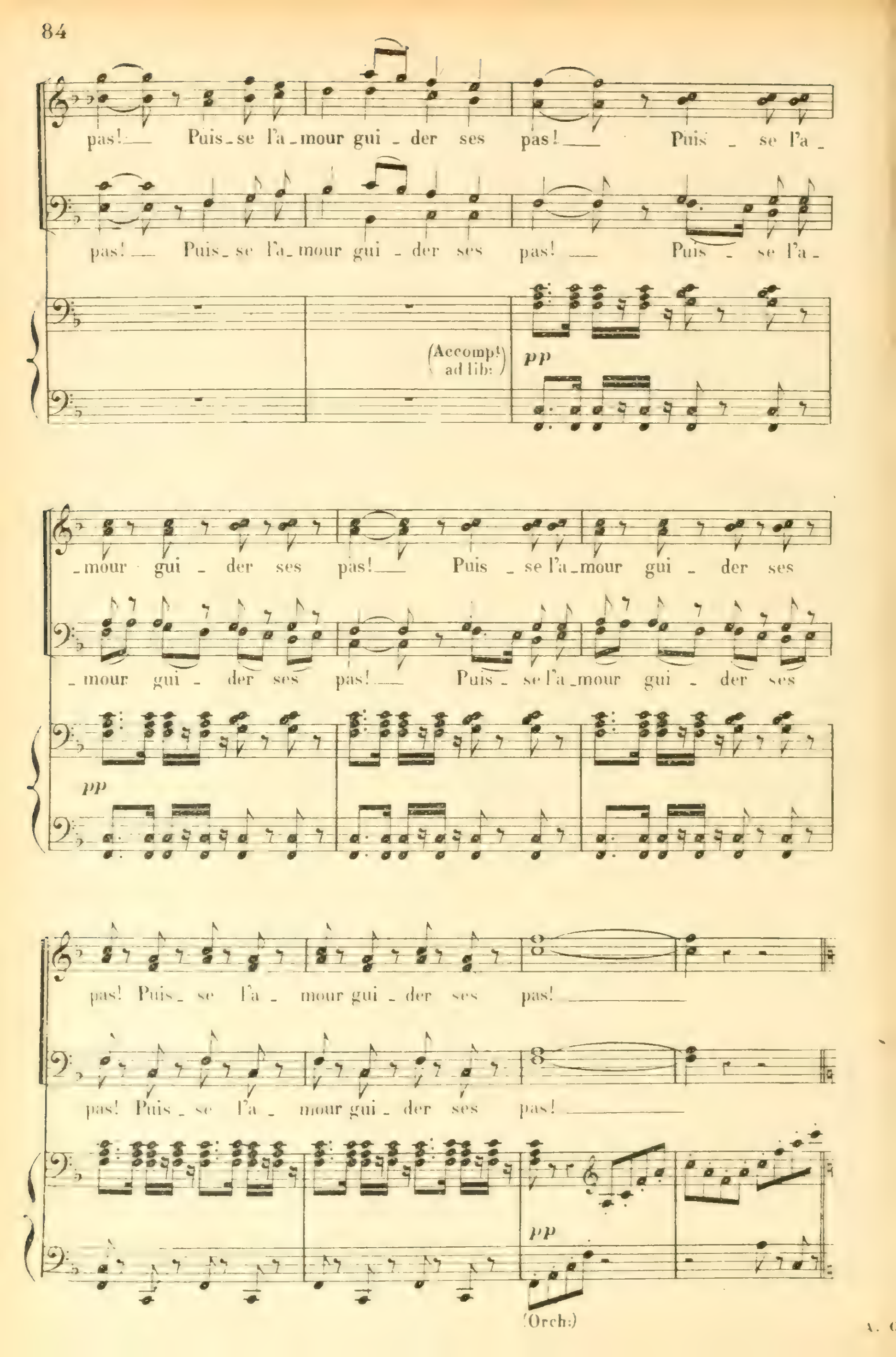
ENTR'ACTE ET CHŒUR.

Nº 6.
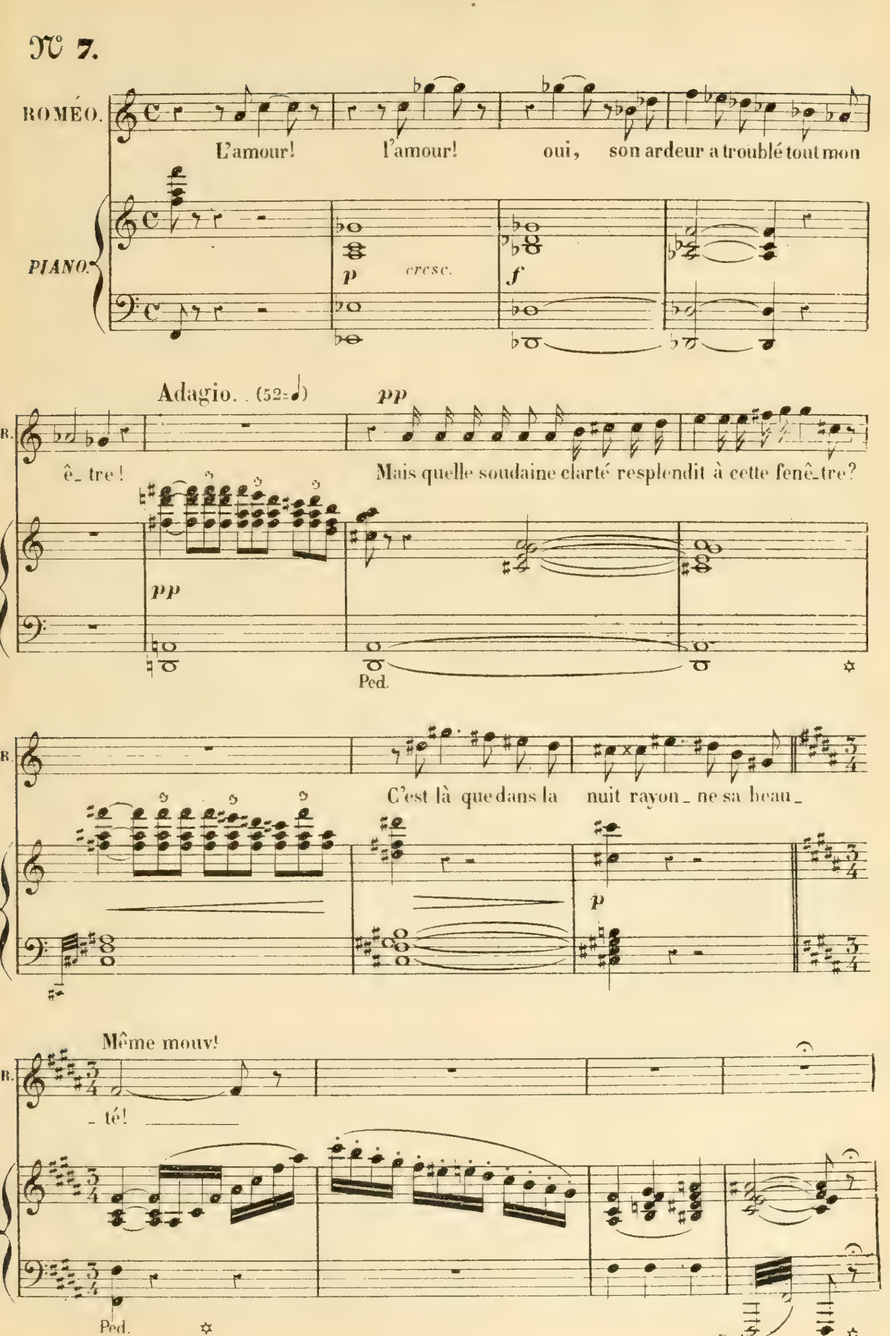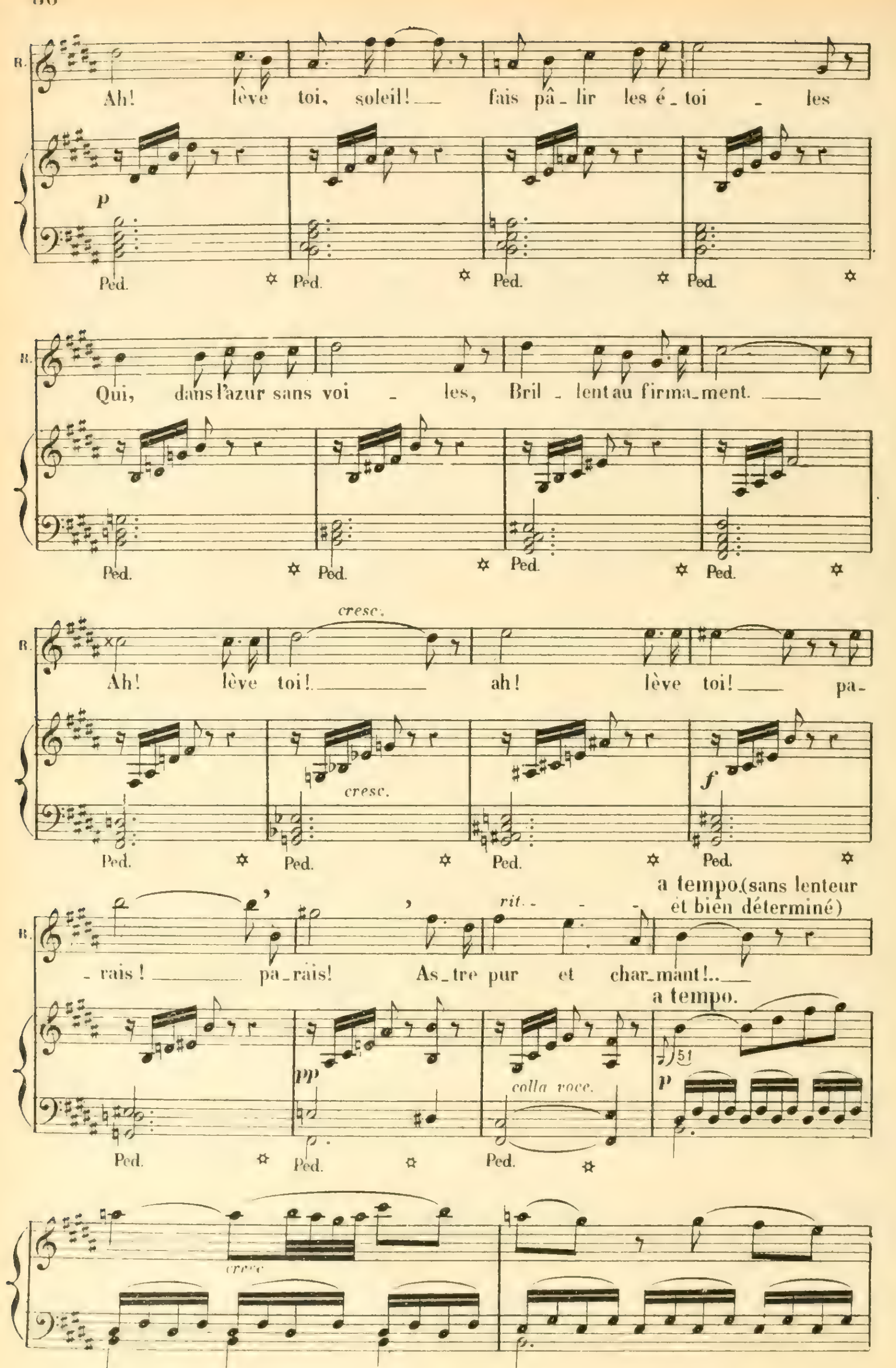



Ped.
ROMÉO.
O nuit! sous tes ai_les obs_
pp
R.
MERCUTIO. (appelant du dehors)
_cu_res Abri_te moi!
Roméo!
p
pp
ROMÉO.
M.
Roméo! C'est la voix de Mercuti_o! Celui-là se rit des bles_
p
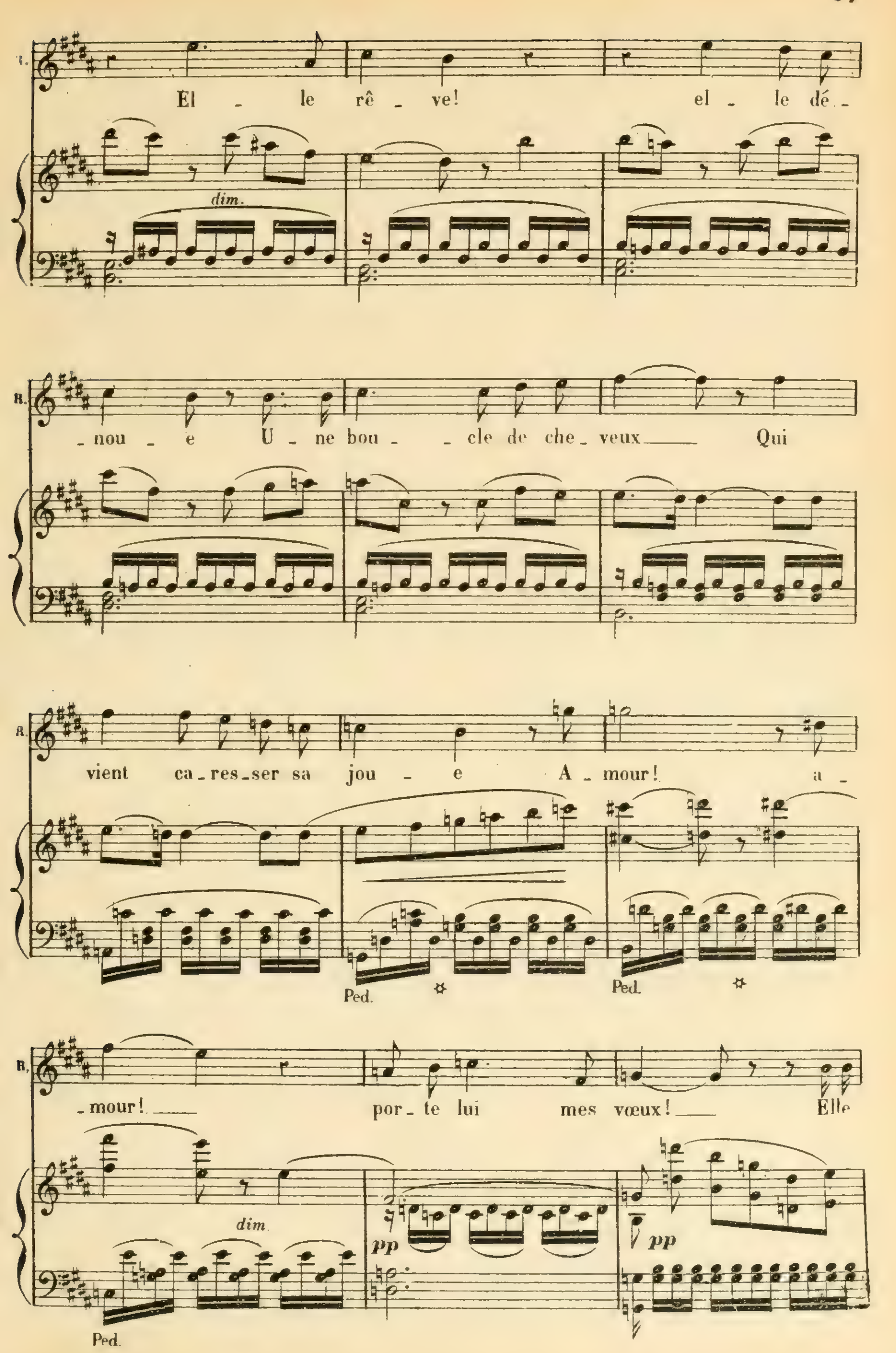

Allegretto (112 = ♩)
R
_su_res Qui n'en reçut ja _ mais! __
pp
Ténors.
p
dans la coulisse
Mys _ té_rieux et som_bre Romé _ o ne nous entend pas! ____
Basses.
p
Mys_ té_rieux et som_bre Romé _ o ne nous entend pas! ____
p
Mys _ té_rieux et som_bre Ro_mé_ o ne nous entend pas! L'amour se plaît dans
Mys _ té_rieux et som_bre Ro_mé_ o ne nous entend pas! L'amour se plaît dans
l'om_bre, l'amour se plaît dans l'om_bre, Puis_ se l'a _ mour gui _ der ses
l'om_bre, l'amour se plaît dans l'om_bre, Puis_ se l'a _ mour gui _ der ses
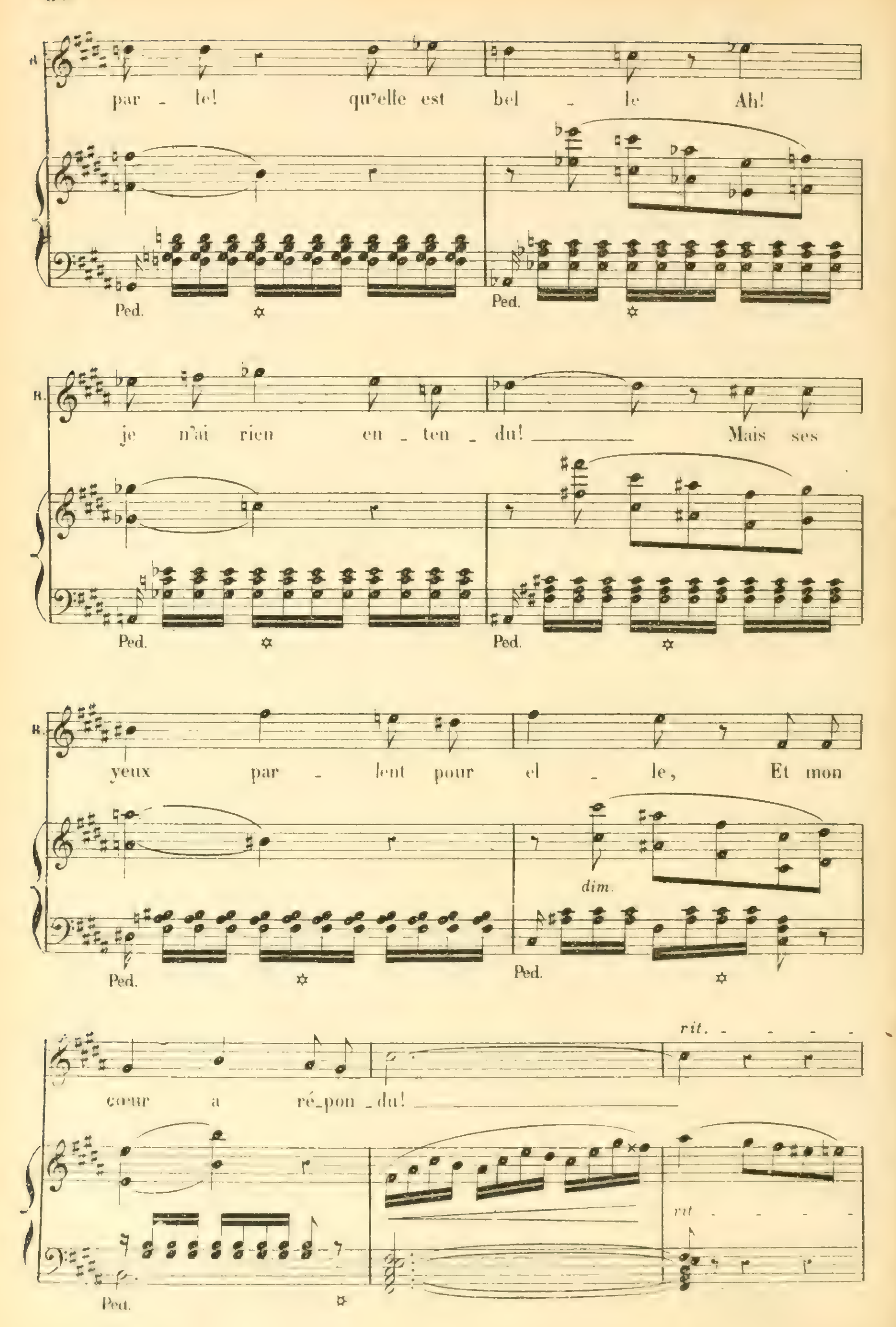

pas! Puis_se l'a_mour gui - der ses pas! Puis - se l'a_
pas! Puis_se l'a_mour gui - der ses pas! Puis - se l'a_
(Accompt ad lib:)
pp
_mour gui - der ses pas! Puis - se l'a_mour gui - der ses
_mour gui - der ses pas! Puis - se l'a_mour gui - der ses
pp
pas! Puis_se l'a - mour gui - der ses pas!
pas! Puis_se l'a - mour gui - der ses pas!
pp
(Orch:)
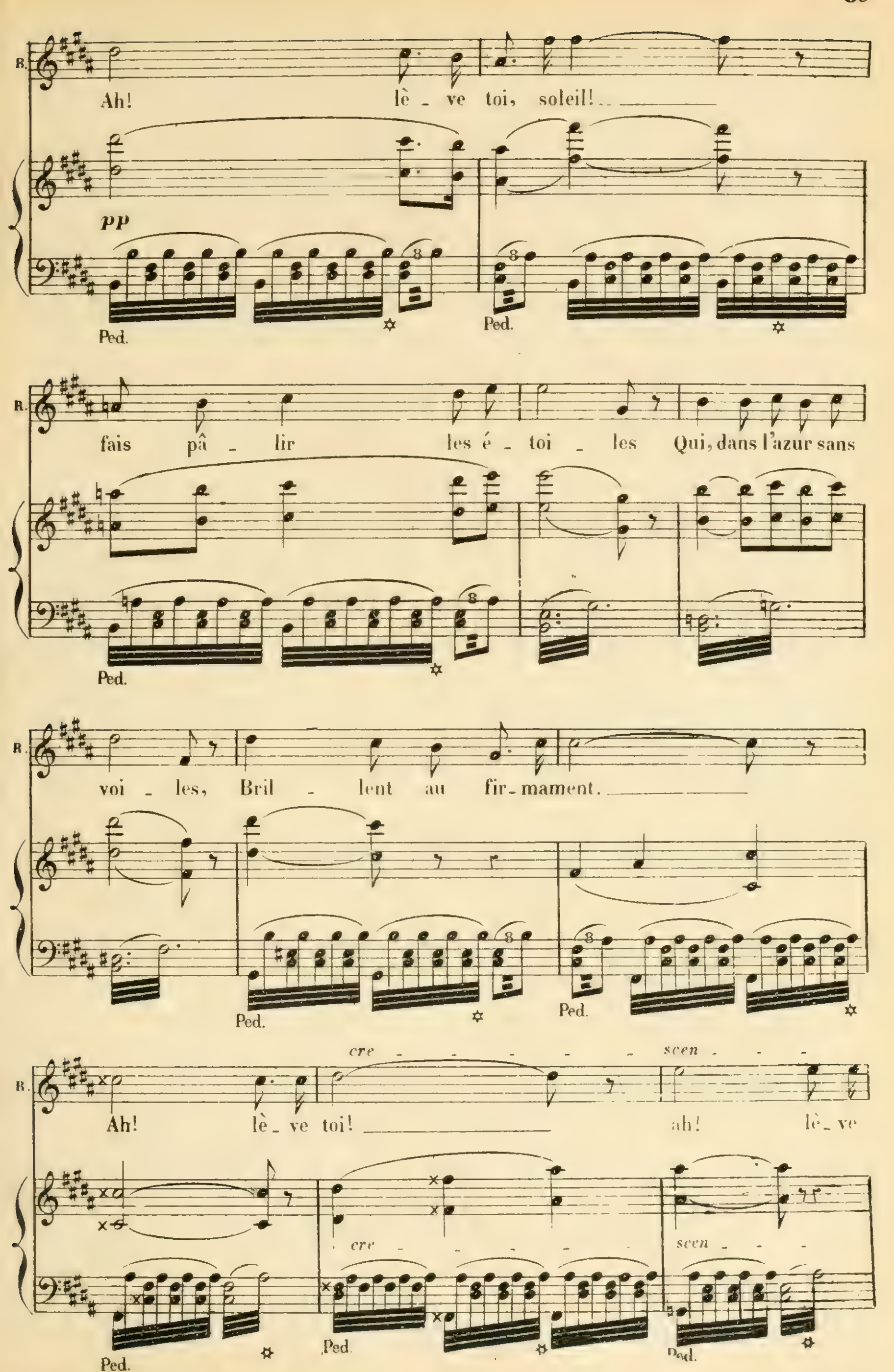
CAVATINE.


N° 7.
ROMÉO.
PIANO.
L'amour! l'amour! oui, son ardeur a troublé tout mon
cresc.
Adagio. (52=♩)
ê_tre!
Mais quelle soudaine clarté resplendit à cette fenê_tre?
Ped.
C'est là que dans la nuit rayon_ne sa beau_
Même mouv!
_té!
Ped.


R.
Ah! lève toi, soleil! fais pâ_lir les é_toi - les
p
Ped.
Qui, dans l'azur sans voi - les, Bril_lent au firma_ment.
cresc.
Ah! lève toi! ah! lève toi! pa-
cresc.
f
a tempo.(sans lenteur et bien déterminé)
rit.
-rais! pa_rais! As_tre pur et char_mant!..
a tempo.
pp
colla voce.
p
cresc
A. C


El - le rê - ve! el - le dé -
dim.
- nou - e U - ne bou - cle de che - veux Qui
vient ca - res - ser sa jou - e A - mour! a -
Ped.
Ped.
- mour! por - te lui mes vœux! Elle
dim.
pp
pp
Ped.


R.
par - le! qu'elle est bel - le Ah!
Ped.
Ped.
R.
je n'ai rien en - ten - du! Mais ses
Ped.
Ped.
R.
yeux par - lent pour el - le, Et mon
dim.
Ped.
Ped.
rit.
cœur a ré-pon-du!
rit
Ped.


R.
Ah! lè _ ve toi, soleil! __
pp
Ped.
R.
fais pâ _ lir les é _ toi _ les Qui, dans l'azur sans
Ped.
R.
voi _ les, Bril _ lent au fir _ mament. __
Ped.
Ped.
cre _ _ _ _ _ _ scen _ _ _
R.
Ah! lè _ ve toi! __ ah! lè _ ve
cre _ _ _ _ _ _ scen _ _ _
Ped.
Ped.
Ped.

toi! _____ pa - rais! ___ pa - rais! As - tre

dim. *pp*

pur et char - mant! Viens, ___ pa - rais! _____

As - tre pur _ et char - mant! _____ Viens! pa -

pp
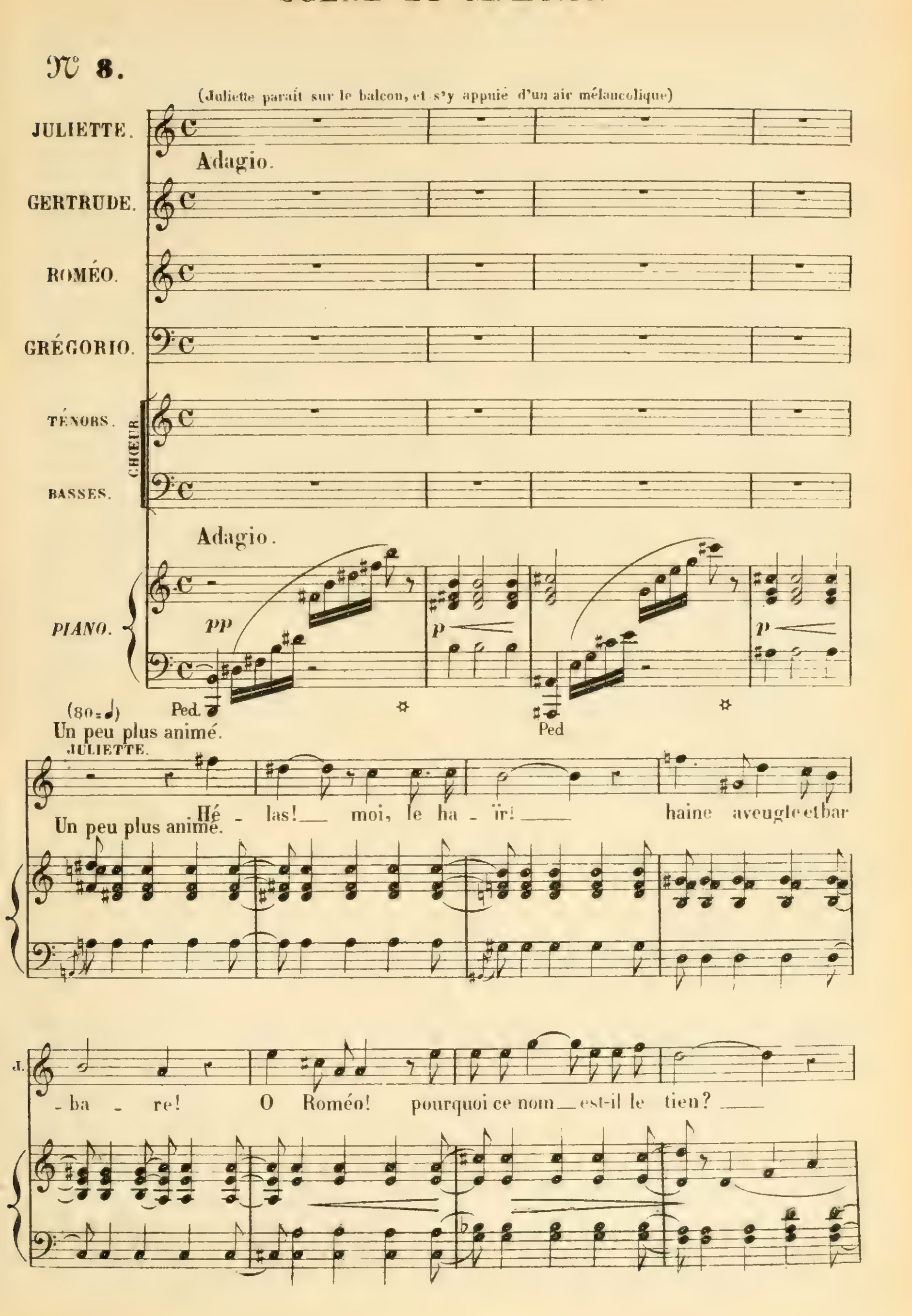
rais! _____ viens! pa - rais! _____
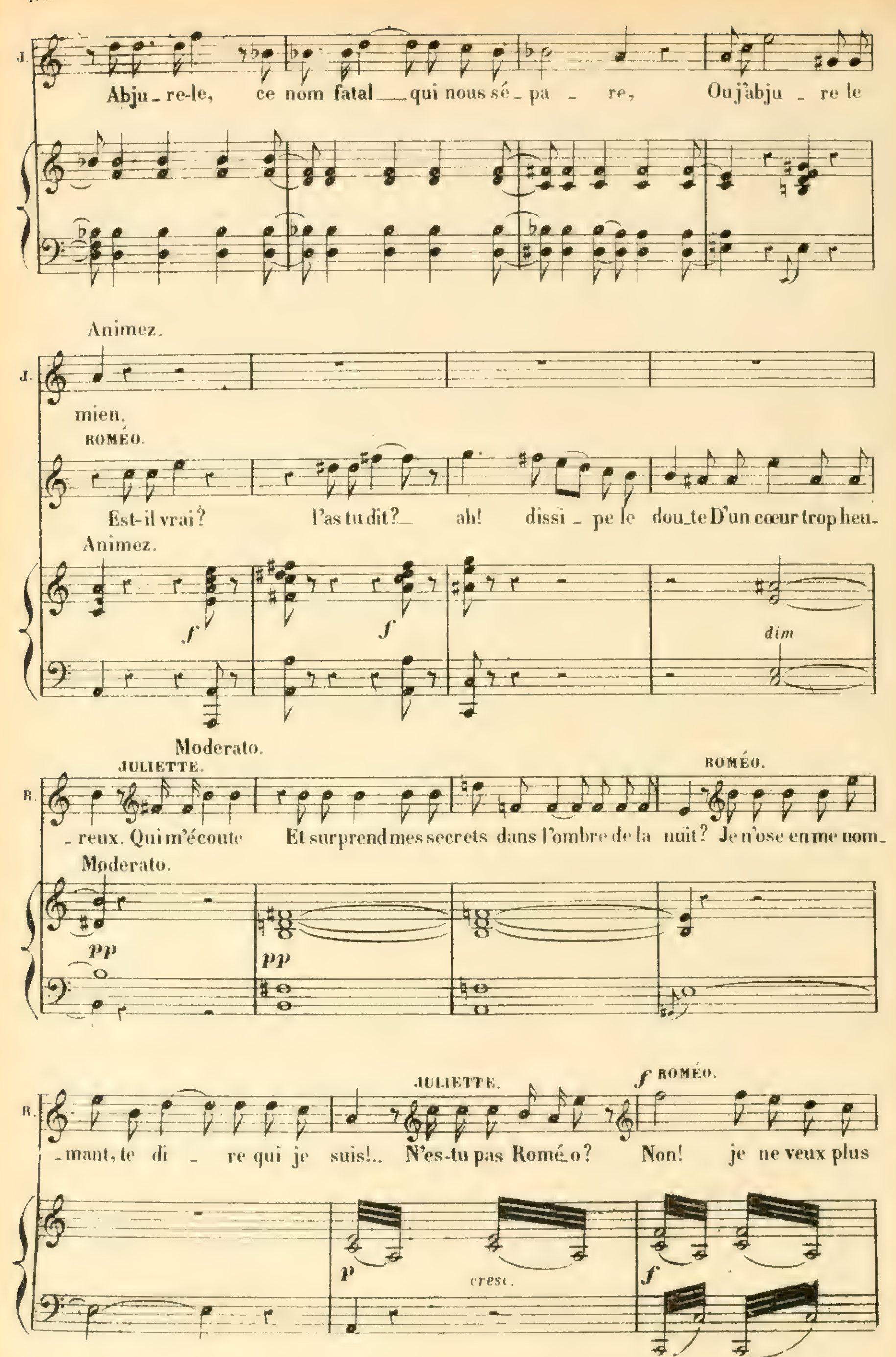
8

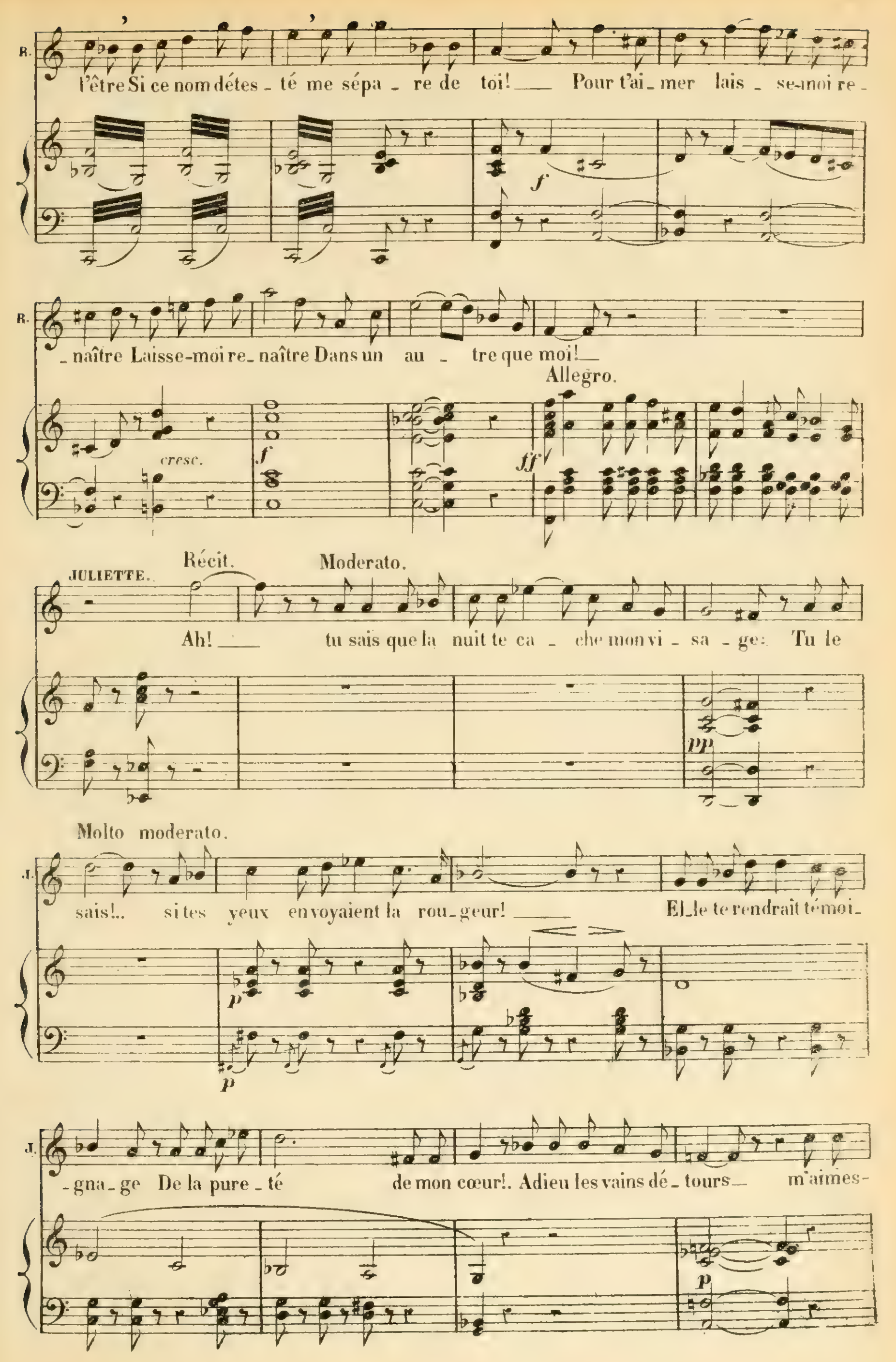
pp

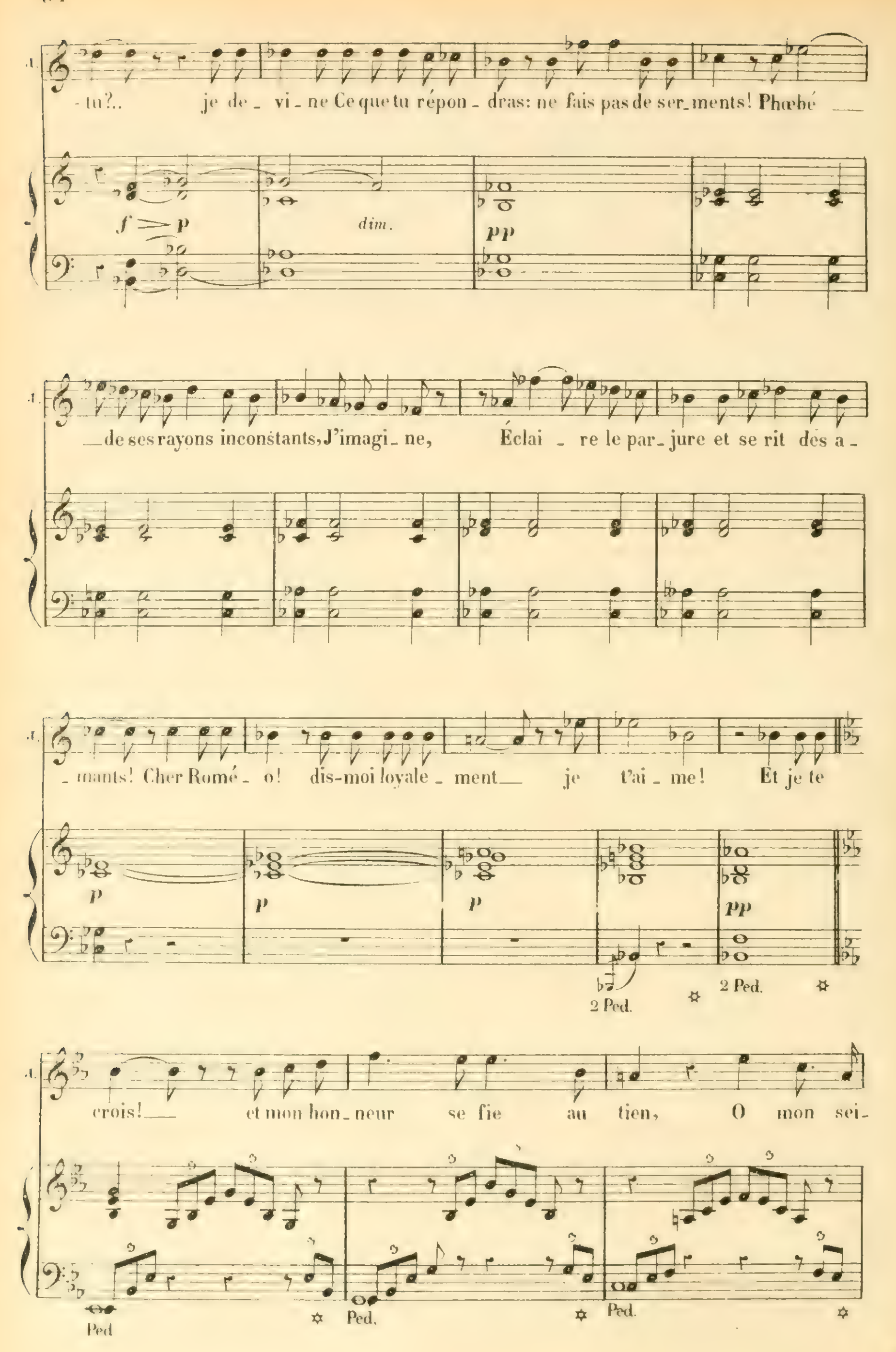
SCÈNE ET CHŒURS.

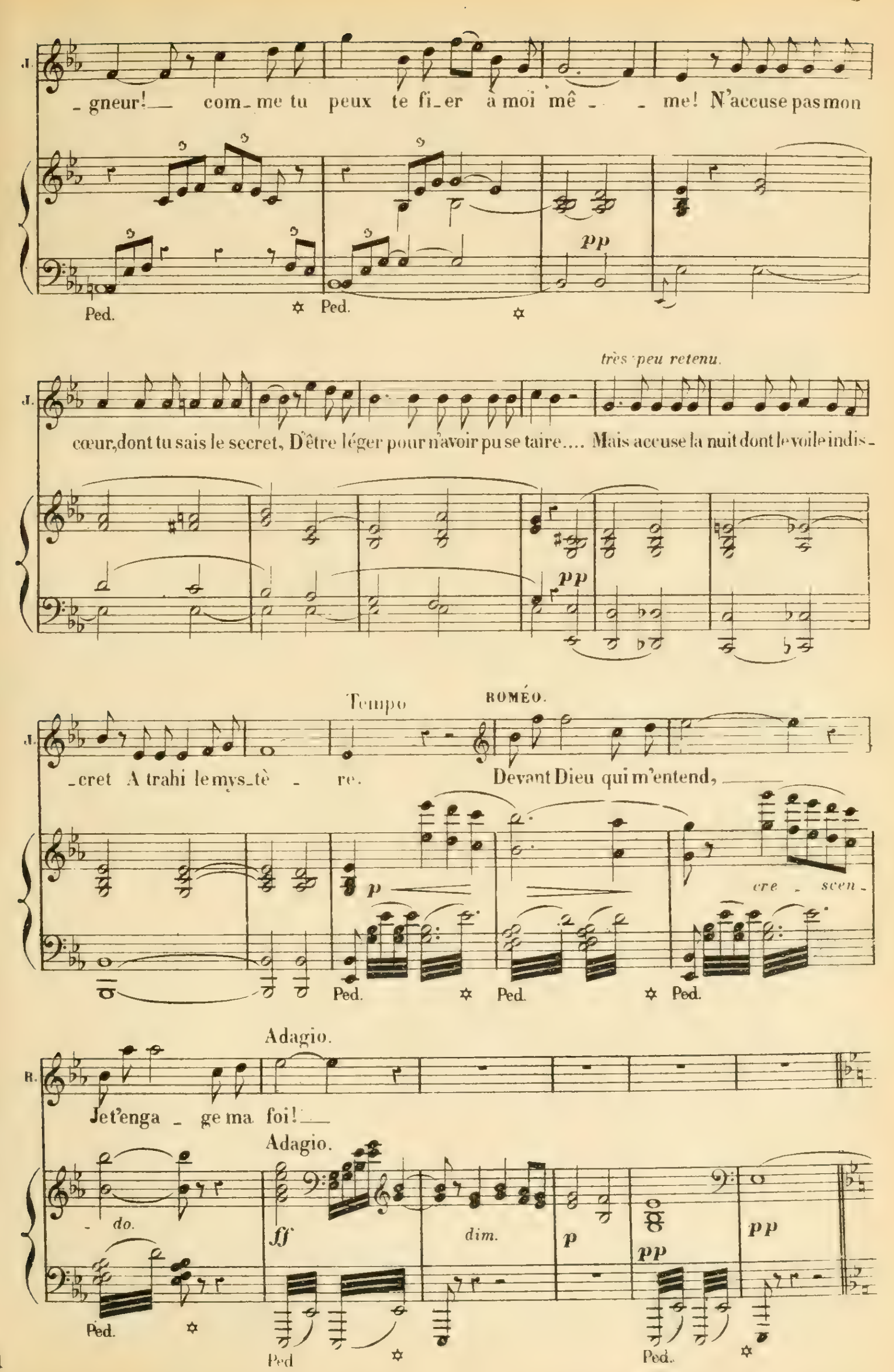
Nº 8.
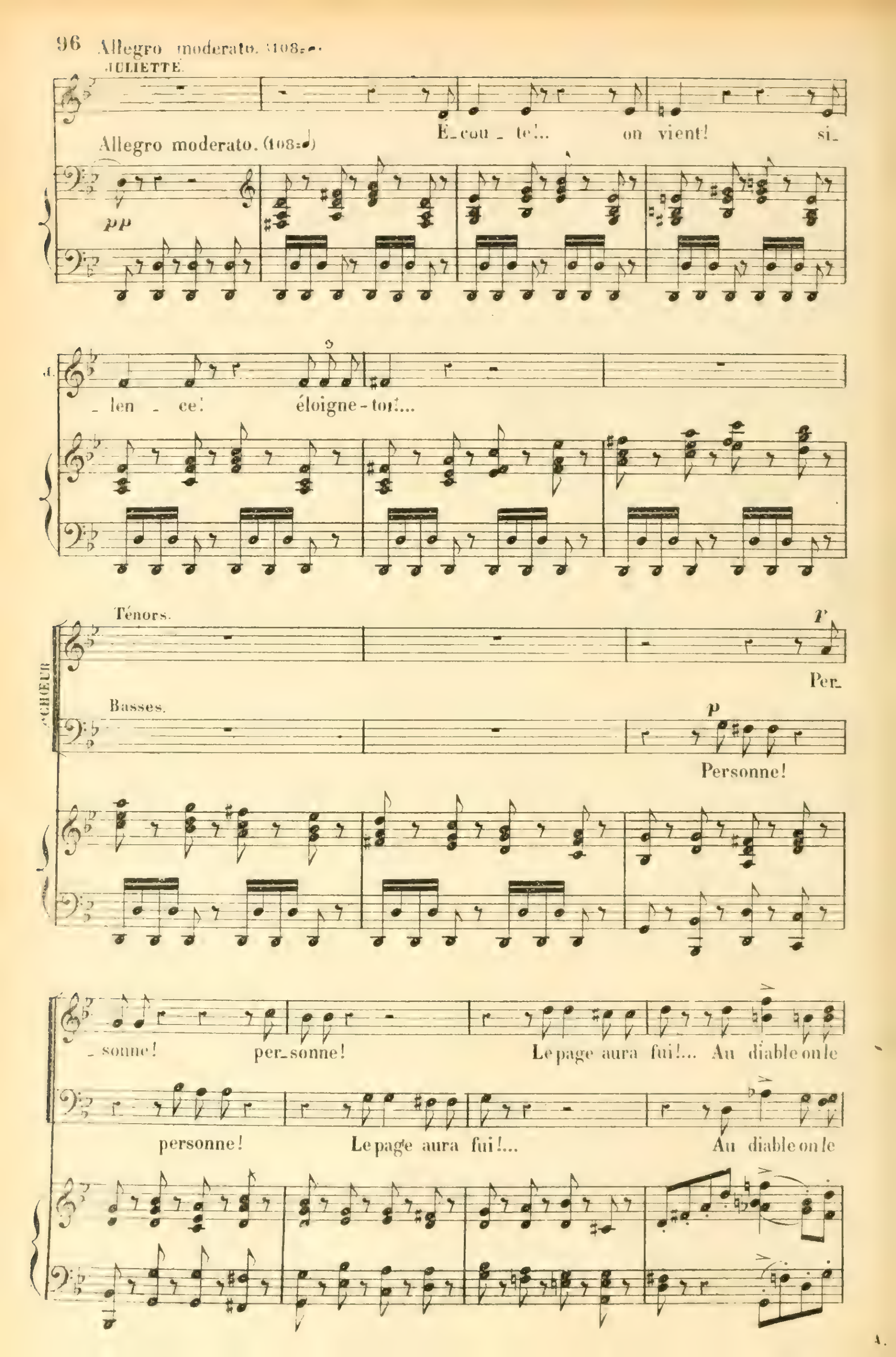


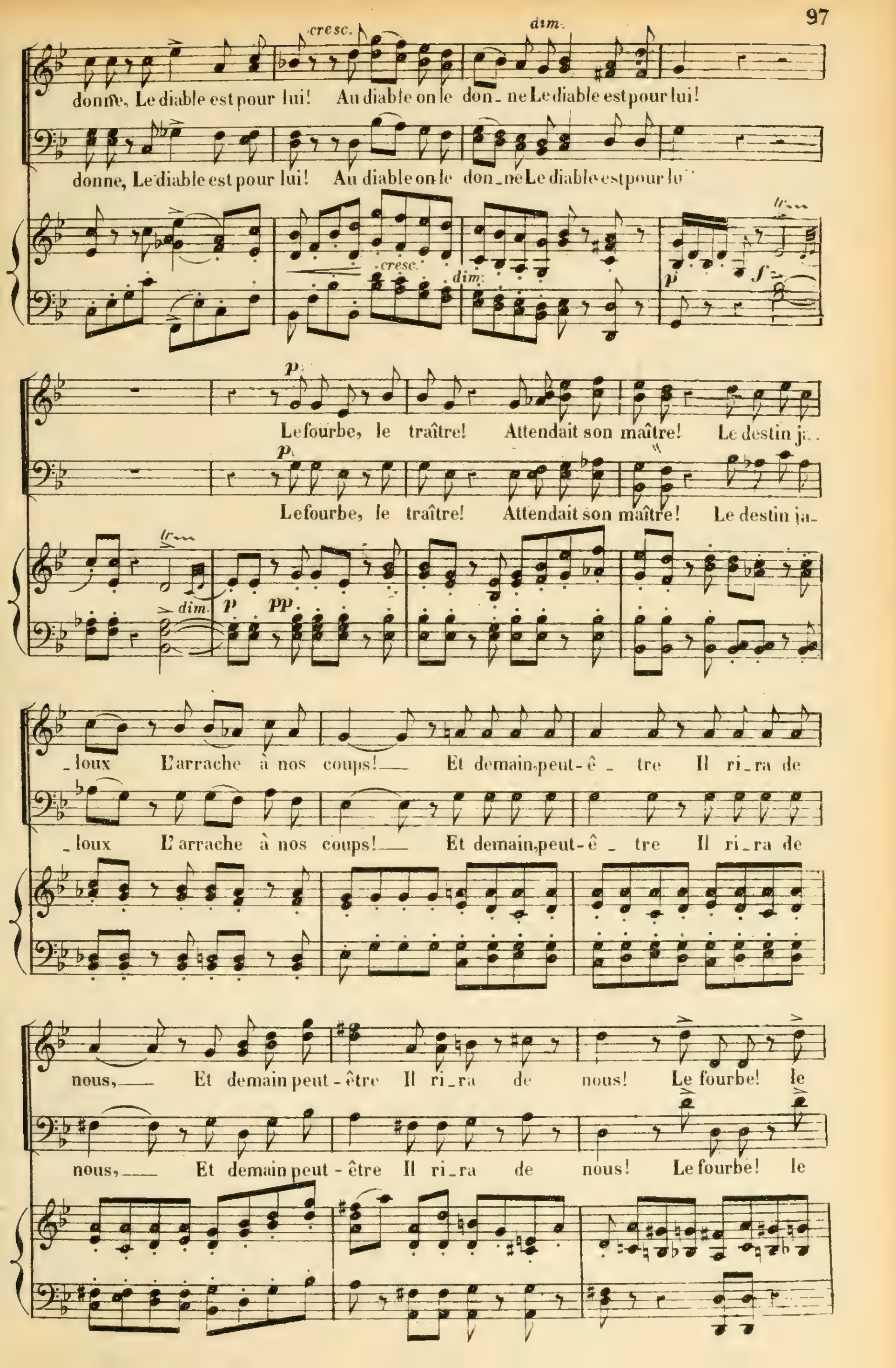

J.
Abju - re-le, ce nom fatal qui nous sé - pa - re, Ou j'abju - re le
Animez.
J.
mien.
ROMÉO.
Est-il vrai? l'as tu dit? ah! dissi - pe le dou_te D'un cœur trop heu-
Animez.
f
f
dim
Moderato.
JULIETTE.
ROMÉO.
R.
- reux. Qui m'écoute Et surprend mes secrets dans l'ombre de la nuit? Je n'ose en me nom_
Moderato.
pp
pp
JULIETTE.
f ROMÉO.
R.
- mant, te di - re qui je suis!.. N'es-tu pas Romé_o? Non! je ne veux plus
p
cresc.
f
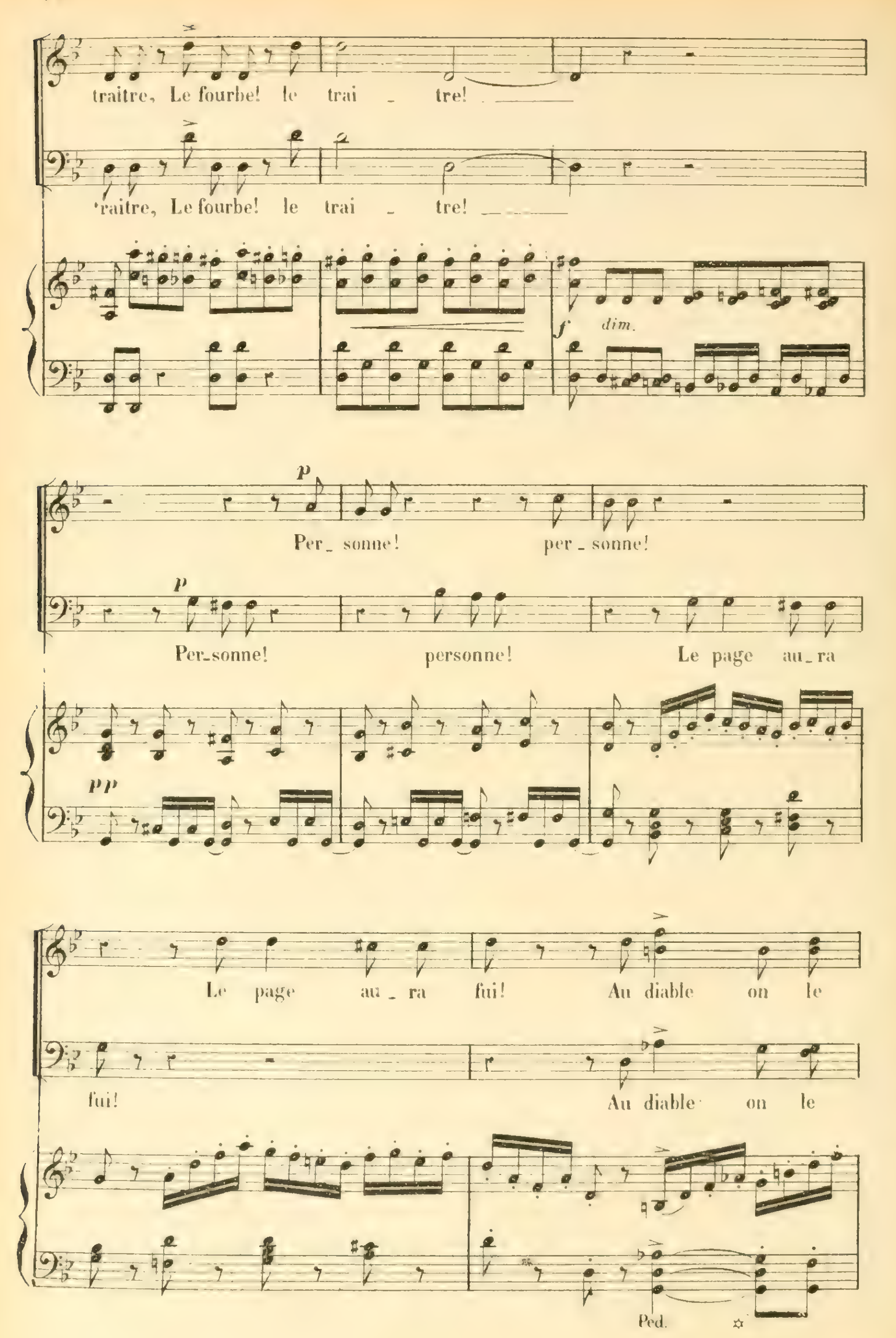

R.
l'être Si ce nom détes _ té me sépa _ re de toi! Pour t'ai _ mer lais _ se-moi re _
f
R.
_ naître Laisse-moi re _ naître Dans un au _ tre que moi!
Allegro.
cresc.
f
ff
JULIETTE.
Récit.
Moderato.
Ah! tu sais que la nuit te ca _ che mon vi _ sa _ ge: Tu le
pp
Molto moderato.
J.
sais!.. si tes yeux en voyaient la rou _ geur! El _ le te rendrait témoi _
p
p
J.
_ gna _ ge De la pure _ té de mon cœur!. Adieu les vains dé _ tours m'aimes-
p

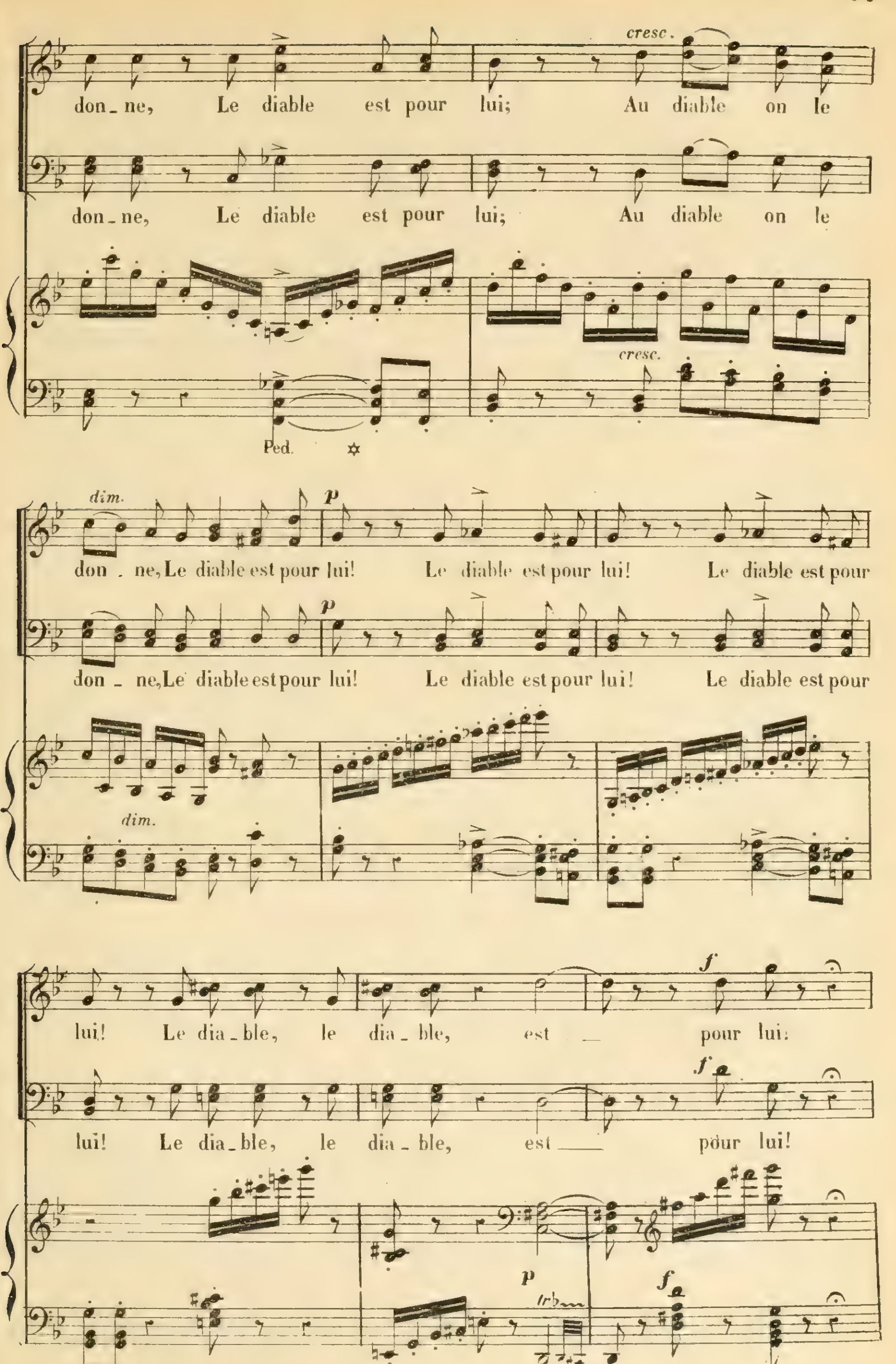

- tu?.. je de - vi - ne Ce que tu répon - dras: ne fais pas de ser - ments! Phœbé
f > p
dim.
pp
— de ses rayons inconstants, J'imagi - ne, Éclai - re le par - jure et se rit des a -
- mants! Cher Romé - o! dis-moi loyale - ment — je t'ai - me! Et je te
p
p
p
pp
2 Ped.
2 Ped.
crois! — et mon hon - neur se fie au tien, O mon sei -
Ped
Ped.
Ped.

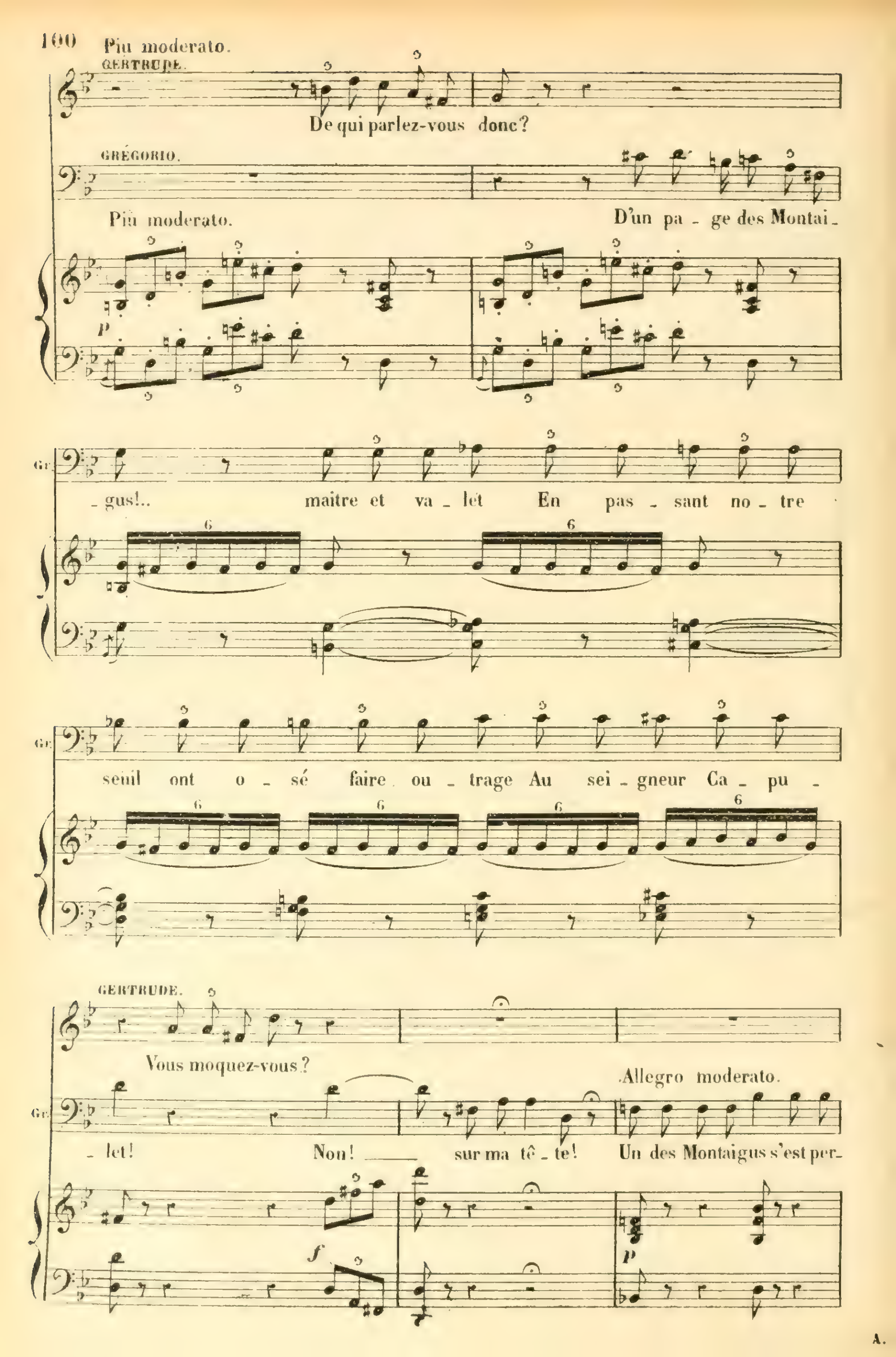

J.
_gneur! — com_me tu peux te fi_er à moi mê _ _ me! N'accuse pas mon
Ped.
Ped.
pp
très peu retenu.
cœur, dont tu sais le secret, D'être léger pour n'avoir pu se taire.... Mais accuse la nuit dont le voile indis_
pp
Tempo
ROMÉO.
_cret A trahi le mys_tè _ re. Devant Dieu qui m'entend, —
p
cre _ scen _
Ped.
Ped.
Ped.
Adagio.
R.
Je t'enga _ ge ma foi! —
Adagio.
_ do.
ff
dim.
p
pp
pp
Ped.
Ped
Ped.

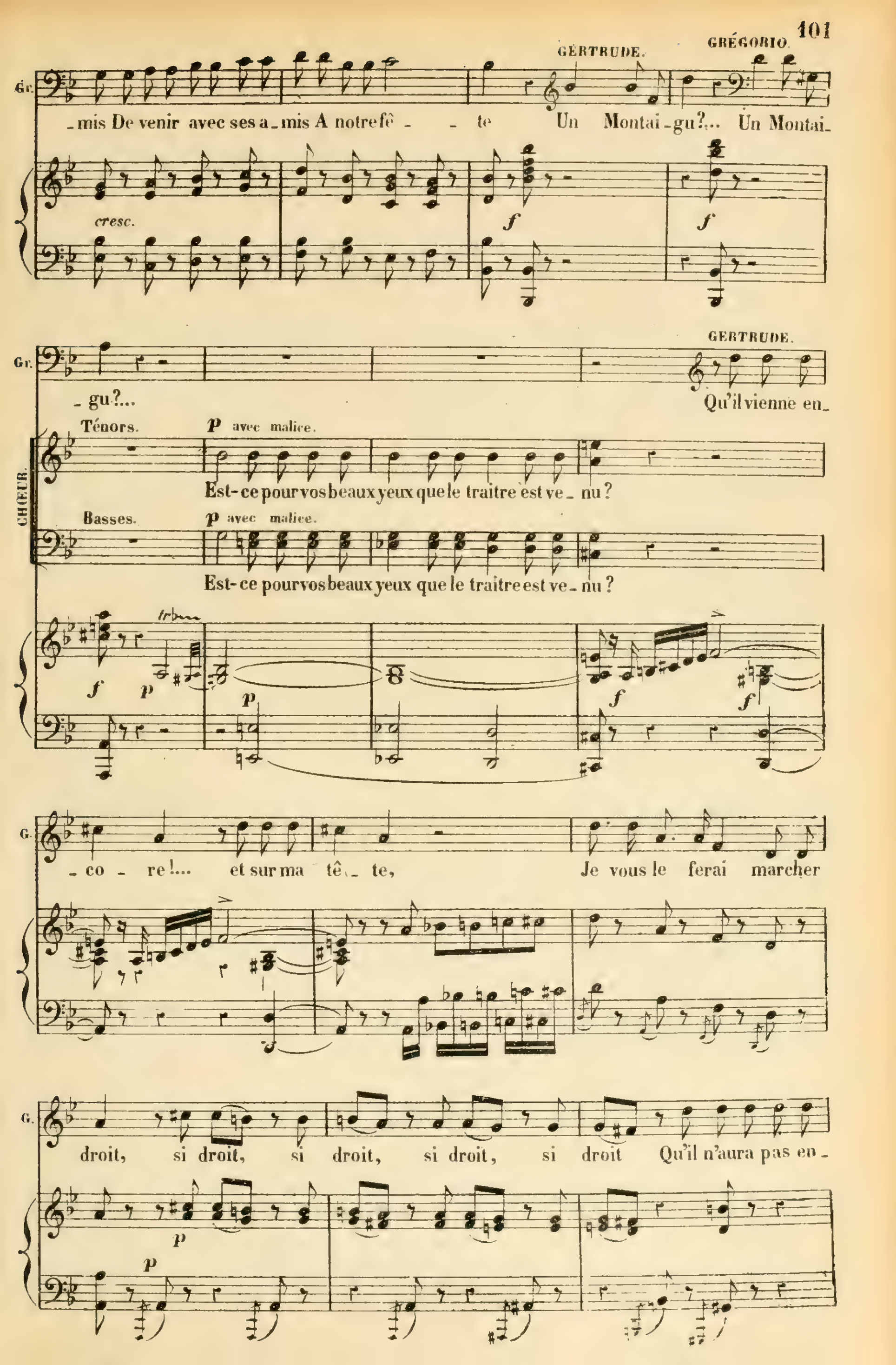

Allegro moderato. (108: ♩)
JULIETTE.
É_cou _ te!.. on vient! si_
Allegro moderato. (108: ♩)
pp
_len _ ce! éloigne-toi!...
Ténors.
CHOEUR
Basses.
p
Per_
p
Personne!
_sonne! per_sonne! Le page aura fui!... Au diable on le
personne! Le page aura fui!... Au diable on le

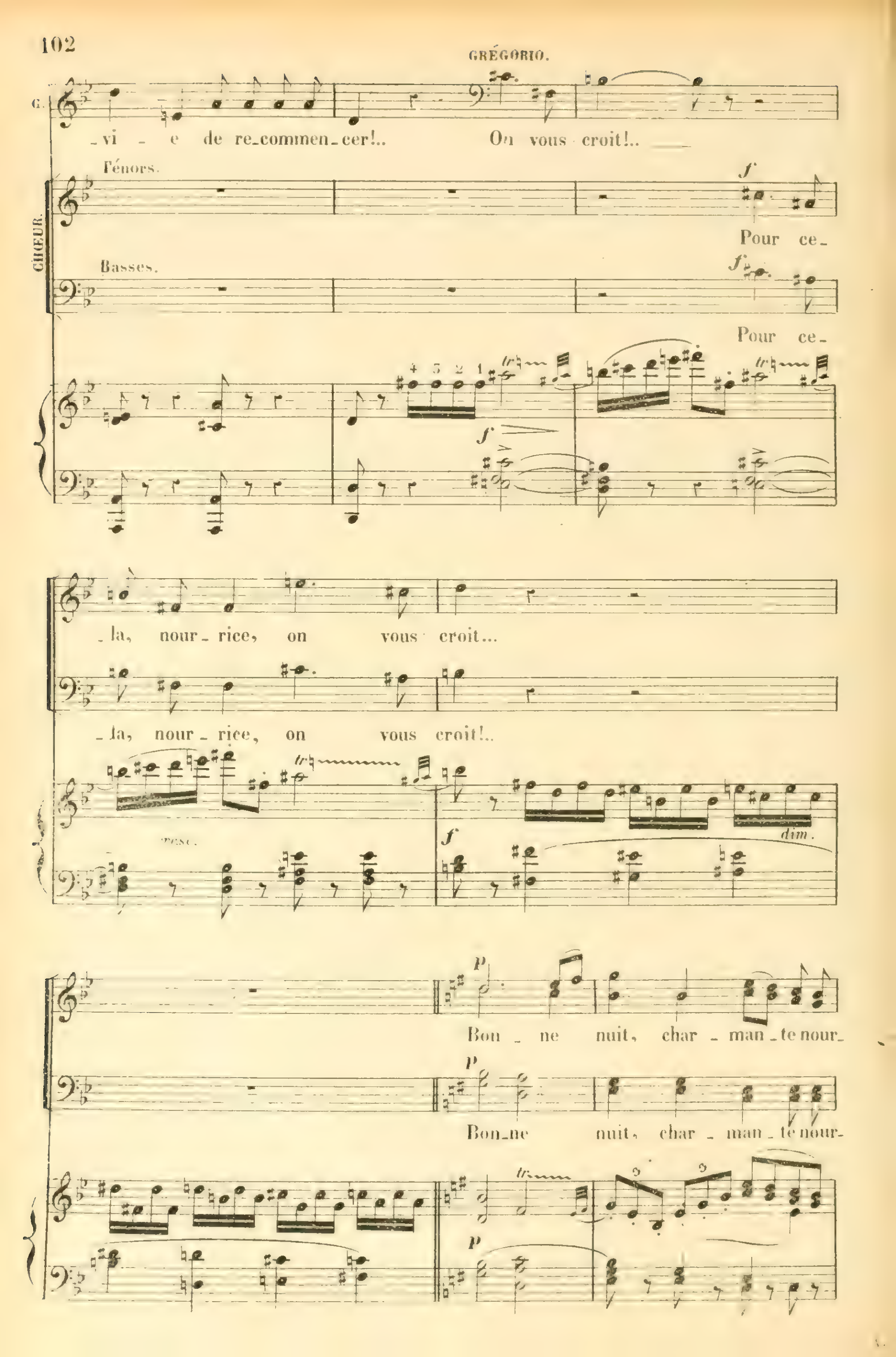

cresc.
dim.
donne, Le diable est pour lui! Au diable on le don_ne Le diable est pour lui!
donne, Le diable est pour lui! Au diable on le don_ne Le diable est pour lui!
cresc.
dim.
p
f
p
Le fourbe, le traître! Attendait son maître! Le destin ja-
p
Le fourbe, le traître! Attendait son maître! Le destin ja-
dim.
p
pp
_loux L'arrache à nos coups! Et demain, peut-ê_tre Il ri_ra de
_loux L'arrache à nos coups! Et demain, peut-ê_tre Il ri_ra de
nous, Et demain peut-être Il ri_ra de nous! Le fourbe! le
nous, Et demain peut-être Il ri_ra de nous! Le fourbe! le

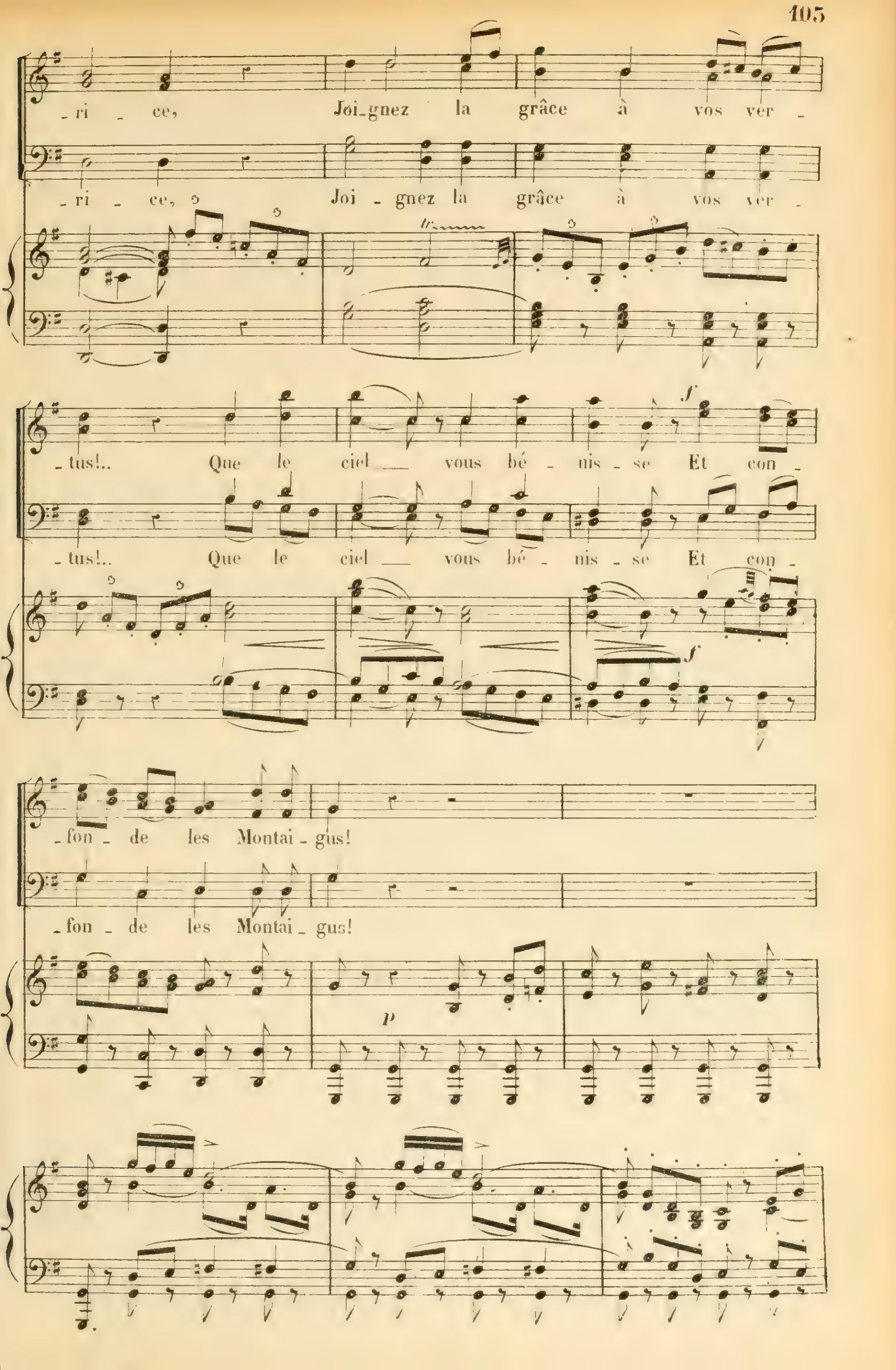

traitre, Le fourbe! le trai _ tre!
traitre, Le fourbe! le trai _ tre!
f
dim.
p
Per _ sonne! per _ sonne!
p
Per_sonne! personne! Le page au_ra
pp
Le page au _ ra fui! Au diable on le
fui! Au diable on le
Ped.
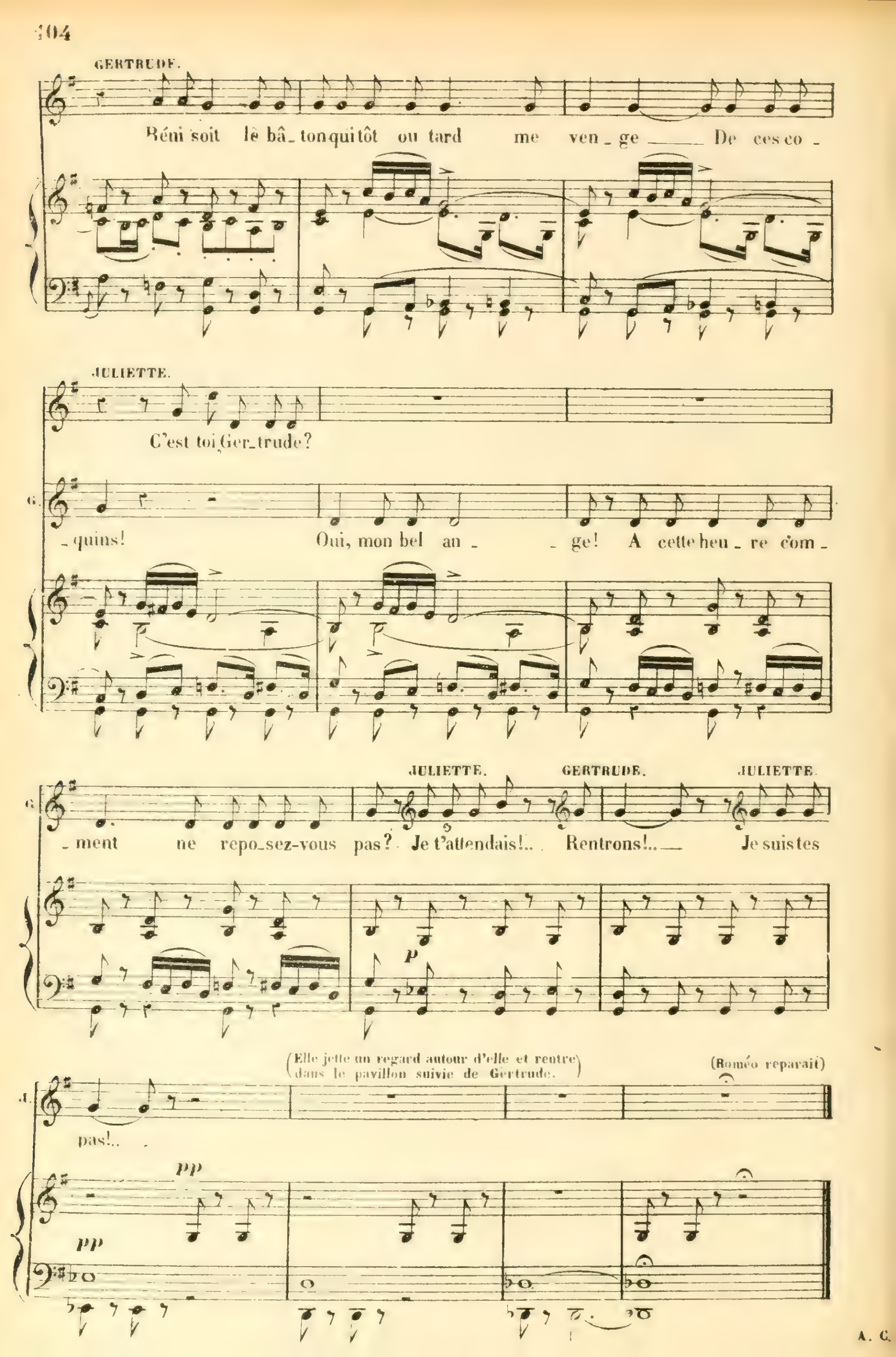

cresc.
don_ne, Le diable est pour lui; Au diable on le
don_ne, Le diable est pour lui; Au diable on le
cresc.
Ped.
dim.
p
don - ne, Le diable est pour lui! Le diable est pour lui! Le diable est pour
p
don - ne, Le diable est pour lui! Le diable est pour lui! Le diable est pour
dim.
f
lui! Le dia_ble, le dia_ble, est _ pour lui:
f
lui! Le dia_ble, le dia_ble, est ___ pour lui!
p
f


Più moderato.
GERTRUDE.
De qui parlez-vous donc?
GRÉGORIO.
Più moderato.
D'un pa - ge des Montai -
p
Gr.
- gus!.. maitre et va - let En pas - sant no - tre
6
6
Gr.
seuil ont o - sé faire ou - trage Au sei - gneur Ca - pu -
6
6
6
6
GERTRUDE.
Vous moquez-vous?
Allegro moderato.
Gr.
- let! Non! ___ sur ma tê - te! Un des Montaigus s'est per-
f
p

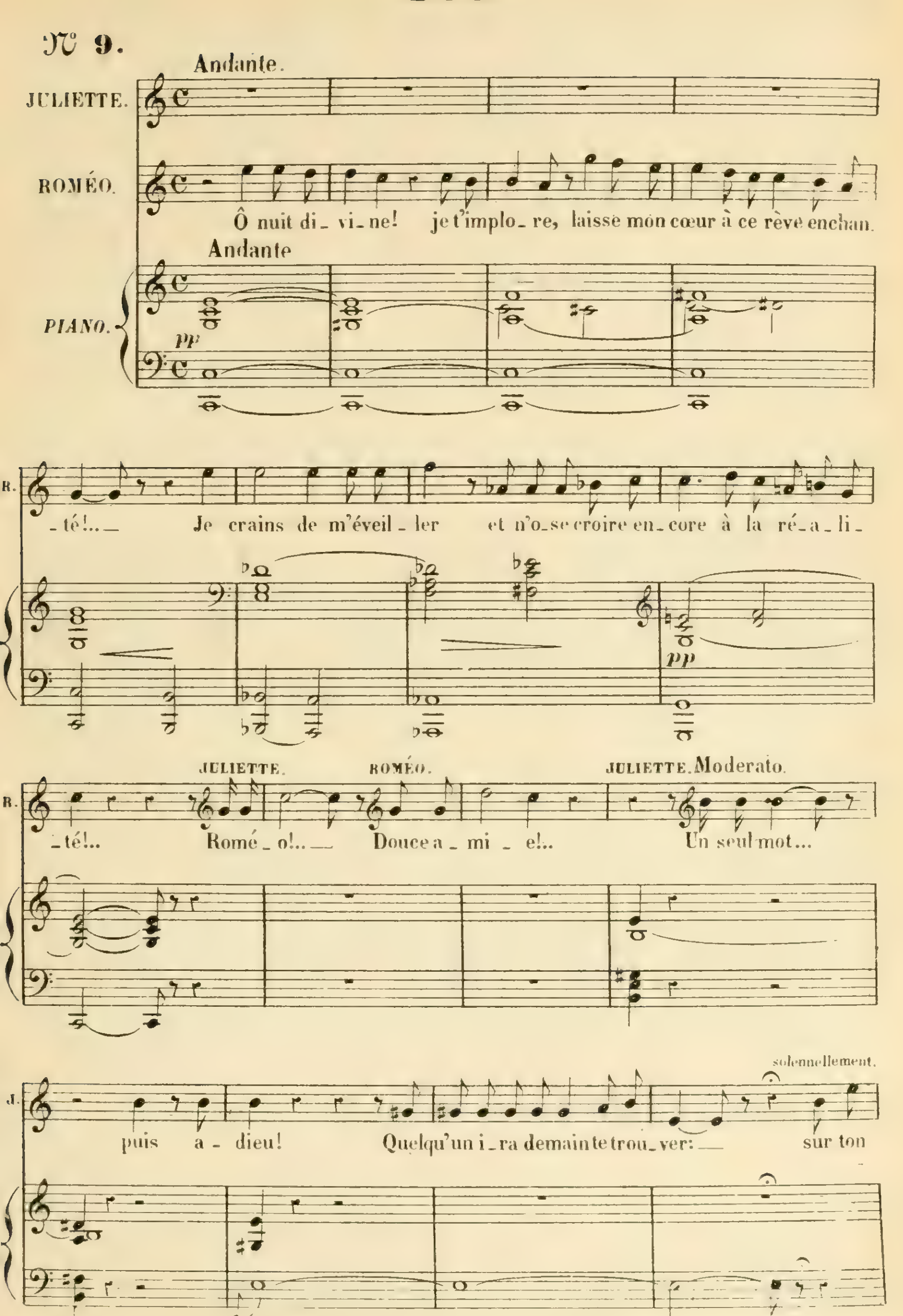

Gr.
GERTRUDE.
GRÉGORIO.
_mis De venir avec ses a_mis A notre fê _ _ te Un Montai_gu?... Un Montai_
cresc.
f
_gu?...
Qu'il vienne en_
Ténors.
p avec malice.
Est-ce pour vos beaux yeux que le traitre est ve_nu?
CHŒUR.
Basses.
p avec malice.
Est-ce pour vos beaux yeux que le traitre est ve_nu?
tr
f p
p
G.
_co _ re!... et sur ma tê_ _ te, Je vous le ferai marcher
droit, si droit, si droit, si droit, si droit Qu'il n'aura pas en_
p

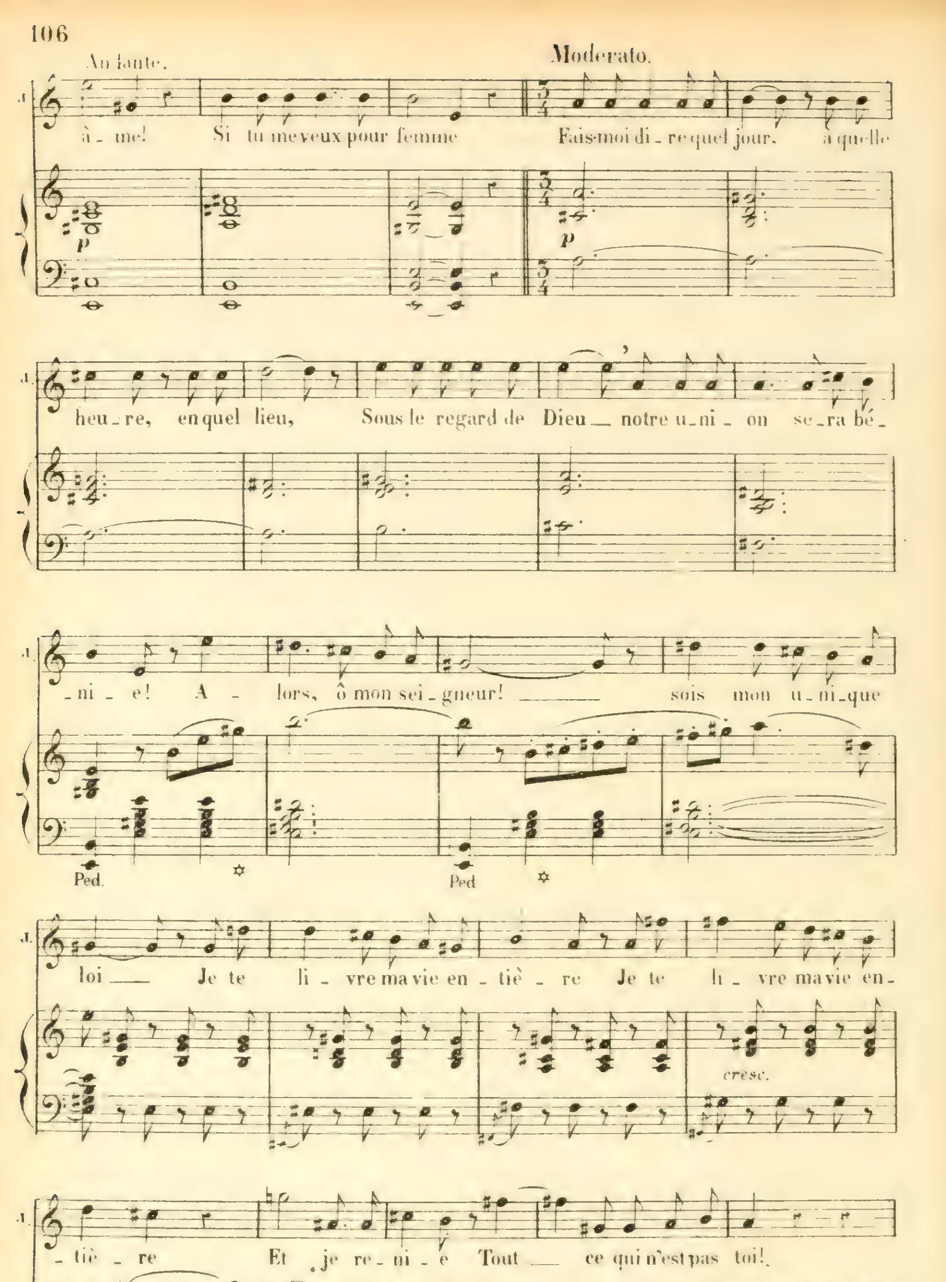

G.
_vi _ e de re_commen_cer!..
On vous croit!..
Ténors.
CHŒUR.
Pour ce_
Basses.
Pour ce_
4 3 2 1
_la, nour_rice, on vous croit...
_la, nour_rice, on vous croit!..
dim.
Bon _ ne nuit, char _ man _ te nour_
Bon_ne nuit, char _ man _ te nour-
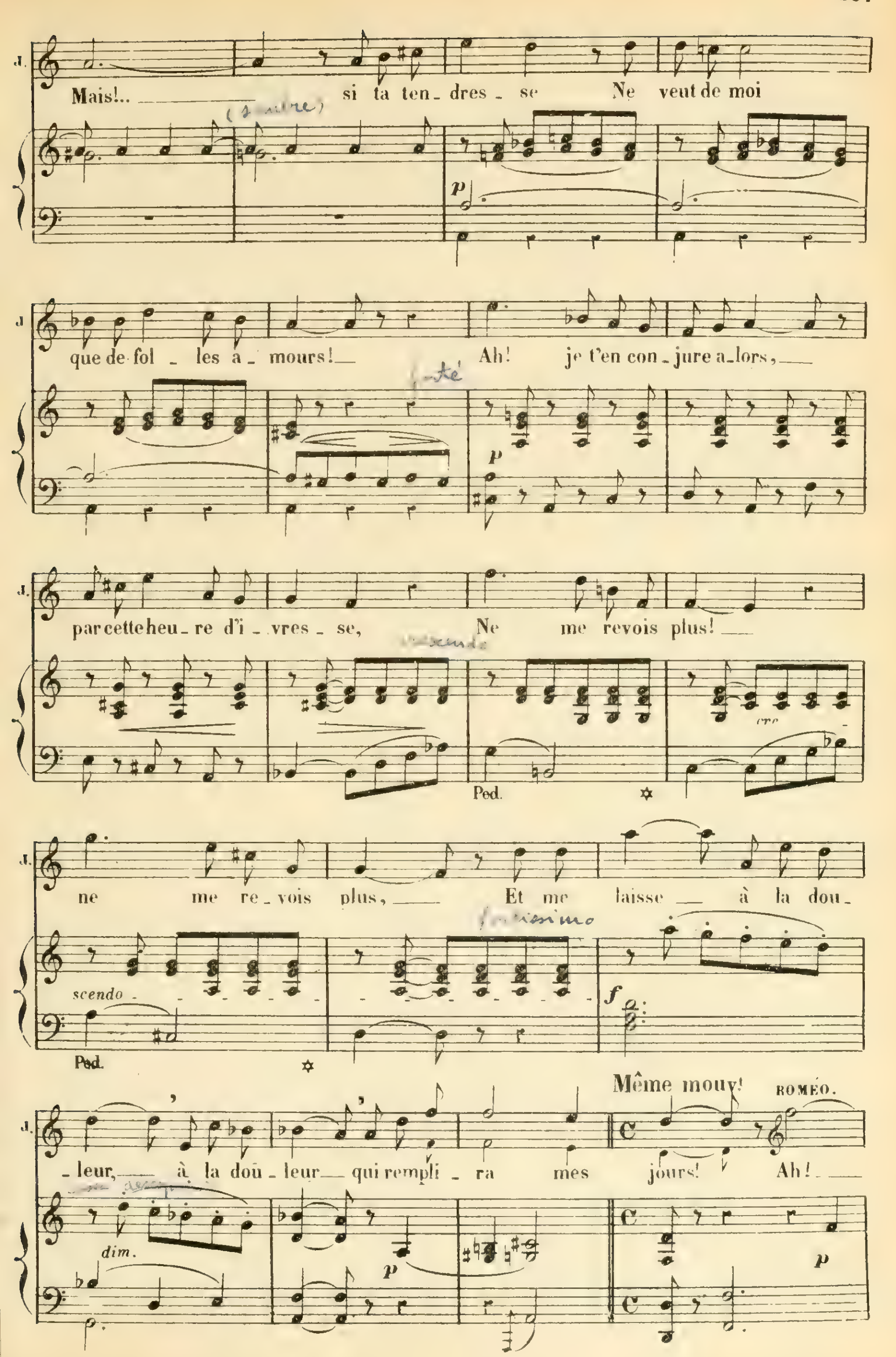

_ ri _ ce, Joi_gnez la grâce à vos ver _
_ ri _ ce, Joi _ gnez la grâce à vos ver _
_ tus!.. Que le ciel __ vous bé _ nis _ se Et con _
_ tus!.. Que le ciel __ vous bé _ nis _ se Et con _
_ fon _ de les Montai _ gus!
_ fon _ de les Montai _ gus!
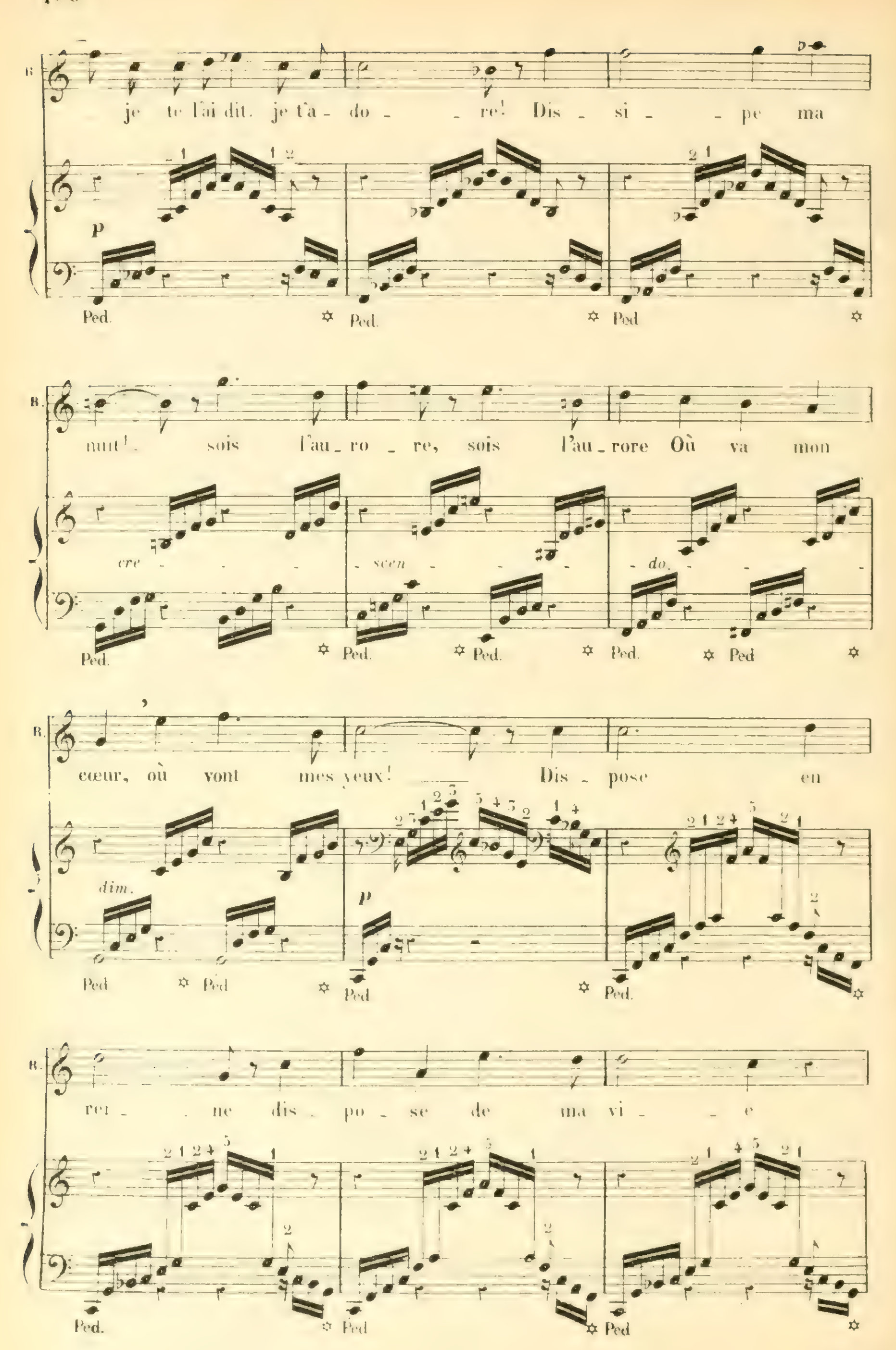

GERTRUDE.
Béni soit le bâ_ton qui tôt ou tard me ven_ge De ces co_
JULIETTE.
C'est toi Ger_trude?
G.
quins! Oui, mon bel an _ge! A cette heu_re com_
_ment ne repo_sez-vous pas?
JULIETTE.
Je t'attendais!..
GERTRUDE.
Rentrons!..
JULIETTE.
Je suis tes
p
(Elle jette un regard autour d'elle et rentre dans le pavillon suivie de Gertrude.)
(Roméo reparait)
J.
pas!..
pp
pp
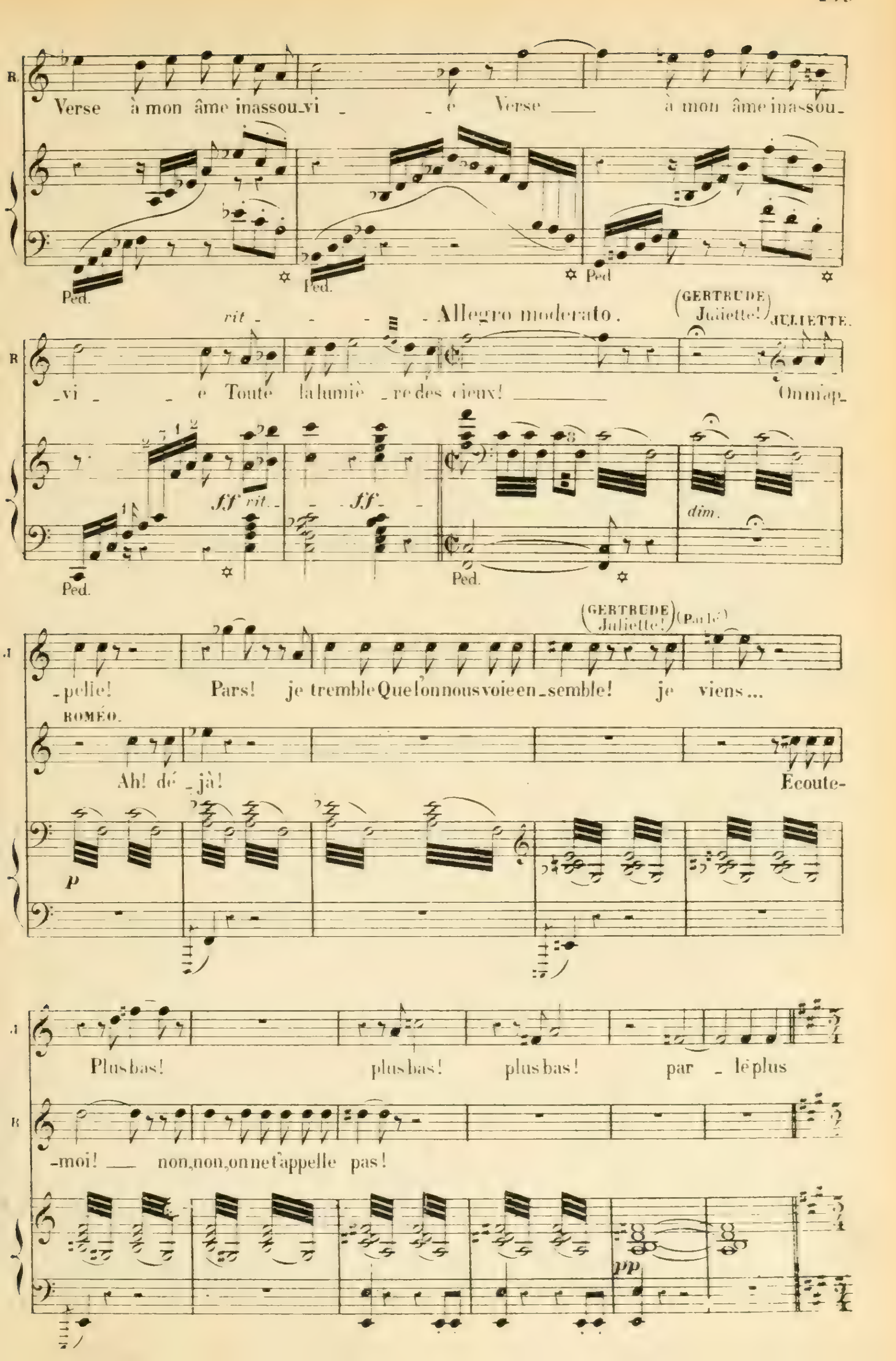
DUO.

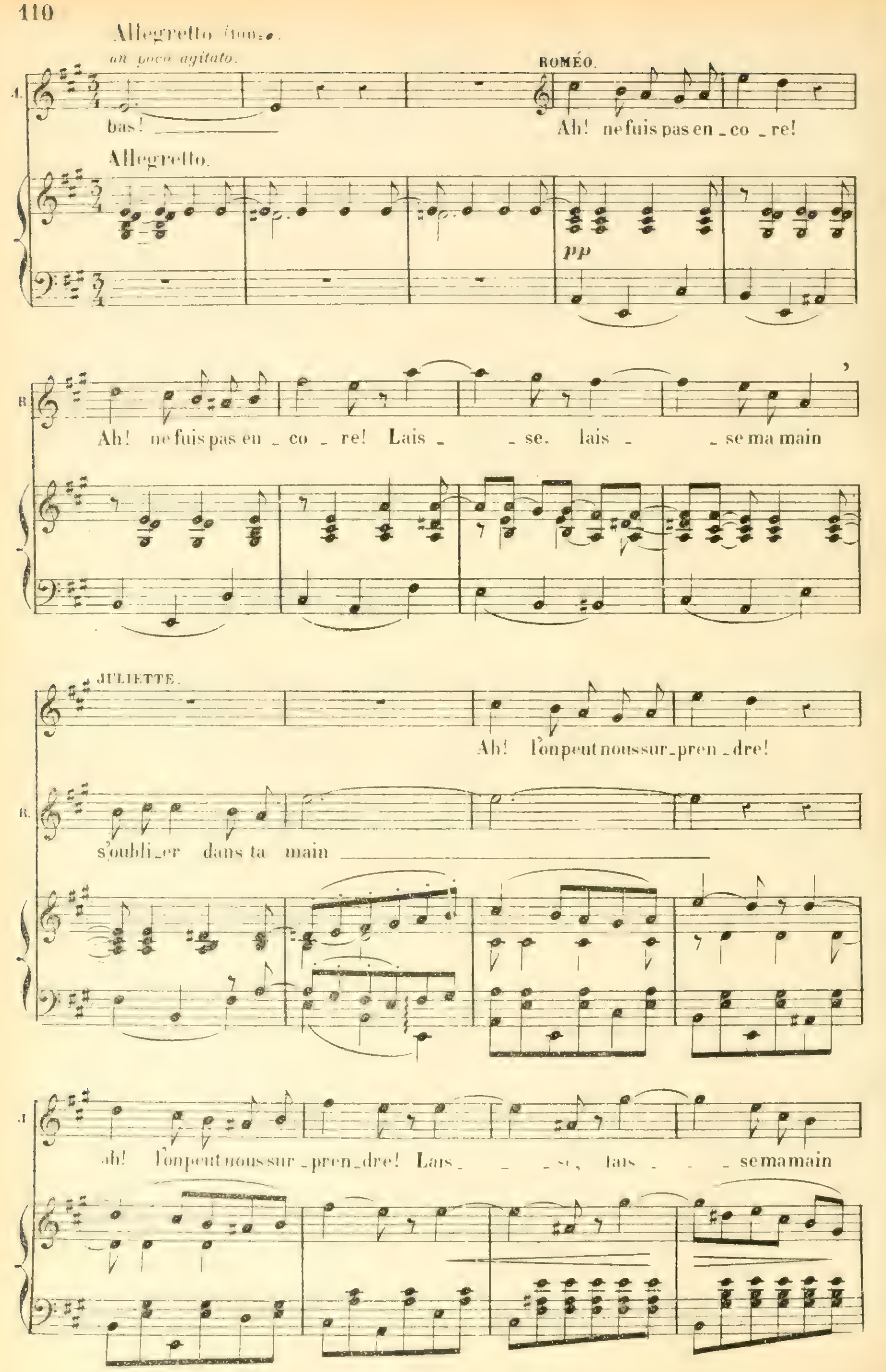

N° 9.
Andante.
JULIETTE.
ROMÉO.
Ô nuit di_vi_ne! je t'implo_re, laisse mon cœur à ce rêve enchan_
Andante
PIANO.
pp
_té!.. Je crains de m'éveil_ler et n'o_se croire en_core à la ré_a_li_
pp
JULIETTE. ROMÉO. JULIETTE. Moderato.
_té!.. Romé_o!.. Douce a_mi_e!.. Un seul mot...
solennellement.
puis a_dieu! Quelqu'un i_ra demain te trou_ver: sur ton
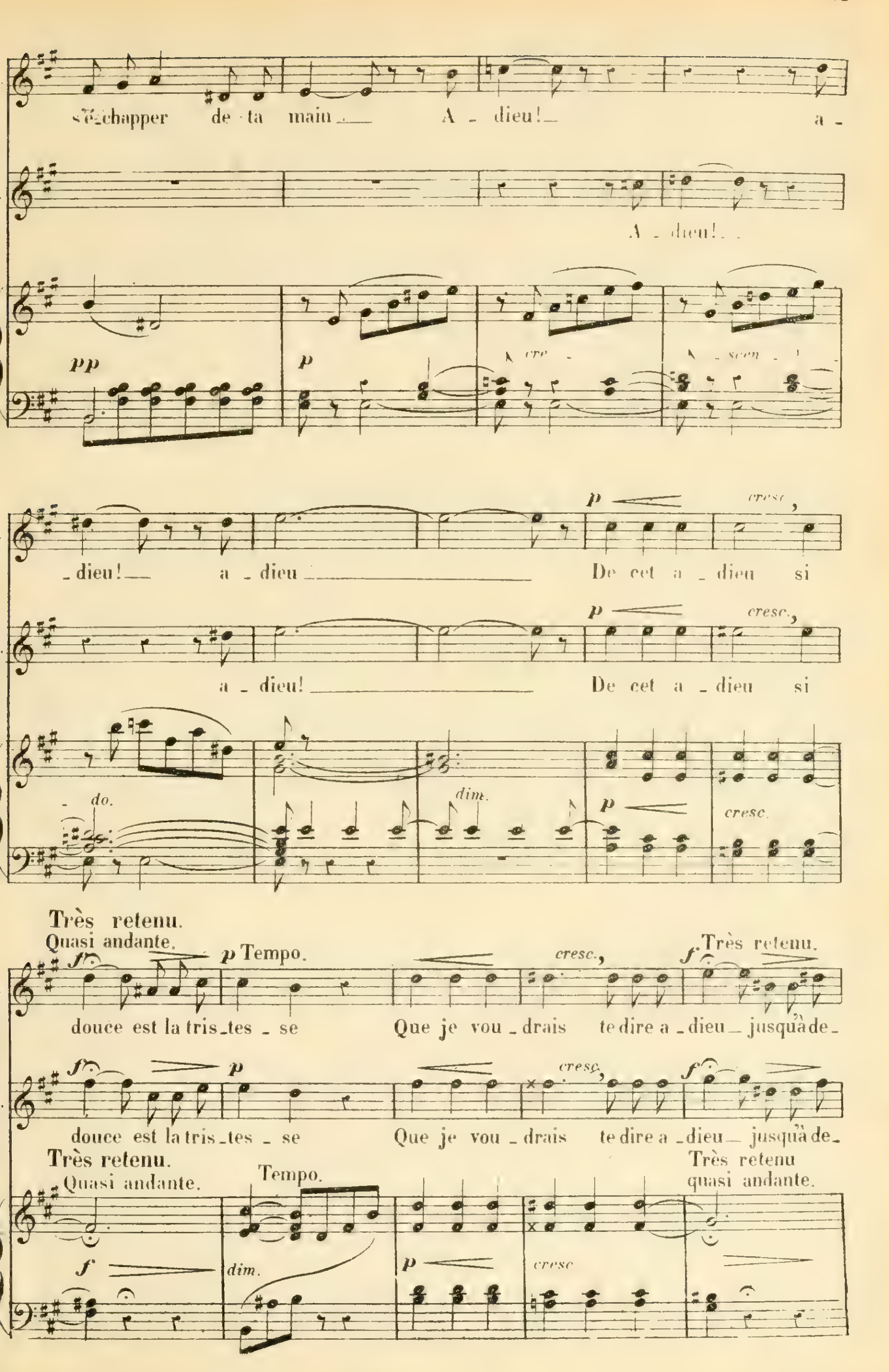

Andante.
Moderato.
à _ me! Si tu meveux pour femme Fais-moi di _ re quel jour, à quelle
heu _ re, en quel lieu, Sous le regard de Dieu _ notre u _ ni _ on se _ ra bé _
_ ni _ e! A _ lors, ô mon sei _ gneur! sois mon u _ ni _ que
loi Je te li _ vre ma vie en _ tiè _ re Je te li _ vre ma vie en _
_ tiè _ re Et je re _ ni _ e Tout ce qui n'est pas toi!
Ped.
Ped
cresc.

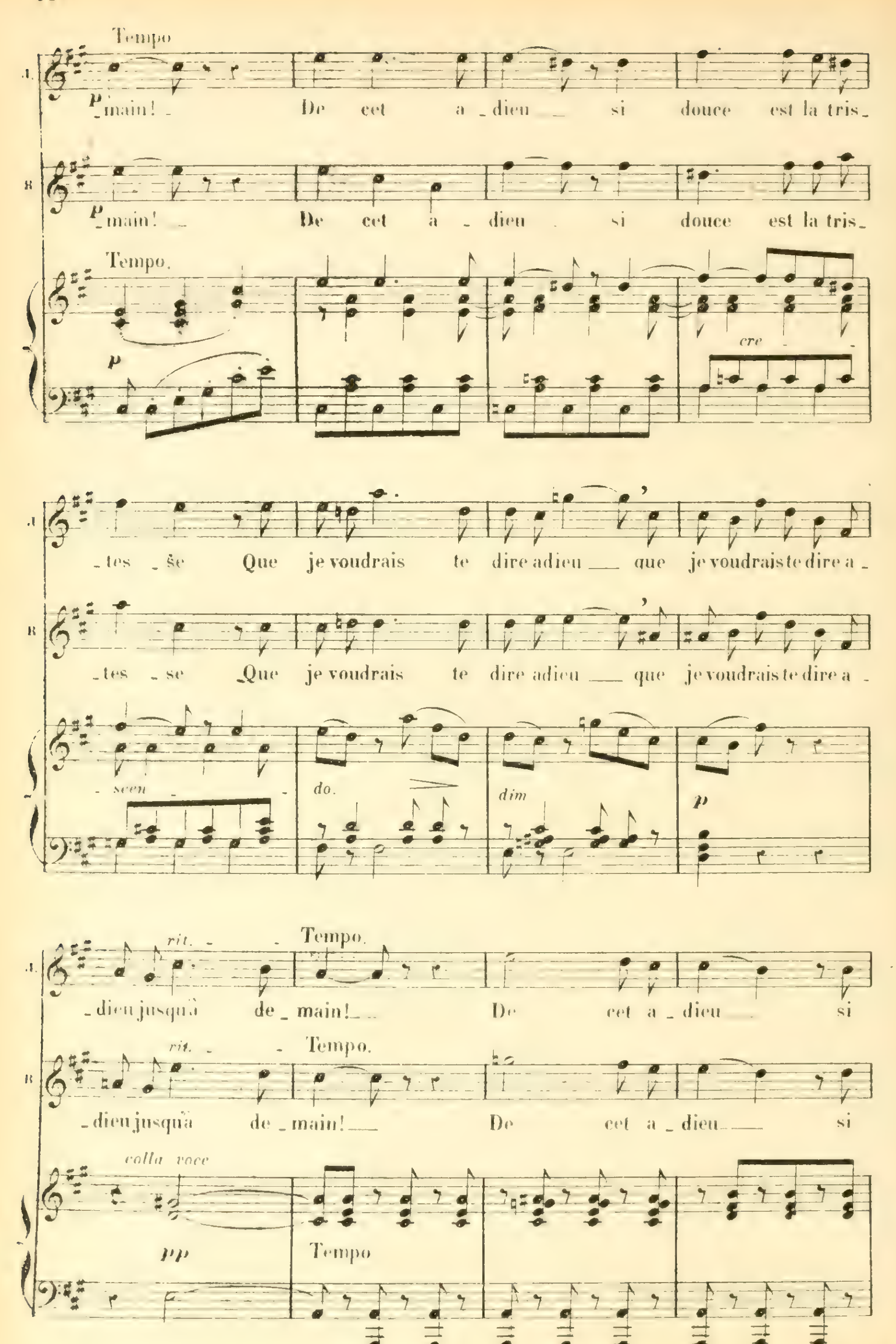

J.
Mais!.. si ta ten_dres_se Ne veut de moi
que de fol _ les a_mours! Ah! je t'en con_jure a_lors,
par cette heu_re d'i_vres_se, Ne me revois plus!
ne me re_vois plus, Et me laisse à la dou_
_leur, à la dou_leur qui rempli_ra mes jours! Ah!
Même mouv! ROMÉO.
p
f
dim.
scendo
Ped.
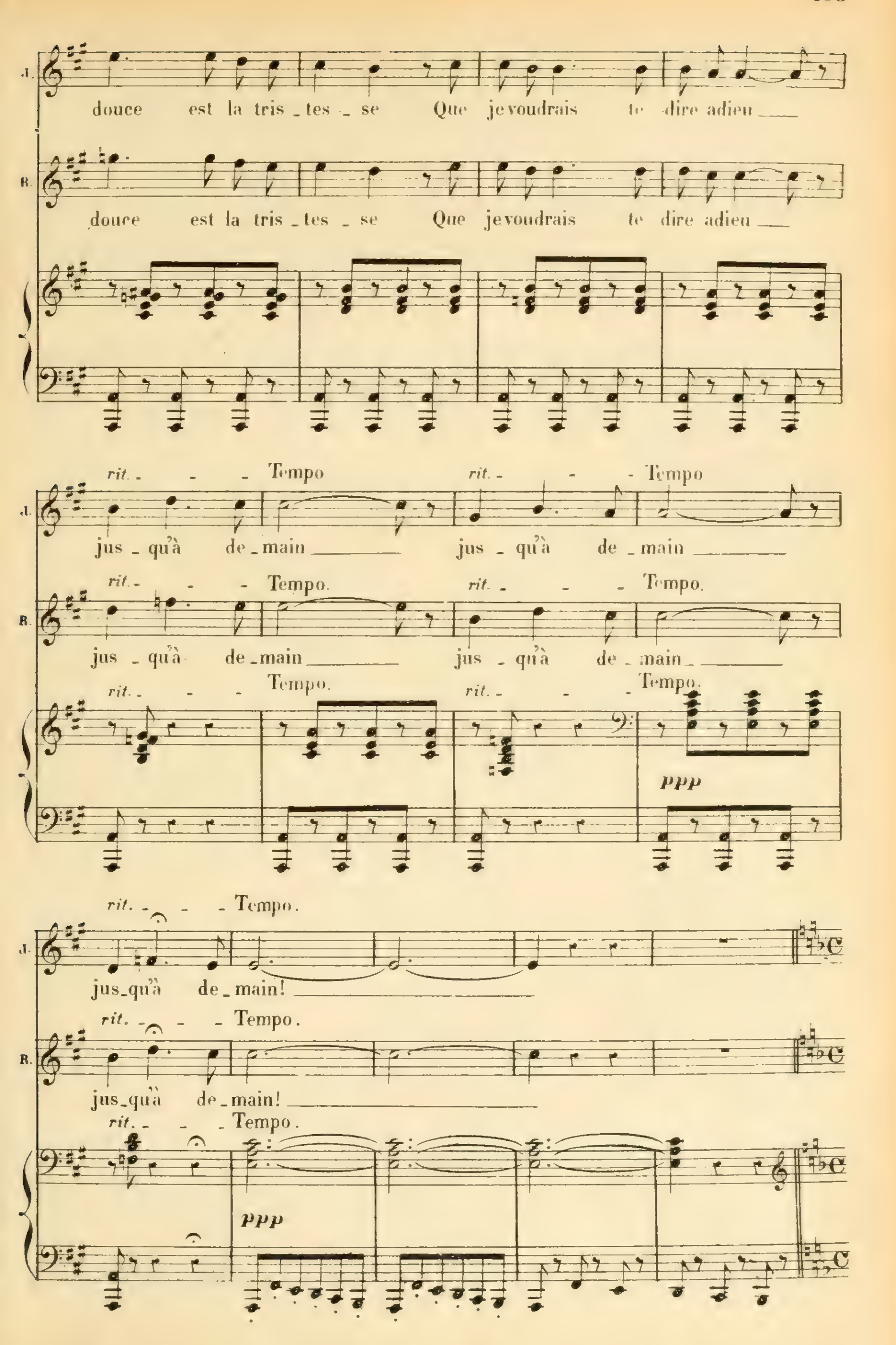

R.
je te l'ai dit. je t'a - do - - re! Dis - si - - pe ma
p
Ped.
nuit! sois l'au - ro - re, sois l'au - rore Où va mon
cre - - - scen - - - do.
cœur, où vont mes yeux! Dis - pose en
dim.
rei - - ne dis - po - se de ma vi - - e
A.
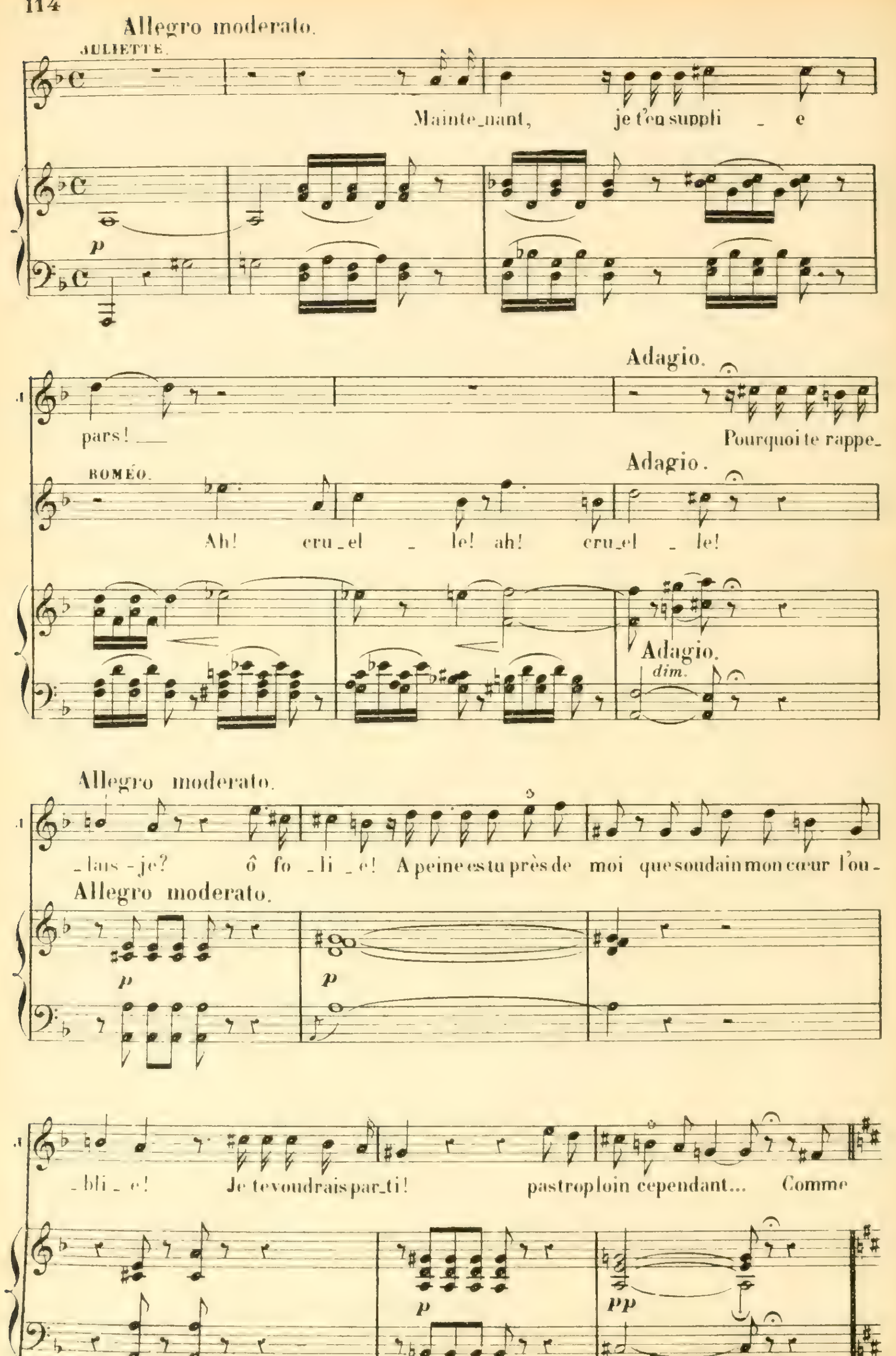

R.
Verse à mon âme inassou_vi _ _ e Verse ___ à mon âme inassou_
Ped.
rit. _ _ _ _ Allegro moderato.
(GERTRUDE) Juliette!
JULIETTE.
_vi _ _ e Toute la lumiè _ re des cieux! ___ On m'ap_
ff rit.
ff
dim.
Ped.
(GERTRUDE) Juliette!
_pelle! Pars! je tremble Que l'on nous voie en_semble! je viens...
ROMÉO.
Ah! dé _ jà! Ecoute-
p
Plus bas! plus bas! plus bas! par _ le plus
-moi! ___ non, non, on ne t'appelle pas!
pp

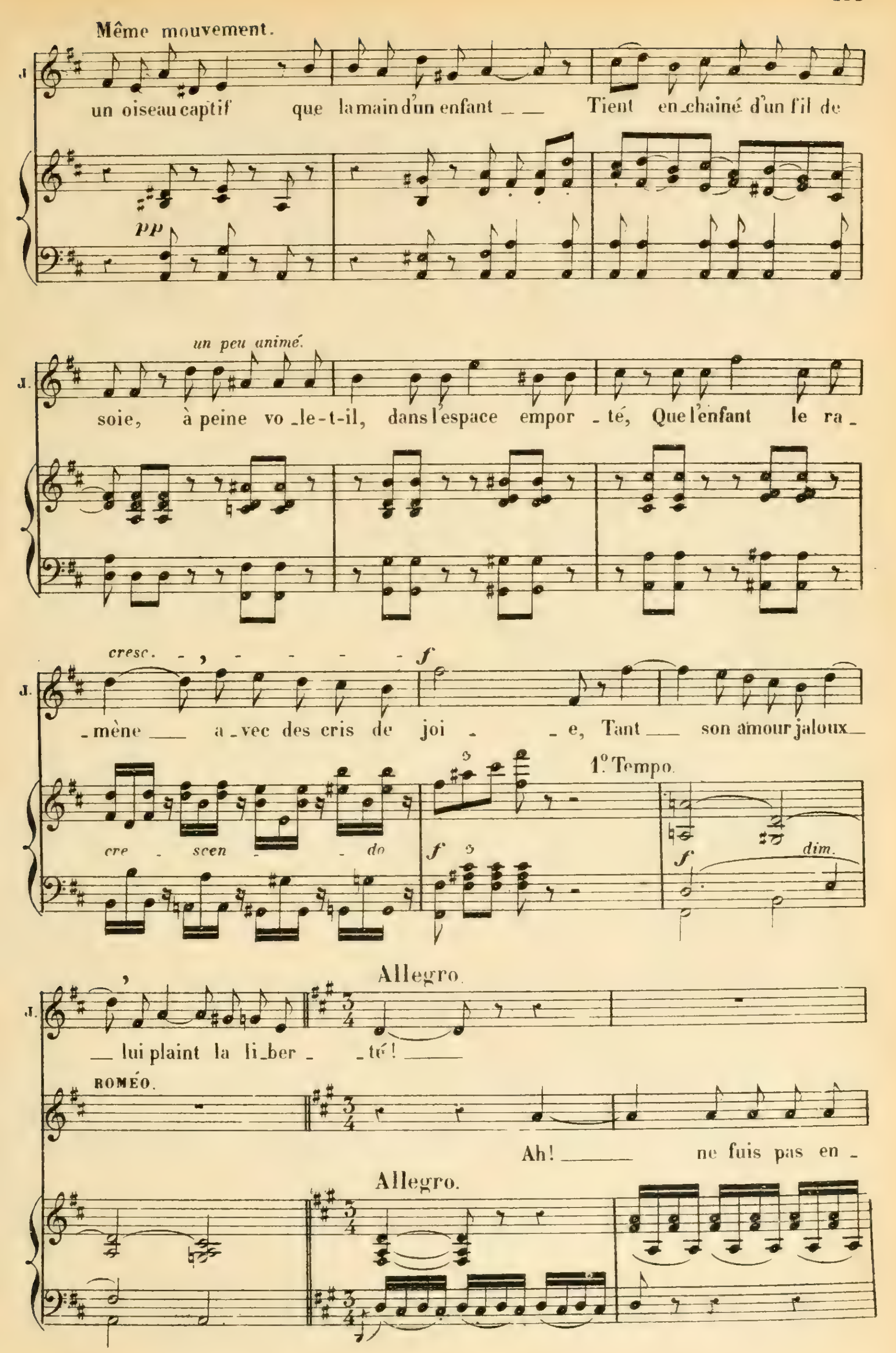

Allegretto
un poco agitato.
ROMÉO.
bas!
Ah! ne fuis pas en_co_re!
Allegretto.
pp
Ah! ne fuis pas en_co_re! Lais_se, lais_se ma main
JULIETTE.
Ah! l'on peut nous sur_pren_dre!
s'oubli_er dans ta main
ah! l'on peut nous sur_pren_dre! Lais_se, lais_se ma main
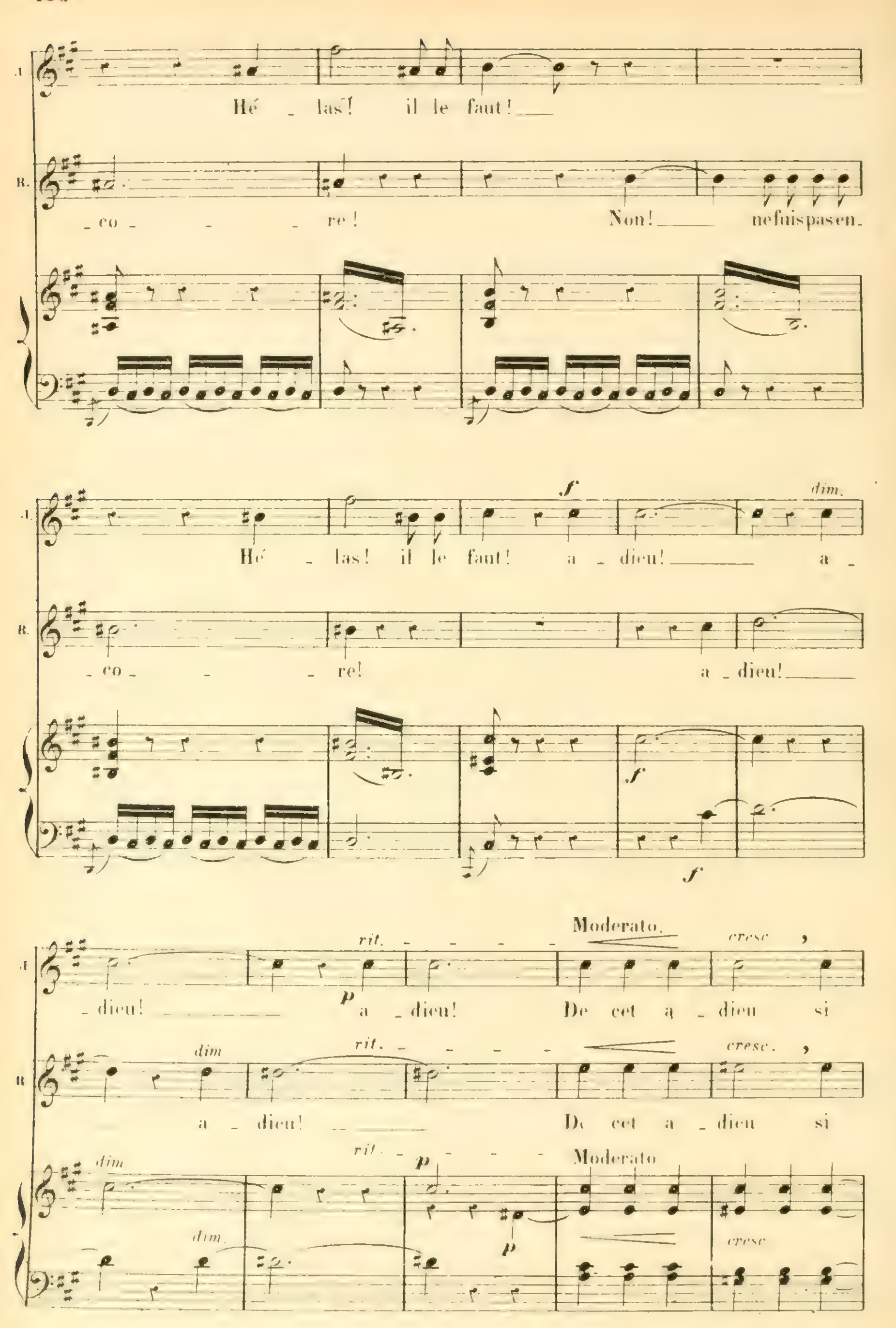

s'échapper de ta main A dieu! a
A dieu!
pp
p
cre
scen
do.
dieu! a dieu
De cet a dieu si
p
cresc.
a dieu!
De cet a dieu si
dim.
p
cresc.
Très retenu.
Quasi andante.
f
p Tempo.
cresc.
f
Très retenu.
douce est la tris tes se
Que je vou drais
te dire a dieu jusqu'à de
f
p
cresc.
f
douce est la tris tes se
Que je vou drais
te dire a dieu jusqu'à de
Très retenu.
Quasi andante.
Tempo.
Très retenu
quasi andante.
f
dim.
p
cresc.

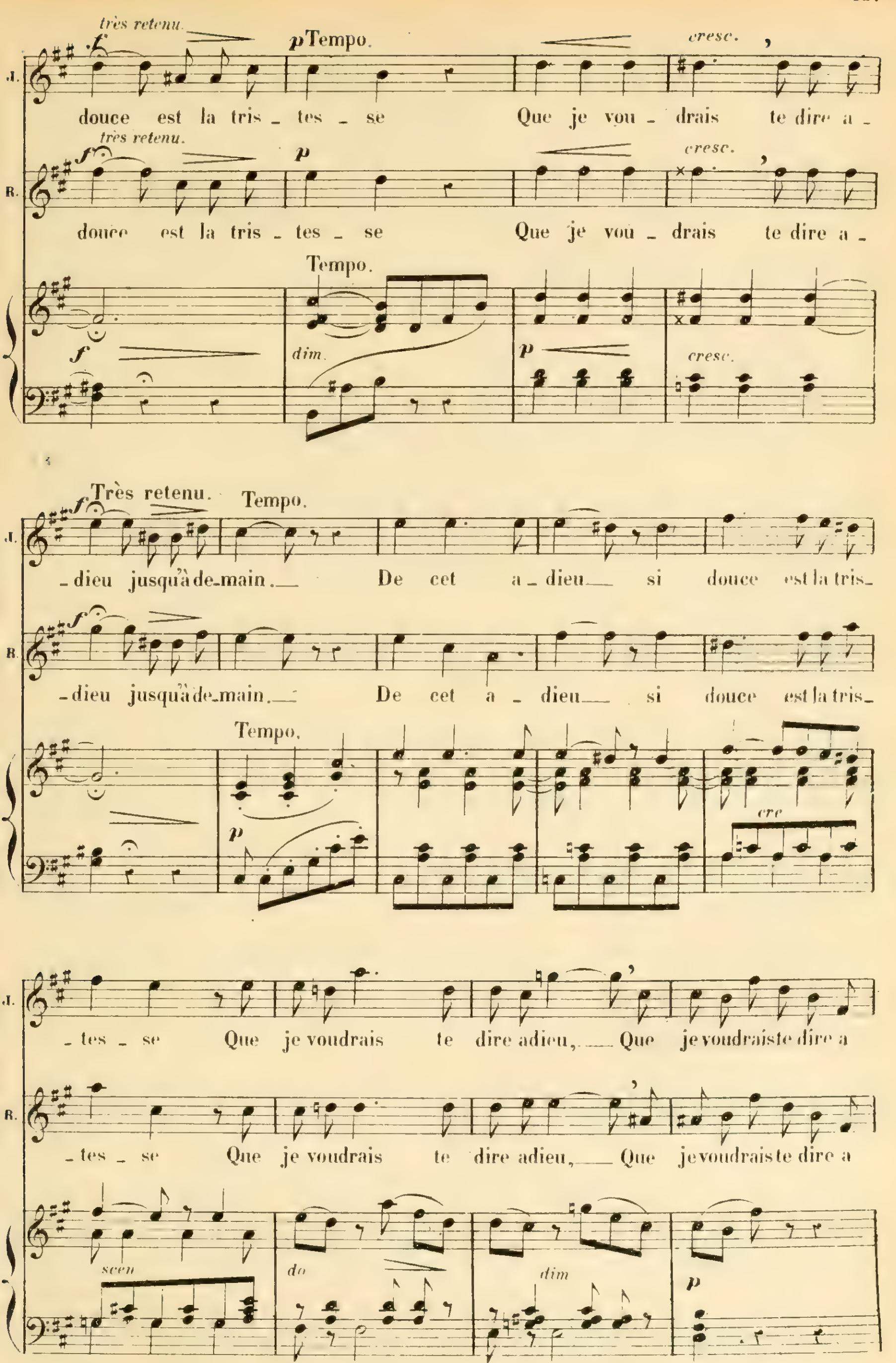

Tempo
p
main! De cet a - dieu si douce est la tris -
main! De cet a - dieu si douce est la tris -
Tempo.
p
cre
- tes - se Que je voudrais te dire adieu que je voudrais te dire a -
- tes - se Que je voudrais te dire adieu que je voudrais te dire a -
scen
do.
dim
p
rit.
Tempo.
- dieu jusqu'à de - main! De cet a - dieu si
rit.
Tempo.
- dieu jusqu'à de - main! De cet a - dieu si
colla voce
pp
Tempo
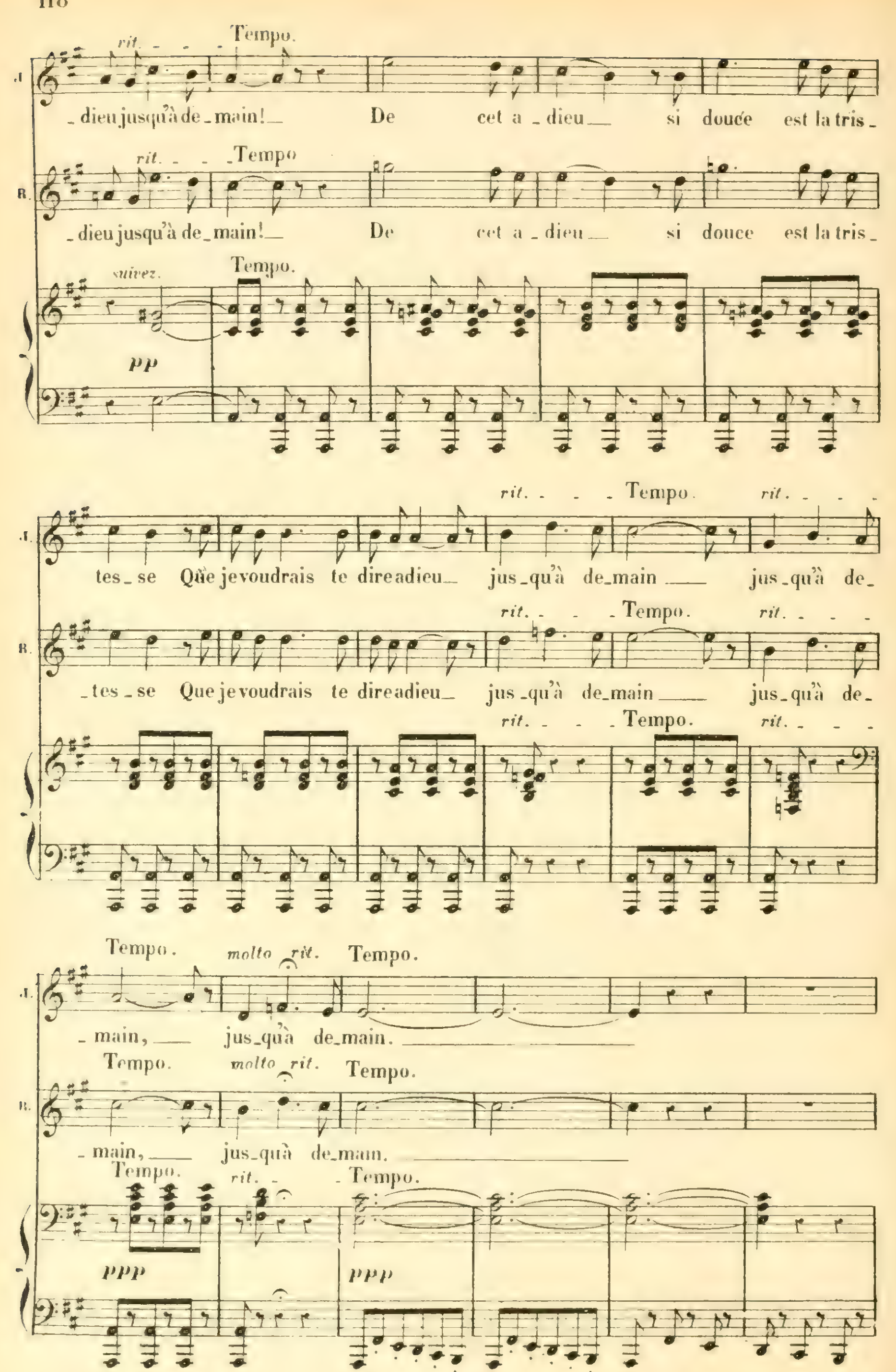

J.
douce est la tris _ tes _ se Que je voudrais te dire adieu
R.
douce est la tris _ tes _ se Que je voudrais te dire adieu
rit. - - - Tempo rit. - - - Tempo
jus _ qu'à de _ main jus _ qu'à de _ main
rit. - - - Tempo. rit. - - - Tempo.
jus _ qu'à de _ main jus _ qu'à de _ main
rit. - - - Tempo. rit. - - - Tempo.
ppp
rit. - - - Tempo.
jus_qu'à de _ main!
rit. - - - Tempo.
jus_qu'à de _ main!
rit. - - - Tempo.
ppp

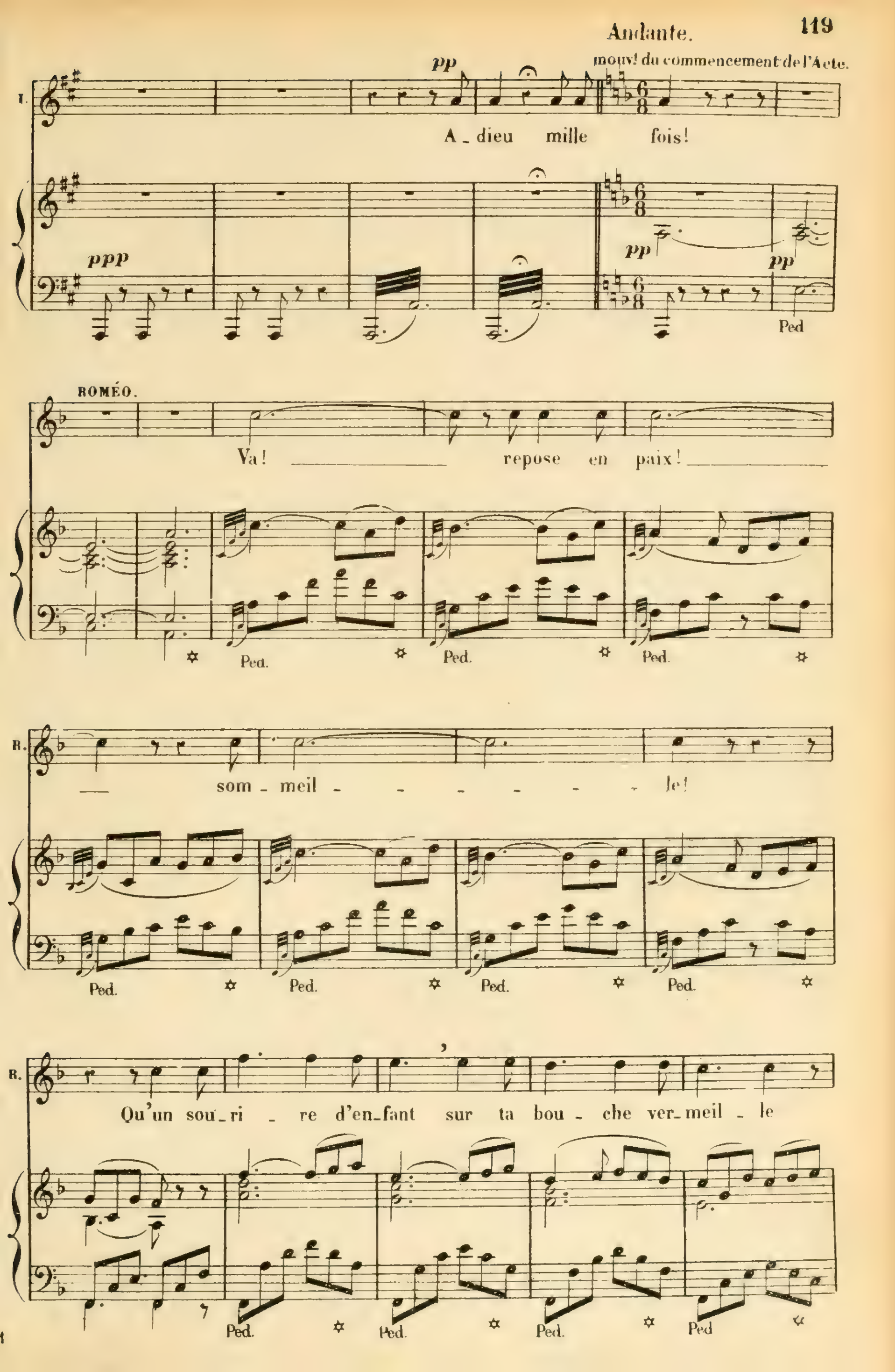

Allegro moderato.
JULIETTE.
Mainte_nant, je t'en suppli _ e
p
pars! ___
Adagio.
Pourquoi te rappe_
ROMÉO.
Adagio.
Ah! cru_el _ le! ah! cru_el _ le!
Adagio.
dim.
Allegro moderato.
_lais - je? ô fo _li _e! A peine es tu près de moi que soudain mon cœur l'ou_
Allegro moderato.
p
p
_bli _ e! Je te voudrais par_ti! pas trop loin cependant... Comme
p
pp

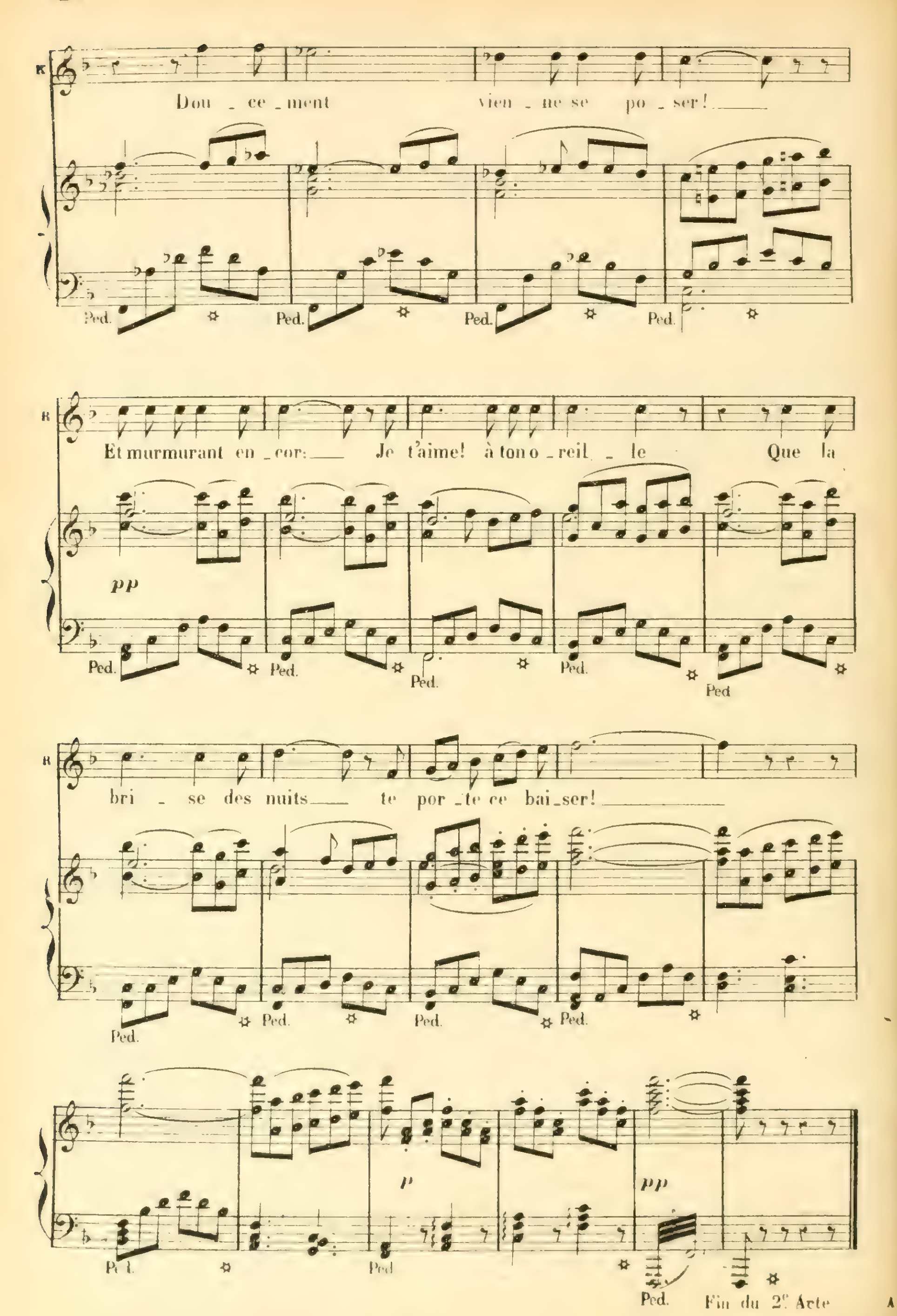

Même mouvement.
J.
un oiseau captif que la main d'un enfant — Tient en_chainé d'un fil de
pp
un peu animé.
J.
soie, à peine vo_le-t-il, dans l'espace empor_té, Que l'enfant le ra_
cresc.
f
J.
_mène — a_vec des cris de joi_ _e, Tant — son amour jaloux —
1° Tempo.
cre_scen_do
f
dim.
J.
Allegro.
— lui plaint la li_ber_ _té! —
ROMÉO.
Ah! — ne fuis pas en_
Allegro.


Hé _ las! il le faut! _
_ co _ _ _ re! Non! _ ne fuis pas en_
f dim.
Hé _ las! il le faut! a _ dieu! _ a _
_ co _ _ _ re! a _ dieu! _
f
f
Moderato. rit. cresc.
_ dieu! p a _ dieu! De cet a _ dieu si
dim rit. cresc.
a _ dieu! De cet a _ dieu si
dim rit. p Moderato
dim. p cresc


très retenu.
Tempo.
cresc.
J.
douce est la tris _ tes _ se Que je vou _ drais te dire a _
très retenu.
R.
douce est la tris _ tes _ se Que je vou _ drais te dire a _
Tempo.
dim.
cresc.
Très retenu.
Tempo.
_ dieu jusqu'à de_main. De cet a _ dieu si douce est la tris_
_ dieu jusqu'à de_main. De cet a _ dieu si douce est la tris_
Tempo.
_ tes _ se Que je voudrais te dire adieu, Que je voudrais te dire a
_ tes _ se Que je voudrais te dire adieu, Que je voudrais te dire a
dim


rit. - - - Tempo.
J.
_dieu jusqu'à de_main! _ De cet a_dieu _ si douce est la tris_
rit. - - - Tempo
B.
_dieu jusqu'à de_main! _ De cet a_dieu _ si douce est la tris_
suivez. Tempo.
pp
rit. - - - Tempo. rit. - - -
J.
tes_se Que je voudrais te dire adieu _ jus_qu'à de_main ___ jus_qu'à de_
rit. - - - Tempo. rit. - - -
B.
_tes_se Que je voudrais te dire adieu _ jus_qu'à de_main ___ jus_qu'à de_
rit. - - - Tempo. rit. - - -
Tempo. molto rit. Tempo.
J.
_main, ___ jus_qu'à de_main. ___
Tempo. molto rit. Tempo.
B.
_main, ___ jus_quà de_main. ___
Tempo. rit. - - Tempo.
ppp
ppp

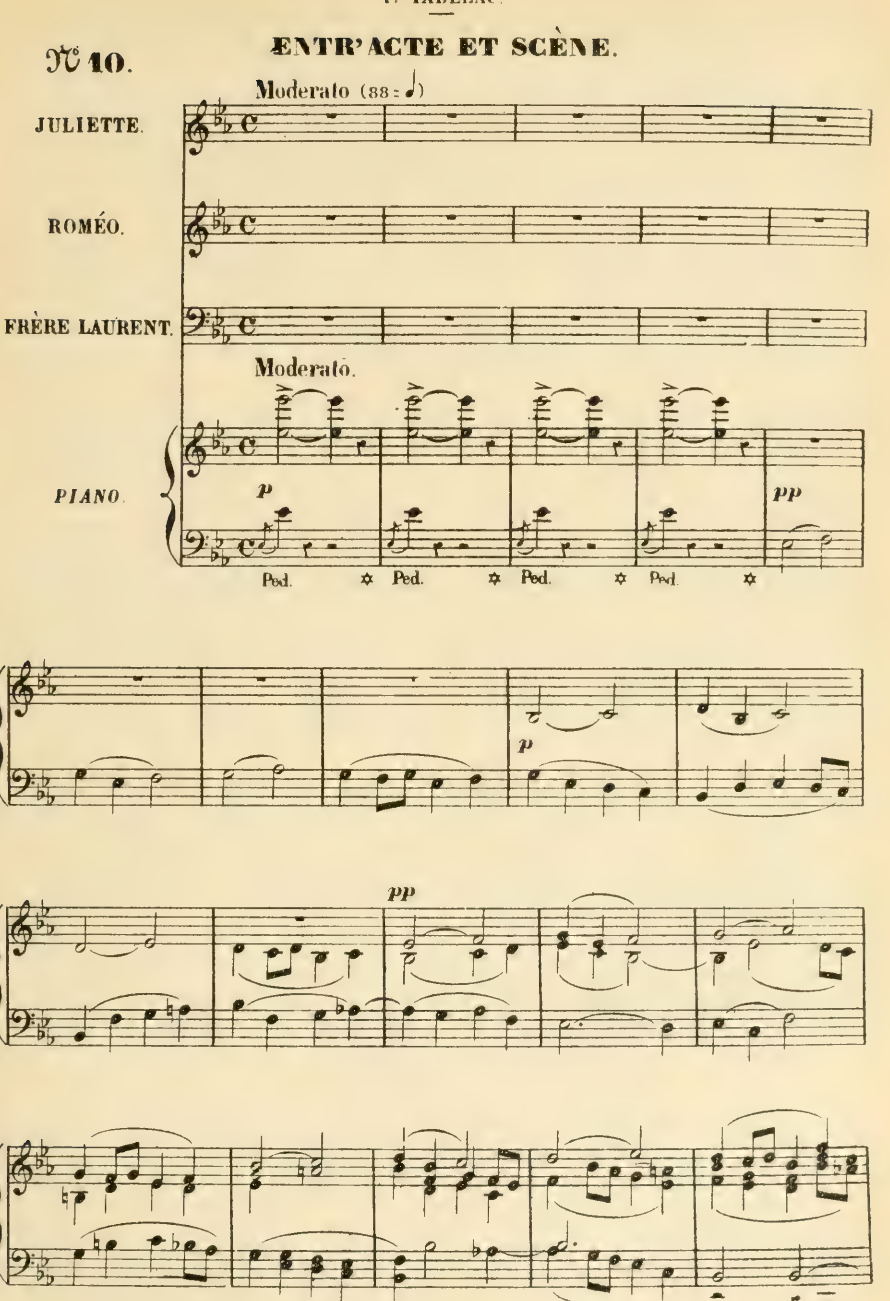

Andante.
mouv! du commencement de l'Acte.
pp
I.
A _ dieu mille fois!
ppp
pp
pp
Ped
ROMÉO.
Va! repose en paix!
Ped.
R.
som _ meil - - - - - le!
Ped.
R.
Qu'un sou_ri - re d'en_fant sur ta bou - che ver_meil - le
Ped.
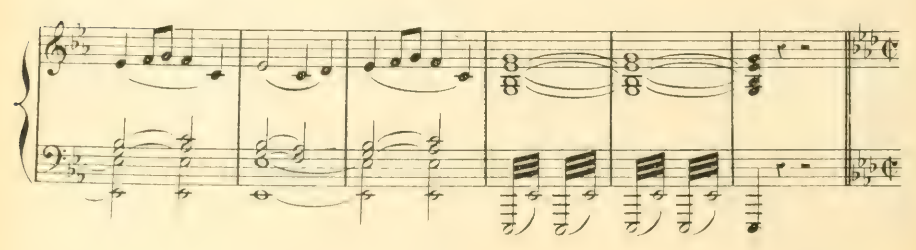

K
Dou _ ce _ ment vien _ ne se po _ ser!
Ped.
K
Et murmurant en _ cor: Je t'aime! à ton o _ reil _ le Que la
pp
Ped.
K
bri _ se des nuits te por _ te ce bai _ ser!
Ped.
p
pp
Ped.
Fin du 2e Acte
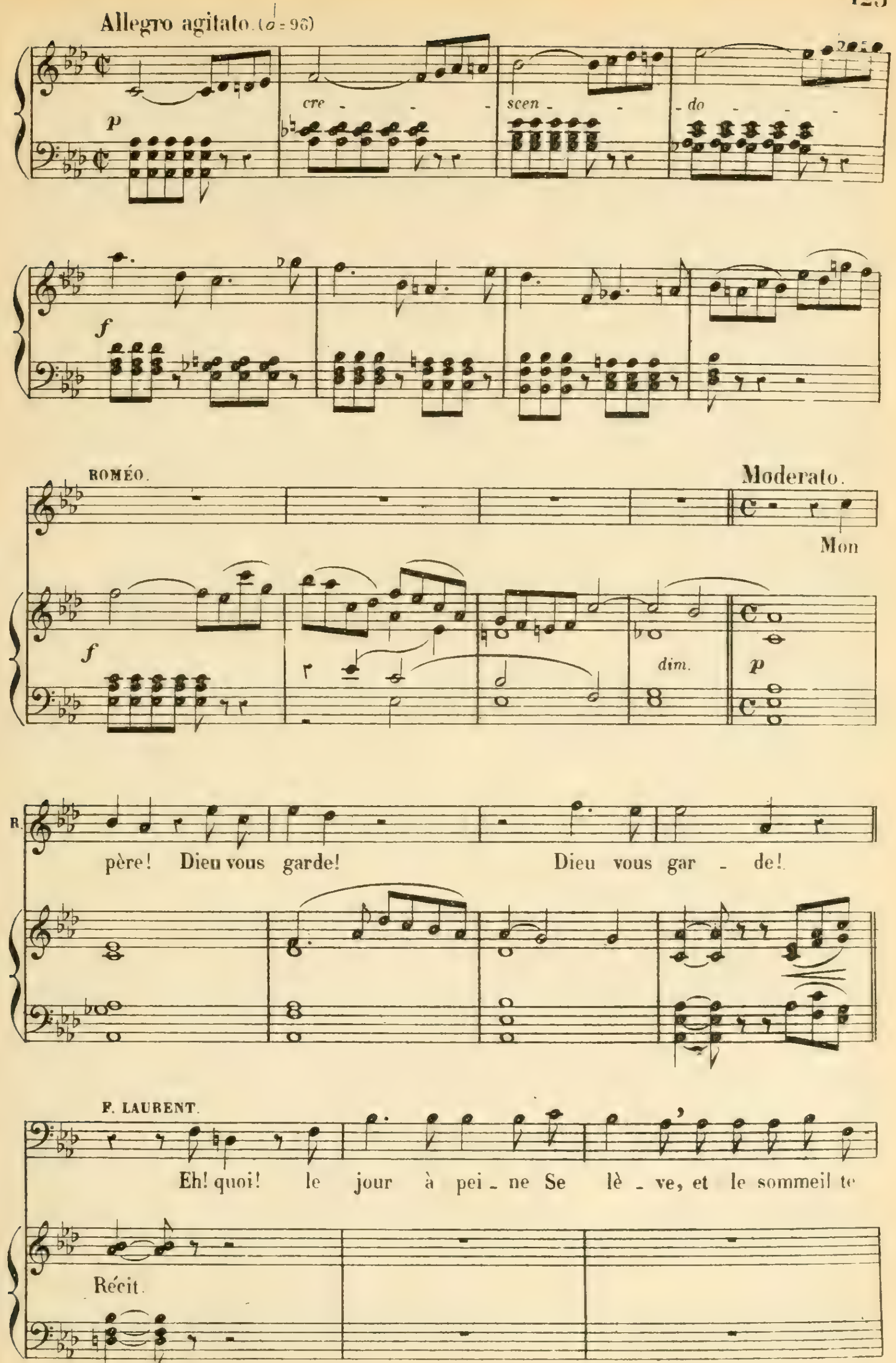
1.er TABLEAU.
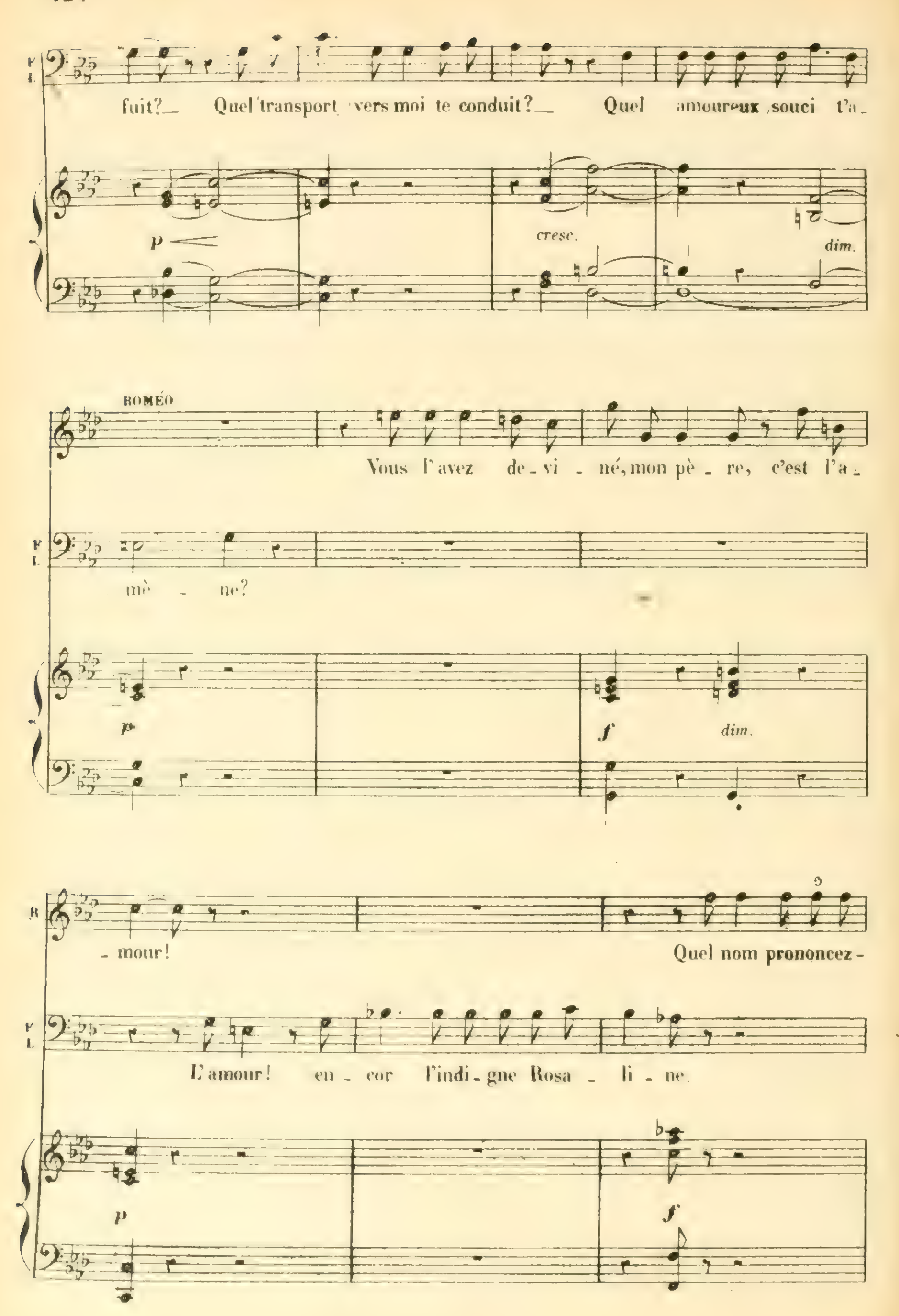
N.o 10.
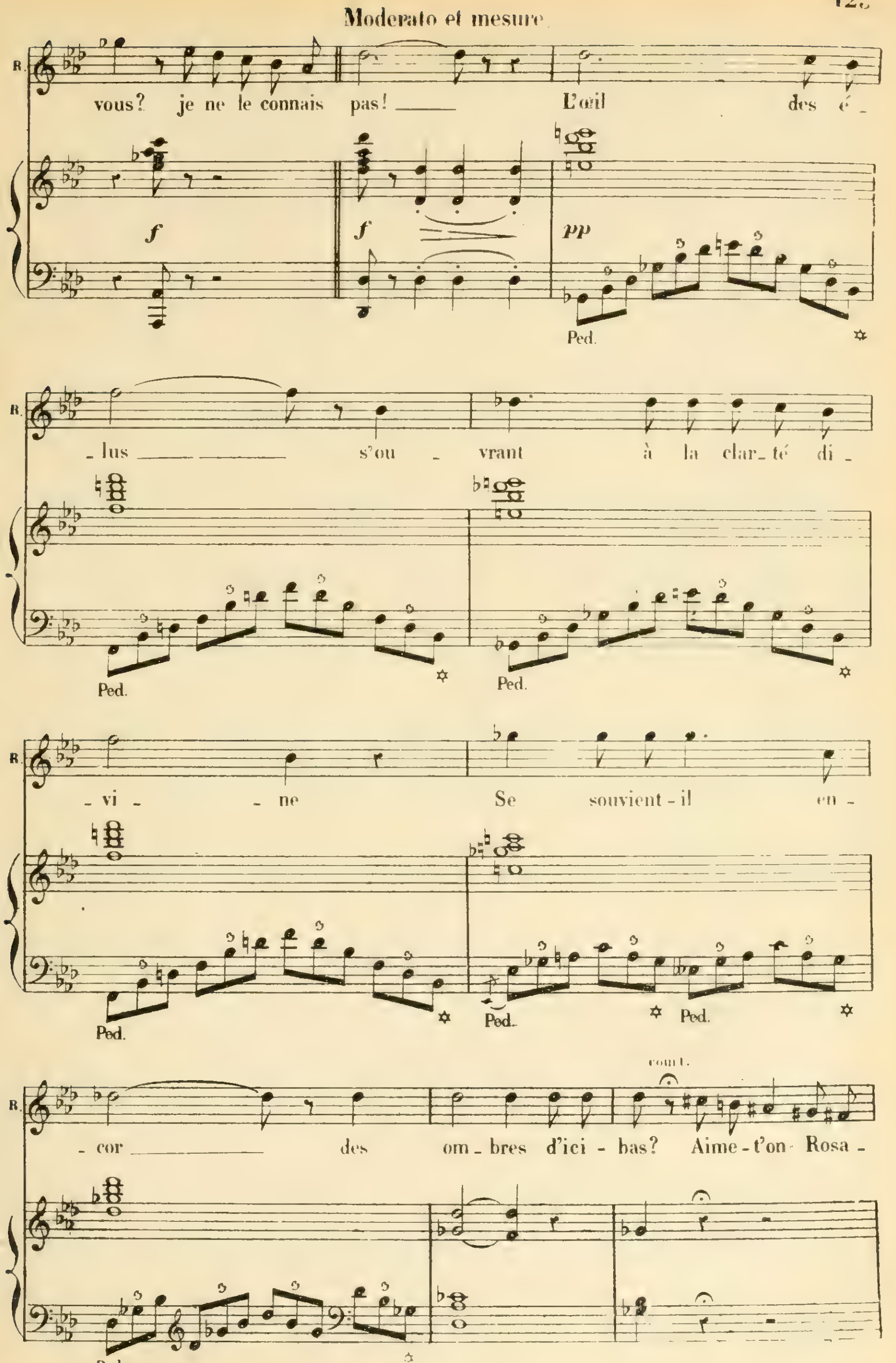
ENTR'ACTE ET SCÈNE.
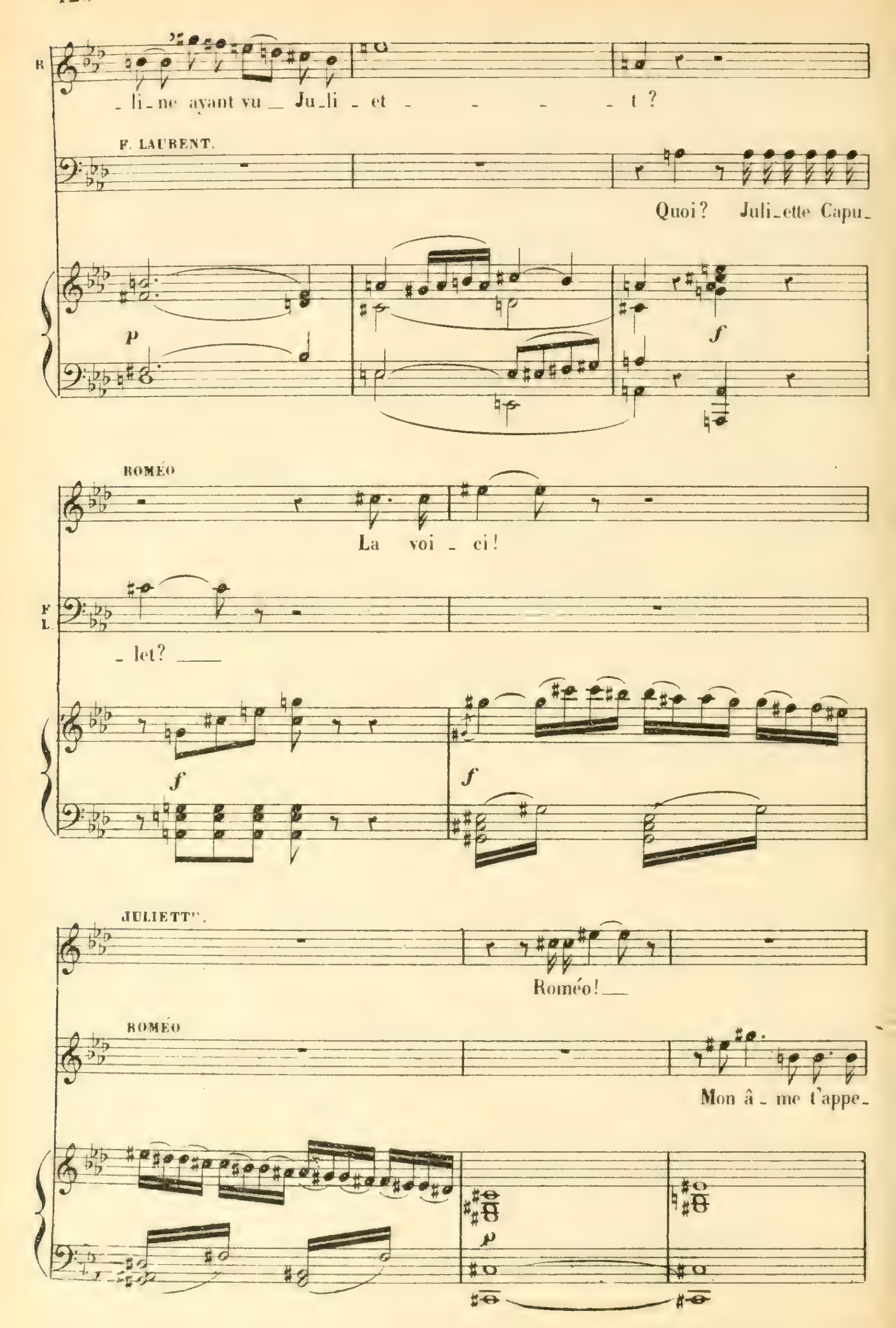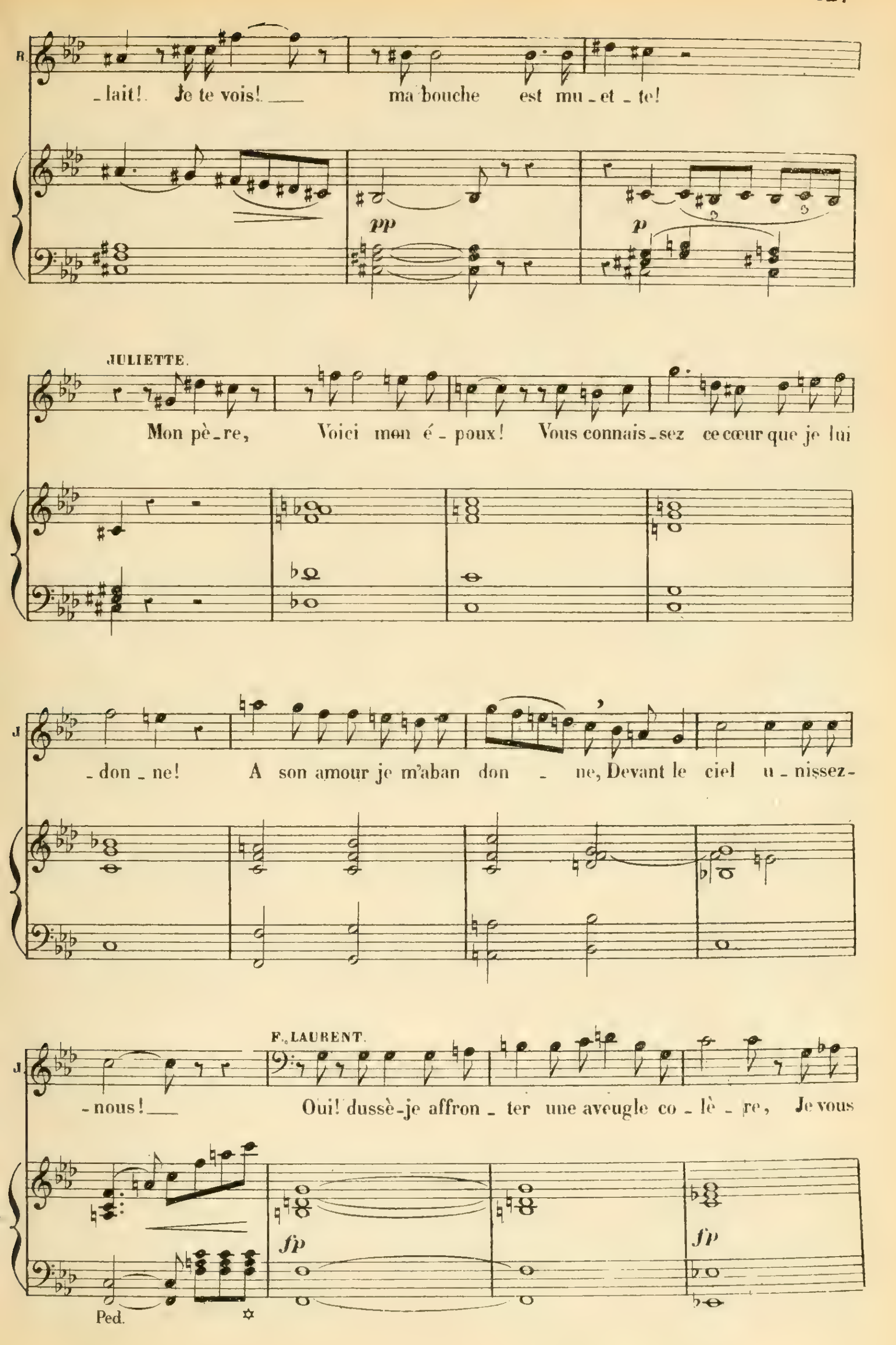





Allegro agitato. (𝅗𝅥 = 96)
p
cre - - scen - - do
f
ROMÉO.
Moderato.
Mon
f
dim.
p
R.
père! Dieu vous garde! Dieu vous gar - de!
F. LAURENT.
Eh! quoi! le jour à pei - ne Se lè - ve, et le sommeil te
Récit.
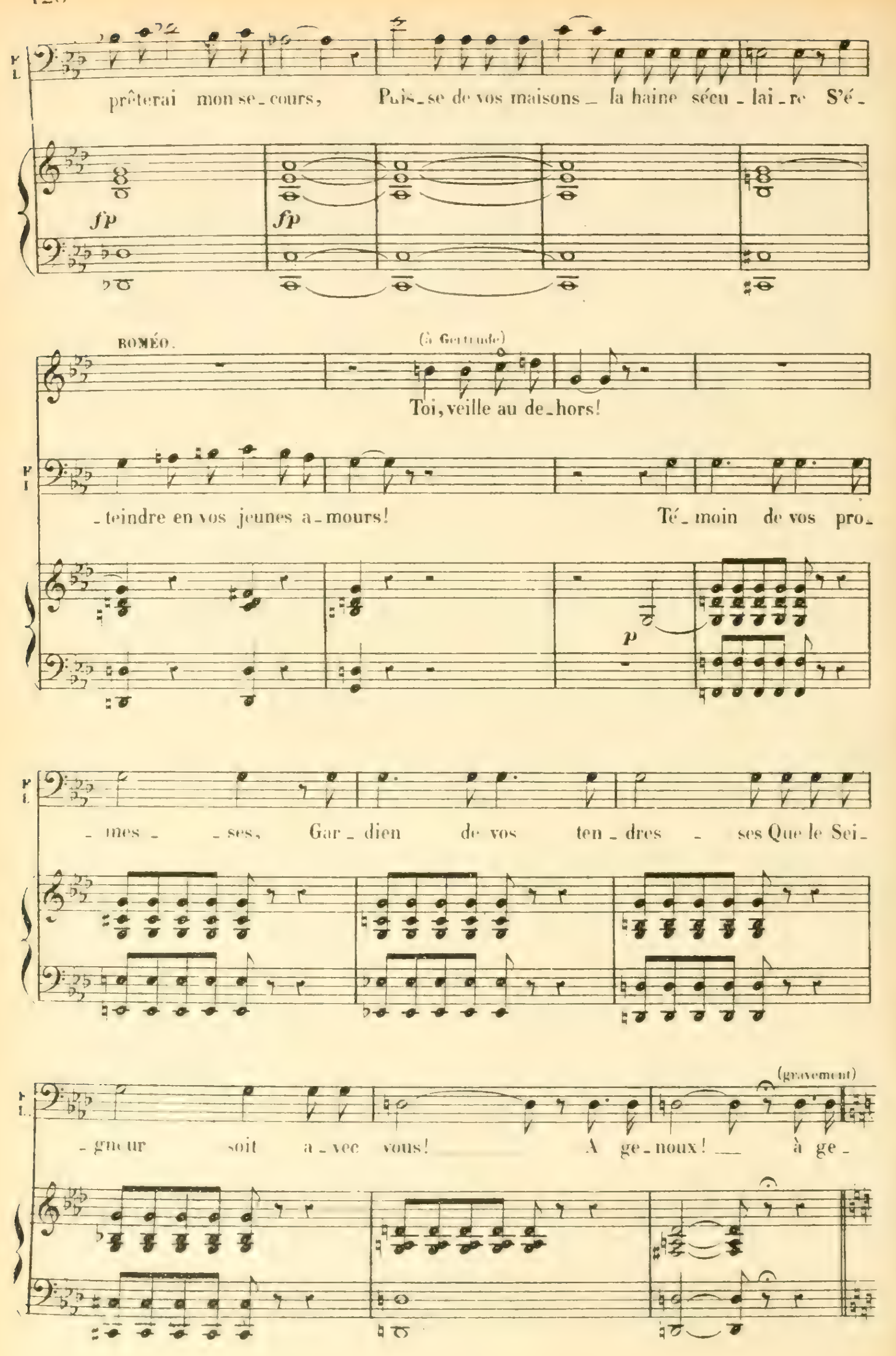

F. L.
fuit?_ Quel transport vers moi te conduit?_ Quel amoureux souci t'a_
p
cresc.
dim.
ROMÉO
Vous l'avez de_vi_né, mon pè_re, c'est l'a_
F. L.
mè_ne?
p
f
dim.
R
_mour!
Quel nom prononcez-
F. L.
L'amour! en_cor l'indi_gne Rosa_li_ne.
p
f



Moderato et mesure.
R.
vous? je ne le connais pas! L'œil des é_lus s'ou_vrant à la clar_té di_vi_ne Se souvient-il en_cor des om_bres d'ici-bas? Aime-t'on Rosa_
f
f
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cont.
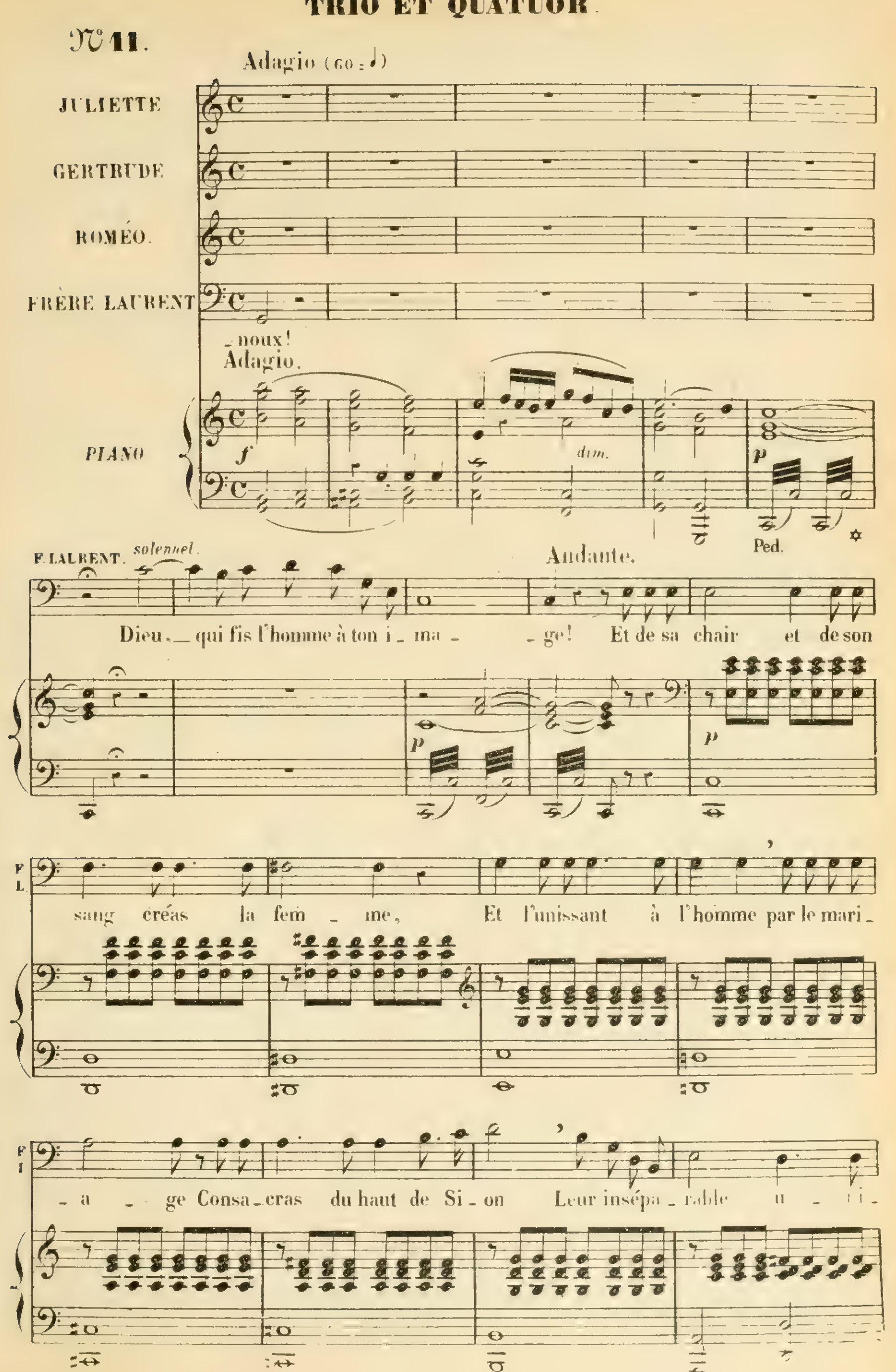

R
_li_ne ayant vu _ Ju_li _ et _ _ _ _ t ?
F. LAURENT.
Quoi? Juli_ette Capu_
ROMÉO
La voi _ ci!
F L.
_ let? ___
JULIETTE.
Roméo! __
ROMÉO
Mon â _ me t'appe_

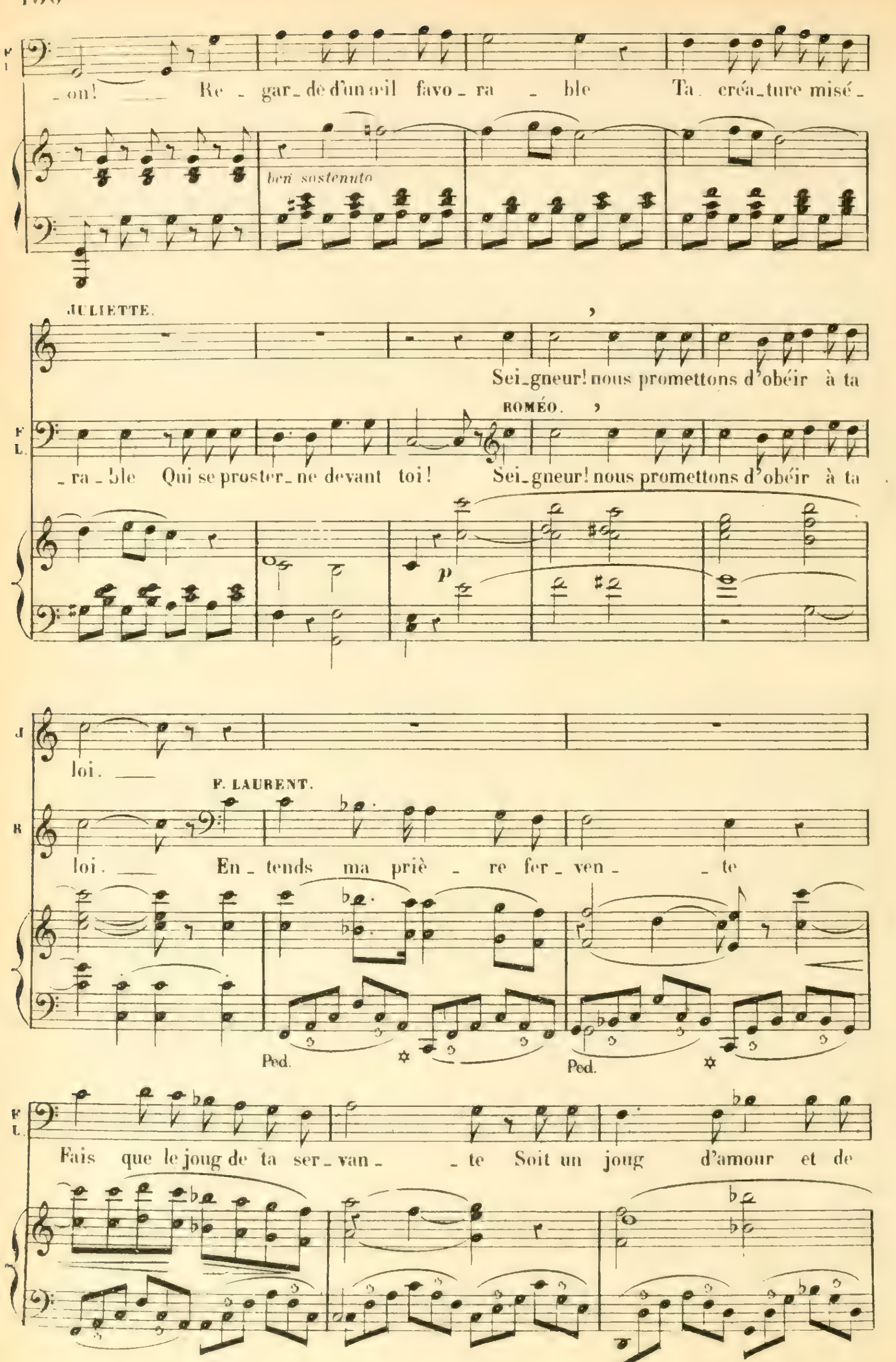

R.
-lait! Je te vois! ma bouche est mu-et-te!
pp
p
JULIETTE.
Mon pè-re, Voici mon é-poux! Vous connais-sez ce cœur que je lui
J
-don-ne! A son amour je m'aban don - ne, Devant le ciel u-nissez-
J
-nous!
F. LAURENT.
Oui! dussè-je affron-ter une aveugle co-lè-re, Je vous
fp
fp
Ped.
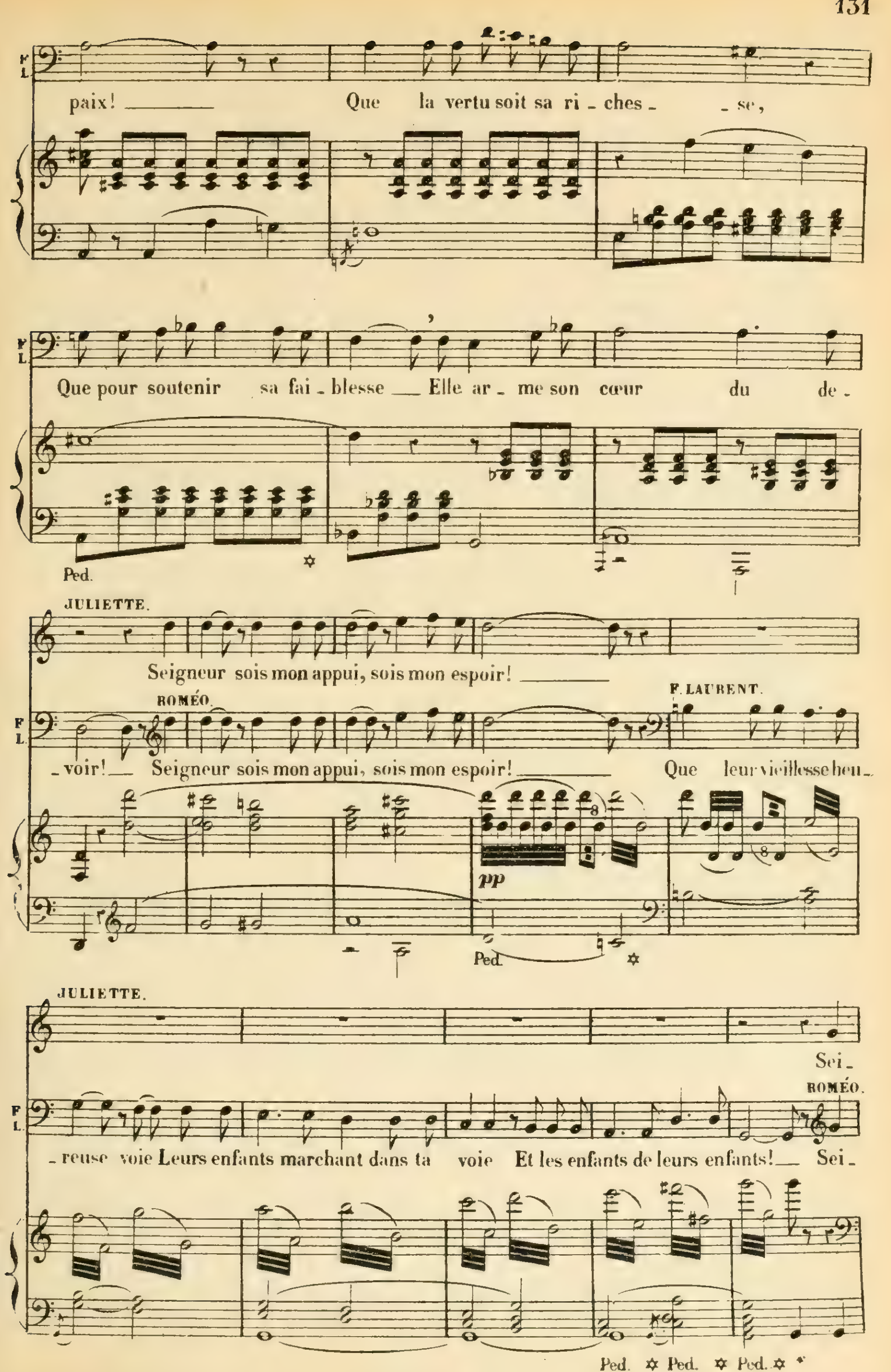

prêterai mon se_cours, Puis_se de vos maisons _ la haine sécu_lai_re S'é_
fp
fp
ROMÉO.
(à Gertrude)
Toi, veille au de_hors!
_teindre en vos jeunes a_mours! Té_moin de vos pro_
p
_mes _ _ses, Gar_dien de vos ten_dres _ ses Que le Sei_
_gneur soit a_vec vous! A ge_noux! à ge_
(gravement)
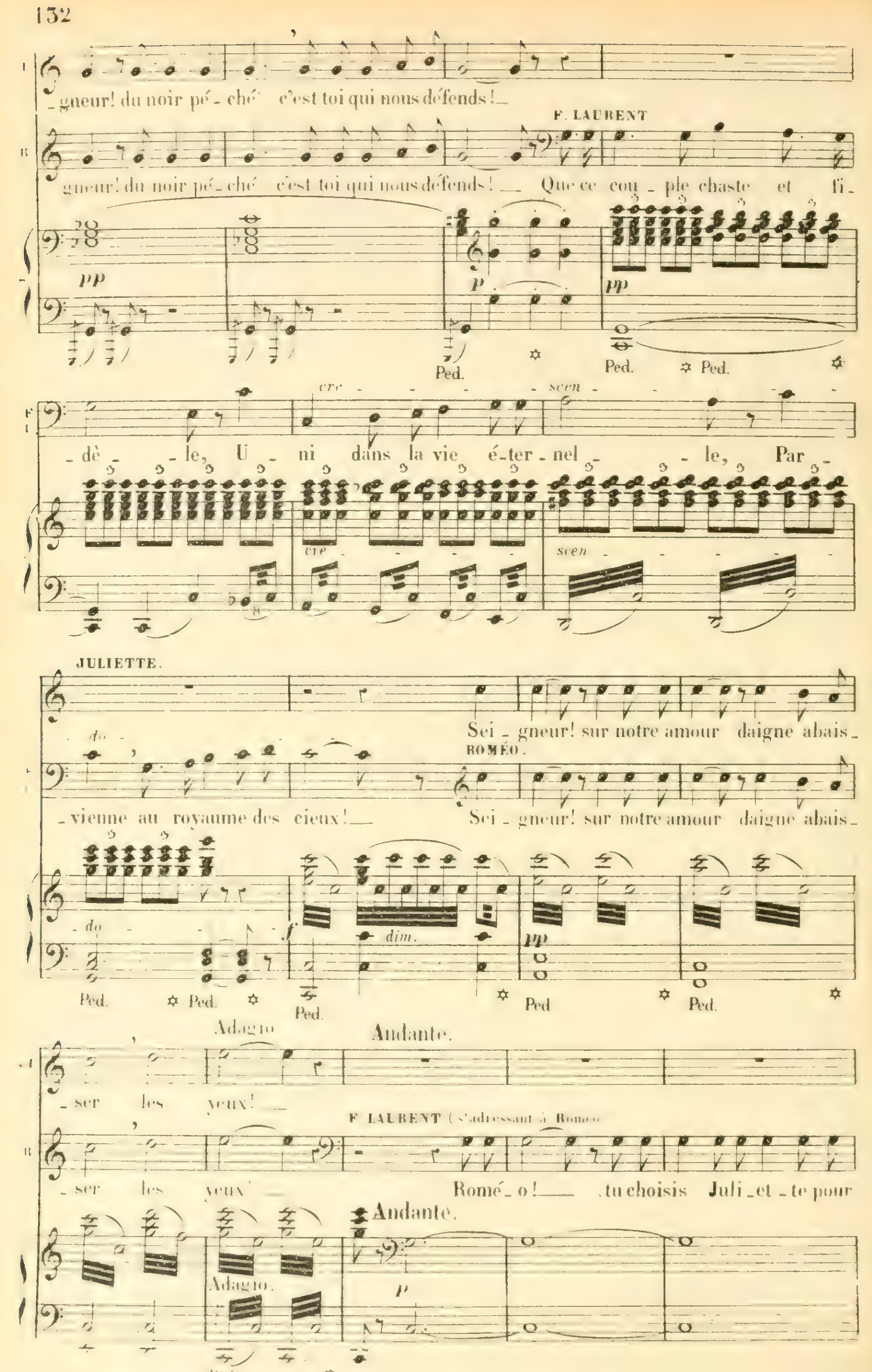
TRIO ET QUATUOR.
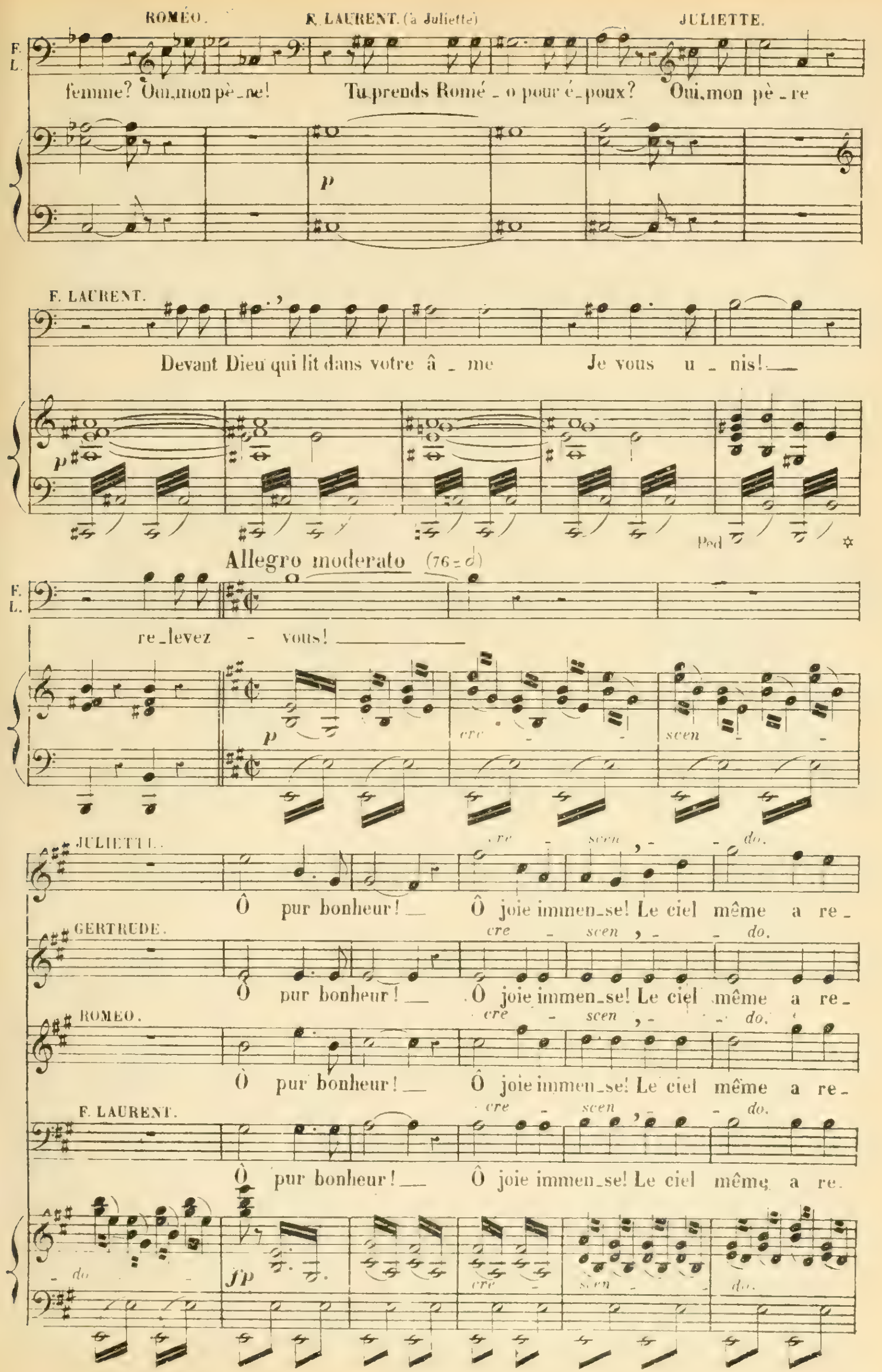
N° 11.

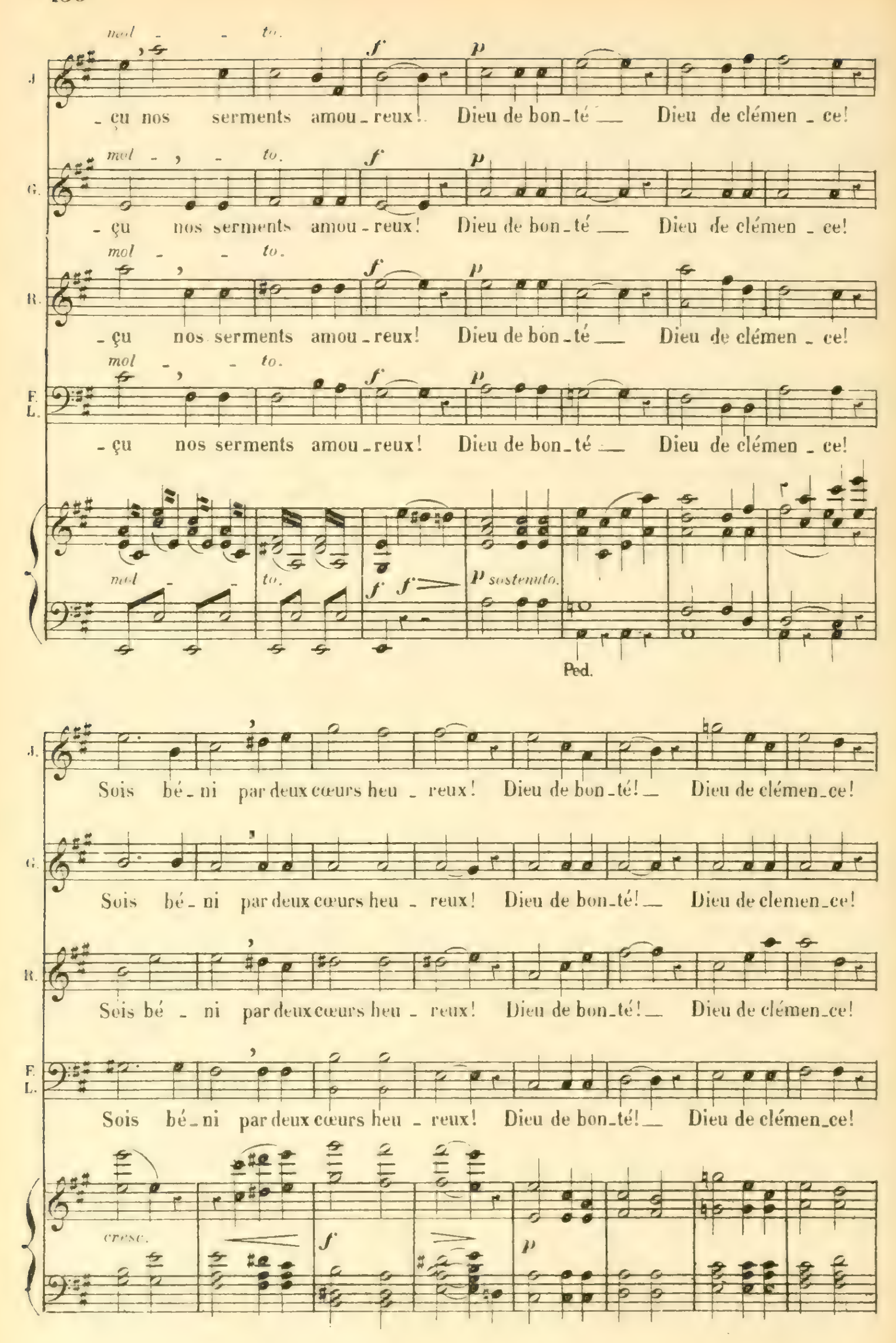



_on! Re_gar_de d'un œil favo_ra _ ble Ta_créa_ture misé_
ben sostenuto
JULIETTE.
Sei_gneur! nous promettons d'obéir à ta
ROMÉO.
_ra_ble Qui se proster_ne devant toi! Sei_gneur! nous promettons d'obéir à ta
p
J
loi.
F. LAURENT.
R
loi. En_tends ma priè _ re fer_ven_ _te
Ped.
Ped.
F L
Fais que le joug de ta ser_van_ _te Soit un joug d'amour et de


F. L.
paix! Que la vertu soit sa ri _ ches _ _ se,
Que pour soutenir sa fai _ blesse Elle ar _ me son cœur du de _
Ped.
JULIETTE.
Seigneur sois mon appui, sois mon espoir!
ROMÉO.
_ voir! Seigneur sois mon appui, sois mon espoir!
F. LAURENT.
Que leur vieillesse heu _
pp
Ped.
JULIETTE.
Sei _
ROMÉO.
_ reuse voie Leurs enfants marchant dans ta voie Et les enfants de leurs enfants! Sei _
Ped. Ped. Ped.


_gneur! du noir pé_ché c'est toi qui nous défends!_
F. LAURENT
gneur! du noir pé_ché c'est toi qui nous défends! _ Que ce cou_ple chaste et fi_
pp
p
pp
Ped.
Ped.
Ped.
cre - - - - scen - - - -
_dè_ _le, U_ni dans la vie é_ter_nel_ _le, Par_
cre
scen
JULIETTE.
do
Sei_gneur! sur notre amour daigne abais_
ROMÉO.
vienne au royaume des cieux! Sei_gneur! sur notre amour daigne abais_
do
f
dim.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
Ped.
Adagio
Andante.
_ser les yeux! _
F. LAURENT (s'adressant à Roméo
_ser les yeux! _ Romé_o!_ tu choisis Juli_et_te pour
Andante.
Adagio.
p


ROMÉO.
F. LAURENT. (à Juliette)
JULIETTE.
F. L.
femme? Oui, mon pè_re!
Tu prends Romé_o pour é_poux?
Oui, mon pè_re
p
F. LAURENT.
Devant Dieu qui lit dans votre â_me
Je vous u_nis!
p
Ped
Allegro moderato (76 = 𝅗𝅥)
F. L.
re_levez - vous!
p
cre - scen - do.
JULIETTE.
Ô pur bonheur! Ô joie immen_se! Le ciel même a re_
GERTRUDE.
Ô pur bonheur! Ô joie immen_se! Le ciel même a re_
ROMÉO.
Ô pur bonheur! Ô joie immen_se! Le ciel même a re_
F. LAURENT.
Ô pur bonheur! Ô joie immen_se! Le ciel même a re.
fp


mol - to.
J.
_ çu nos serments amou_reux! Dieu de bon_té ___ Dieu de clémen _ ce!
G.
_ çu nos serments amou_reux! Dieu de bon_té ___ Dieu de clémen _ ce!
R.
_ çu nos serments amou_reux! Dieu de bon_té ___ Dieu de clémen _ ce!
F.
L.
_ çu nos serments amou_reux! Dieu de bon_té ___ Dieu de clémen _ ce!
f
p
p sostenuto.
Ped.
Sois bé_ni par deux cœurs heu _ reux! Dieu de bon_té! ___ Dieu de clémen_ce!
Sois bé_ni par deux cœurs heu _ reux! Dieu de bon_té! ___ Dieu de clemen_ce!
Sois bé _ ni par deux cœurs heu _ reux! Dieu de bon_té! ___ Dieu de clémen_ce!
Sois bé_ni par deux cœurs heu _ reux! Dieu de bon_té! ___ Dieu de clémen_ce!
cresc.

cédez. - Tempo

J. Sois — bé - ni! — sois — bé - ni! — sois — bé -

cédez. - Tempo.

G. Sois bé - ni! — sois bé - ni! — sois bé -

cédez. - Tempo.

R. Sois — bé - ni! — sois — bé - ni! — sois — bé -

cédez. - Tempo.

F. L. Sois bé - ni! — sois bé - ni! — sois bé -

8 - - -

cresc - - *molto* *cédez.* - Tempo. *ff*

Ped ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

Un peu plus lent

J. - ni par deux cœurs heu - reux! — Sois bé - ni! —

G. - ni par deux cœurs heu - reux! — Sois bé - ni! —
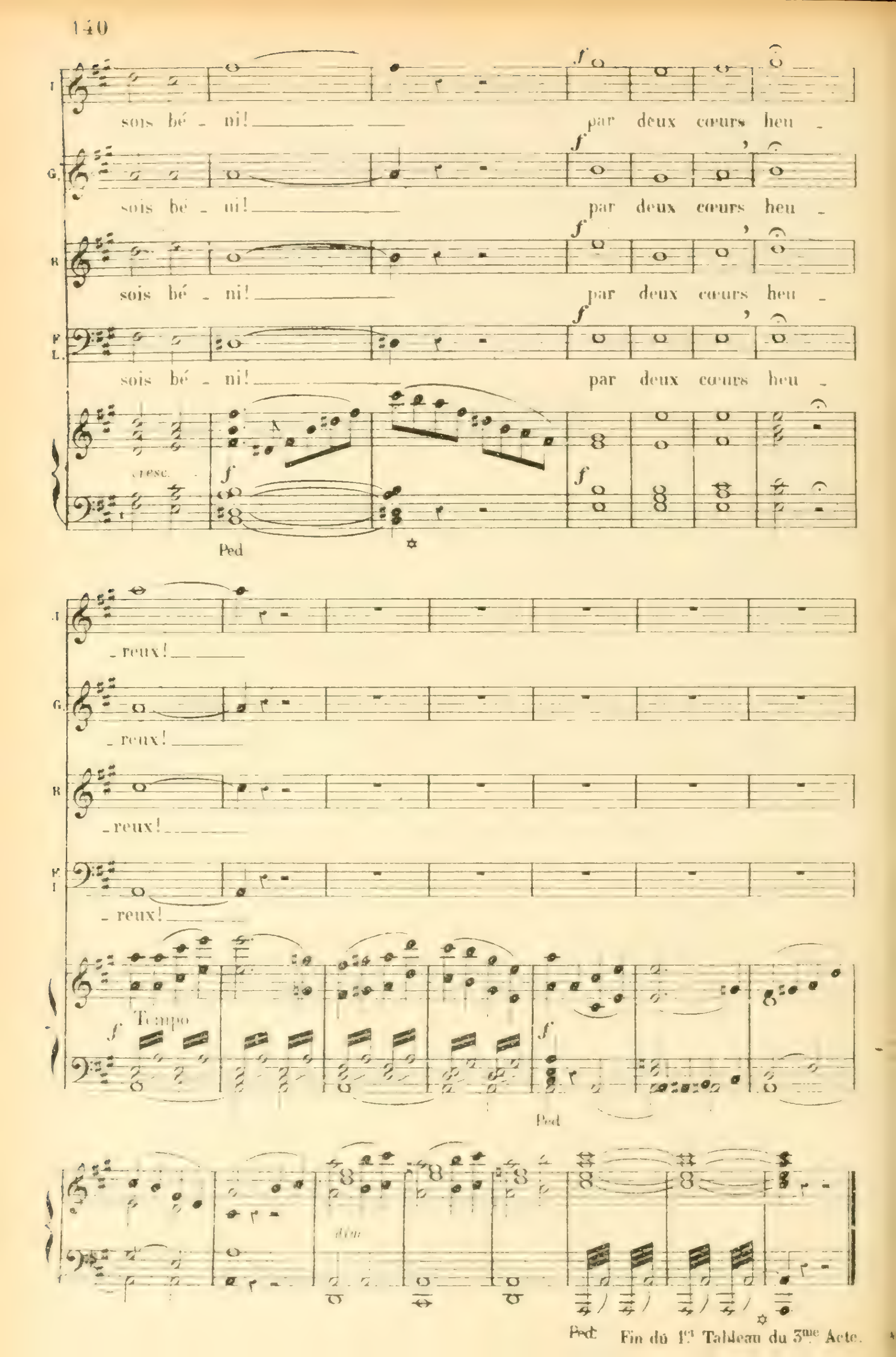
R. - ni par deux cœurs heu - reux! — Sois bé - ni! —

F. L. - ni par deux cœurs heu - reux! — Sois bé - ni! —

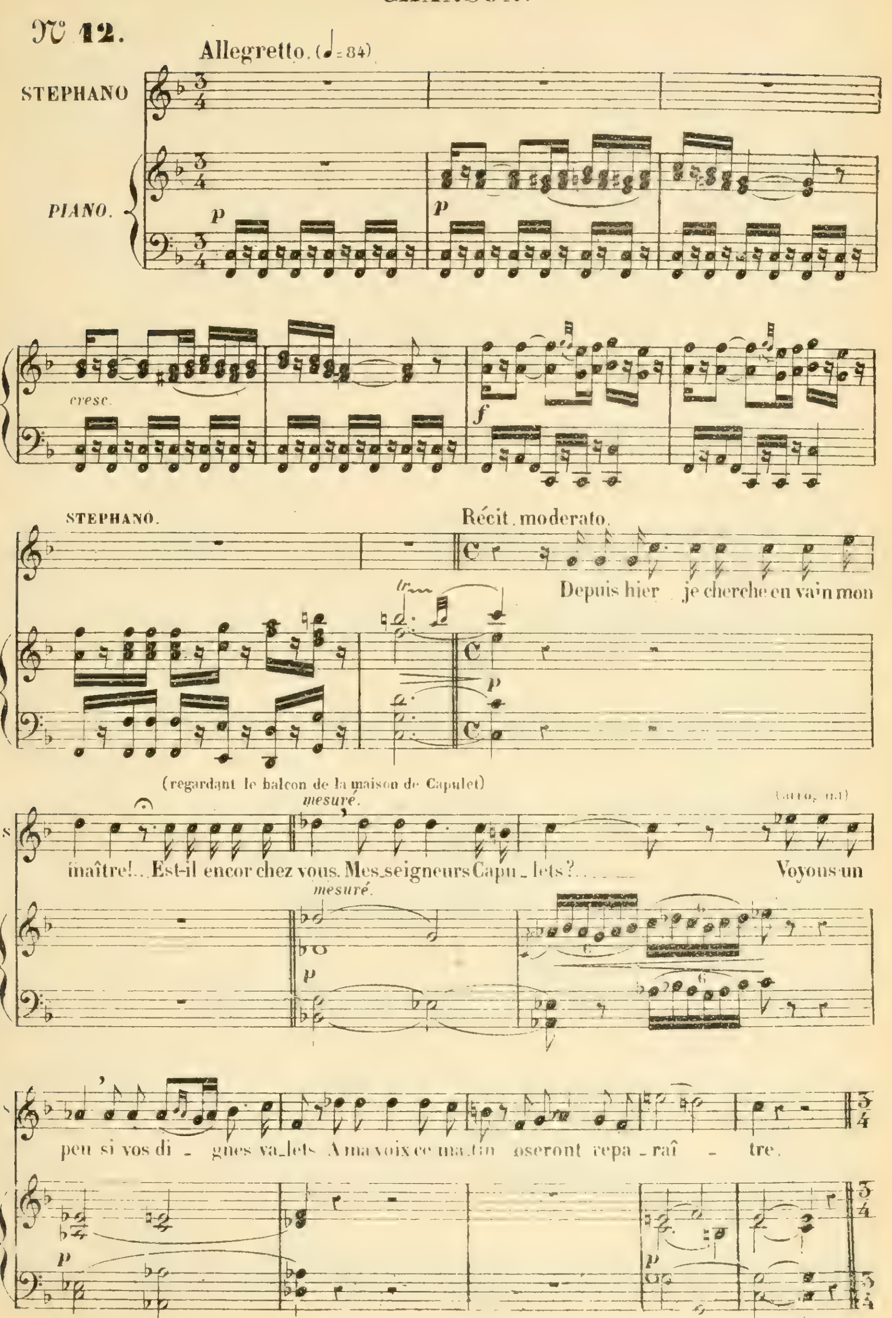
8 - -

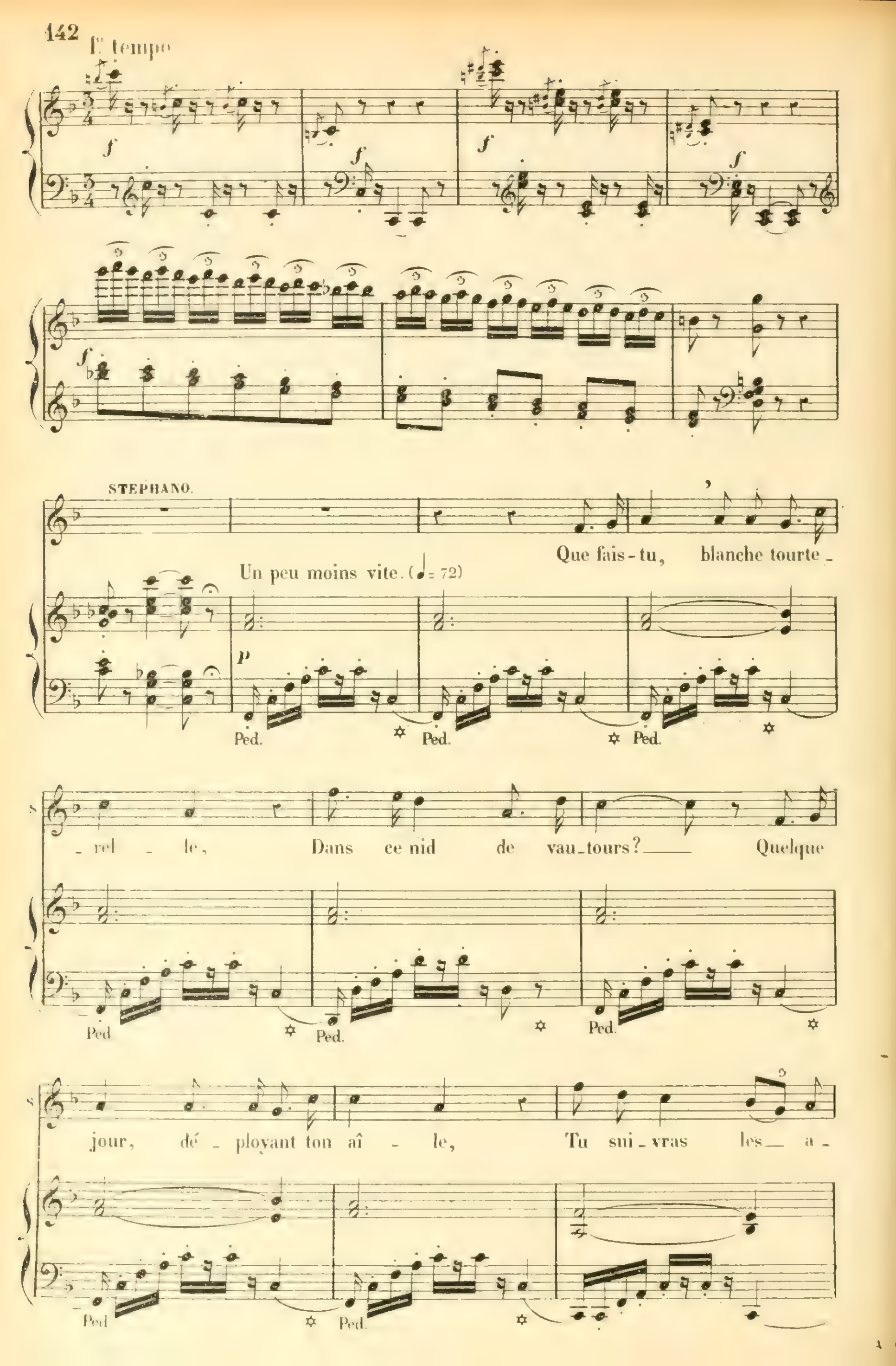
Un peu plus lent.

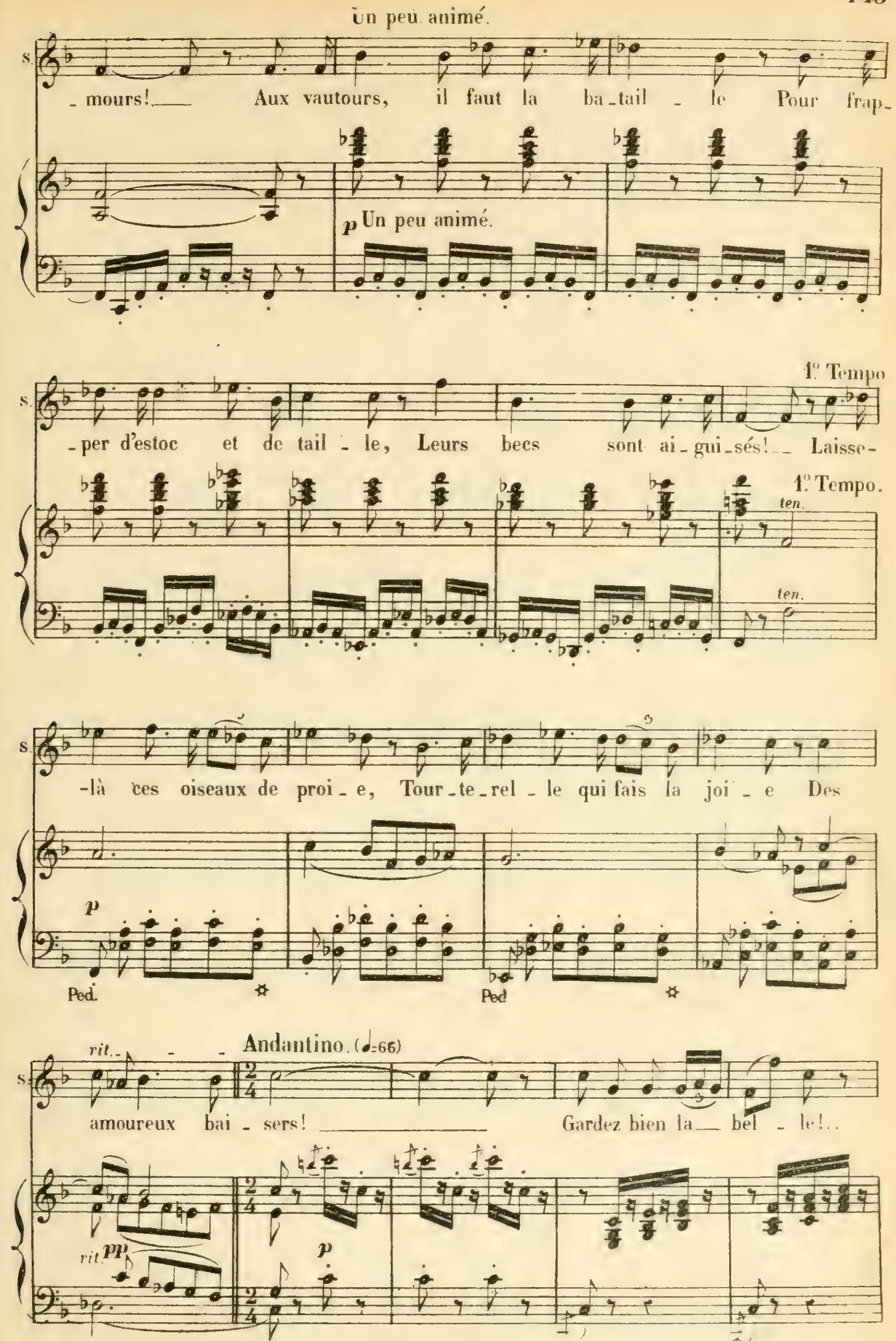
ff *dim.*
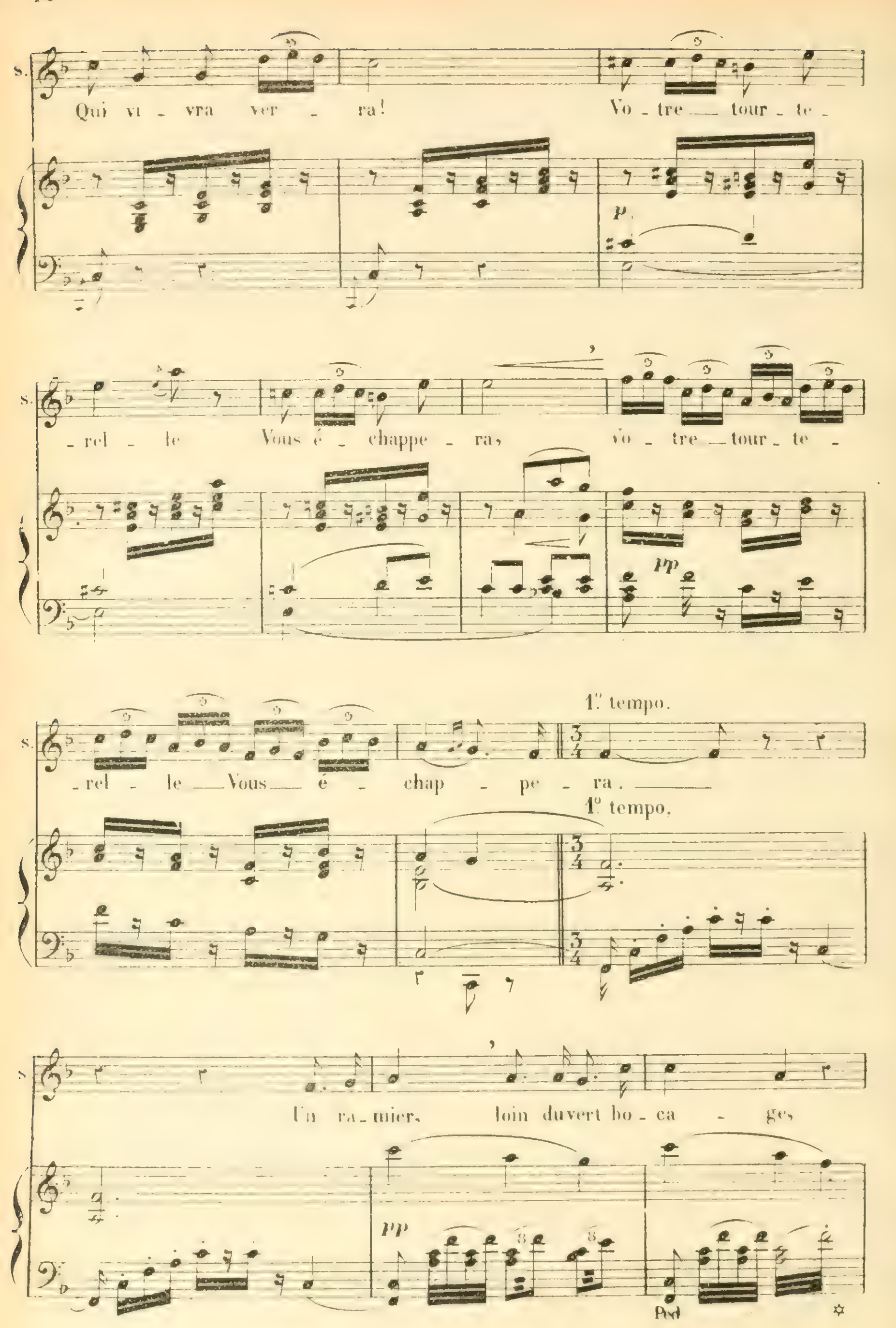

I
sois bé - ni! par deux cœurs heu -
G.
sois bé - ni! par deux cœurs heu -
B
sois bé - ni! par deux cœurs heu -
F L.
sois bé - ni! par deux cœurs heu -
cresc.
f
Ped
I
- reux!
G.
- reux!
B
- reux!
F I
- reux!
Tempo
f
Ped
dim
Ped
Fin du 1er Tableau du 3me Acte.

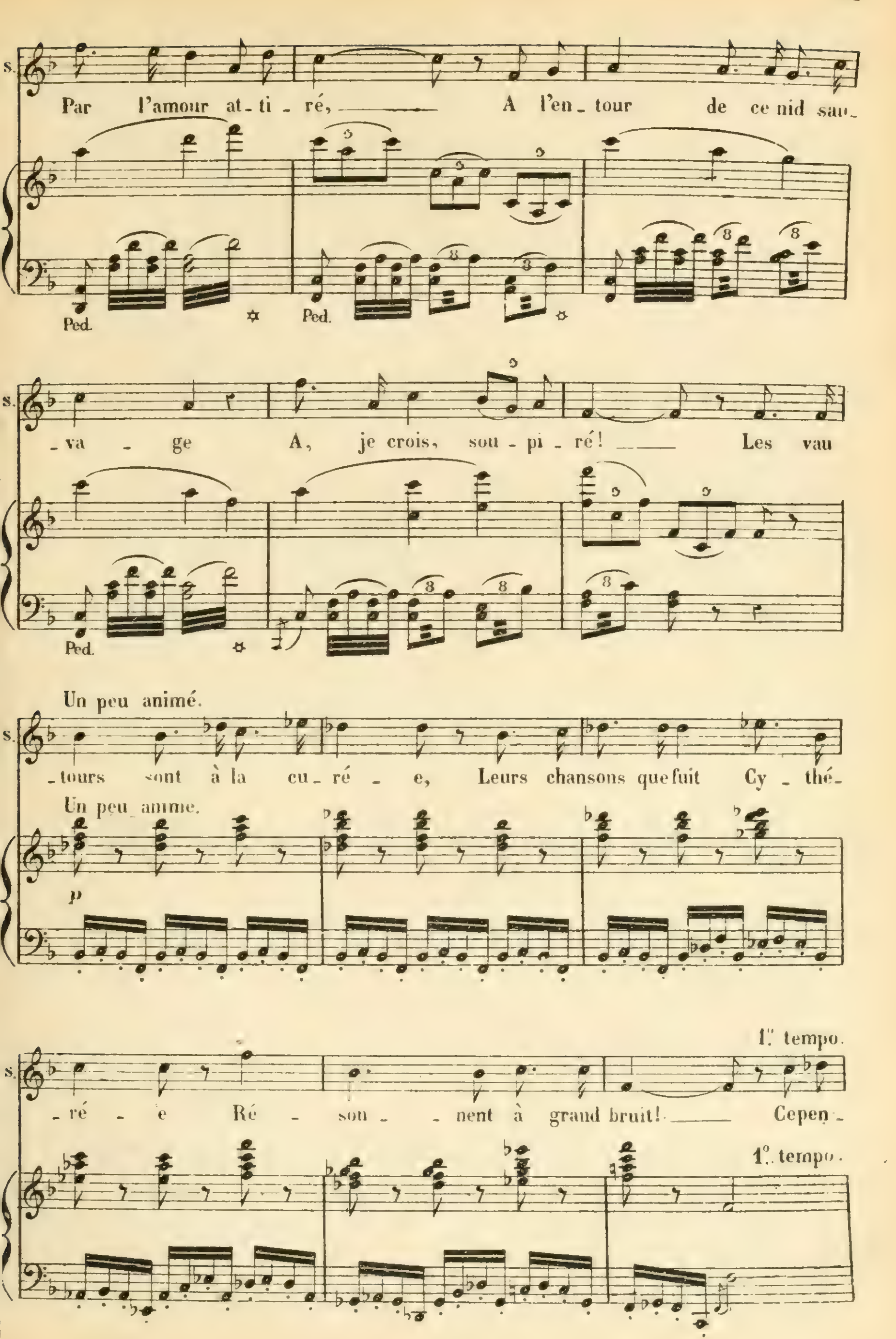
CHANSON.

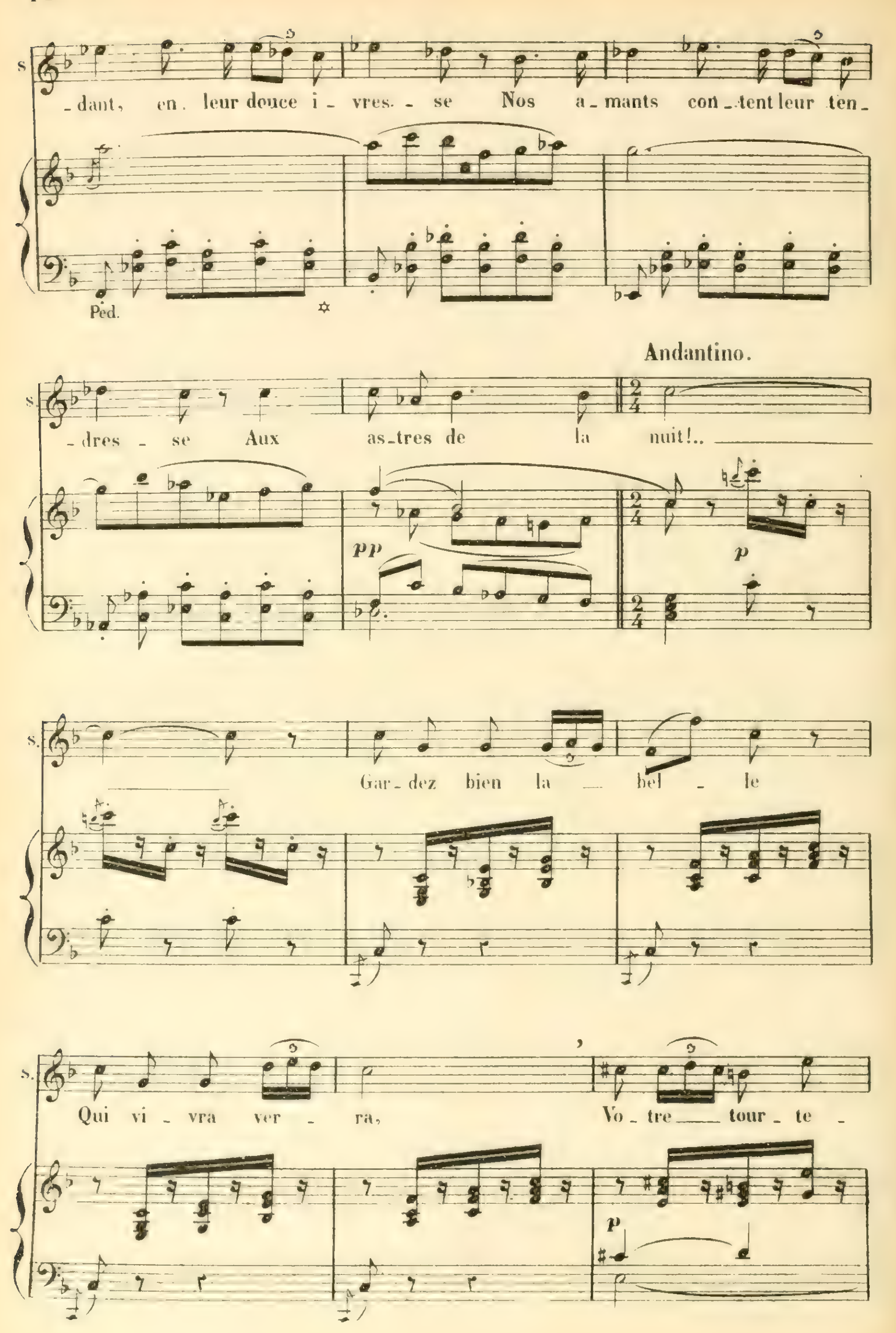

N° 12.
Allegretto. (♩= 84)
STEPHANO
PIANO.
p
cresc.
f
STEPHANO.
Récit. moderato.
Depuis hier je cherche en vain mon
tr
p
(regardant le balcon de la maison de Capulet)
mesuré.
maître!.. Est-il encor chez vous. Mes seigneurs Capu_lets?......
Voyons un
mesuré.
p
peu si vos di_gnes va_lets A ma voix ce ma_tin oseront repa_raî_tre.
p
p

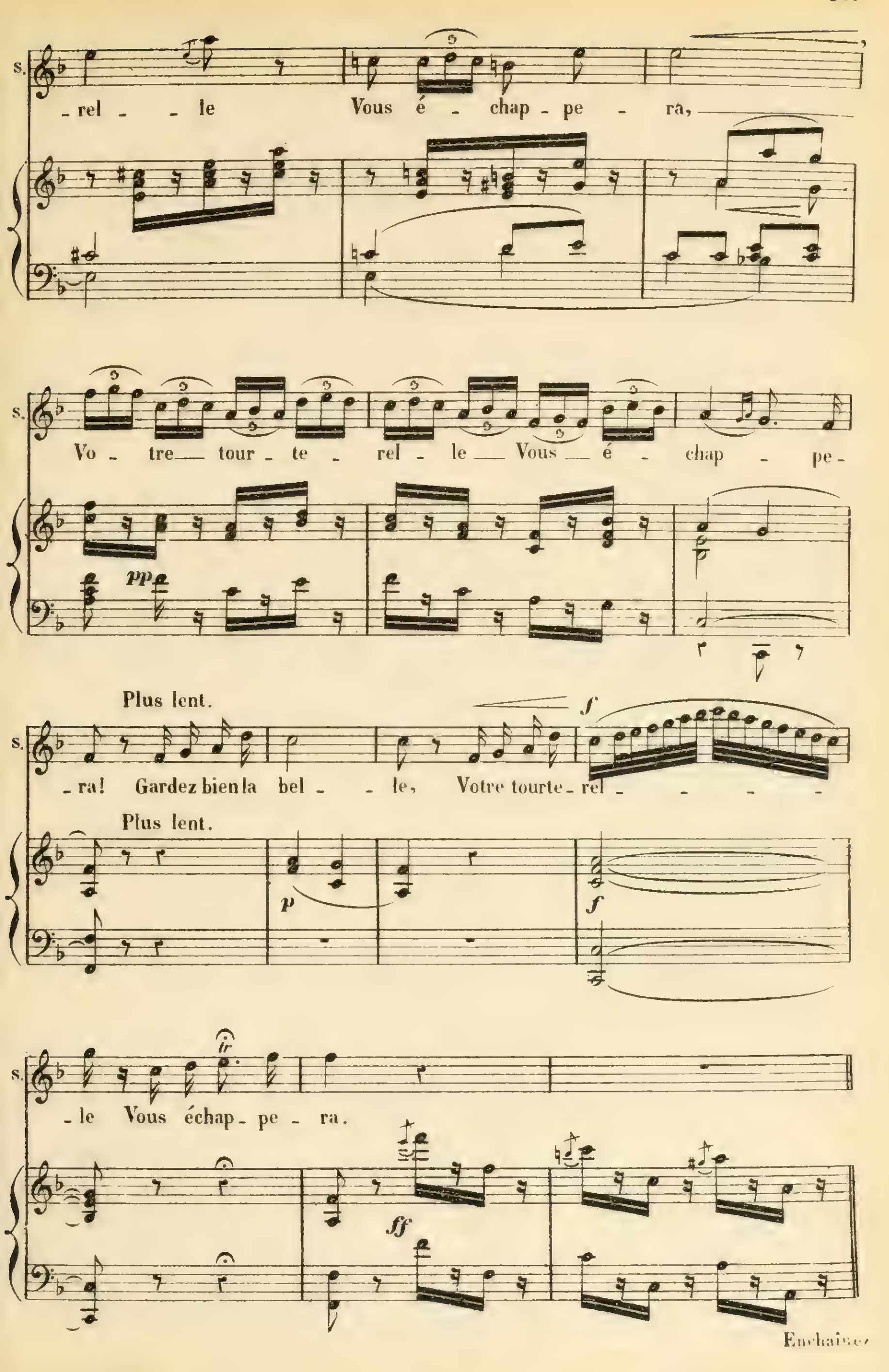

1º tempo
STEPHANO.
Un peu moins vite. (♩= 72)
Que fais-tu, blanche tourte_
_rel _ le, Dans ce nid de vau_tours? Quelque
jour, dé _ ployant ton aî _ le, Tu sui_vras les a_
Ped.


Un peu animé.
S.
-mours! Aux vautours, il faut la ba-tail-le Pour frap-
p Un peu animé.
-per d'estoc et de tail-le, Leurs becs sont ai-gui-sés! Laisse-
1° Tempo
1° Tempo.
ten.
ten.
-là ces oiseaux de proi-e, Tour-te-rel-le qui fais la joi-e Des
p
Ped.
Ped.
rit.
Andantino. (♩=66)
amoureux bai-sers! Gardez bien la bel-le!..
rit. pp
p


S.
Qui vi - vra ver - ra!
Vo - tre tour - te -
p
- rel - le Vous é - chappe - ra,
Vo - tre tour - te -
pp
- rel - le Vous é - chap - pe - ra.
1° tempo.
1° tempo.
Un ra - mier, loin du vert bo - ca - ges
pp
Ped
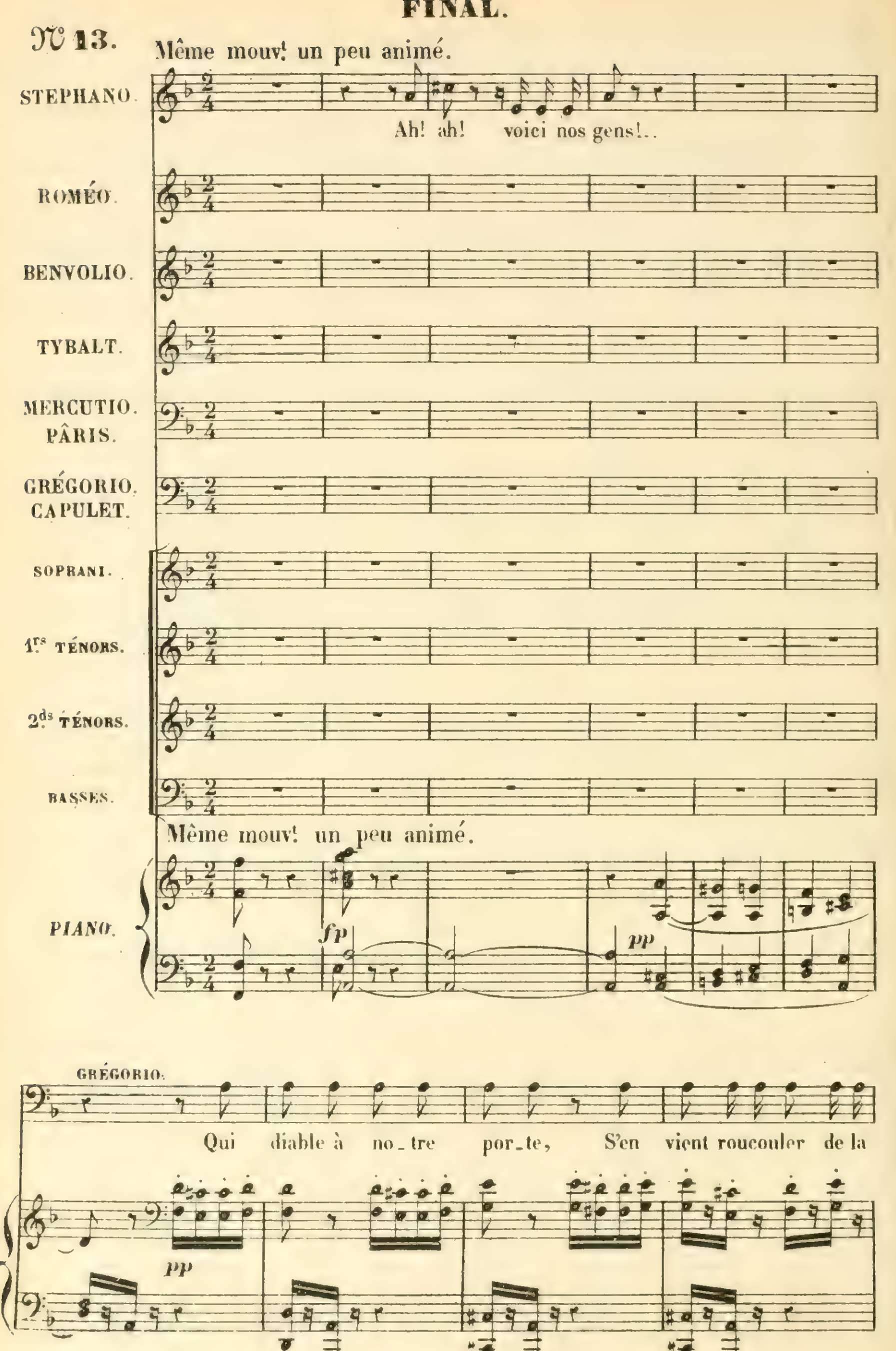

Par l'amour at_ti_ré, A l'en_tour de ce nid sau_
Ped.
Ped.
_va _ ge A, je crois, sou_pi_ré! Les vau
Ped.
Un peu animé.
_tours sont à la cu_ré _ e, Leurs chansons que fuit Cy _ thé_
Un peu animé.
p
_ré _ e Ré _ son _ _nent à grand bruit! Cepen_
1.º tempo.
1.º tempo.

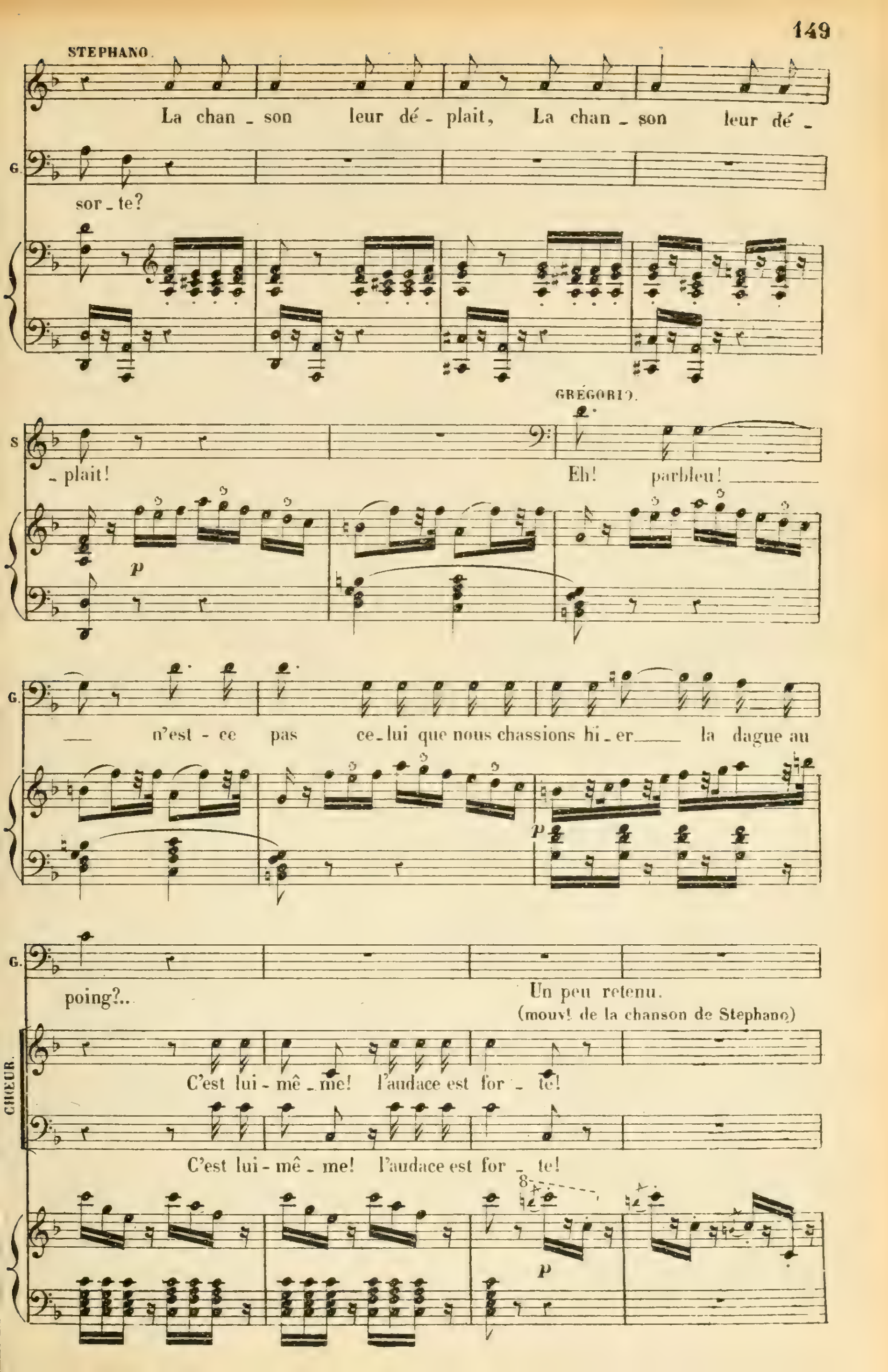

S
_dant, en. leur douce i_vres._se Nos a_mants con_tent leur ten_
Péd.
Andantino.
_dres_se Aux as_tres de la nuit!..
pp
p
Gar_dez bien la _ bel _ le
Qui vi_vra ver _ ra,
Vo_tre ___ tour_te _
p

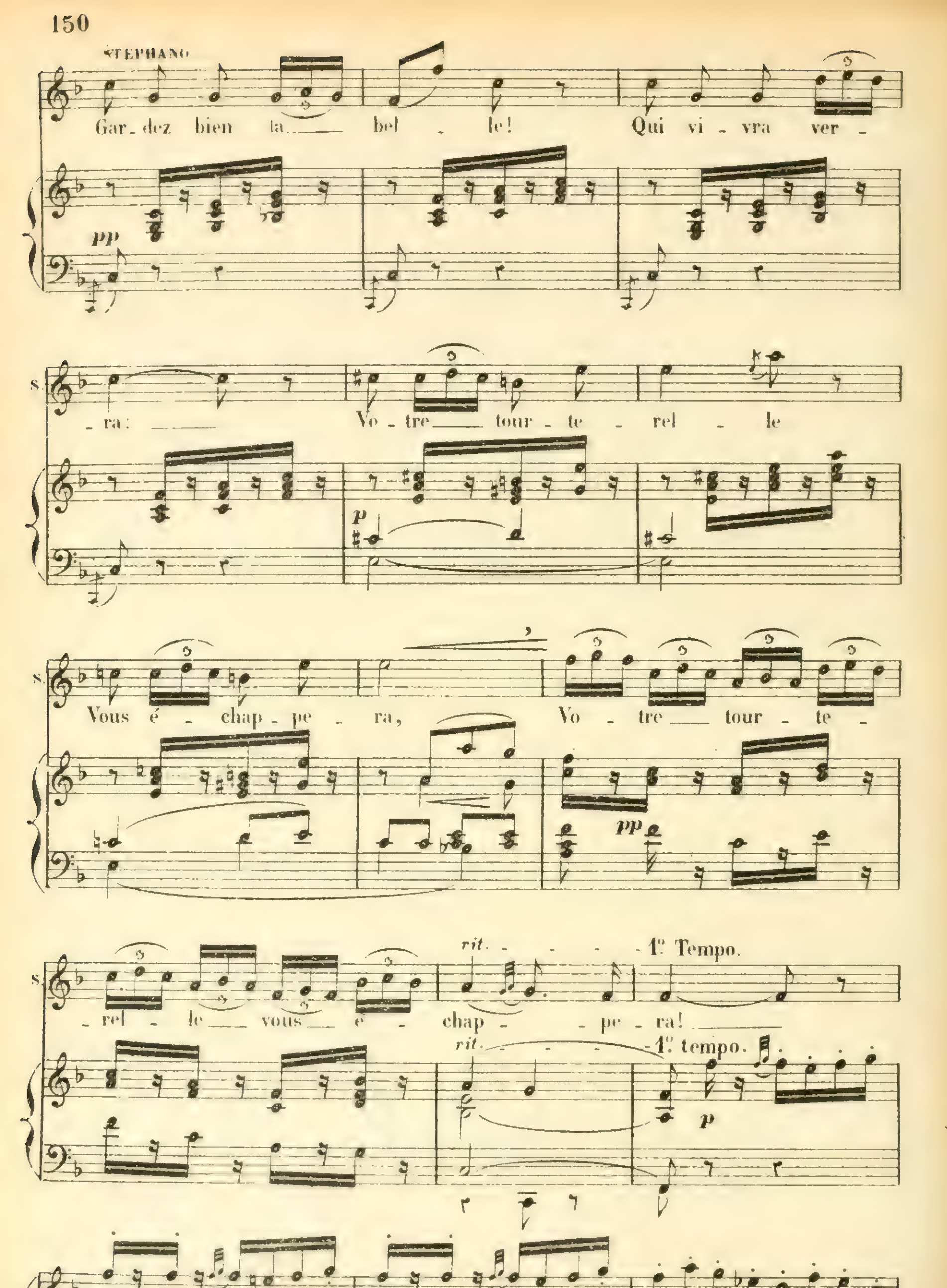

S.
-rel - - le Vous é - chap - pe - ra,
S.
Vo - tre tour - te - rel - le Vous é - chap - pe-
pp
Plus lent.
S.
-ra! Gardez bien la bel - - le, Votre tourte-rel - - - -
Plus lent.
p
f
f
S.
-le Vous échap-pe - ra.
tr
ff

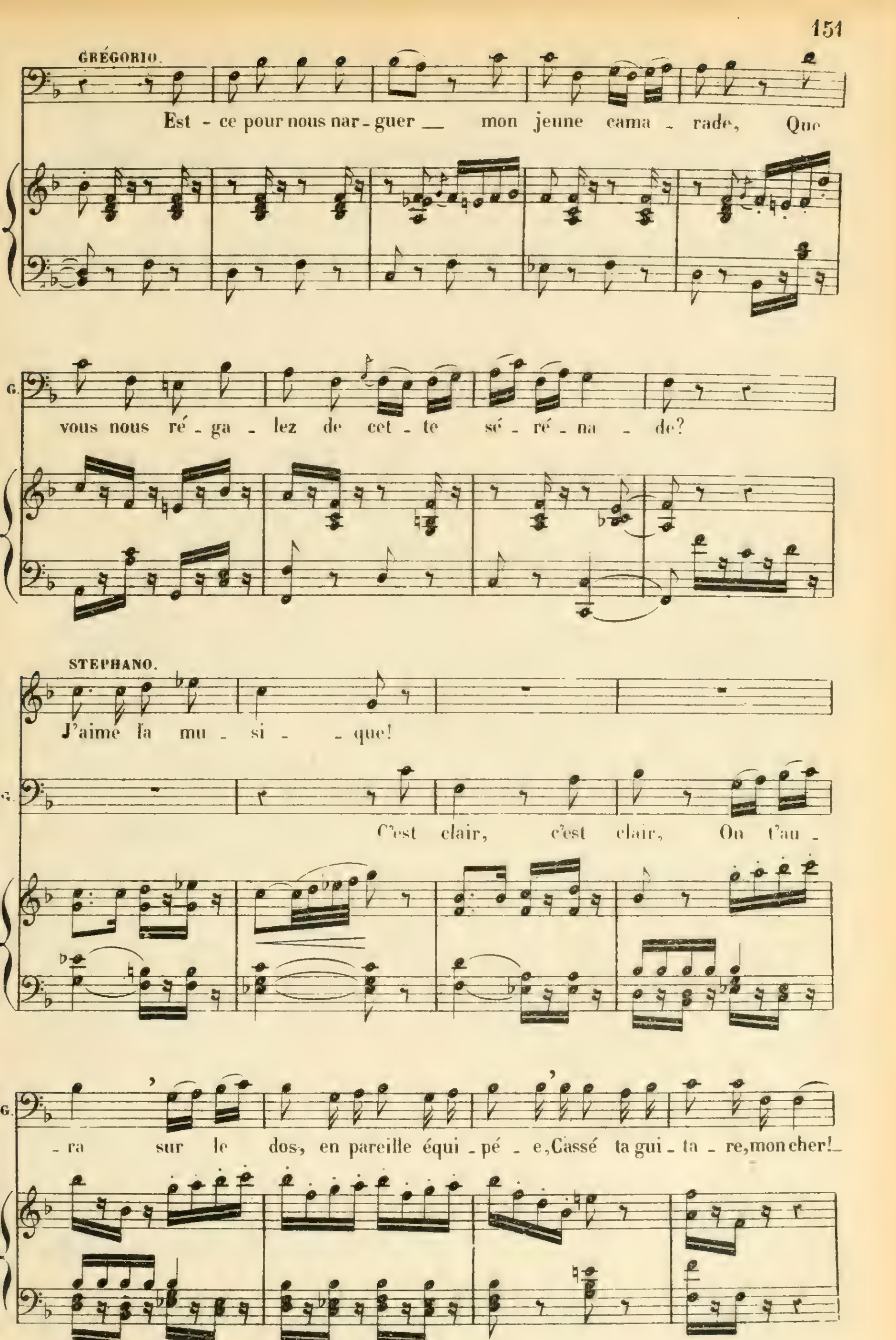
Enchaînez

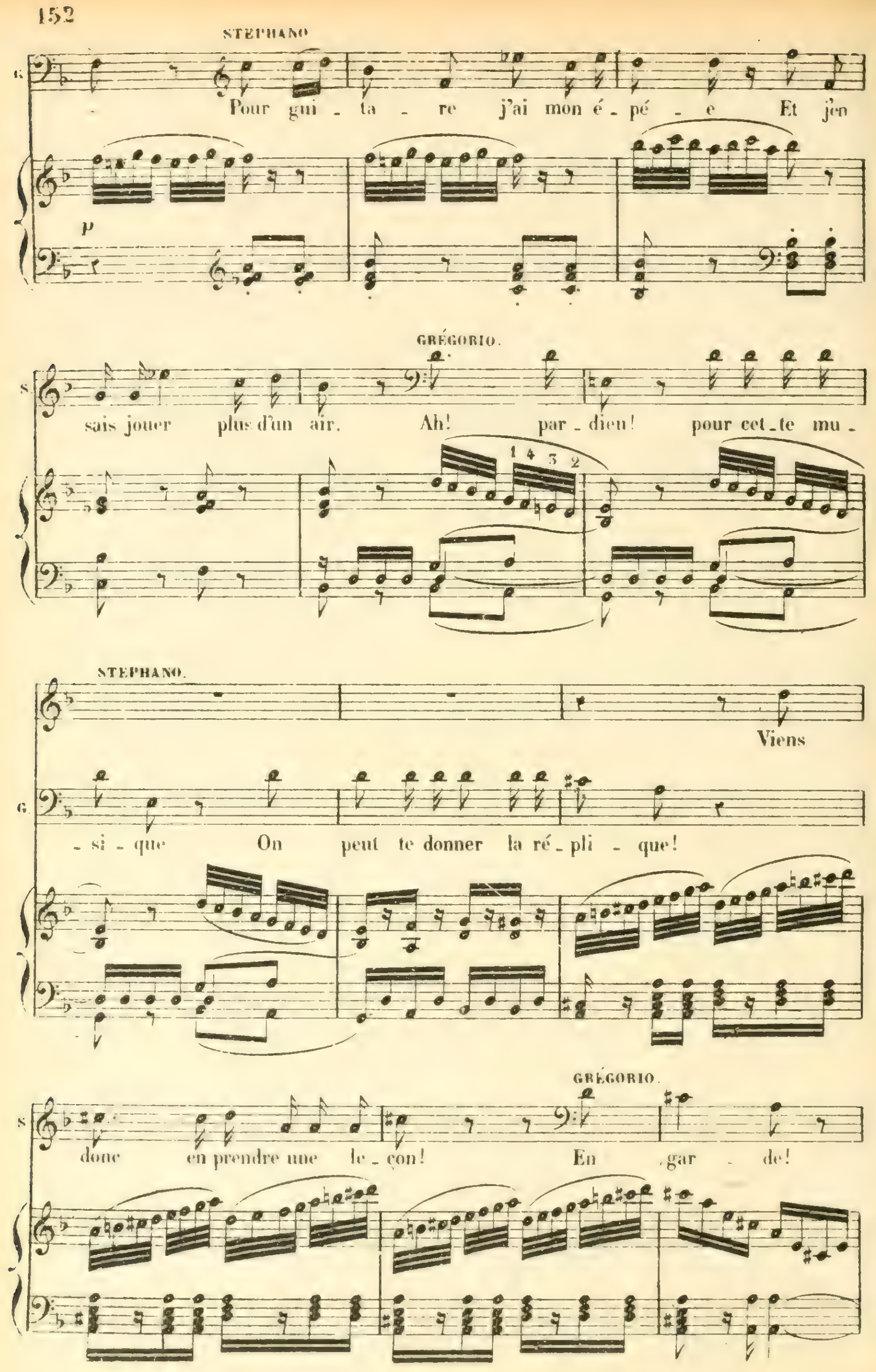
FINAL.

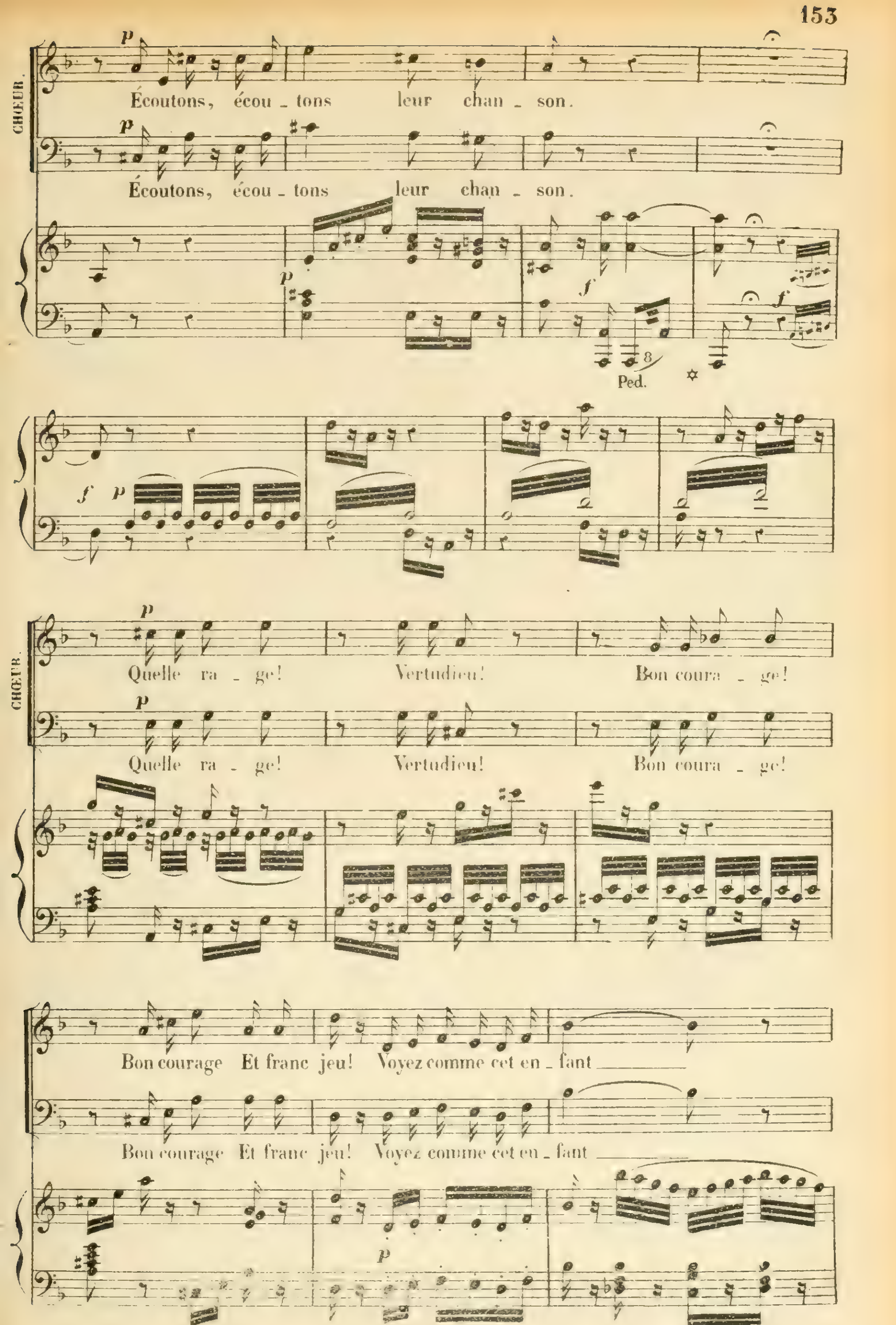

N° 13.
Même mouv! un peu animé.
STEPHANO.
Ah! ah! voici nos gens!..
ROMÉO.
BENVOLIO.
TYBALT.
MERCUTIO. PÂRIS.
GRÉGORIO. CAPULET.
SOPRANI.
1.rs TÉNORS.
2.ds TÉNORS.
BASSES.
Même mouv! un peu animé.
PIANO.
fp
pp
GRÉGORIO.
Qui diable à no_tre por_te, S'en vient roucouler de la
pp
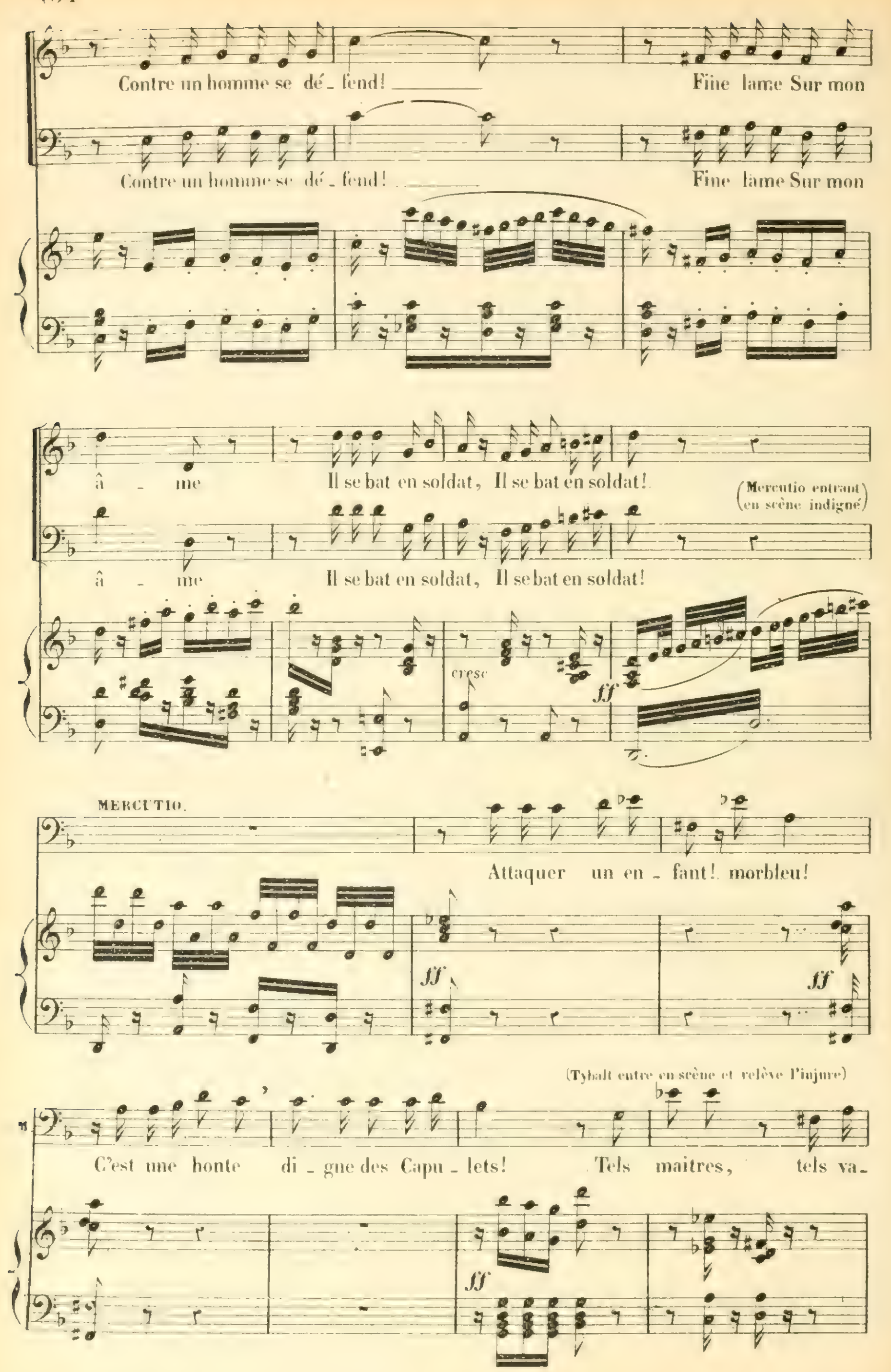

STEPHANO.
La chan - son leur dé - plait, La chan - son leur dé - plait!
G.
sor - te?
S
GRÉGORIO.
Eh! parbleu! n'est - ce pas ce - lui que nous chassions hi - er la dague au poing?..
p
Un peu retenu.
(mouvt de la chanson de Stephano)
CHŒUR.
C'est lui - mê - me! l'audace est for - te!
C'est lui - mê - me! l'audace est for - te!

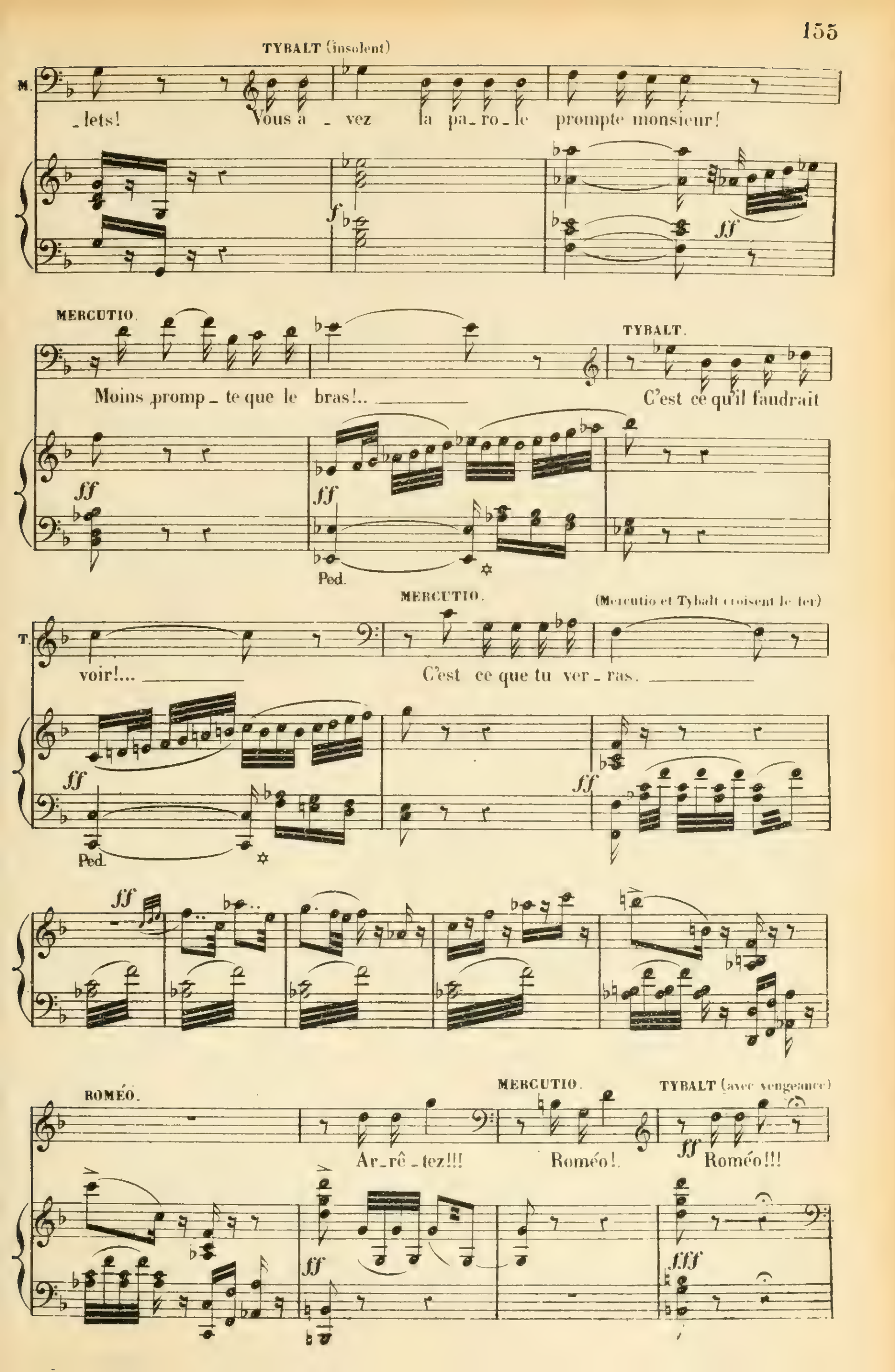

STEPHANO
Gar-dez bien ta-bel-le! Qui vi-vra ver-
pp
-ra: Vo-tre tour-te-rel-le
p
Vous é-chap-pe-ra, Vo-tre tour-te-
pp
-rel-le vous é-chap-pe-ra!
rit. 1º Tempo.
rit. 1º tempo.
p
p

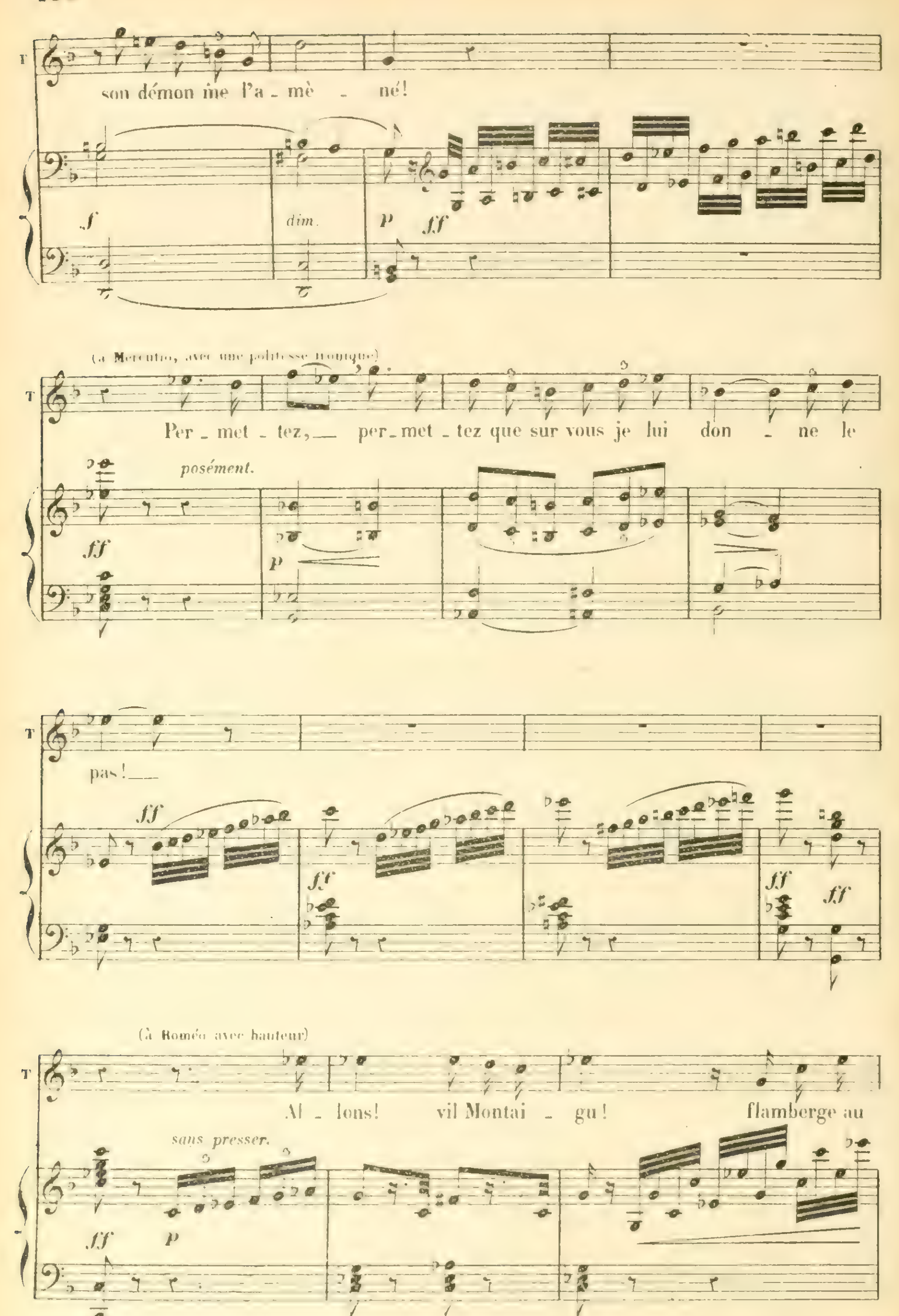

GRÉGORIO.
Est - ce pour nous nar - guer __ mon jeune cama - rade, Que
G.
vous nous ré - ga - lez de cet - te sé - ré - na - de?
STEPHANO.
J'aime la mu - si - - que!
G.
C'est clair, c'est clair, On t'au -
G.
- ra sur le dos, en pareille équi - pé - e, Cassé ta gui - ta - re, mon cher! _

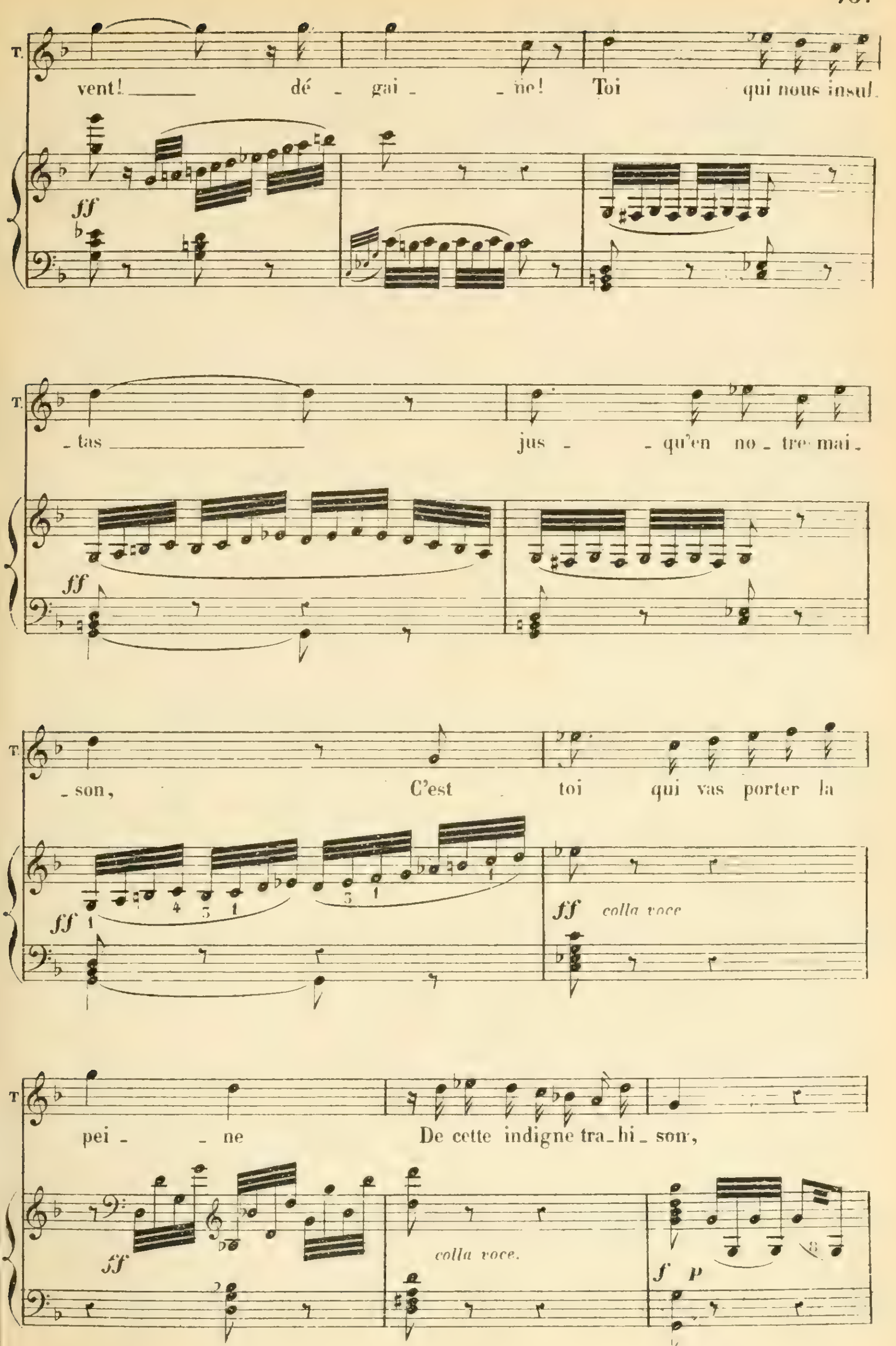

STEPHANO
Pour gui - ta - re j'ai mon é - pé - e Et j'en
p
GRÉGORIO.
sais jouer plus d'un air.
Ah! par - dieu! pour cet - te mu -
1 4 3 2
STEPHANO.
Viens
- si - que On peut te donner la ré - pli - que!
GRÉGORIO.
donc en prendre une le - çon!
En gar - de!

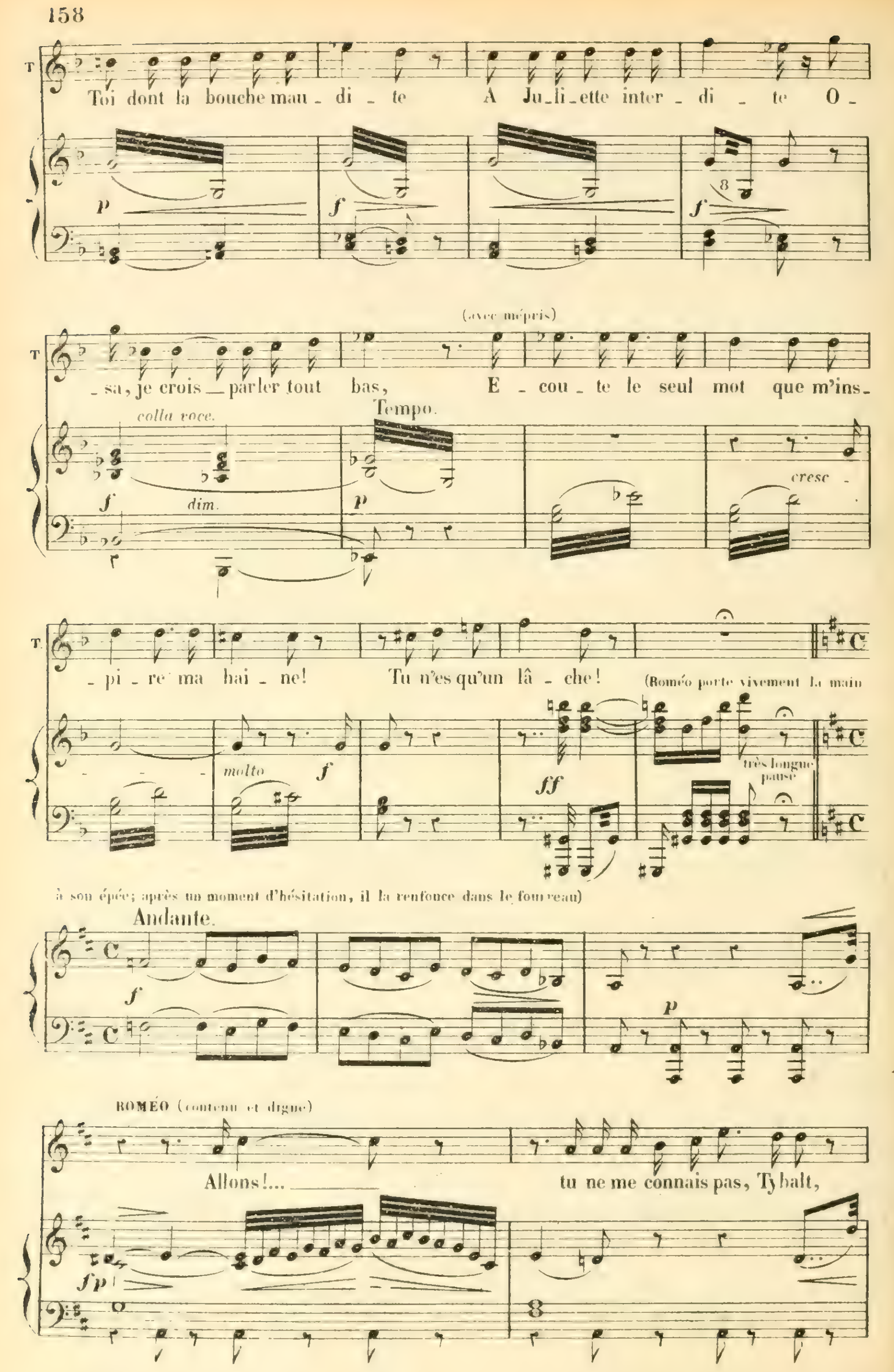

CHŒUR.
Écoutons, écou _ tons leur chan _ son.
Écoutons, écou _ tons leur chan _ son.
Ped.
CHŒUR.
Quelle ra _ ge! Vertudieu! Bon coura _ ge!
Quelle ra _ ge! Vertudieu! Bon coura _ ge!
Bon courage Et franc jeu! Voyez comme cet en _ fant
Bon courage Et franc jeu! Voyez comme cet en _ fant


Contre un homme se dé _ fend!
Fine lame Sur mon
Contre un homme se dé _ fend!
Fine lame Sur mon
â _ me
Il se bat en soldat, Il se bat en soldat!
(Mercutio entrant en scène indigné)
â _ me
Il se bat en soldat, Il se bat en soldat!
cresc
ff
MERCUTIO.
Attaquer un en _ fant! morbleu!
ff
ff
(Tybalt entre en scène et relève l'injure)
C'est une honte di _ gne des Capu _ lets! Tels maitres, tels va_
ff


TYBALT (insolent)
M.
_lets! Vous a _ vez la pa_ro_le prompte monsieur!
MERCUTIO.
Moins promp _ te que le bras!..
TYBALT.
C'est ce qu'il faudrait
Ped.
MERCUTIO.
(Mercutio et Tybalt croisent le fer)
T.
voir!...
C'est ce que tu ver _ ras.
Ped.
ROMÉO.
MERCUTIO.
TYBALT (avec vengeance)
Ar_rê_tez!!!
Roméo!.
Roméo!!!


T
son démon me l'a - mè - né!
f
dim.
P
ff
(à Mercutio, avec une politesse ironique)
Per - met - tez, per - met - tez que sur vous je lui don - ne le
posément.
ff
P
pas!
ff
(à Roméo avec hauteur)
Al - lons! vil Montai - gu! flamberge au
sans presser.
P


T.
vent! dé _ gai _ _ ne! Toi qui nous insul.
ff
T.
_ tas jus _ _ qu'en no _ tre mai.
ff
T.
_ son, C'est toi qui vas porter la
ff
ff colla voce
T
pei _ _ ne De cette indigne tra_hi _ son,
ff
colla voce.
f p


T
Toi dont la bouche mau - di - te A Ju_li_ette inter - di - te O -
p
f
f
8
T
(avec mépris)
- sa, je crois — parler tout bas, E - cou - te le seul mot que m'ins -
colla voce.
Tempo.
f
dim.
p
cresc
T.
- pi - re ma hai - ne! Tu n'es qu'un lâ - che!
(Roméo porte vivement la main
molto
f
ff
très longue pause
à son épée; après un moment d'hésitation, il la renfonce dans le fourreau)
Andante.
f
p
ROMÉO (contenu et digne)
Allons!... tu ne me connais pas, Tybalt,
fp

R. Et ton insulte est vai _ ne! J'ai dans le

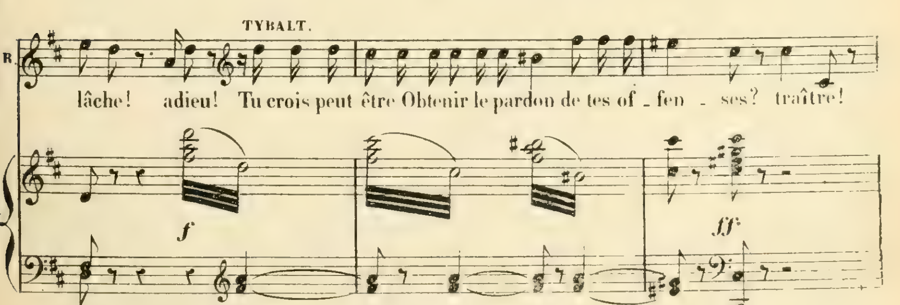
fp *p* *p*
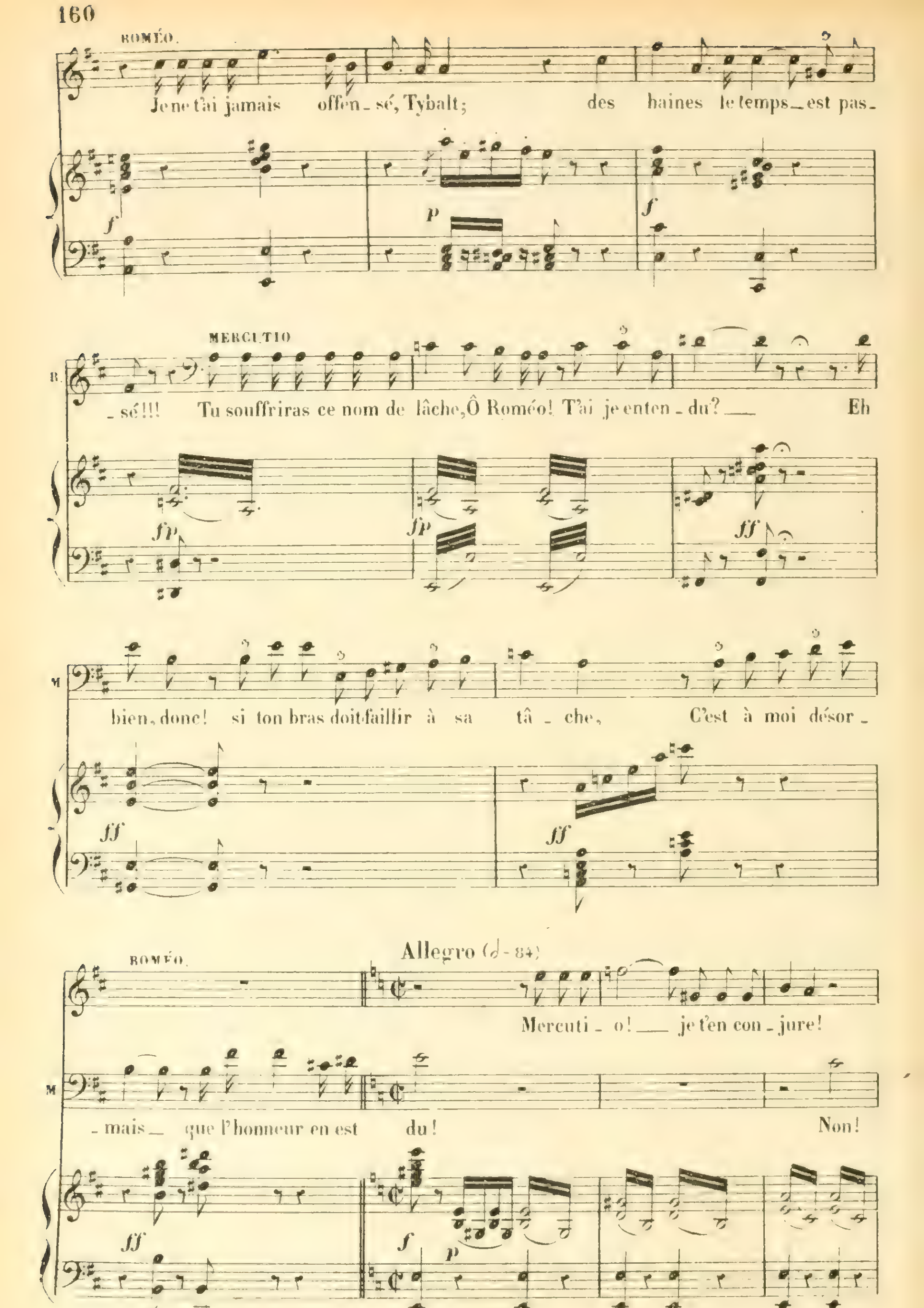
R. cœur des raisons de — t'ai _ mer ——— Qui mal _ gré
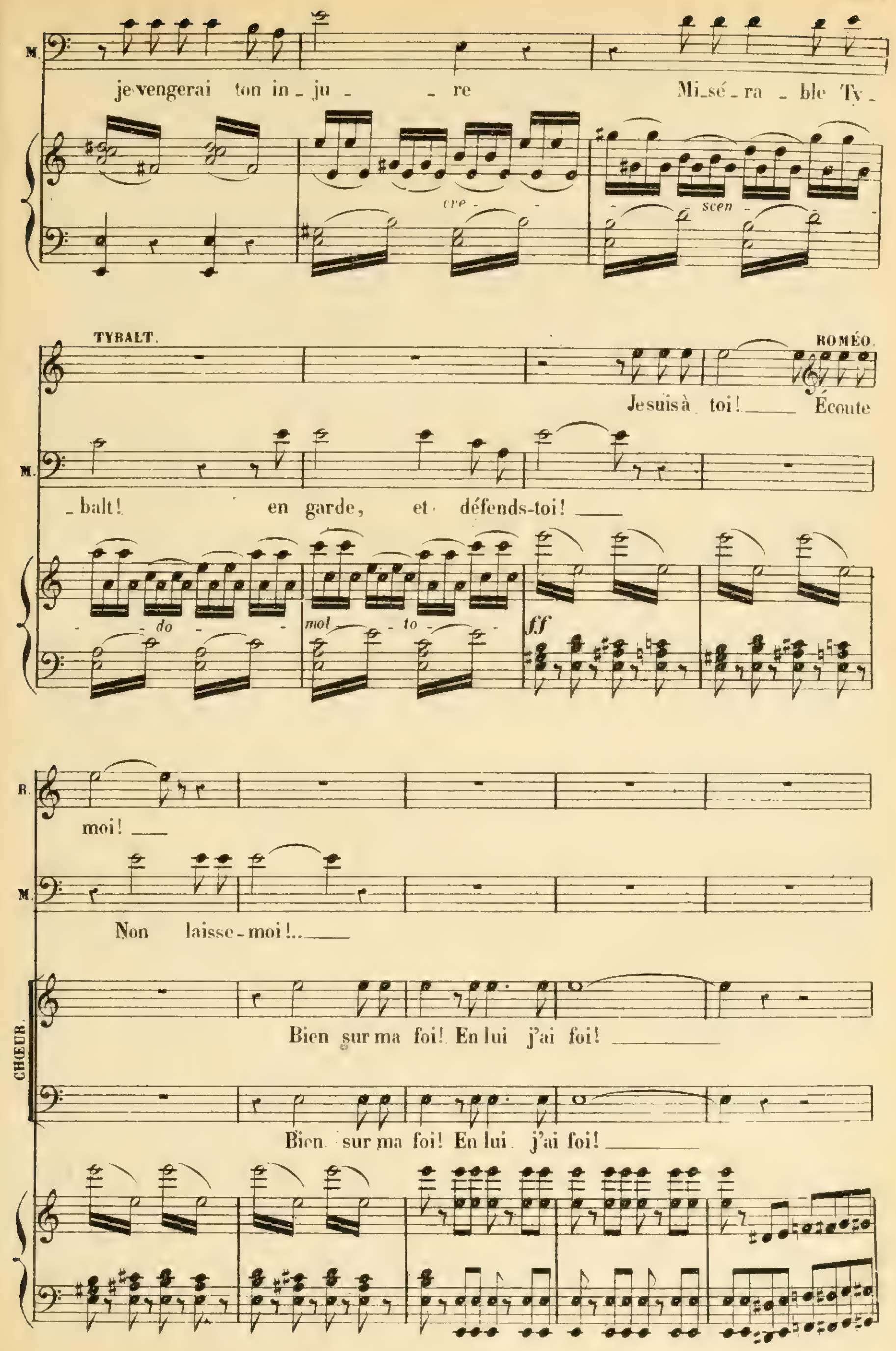
p

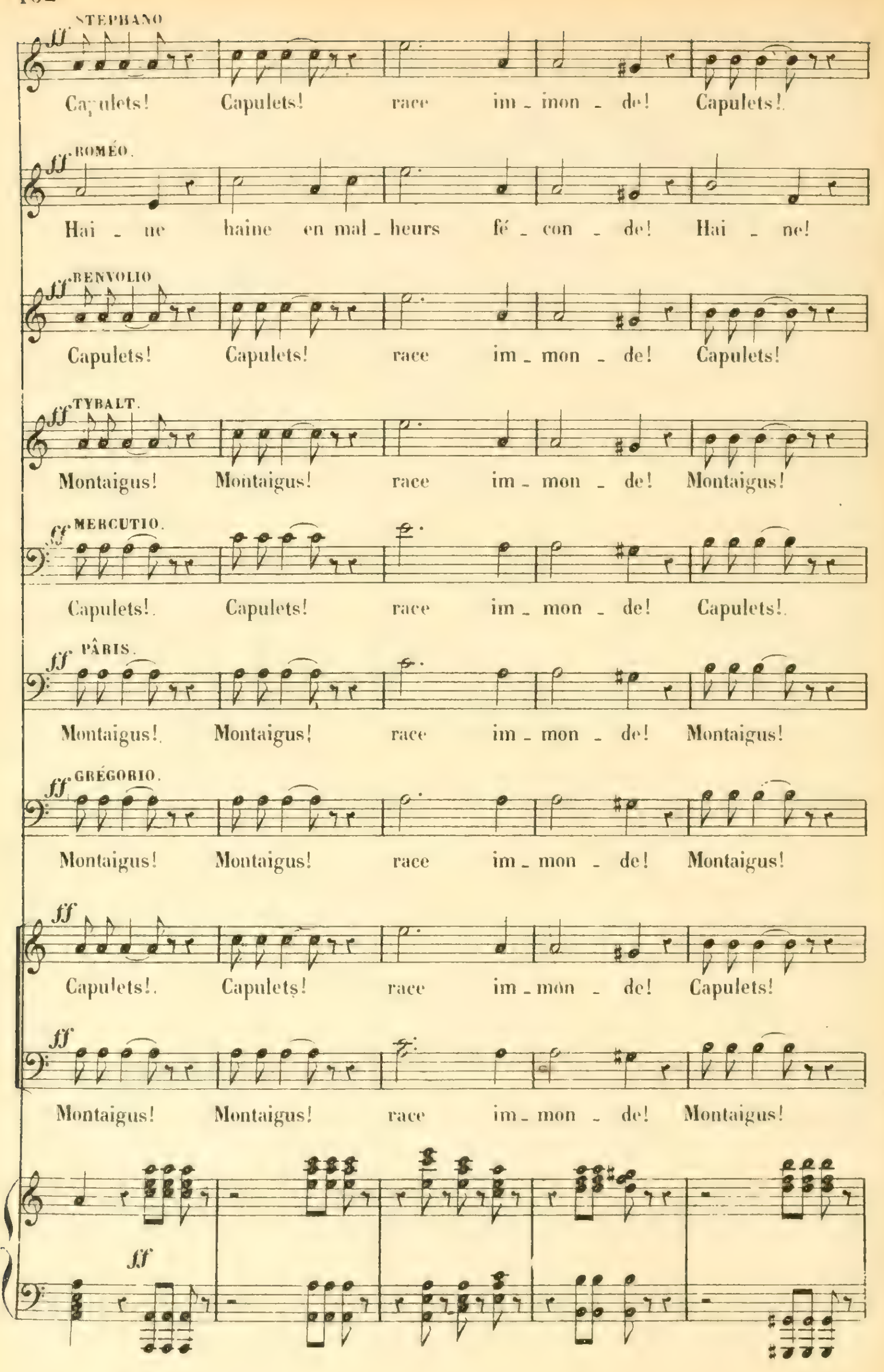
R. moi ——— me vien _ nent désar _ mer Je ne suis pas un

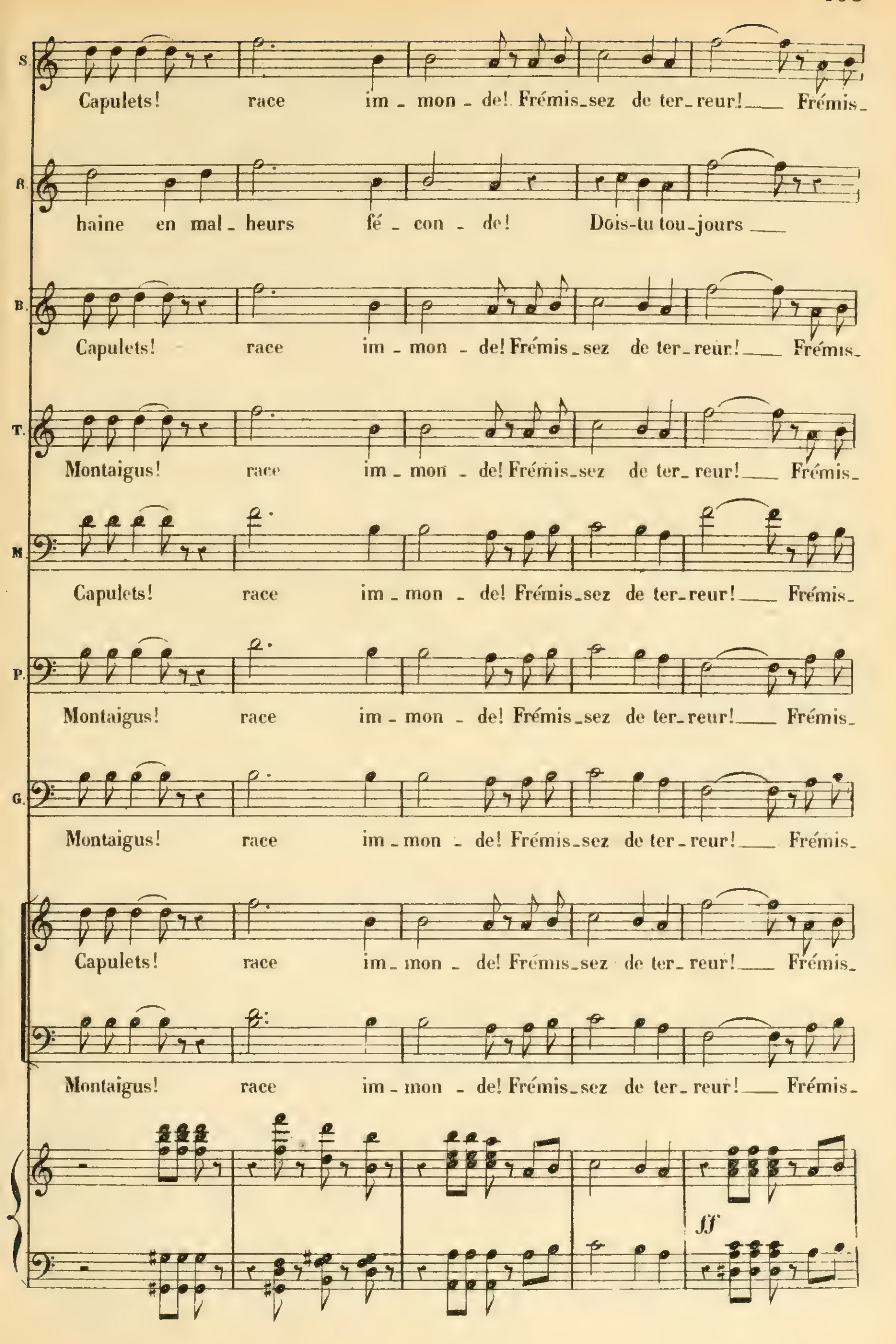
M.G.

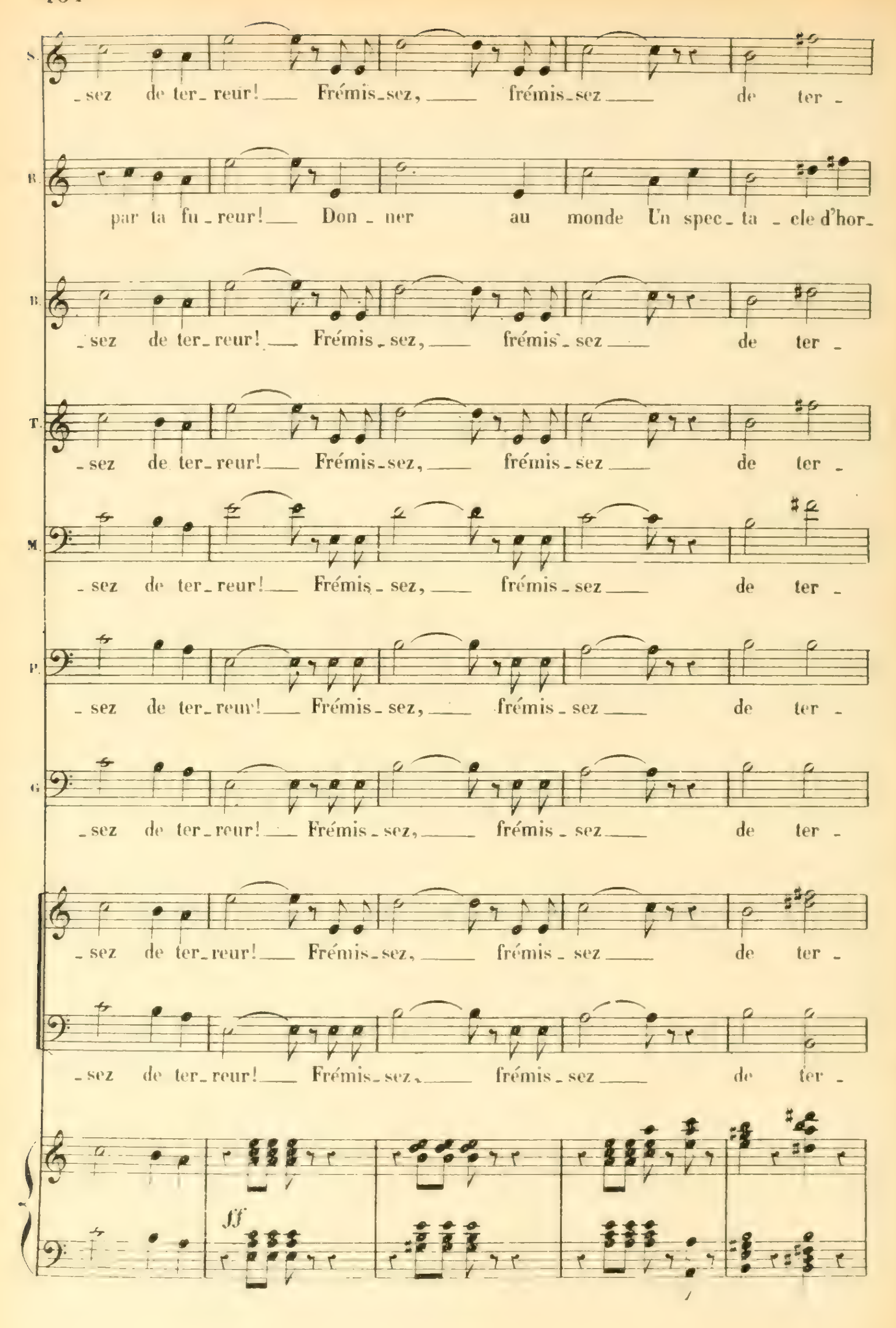


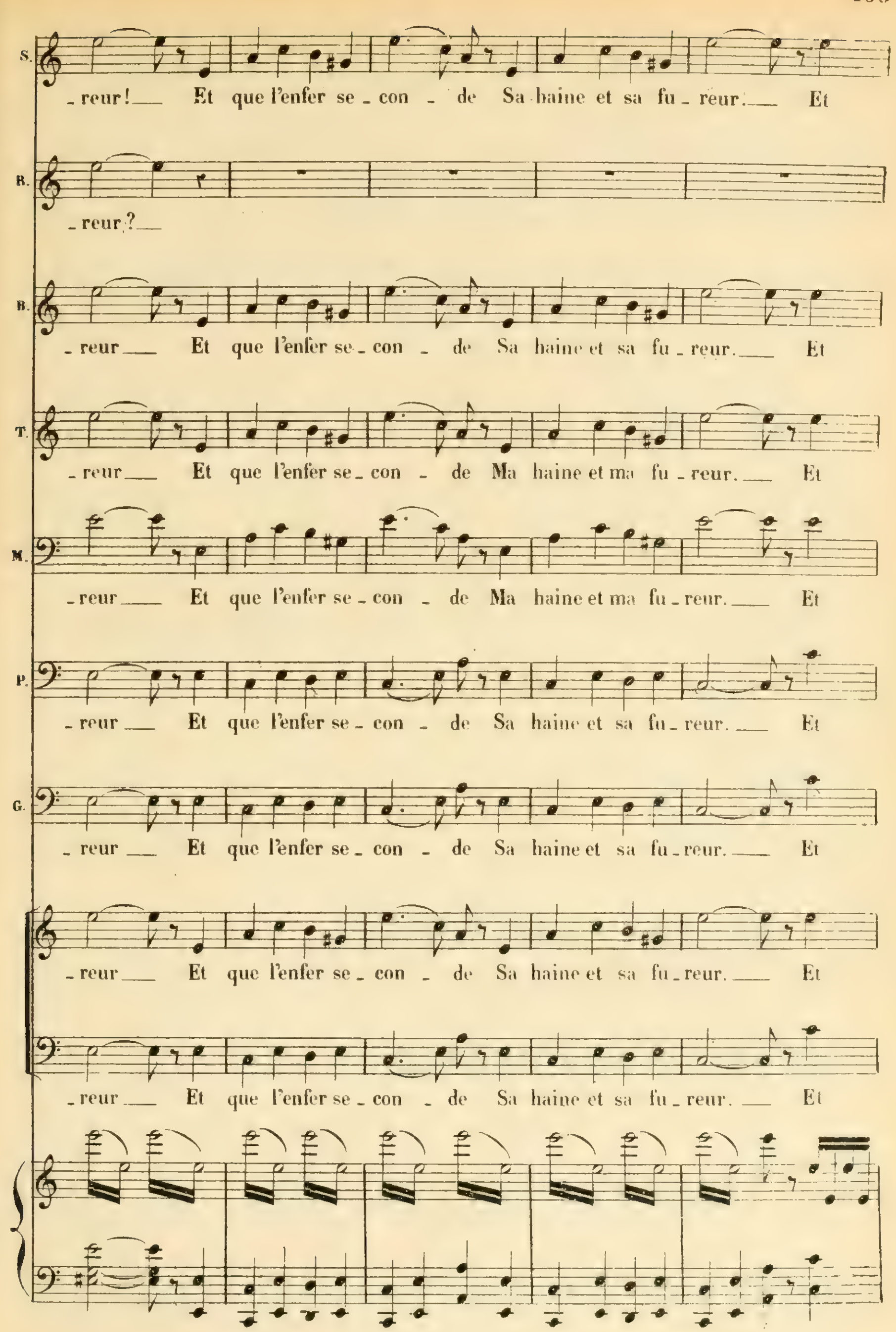

ROMÉO.
Je ne t'ai jamais offen_sé, Tybalt; des haines le temps_est pas_
f
p
f
MERCUTIO
R.
_sé!!! Tu souffriras ce nom de lâche, Ô Roméo! T'ai je enten_du? Eh
fp
fp
ff
M
bien, donc! si ton bras doit faillir à sa tâ_che, C'est à moi désor_
ff
ff
ROMÉO.
Allegro (𝅗𝅥 = 84)
Mercuti_o! je t'en con_jure!
M
_mais que l'honneur en est du! Non!
ff
f
p
p
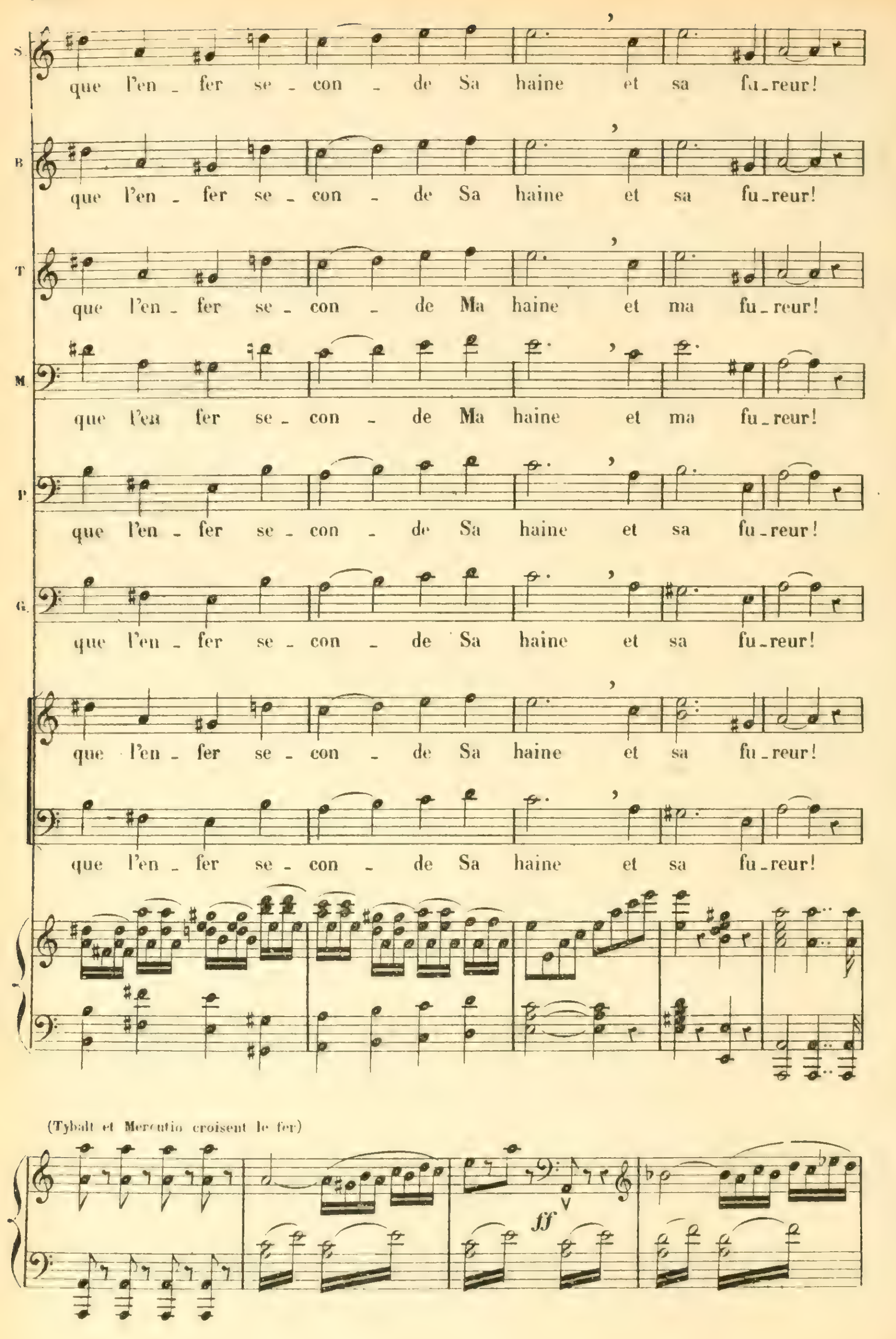

M.
je vengerai ton in_ju_ _re
Mi_sé_ra_ble Ty_
cre- - -scen-
TYBALT.
ROMÉO.
Je suis à toi! Écoute
_balt! en garde, et défends-toi!
-do- mol- -to-
ff
R.
moi!
Non laisse-moi!..
CHŒUR.
Bien sur ma foi! En lui j'ai foi!
Bien sur ma foi! En lui j'ai foi!

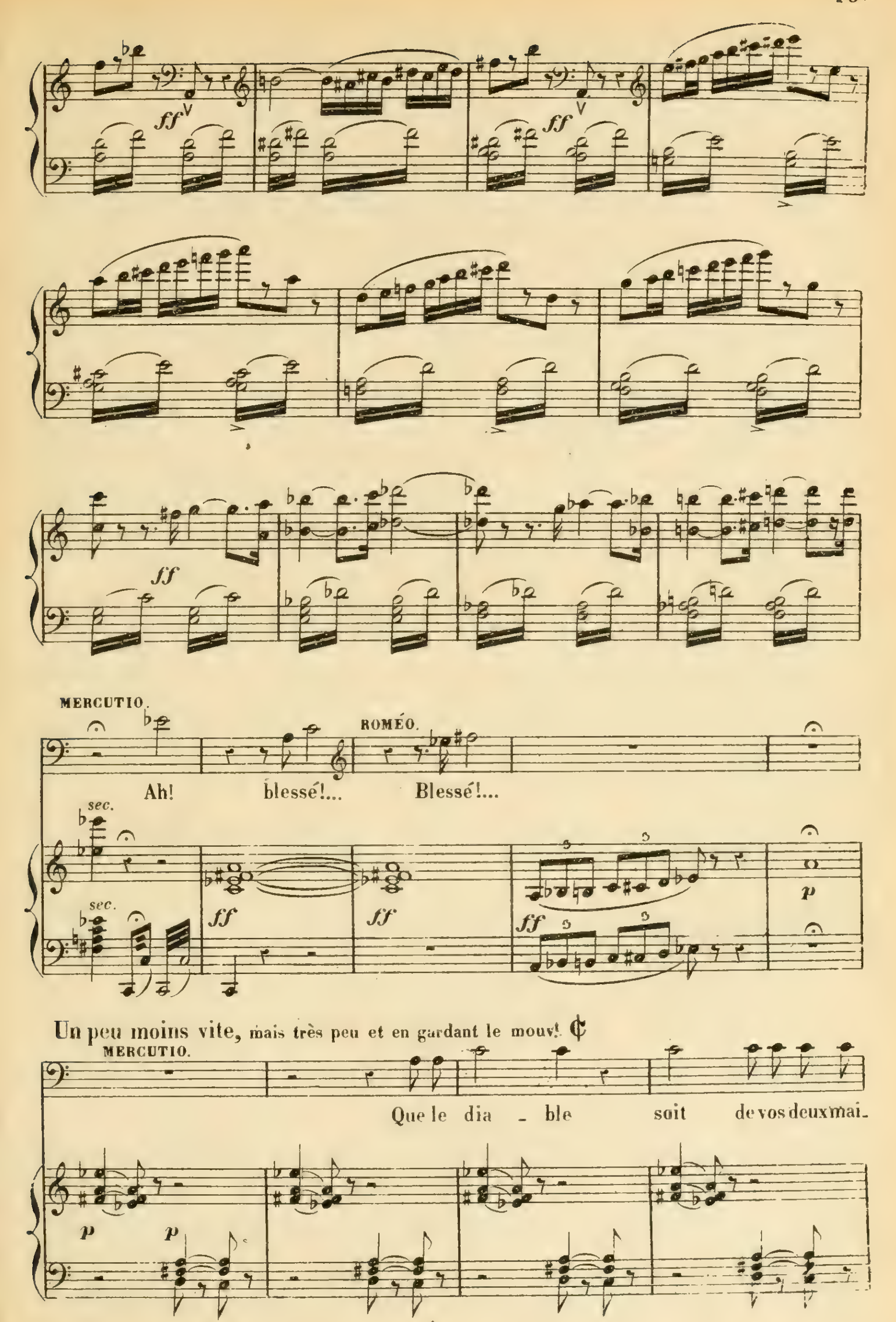

STEPHANO
ff
Capulets! Capulets! race im - mon - de! Capulets!
ROMÉO.
ff
Hai - ne haine en mal - heurs fé - con - de! Hai - ne!
BENVOLIO
ff
Capulets! Capulets! race im - mon - de! Capulets!
TYBALT.
ff
Montaigus! Montaigus! race im - mon - de! Montaigus!
MERCUTIO.
ff
Capulets! Capulets! race im - mon - de! Capulets!
PÂRIS.
ff
Montaigus! Montaigus! race im - mon - de! Montaigus!
GRÉGORIO.
ff
Montaigus! Montaigus! race im - mon - de! Montaigus!
ff
Capulets! Capulets! race im - mon - de! Capulets!
ff
Montaigus! Montaigus! race im - mon - de! Montaigus!
ff


S.
Capulets! race im _ mon _ de! Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
R.
haine en mal _ heurs fé _ con _ de! Dois-tu tou_jours
B.
Capulets! race im _ mon _ de! Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
T.
Montaigus! race im _ mon _ de! Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
M.
Capulets! race im _ mon _ de! Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
P.
Montaigus! race im _ mon _ de! Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
G.
Montaigus! race im _ mon _ de! Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
Capulets! race im _ mon _ de! Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
Montaigus! race im _ mon _ de! Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
ff


S.
_sez de ter_reur! Frémis_sez, frémis_sez de ter_
R.
par ta fu_reur! Don_ner au monde Un spec_ta_cle d'hor_
B.
_sez de ter_reur! Frémis_sez, frémis_sez de ter_
T.
_sez de ter_reur! Frémis_sez, frémis_sez de ter_
M.
_sez de ter_reur! Frémis_sez, frémis_sez de ter_
P.
_sez de ter_reur! Frémis_sez, frémis_sez de ter_
G.
_sez de ter_reur! Frémis_sez, frémis_sez de ter_
_sez de ter_reur! Frémis_sez, frémis_sez de ter_
_sez de ter_reur! Frémis_sez, frémis_sez de ter_
ff


S.
-reur! Et que l'enfer se-con-de Sa haine et sa fu-reur. Et
B.
-reur ?
B.
-reur Et que l'enfer se-con-de Sa haine et sa fu-reur. Et
T.
-reur Et que l'enfer se-con-de Ma haine et ma fu-reur. Et
M.
-reur Et que l'enfer se-con-de Ma haine et ma fu-reur. Et
P.
-reur Et que l'enfer se-con-de Sa haine et sa fu-reur. Et
G.
-reur Et que l'enfer se-con-de Sa haine et sa fu-reur. Et
-reur Et que l'enfer se-con-de Sa haine et sa fu-reur. Et
-reur Et que l'enfer se-con-de Sa haine et sa fu-reur. Et


S.
que l'en - fer se - con - de Sa haine et sa fu - reur!
B
que l'en - fer se - con - de Sa haine et sa fu - reur!
T
que l'en - fer se - con - de Ma haine et ma fu - reur!
M.
que l'en fer se - con - de Ma haine et ma fu - reur!
P.
que l'en - fer se - con - de Sa haine et sa fu - reur!
G.
que l'en - fer se - con - de Sa haine et sa fu - reur!
que l'en - fer se - con - de Sa haine et sa fu - reur!
que l'en - fer se - con - de Sa haine et sa fu - reur!
(Tybalt et Mercutio croisent le fer)
ff


MERCUTIO.
ROMÉO.
Ah! blessé!... Blessé!...
sec.
Un peu moins vite, mais très peu et en gardant le mouvt
MERCUTIO.
Que le dia _ ble soit de vos deux mai_
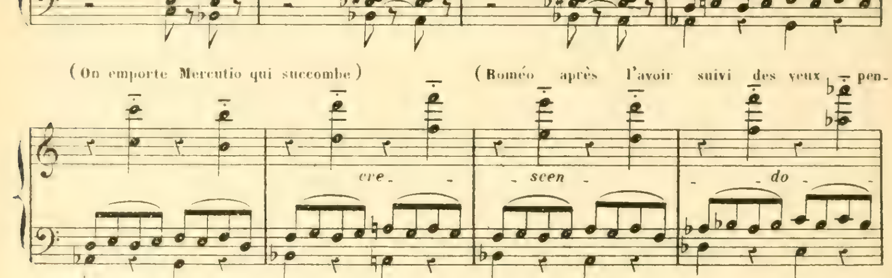
ROMÉO.
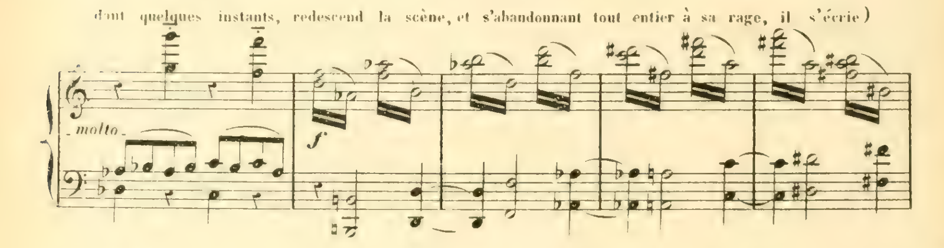
M — sous! Pour_quoi te je_ter en_tre nous?.. Ô

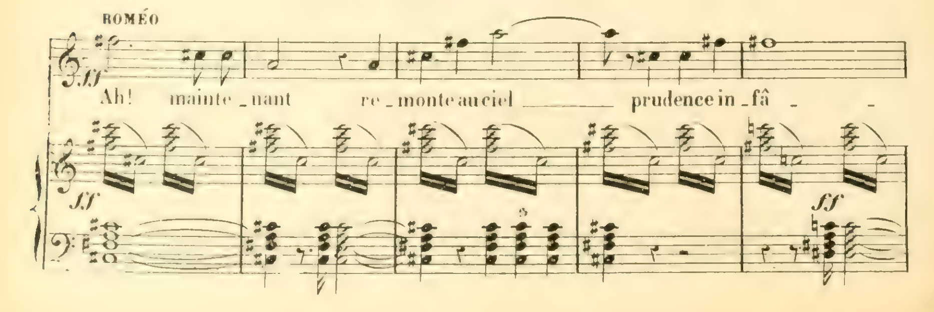
MERCUTIO.
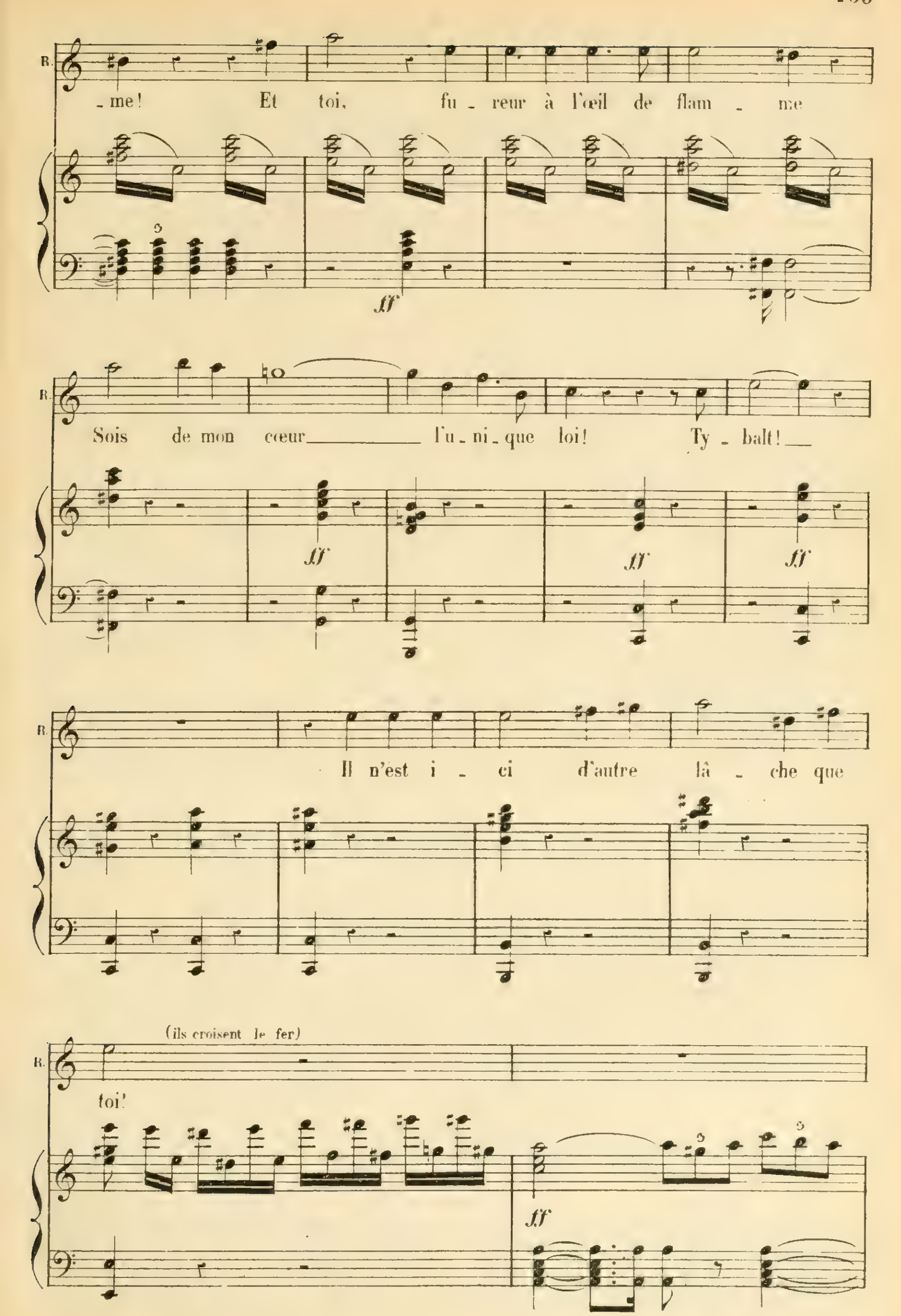
R — sort im_pitoy_a_ble! secourez-le! Soutenez-moi!...

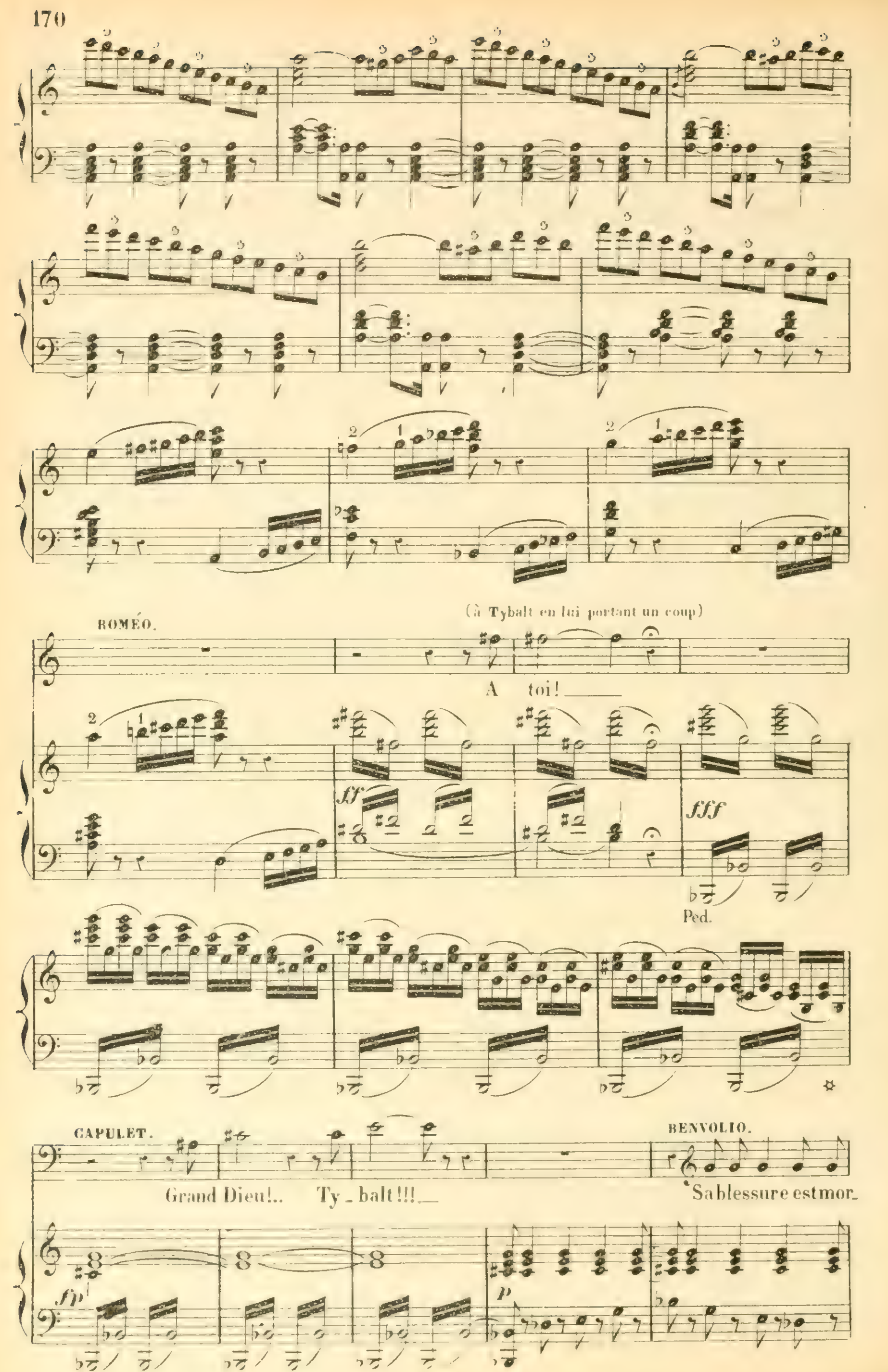
p
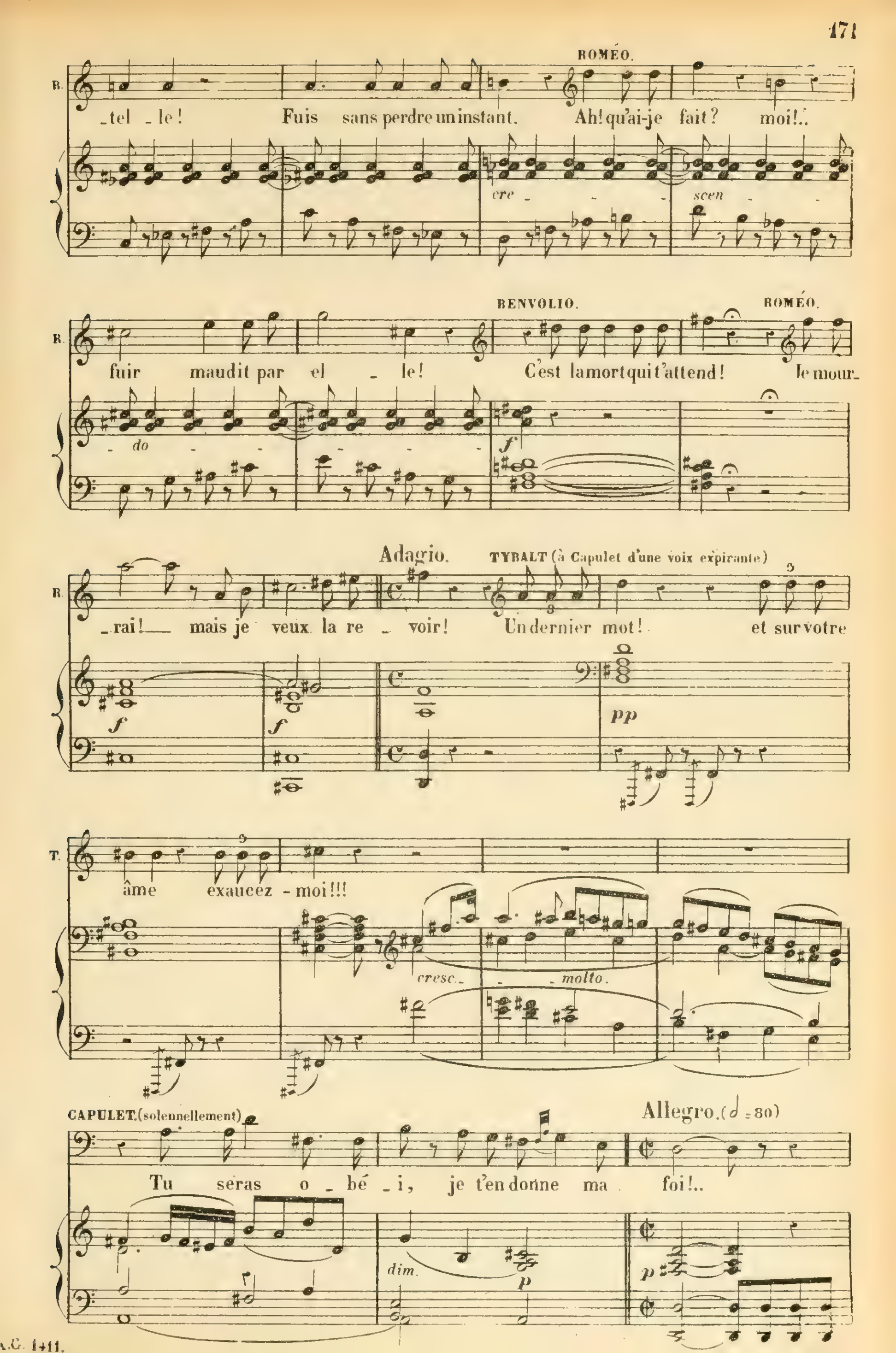







R.
-me! Et toi, fu-reur à l'œil de flam-me
ff
Sois de mon cœur l'u-ni-que loi! Ty-balt!
ff
Il n'est i-ci d'autre lâ-che que
(ils croisent le fer)
toi!
ff


ROMÉO.
(à Tybalt en lui portant un coup)
A toi!
fff
Ped.
CAPULET.
Grand Dieu!.. Ty_balt!!!
BENVOLIO.
Sa blessure est mor_


ROMÉO.
B.
_tel _le! Fuis sans perdre un instant. Ah! qu'ai-je fait? moi!..
cre _ _ _ scen _ _
BENVOLIO.
ROMÉO.
fuir maudit par el _ le! C'est la mort qui t'attend! Je mour_
_ do _ _
f
Adagio.
TYBALT (à Capulet d'une voix expirante)
_rai! mais je veux la re _ voir! Un dernier mot! et sur votre
f
f
pp
T.
âme exaucez - moi!!!
cresc._ _ _molto.
CAPULET.(solennellement)
Allegro.(𝅗𝅥 = 80)
Tu seras o _ bé _ i, je t'en donne ma foi!..
dim.
p
p



p

2ds Soprani.

Qu'est-ce

cresc.

1rs Soprani.

donc?.. qu'est-ce donc?..

c'est Ty_balt!!!

mol_to

ff

Ped.

Adagio. (♩ = 50)

Adagio.

long.

pp

CAPULET.

Reviens à toi!

1rs et 2ds Soprani.

pp Il meurt!

Tenors

pp Il meurt!
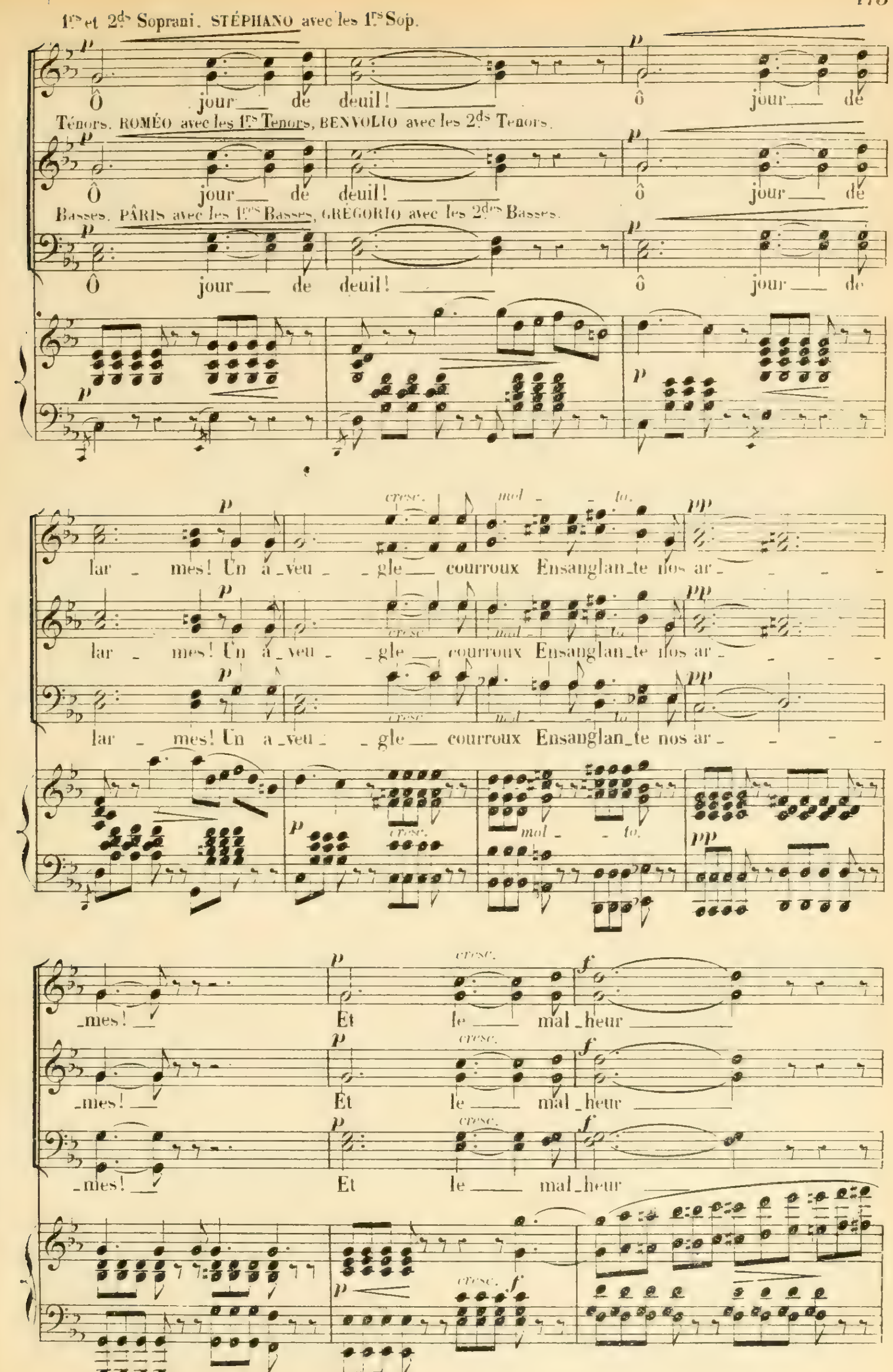
Basses
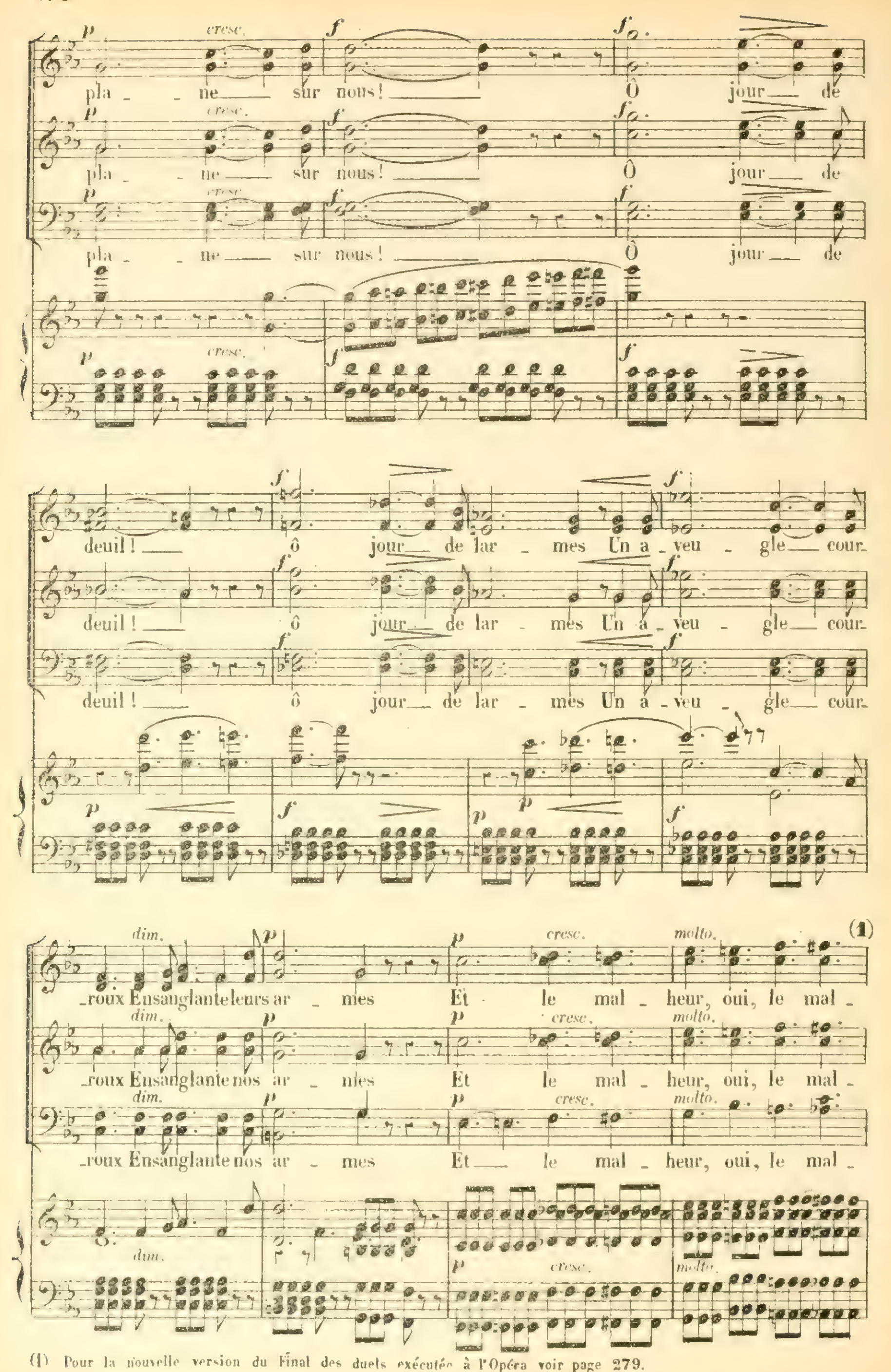
pp Il meurt!

pp
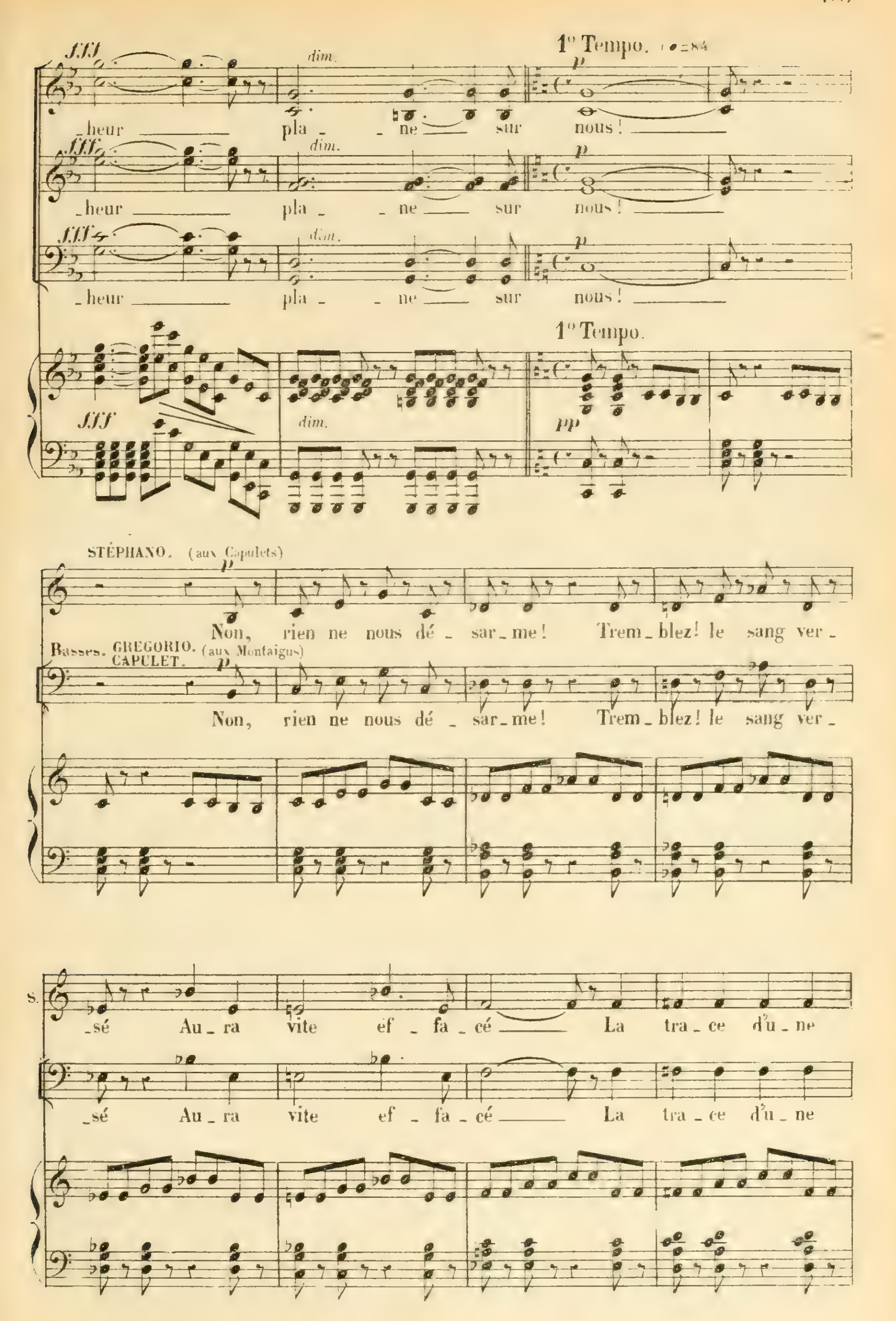
pp
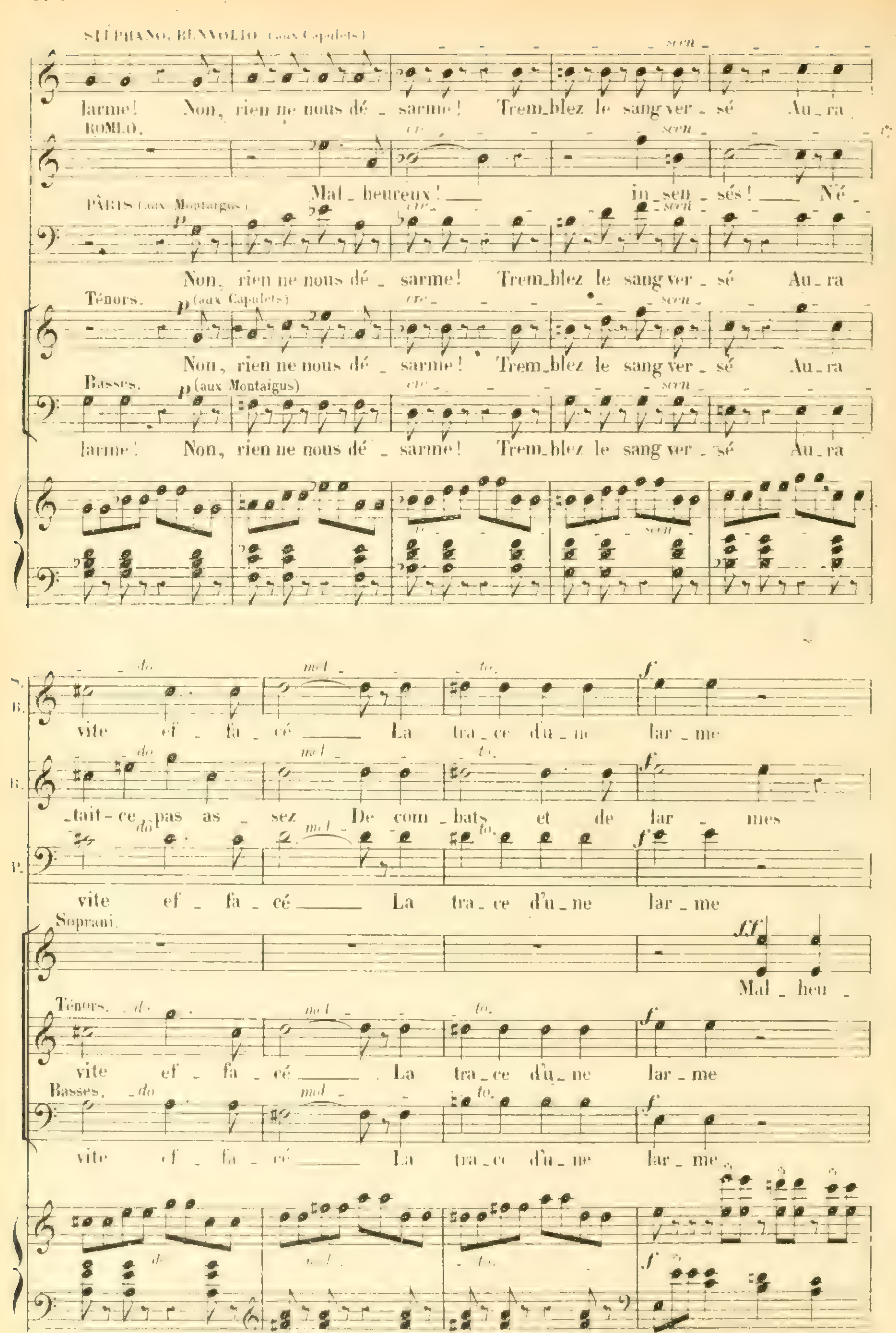
pp
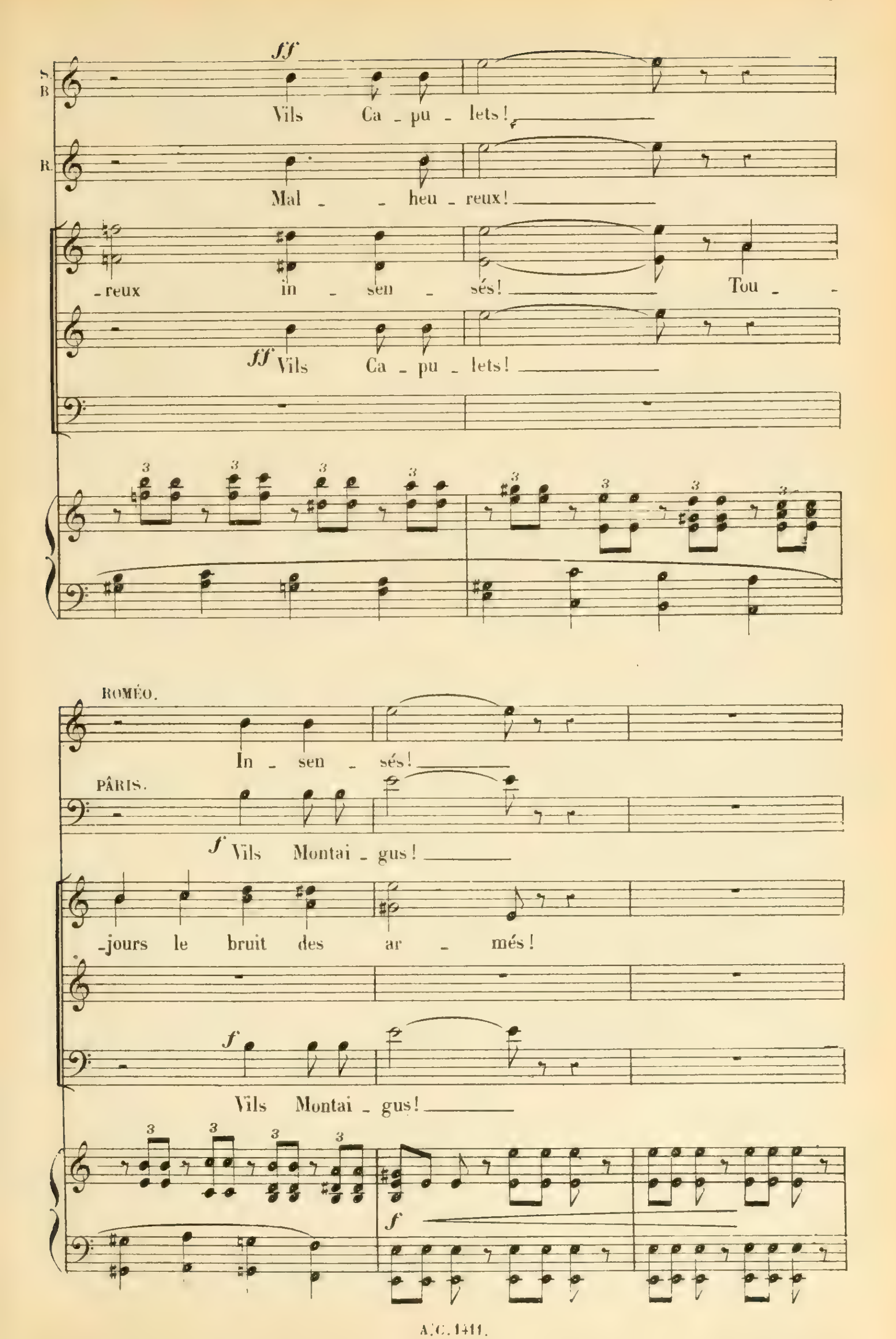

1rs et 2ds Soprani. STÉPHANO avec les 1rs Sop.
Ténors. ROMÉO avec les 1rs Tenors, BENVOLIO avec les 2ds Tenors.
Basses. PÂRIS avec les 1res Basses, GRÉGORIO avec les 2des Basses.
Ô jour de deuil! ô jour de
larmes! Un aveugle courroux Ensanglante nos ar-
mes! Et le malheur
p
f
pp
cresc.
molto.
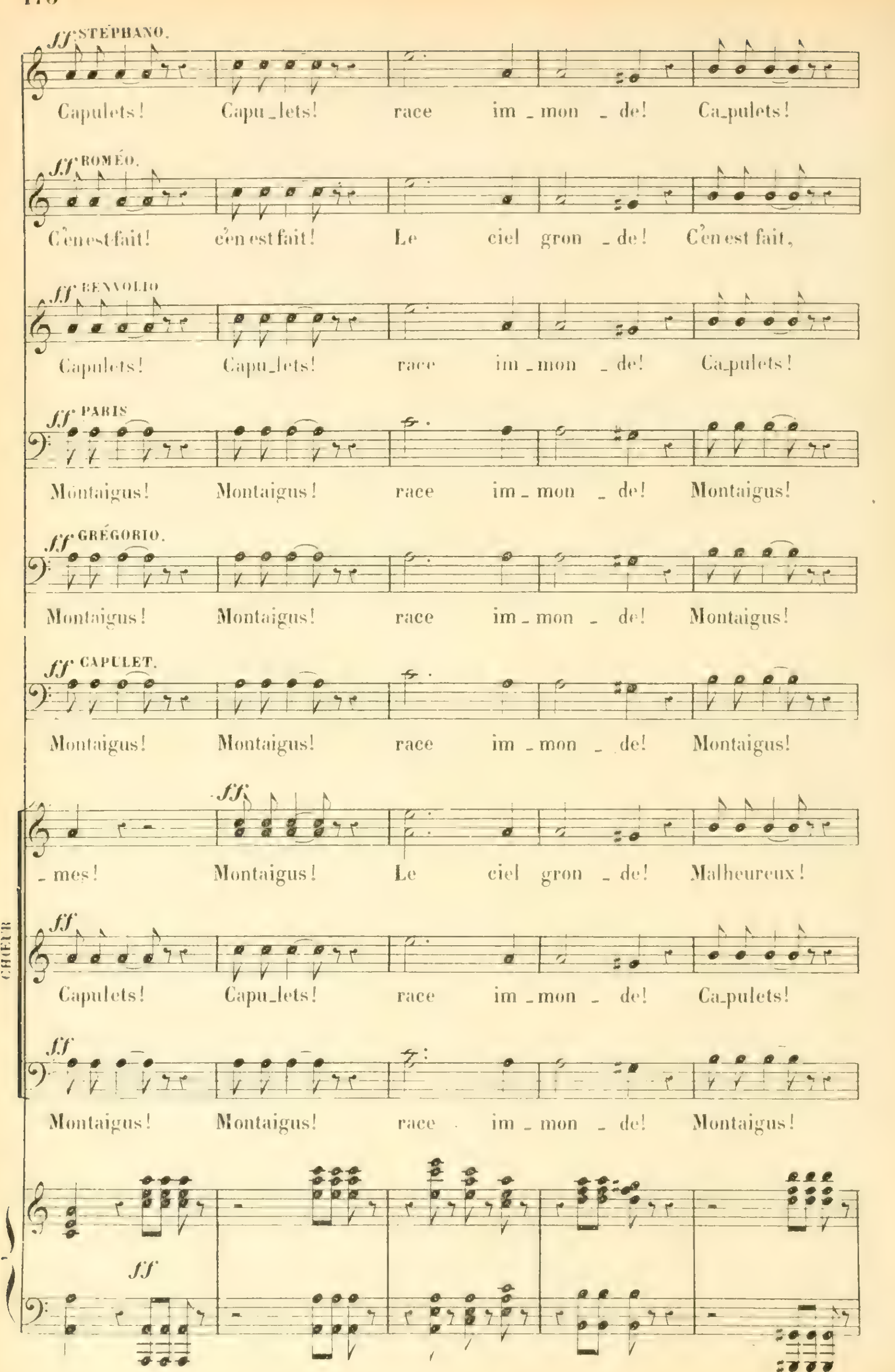


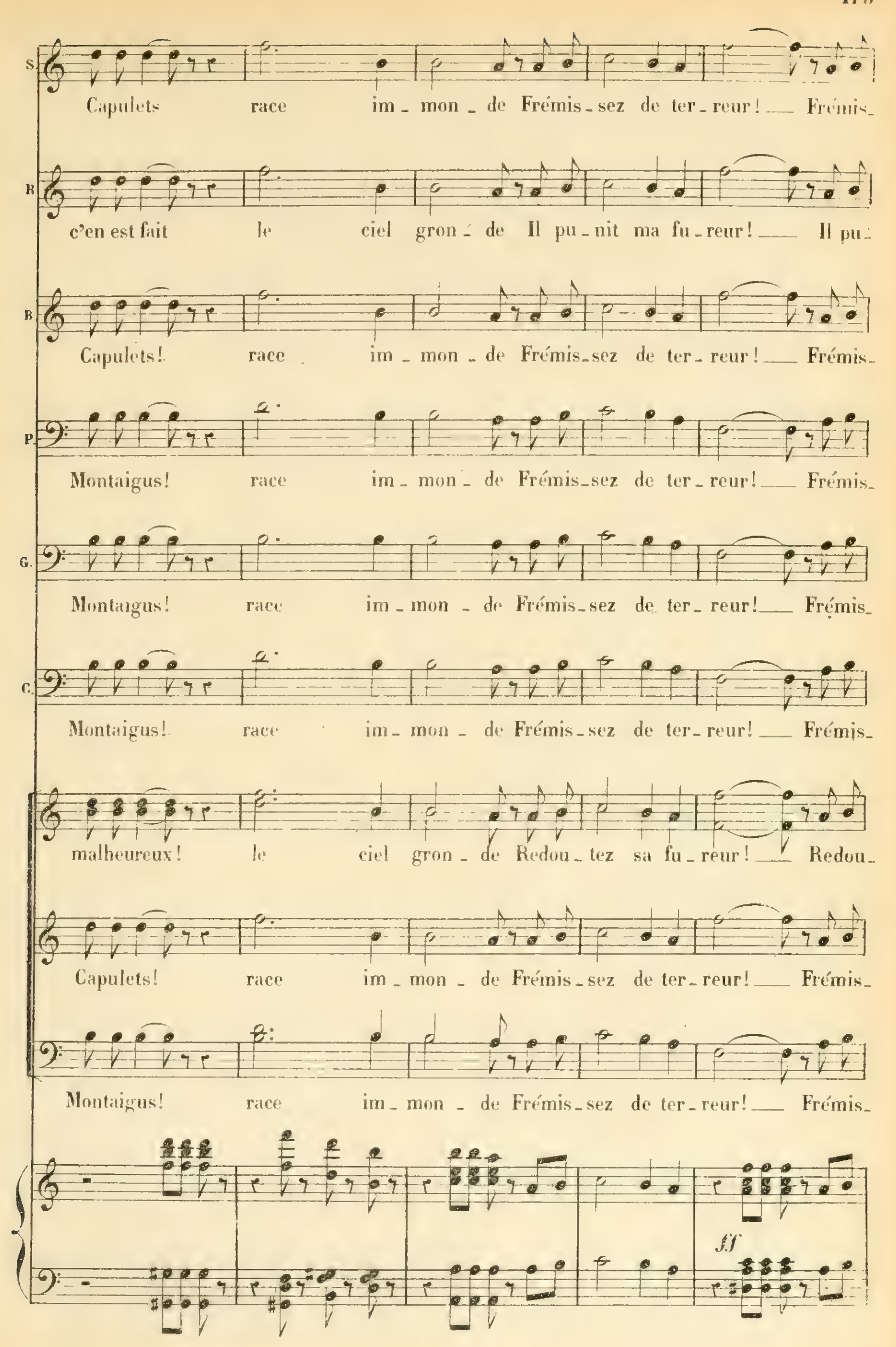
(1) Pour la nouvelle version du Final des duels exécutée à l'Opéra voir page 279.
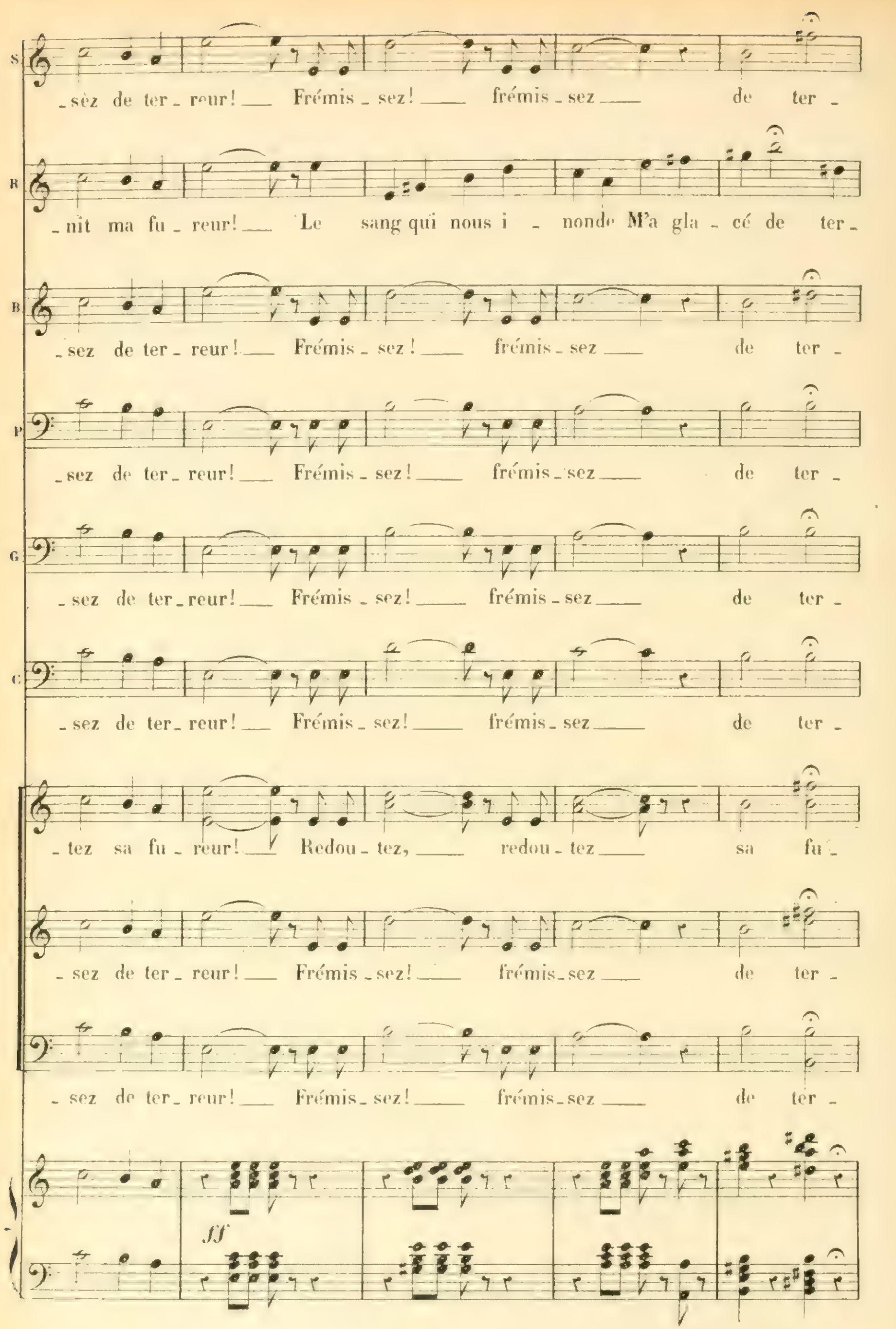

1° Tempo.
fff
dim.
p
-heur pla - ne sur nous!
1° Tempo.
pp
STÉPHANO. (aux Capulets)
Non, rien ne nous dé - sar - me! Trem - blez! le sang ver -
Basses. GREGORIO. CAPULET. (aux Montaigus)
-sé Au - ra vite ef - fa - cé La tra - ce d'u - ne
S.

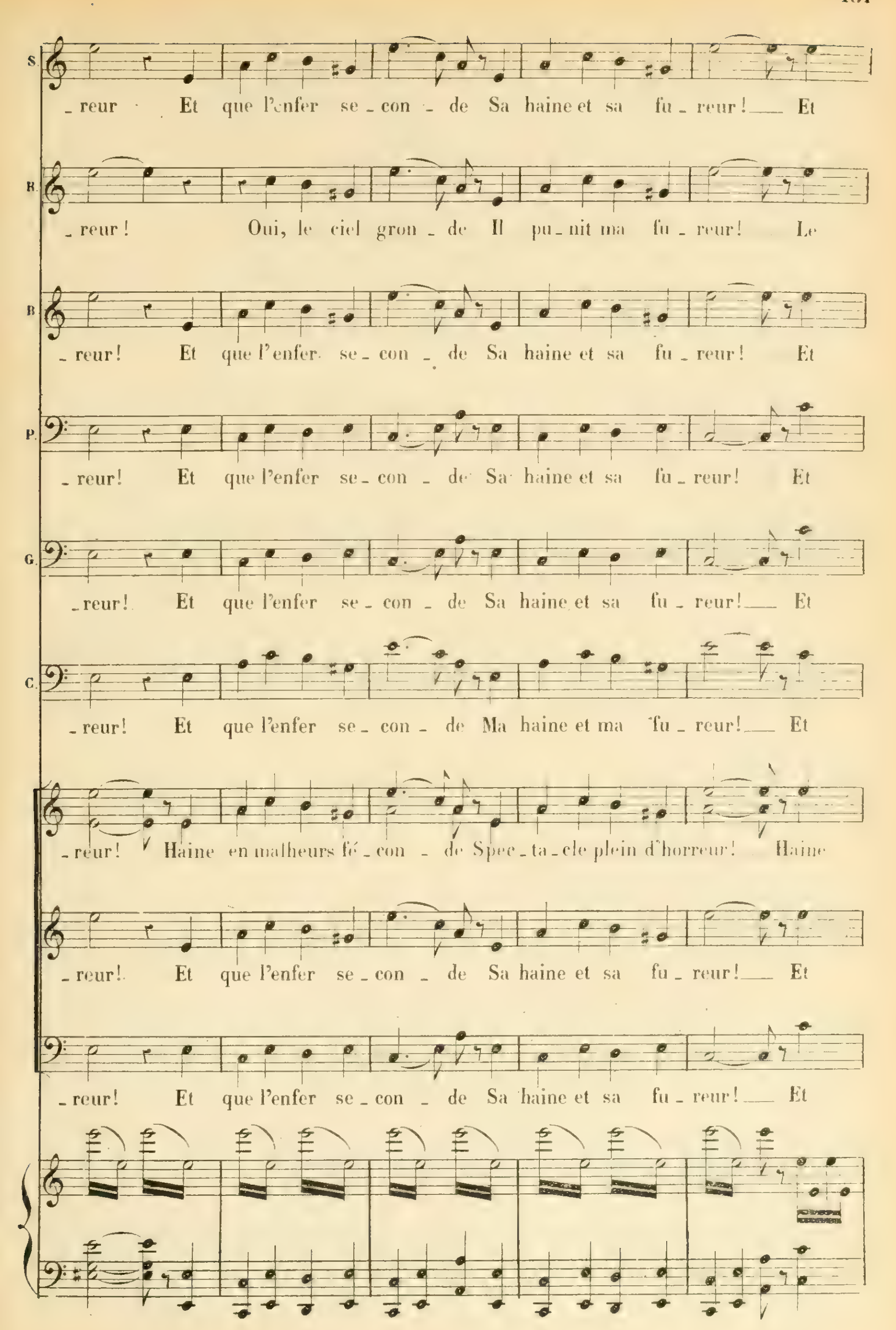

STÉPHANO, BENVOLIO (aux Capulets)
larme! Non, rien ne nous dé _ sarme! Trem_blez le sang ver _ sé Au_ra
ROMÉO.
Mal _ heureux! in_sen _ sés! Né _
PÂRIS (aux Montaigus)
Non, rien ne nous dé _ sarme! Trem_blez le sang ver _ sé Au_ra
Ténors. p (aux Capulets)
Non, rien ne nous dé _ sarme! Trem_blez le sang ver _ sé Au_ra
Basses. p (aux Montaigus)
larme! Non, rien ne nous dé _ sarme! Trem_blez le sang ver _ sé Au_ra
vite ef _ fa _ cé La tra_ce d'u_ne lar_me
_tait-ce pas as _ sez De com _ bats et de lar _ mes
vite ef _ fa _ cé La tra_ce d'u_ne lar_me
Soprani.
Mal _ heu _
Ténors.
vite ef _ fa _ cé La tra_ce d'u_ne lar_me
Basses.
vite ef _ fa _ cé La tra_ce d'u_ne lar_me
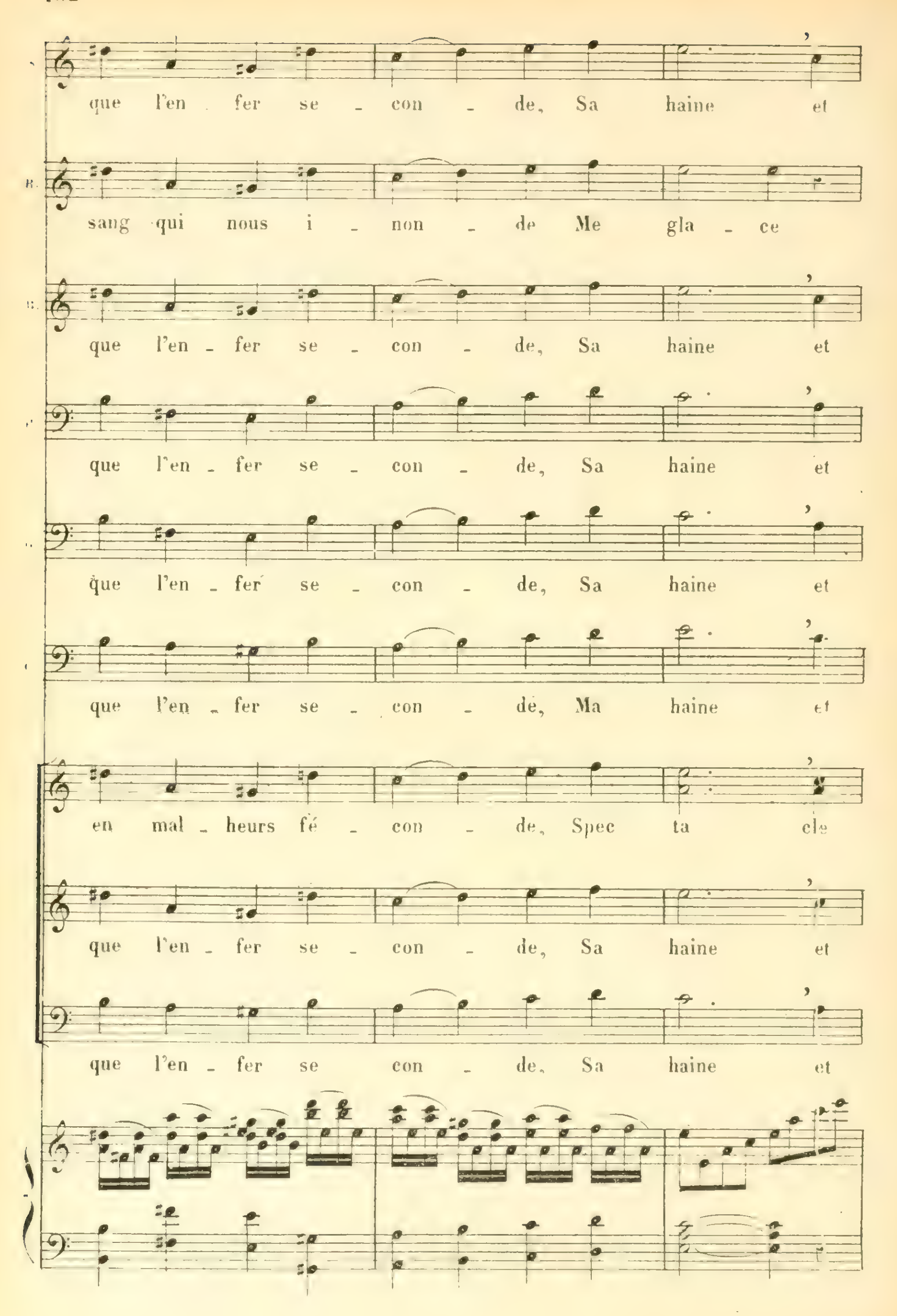

ff
Vils Ca - pu - lets!
Mal - - heu - reux!
-reux in - sen - sés! Tou -
ff Vils Ca - pu - lets!
ROMÉO.
In - sen - sés!
PÂRIS.
f Vils Montai - gus!
-jours le bruit des ar - més!
f
Vils Montai - gus!
f

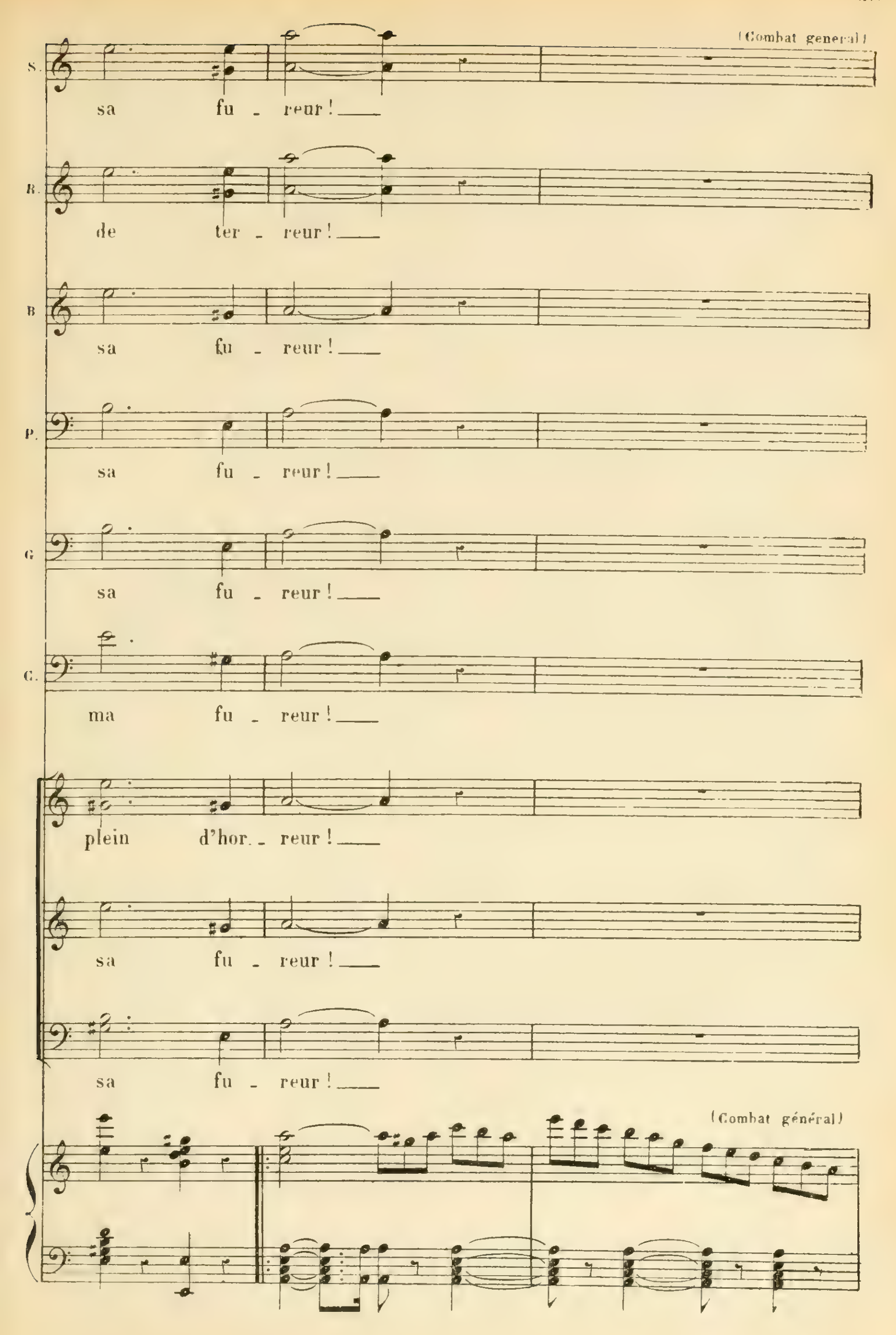

STÉPHANO.
Capulets! Capu_lets! race im_mon_de! Ca_pulets!
ROMÉO.
C'en est fait! c'en est fait! Le ciel gron_de! C'en est fait,
BENVOLIO
Capulets! Capu_lets! race im_mon_de! Ca_pulets!
PARIS
Montaigus! Montaigus! race im_mon_de! Montaigus!
GRÉGORIO.
Montaigus! Montaigus! race im_mon_de! Montaigus!
CAPULET.
Montaigus! Montaigus! race im_mon_de! Montaigus!
_mes! Montaigus! Le ciel gron_de! Malheureux!
CHŒUR
Capulets! Capu_lets! race im_mon_de! Ca_pulets!
Montaigus! Montaigus! race im_mon_de! Montaigus!
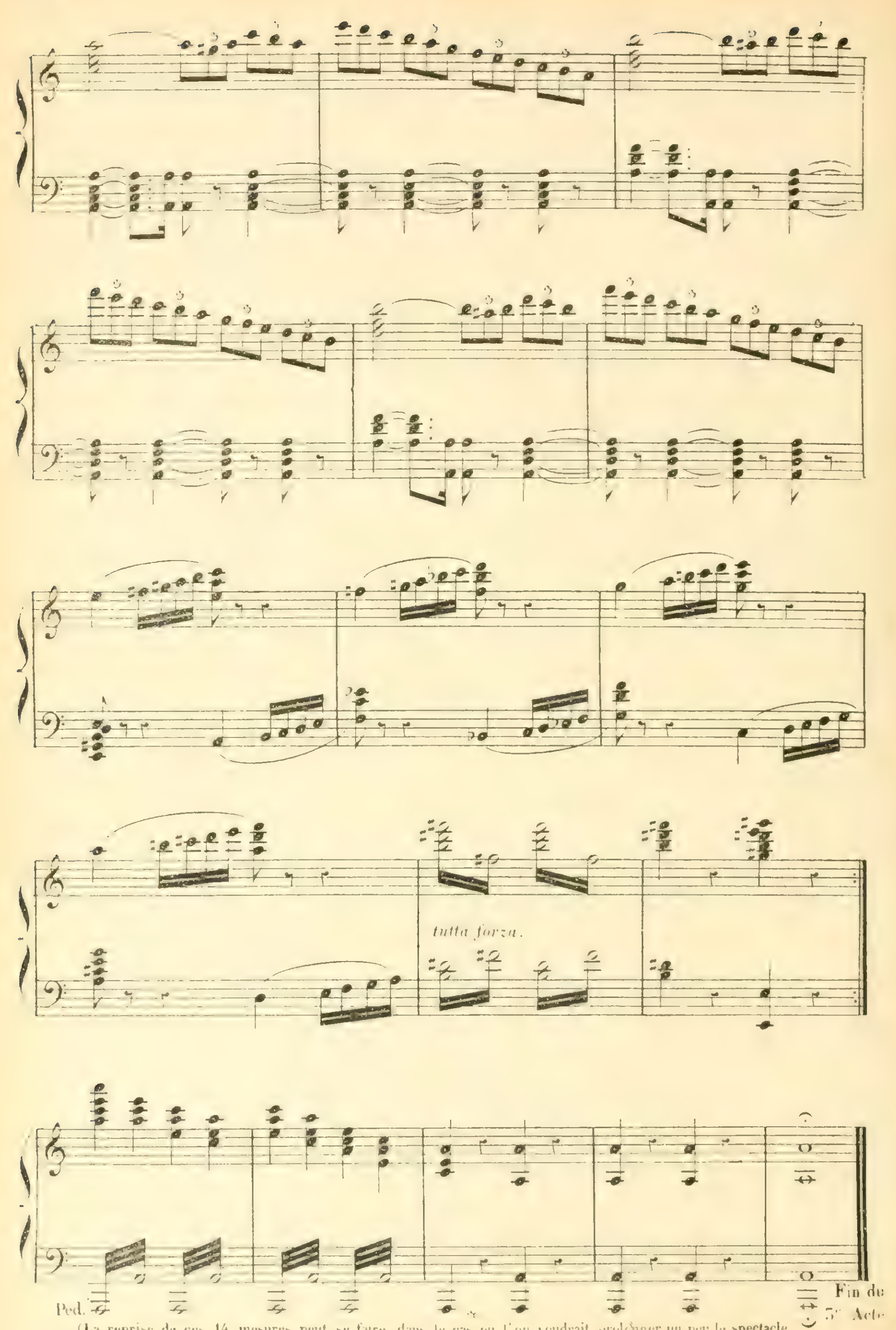

S.
Capulets race im_mon_de Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
B.
c'en est fait le ciel gron_de Il pu_nit ma fu_reur! Il pu_
B.
Capulets! race im_mon_de Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
P.
Montaigus! race im_mon_de Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
G.
Montaigus! race im_mon_de Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
C.
Montaigus! race im_mon_de Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
malheureux! le ciel gron_de Redou_tez sa fu_reur! Redou_
Capulets! race im_mon_de Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
Montaigus! race im_mon_de Frémis_sez de ter_reur! Frémis_
ff


S
B
B
P
G
C
_sèz de ter_reur! Frémis_sez! frémis_sez de ter_
_nit ma fu_reur! Le sang qui nous i_nonde M'a gla_cé de ter_
_sez de ter_reur! Frémis_sez! frémis_sez de ter_
_sez de ter_reur! Frémis_sez! frémis_sez de ter_
_sez de ter_reur! Frémis_sez! frémis_sez de ter_
_sez de ter_reur! Frémis_sez! frémis_sez de ter_
_tez sa fu_reur! Redou_tez, redou_tez sa fu_
_sez de ter_reur! Frémis_sez! frémis_sez de ter_
_sez de ter_reur! Frémis_sez! frémis_sez de ter_
ff


S.
_ reur Et que l'enfer se _ con _ de Sa haine et sa fu _ reur! Et
B.
_ reur! Oui, le ciel gron _ de Il pu _ nit ma fu _ reur! Le
B
_ reur! Et que l'enfer se _ con _ de Sa haine et sa fu _ reur! Et
P.
_ reur! Et que l'enfer se _ con _ de Sa haine et sa fu _ reur! Et
G.
_ reur! Et que l'enfer se _ con _ de Sa haine et sa fu _ reur! Et
C.
_ reur! Et que l'enfer se _ con _ de Ma haine et ma fu _ reur! Et
_ reur! Haine en malheurs fé _ con _ de Spec _ ta _ cle plein d'horreur! Haine
_ reur! Et que l'enfer se _ con _ de Sa haine et sa fu _ reur! Et
_ reur! Et que l'enfer se _ con _ de Sa haine et sa fu _ reur! Et


que l'en fer se _ con _ de, Sa haine et
sang qui nous i _ non _ de Me gla _ ce
que l'en _ fer se _ con _ de, Sa haine et
que l'en _ fer se _ con _ de, Sa haine et
que l'en _ fer se _ con _ de, Sa haine et
que l'en _ fer se _ con _ de, Ma haine et
en mal _ heurs fé _ con _ de, Spec ta cle
que l'en _ fer se _ con _ de, Sa haine et
que l'en _ fer se con _ de, Sa haine et


(Combat général)
S.
sa fu _ reur!
R.
de ter _ reur!
B
sa fu _ reur!
P.
sa fu _ reur!
G.
sa fu _ reur!
C.
ma fu _ reur!
plein d'hor _ reur!
sa fu _ reur!
sa fu _ reur!
(Combat général)
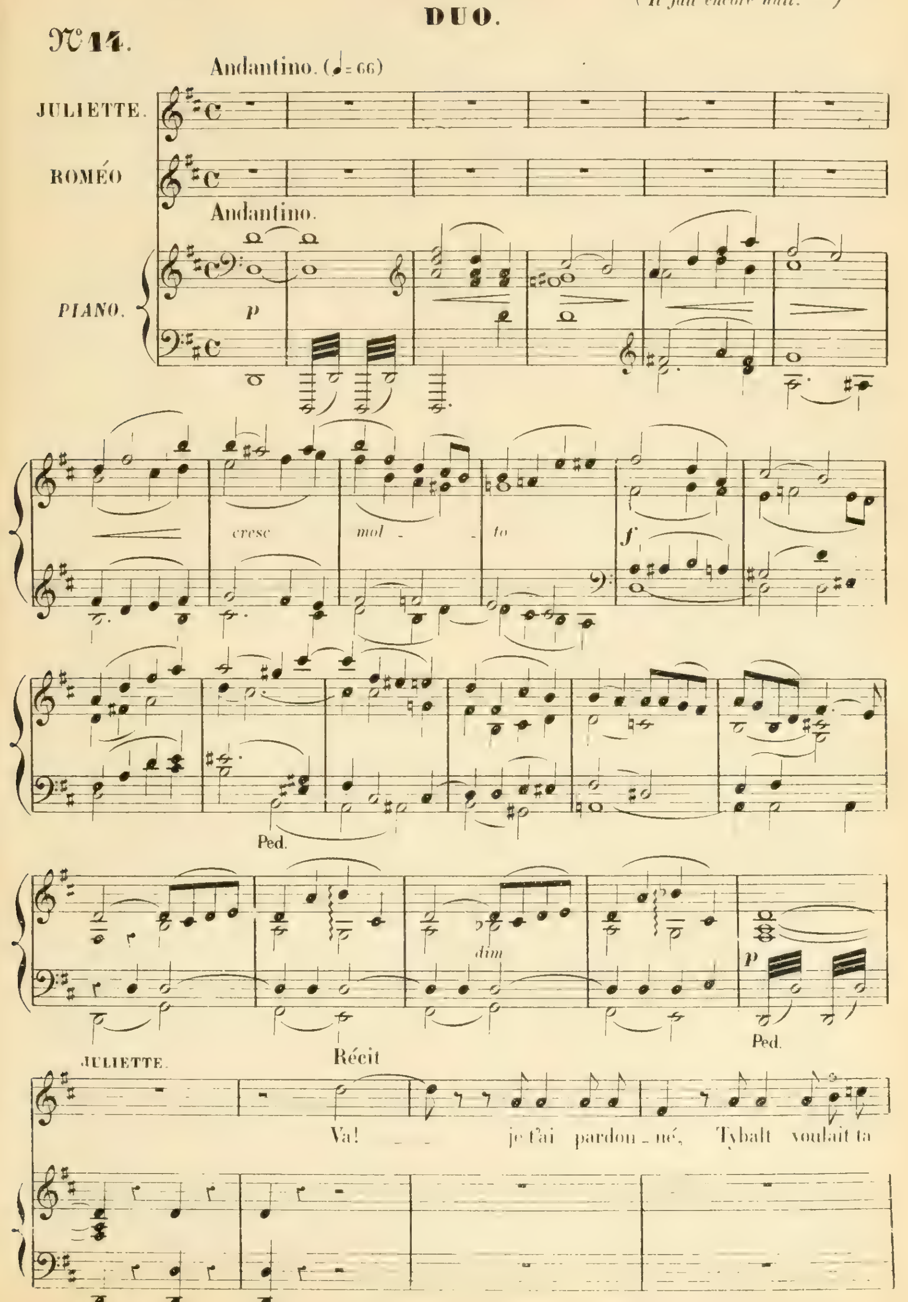


(La reprise de ces 14 mesures peut se faire, dans le cas où l'on voudrait prolonger un peu le spectacle
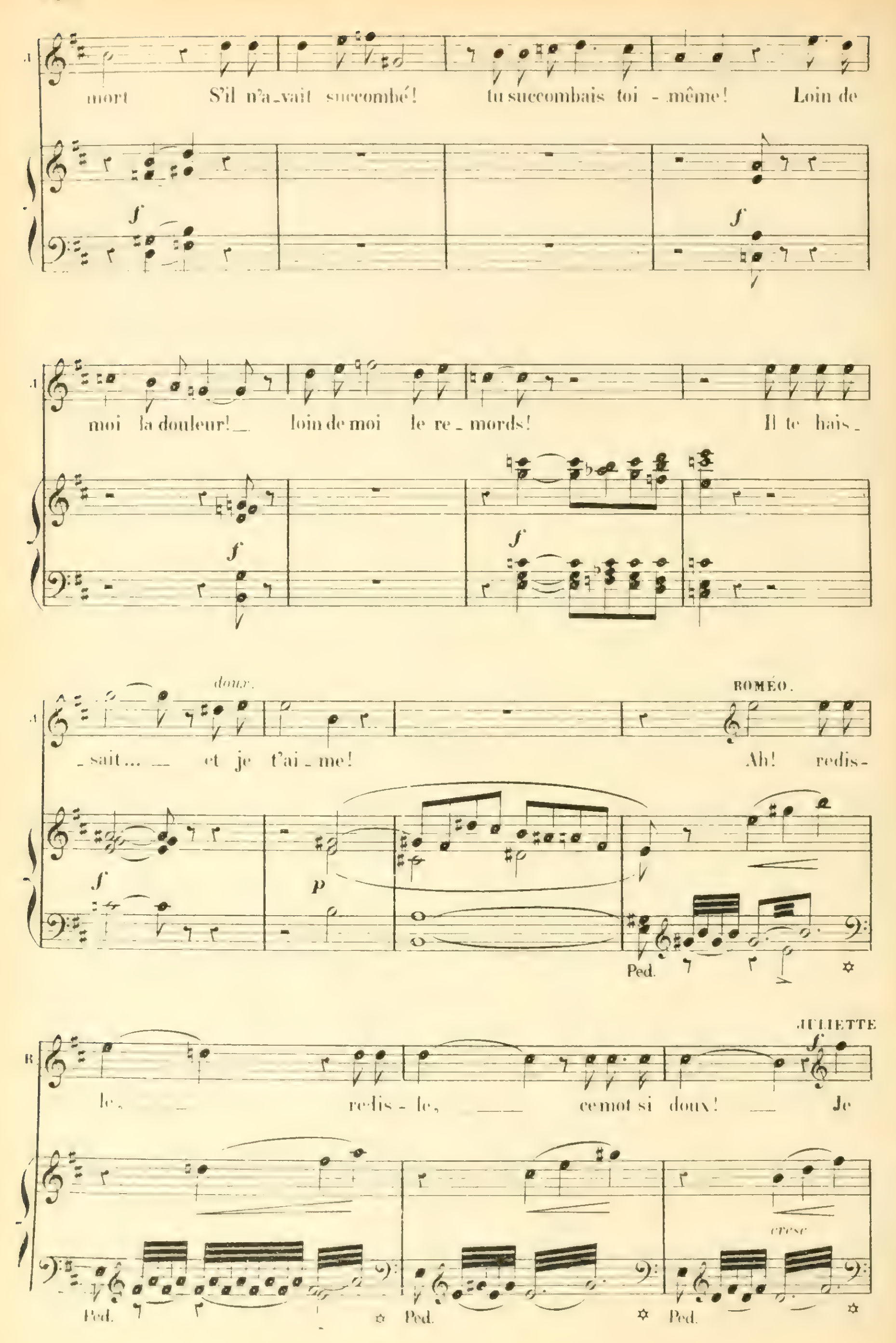
ACTE IV

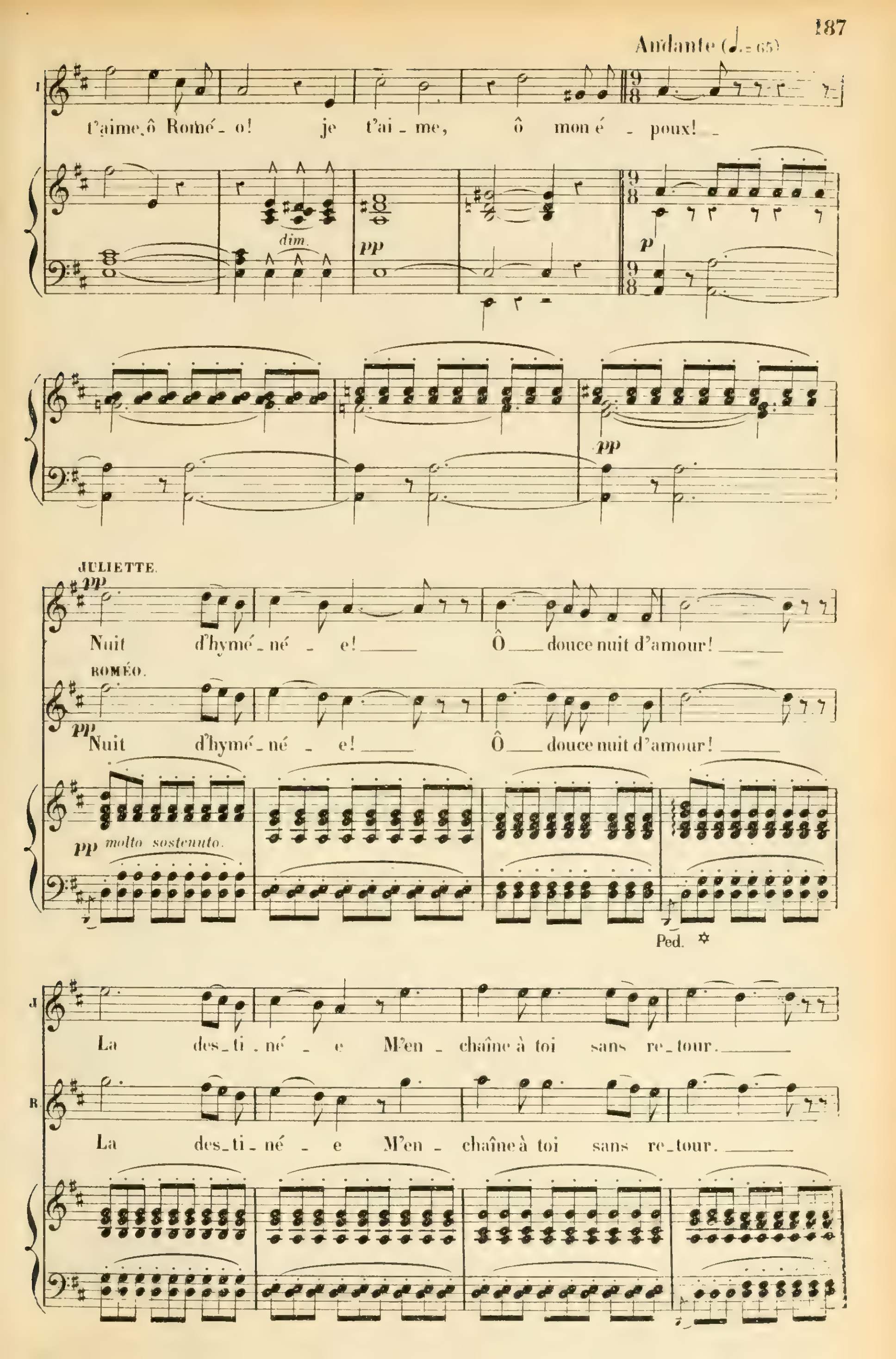
1er TABLEAU.
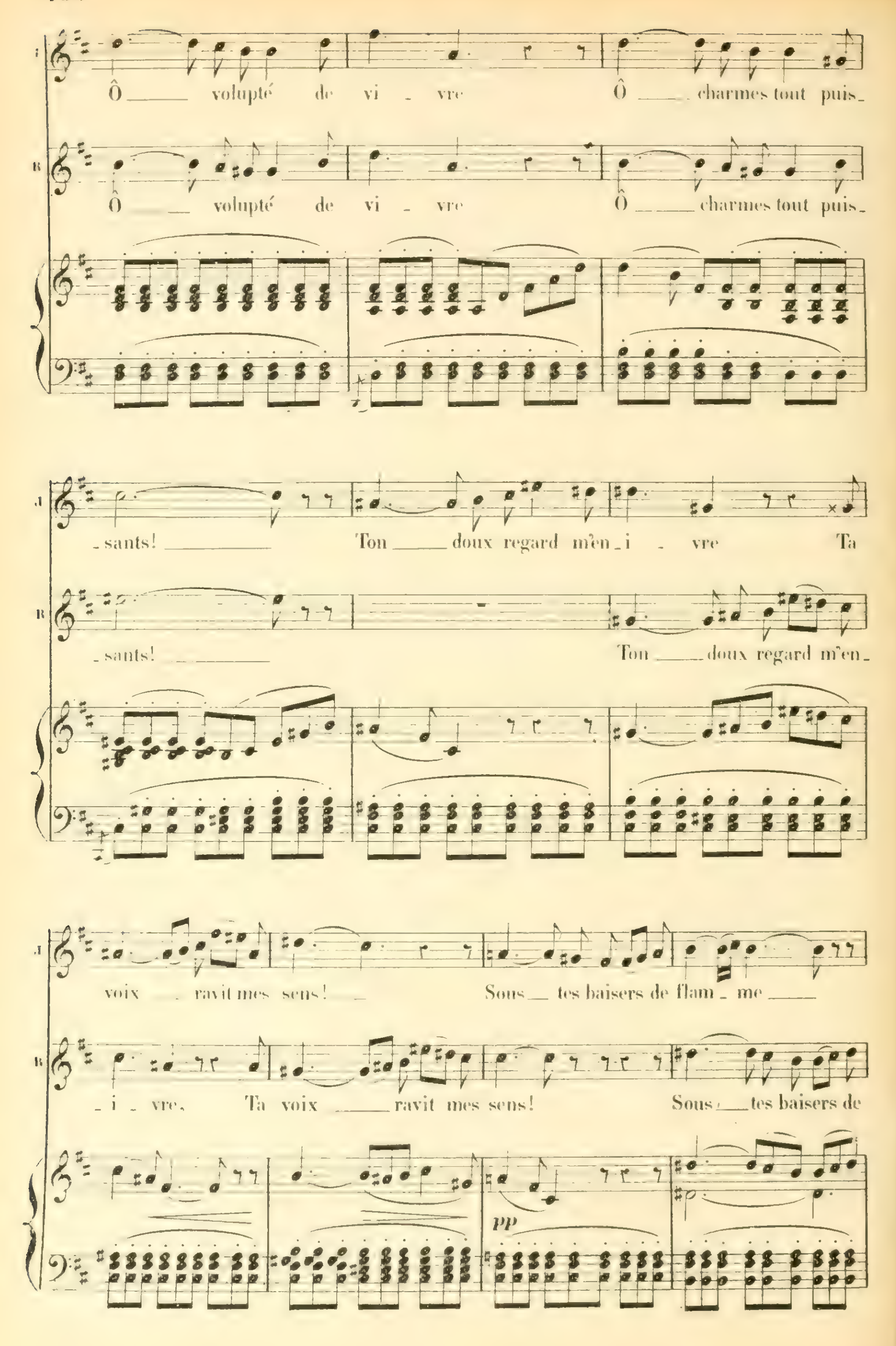
(La chambre de Juliette. Il fait encore nuit.)
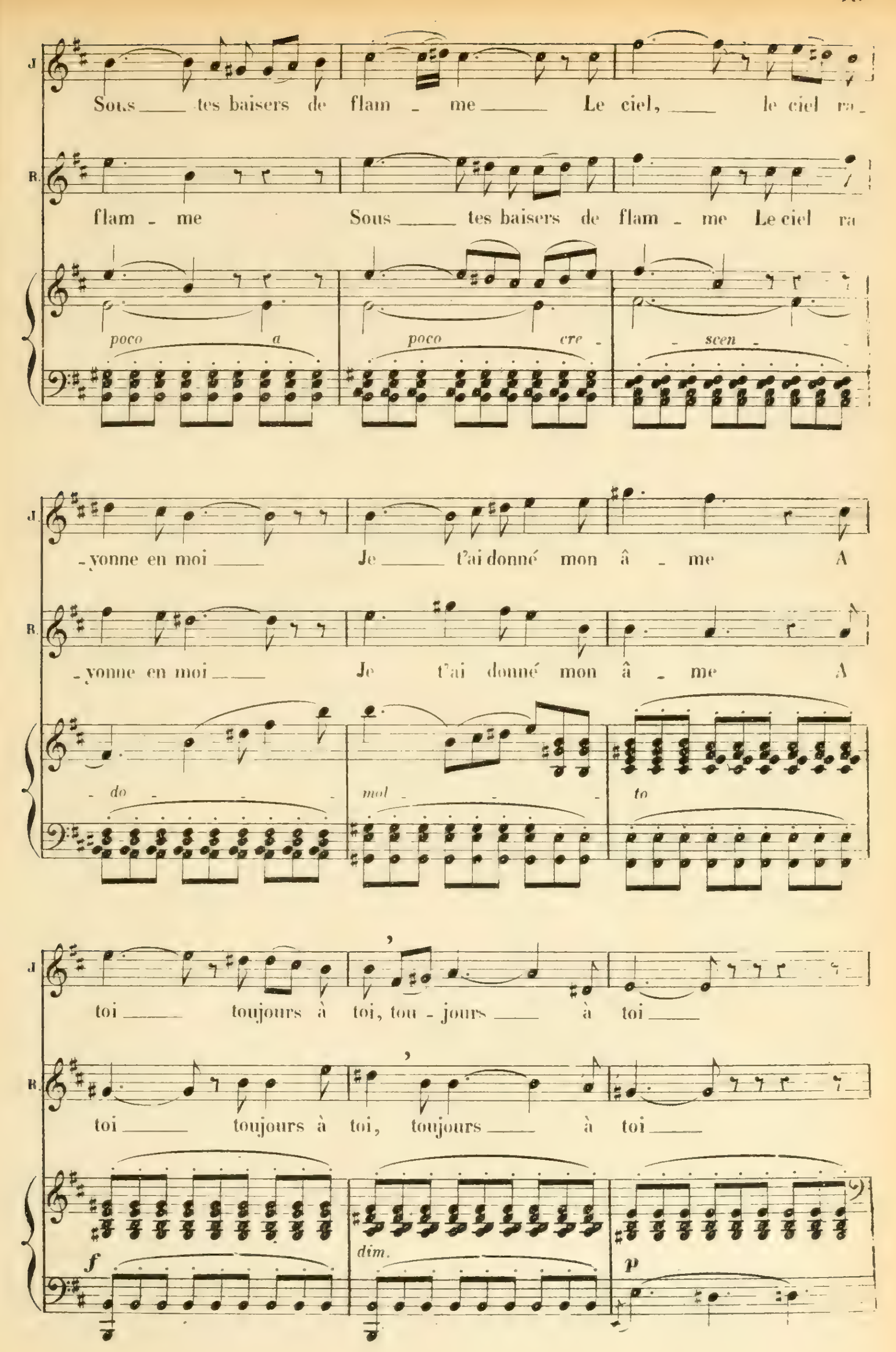
DUO.
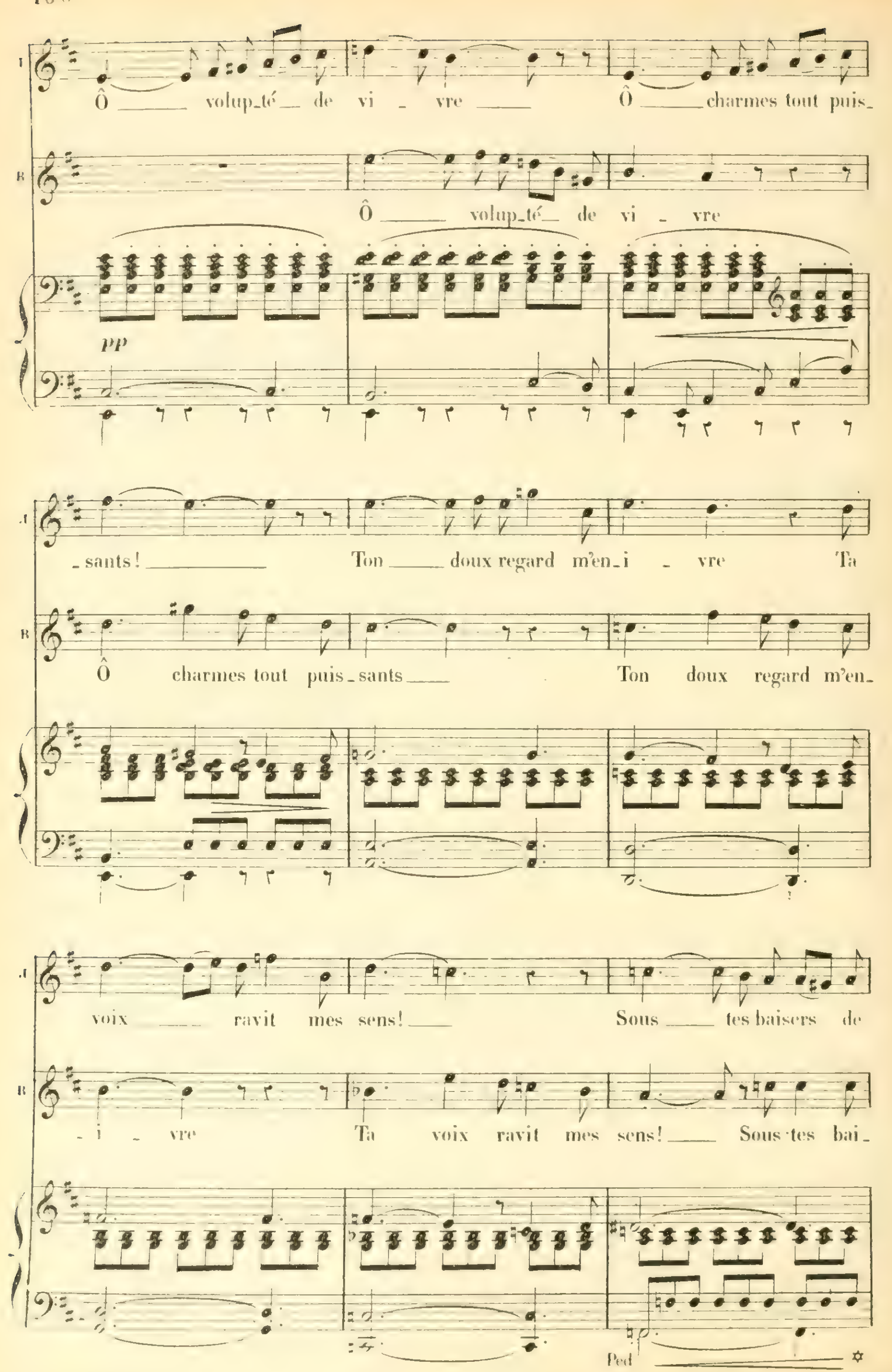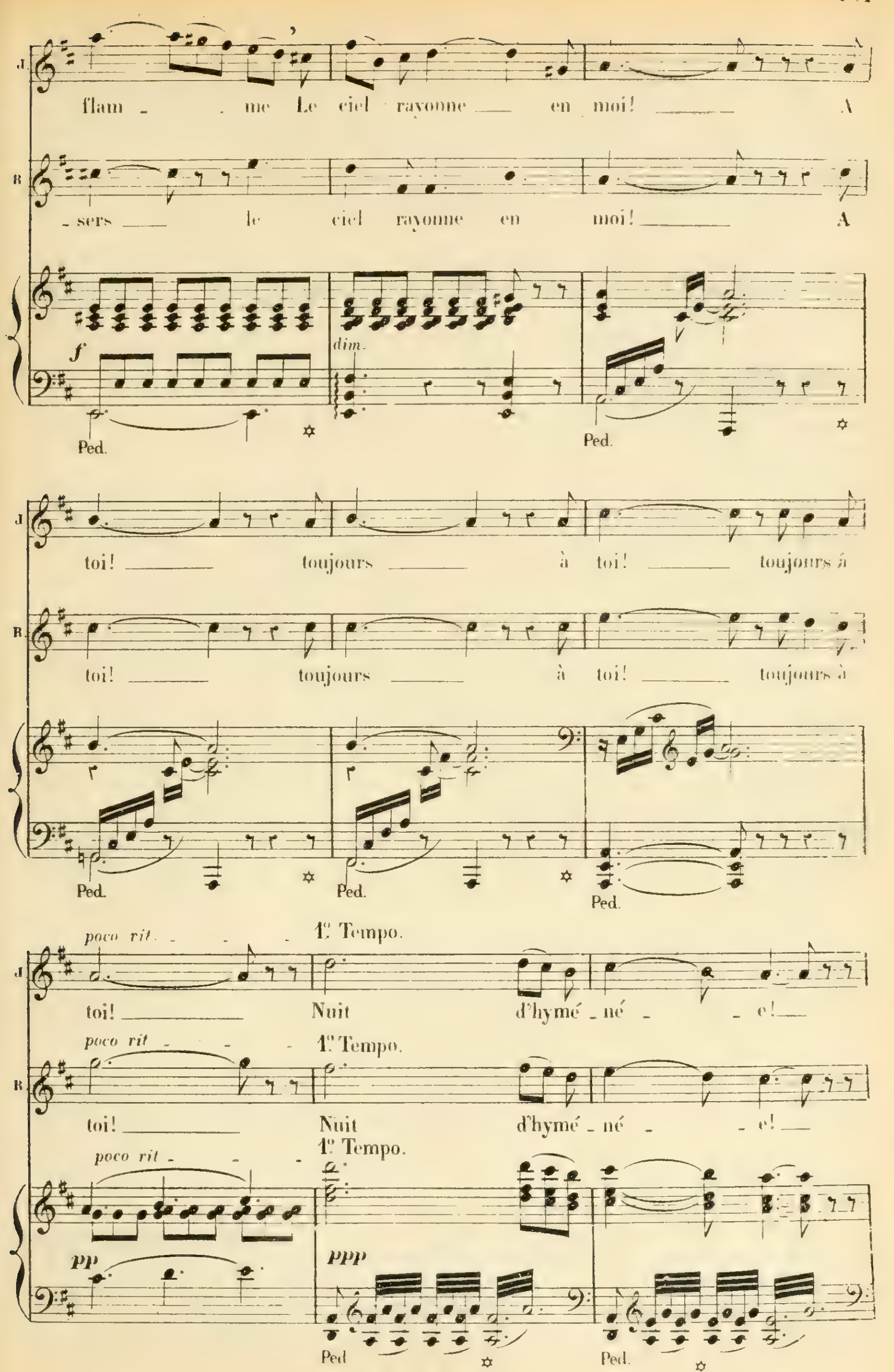



J.
mort S'il n'a_vait succombé! tu succombais toi - même! Loin de
f
f
J.
moi la douleur! _ loin de moi le re _ mords! Il te hais_
f
f
doux.
ROMÉO.
J.
_sait... _ et je t'ai_me! Ah! redis-
f
p
Ped.
R.
le, _ redis - le, _ ce mot si doux! _ Je
JULIETTE
f
cresc
Ped.
Ped.
Ped.
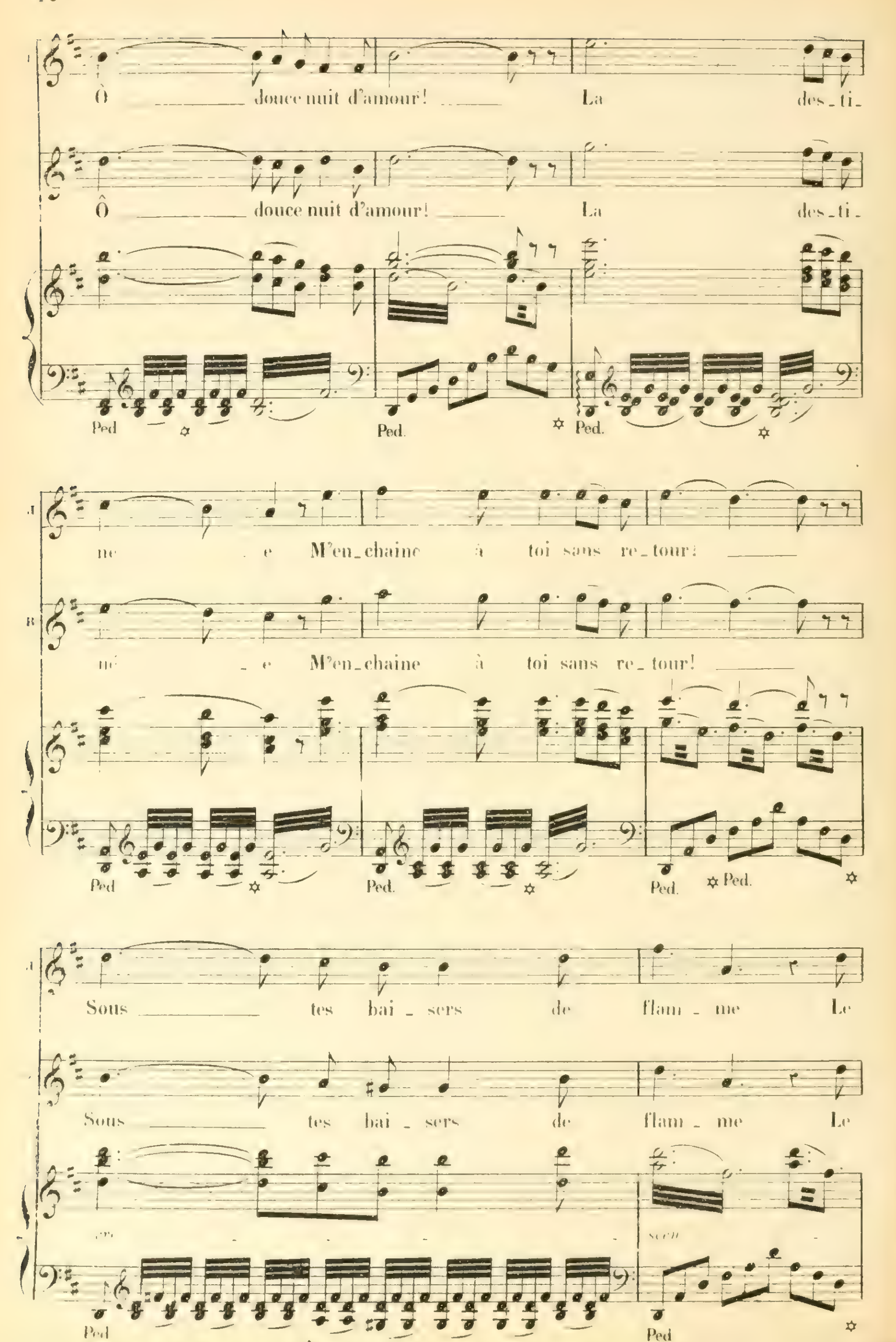

Andante (♩. = 65)
t'aime, ô Roméo! je t'aime, ô mon é - poux! -
dim.
pp
p
pp
JULIETTE.
pp
Nuit d'hymé - né - e! Ô douce nuit d'amour!
ROMÉO.
pp
Nuit d'hymé - né - e! Ô douce nuit d'amour!
pp molto sostenuto.
Ped.
J.
La des - ti - né - e M'en - chaîne à toi sans re - tour.
R.
La des - ti - né - e M'en - chaîne à toi sans re - tour.
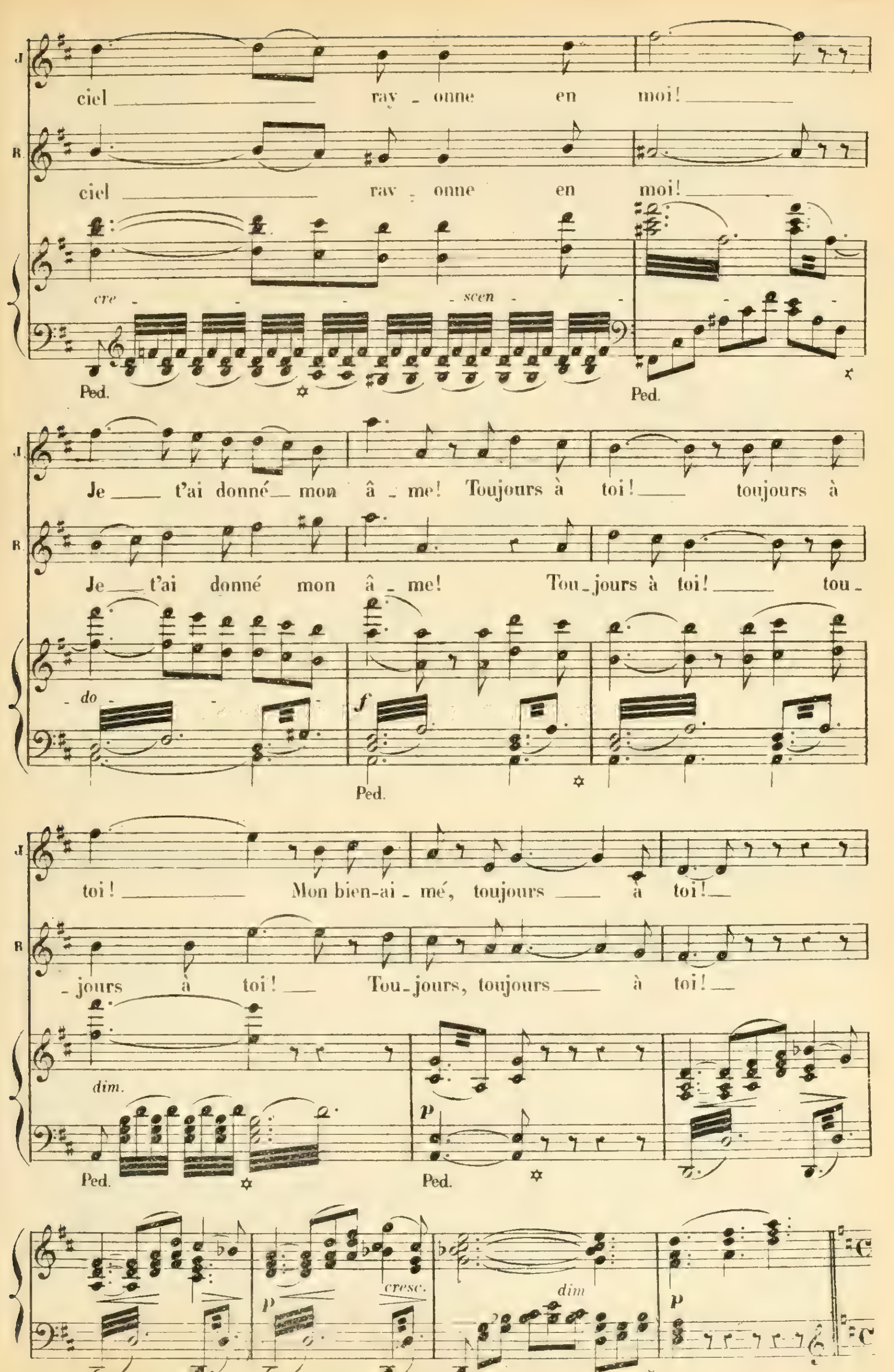

J
Ô volupté de vi - vre Ô charmes tout puis-
B
Ô volupté de vi - vre Ô charmes tout puis-
J
-sants! Ton doux regard m'en-i - vre Ta
B
-sants! Ton doux regard m'en-
J
voix ravit mes sens! Sous tes baisers de flam - me
B
-i - vre, Ta voix ravit mes sens! Sous tes baisers de
pp
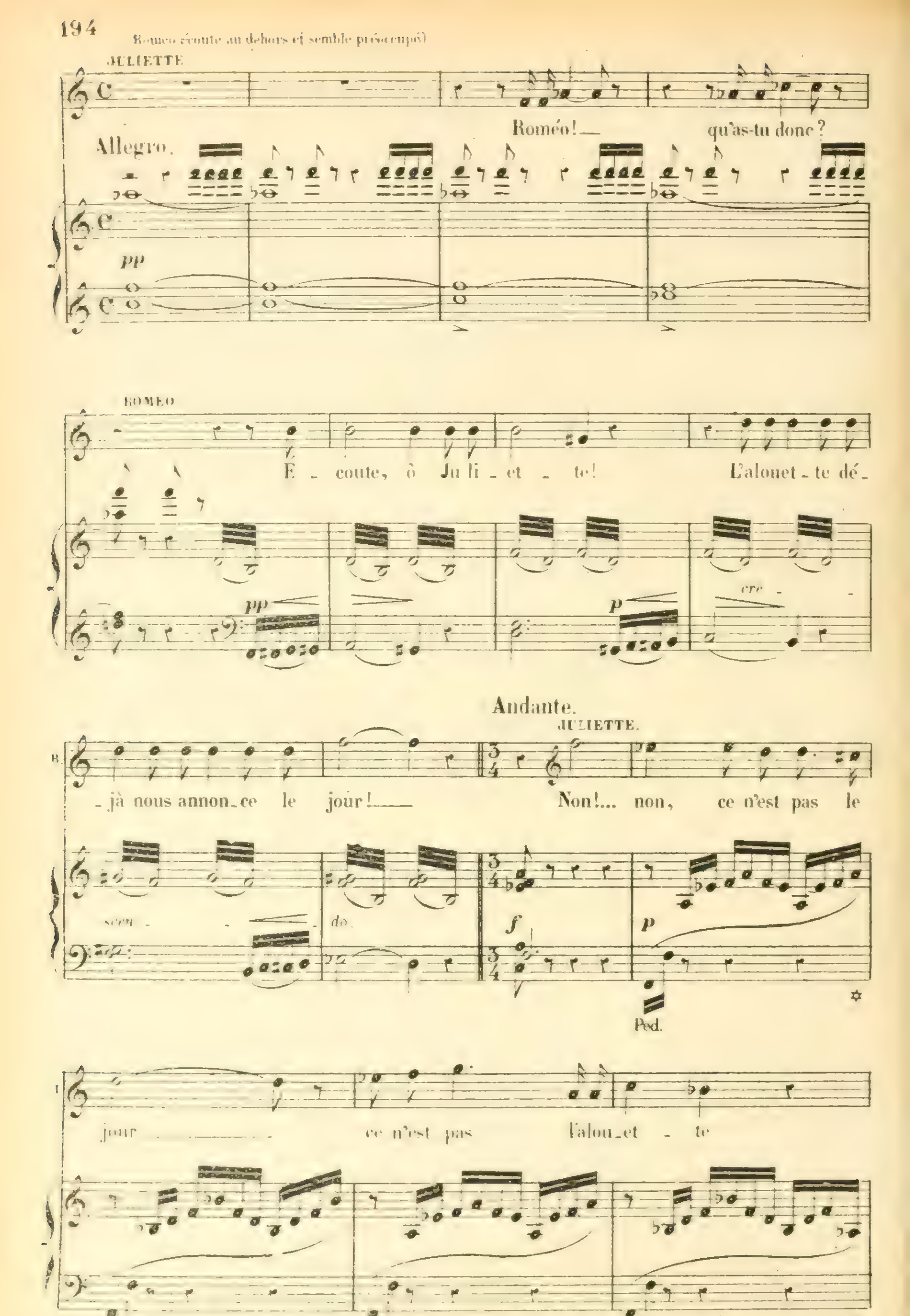

J
Sous tes baisers de flam - me Le ciel, le ciel ra -
R
flam - me Sous tes baisers de flam - me Le ciel ra
poco a poco cre - scen -
J
- yonne en moi Je t'ai donné mon â - me A
R
- yonne en moi Je t'ai donné mon â - me A
- do - mol - to
J
toi toujours à toi, tou - jours à toi
R
toi toujours à toi, toujours à toi
f
dim.
p
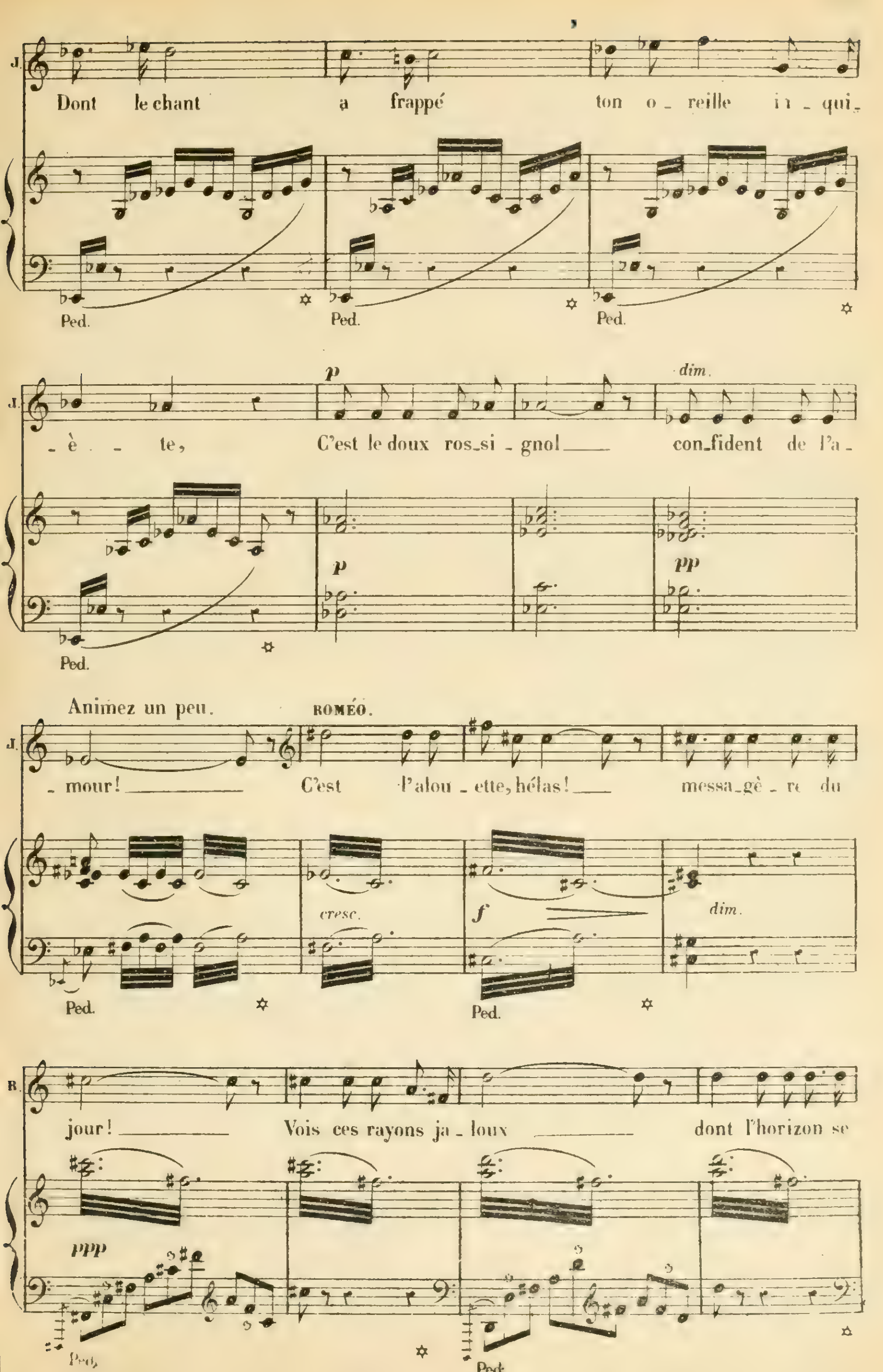

J
Ô volup_té de vi _ vre Ô charmes tout puis_
R
Ô volup_té de vi _ vre
pp
J
_sants! Ton doux regard m'en_i _ vre Ta
R
Ô charmes tout puis_sants Ton doux regard m'en_
J
voix ravit mes sens! Sous tes baisers de
R
_i _ vre Ta voix ravit mes sens! Sous tes bai_
Ped

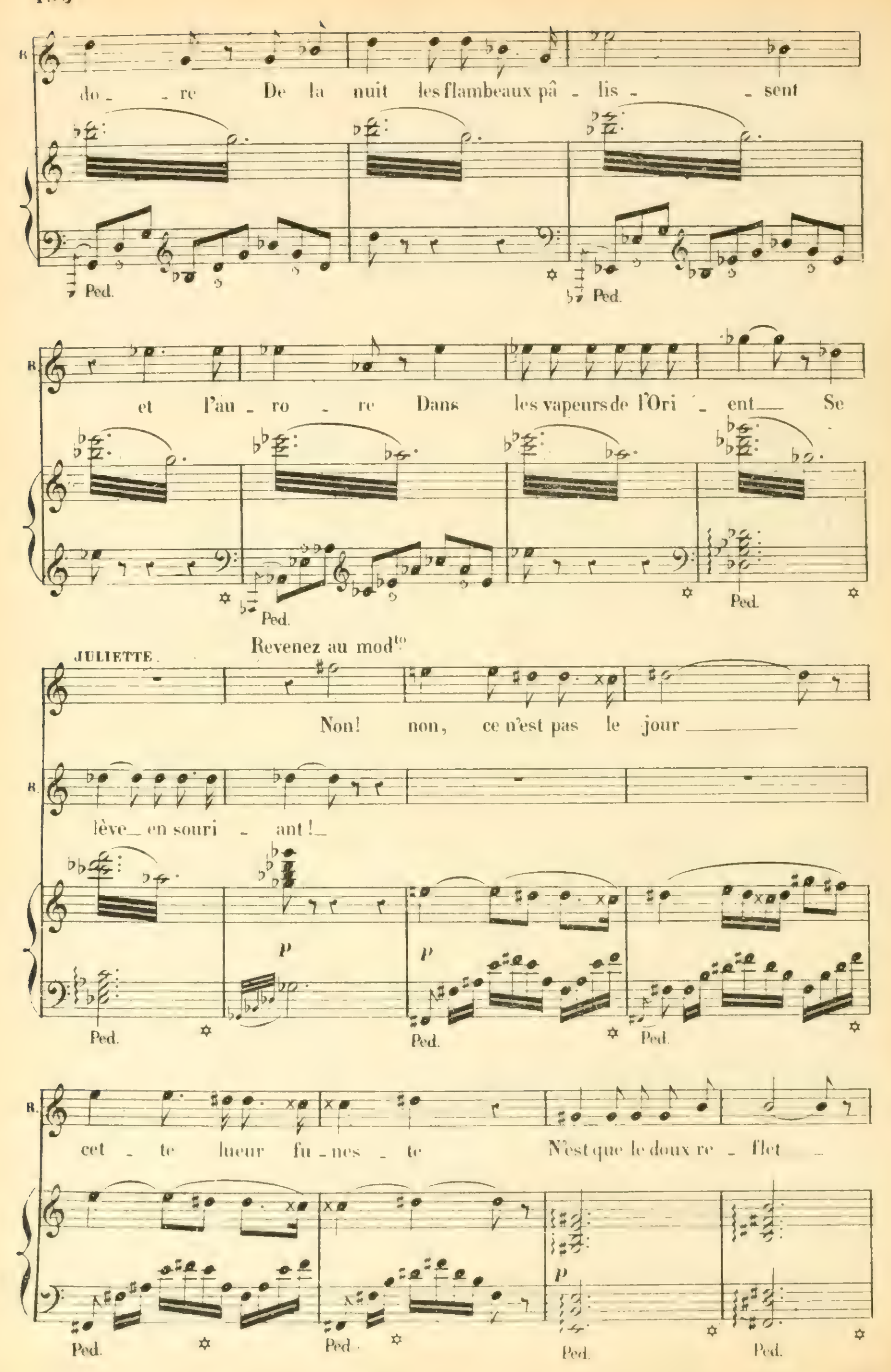

J
flam - me Le ciel rayonne en moi! A
B
- sers le ciel rayonne en moi! A
f
dim.
Ped.
toi! toujours à toi! toujours à
toi! toujours à toi! toujours à
poco rit.
1º Tempo.
toi! Nuit d'hymé - né - e!
pp
ppp


Ô douce nuit d'amour! La des_ti_
Ô douce nuit d'amour! La des_ti_
Ped Ped. Ped.
né _ e M'en_chaine à toi sans re_tour!
né _ e M'en_chaine à toi sans re_tour!
Ped Ped. Ped. Ped.
Sous tes bai _ sers de flam _ me Le
Sous tes bai _ sers de flam _ me Le
Ped Ped
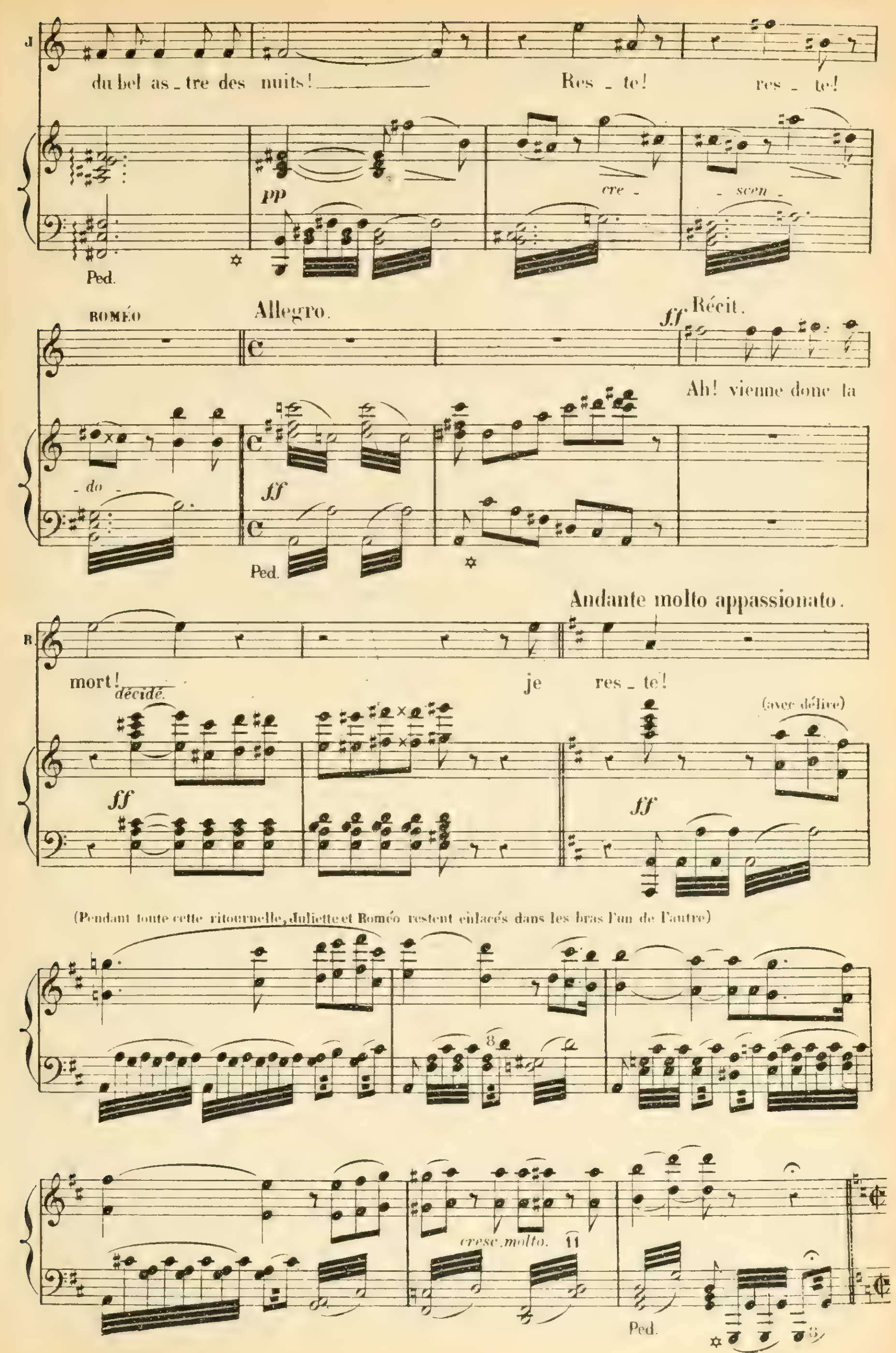

J
ciel ray _ onne en moi!
R
ciel ray _ onne en moi!
cre - scen - do
Ped.
Ped.
J
Je t'ai donné mon â _ me! Toujours à toi! toujours à
R
Je t'ai donné mon â _ me! Tou_jours à toi! tou_
f
Ped.
J
toi! Mon bien-ai _ mé, toujours à toi!
R
_jours à toi! Tou_jours, toujours à toi!
dim.
p
Ped.
Ped.
p
cresc.
dim
p
Ped.


Roméo écoute au dehors et semble préoccupé)
JULIETTE
Allegro.
Roméo! — qu'as-tu donc?
pp
ROMÉO
E - coute, ô Ju li - et - te! L'alouet - te dé -
pp
p
cre -
Andante.
JULIETTE.
- jà nous annon - ce le jour! —
Non!... non, ce n'est pas le
scen - - do.
f
p
Ped.
jour — ce n'est pas l'alou - et - te
Ped.
Ped.
Ped.
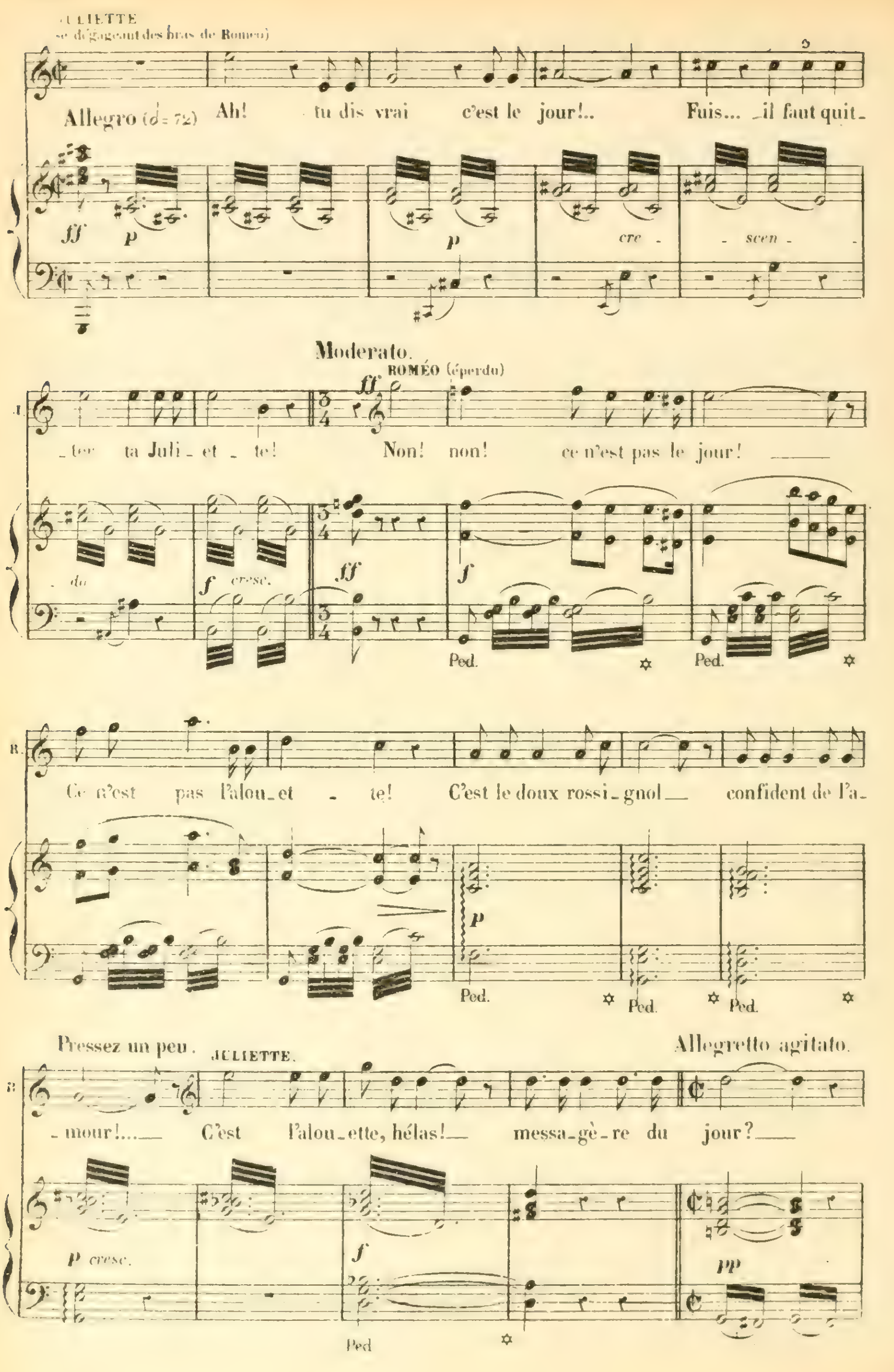

J.
Dont le chant a frappé ton o_reille in_qui_
Ped.
Ped.
Ped.
p
dim.
_è _ te, C'est le doux ros_si_gnol confident de l'a_
p
pp
Ped.
Animez un peu.
ROMÉO.
_mour! C'est l'alou_ette, hélas! messa_gè_re du
cresc.
f
dim.
Ped.
Ped.
R.
jour! Vois ces rayons ja_loux dont l'horizon se
ppp
Ped.
Ped.
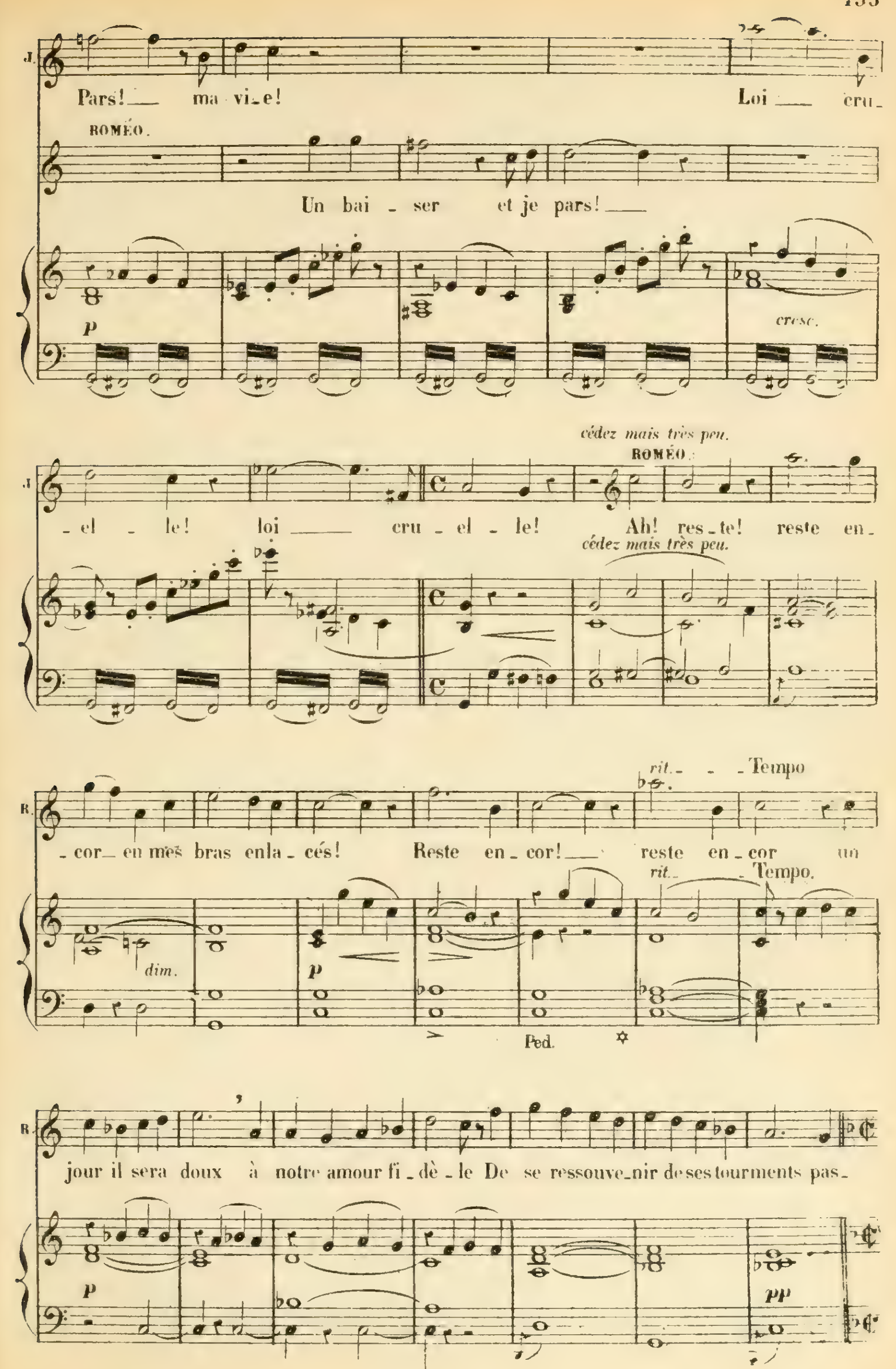


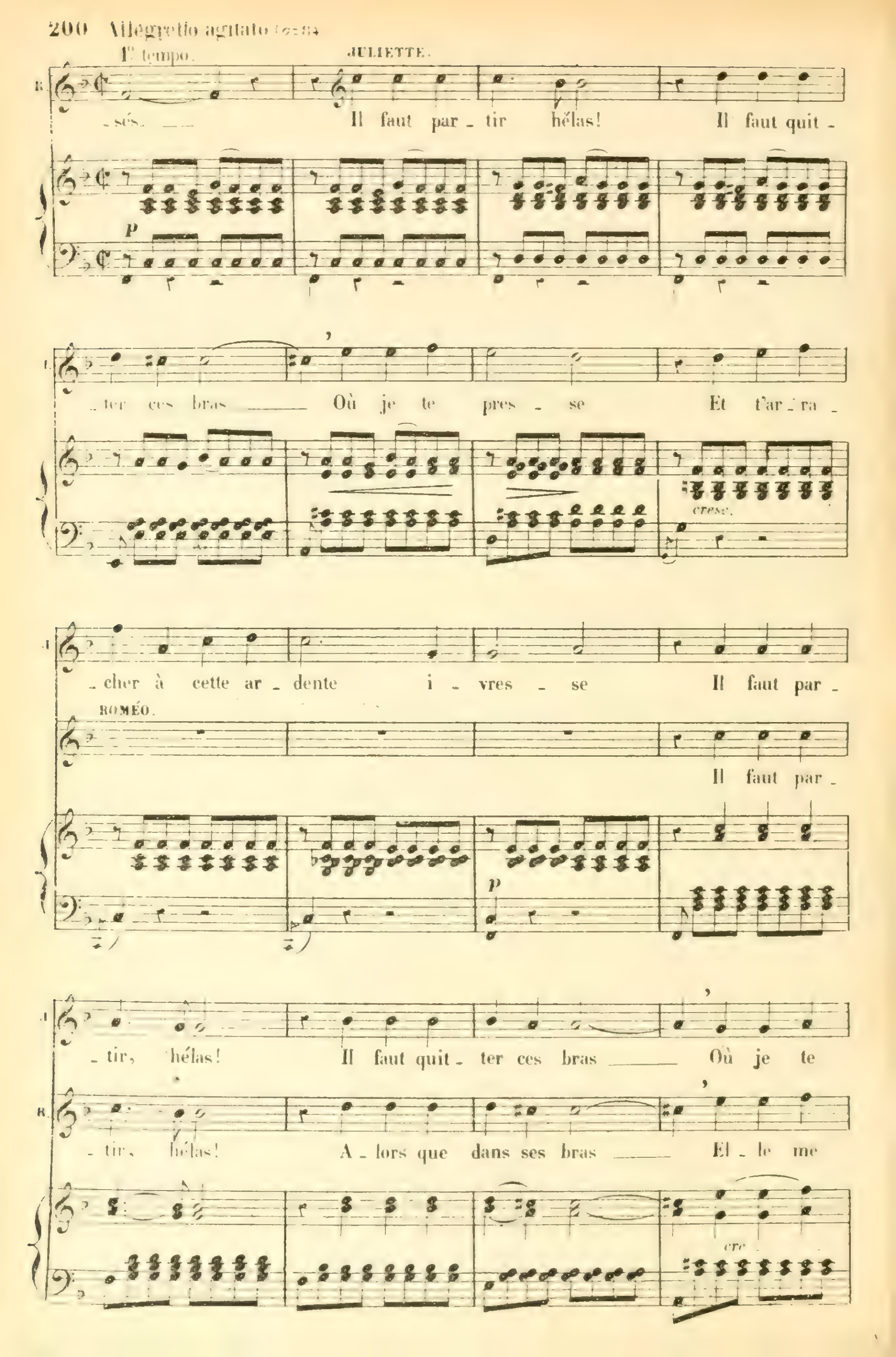
R.
do_ _ re De la nuit les flambeaux pâ _ lis _ _ sent
Ped.
Ped.
R.
et l'au _ ro _ re Dans les vapeurs de l'Ori _ ent__ Se
Ped.
Ped.
Revenez au modto
JULIETTE.
Non! non, ce n'est pas le jour
R.
lève__ en souri _ ant!_
p
p
Ped.
Ped.
Ped.
R.
cet _ te lueur fu _ nes _ te N'est que le doux re _ flet _
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
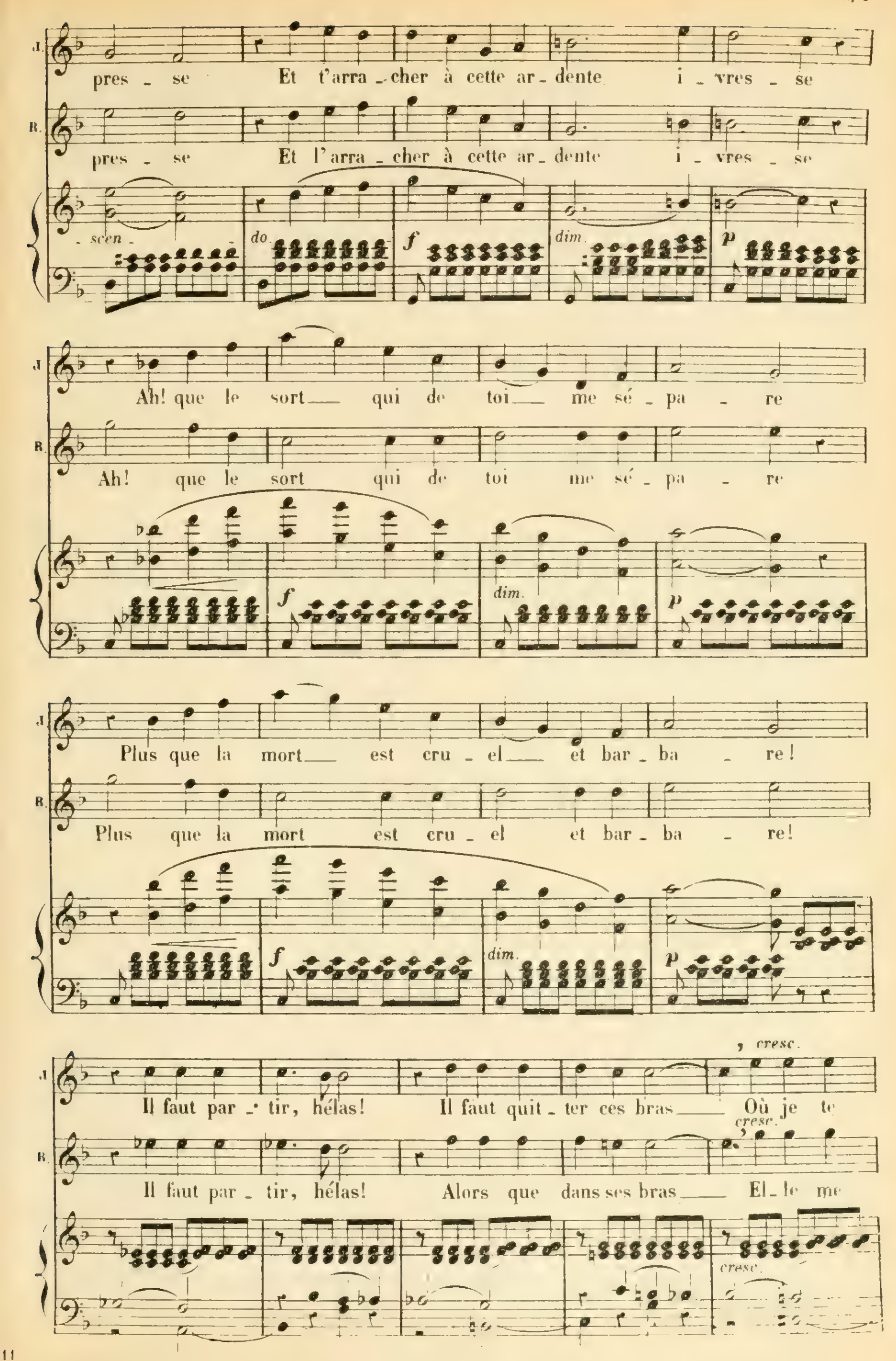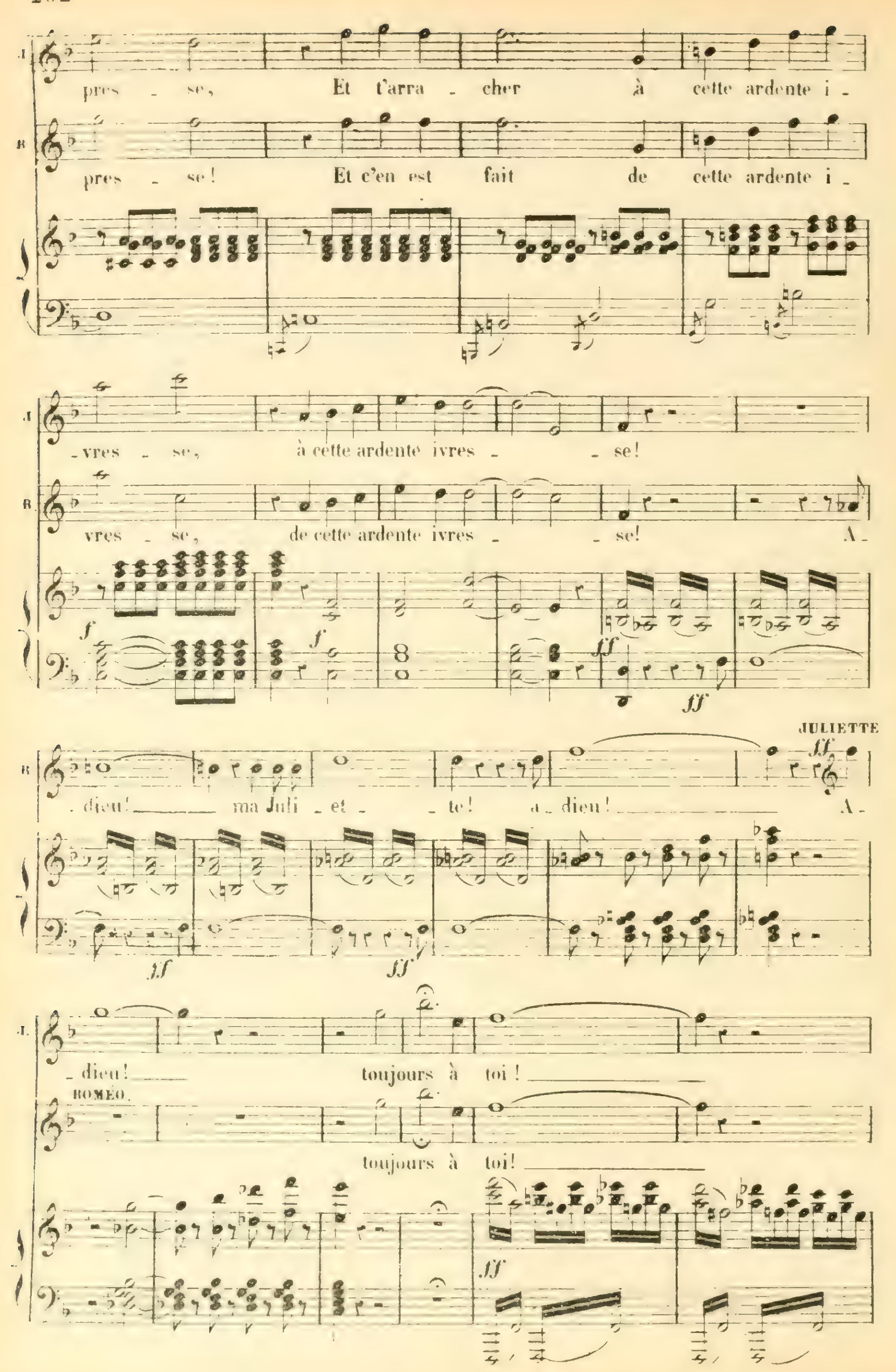


J
du bel as_tre des nuits!
Res_te!
res_te!
pp
cre_
scen
Ped.
ROMÉO
Allegro.
ff
Récit.
Ah! vienne donc ta
_do_
Ped.
Andante molto appassionato.
R
mort!
décidé.
je res_te!
(avec délire)
(Pendant toute cette ritournelle, Juliette et Roméo restent enlacés dans les bras l'un de l'autre)
cresc. molto.
Ped.
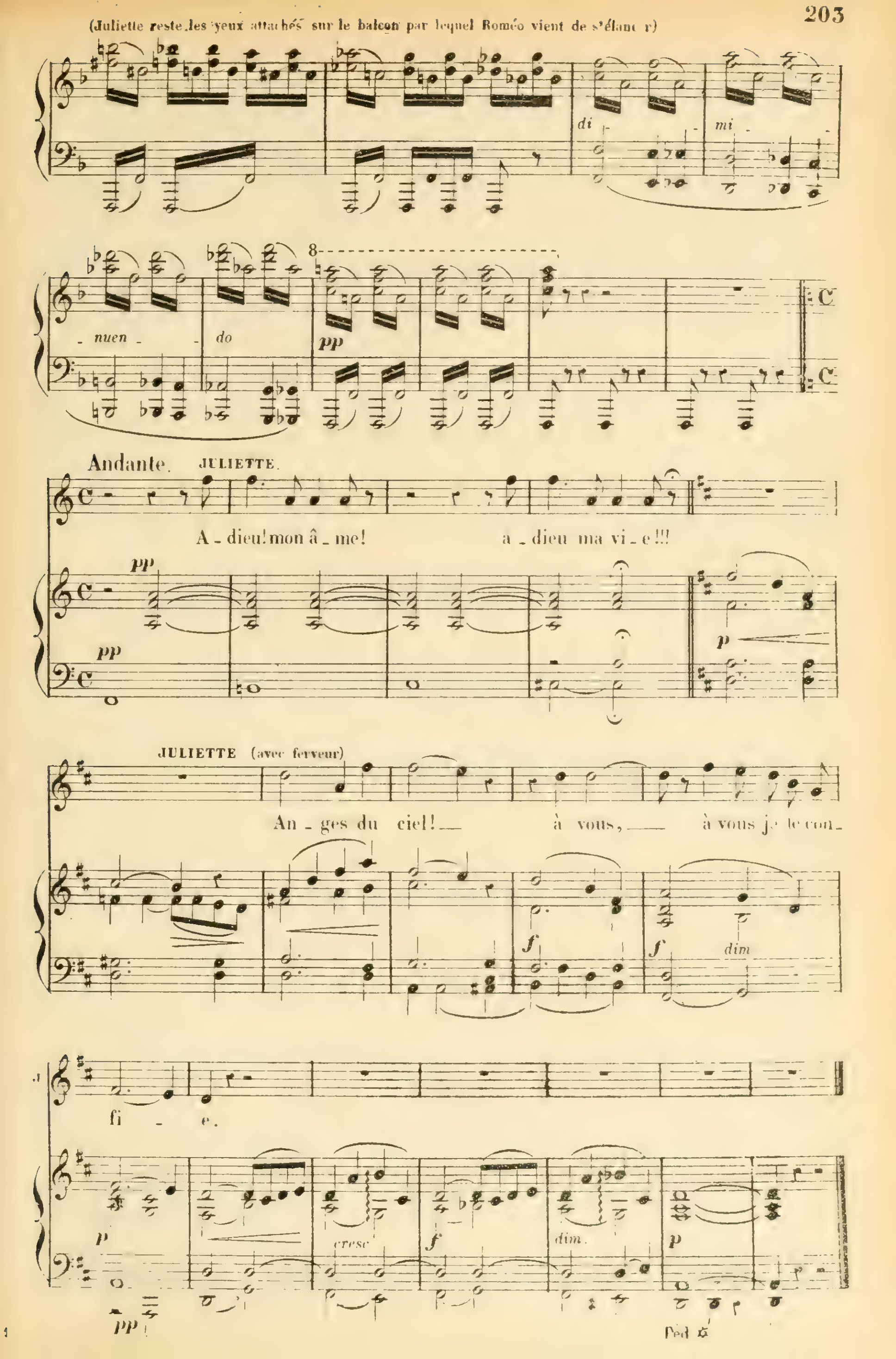

JULIETTE
se dégageant des bras de Roméo)
Allegro (𝅗𝅥 = 72)
Ah! tu dis vrai c'est le jour!.. Fuis... il faut quit_
ff p p cre - scen -
_ter ta Juli_et_te!
Moderato.
ROMÉO (éperdu)
ff
Non! non! ce n'est pas le jour!
do f cresc. ff f
Ped. Ped.
Ce n'est pas l'alou_et - te! C'est le doux rossi_gnol confident de l'a_
p
Ped. Ped. Ped.
Pressez un peu.
JULIETTE.
Allegretto agitato.
_mour!... C'est l'alou_ette, hélas! messa_gè_re du jour?
p cresc. f pp
Ped
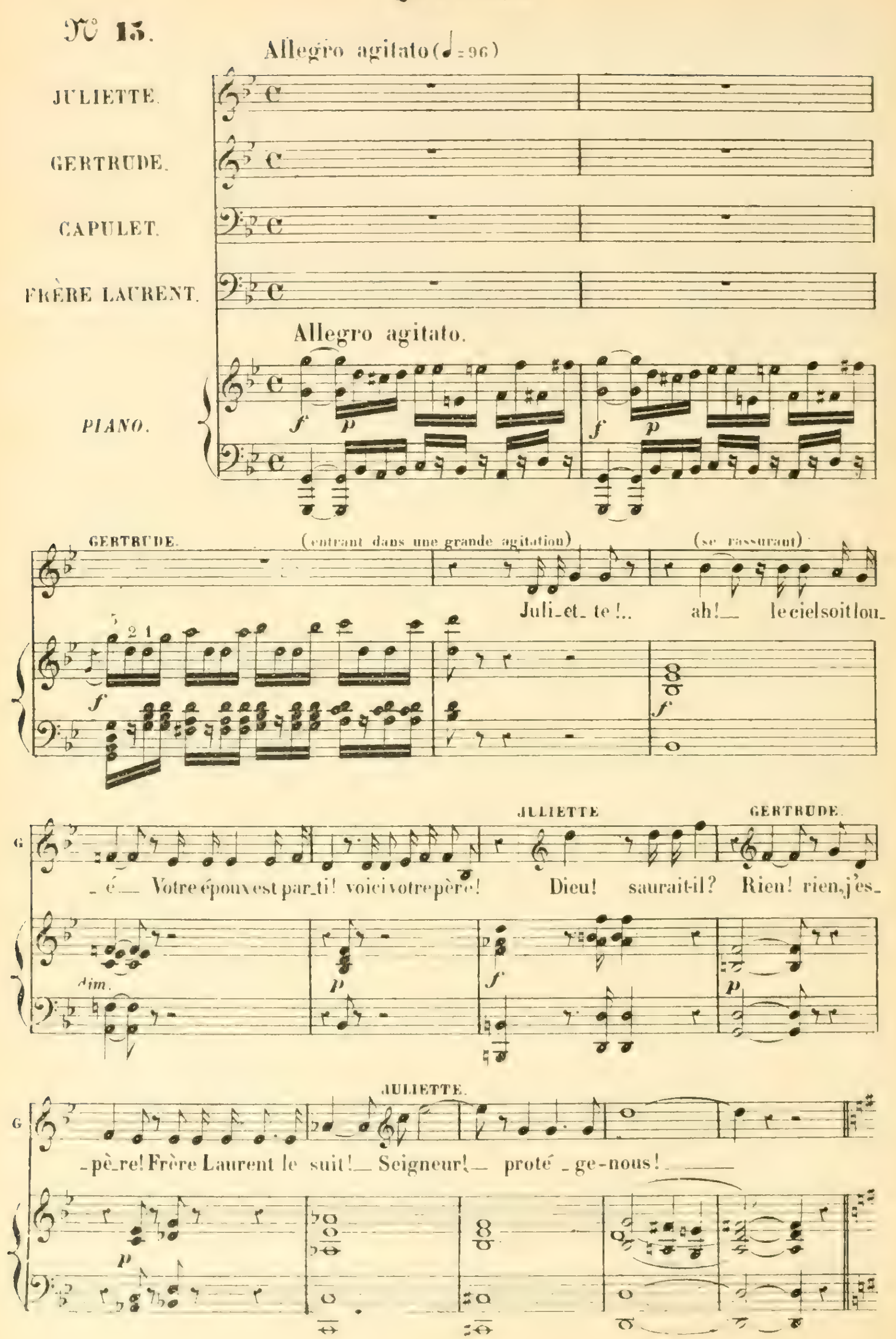

J.
Pars! ma vi_e! Loi cru_
ROMÉO.
Un bai _ ser et je pars!
p
cresc.
cédez mais très peu.
ROMÉO.
J.
_el _ le! loi cru _ el _ le! Ah! res_te! reste en_
cédez mais très peu.
rit._ _ _Tempo
R.
cor en mes bras enla_cés! Reste en_cor! reste en_cor un
rit._ _Tempo.
dim.
p
Ped.
R.
jour il sera doux à notre amour fi_dè_le De se ressouve_nir de ses tourments pas_
p
pp

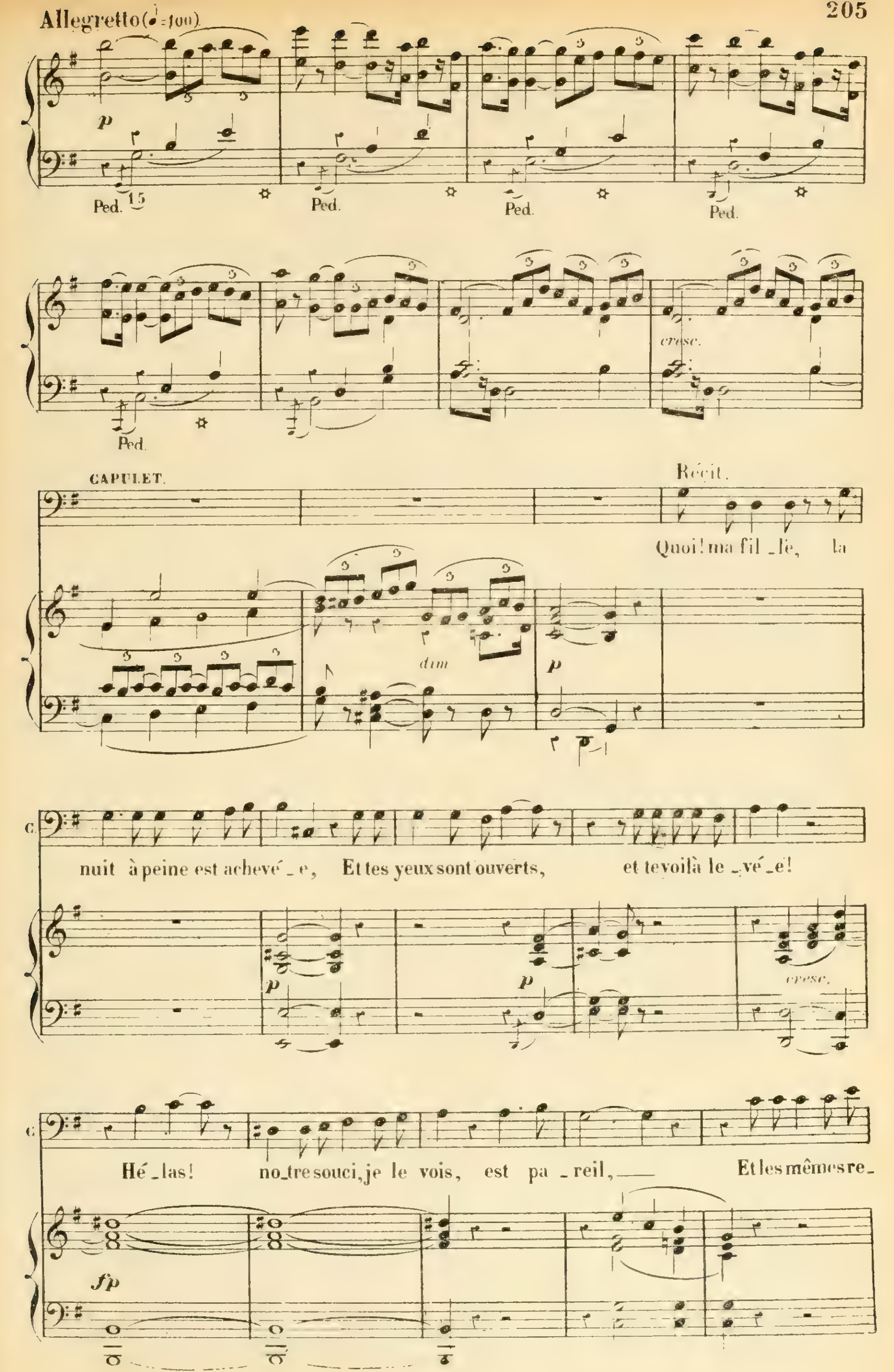

Allegretto agitato
1° tempo.
JULIETTE.
_sés. __ Il faut par _ tir hélas! Il faut quit _
p
_ter ces bras ___ Où je te pres _ se Et t'ar _ ra _
cresc.
_cher à cette ar _ dente i _ vres _ se Il faut par _
ROMÉO.
Il faut par _
p
_tir, hélas! Il faut quit _ ter ces bras ___ Où je te
_tir, hélas! A _ lors que dans ses bras ___ El _ le me
cre

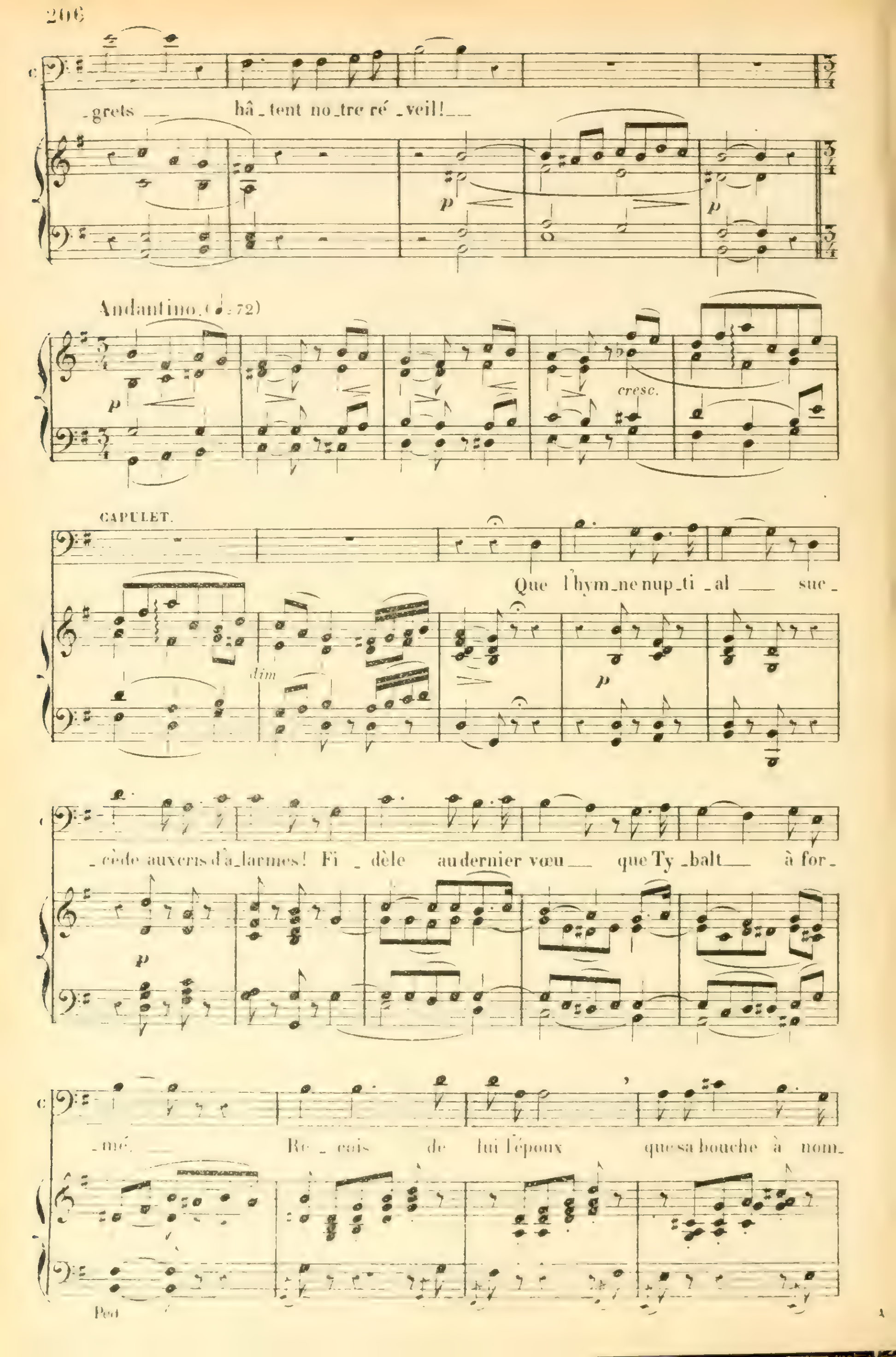

J.
pres - se Et t'arra - cher à cette ar - dente i - vres - se
R.
pres - se Et l'arra - cher à cette ar - dente i - vres - se
scen - do. f dim. p
J
Ah! que le sort qui de toi me sé - pa - re
R.
Ah! que le sort qui de toi me sé - pa - re
f dim. p
J
Plus que la mort est cru - el et bar - ba - re!
R.
Plus que la mort est cru - el et bar - ba - re!
f dim. p
cresc.
J
Il faut par - tir, hélas! Il faut quit - ter ces bras Où je te
cresc.
R.
Il faut par - tir, hélas! Alors que dans ses bras El - le me
cresc.

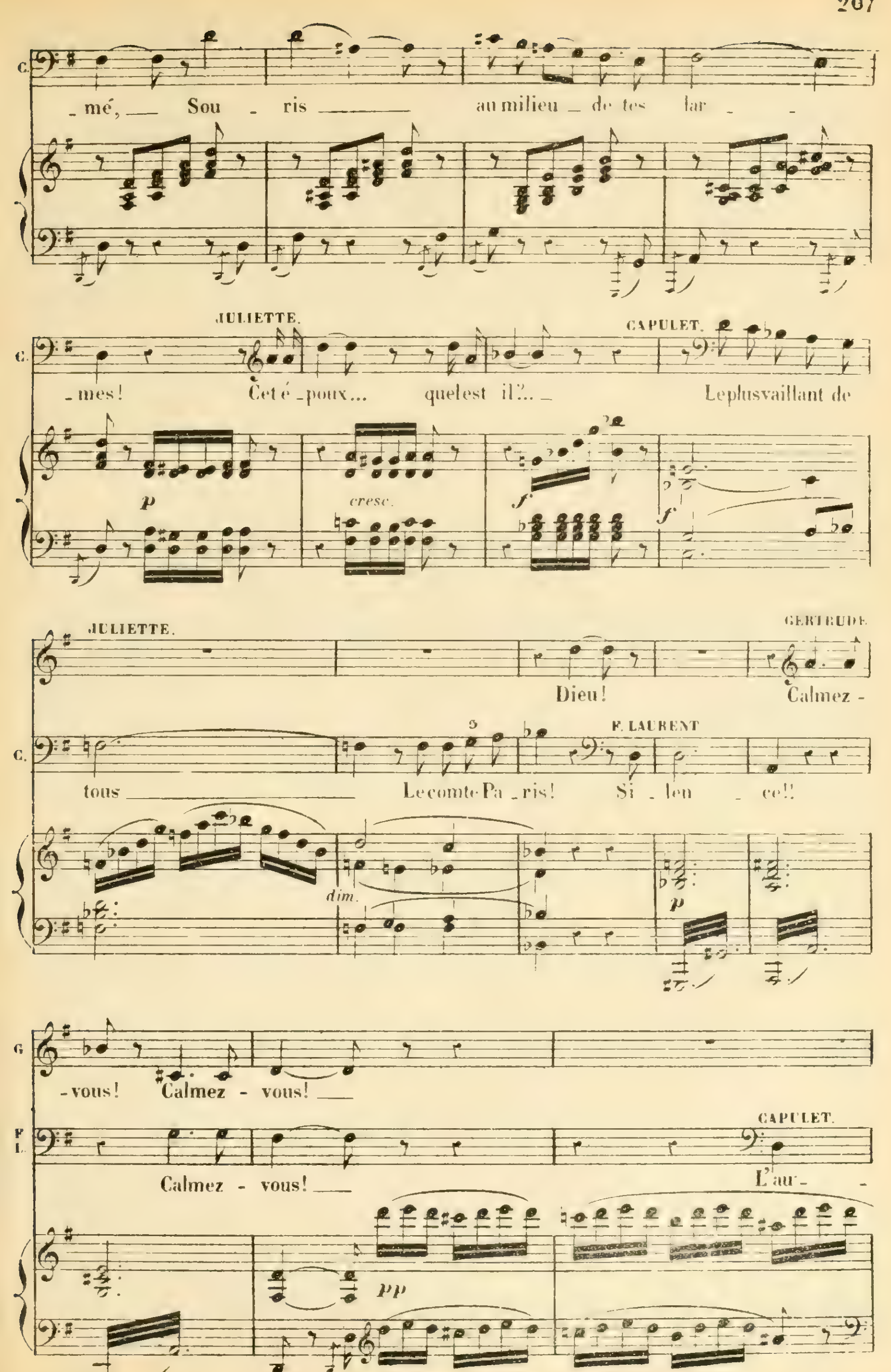

J.
pres - se, Et t'arra - cher à cette ardente i -
R.
pres - se! Et c'en est fait de cette ardente i -
J.
- vres - se, à cette ardente ivres - - se!
R.
vres - se, de cette ardente ivres - - se! A -
f
f
ff
ff
R.
- dieu! ma Juli - et - - te! a - dieu! A -
JULIETTE
ff
ff
ff
J.
- dieu! toujours à toi!
ROMÉO.
toujours à toi!
ff
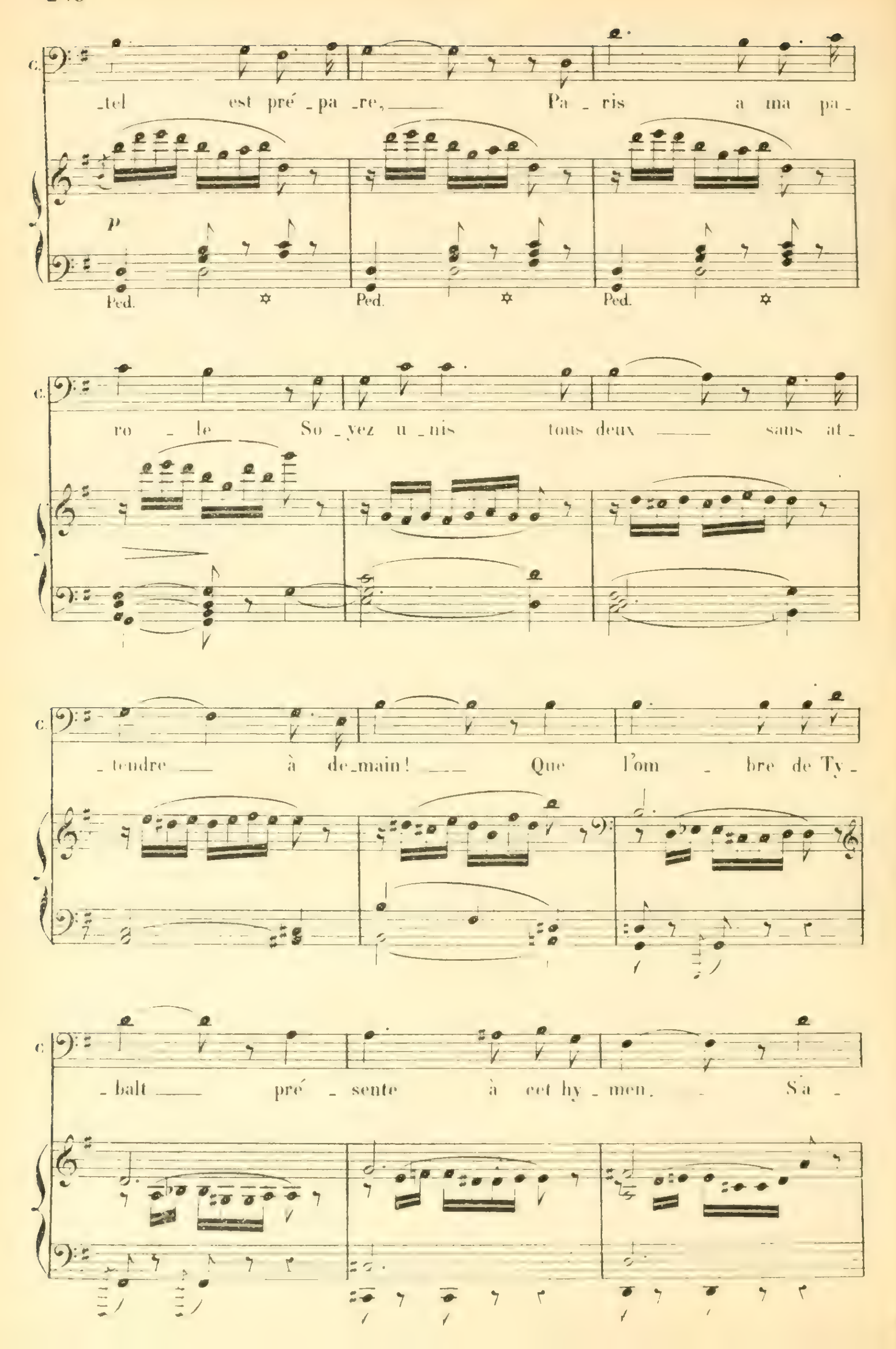

(Juliette reste les yeux attachés sur le balcon par lequel Roméo vient de s'élancer)
di - mi - nuen - do
pp
8
Andante. JULIETTE.
A - dieu! mon â - me! a - dieu ma vi - e!!!
pp
pp
p
JULIETTE (avec ferveur)
An - ges du ciel! à vous, à vous je le con -
f
f
dim
fi - e.
p
pp
cresc
f
dim.
p
Ped

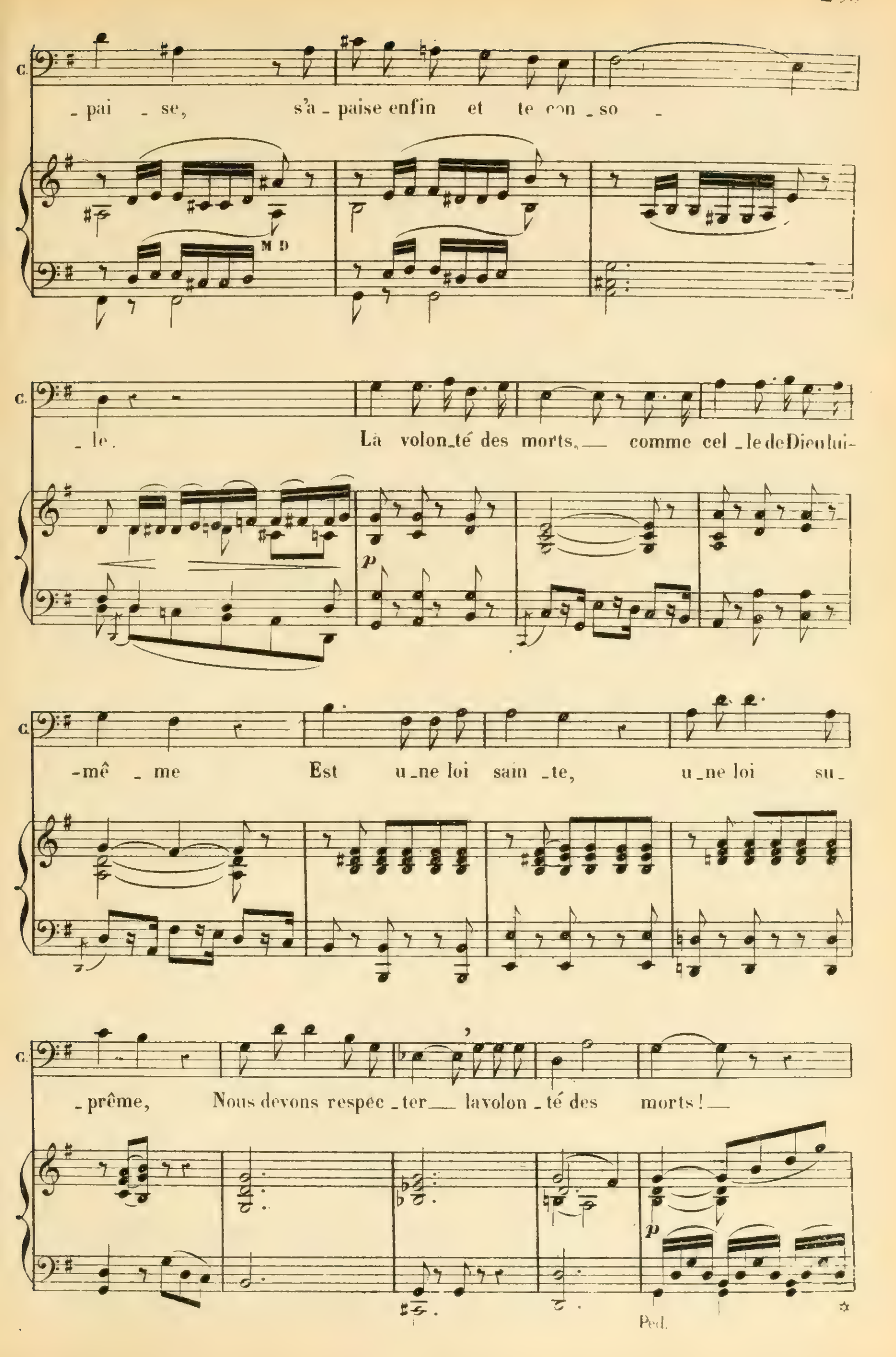

QUATUOR
N° 13.
Allegro agitato (♩=96)
JULIETTE.
GERTRUDE.
CAPULET.
FRÈRE LAURENT.
Allegro agitato.
PIANO.
GERTRUDE.
(entrant dans une grande agitation)
(se rassurant)
Juli_et_te!.. ah!__ le ciel soit lou_
_é__ Votre époux est par_ti! voici votre père!
JULIETTE
Dieu! saurait-il?
GERTRUDE.
Rien! rien, j'es_
dim.
_pè_re! Frère Laurent le suit!__
JULIETTE.
Seigneur!__ proté_ge-nous!

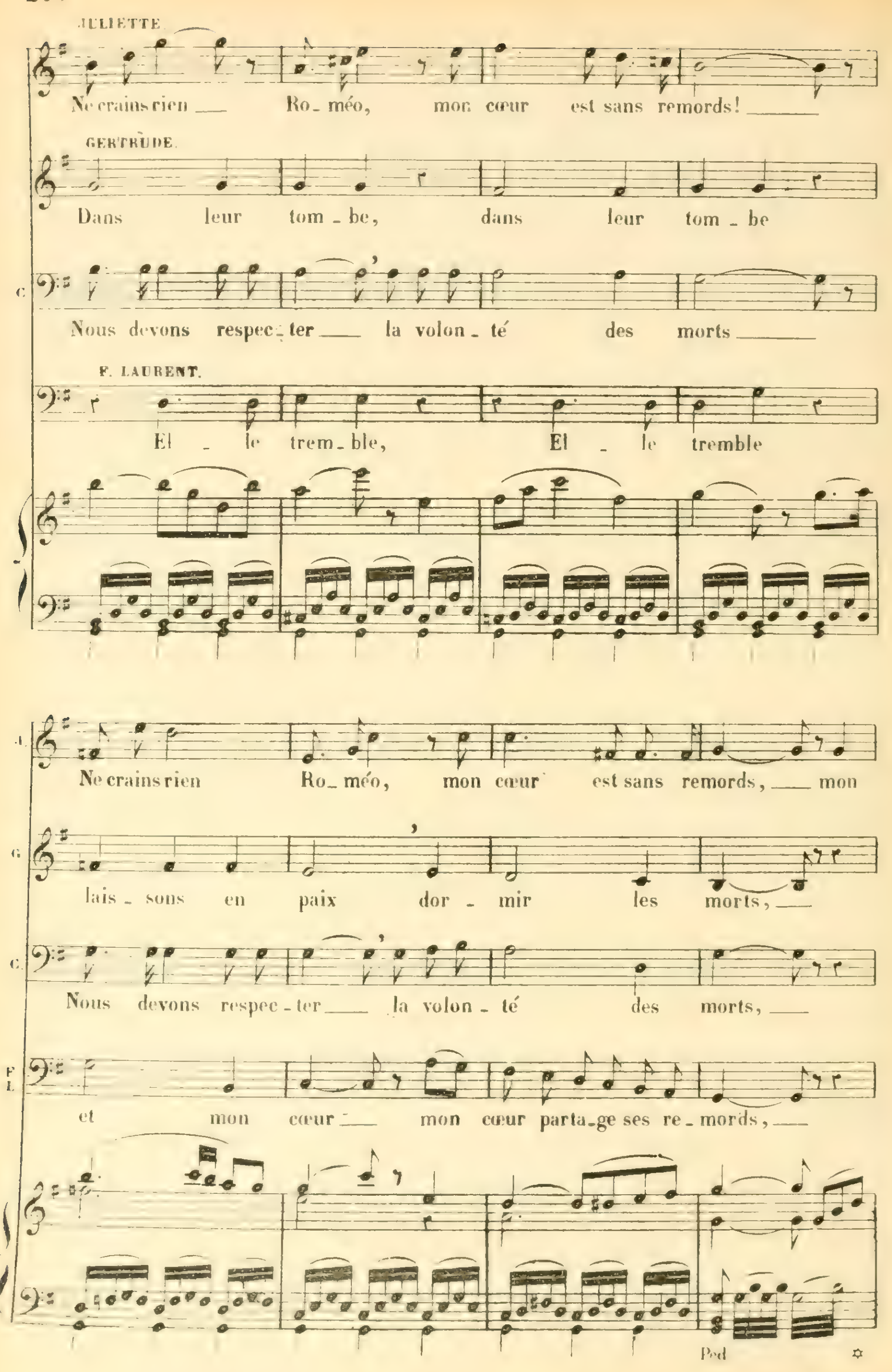

Allegretto (♩=100)
p
Ped. 15
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
CAPULET.
Récit.
Quoi! ma fil_le, la
dim
p
nuit à peine est achevé_e, Et tes yeux sont ouverts, et te voilà le_vé_e!
p
p
cresc.
Hé_las! no_tre souci, je le vois, est pa_reil, Et les mêmes re_
fp
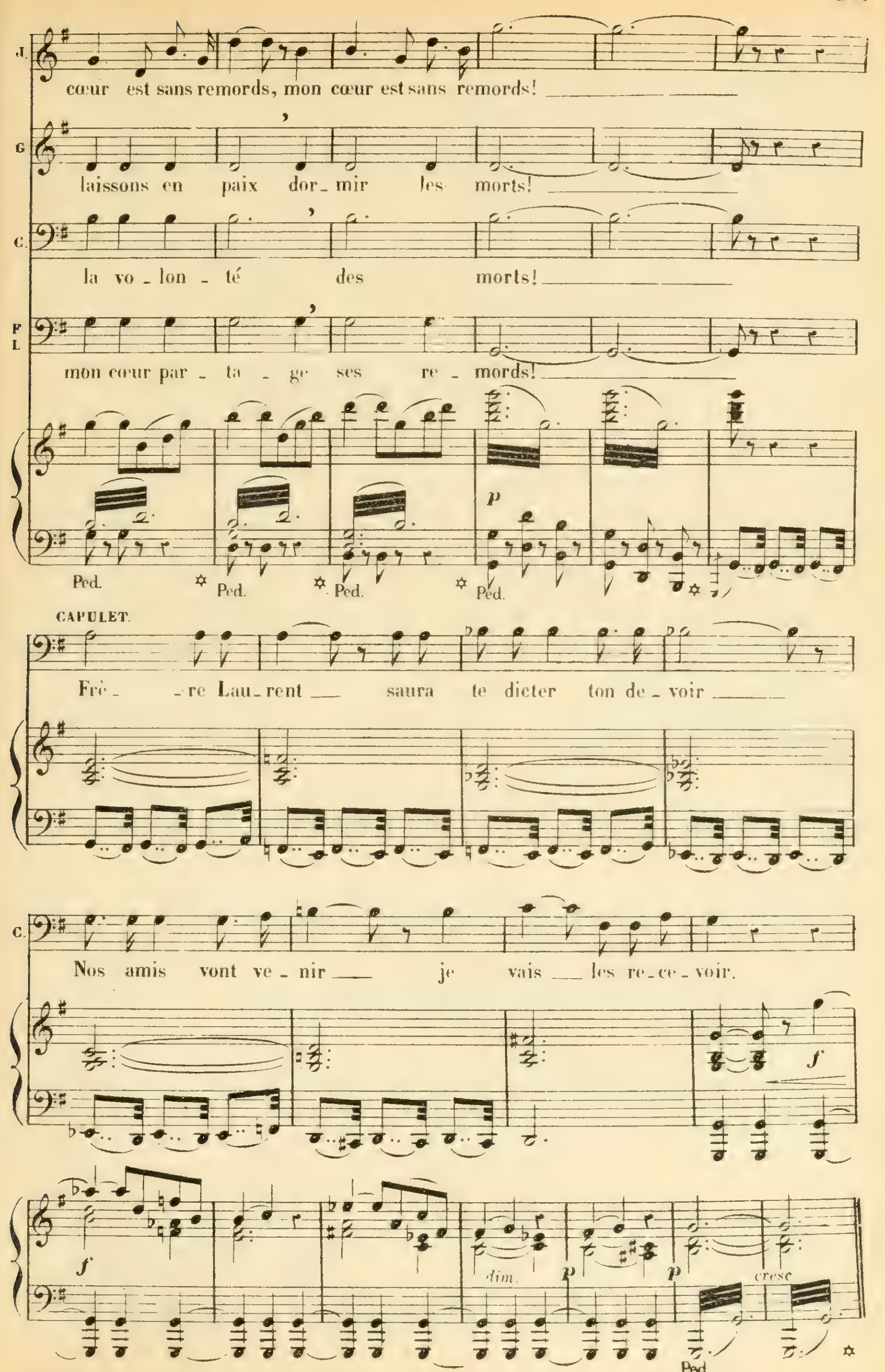

-grets — hâ-tent no-tre ré-veil! —
p
p
Andantino. (♩=72)
p
cresc.
CAPULET.
Que l'hym-ne nup-ti-al — suc-
dim
p
-cède aux cris d'a-larmes! Fi-dèle au dernier vœu — que Ty-balt — à for-
p
-mé, — Re-çois de lui l'époux que sa bouche à nom-
Ped


C.
_mé, __ Sou _ ris ______ au milieu _ de tes lar _ _
JULIETTE.
C.
_mes! Cet é _poux... quel est il?.. _
CAPULET.
Le plus vaillant de
p
cresc.
f
f
JULIETTE.
GERTRUDE
Dieu! Calmez -
C.
F. LAURENT
tous ______ Le comte Pa _ ris! Si _ len _ ce!!
dim.
p
G
_vous! Calmez - vous! ___
F. L.
CAPULET.
Calmez - vous! ___ L'au _ _
pp

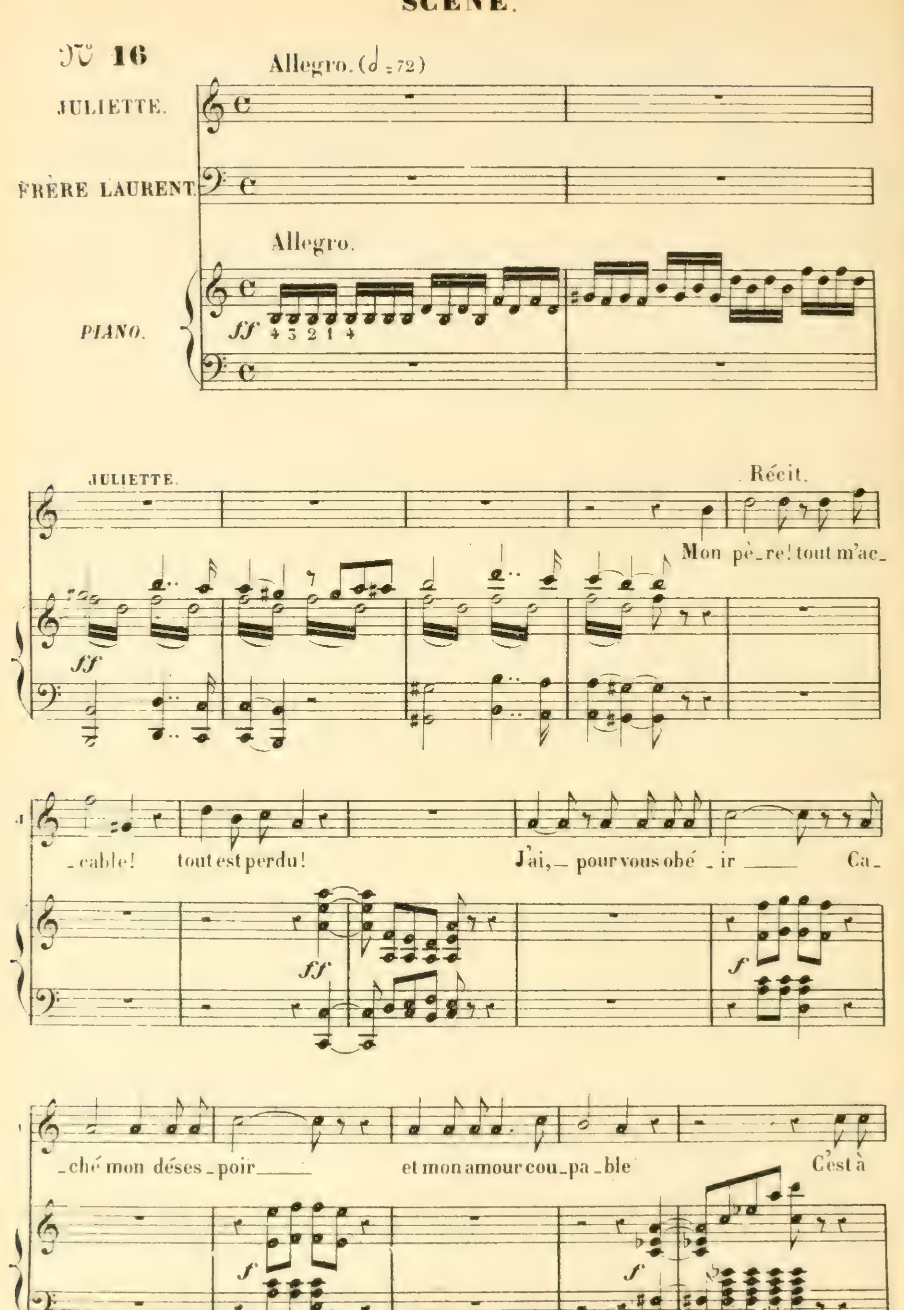

C.
_tel est pré _ pa _re, Pa _ ris a ma pa _
p
Ped.
Ped.
Ped.
ro _ le So _ yez u _ nis tous deux sans at _
_ tendre à de_main! Que l'om _ bre de Ty _
_ balt pré _ sente à cet hy _ men. Sa _


C.
_pai _se, s'a_paise enfin et te con_so _
M D
C.
_le. La volon_té des morts,_ comme cel_le de Dieu lui-
p
C.
-mê _me Est u_ne loi sain_te, u_ne loi su_
C.
_prême, Nous devons respec_ter_ la volon_té des morts!_
p
Ped.
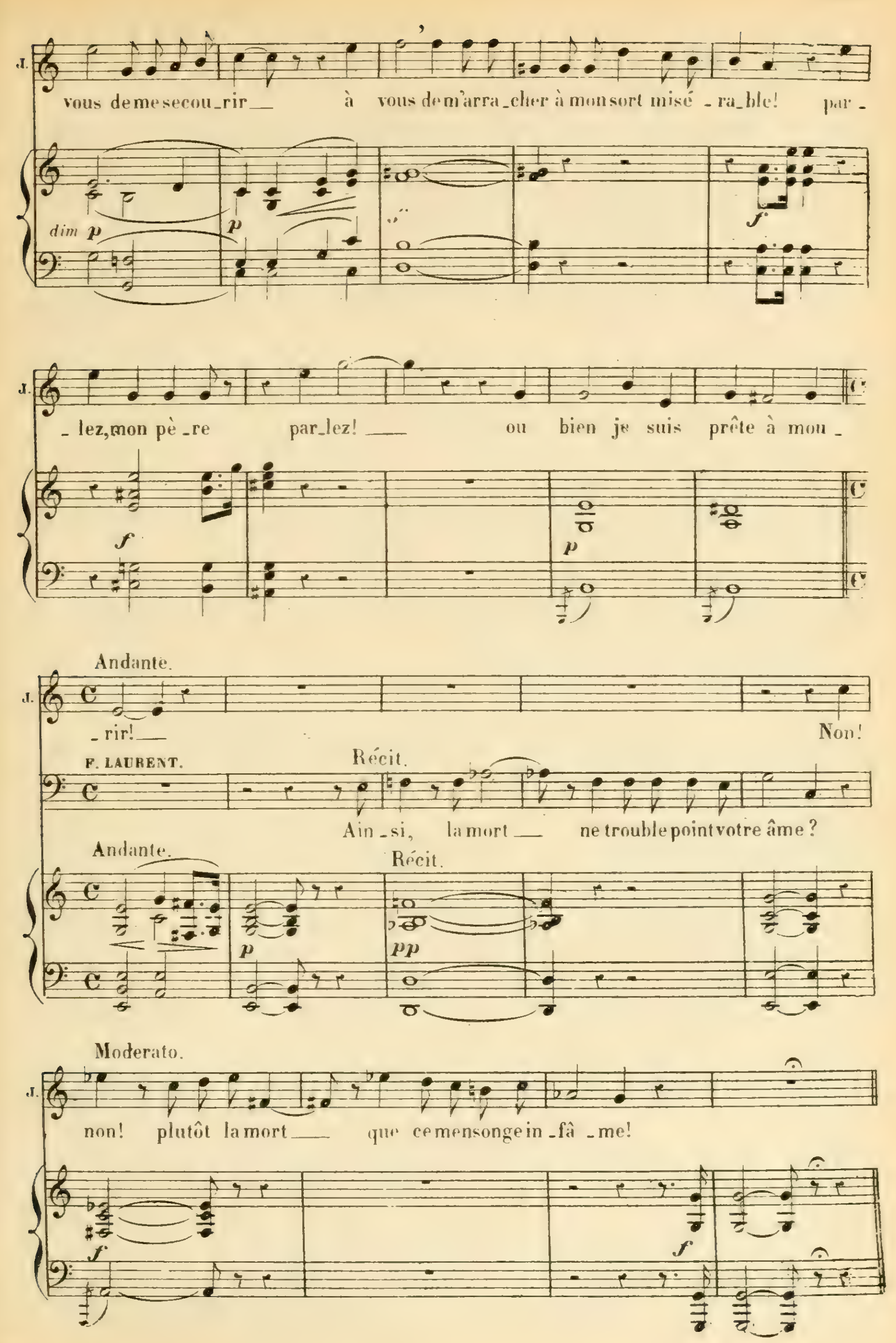

JULIETTE.
Ne crains rien Ro_méo, mon cœur est sans remords!
GERTRUDE.
Dans leur tom_be, dans leur tom_be
C
Nous devons respec_ter la volon_té des morts
F. LAURENT.
El _ le trem_ble, El _ le tremble
J.
Ne crains rien Ro_méo, mon cœur est sans remords, mon
G.
lais_sons en paix dor_mir les morts,
C.
Nous devons respec_ter la volon_té des morts,
F. L.
et mon cœur mon cœur parta_ge ses re_mords,
Ped
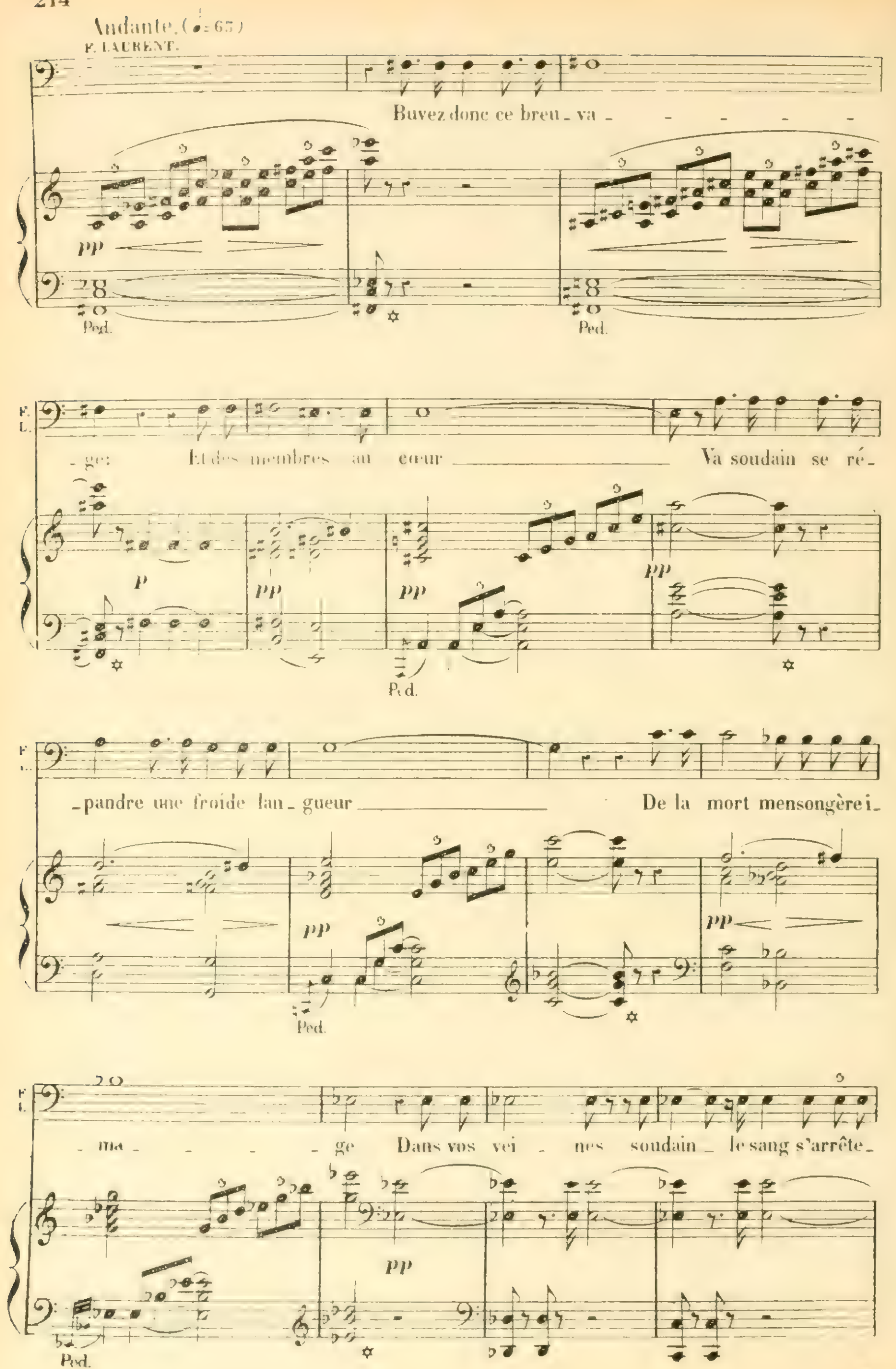

J.
cœur est sans remords, mon cœur est sans remords!
G
laissons en paix dor_mir les morts!
C.
la vo_lon_té des morts!
F
L
mon cœur par_ta_ge ses re_mords!
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
CAPULET.
Frè_re Lau_rent saura te dicter ton de_voir
C.
Nos amis vont ve_nir je vais les re_ce_voir.
f
f
dim.
p
p
cresc
Ped.

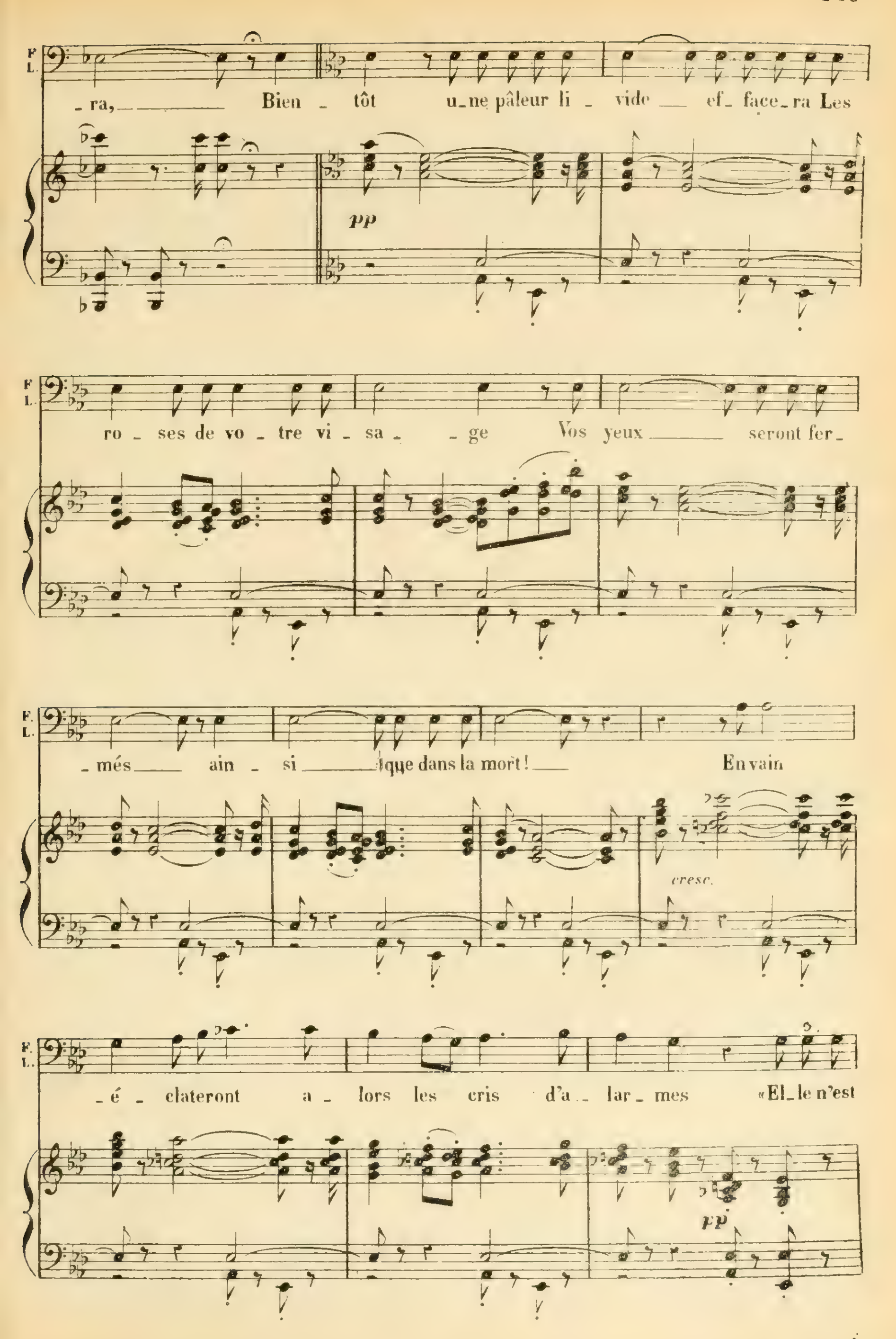
SCÈNE.



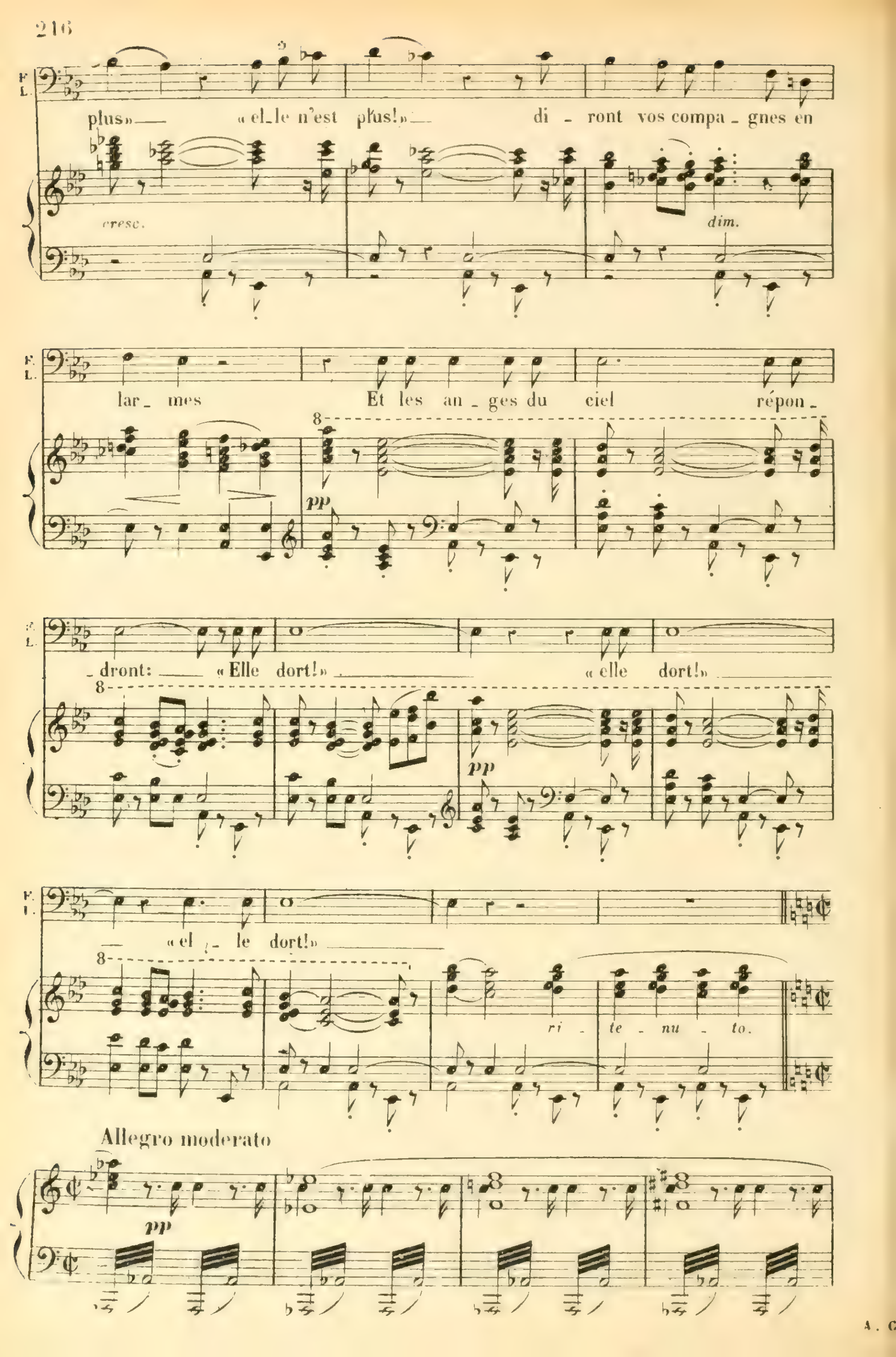
Nº 16
Allegro. (𝅗𝅥 = 72)
JULIETTE.
FRÈRE LAURENT.
Allegro.
PIANO.
ff
4 3 2 1 4
JULIETTE.
Récit.
Mon pè_re! tout m'ac_
ff
_cable! tout est perdu!
J'ai,_ pour vous obé _ ir Ca_
ff
f
_ché mon déses_poir et mon amour cou_pa_ble C'est à
f
f


J.
vous de me secou_rir à vous de m'arra_cher à mon sort misé_ra_ble! par_
dim p
p
f
_lez, mon pè_re par_lez! ou bien je suis prête à mou_
f
p
Andante.
_rir!
Non!
F. LAURENT.
Récit.
Ain_si, la mort ne trouble point votre âme?
Andante.
Récit.
p
pp
Moderato.
non! plutôt la mort que ce mensonge in_fâ_me!
f
f


Andante. (♩= 63)
F. LAURENT.
Buvez donc ce breu_va - - - - - - _ge: Et des membres au cœur Va soudain se ré_pandre une froide lan_gueur De la mort mensongère i_ma - - - - - ge Dans vos vei _ nes soudain _ le sang s'arrête_
pp
p
Ped.
F. L.



F. L.
_ra, Bien _ tôt u_ne pâleur li _ vide ef_ face_ra Les
pp
ro _ ses de vo _ tre vi _ sa _ _ ge Vos yeux seront fer_
_ més ain _ si que dans la mort! En vain
cresc.
_ é _ clateront a _ lors les cris d'a _ lar _ mes «El_le n'est
fp


F. L.
plus» — «el_le n'est plus!» — di _ ront vos compa _ gnes en
cresc.
dim.
lar _ mes Et les an _ ges du ciel répon _
pp
_ dront: — «Elle dort!» — «elle dort!» —
pp
— «el _ le dort!» —
ri _ te _ nu _ to.
Allegro moderato
pp

F. L.

C'est là qu'après un jour vo_tre corps et votre â _ me, Com_

sempre **pp**
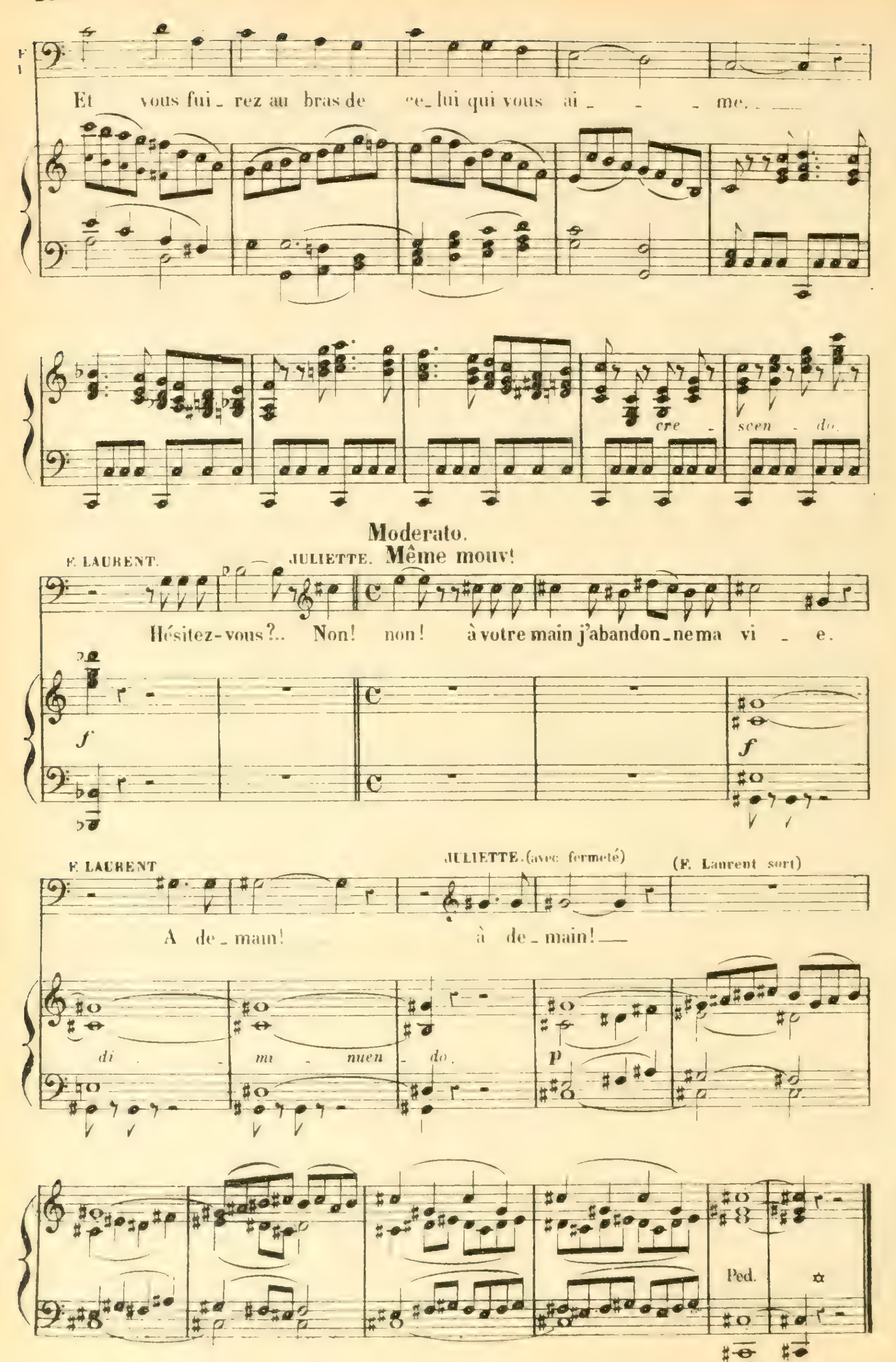
_me d'un foyer mort se ra _ ni _ me la flam _ me, Sor_ti_ront en_

_fin de ce lourd sommeil, Par l'ombre, proté _ gés, votre é _
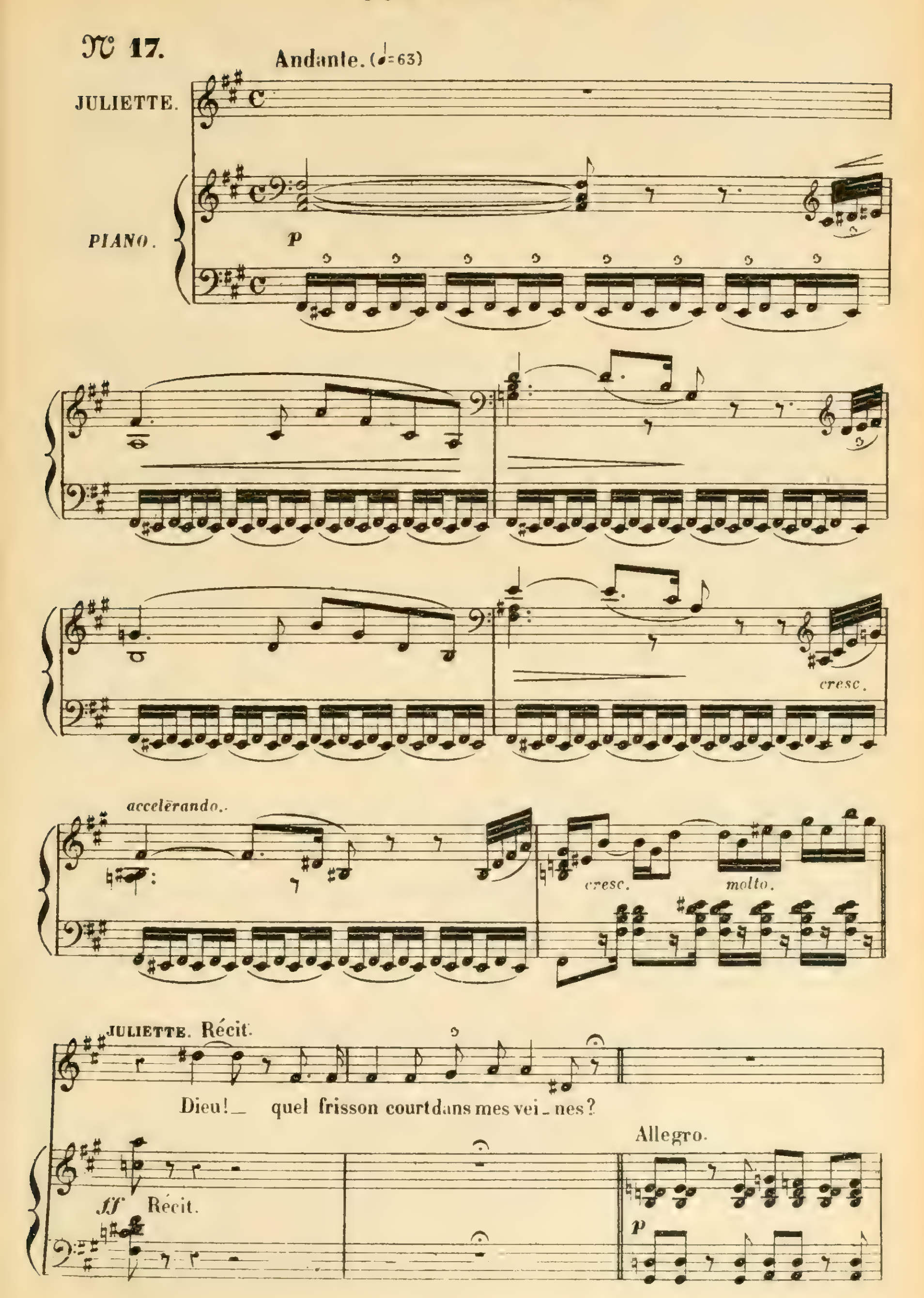
_poux et moi-mê _ me Nous é _ pi _ rons, nous é _ pi _ rons votre ré _

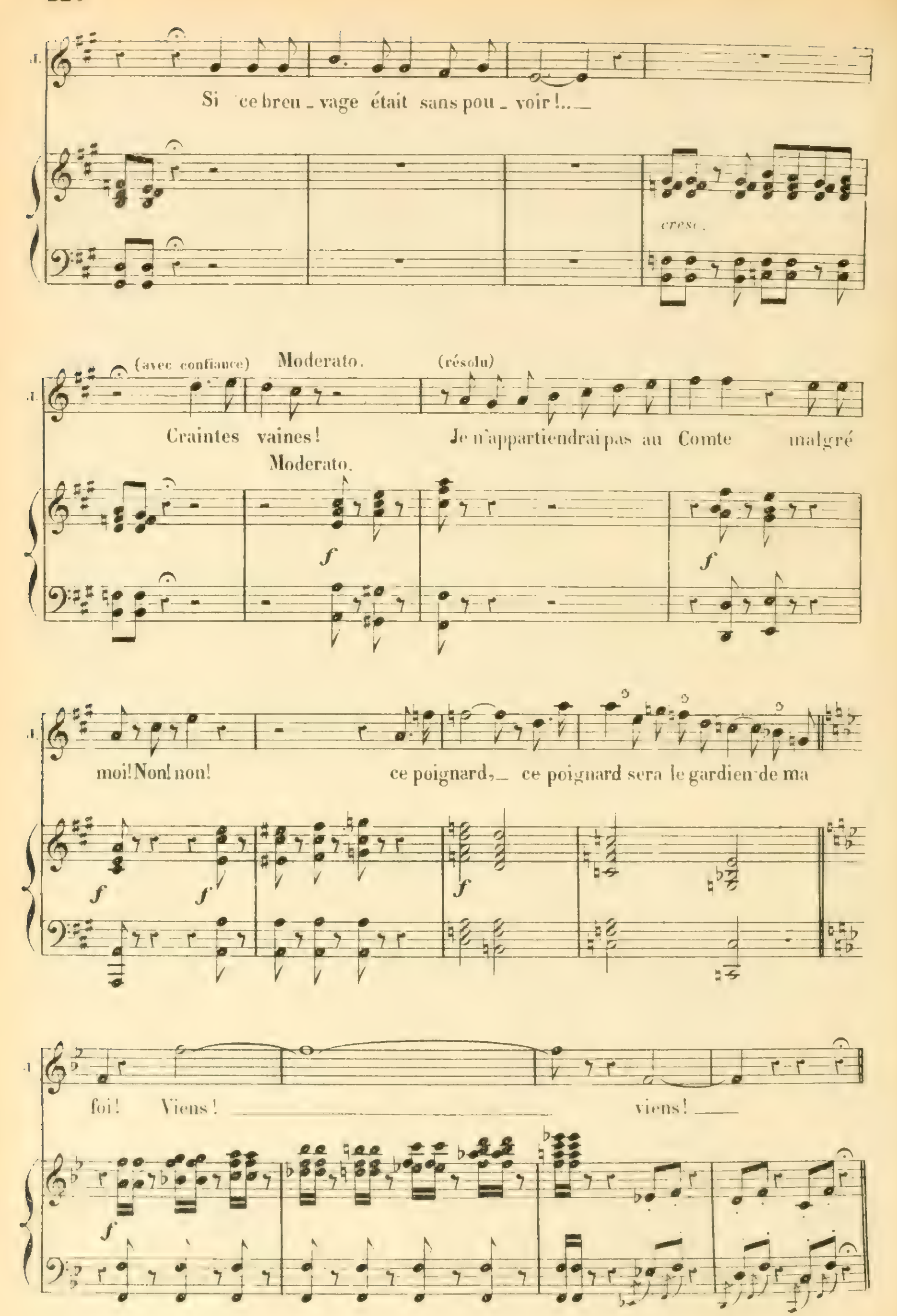
_veil ___ Et vous fui _ rez au bras de ce_lui qui vous ai _ me,
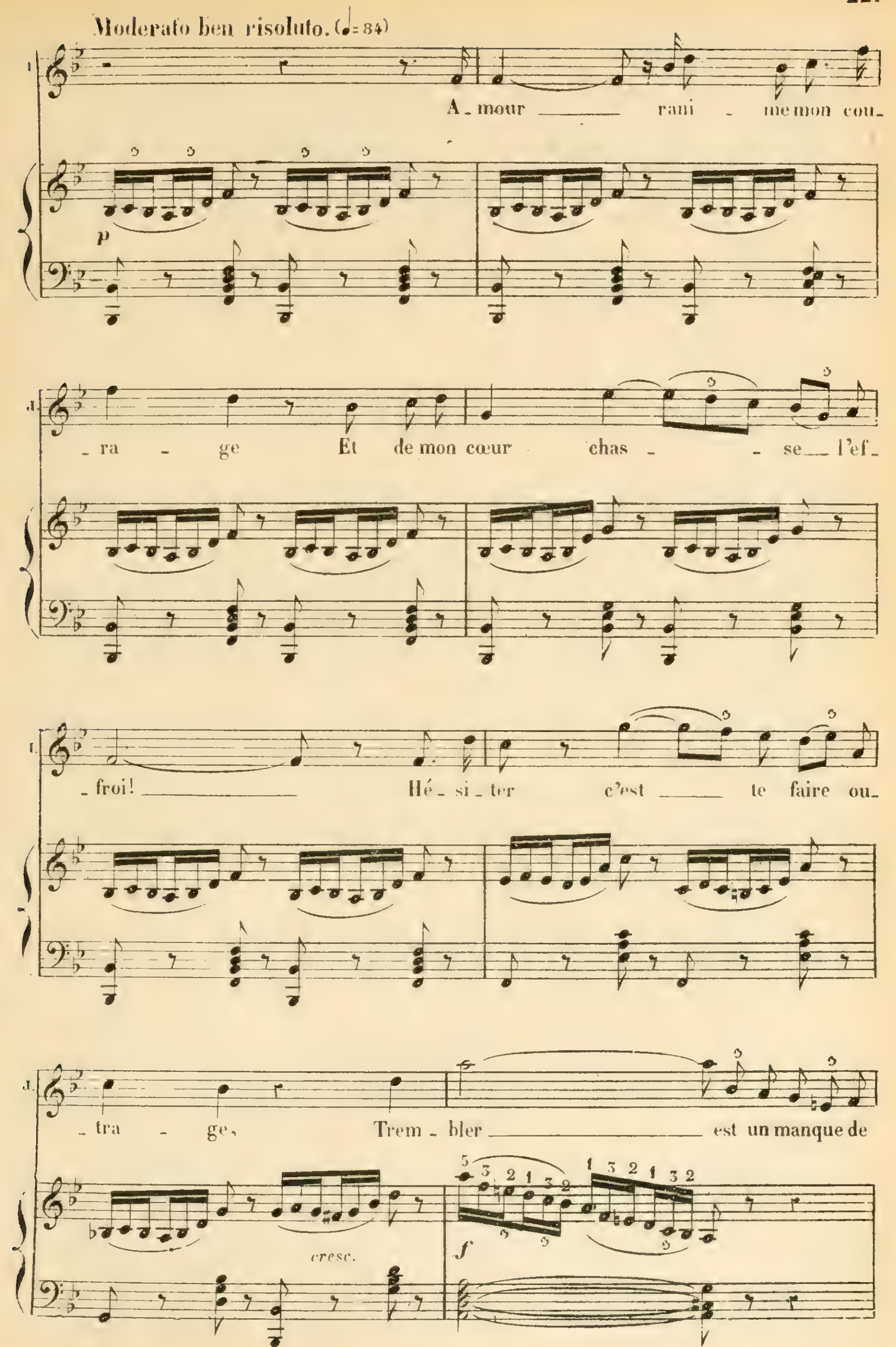
pp
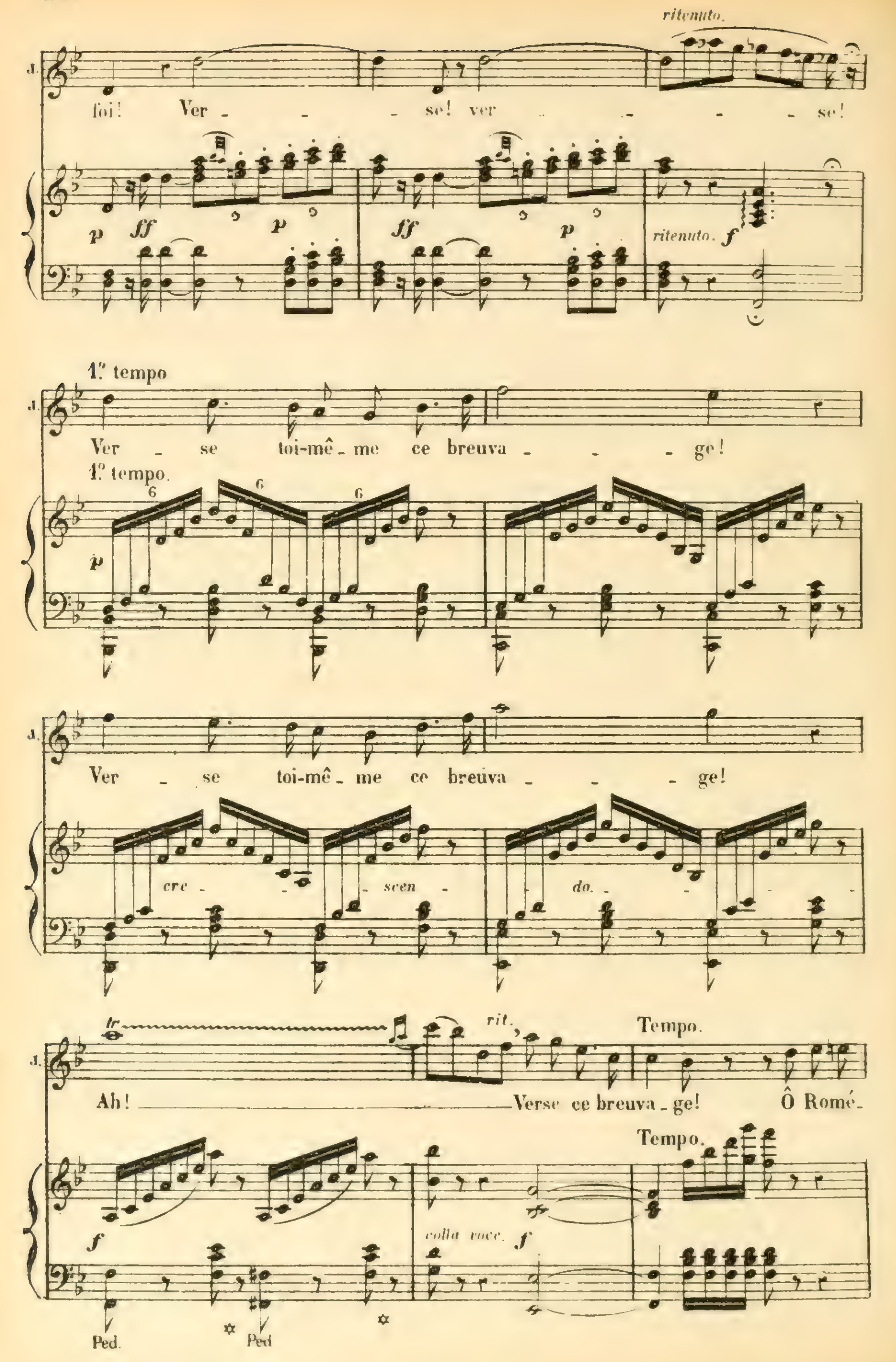

F. L.
Et vous fui_rez au bras de ce_lui qui vous ai_ _ _ me._ _
cre _ scen _ do.
Moderato.
Même mouv!
F. LAURENT.
JULIETTE.
Hésitez-vous?.. Non! non! à votre main j'abandon_ne ma vi _ e.
f
f
F. LAURENT
JULIETTE. (avec fermeté)
(F. Laurent sort)
A de_main! à de_main!
di _ mi _ nuen _ do.
p
Ped.

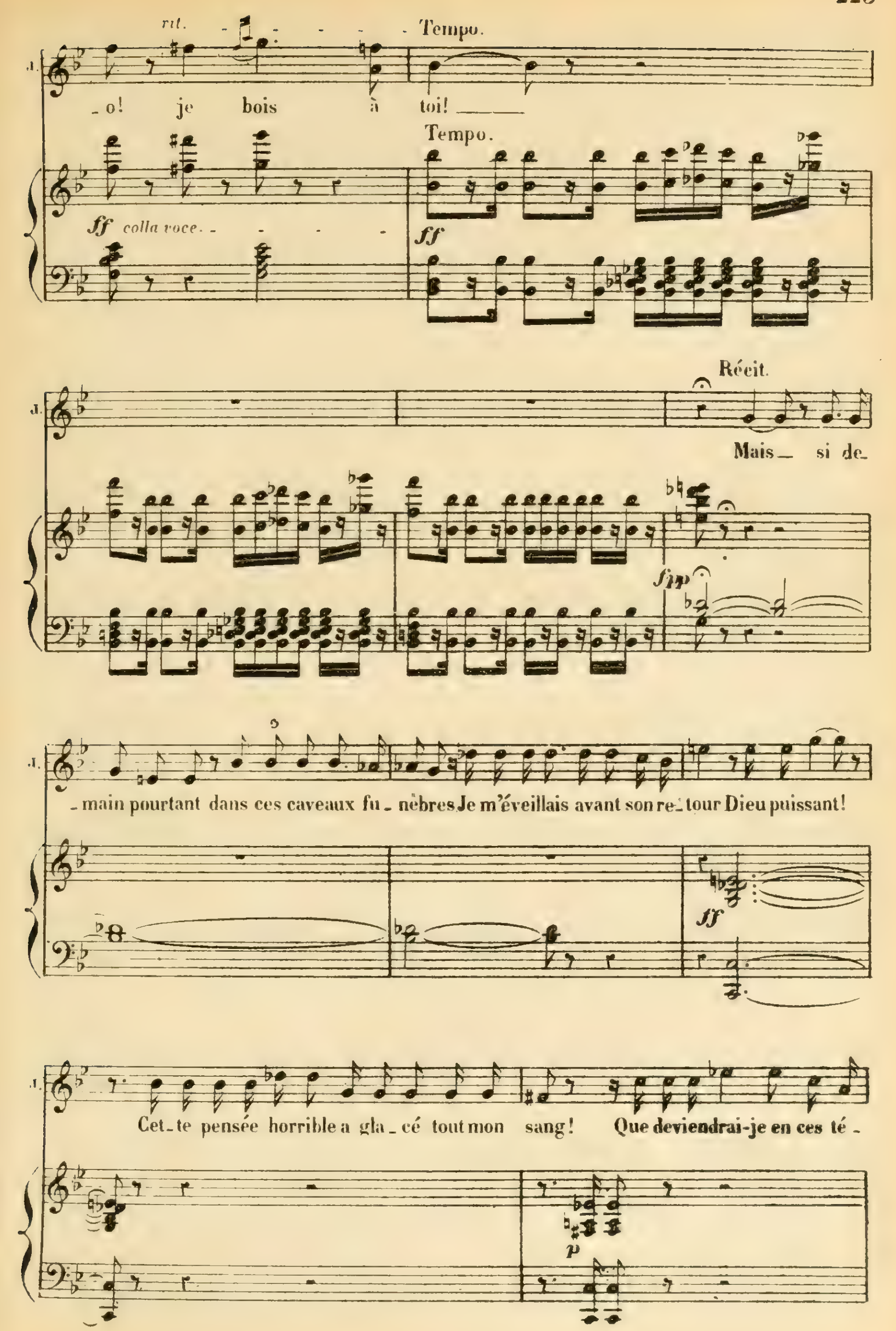
SCÈNE ET AIR.[1]

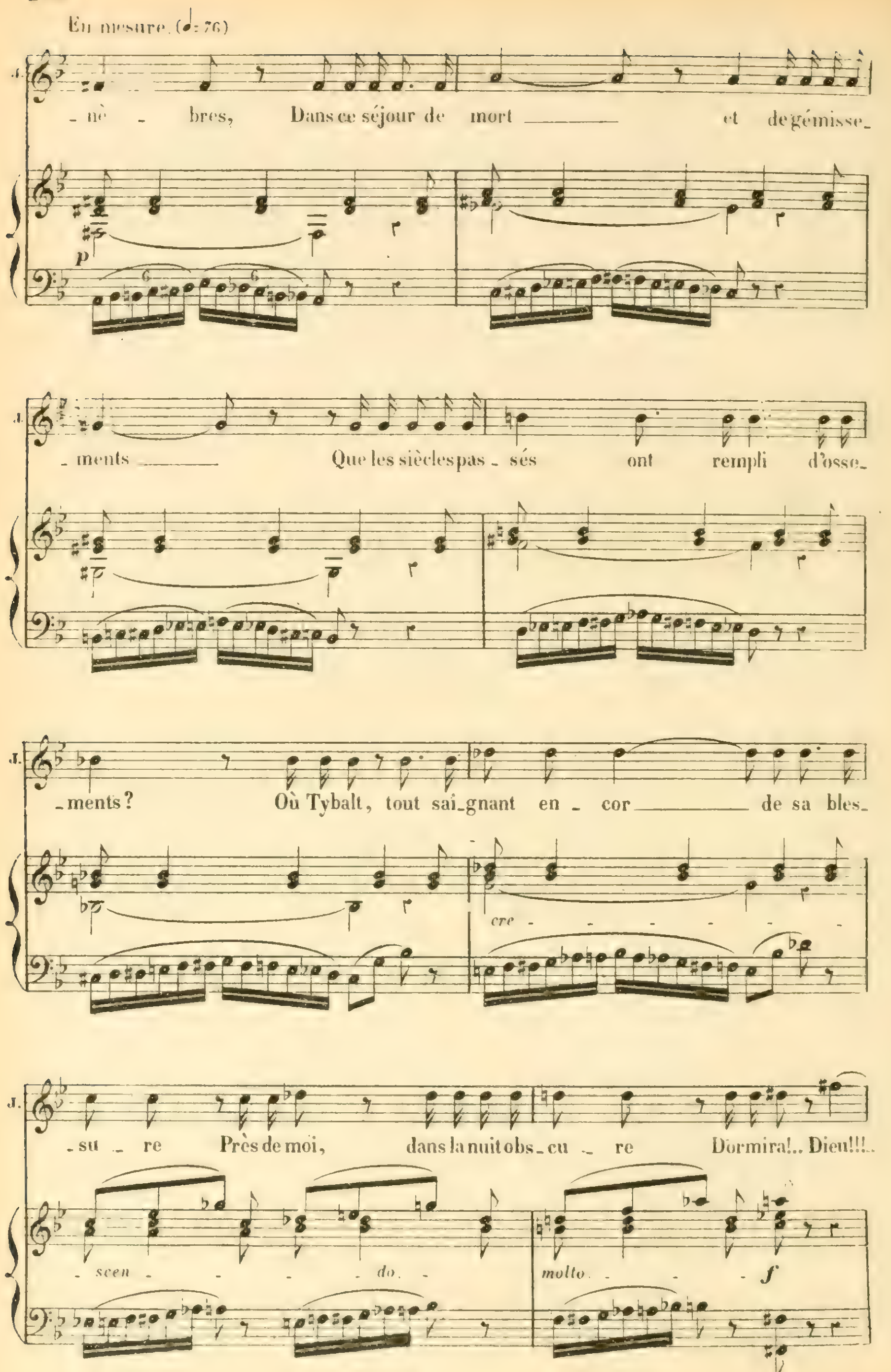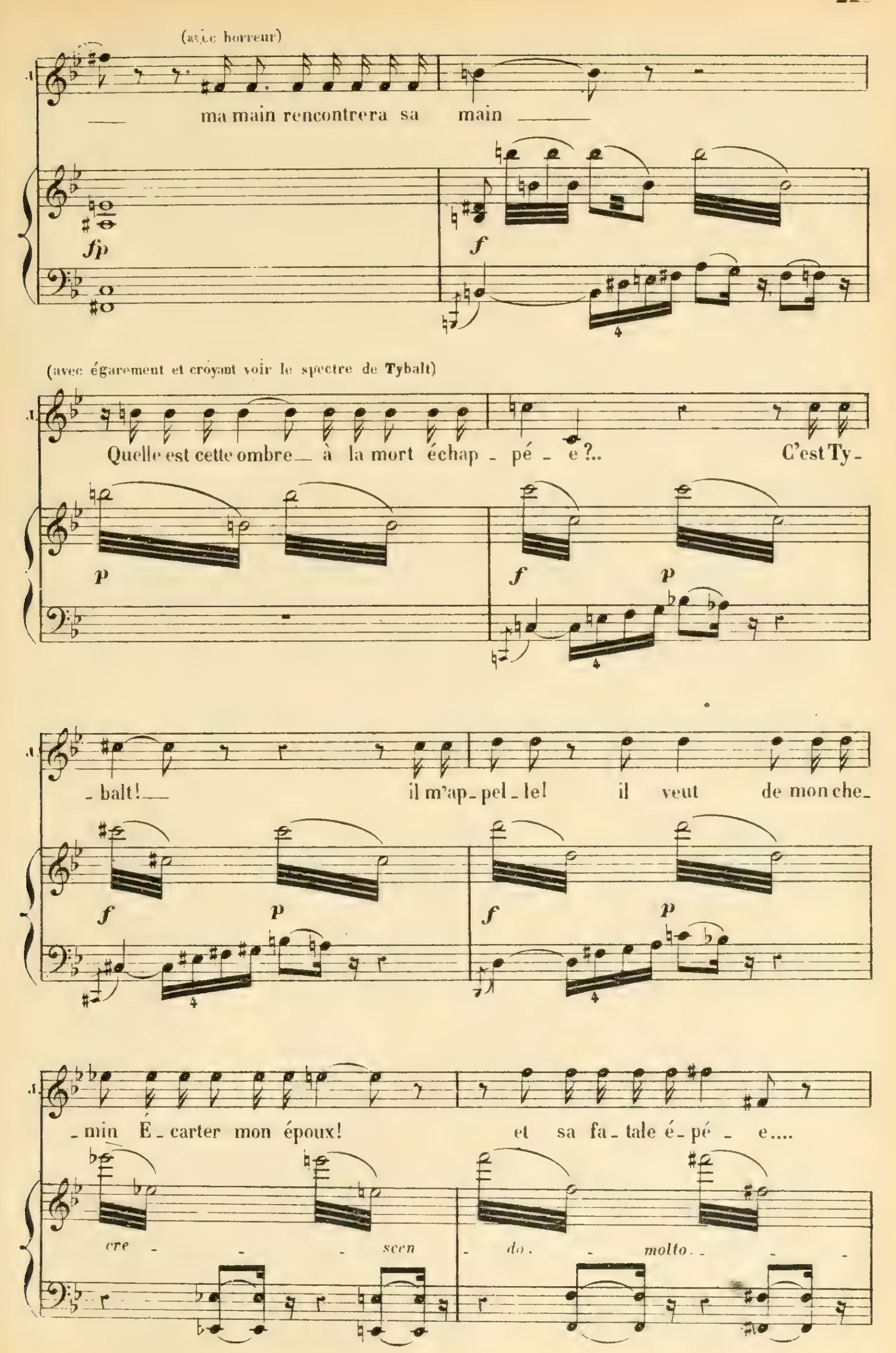



J.
Si ce breu_vage était sans pou_voir!.._
cresc.
(avec confiance)
Moderato.
(résolu)
Craintes vaines!
Je n'appartiendrai pas au Comte malgré
Moderato.
f
moi! Non! non!
ce poignard,_ ce poignard sera le gardien de ma
foi! Viens! viens!

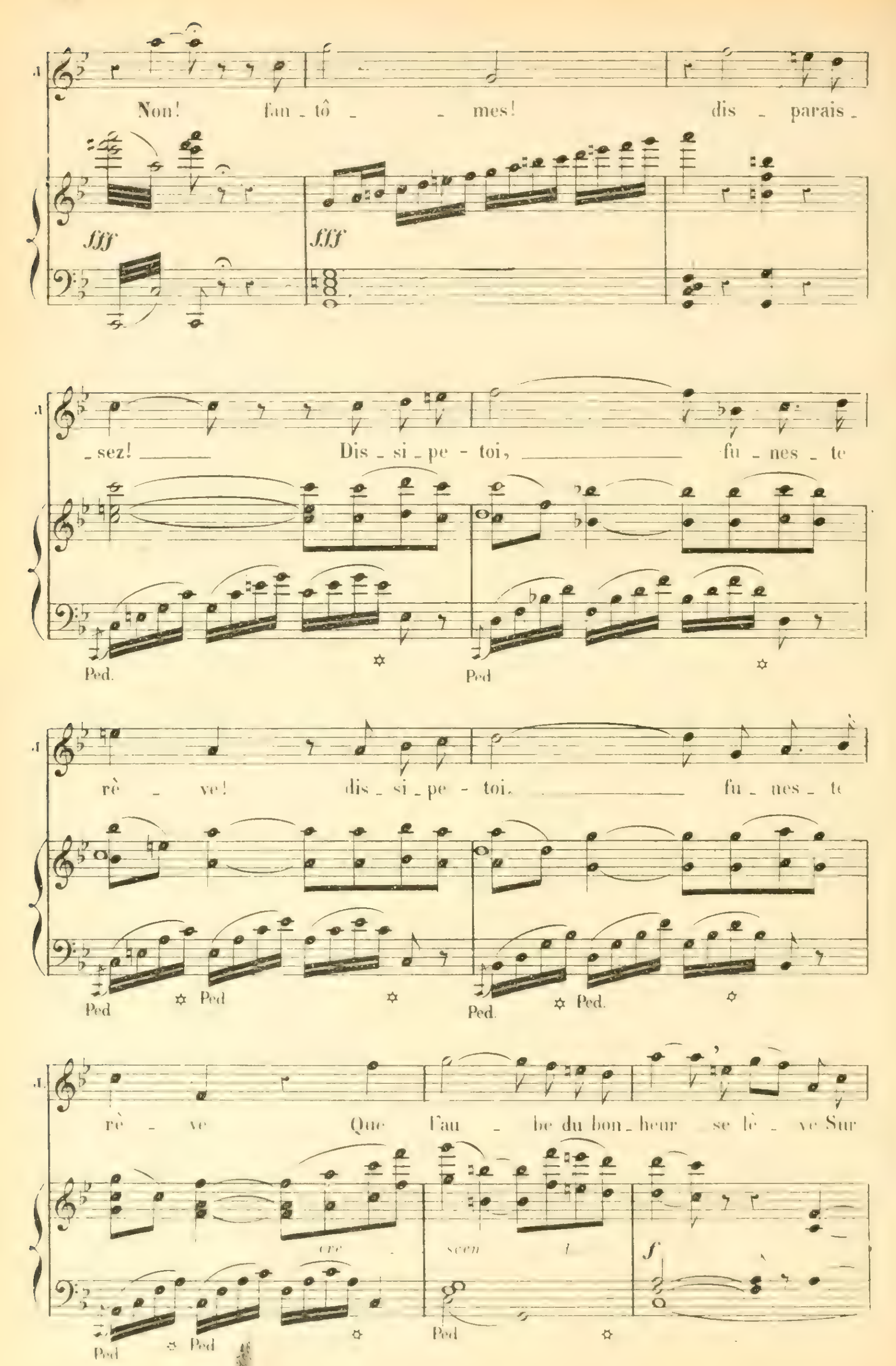

Moderato ben risoluto. (♩= 84)
A_mour rani _ me mon cou_
_ra _ ge Et de mon cœur chas _ _ se l'ef_
_froi! Hé_si_ter c'est te faire ou_
_tra _ ge, Trem_bler est un manque de
p
cresc.
f


ritenuto.
J.
foi! Ver - - - se! ver - - - - se!
p ff p ff p
ritenuto. f
1.º tempo
Ver - se toi-même ce breuva - - - ge!
1.º tempo.
p
Ver - se toi-même ce breuva - - - ge!
cre - - scen - do. - -
tr
rit.
Tempo.
Ah! Verse ce breuva - ge! Ô Romé -
Tempo.
f
colla voce. f
Ped. Ped.


rit.
Tempo.
_o! je bois à toi!
Tempo.
ff colla voce
ff
Récit.
Mais_ si de_
fpp
_main pourtant dans ces caveaux fu_nèbres Je m'éveillais avant son re_tour Dieu puissant!
ff
Cet_te pensée horrible a gla_cé tout mon sang! Que deviendrai-je en ces té_
p


En mesure. (♩= 76)
J.
_nè _ bres, Dans ce séjour de mort ______ et de gémisse_
p
_ments ______ Que les siècles pas _ sés ont rempli d'osse_
_ments? Où Tybalt, tout sai_gnant en _ cor ______ de sa bles_
cre - - - - - - -
_su _ re Près de moi, dans la nuit obs_cu _ re Dormira!.. Dieu!!!..
_scen - - - - do. - molto. - - - f

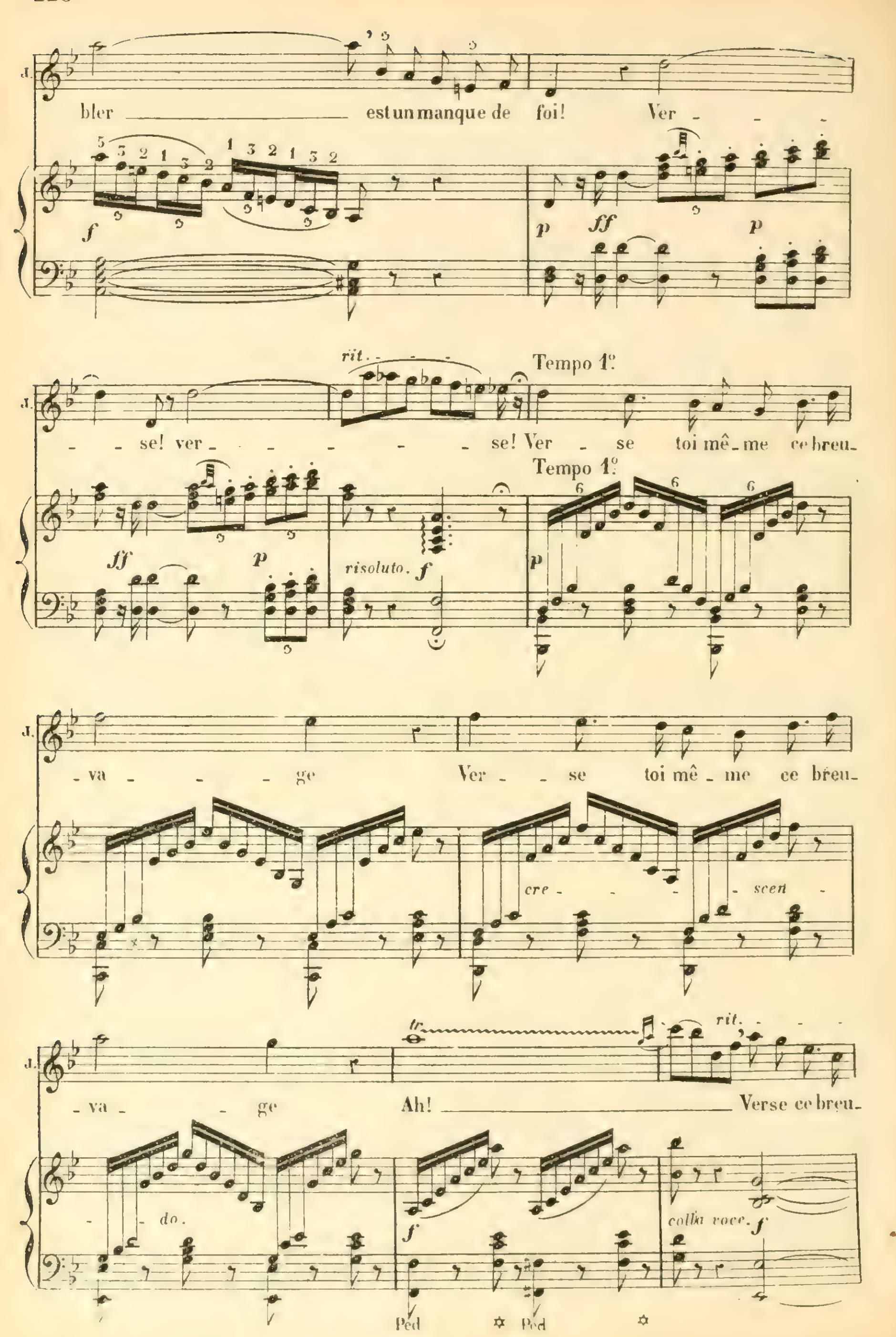

(avec horreur)
ma main rencontrera sa main
fp
f
(avec égarement et croyant voir le spectre de Tybalt)
Quelle est cette ombre à la mort échap - pé - e?..
C'est Ty - balt!
il m'ap - pel - le! il veut de mon che - min É - carter mon époux!
et sa fa - tale é - pé - e....
p
f
p
cre - - - scen - do - - molto - - - -
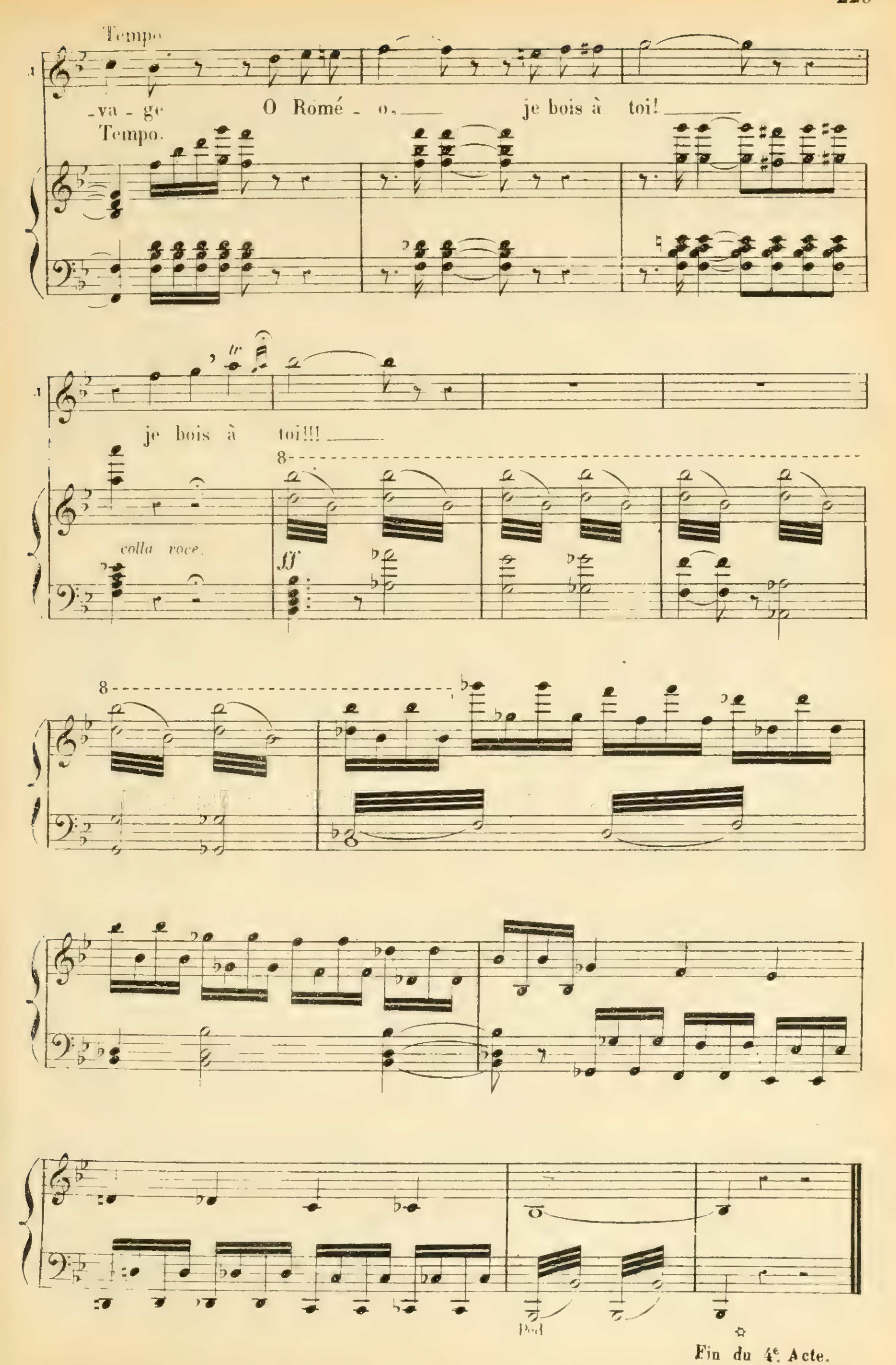

Non! fan_tô_ _mes! dis_parais_
fff
fff
_sez! Dis_si_pe_toi, fu_nes_te
Ped.
Ped
rè_ve! dis_si_pe_toi, fu_nes_te
Ped
Ped
Ped.
Ped.
rè_ve Que l'au_be du bon_heur se lè_ve Sur
cre scen d
f
Ped
Ped
Ped

1.º tempo.
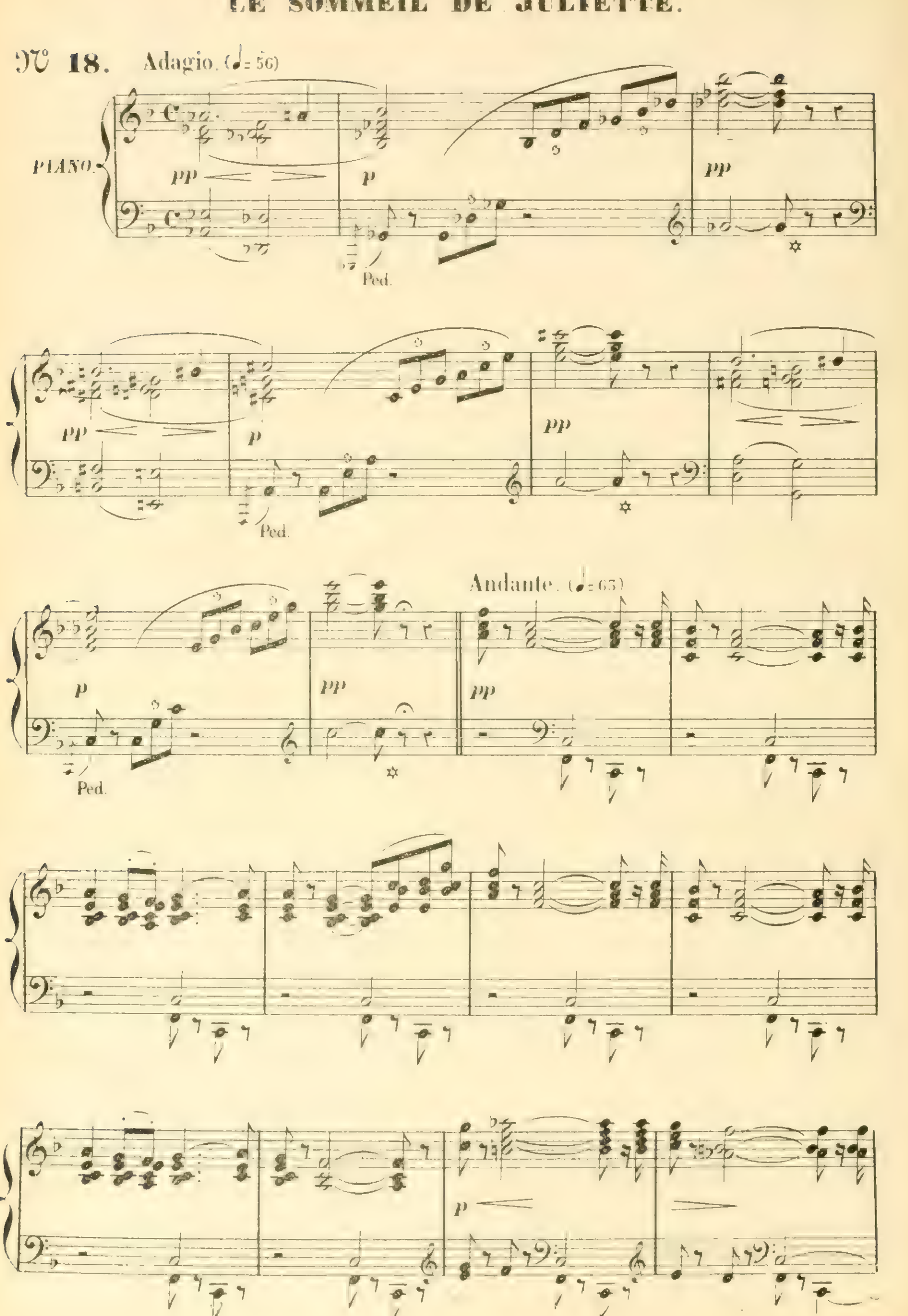
J. l'ombre des tourments pas _ sés! Viens! ___ A _ _ mour! ___ rani _ me mon cou _ ra _ ge Et de mon cœur chas _ _ se l'ef _ froi ___ Hé _ si _ _ ter, c'est _ _ te faire ou _ tra _ _ ge Trem _

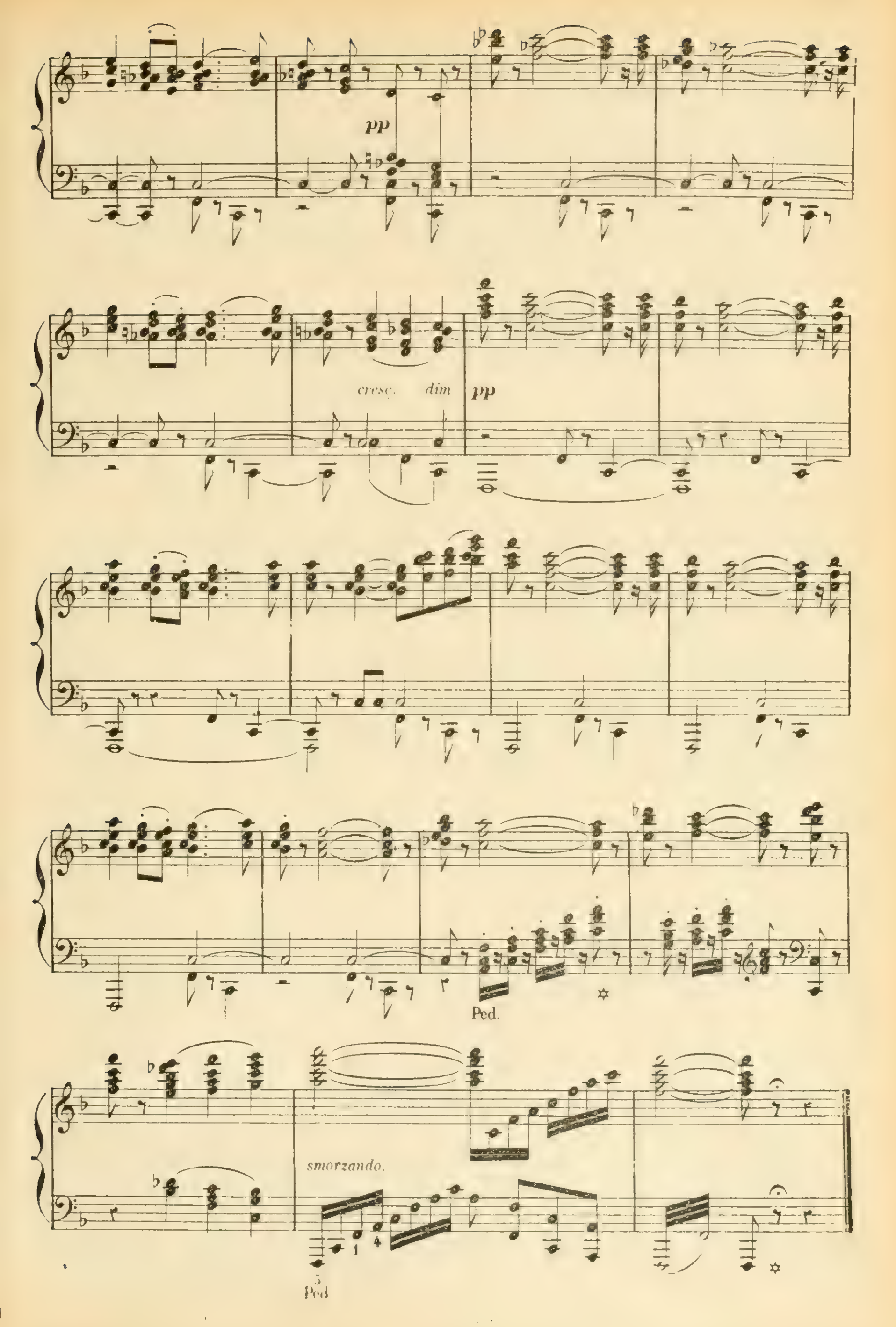
tr tr dim. p f dim. p cresc.


J.
bler _______ est un manque de foi! Ver - - -
f
p ff p
- - se! ver - - - - - - se! Ver - se toi mê - me ce breu-
rit. - - -
Tempo 1º.
Tempo 1º.
ff p
risoluto. f
p
- va - - - ge Ver - - se toi mê - me ce breu-
cre - - - - scen -
- va - - ge Ah! _______ Verse ce breu-
tr
rit. - - -
- do.
f
colla voce. f
Ped ✡ Ped ✡


Tempo
-va - ge O Romé - o, je bois à toi!
Tempo.
je bois à toi!!!
8
colla voce.
ff
8
Ped
Fin du 4e. Acte.

LE SOMMEIL DE JULIETTE.
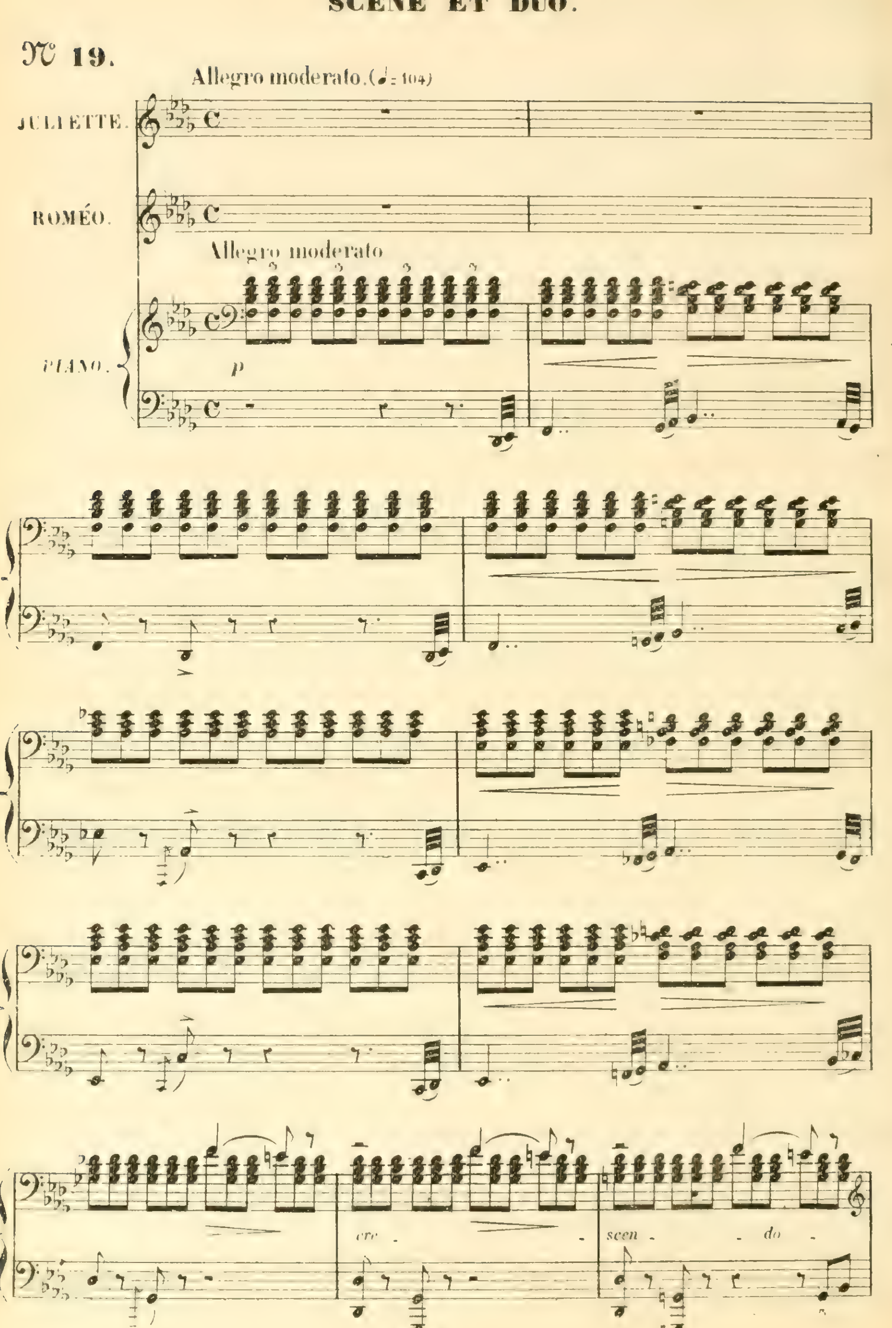


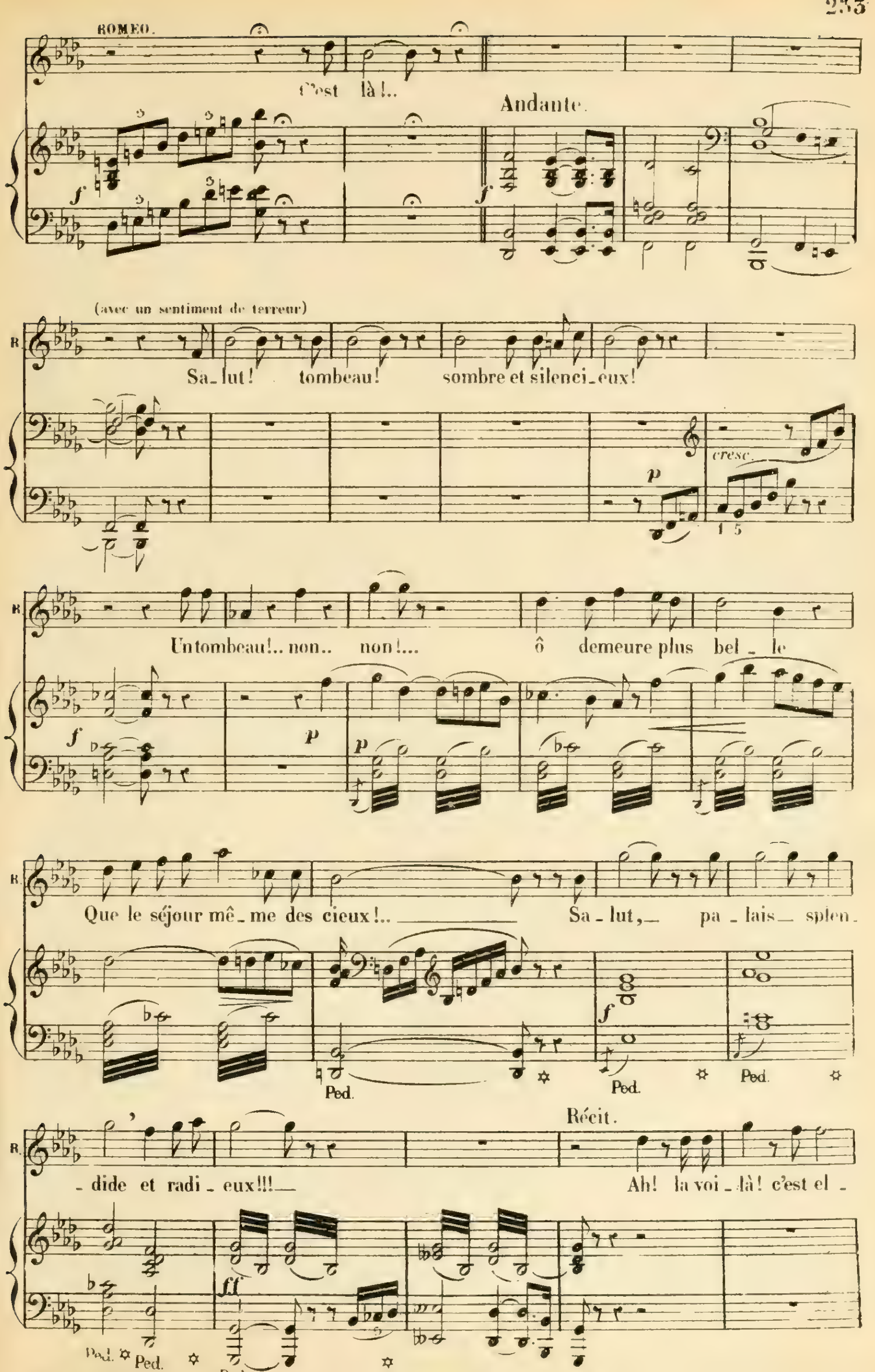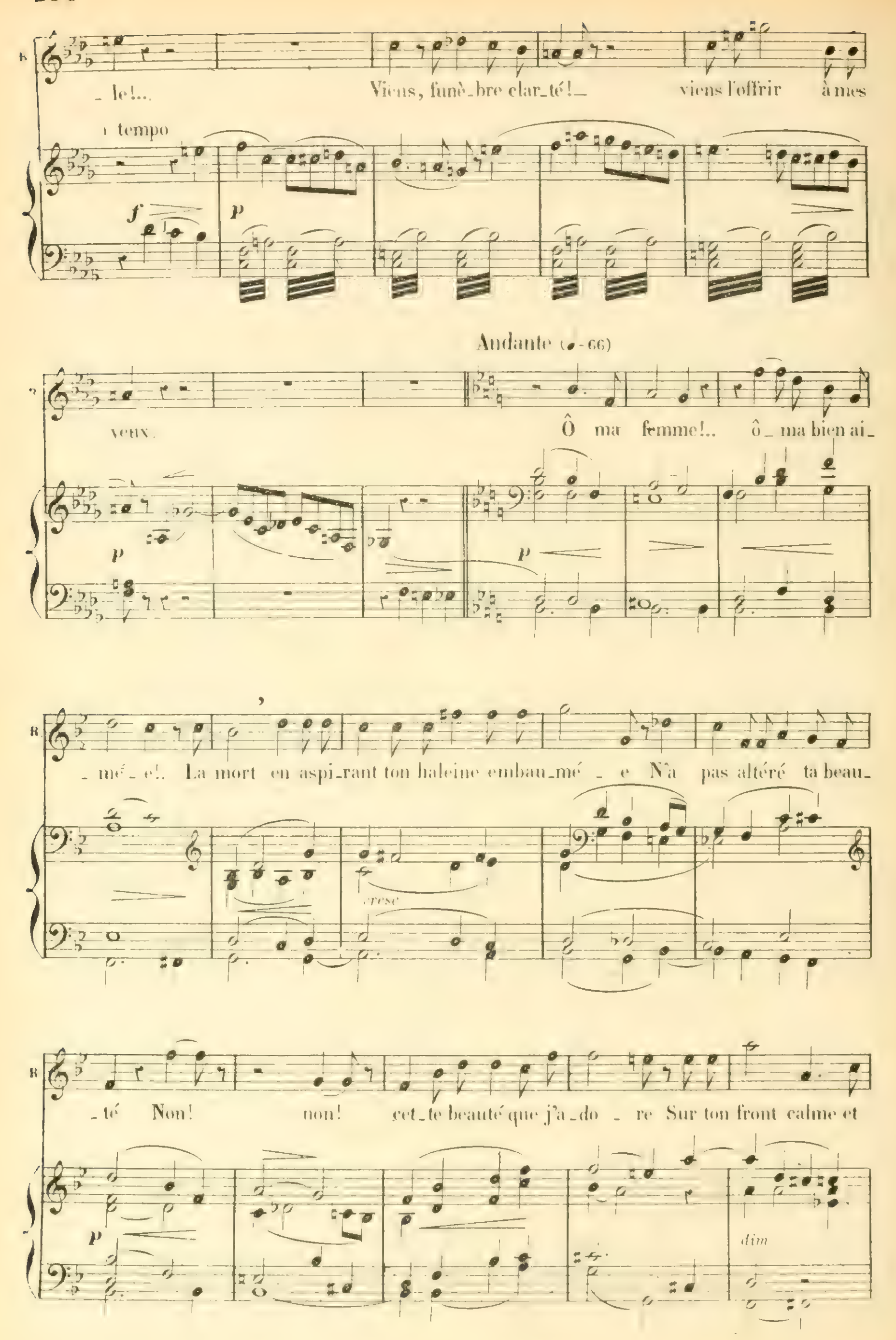


pp
cresc.
dim
pp
Ped.
smorzando.
Ped
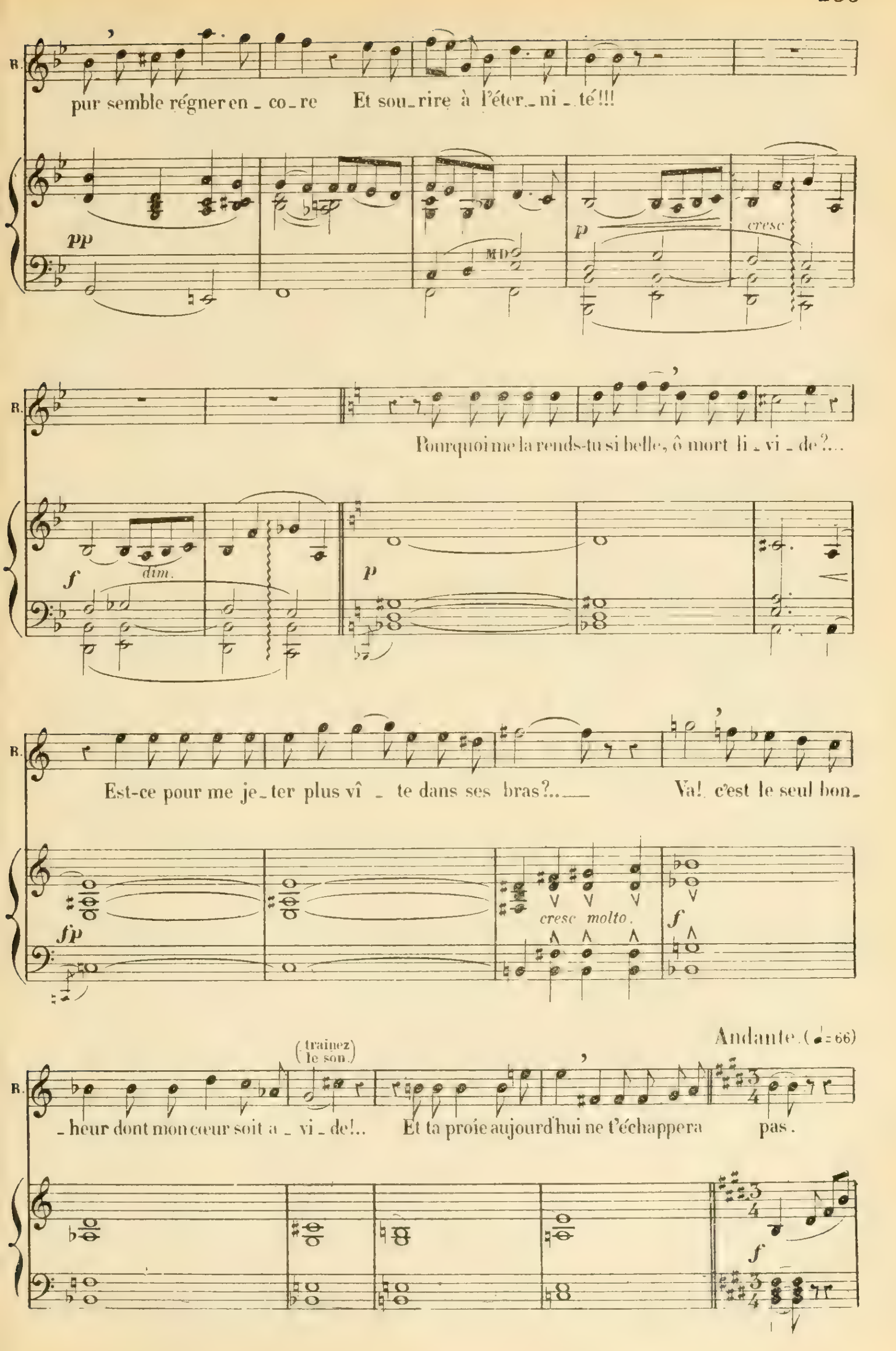
SCENE ET DUO.

N° 19.




ROMEO.
C'est là!..
Andante.
(avec un sentiment de terreur)
Sa_lut! tombeau! sombre et silenci_eux!
cresc.
Un tombeau!.. non.. non!... ô demeure plus bel_le
Que le séjour mê_me des cieux!.. Sa_lut, pa_lais_ splen_
_dide et radi_eux!!!
Récit.
Ah! la voi_là! c'est el_
Ped.


_ le!... Viens, funè_bre clar_té!_ viens l'offrir à mes
tempo
f
p
Andante (♩-66)
veux. Ô ma femme!.. ô_ma bien ai_
p
_mé_e!. La mort en aspi_rant ton haleine embau_mé _ e N'a pas altéré ta beau_
cresc
_té Non! non! cet_te beauté que j'a_do _ re Sur ton front calme et
p
dim


R.
pur semble régner en_co_re Et sou_rire à l'éter_ni_té!!!
pp
MD
p
cresc
f
dim.
Pourquoi me la rends-tu si belle, ô mort li_vi_de?...
Est-ce pour me je_ter plus vî_te dans ses bras?..
Va! c'est le seul bon_
fp
cresc molto.
f
Andante. (♩=66)
(trainez le son.)
_heur dont mon cœur soit a_vi_de!.. Et ta proie aujourd'hui ne t'échappera pas.
f

Ah! __ je te contemple sans crain_te. Tombe où je

p *cresc.*

vais enfin __ près d'el _ le repo _ ser! __ Ô mes bras __ donnez -

dim. *p* *p* *cre - scen -*

- lui votre dernière é _ trein _ te!. mes lè _ vres, donnez-lui votre der _

do - mol - to *f*

Andante.

(il embrasse Juliette avec délire)

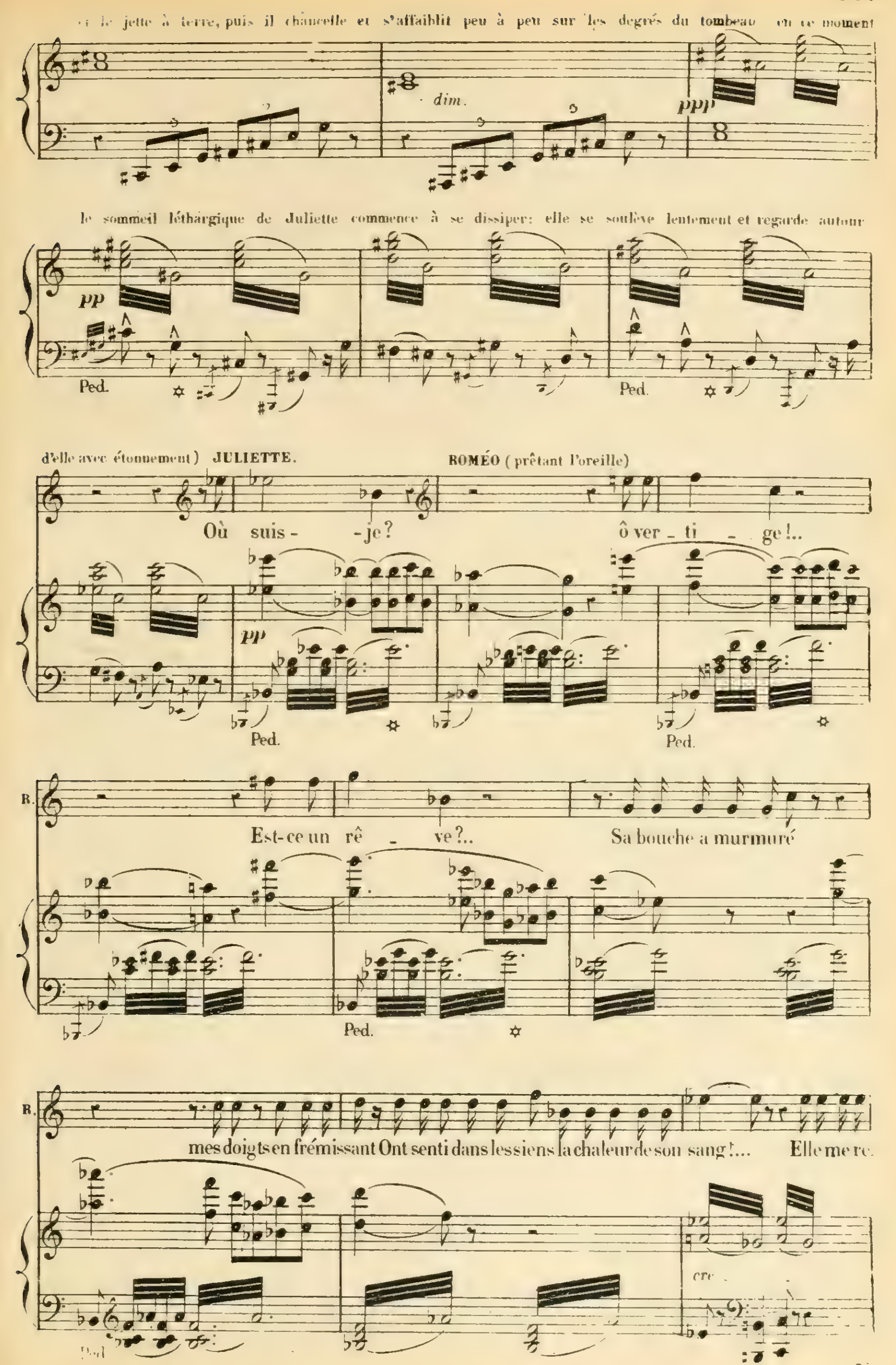
_ nier ____ bai _ ser!!! ______

ff Ped. Ped. Ped. Ped.

(avec frénésie) (Il vide le flacon d'un seul trait

A toi, ma Juli _ et _ te!

Ped. Ped. *ff*


et le jette à terre, puis il chancelle et s'affaiblit peu à peu sur les degrés du tombeau en ce moment
dim.
ppp
le sommeil léthargique de Juliette commence à se dissiper: elle se soulève lentement et regarde autour
pp
Ped.
Ped.
d'elle avec étonnement) JULIETTE.
Où suis - - je?
ROMÉO (prêtant l'oreille)
ô ver - ti - ge!..
pp
Ped.
Ped.
R.
Est-ce un rê - ve?..
Sa bouche a murmuré
Ped.
R.
mes doigts en frémissant Ont senti dans les siens la chaleur de son sang!...
Elle me re-
cre
Ped



(il regarde Juliette fixément et avec stupéfaction) Adagio. JULIETTE.

_gardé... et se lè _ ve!!!... Roméo!... _

Adagio.

_scen _ _ do _

f pp ff

Ped.

1º tempo.

ROMÉO (avec éclat)

Seigneur Dieu tout puissant! Elle vit! Elle vit! Juliette est vi _

1º tempo.

ff

_van_te!

Moderato.

JULIETTE.

Dieu! quelle est cette

Moderato.

ff pp

voix, dont la dou_ceur m'en _ _

ROMÉO.

J. _chan _ _ te?.. C'est moi! ___ c'est ton é _

animez un peu. *p*

R. _poux Qui tremblant de bonheur Em _ bras _ se tes ge _
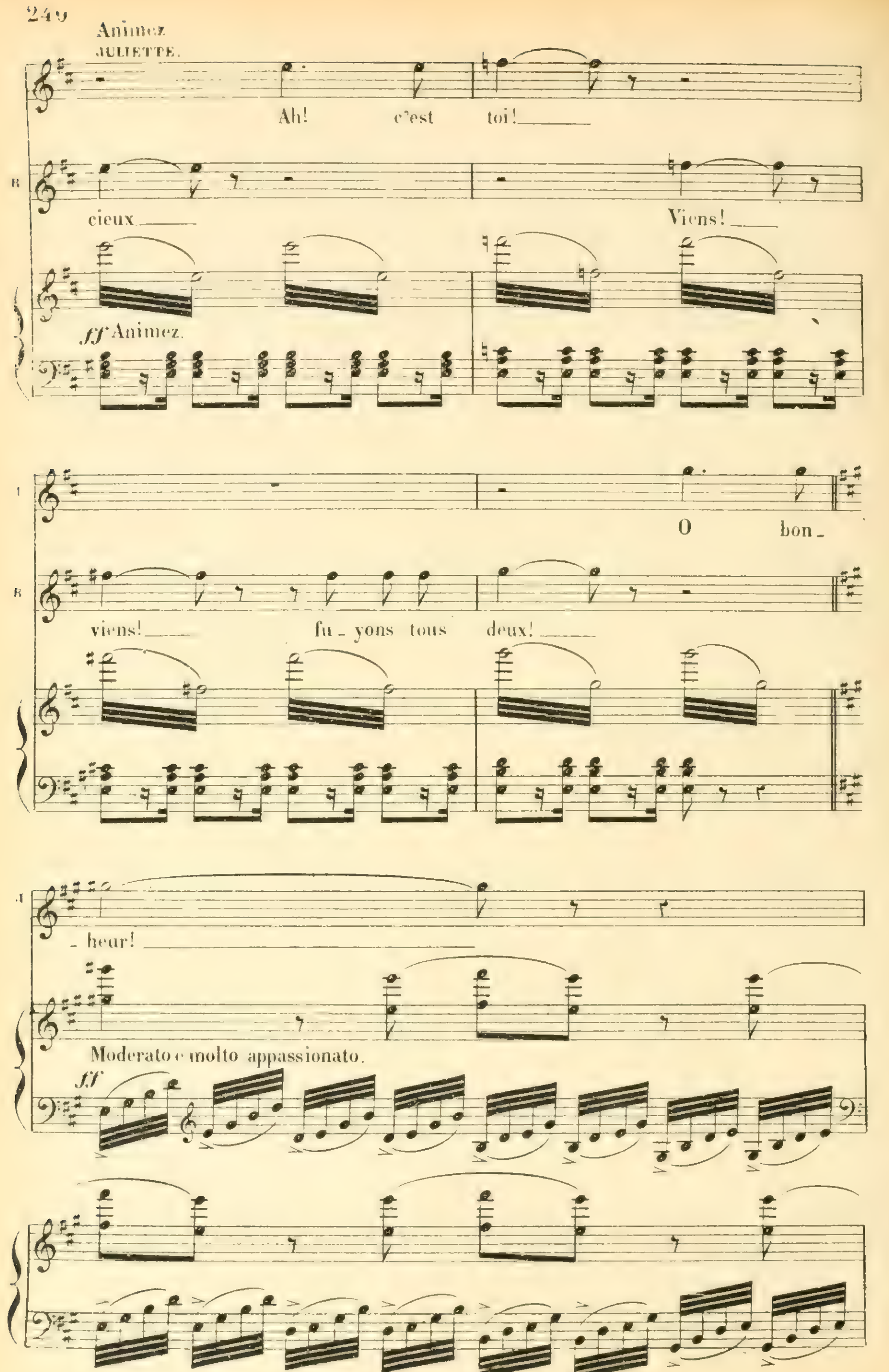
cre _ _ _ _ scen _ _ _ _

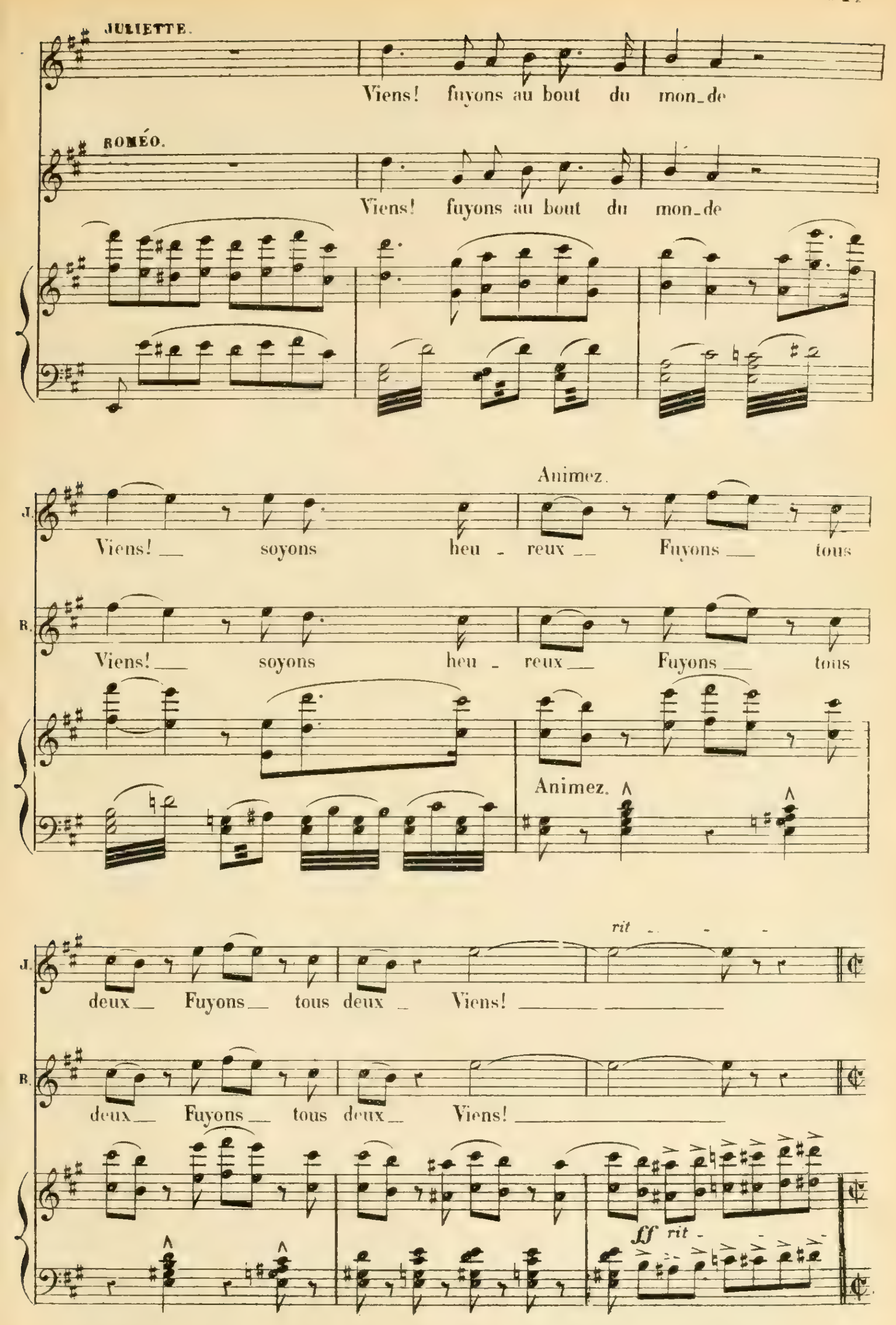
R. _noux!. Qui ramène à ton cœur La lumière en_i _
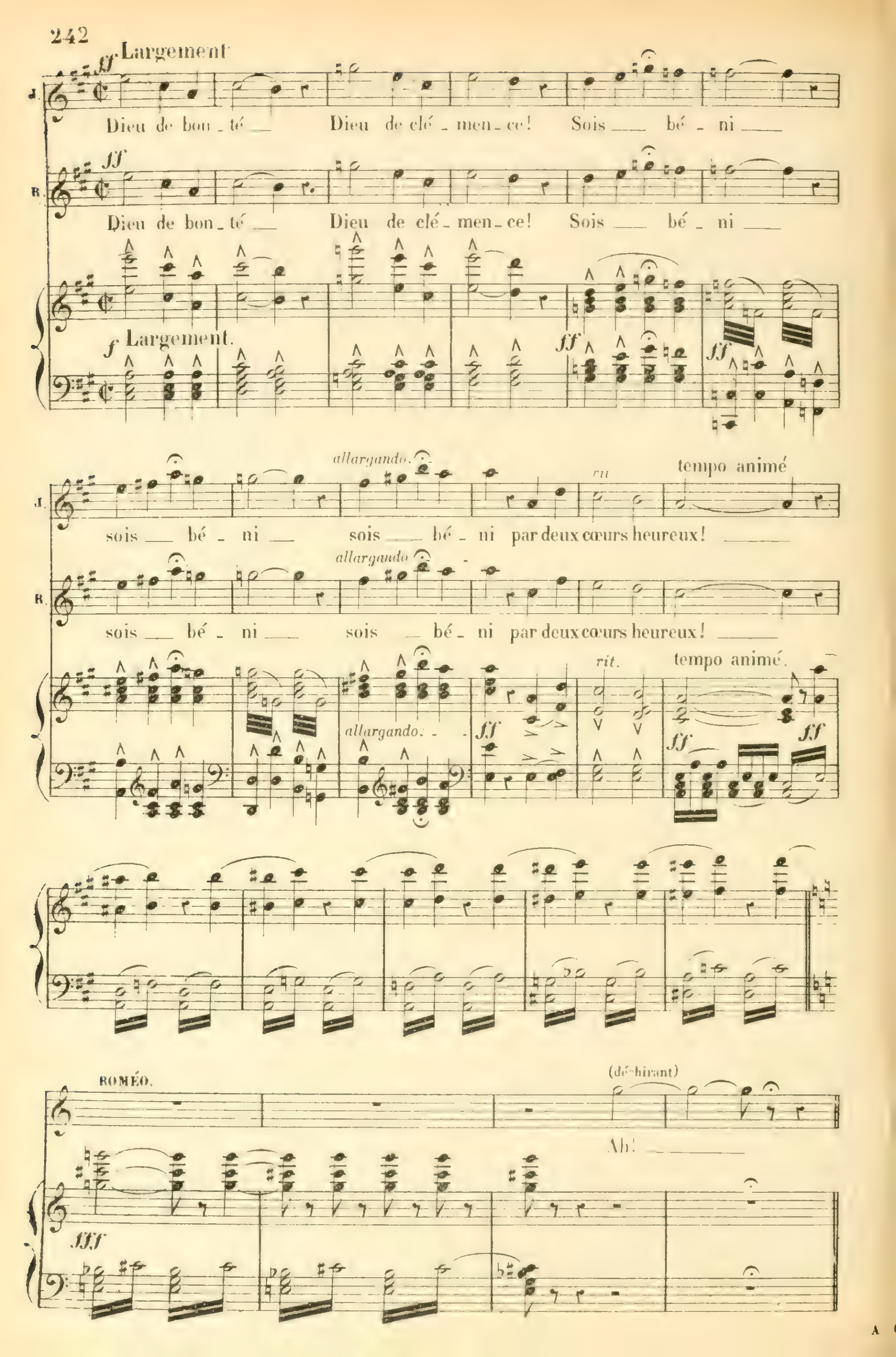
do _ _ _ _ mol _ _ _ _

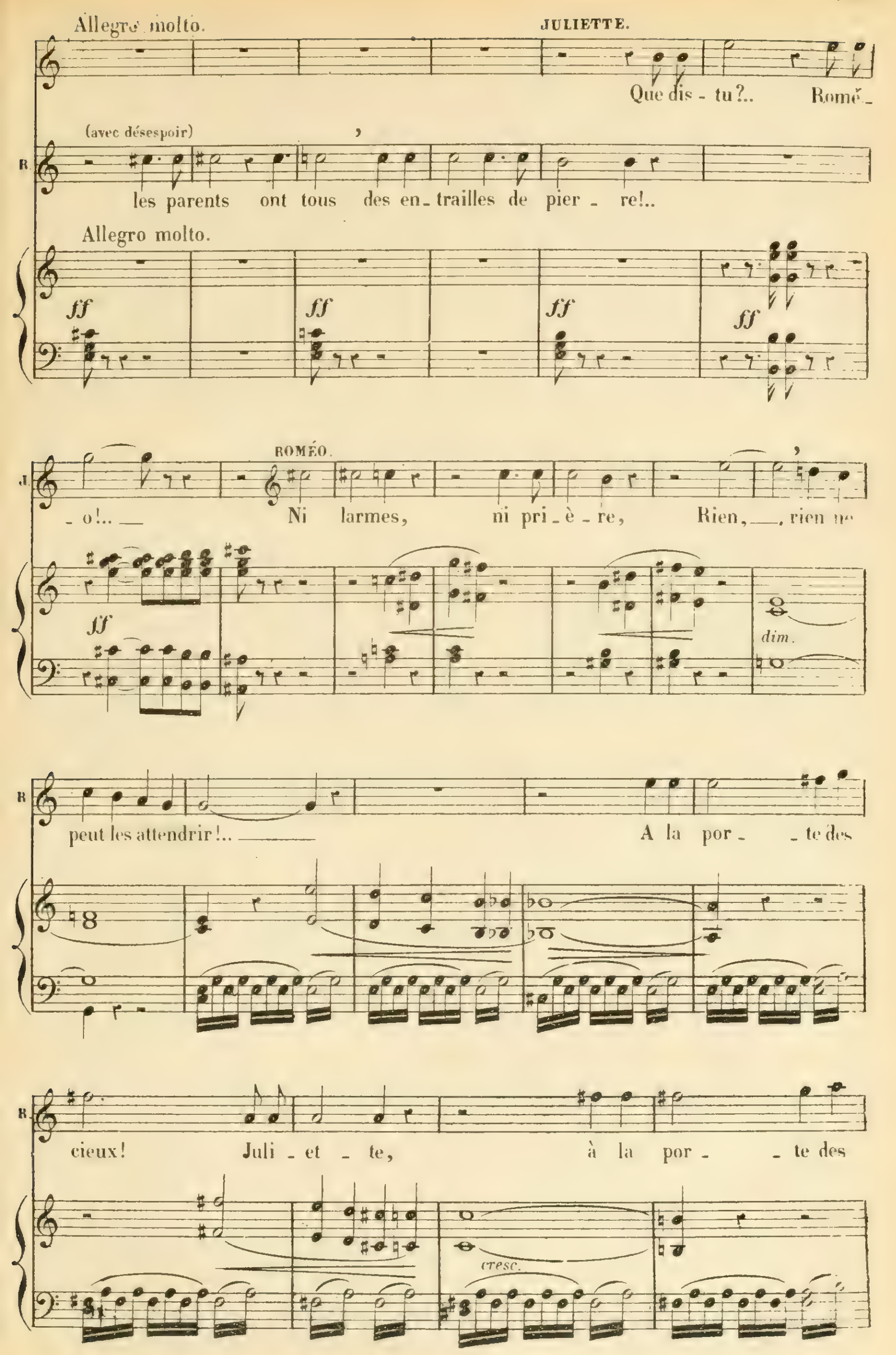
R. _vran _ te, la lumière ___ eni _ vran _ te De l'a_mour ___ et des
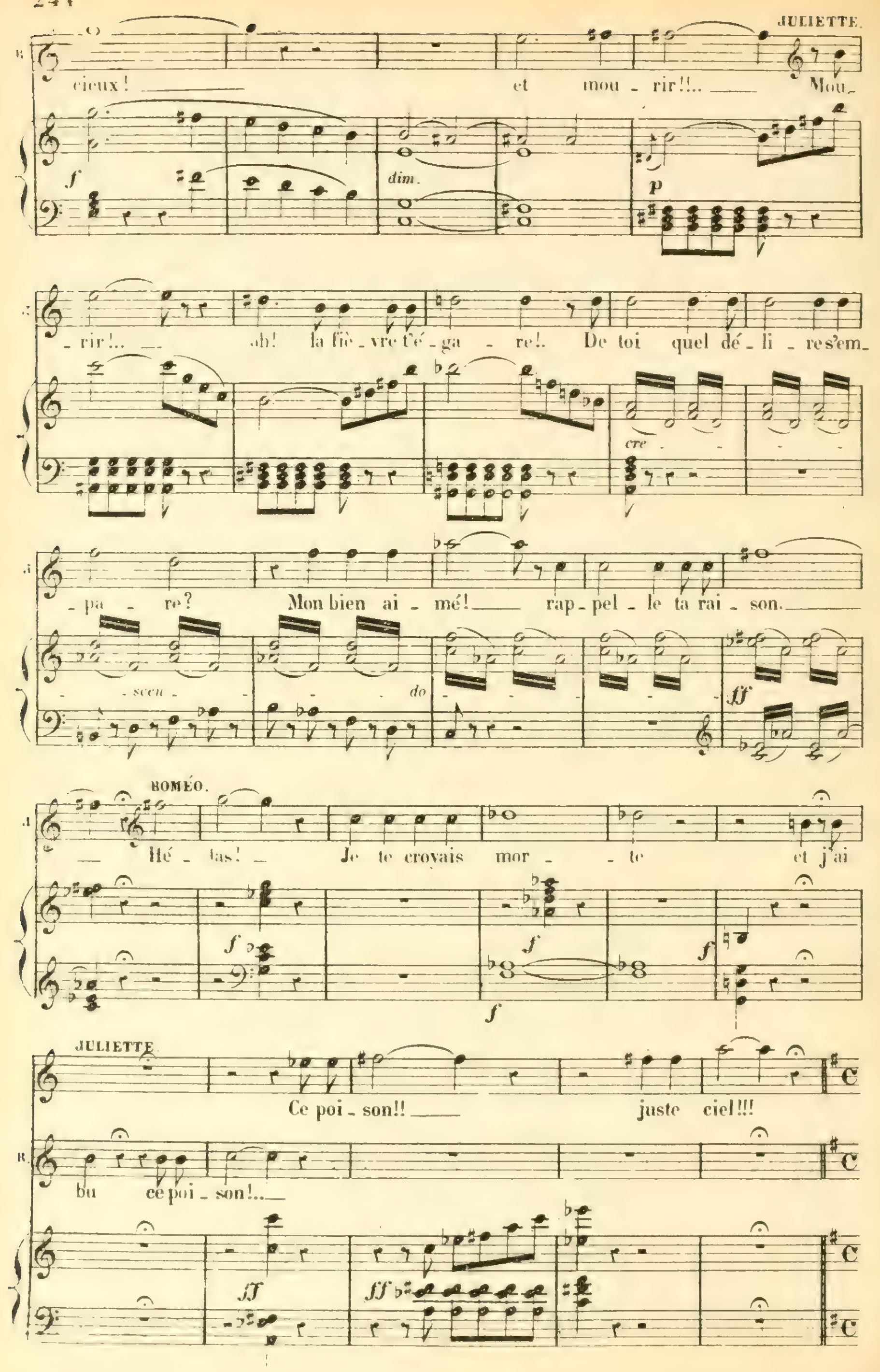
to _ _ _ *f* *f* *f*
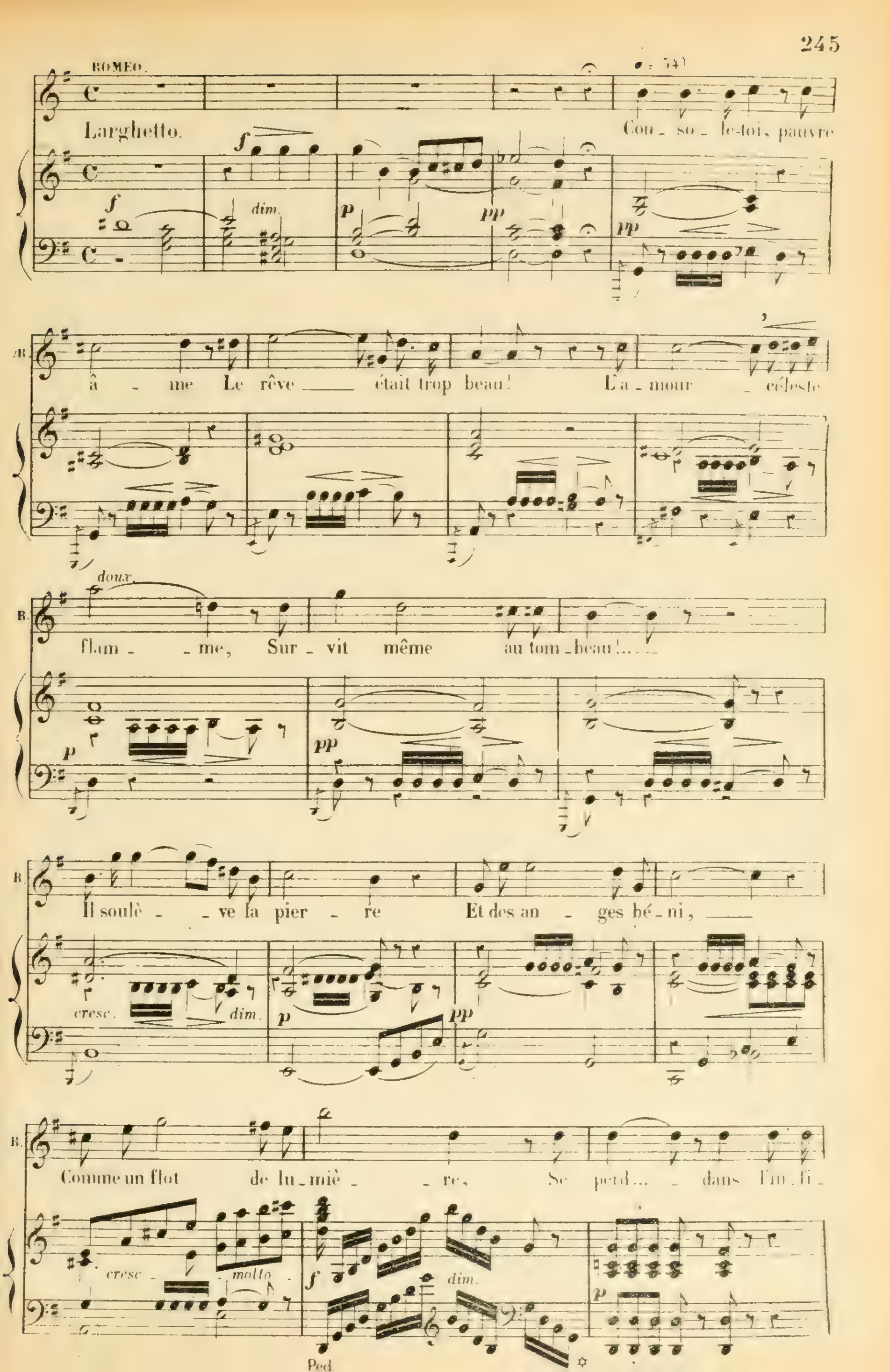

Animez
JULIETTE.
Ah! c'est toi!
R
cieux
Viens!
ff Animez.
J
O bon-
R
viens! fu-yons tous deux!
J
-heur!
Moderato e molto appassionato.
ff


JULIETTE.
Viens! fuyons au bout du mon_de
ROMÉO.
Viens! fuyons au bout du mon_de
Animez.
J.
Viens! soyons heu_reux Fuyons tous
R.
Viens! soyons heu_reux Fuyons tous
Animez.
rit
J.
deux Fuyons tous deux Viens!
R.
deux Fuyons tous deux Viens!
ff rit


Largement
J.
Dieu de bon_té _ Dieu de clé_men_ce! Sois _ bé_ni _
R.
Dieu de bon_té _ Dieu de clé_men_ce! Sois _ bé_ni _
Largement.
allargando.
tempo animé
sois _ bé_ni _ sois _ bé_ni par deux cœurs heureux! _
allargando
sois _ bé_ni _ sois _ bé_ni par deux cœurs heureux! _
rit.
tempo animé.
allargando.
ROMÉO.
(déchirant)
Ah! _


Allegro molto.
JULIETTE.
Que dis - tu?.. Romé_
(avec désespoir)
R.
les parents ont tous des en_trailles de pier - re!..
Allegro molto.
ff
ff
ff
ff
J.
_o!.. ___
ROMÉO.
Ni larmes, ni pri_è_re, Rien, ___ rien ne
ff
dim.
R
peut les attendrir!.. ______
A la por - te des
R.
cieux! Juli - et - te, à la por - te des
cresc.


JULIETTE.
cieux! et mou - rir!!.. Mou-
f
dim.
p
- rir!.. ah! la fiè - vre t'é - ga - re!. De toi quel dé - li - re s'em-
cre
- pa - re? Mon bien ai - mé! rap - pel - le ta rai - son.
- scen -
do
ff
ROMÉO.
Hé - las! Je te croyais mor - te et j'ai
f
f
f
f
JULIETTE.
Ce poi - son!! juste ciel!!!
R.
bu ce poi - son!..
ff
ff


ROMEO.
Larghetto.
Con _ so _ le-toi, pauvre
â _ me Le rêve ____ était trop beau!
L'a _ mour _ céleste
doux
flam _ _ me, Sur _ vit même au tom _ beau!...
Il soulè _ _ ve la pier _ re
Et des an _ ges bé _ ni, ___
Comme un flot de lu _ miè _ _ re, Se perd... _ dans l'in_fi _
dim.
cresc.
molto
Ped

Animez ♩ 88 JULIETTE

_ ni. O dou _ leur!! _ ô tor _ tu _ _ re!!!

f *f* *ff*

Moderato. (♩= 80)

ROMÉO.

É _ coute, ô Juli _ et _ te!... L'alouet _ te dé _ jà nous annonce le

Moderato. (♩= 80)

ppp

Ped. ✡ Ped. ✡

Andante.

jour!!!... Non! _ non, ce n'est pas le jour, _

f *p* *pp*

Ped ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

ce n'est pas l'a _ lou _ et _ te!... C'est le doux ros _ si _

pp

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
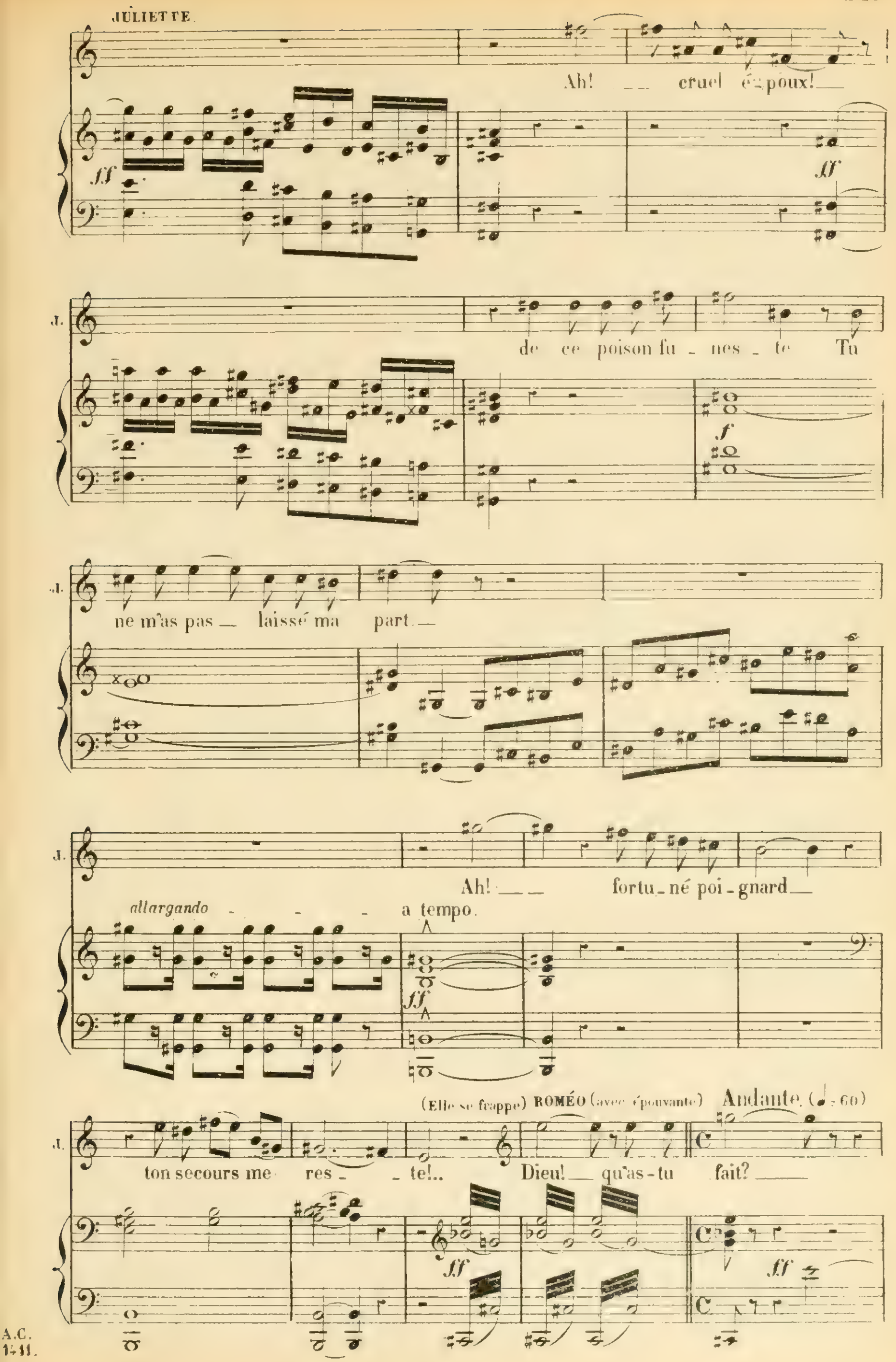
Allegro. (𝅗𝅥= 66)
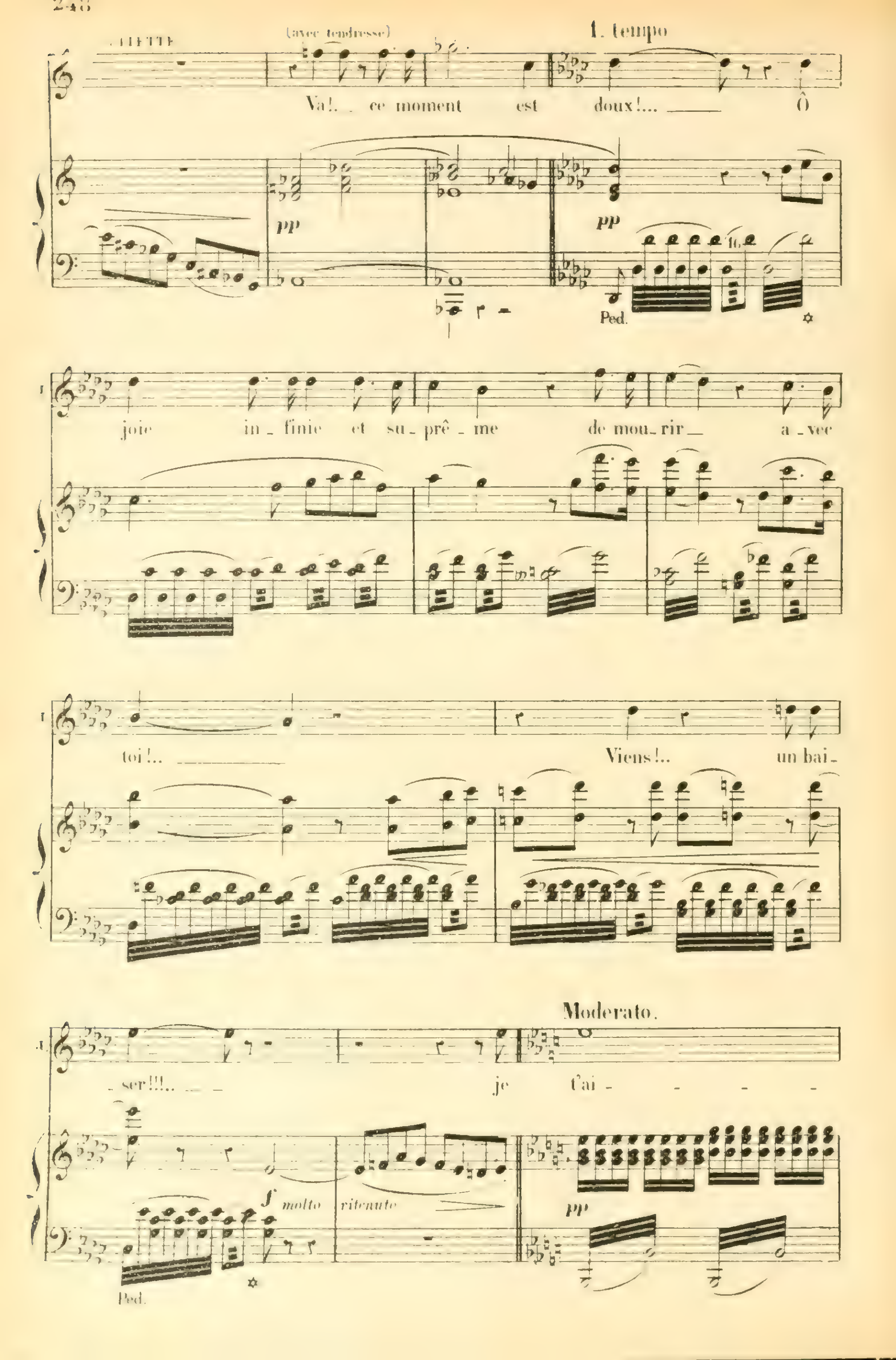
_ gnol _ confident de l'a _ mour!.. _
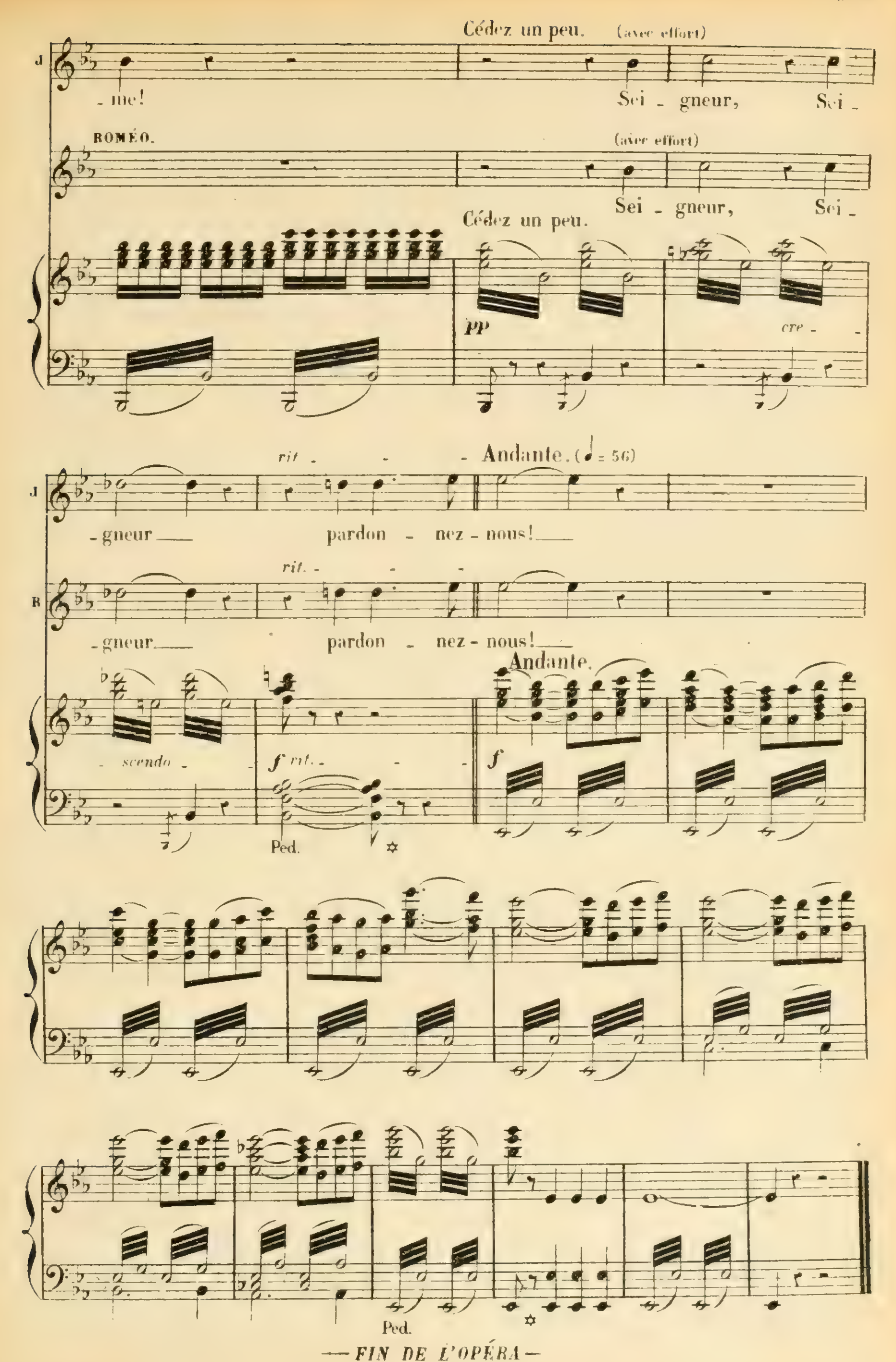
p cresc. _ molto _ *ff*

Ped ✡ Ped ✡
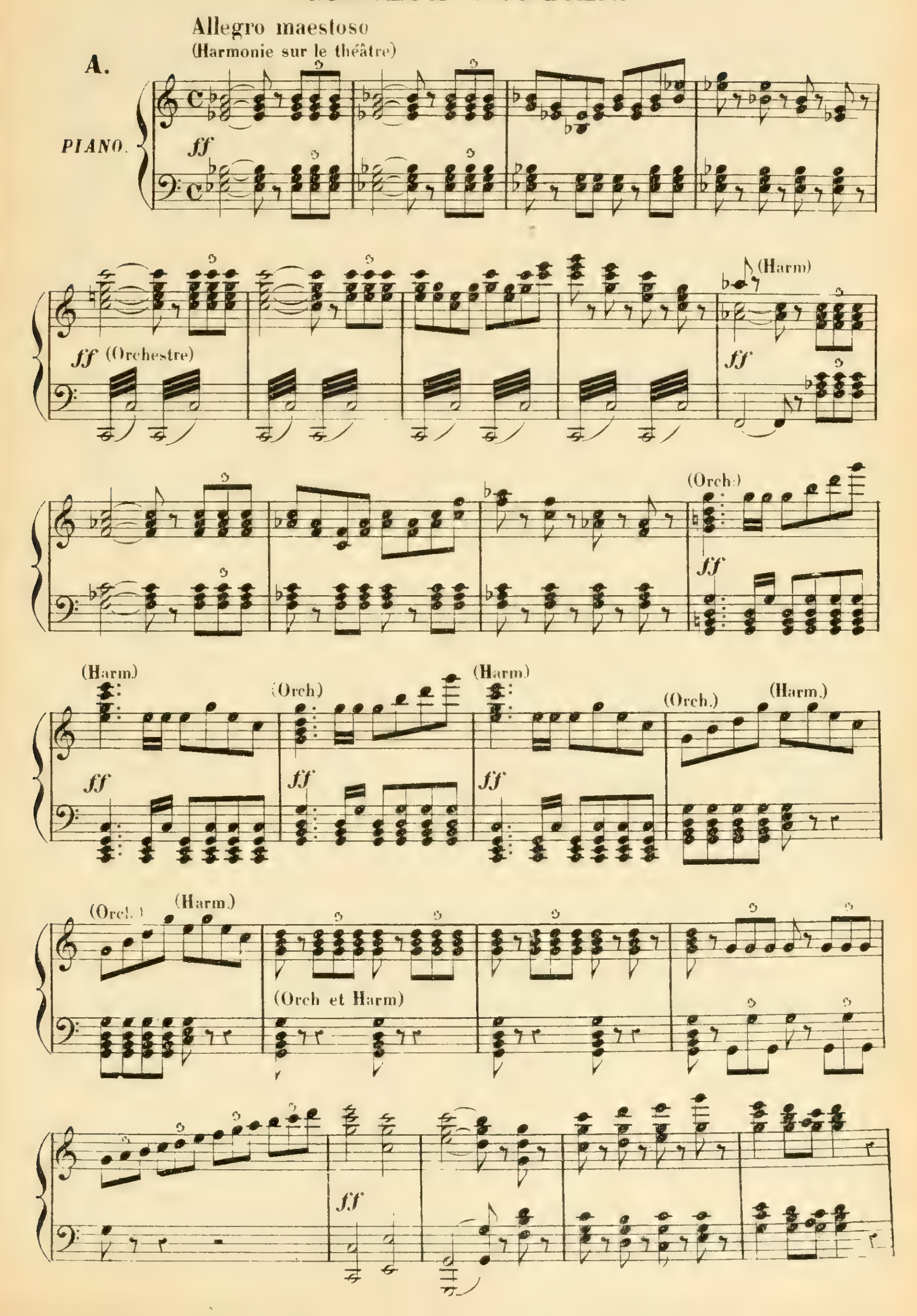
A.I
1+1


JULIETTE.
Ah! cruel époux!
de ce poison fu_nes_te Tu
ne m'as pas laissé ma part.
Ah! fortu_né poi_gnard
allargando
a tempo.
ton secours me res_te!..
(Elle se frappe) ROMÉO (avec épouvante) Andante. (♩=60)
Dieu! qu'as-tu fait?
ff
f
J.


LIETTE
(avec tendresse)
1. tempo
Va!.. ce moment est doux!... Ô
PP
PP
Ped.
joie infinie et su_prê_me de mou_rir_ a_vec
toi!..
Viens!.. un bai_
_ser!!!..
je t'ai_
Moderato.
f molto
ritenuto
pp
Ped.


Cédez un peu. (avec effort)
J
_me! Sei _ gneur, Sei _
ROMÉO.
(avec effort)
Sei _ gneur, Sei _
Cédez un peu.
pp
cre _
rit. _ _ _ Andante. (♩ = 56)
J
_gneur pardon _ nez _ nous!
rit. _ _ _
R
_gneur pardon _ nez _ nous!
Andante.
_ scendo _
f rit. _ _
f
Ped.
Ped.
— FIN DE L'OPÉRA —

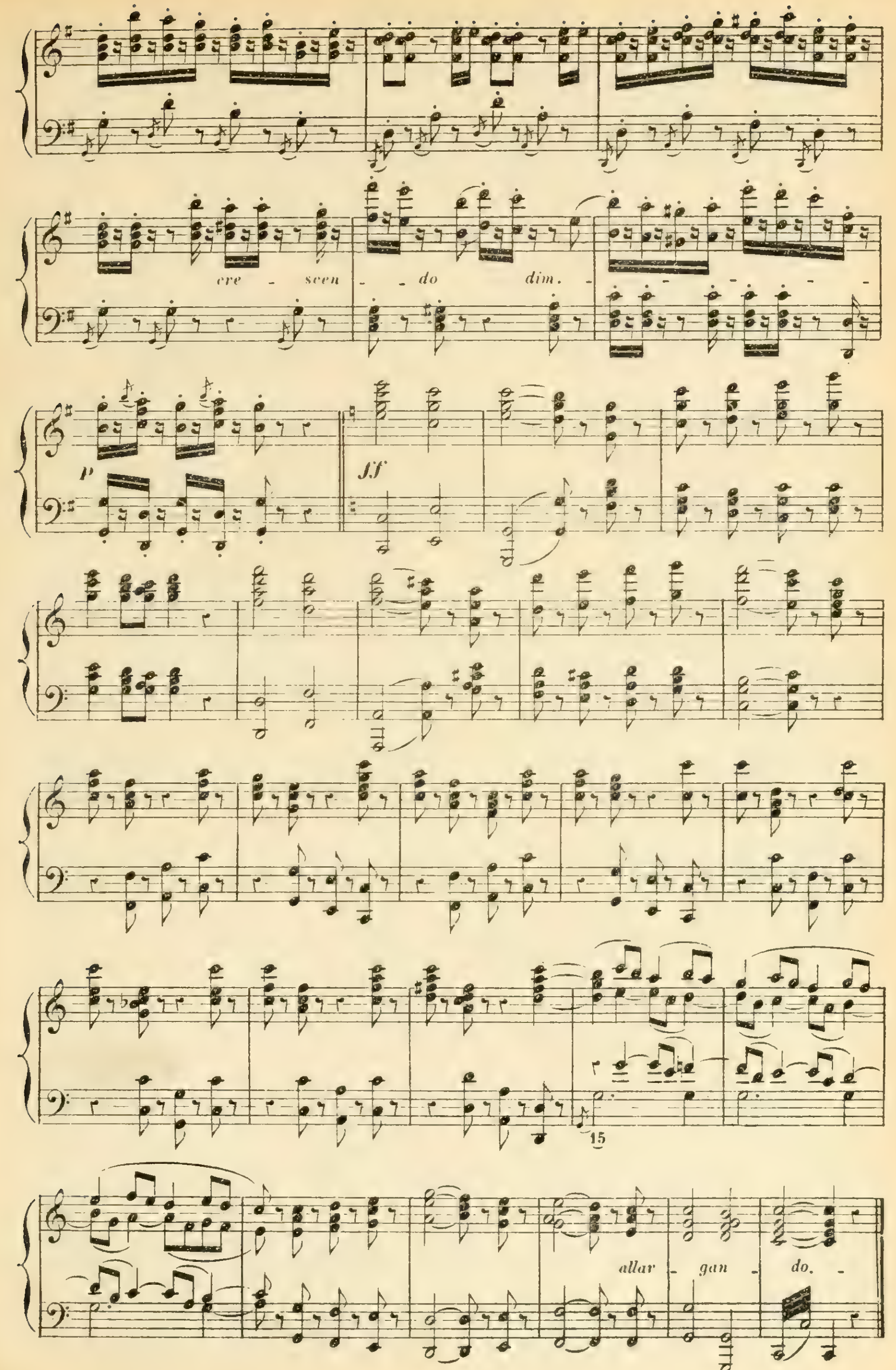
CORTÉGE NUPTIAL.
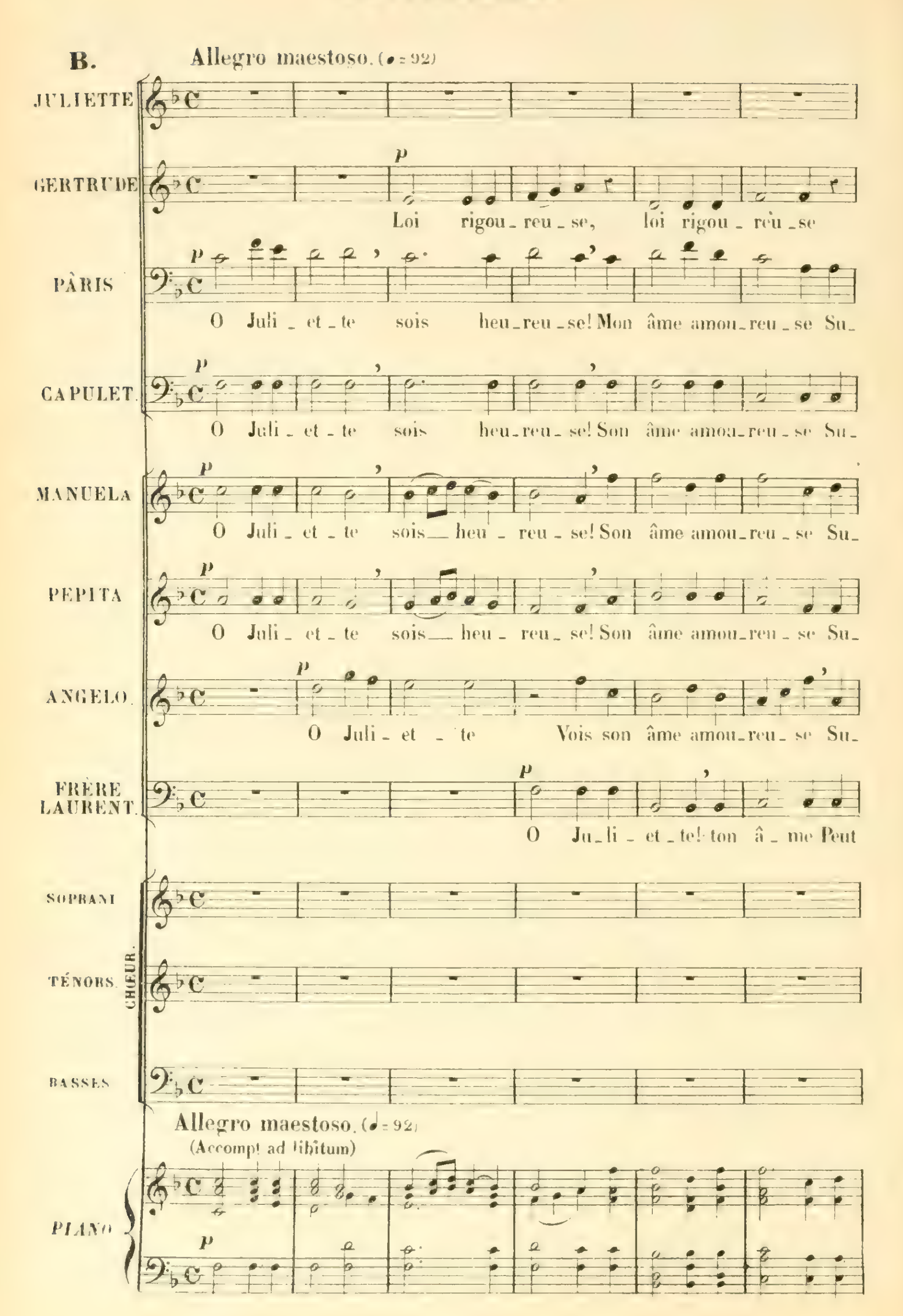


15
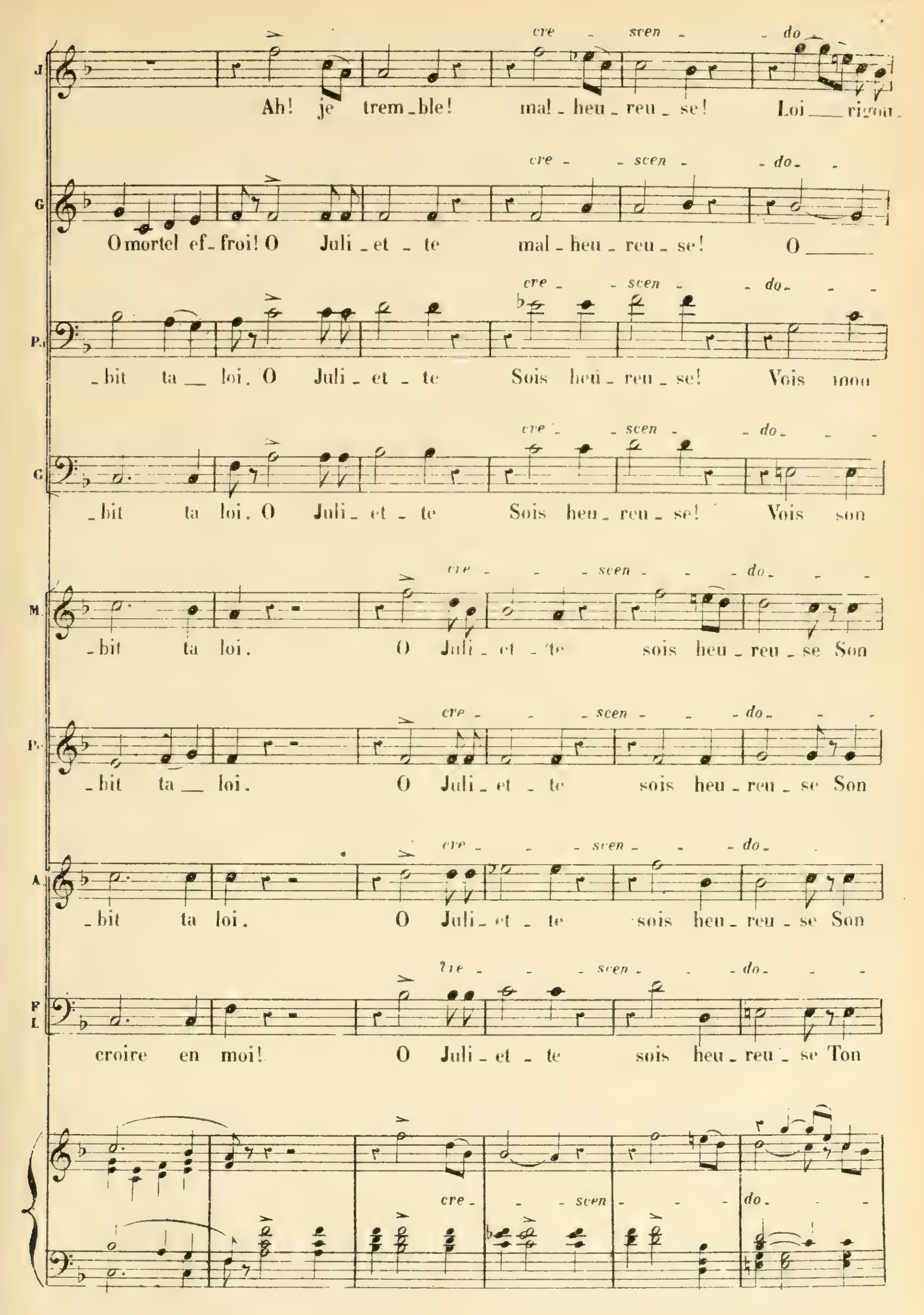
p

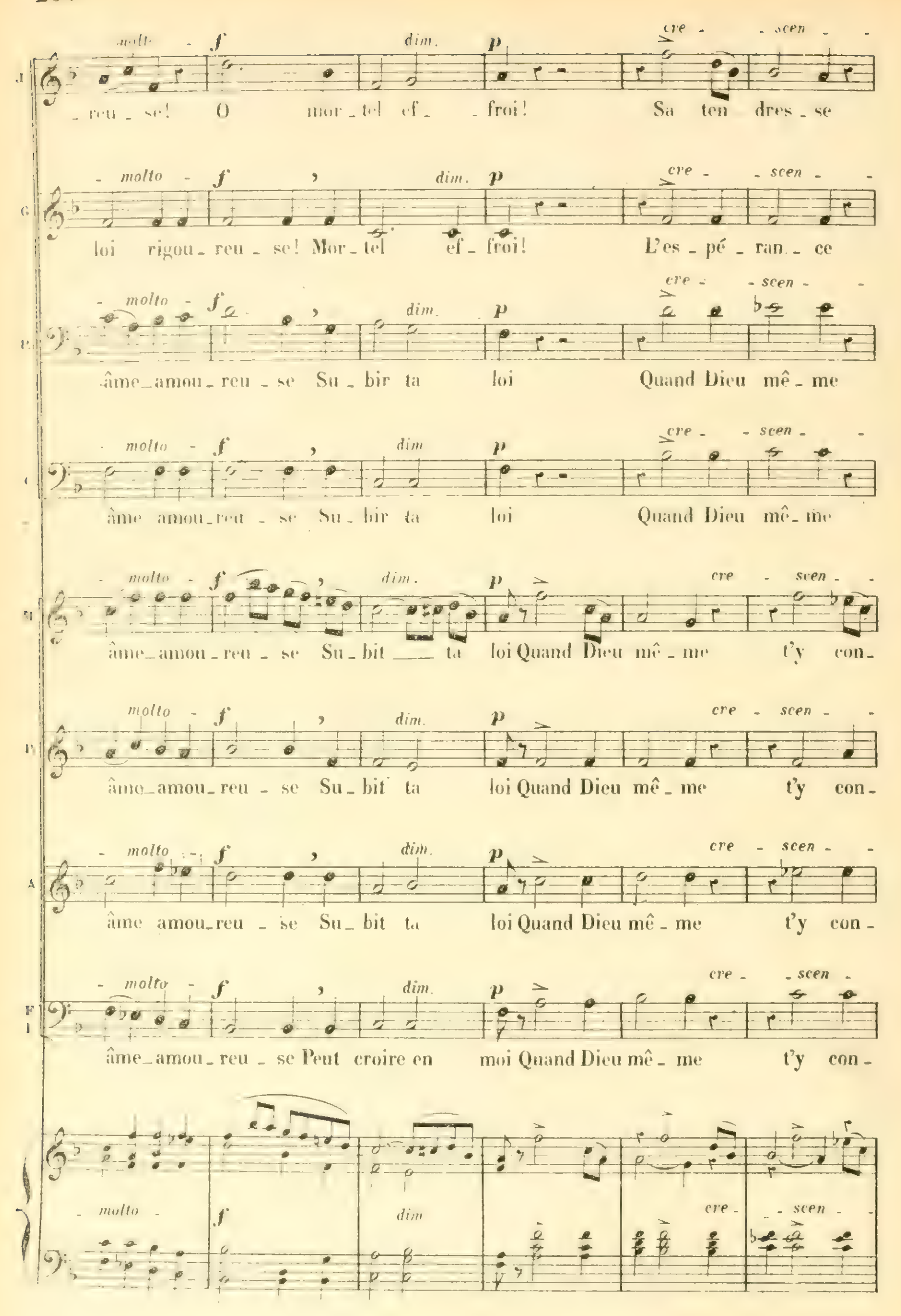
p
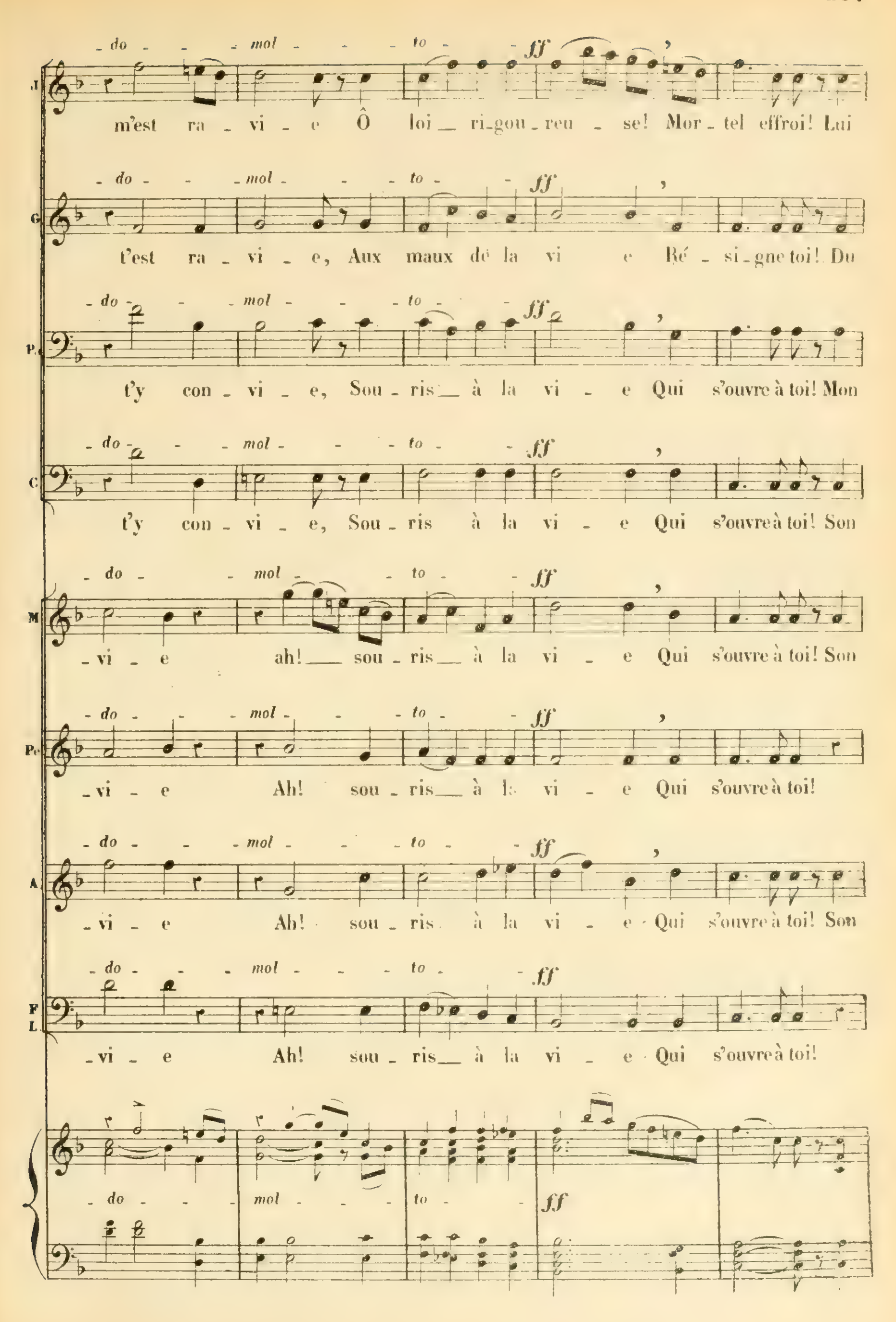

cre - scen - do dim. -
p
ff
15
allar - gan - do. -

ÉPITHALAME.
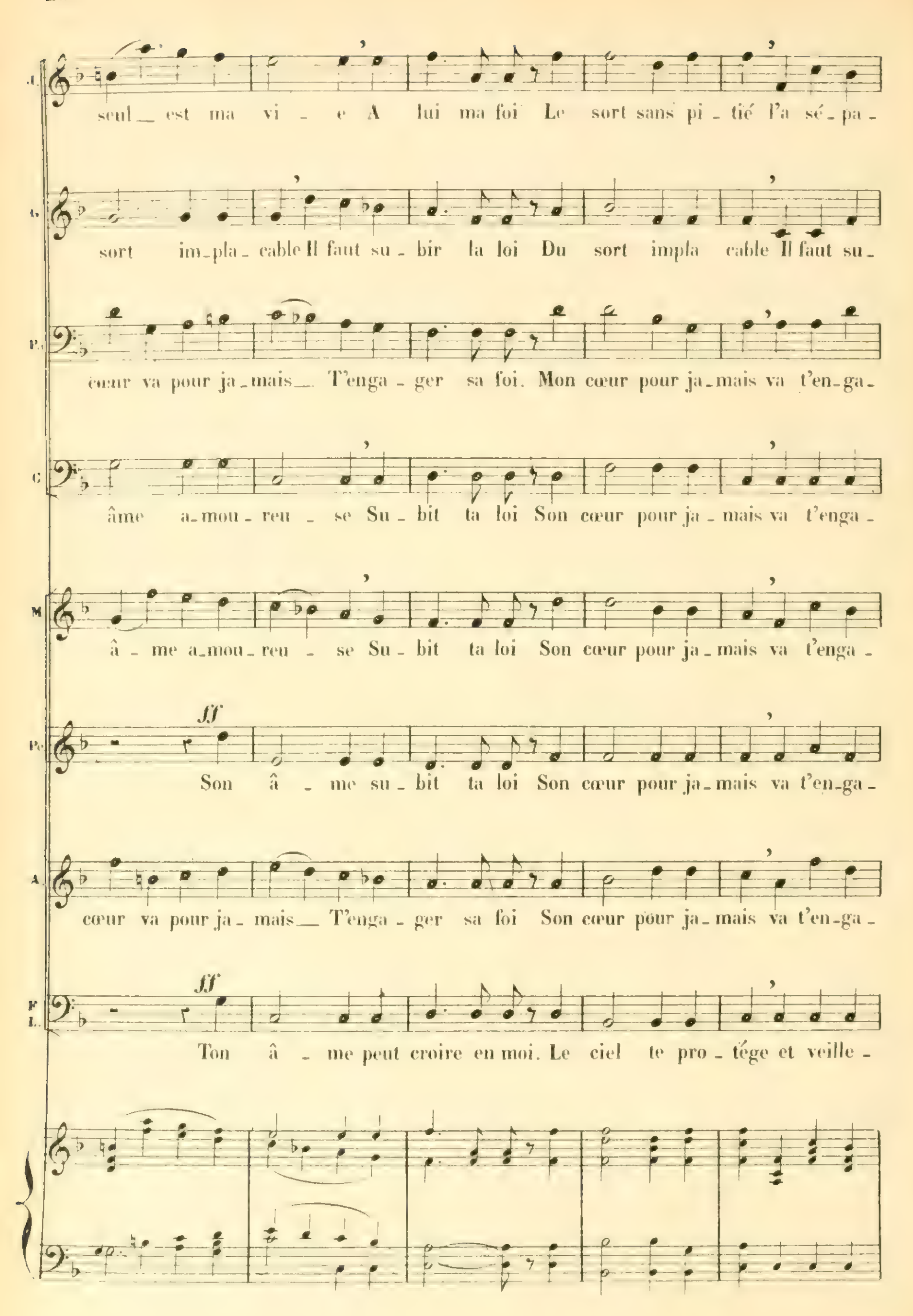

B.
Allegro maestoso. (♩= 92)
JULIETTE
GERTRUDE
p
Loi rigou_reu_se, loi rigou_reu_se
PÂRIS
p
O Juli_et_te sois heu_reu_se! Mon âme amou_reu_se Su_
CAPULET.
p
O Juli_et_te sois heu_reu_se! Son âme amou_reu_se Su_
MANUELA
p
O Juli_et_te sois heu_reu_se! Son âme amou_reu_se Su_
PEPITA
p
O Juli_et_te sois heu_reu_se! Son âme amou_reu_se Su_
ANGELO.
p
O Juli_et_te Vois son âme amou_reu_se Su_
FRÈRE LAURENT.
p
O Ju_li_et_te! ton â_me Peut
SOPRANI
TÉNORS.
CHOEUR.
BASSES
Allegro maestoso. (♩= 92)
(Accompt ad libitum)
PIANO
p
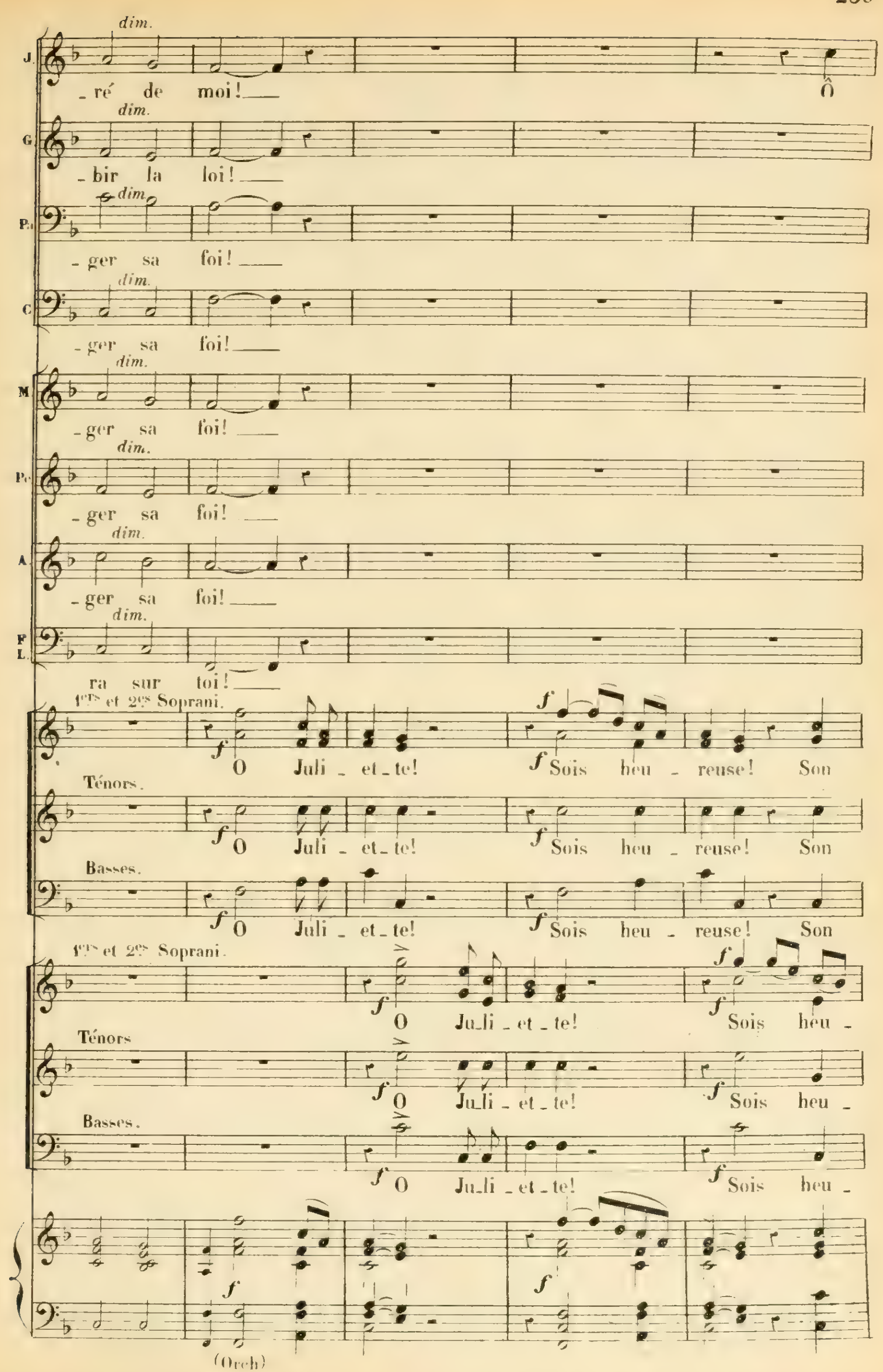

J
cre - scen - do
Ah! je trem_ble! mal_heu_reu_se! Loi ___ rigou_
G
cre - scen - do
O mortel ef_froi! O Juli_et_te mal_heu_reu_se! O ___
P.
cre - scen - do
_bit ta __ loi. O Juli_et_te Sois heu_reu_se! Vois mon
G
cre - scen - do
_bit ta loi. O Juli_et_te Sois heu_reu_se! Vois son
M.
cre - scen - do
_bit ta loi. O Juli_et_te sois heu_reu_se Son
P.
cre - scen - do
_bit ta __ loi. O Juli_et_te sois heu_reu_se Son
A.
cre - scen - do
_bit ta loi. O Juli_et_te sois heu_reu_se Son
F
L
cre - scen - do
croire en moi! O Juli_et_te sois heu_reu_se Ton
cre - scen - do
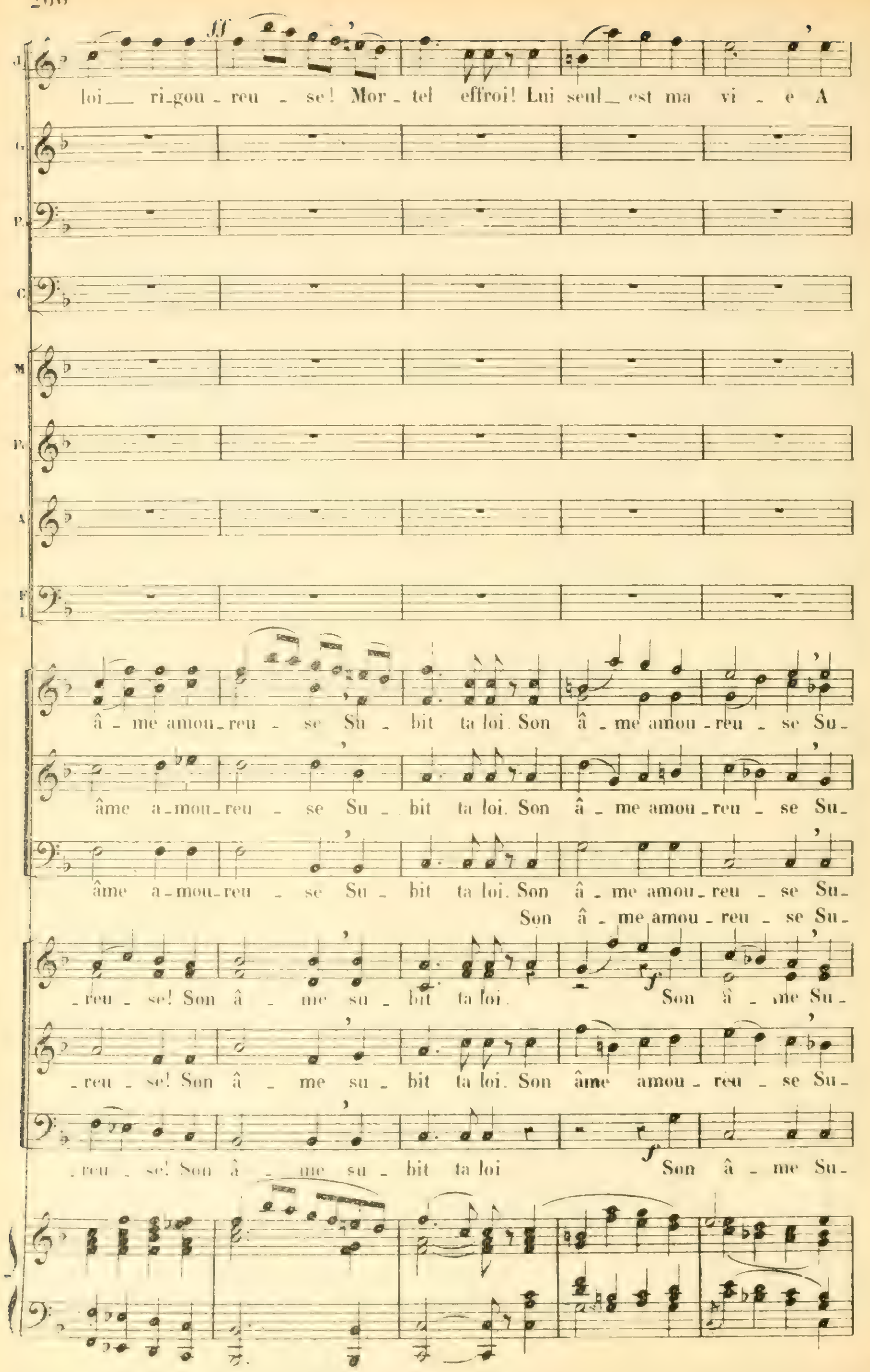

J
molto - f dim. p cre - - scen - -
- reu - se! O mor - tel ef - - froi! Sa ten dres - se
G
- molto - f dim. p cre - - scen - -
loi rigou - reu - se! Mor - tel ef - froi! L'es - pé - ran - ce
P.
- molto - f dim. p cre - - scen - -
âme - amou - reu - se Su - bir ta loi Quand Dieu mê - me
C
- molto - f dim p cre - - scen - -
âme amou - reu - se Su - bir ta loi Quand Dieu mê - me
M
- molto - f dim. p cre - scen - -
âme - amou - reu - se Su - bit ta loi Quand Dieu mê - me t'y con -
P
molto - f dim. p cre - scen - -
âme - amou - reu - se Su - bit ta loi Quand Dieu mê - me t'y con -
A
- molto - f dim. p cre - scen - -
âme amou - reu - se Su - bit ta loi Quand Dieu mê - me t'y con -
F
I
- molto - f dim. p cre - - scen -
âme - amou - reu - se Peut croire en moi Quand Dieu mê - me t'y con -
molto - f dim cre - - scen -
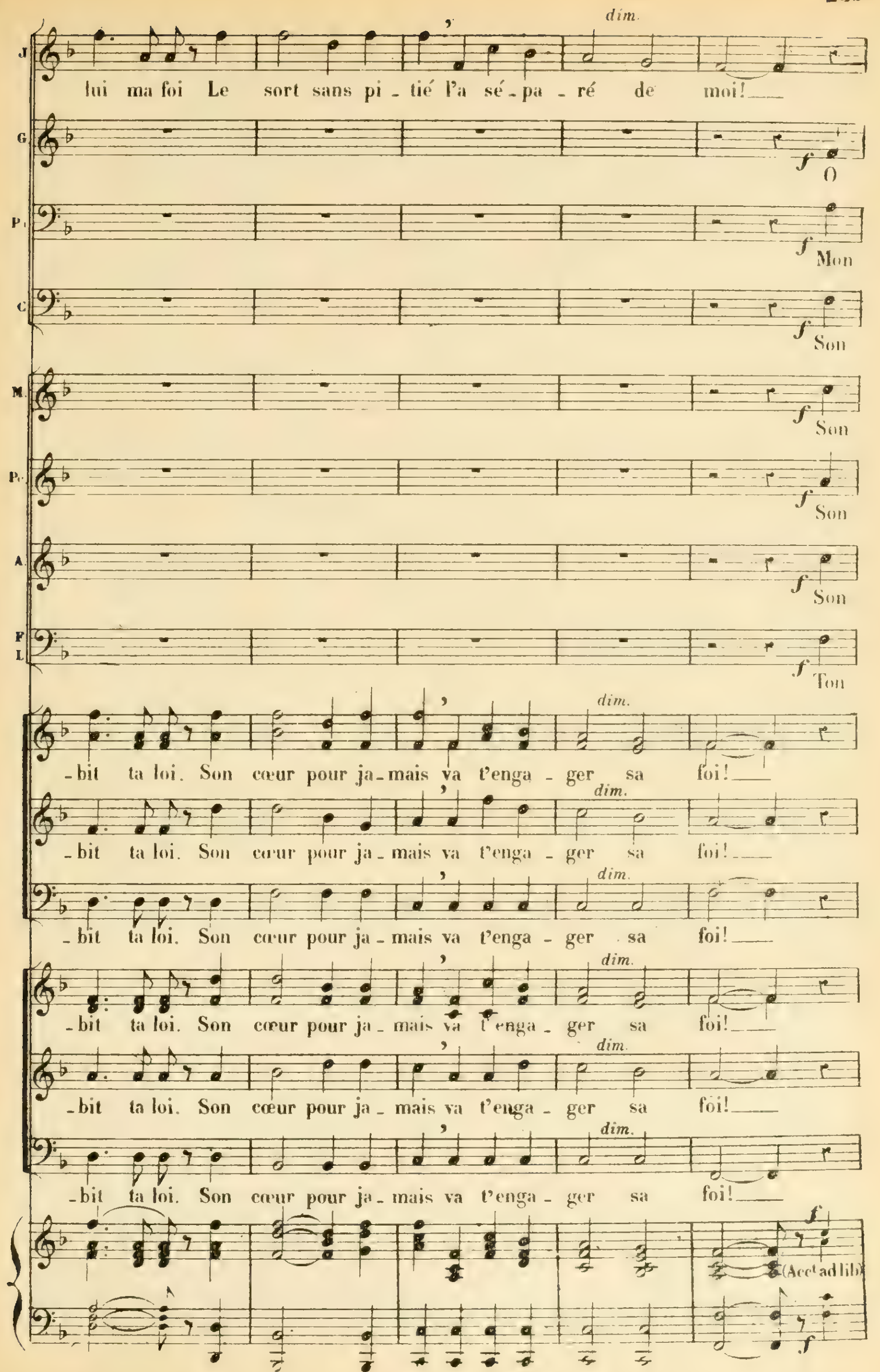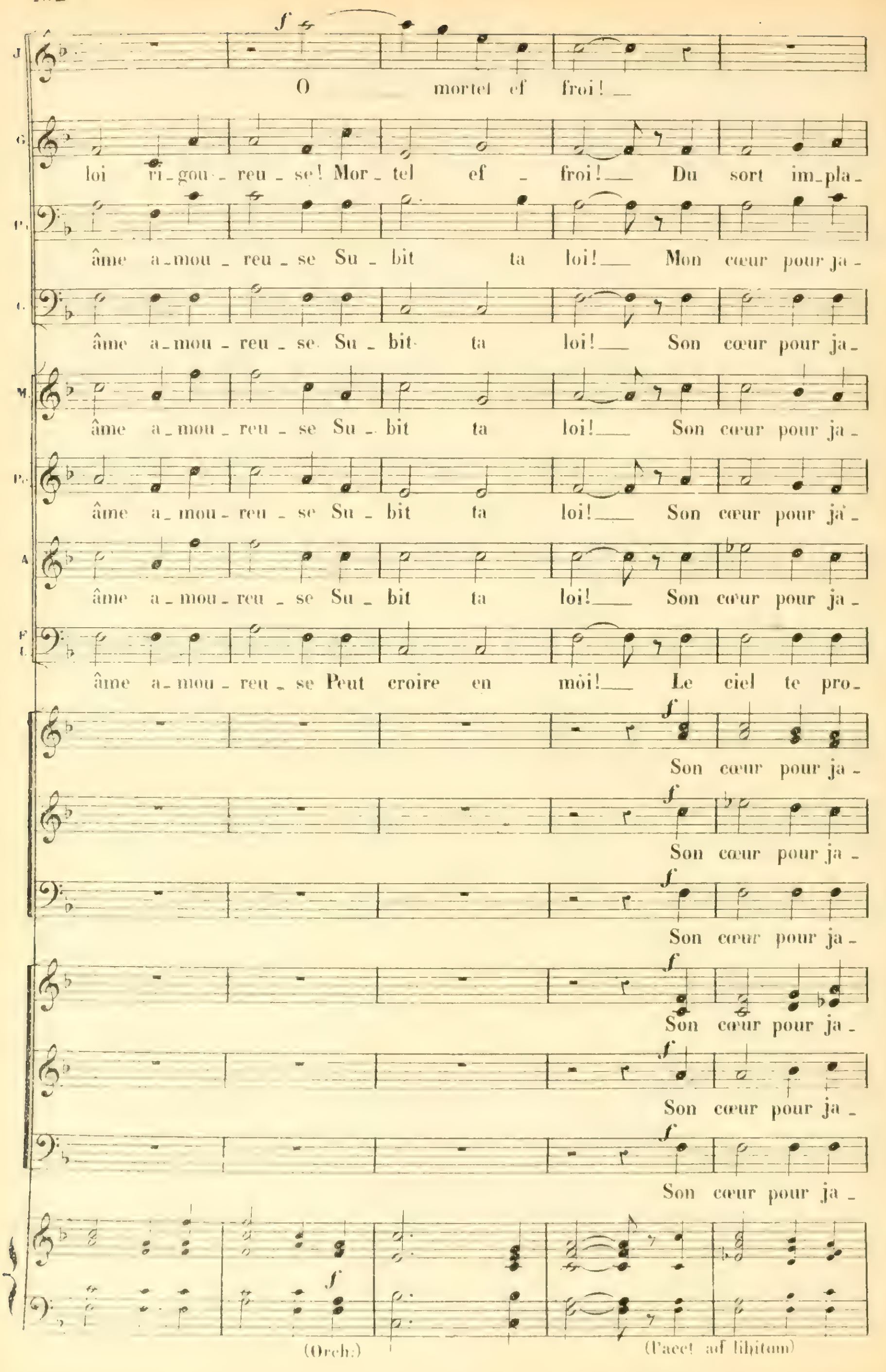


J
do - - - mol - - - to - - ff
m'est ra - vi - e Ô loi _ ri_gou_reu - se! Mor - tel effroi! Lui
G
do - - - mol - - - to - - ff
t'est ra - vi - e, Aux maux de la vi e Ré - si_gne toi! Du
P
do - - - mol - - - to - - ff
t'y con - vi - e, Sou - ris _ à la vi - e Qui s'ouvre à toi! Mon
C
do - - - mol - - - to - - ff
t'y con - vi - e, Sou - ris à la vi - e Qui s'ouvre à toi! Son
M
do - - - mol - - - to - - ff
vi - e ah! _ sou - ris _ à la vi - e Qui s'ouvre à toi! Son
Pe
do - - - mol - - - to - - ff
vi - e Ah! sou - ris _ à la vi - e Qui s'ouvre à toi!
A
do - - - mol - - - to - - ff
vi - e Ah! sou - ris à la vi - e Qui s'ouvre à toi! Son
F L
do - - - mol - - - to - - ff
vi - e Ah! sou - ris _ à la vi - e Qui s'ouvre à toi!
do - - - mol - - - to - - ff
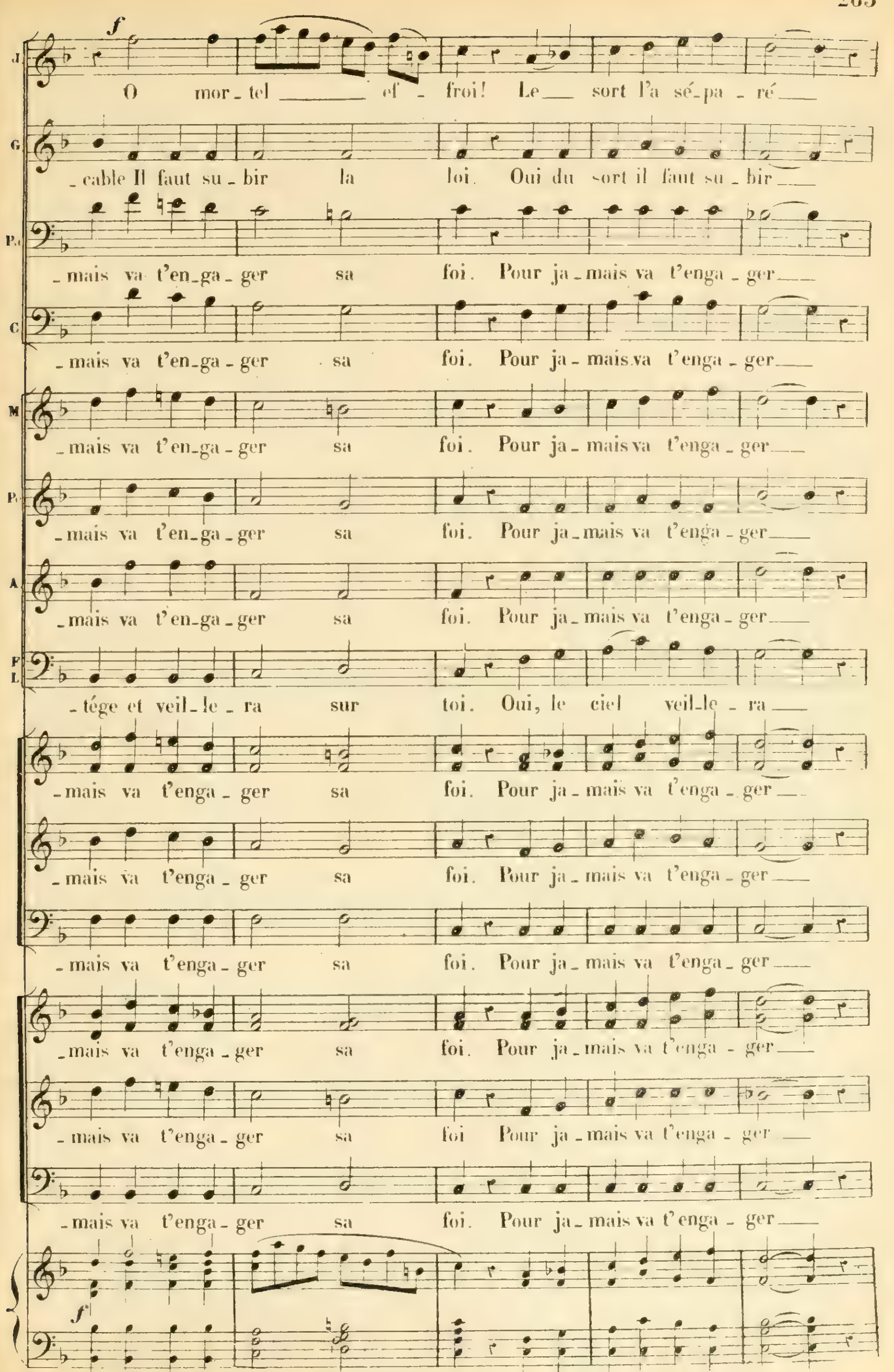

J.
seul _ est ma vi _ e A lui ma foi Le sort sans pi _ tié l'a sé _ pa _
G.
sort im_pla _ cable Il faut su _ bir la loi Du sort impla cable Il faut su _
P.
cœur va pour ja _ mais _ T'enga _ ger sa foi. Mon cœur pour ja _ mais va t'en_ga _
C.
âme a_mou _ reu _ se Su _ bit ta loi Son cœur pour ja _ mais va t'enga _
M.
â _ me a_mou _ reu _ se Su _ bit ta loi Son cœur pour ja _ mais va t'enga _
Pe.
ff
Son â _ me su _ bit ta loi Son cœur pour ja _ mais va t'en_ga _
A.
cœur va pour ja _ mais _ T'enga _ ger sa foi Son cœur pour ja _ mais va t'en_ga _
F. L.
ff
Ton â _ me peut croire en moi. Le ciel te pro _ tége et veille _

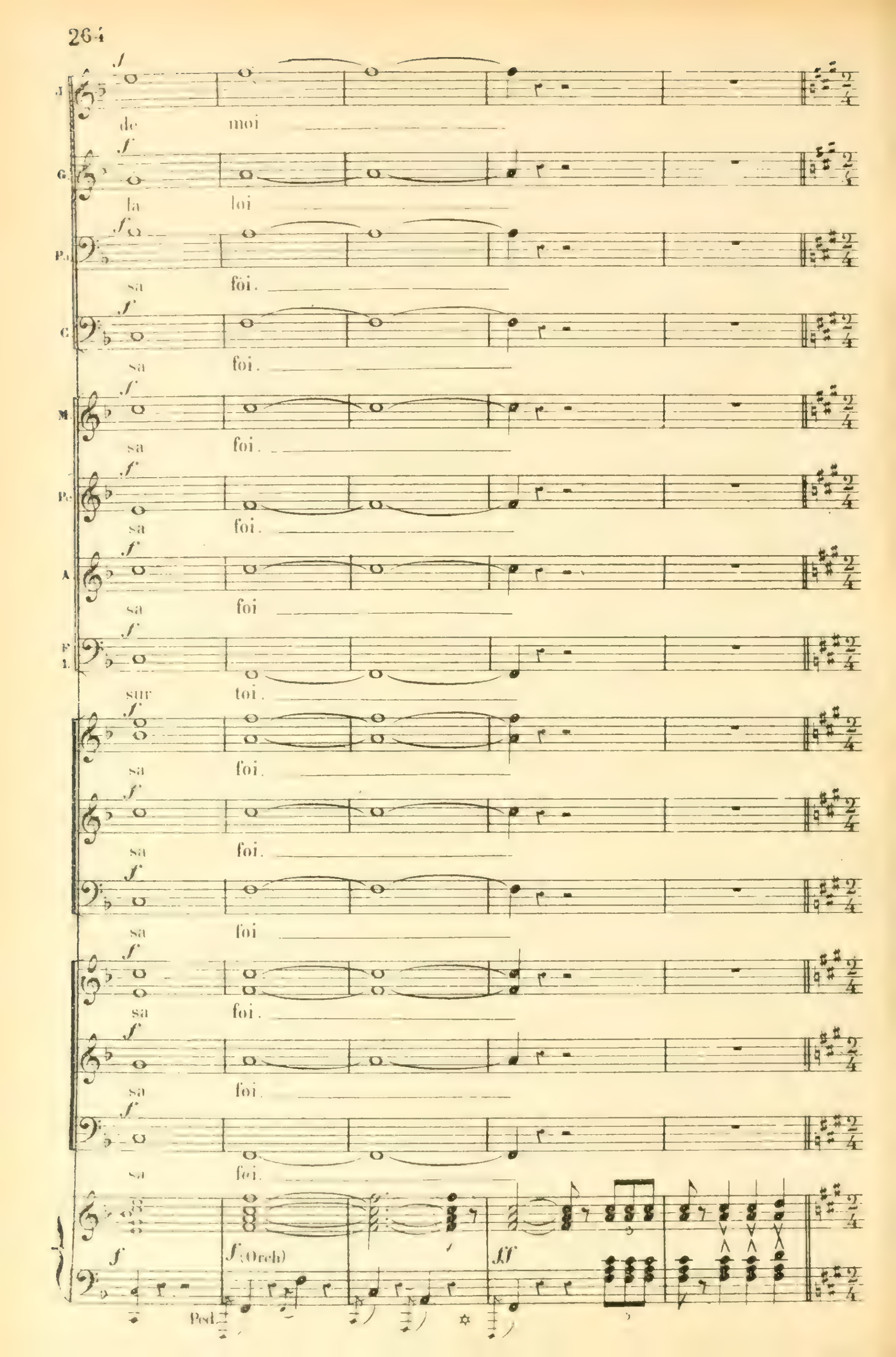

dim.
J.
_ré de moi!
Ô
G
_bir la loi!
P.
_ger sa foi!
C
_ger sa foi!
M
_ger sa foi!
P.
_ger sa foi!
A.
_ger sa foi!
F L.
ra sur toi!
1ers et 2es Soprani.
O Juli _ et _ te!
Sois heu _ reuse! Son
Ténors.
O Juli _ et _ te!
Sois heu _ reuse! Son
Basses.
O Juli _ et _ te!
Sois heu _ reuse! Son
1ers et 2es Soprani.
O Ju_li _ et _ te!
Sois heu _
Ténors
O Ju_li _ et _ te!
Sois heu _
Basses.
O Ju_li _ et _ te!
Sois heu _
(Orch)


loi__ ri_gou_reu_se! Mor_tel effroi! Lui seul_est ma vi_e A
â_me amou_reu_se Su_bit ta loi. Son â_me amou_reu_se Su_
âme a_mou_reu_se Su_bit ta loi. Son â_me amou_reu_se Su_
âme a_mou_reu_se Su_bit ta loi. Son â_me amou_reu_se Su_
Son â_me amou_reu_se Su_
_reu_se! Son â_me su_bit ta loi. Son â_me Su_
_reu_se! Son â_me su_bit ta loi. Son âme amou_reu_se Su_
_reu_se! Son â_me su_bit ta loi Son â_me Su_
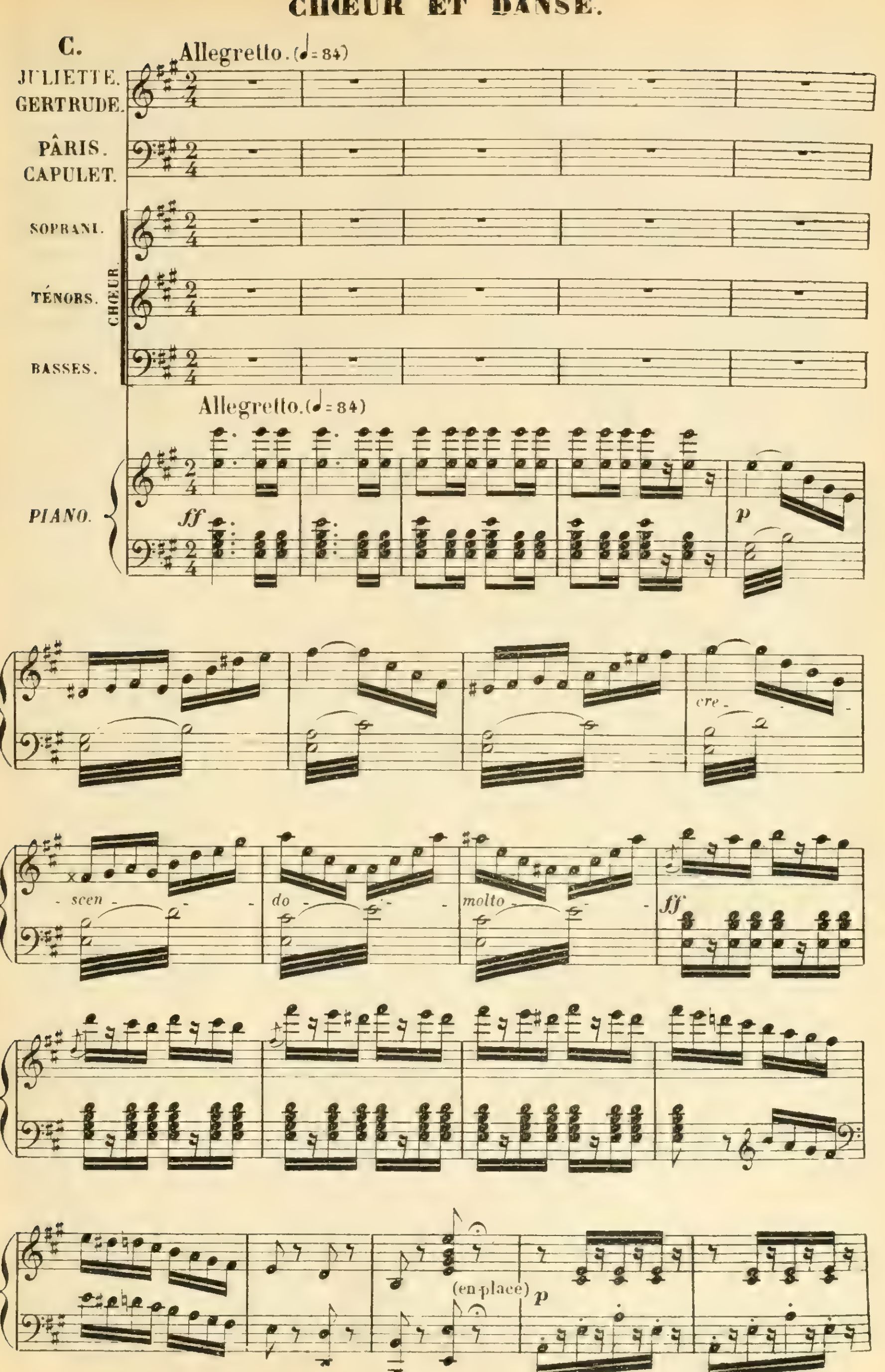

dim.
J
lui ma foi Le sort sans pi_tié l'a sé_pa_ré de moi!
G
f
O
P
f
Mon
C
f
Son
M
f
Son
P
f
Son
A
f
Son
F L
f
Ton
dim.
_bit ta loi. Son cœur pour ja_mais va t'enga_ger sa foi!
dim.
_bit ta loi. Son cœur pour ja_mais va t'enga_ger sa foi!
dim.
_bit ta loi. Son cœur pour ja_mais va t'enga_ger sa foi!
dim.
_bit ta loi. Son cœur pour ja_mais va t'enga_ger sa foi!
dim.
_bit ta loi. Son cœur pour ja_mais va t'enga_ger sa foi!
dim.
_bit ta loi. Son cœur pour ja_mais va t'enga_ger sa foi!
f
(Acct ad lib)
f
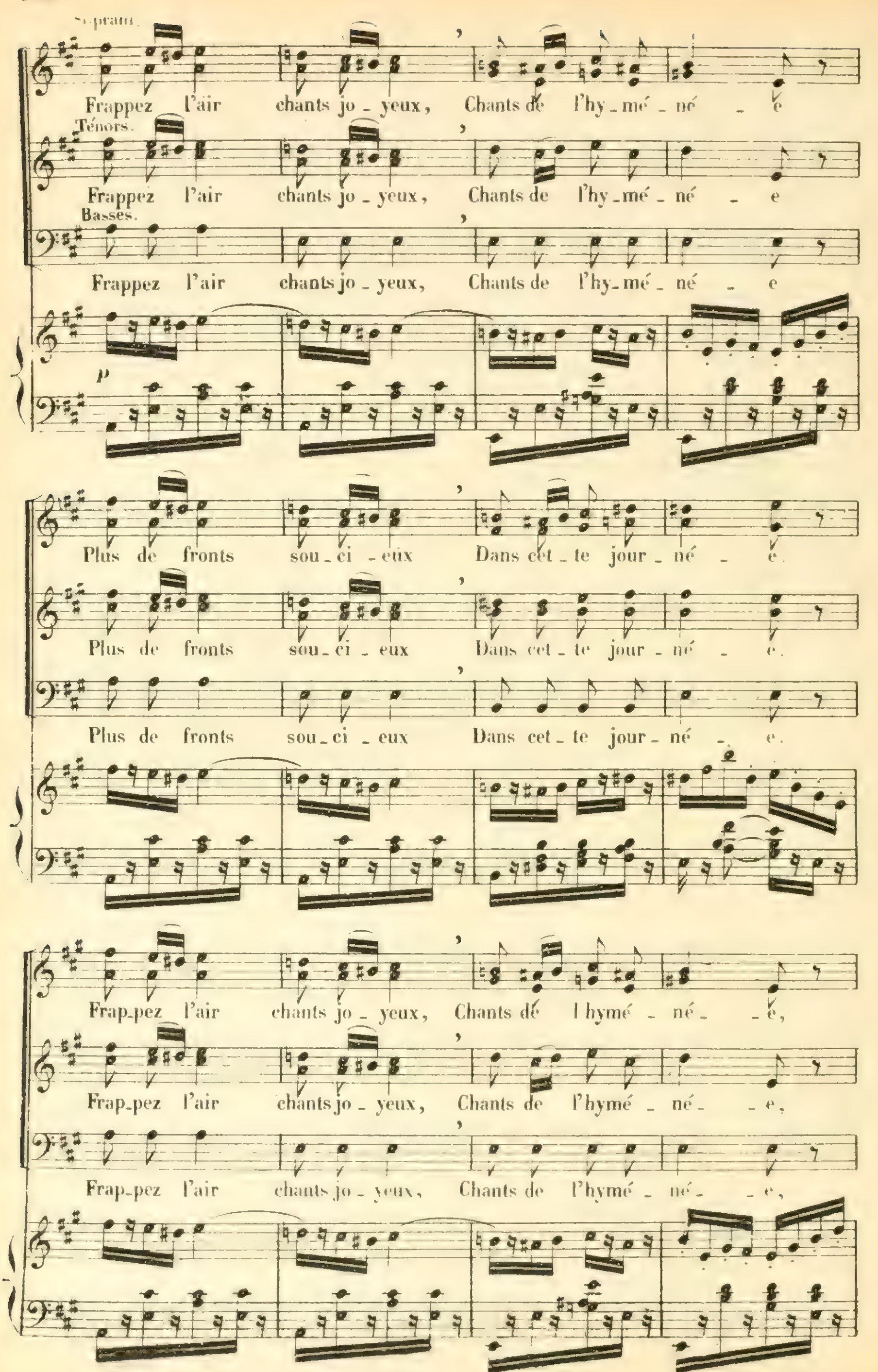

J
O mortel ef froi!
G
loi ri-gou-reu-se! Mor-tel ef-froi! Du sort im-pla-
P
âme a-mou-reu-se Su-bit ta loi! Mon cœur pour ja-
C
âme a-mou-reu-se Su-bit ta loi! Son cœur pour ja-
M
âme a-mou-reu-se Su-bit ta loi! Son cœur pour ja-
P
âme a-mou-reu-se Su-bit ta loi! Son cœur pour ja-
A
âme a-mou-reu-se Su-bit ta loi! Son cœur pour ja-
F
L
âme a-mou-reu-se Peut croire en moi! Le ciel te pro-
Son cœur pour ja-
Son cœur pour ja-
Son cœur pour ja-
Son cœur pour ja-
Son cœur pour ja-
Son cœur pour ja-
(Orch:)
(l'acc! ad libitum)
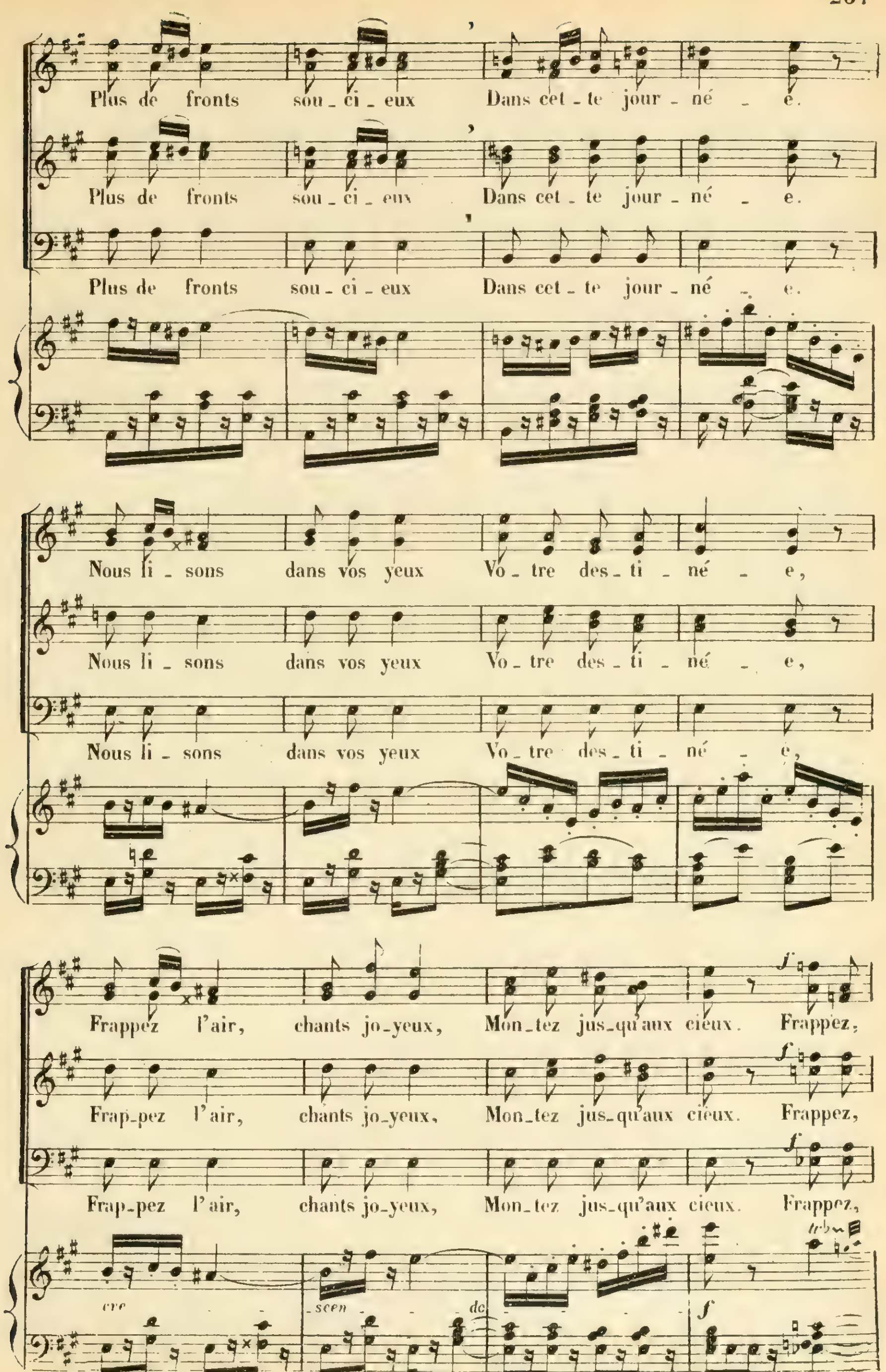

J
O mor_tel ef _ froi! Le sort l'a sé_pa _ ré
G
_cable Il faut su _ bir la loi. Oui du sort il faut su _ bir
P.
_mais va t'en_ga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
C
_mais va t'en_ga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
M
_mais va t'en_ga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
P.
_mais va t'en_ga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
A
_mais va t'en_ga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
F
L
_tége et veil_le _ ra sur toi. Oui, le ciel veil_le _ ra
_mais va t'enga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
_mais va t'enga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
_mais va t'enga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
_mais va t'enga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
_mais va t'enga _ ger sa foi Pour ja _ mais va t'enga _ ger
_mais va t'enga _ ger sa foi. Pour ja _ mais va t'enga _ ger
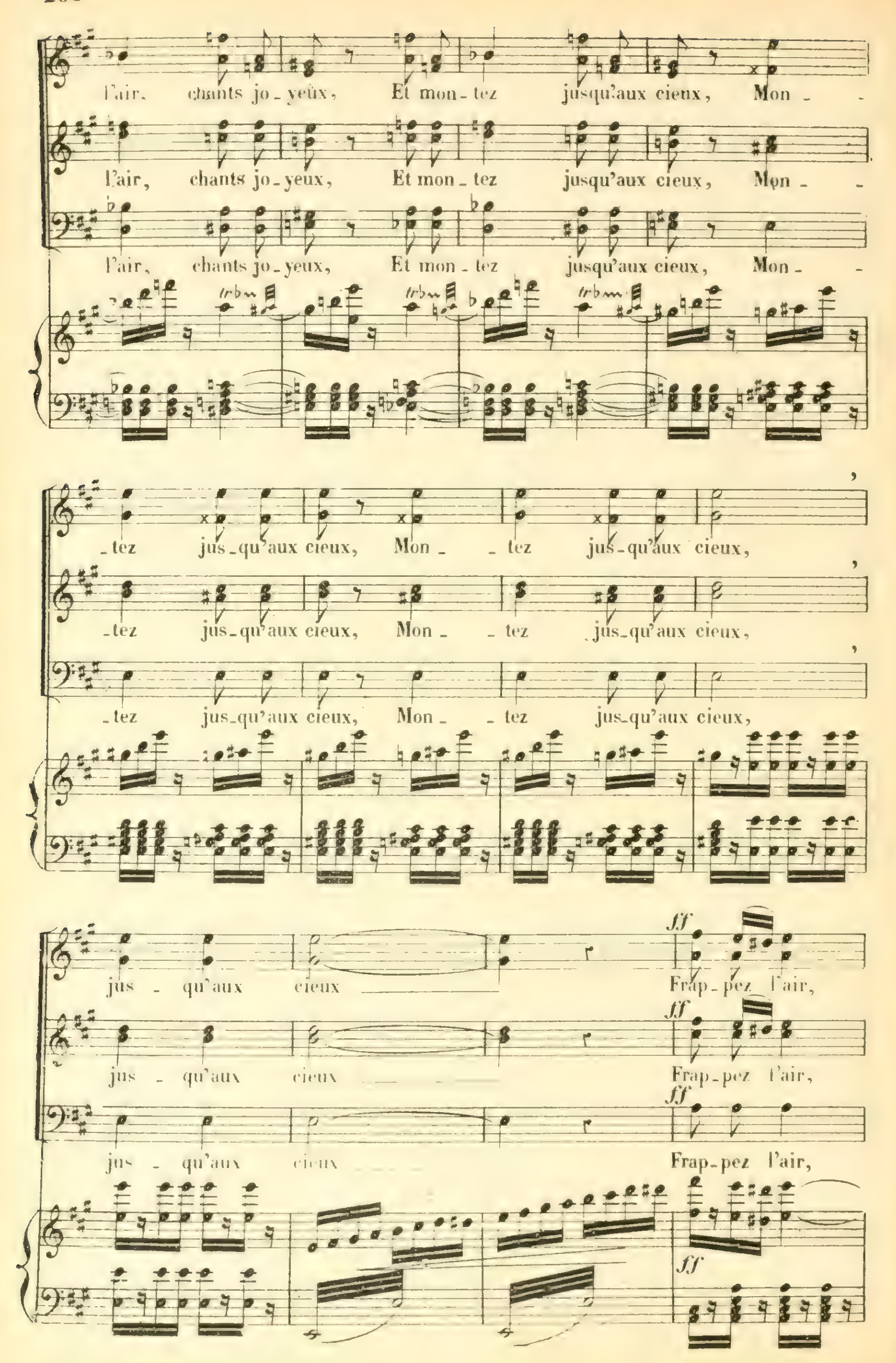

J
de moi
G.
la loi
P.a
sa foi.
C
sa foi.
M.
sa foi.
Pe
sa foi.
A
sa foi
F
L.
sur toi.
sa foi.
sa foi.
sa foi
sa foi.
sa foi.
sa foi.
f (Orch)
ff
Ped.
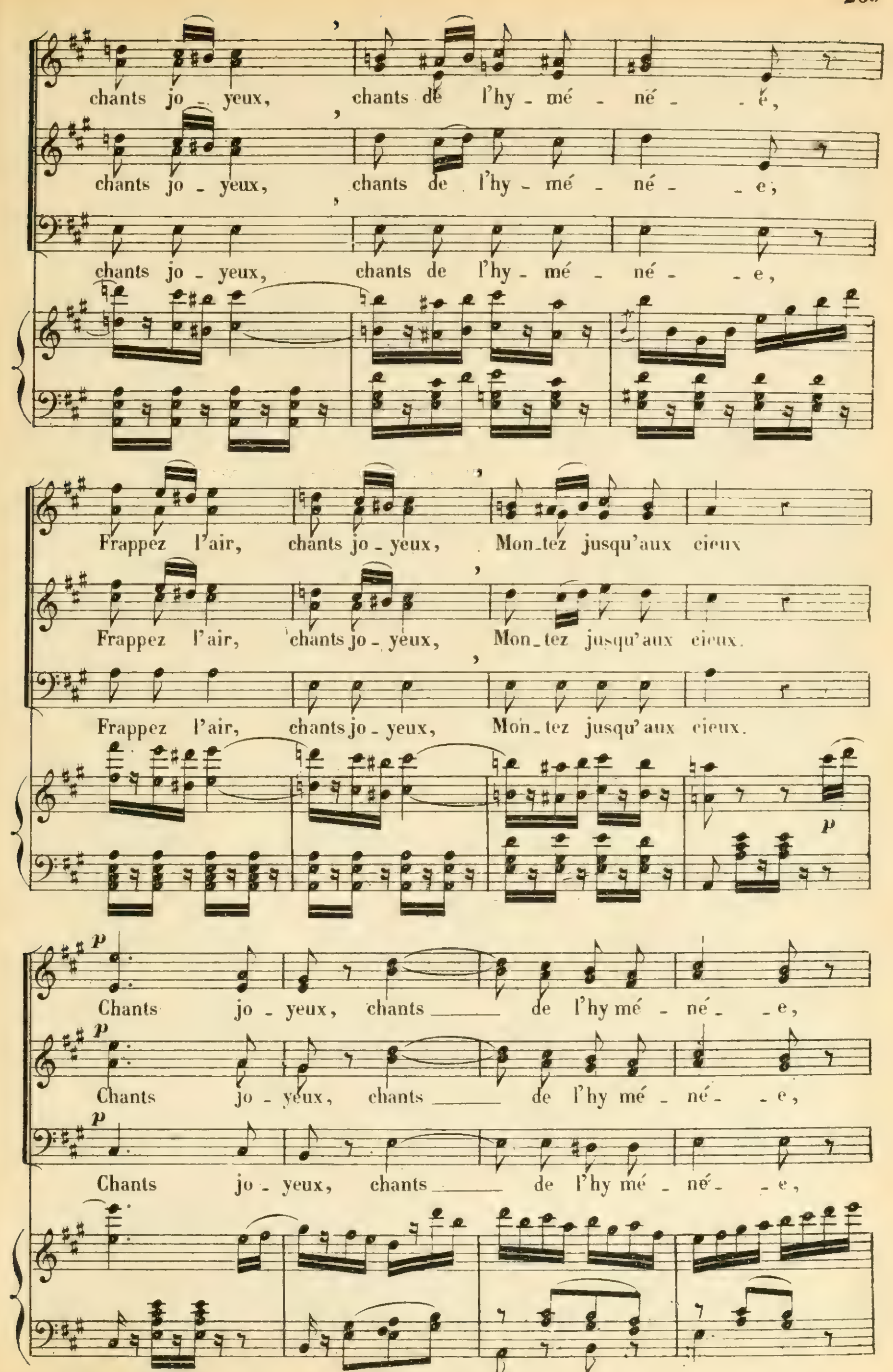
CHŒUR ET DANSE.
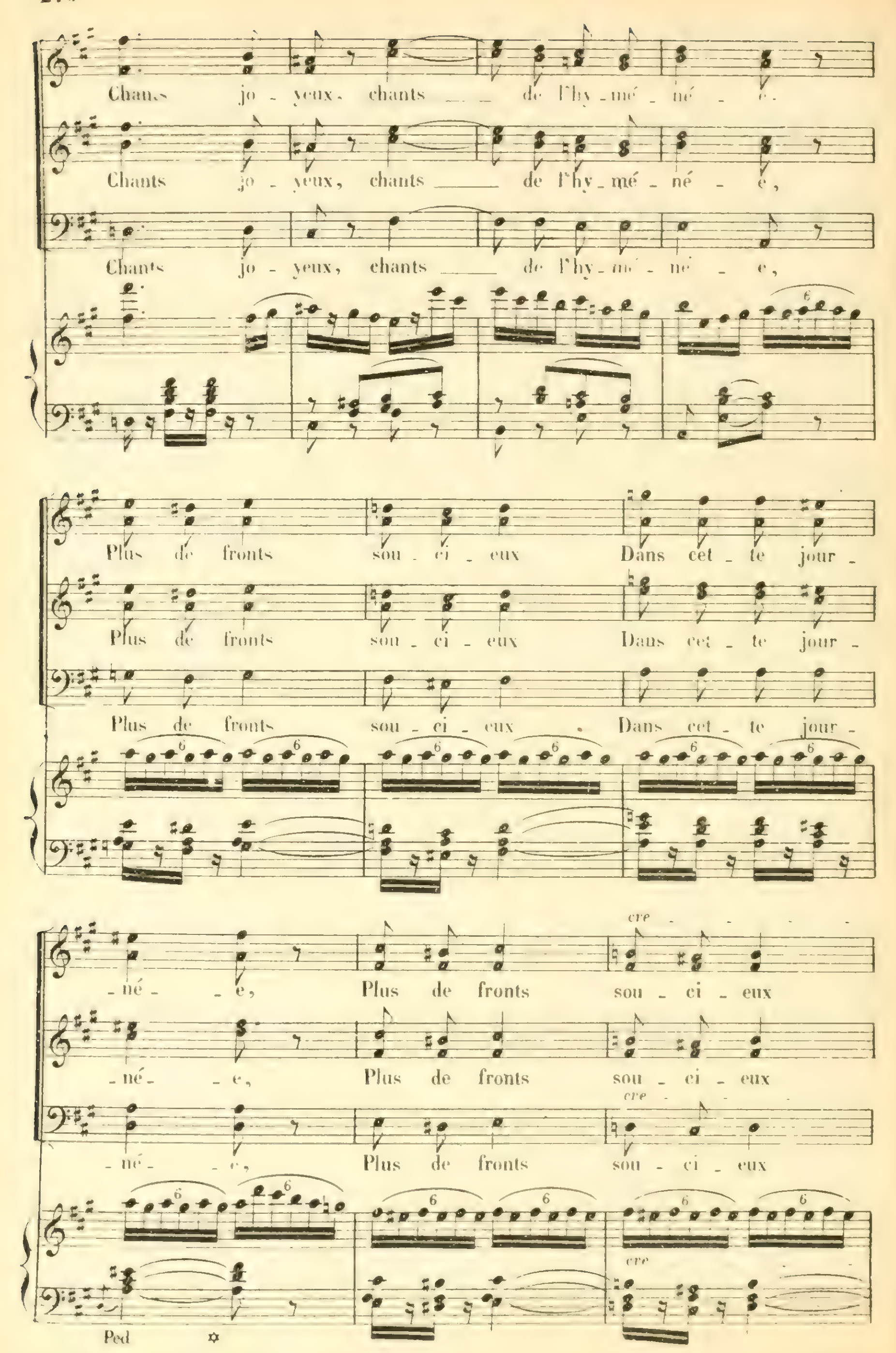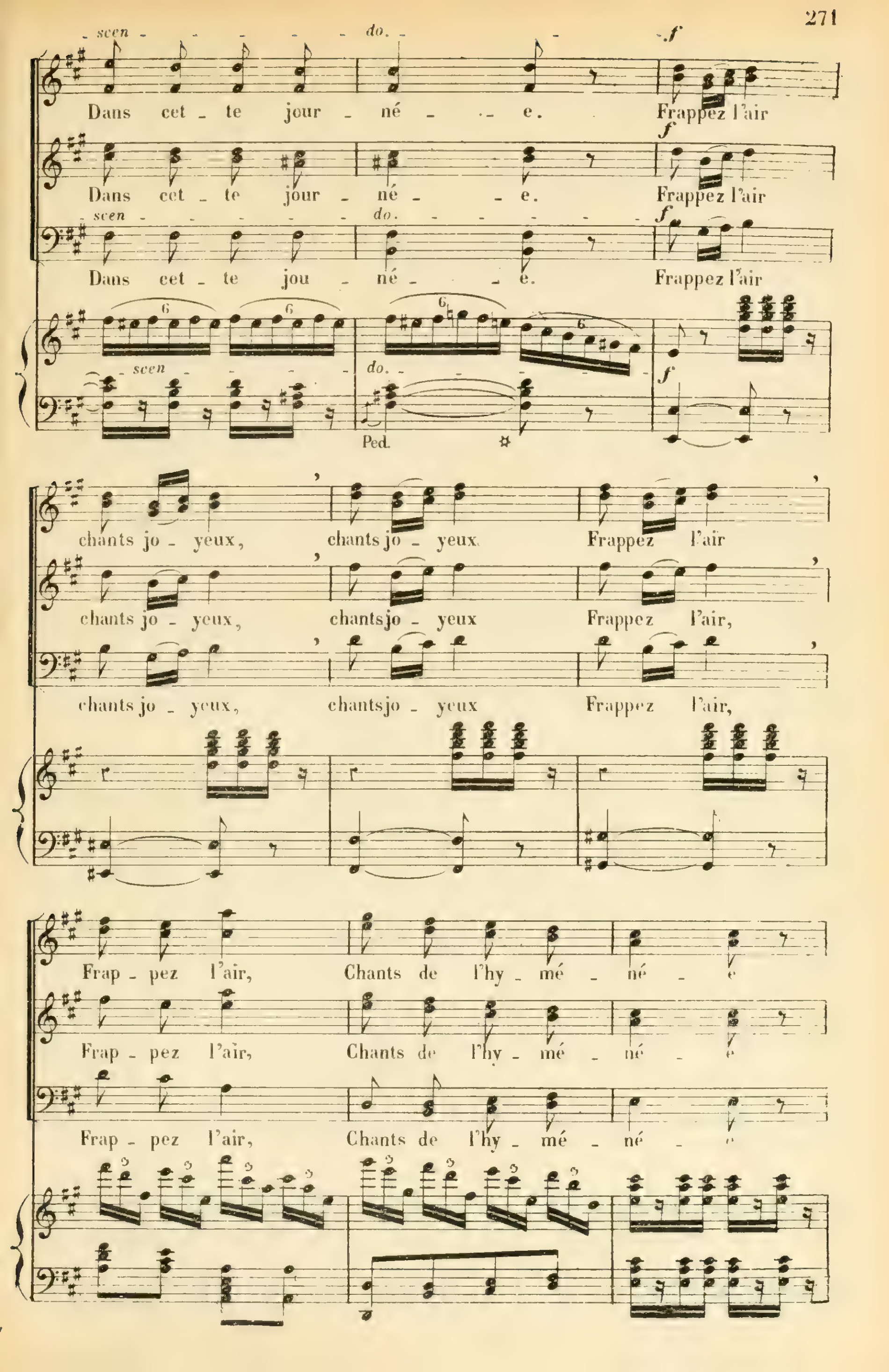



Soprani.
Frappez l'air chants jo _ yeux, Chants de l'hy_mé _ né _ e
Ténors.
Frappez l'air chants jo _ yeux, Chants de l'hy_mé _ né _ e
Basses.
Frappez l'air chants jo _ yeux, Chants de l'hy_mé _ né _ e
p
Plus de fronts sou_ci _ eux Dans cet _ te jour _ né _ e.
Plus de fronts sou_ci _ eux Dans cet _ te jour _ né _ e.
Plus de fronts sou_ci _ eux Dans cet _ te jour _ né _ e.
Frap_pez l'air chants jo _ yeux, Chants de l'hymé _ né _ _ e,
Frap_pez l'air chants jo _ yeux, Chants de l'hymé _ né _ _ e,
Frap_pez l'air chants jo _ yeux, Chants de l'hymé _ né _ _ e,


Plus de fronts sou_ci_eux Dans cet_te jour_né _ e.
Plus de fronts sou_ci_eux Dans cet_te jour_né _ e.
Plus de fronts sou_ci_eux Dans cet_te jour_né _ e.
Nous li_sons dans vos yeux Vo_tre des_ti_né _ e,
Nous li_sons dans vos yeux Vo_tre des_ti_né _ e,
Nous li_sons dans vos yeux Vo_tre des_ti_né _ e,
Frappez l'air, chants jo_yeux, Mon_tez jus_qu'aux cieux. Frappez,
Frap_pez l'air, chants jo_yeux, Mon_tez jus_qu'aux cieux. Frappez,
Frap_pez l'air, chants jo_yeux, Mon_tez jus_qu'aux cieux. Frappez,
cre _ scen _ do
f


l'air, chants jo_yeux, Et mon_tez jusqu'aux cieux, Mon_
l'air, chants jo_yeux, Et mon_tez jusqu'aux cieux, Mon_
l'air, chants jo_yeux, Et mon_tez jusqu'aux cieux, Mon_
_tez jus_qu'aux cieux, Mon_ _tez jus_qu'aux cieux,
_tez jus_qu'aux cieux, Mon_ _tez jus_qu'aux cieux,
_tez jus_qu'aux cieux, Mon_ _tez jus_qu'aux cieux,
jus _ qu'aux cieux Frap_pez l'air,
jus _ qu'aux cieux Frap_pez l'air,
jus _ qu'aux cieux Frap_pez l'air,
ff
ff
ff
ff


chants jo - yeux, chants de l'hy - mé - né - - e,
chants jo - yeux, chants de l'hy - mé - né - - e,
chants jo - yeux, chants de l'hy - mé - né - - e,
Frappez l'air, chants jo - yeux, Mon - tez jusqu'aux cieux
Frappez l'air, chants jo - yeux, Mon - tez jusqu'aux cieux.
Frappez l'air, chants jo - yeux, Mon - tez jusqu'aux cieux.
Chants jo - yeux, chants de l'hy mé - né - - e,
Chants jo - yeux, chants de l'hy mé - né - - e,
Chants jo - yeux, chants de l'hy mé - né - - e,


Chants joyeux, chants de l'hy_mé_né _ e,
Chants jo _ yeux, chants de l'hy_mé _ né _ e,
Chants jo _ yeux, chants de l'hy_mé _ né _ e,
6
Plus de fronts sou _ ci _ eux Dans cet _ te jour _
Plus de fronts sou _ ci _ eux Dans cet _ te jour _
Plus de fronts sou _ ci _ eux Dans cet _ te jour _
cre
_ né _ _ e, Plus de fronts sou _ ci _ eux
_ né _ _ e, Plus de fronts sou _ ci _ eux
cre
_ né _ _ e, Plus de fronts sou _ ci _ eux
cre
Ped


scen - - - - - do. -
f
Dans cet - te jour - né - - e. Frappez l'air
Dans cet - te jour - né - - e. Frappez l'air
scen - - - - do. - - - - -
Dans cet - te jou - né - - e. Frappez l'air
6
scen - - - - do. -
Ped.
chants jo - yeux, chants jo - yeux. Frappez l'air
chants jo - yeux, chantsjo - yeux Frappez l'air,
chants jo - yeux, chantsjo - yeux Frappez l'air,
Frap - pez l'air, Chants de l'hy - mé - né - e
Frap - pez l'air, Chants de l'hy - mé - né - e
Frap - pez l'air, Chants de l'hy - mé - né - e



Montez jusqu'aux cieux. _ Montez jusqu'aux cieux, ___

Montez jusqu'aux cieux, _ Montez jusqu'aux cieux, ___

Montez jusqu'aux cieux, _ Montez jusqu'aux cieux, ___

ff
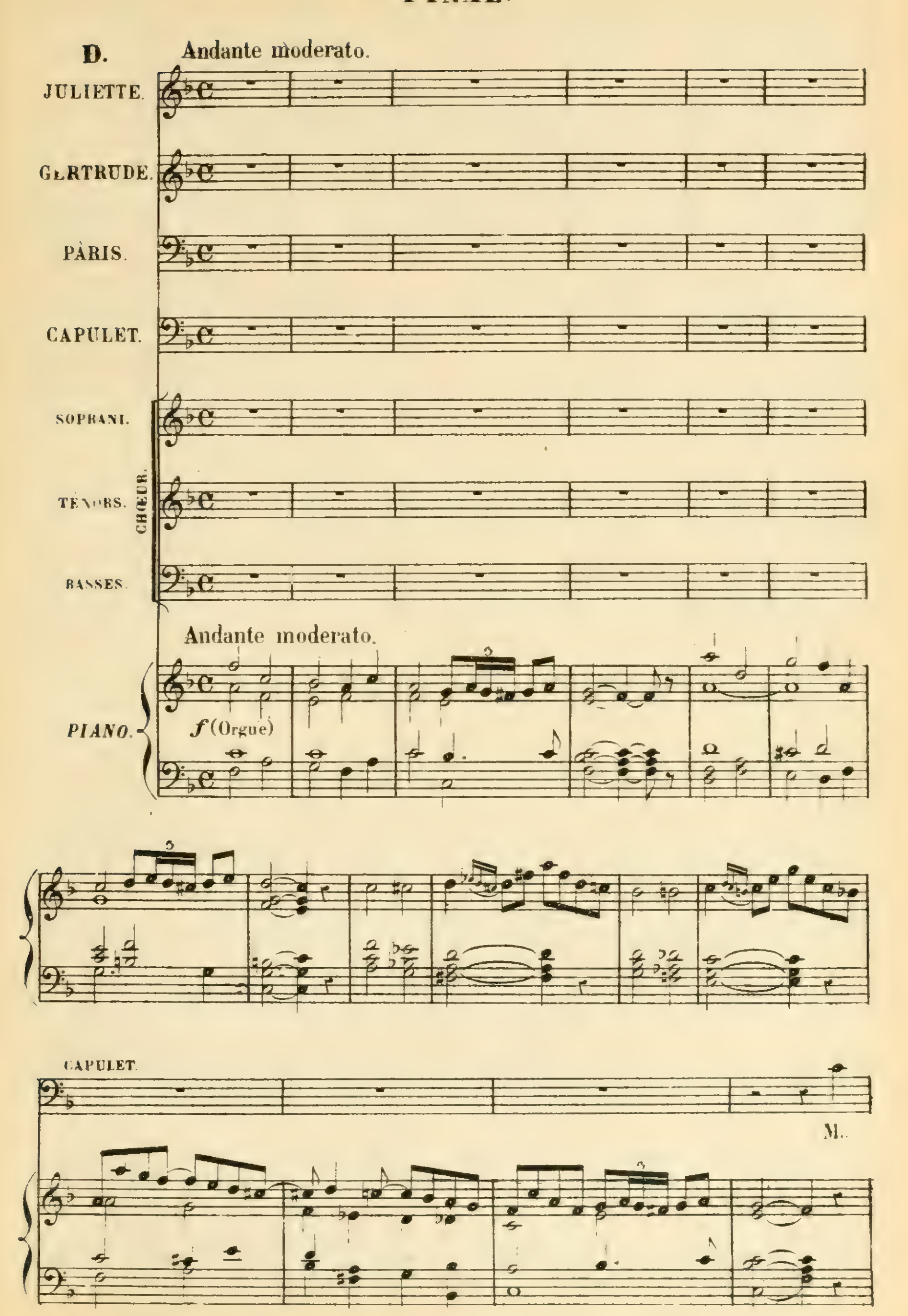
ff

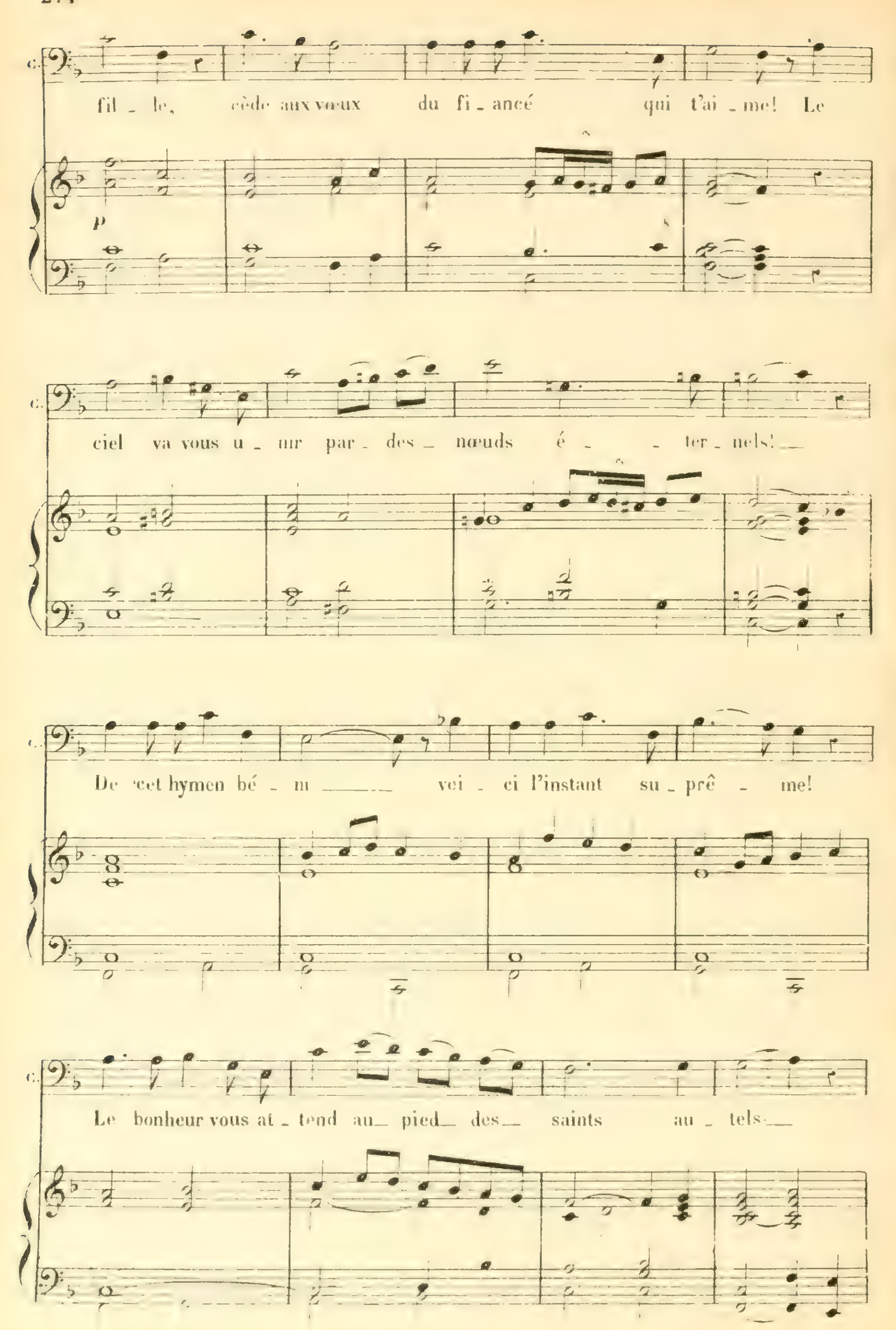
jus _ qu'aux cieux.
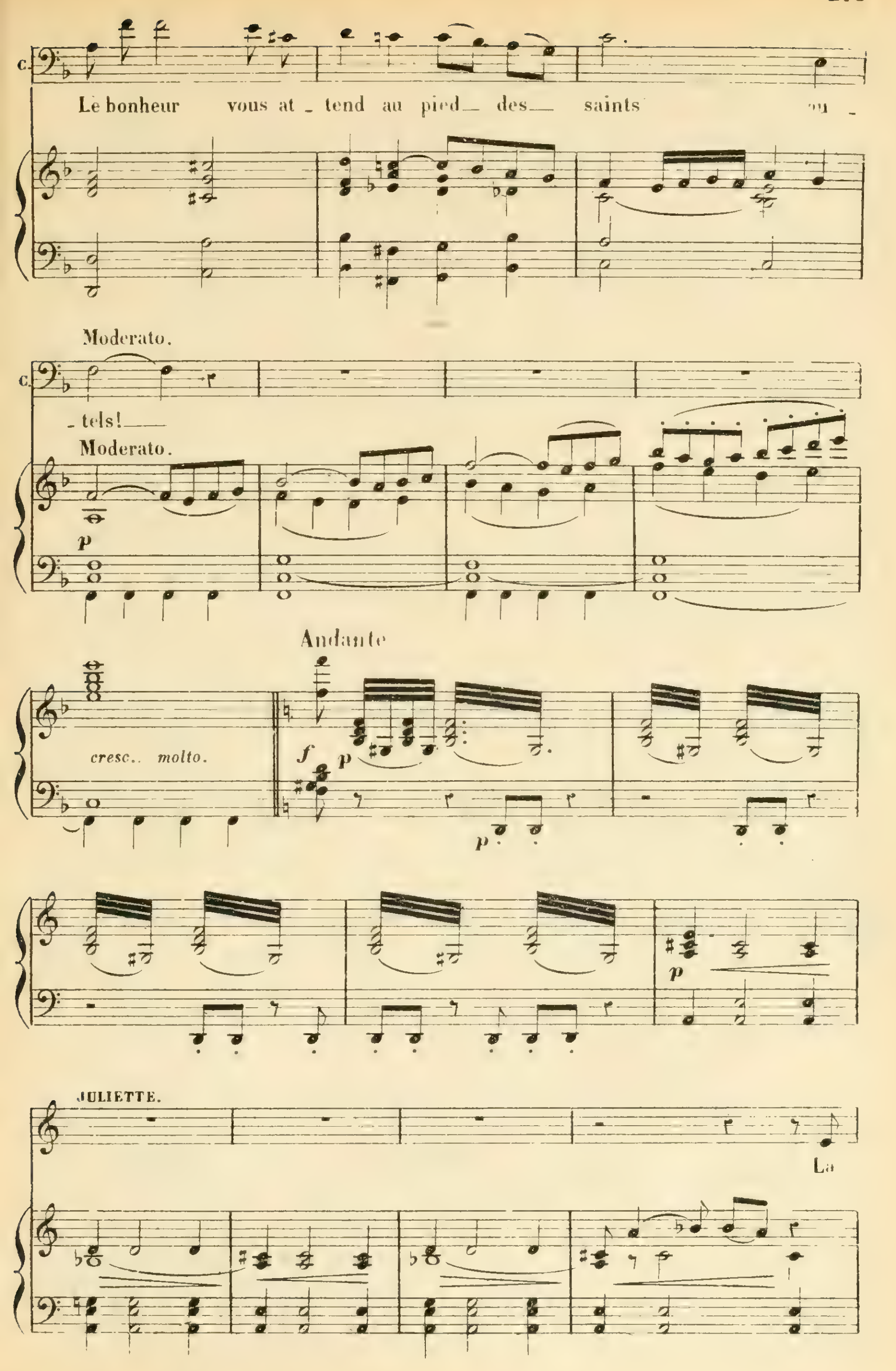
jus _ qu'aux cieux.
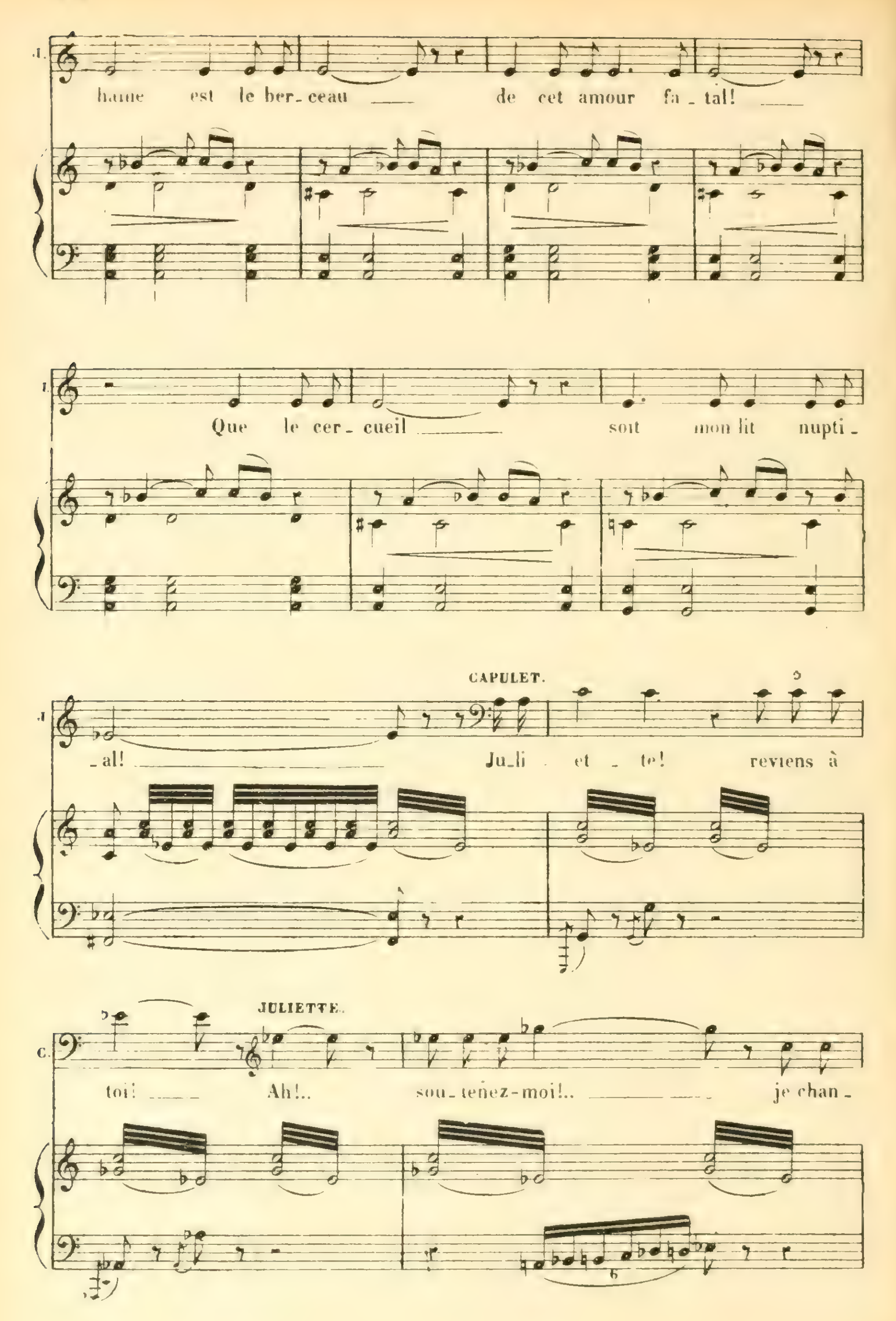
jus _ qu'aux cieux.

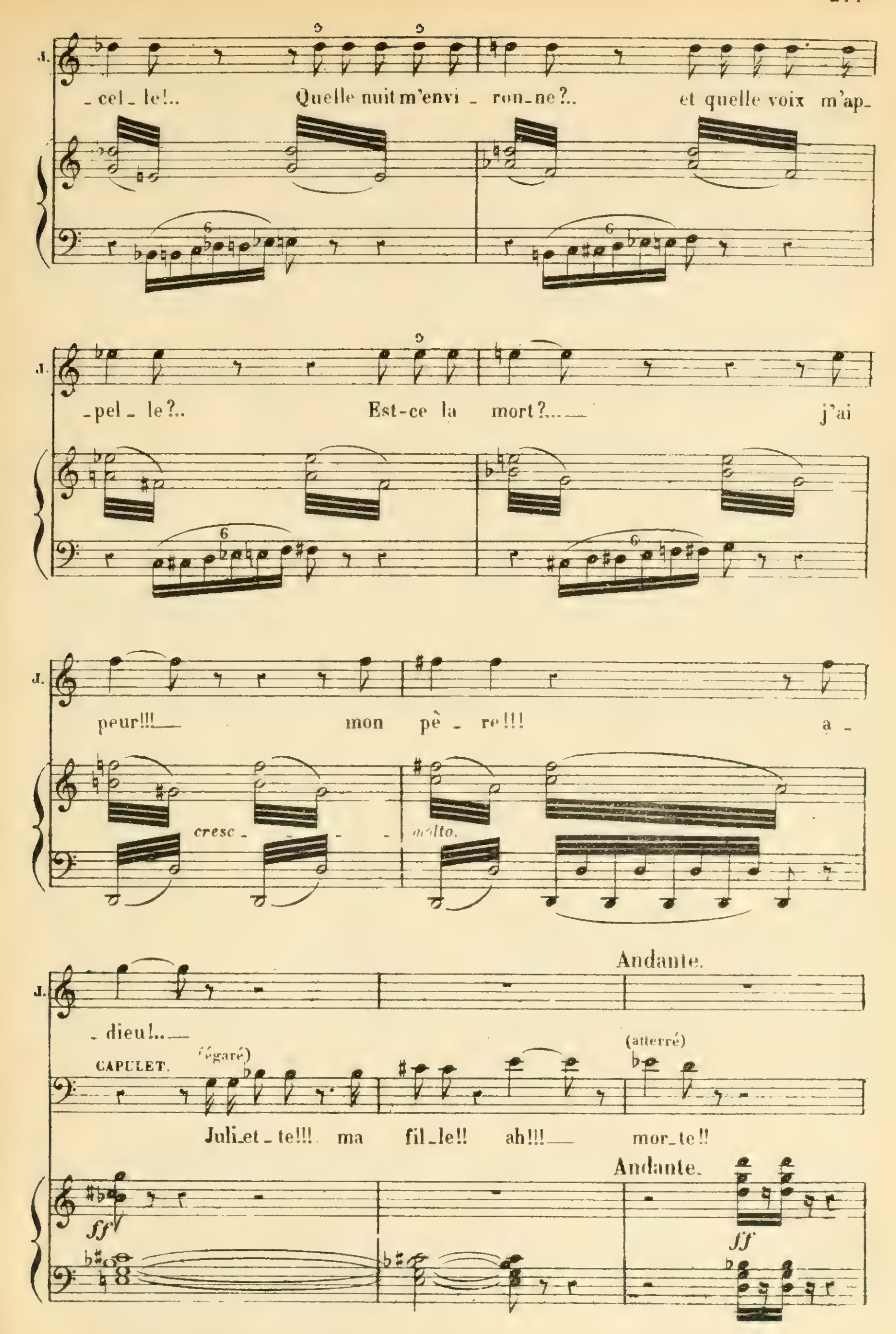
FINAL.
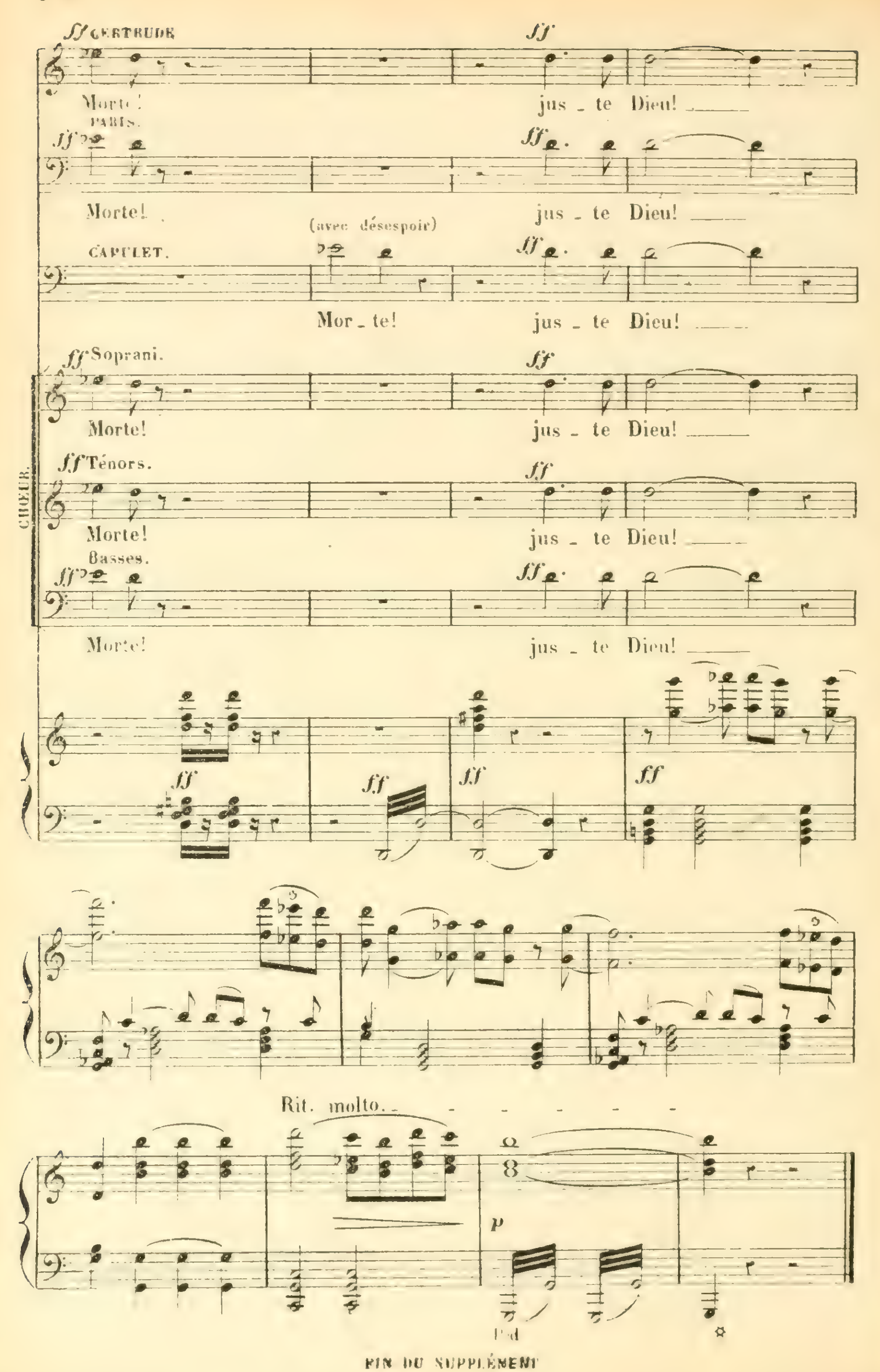

D.
Andante moderato.
JULIETTE.
GERTRUDE.
PÀRIS.
CAPULET.
SOPRANI.
TENORS.
CHOEUR.
BASSES.
Andante moderato.
PIANO.
f (Orgue)
CAPULET.
M..


C.
fil - le, cède aux vœux du fi - ancé qui t'ai - me! Le
p
C.
ciel va vous u - nir par - des - nœuds é - - ter - nels! -
C.
De cet hymen bé - ni vei - ci l'instant su - prê - me!
C.
Le bonheur vous at - tend au - pied - des - saints au - tels -
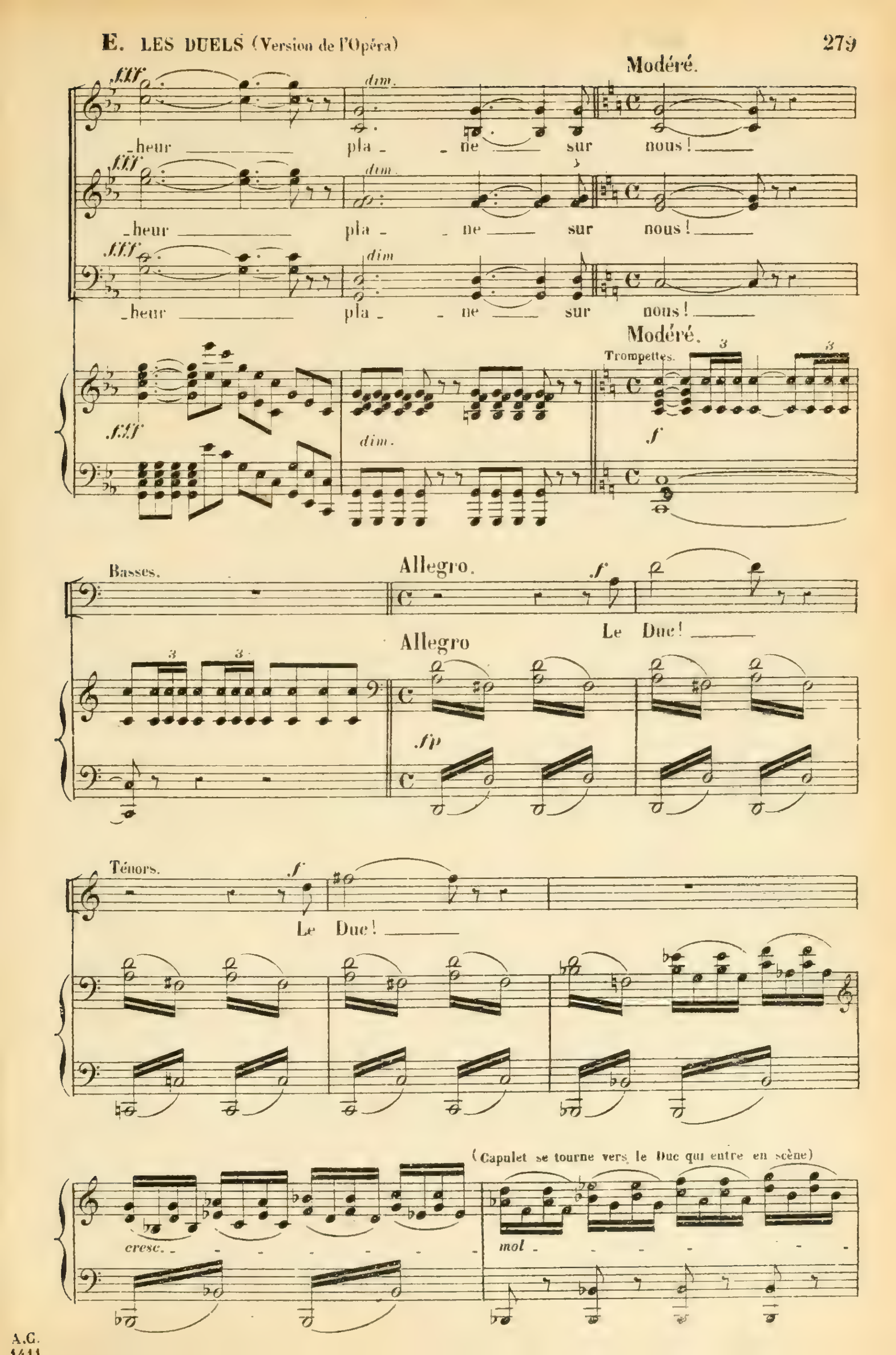

C.
Le bonheur vous at _ tend au pied _ des _ saints ou _
C.
Moderato.
_ tels! _
Moderato.
p
Andante
cresc.. molto.
f
p
p
p
JULIETTE.
La

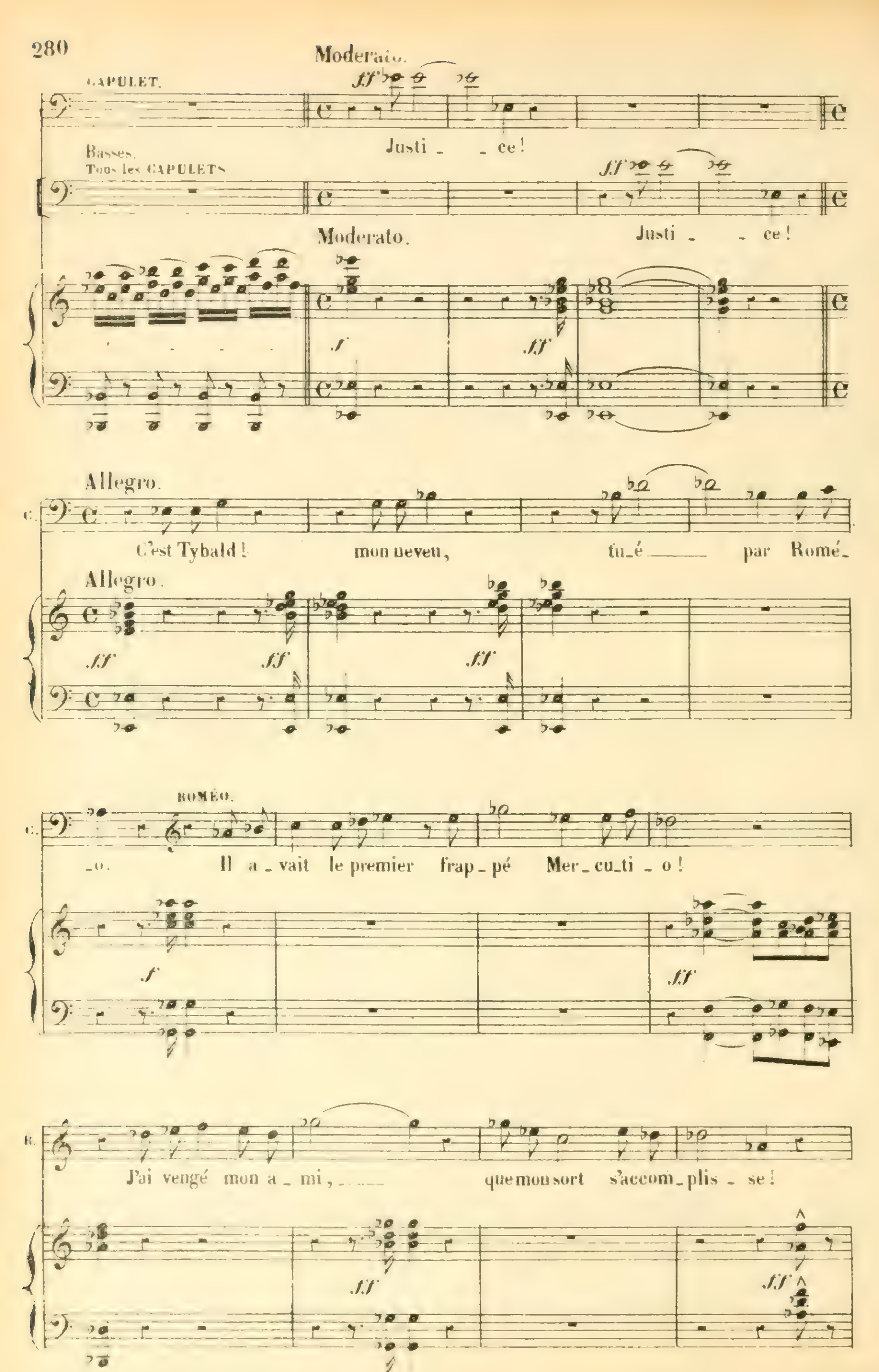

J.
haine est le ber_ceau de cet amour fa_tal!
J.
Que le cer_cueil soit mon lit nupti_
J.
CAPULET.
_al! Ju_li_et_te! reviens à
JULIETTE.
C.
toi! Ah!.. sou_tenez-moi!.. je chan_
6

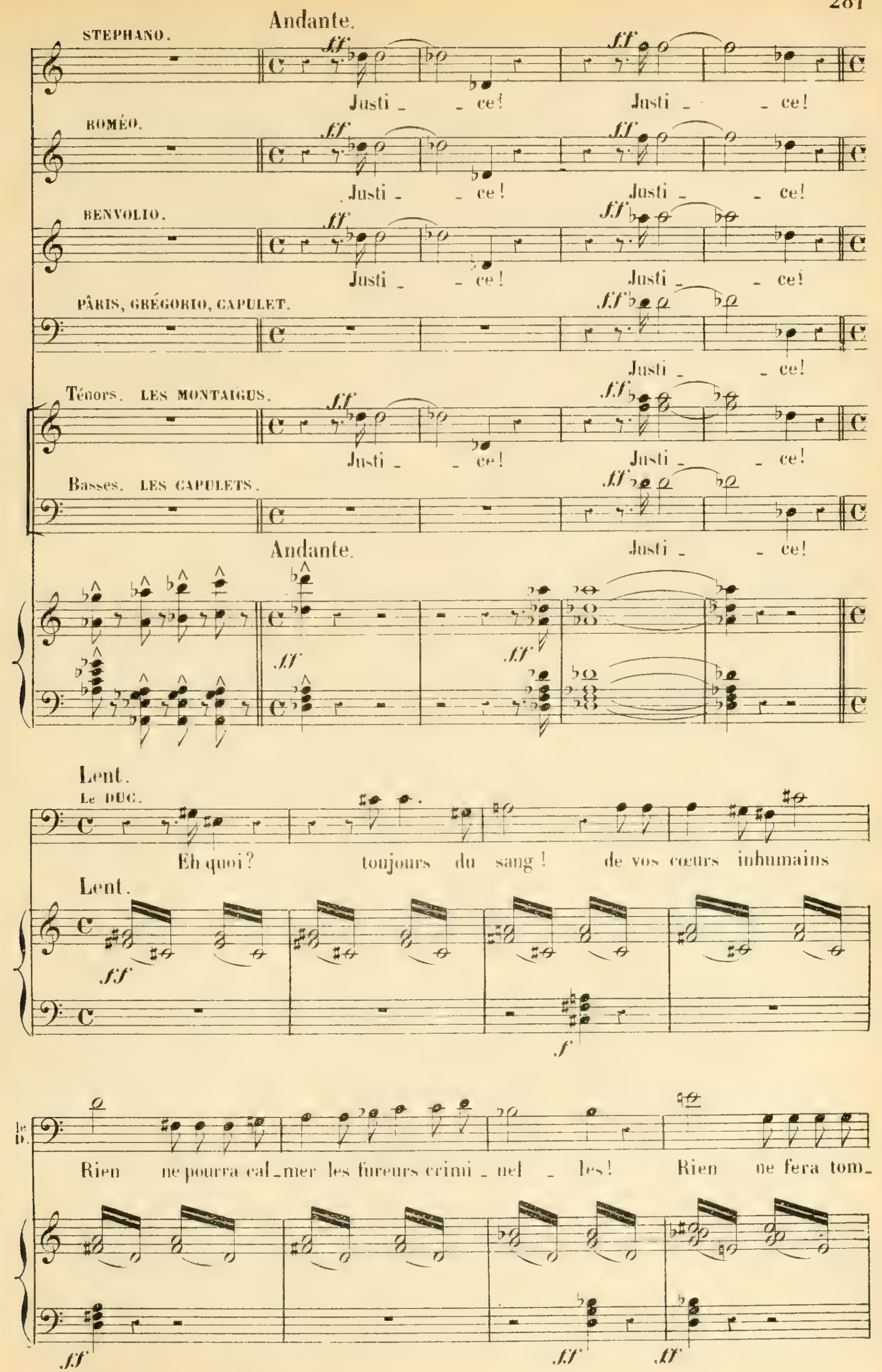

J.
_cel _ le!..
Quelle nuit m'envi _ ron_ne?..
et quelle voix m'ap_
_pel _ le?..
Est-ce la mort?...
j'ai
peur!!!
mon pè _ re!!!
a _
cresc _
molto.
_dieu!..
Andante.
CAPULET.
(égaré)
(atterré)
Juli_et _ te!!! ma fil_le!! ah!!! mor_te!!
Andante.
ff
ff
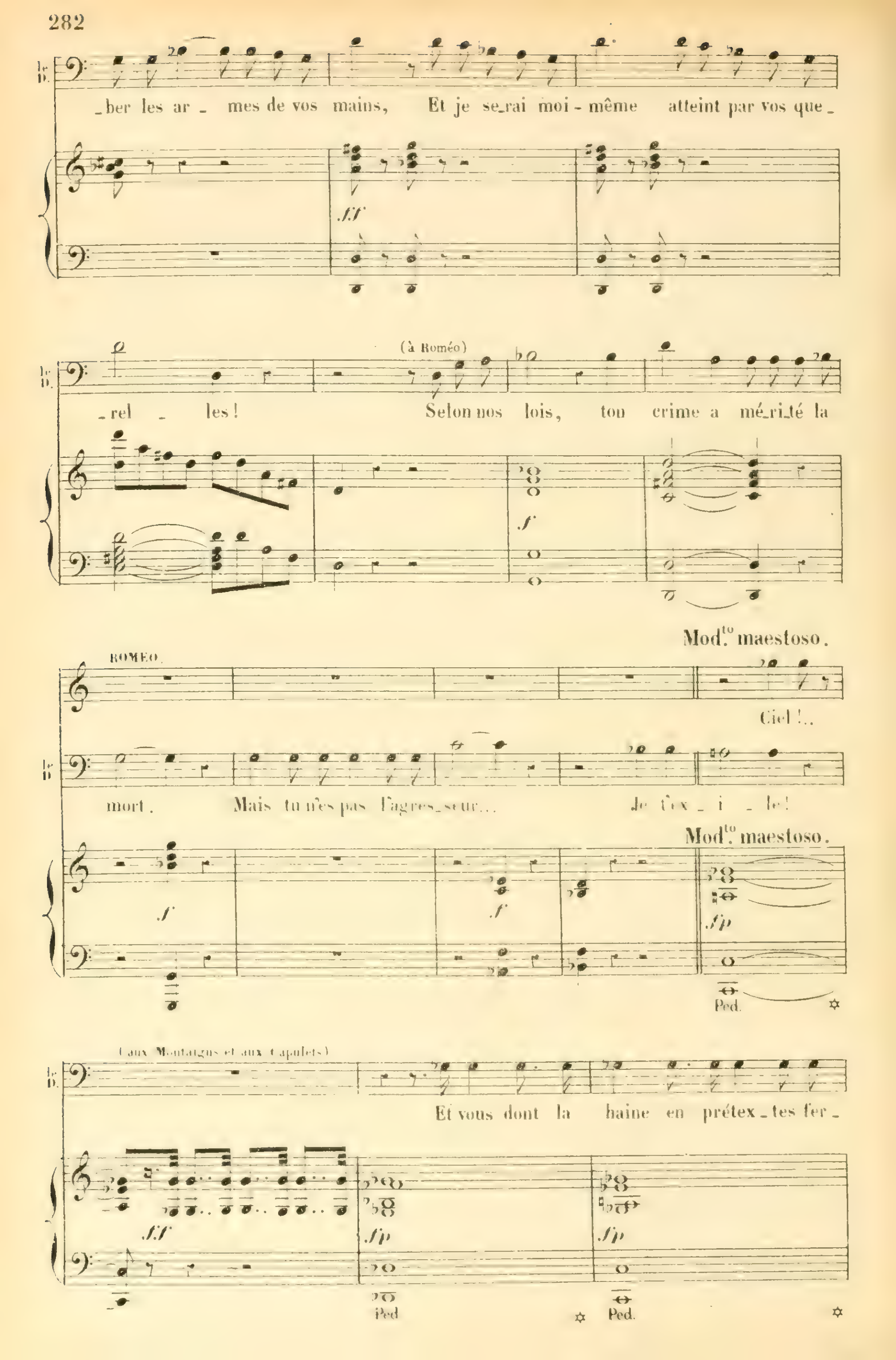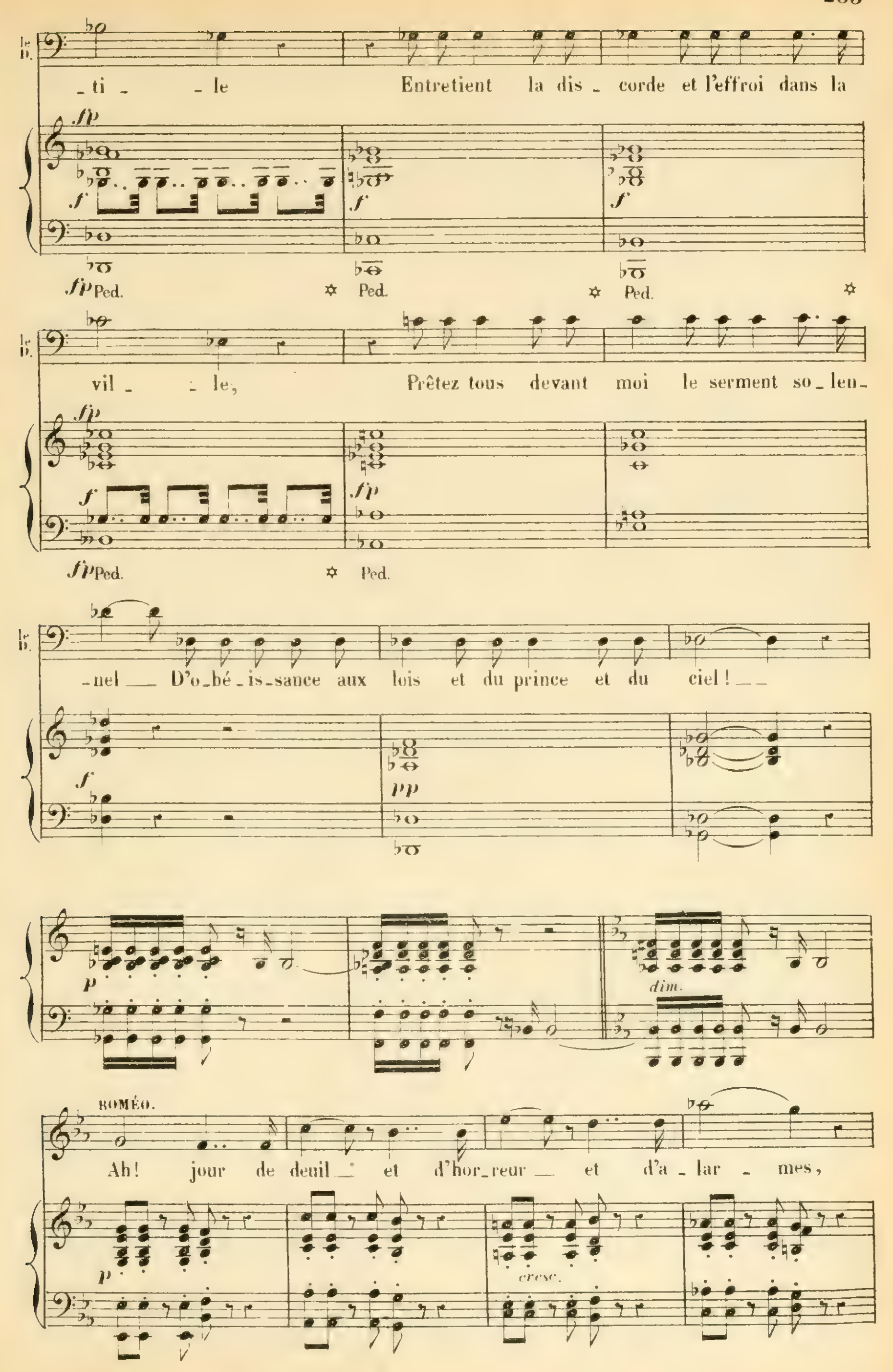


FIN DU SUPPLÉMENT
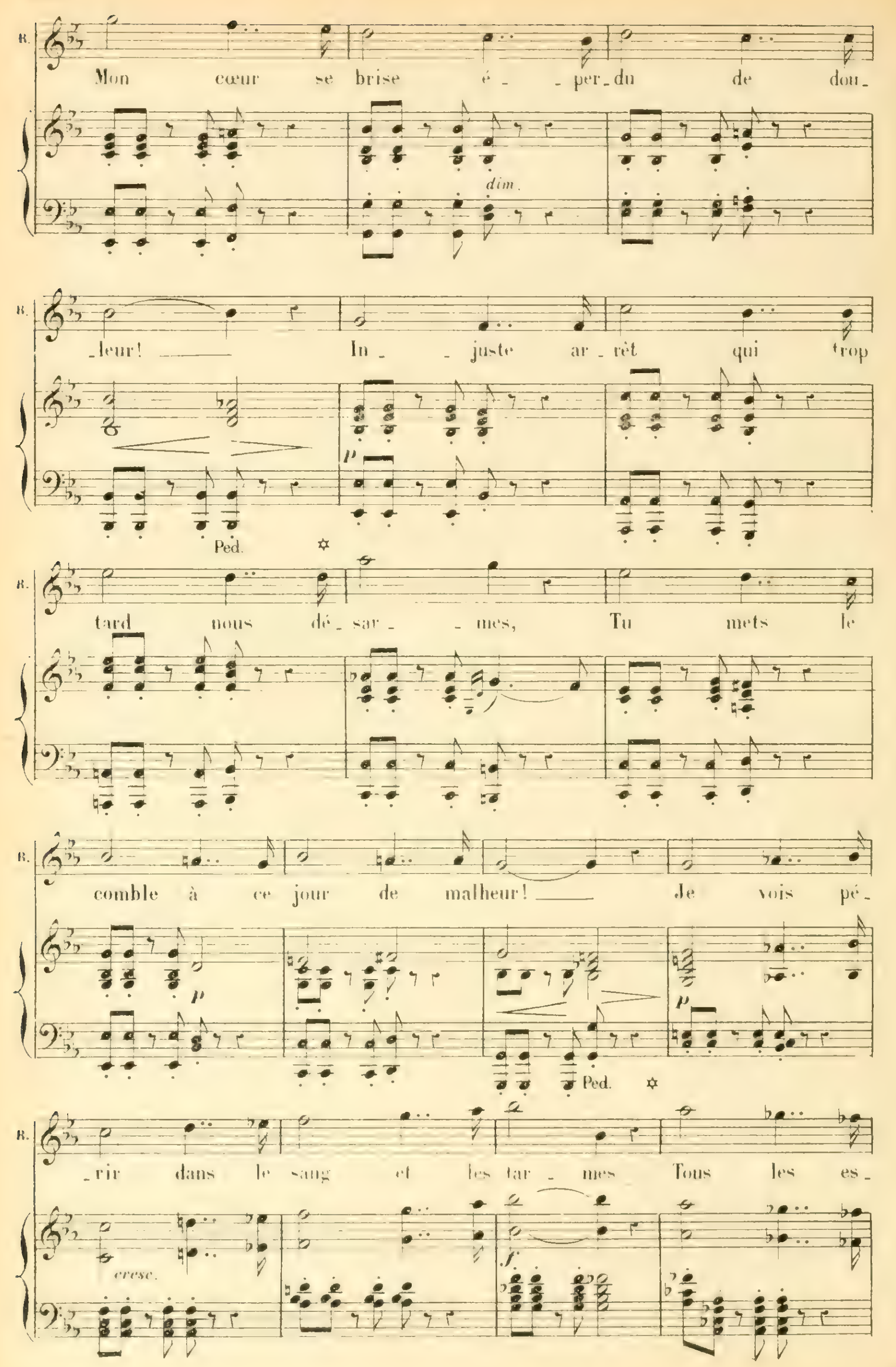

Modéré.
fff
dim.
_heur
pla _
_ ne
sur
nous!
Trompettes.
f
Basses.
Allegro.
Le Duc!
fp
Ténors.
cresc.
(Capulet se tourne vers le Duc qui entre en scène)
mol
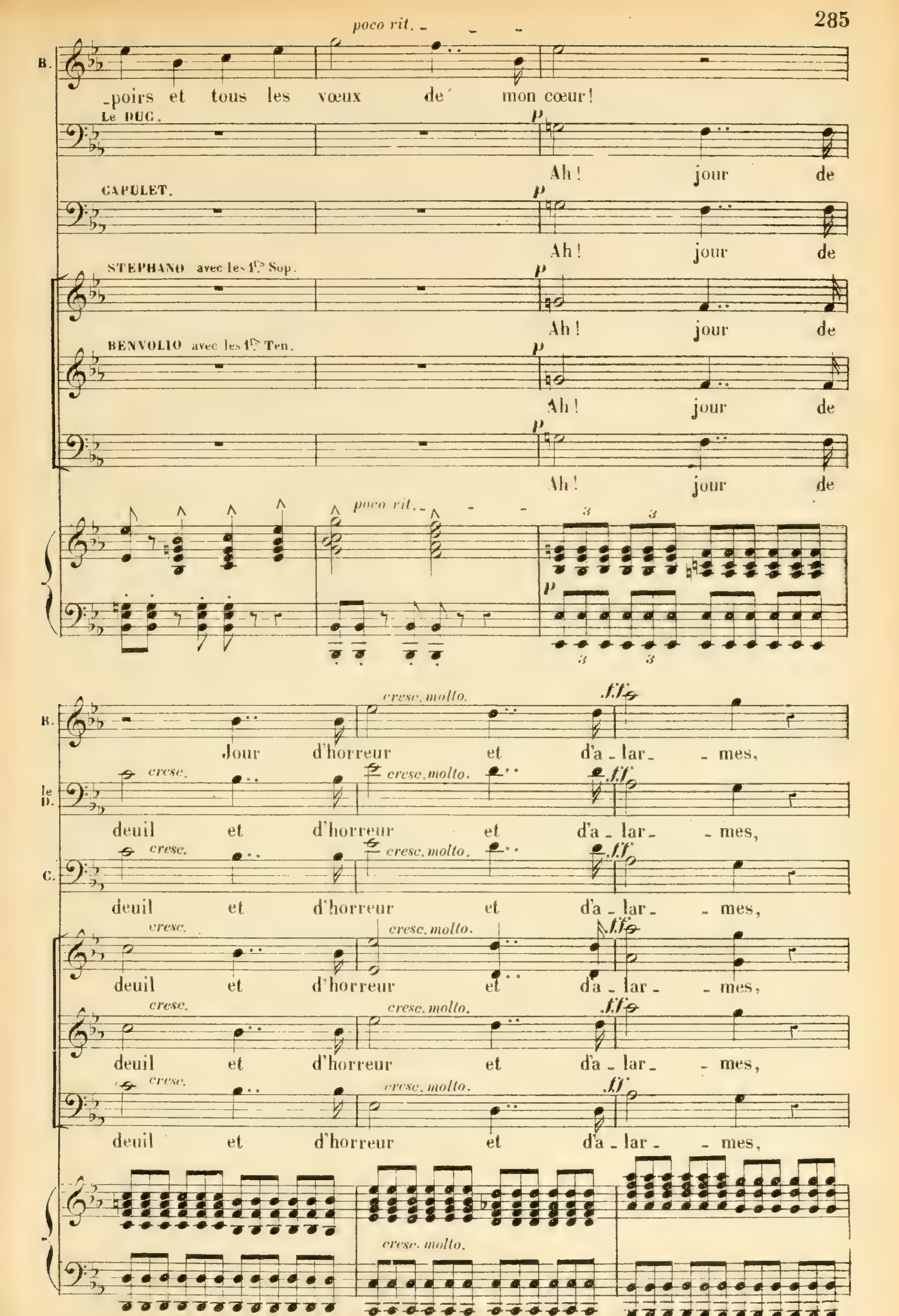

Moderato.
CAPULET.
ff
Justi - - ce!
Basses.
Tous les CAPULETS
ff
Moderato.
Justi - - ce!
f
ff
Allegro.
C.
C'est Tybald! mon neveu, tu_é par Romé_
Allegro.
ff
ff
ff
ROMÉO.
C.
_o. Il a_vait le premier frap_pé Mer_cu_ti_o!
f
ff
R.
J'ai vengé mon a_mi, que mon sort s'accom_plis_se!
ff
ff
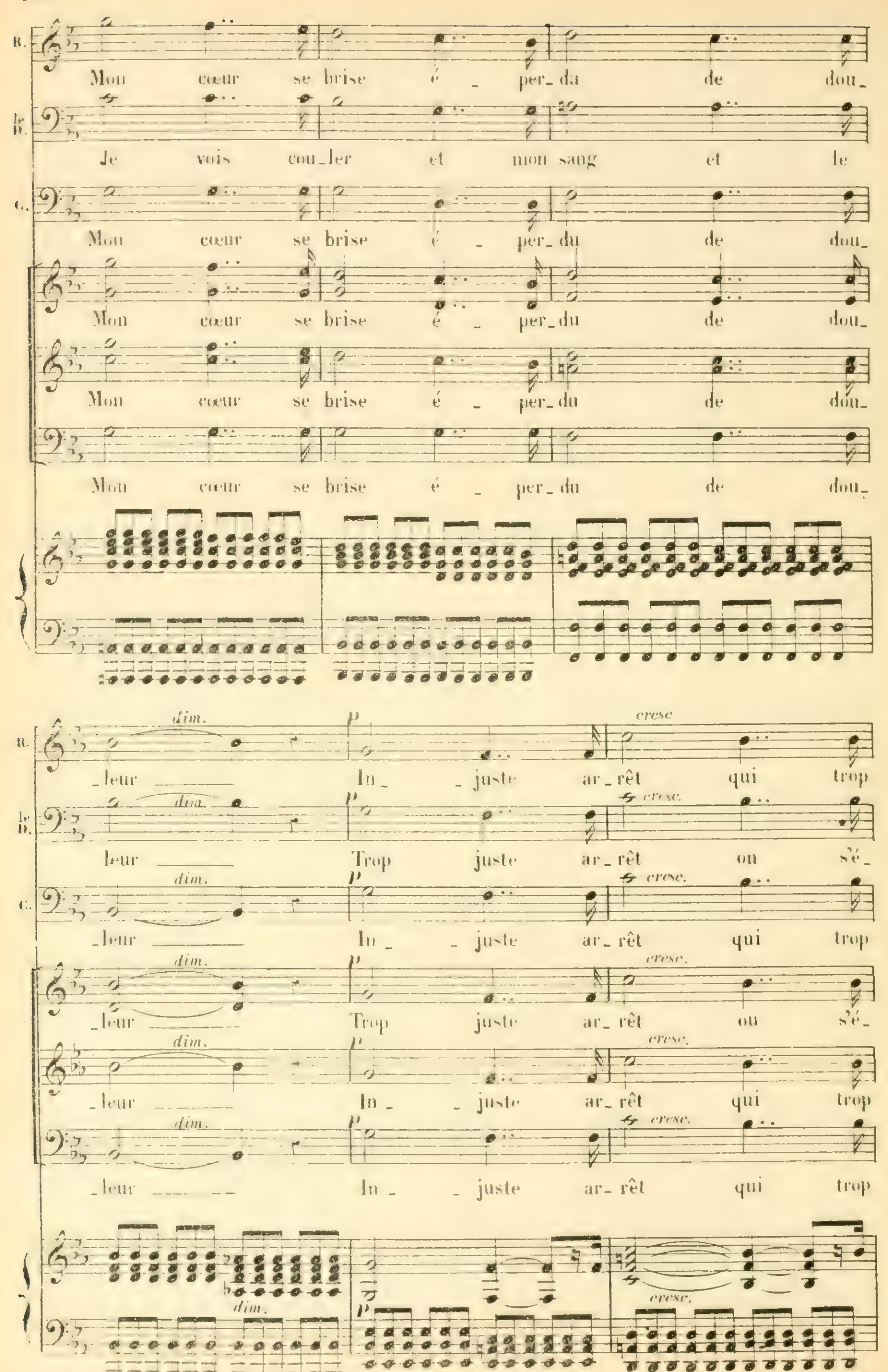

Andante.
STEPHANO.
Justi _ _ ce! Justi _ _ ce!
ROMÉO.
Justi _ _ ce! Justi _ _ ce!
BENVOLIO.
Justi _ _ ce! Justi _ _ ce!
PÂRIS, GRÉGORIO, CAPULET.
Justi _ _ ce!
Ténors. LES MONTAIGUS.
Justi _ _ ce! Justi _ _ ce!
Basses. LES CAPULETS.
Justi _ _ ce!
Andante.
Lent.
Le DUC.
Eh quoi? toujours du sang! de vos cœurs inhumains
Lent.
le D.
Rien ne pourra cal_mer les fureurs crimi _ nel _ les! Rien ne fera tom_
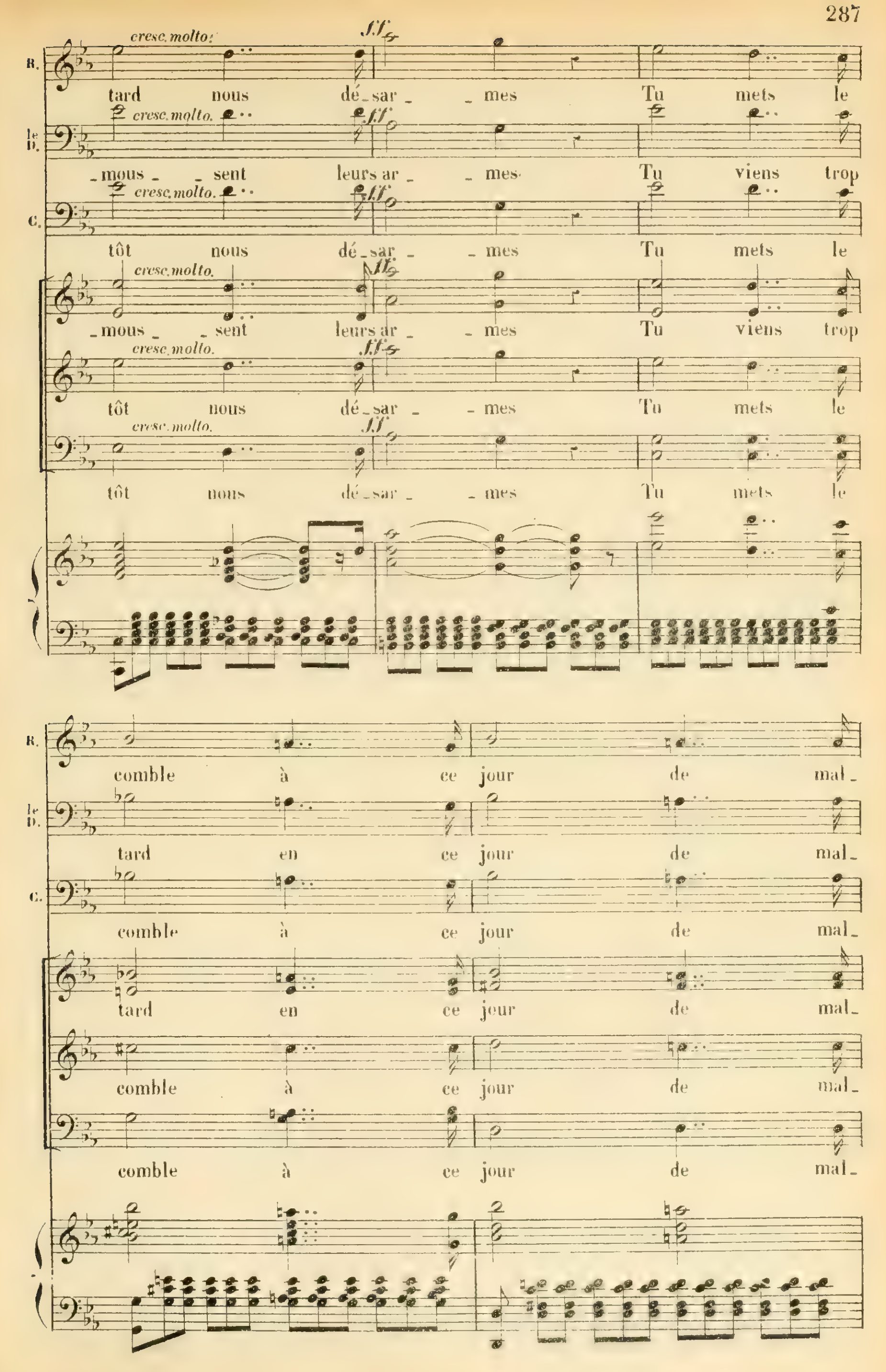

Le D.
_ber les ar _ mes de vos mains, Et je se_rai moi - même atteint par vos que _
fff
_rel _ les!
(à Roméo)
Selon nos lois, ton crime a mé_ri_té la
f
Mod.to maestoso.
ROMEO.
Ciel!..
mort. Mais tu n'es pas l'agres_seur... Je t'ex _ i _ le!
Mod.to maestoso.
f
f
fp
Ped.
(aux Montaigus et aux Capulets)
Et vous dont la haine en prétex _ tes fer _
fff
fp
fp
Ped.
Ped.


le D.
_ti _ _ le Entretient la dis _ corde et l'effroi dans la
fp
f
f
f
fp Ped.
Ped.
Ped.
vil _ _ le, Prêtez tous devant moi le serment so_len-
fp
f
fp
fp Ped.
Ped.
_nel __ D'o_bé_is_sance aux lois et du prince et du ciel! __
f
pp
p
dim.
ROMÉO.
Ah! jour de deuil __ et d'hor_reur __ et d'a_lar _ mes,
p
cresc.
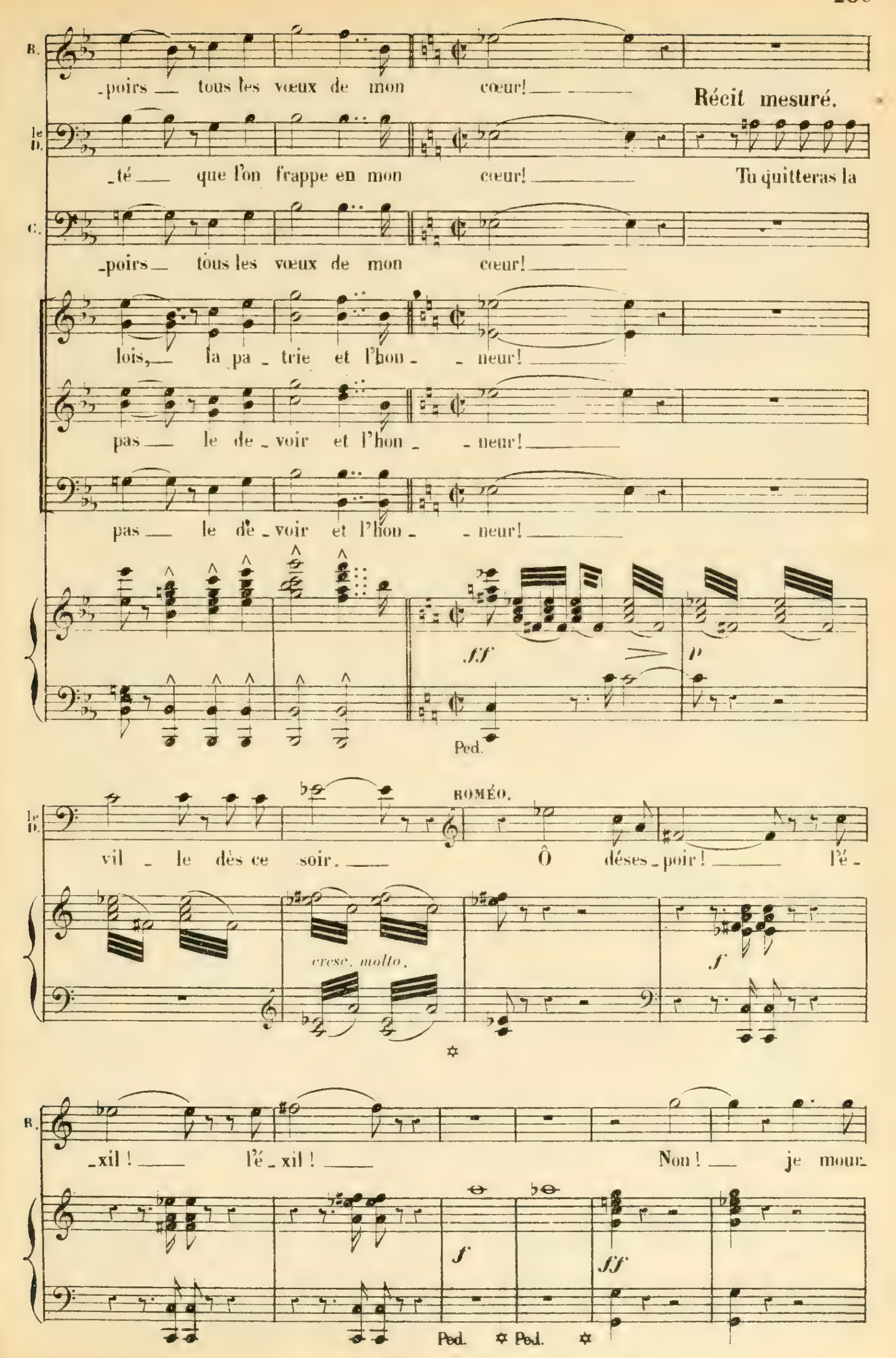

B.
Mon cœur se brise é_per_du de dou_
dim.
_leur! In_juste ar_rêt qui trop
p
Ped.
tard nous dé_sar_mes, Tu mets le
comble à ce jour de malheur! Je vois pé_
p
Ped.
_rir dans le sang et les tar_mes Tous les es_
cresc.
f


poco rit.
B.
_poirs et tous les vœux de mon cœur!
Le DUC.
p
Ah! jour de
CAPULET.
p
Ah! jour de
STEPHANO avec les 1rs Sop.
p
Ah! jour de
BENVOLIO avec les 1rs Ten.
p
Ah! jour de
p
Ah! jour de
poco rit.
p
cresc. molto.
ff
Jour d'horreur et d'a_lar_mes,
le D.
cresc.
cresc. molto.
ff
deuil et d'horreur et d'a_lar_mes,
C.
cresc.
cresc. molto.
ff
deuil et d'horreur et d'a_lar_mes,
cresc.
cresc. molto.
ff
deuil et d'horreur et d'a_lar_mes,
cresc.
cresc. molto.
ff
deuil et d'horreur et d'a_lar_mes,
cresc.
cresc. molto.
ff
deuil et d'horreur et d'a_lar_mes,
cresc. molto.


R.
Mon cœur se brise é _ per_da de dou_
le D.
Je vois cou_ler et mon sang et le
C.
Mon cœur se brise é _ per_du de dou_
Mon cœur se brise é _ per_du de dou_
Mon cœur se brise é _ per_du de dou_
Mon cœur se brise é _ per_du de dou_
dim.
p
cresc
_leur In _ _juste ar_rêt qui trop
leur Trop juste ar_rêt ou s'é_
_leur In _ _juste ar_rêt qui trop
_leur Trop juste ar_rêt ou s'é_
_leur In _ _juste ar_rêt qui trop
_leur In _ _juste ar_rêt qui trop


cresc. molto.
ff
R.
tard nous dé_sar_ _mes Tu mets le
le D.
mous _sent leurs ar_ _mes Tu viens trop
C.
tôt nous dé_sar_ _mes Tu mets le
mous _sent leurs ar_ _mes Tu viens trop
tôt nous dé_sar_ _mes Tu mets le
tôt nous dé_sar_ _mes Tu mets le
comble à ce jour de mal_
tard en ce jour de mal_
comble à ce jour de mal_
tard en ce jour de mal_
comble à ce jour de mal_
comble à ce jour de mal_

cresc.
B.
p
_heur! Je vois pé _ rir dans le
Te. D.
p cresc.
_heur! En la voyant dans le
C.
p cresc.
_heur! Je vois pé _ rir dans le
p cresc.
_heur! Je vois pé _ rir dans le
p cresc.
_heur! Non! non! nos cœurs dans le
p cresc.
_heur! Non! non! nos cœurs dans le
dim.
p
cresc.
molto.
ff
B.
sang et les lar _ _ mes Tous les es_
molto. ff
Te. D.
sang et les lar _ _ mes C'est la ci_
molto. ff
C.
sang et les lar _ _ mes Tous les es_
molto. ff
sang et les lar _ _ mes A _ vec les
molto. ff
sang et les lar _ _ mes N'ou _ blie _ ront
molto. ff
sang et les lar _ _ mes N'ou _ blie _ ront
molto.
ff
Ped.


R.
_poirs __ tous les vœux de mon cœur! ____
Récit mesuré.
le D.
_té __ que l'on frappe en mon cœur! ____
Tu quitteras la
C.
_poirs _ tous les vœux de mon cœur! ____
lois, __ la pa _ trie et l'hon _ _ neur! ____
pas __ le de _ voir et l'hon _ _ neur! ____
pas __ le de _ voir et l'hon _ _ neur! ____
ff
p
Ped.
le D.
vil _ le dès ce soir. ___
ROMÉO.
Ô déses _ poir! ____ l'é _
cresc. molto.
f
R.
_xil! ____ l'é _ xil! ____
Non! __ je mour_
f
ff
Ped.
Ped.

Andte maestoso.

R. -rai... Mais je veux la re - voir!

CAPULET.

ff La paix?.. non!

ff La paix!.. non!

ff La paix!.. non!

ff La paix!.. non!

Andte maestoso.

ff

Ped. ✡ Ped. ✡

C. non!.. non!.. non!.. ja-mais!..

non!.. non!.. non!.. ja-mais!..

non!.. non!.. non!.. ja-mais!..

non!.. non!.. non!.. ja-mais!..

(RIDEAU)

Ped. Ped. ✡ Ped. ✡

Ped. ✡

Fin du 3e Acte.

Paris, Imp. E. DUPRÉ, rue du Delta 26.

M. Ansseau dans " Roméo et Juliette "

J'attendais avec une curiosité intéressée les seconds débuts de M. Ansseau dans *Roméo et Juliette*. Je croyais sincèrement cette fois au « great event ». Et je m'en réjouissais, car rien ne m'est plus agréable, quoiqu'il en puisse paraître, que de faire plaisir à tout le monde et de décerner des éloges sans restrictions. Cela ne m'arrive pas souvent: à qui la faute?

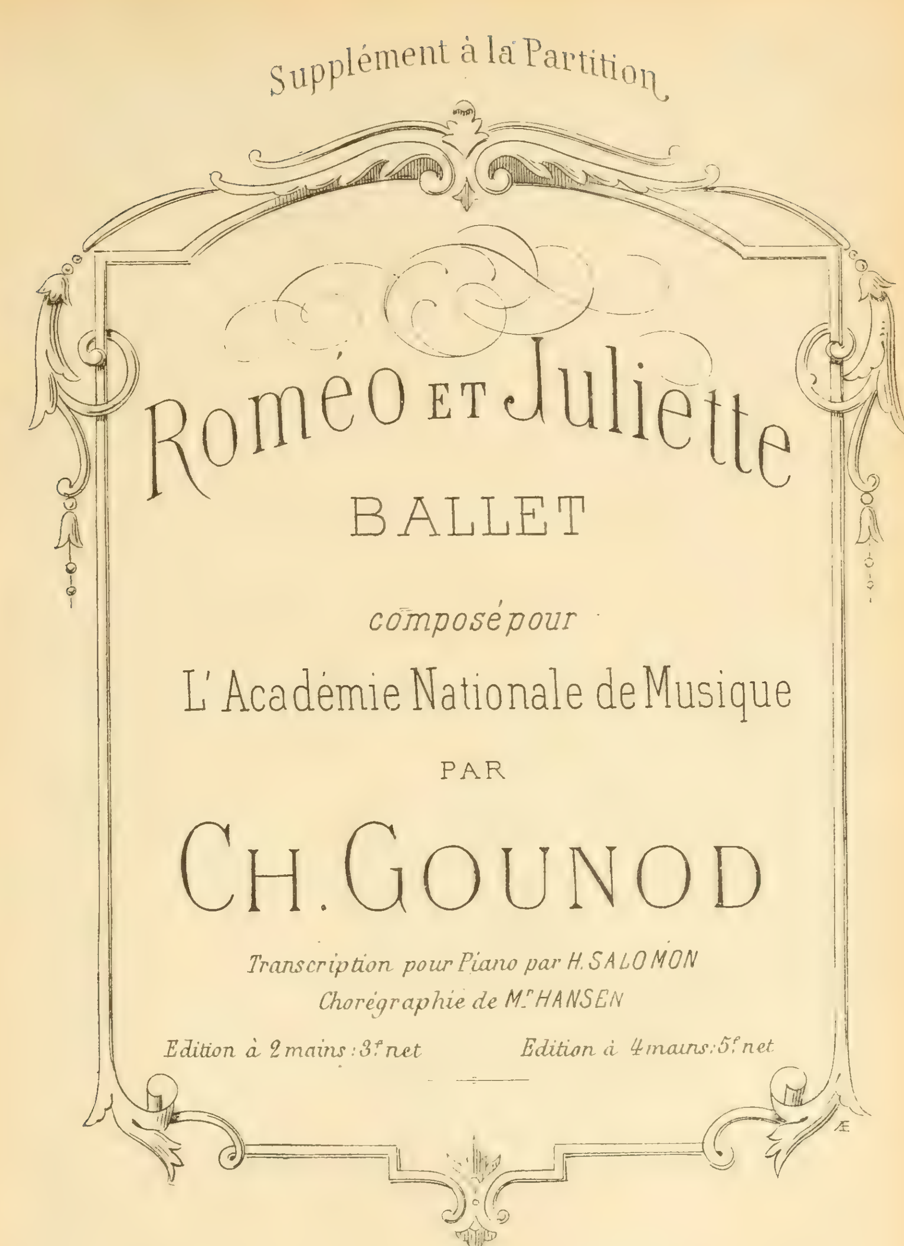
Je n'irai pas jusqu'à écrire, au sujet de M. Ansseau, le mot de désillusion, qui dépasserait ma pensée, et romprait avec mon imperturbable courtoisie de forme. Le nouveau pensionnaire de M. Rouché, qui a fait ses preuves et auquel j'aurais moi-même signé avec empressement le plus brillant engagement, a d'ailleurs bien chanté Roméo, dont il possède exactement la voix. Peut-être pourrait-on poser, en ce qui concerne spécialement la salle de l'Opéra, la question subsidiaire du cadre? Encore ne le crois-je point, si j'en juge à certaines parties du duo de la chambre et à tout le dernier acte. La voix de M. Ansseau est égale et étendue, bien émise, franche de sonorité, d'un solide métal surtout; la *technique* du chanteur ne peut être mise en discussion. Que lui manque-t-il donc? La *chaleur vocale,* une plus grande variété de coloris, et, à la traduction du personnage, la sensibilité, le foyer, à proprement parler l'*âme,* ce souffle ou cette étincelle de feu qui anime et pénètre tout. A quoi devrait s'ajouter aussi plus de ligne et de distinction à donner à la silhouette, et un grime plus habile. Le ténor dont nous avons apprécié les qualités n'est point tout à fait Roméo, et pas du tout Montaigu. Certes, il eut d'excellents moments, de très brillantes « notes » — il eût pu s'abstenir des deux *contre-ut* facultatifs du tableau du duel qu'il ne faut risquer à la grande rigueur qu'avec une ampleur qui emporte tout — et surtout un dernier acte où il fit apprécier l'opposition d'expressifs *forte* et de demi-teintes très réussies; il recueillit à plusieurs reprises des applaudissements nourris qui n'émanaient pas seulement, comme d'autres, de « billets blancs » bien placés. Mais il n'est pas — pour l'instant — suivant l'expression assez juste d'un auditeur idoine, de la lignée des grands Roméo qui parurent à l'Opéra, de Jean de Reszké à M. Muratore. S'y classera-t-il par la suite? Je le souhaite sans en avoir la conviction. Je ne retrouve pas en lui l'*artiste* que certaines scènes d'*Orphée* faisaient pressentir.

Mlle Alexandrowitch remplaçait Mlle Fanny Heldy dans Juliette. En la circonstance, c'était fâcheux. Certes, la Juliette de cette authentique chanteuse légère, dont les style « grand opéra » est le modèle du genre, est d'une correction technique et d'une virtuosité scolastique qui désarment la critique. C'est « très bien fait », encore que les sonorités soient loin d'être aujourd'hui également homogènes à tous les étages de la voix. Le rez-de-chaussée et l'entresol, notamment, laissent parfois à désirer. Mais je reprocherai surtout à Mme Alexandrowitch, qui a, comme l'artiste qu'elle suppléait, une excellente « soufflerie », certains points d'orgue d'une tenue démesurée, qui, ayant l'air d'une tentative de record, forcent peut-être les applaudissements du vulgaire, mais sont d'un mauvais goût parfait.

M. Couzinou est un exemplaire Mercutio. M. A. Gresse donne belle allure au rôle un peu tendu pour lui de Capulet dont il se tire avec adresse, mais qui conviendrait mieux à un gros baryton. Le Frère Laurent de M. Huberty, lequel est ici bien dans son emploi, a beaucoup de relief. Les directeurs passent; la providentielle Mme Laute-Brun reste, et chaque reprise de *Roméo* nous la rend sous le maillot et le pourpoint du page Stéphano, de même que le sympathique M. Dubois en Tybalt. Cependant, celui-ci commence à ne plus joindre autant qu'il le faut ici la voix au geste. On a rétabli le rôle du duc; on a bien fait. On sent à ce détail, à certains autres de mise en scène aussi, se manifester depuis quelque temps une heureuse influence. Il y aurait néanmoins pour certains décors, tel celui du deuxième acte qui nous présente l'inénarrable pavillon-jouet, modèle bazar de l'Hôtel-de-Ville, qu'habite la fille du seigneur Capulet, matière encore à de plaisantes critiques. Nous avons évolué, dans cet ordre d'idées, depuis un quart de siècle.

Dieu me damne! J'allais oublier d'enregistrer que Mlle Anna Johnsonn fut l'étoile applaudie du « grand divertissement ».

Georges Linor.



Supplément à la Partition

Roméo et Juliette

BALLET

composé pour

L'Académie Nationale de Musique

PAR

CH. GOUNOD

Transcription pour Piano par H. SALOMON

Chorégraphie de Mr. HANSEN

Edition à 2 mains : 3f. net — *Edition à 4 mains : 5f. net*

Paris, CHOUDENS Père et Fils, Éditeurs,

30, Boulevard des Capucines.

LÉGENDE DU BALLET.

Le théâtre représente un terre-plein ombragé de grands arbres dans le jardin des CAPULETS. — Au fond, à droite, en pan coupé, le portail d'une chapelle, et, dans toute la largeur du théâtre, une balustrade donnant sur l'Adige. Au delà de la rivière se profile une partie de la ville de Vérone. Le terre-plein se trouve relié à la ville par un pont dont l'autre extrémité se dérobe derrière les murailles de la chapelle. — Ce pont est fermé par une grille s'arc-boutant sur deux colonnes. — Sur le premier plan, à gauche, s'ouvre une terrasse qui conduit au palais et à laquelle on accède par quelques degrés bordés de balustrades. — Plein soleil.

BALLET.

Des Pages, porteurs de tubas, paraissent à l'entrée de la terrasse et sonnent un appel éclatant. — Des valets viennent ouvrir la grille qui se trouve à l'entrée du pont et livrent passage à une foule bigarrée d'hommes, de femmes et d'enfants qui envahissent la scène et forment une joyeuse entrée de ballet. — Quelques vieux joailliers entrent en scène et colportent leurs écrins de groupe en groupe, à la grande admiration des jeunes filles. — Une musique champêtre se fait entendre. Elle annonce l'arrivée d'un groupe nombreux de paysans et paysannes des environs de Vérone. La danse des fleurs succède à celle des bijoux. — Un jeune paysan amène sa fiancée. Celle-ci se mêle aux jeux de ses compagnes. Pages et joailliers s'empressent autour d'elle pour lui offrir, ceux-ci des bijoux, ceux-là des bouquets. La jeune fille tentée par l'éclat des pierres précieuses, laisse tomber son bouquet de fiançailles pour se parer d'un bracelet; mais devant les reproches et la douleur du jeune homme elle rejette le bijou pour reprendre les fleurs; une Sarabande emportée termine le ballet, et tous les danseurs se groupent autour des deux amants dans une sorte d'apothéose.

Une marche joyeuse annonce l'arrivée du cortège nuptial qui paraît à l'entrée de la terrasse. Une troupe de jeunes filles, marchant à reculons, sème à profusion les fleurs sur le chemin de la terrasse à la chapelle. Les jeunes paysans attachent de tous côtés des guirlandes, aux arbres, aux colonnes, aux balustrades, au portail de la chapelle, de telle sorte qu'après l'entrée du cortège le théâtre n'est plus qu'une vaste corbeille de fleurs.

ROMÉO ET JULIETTE
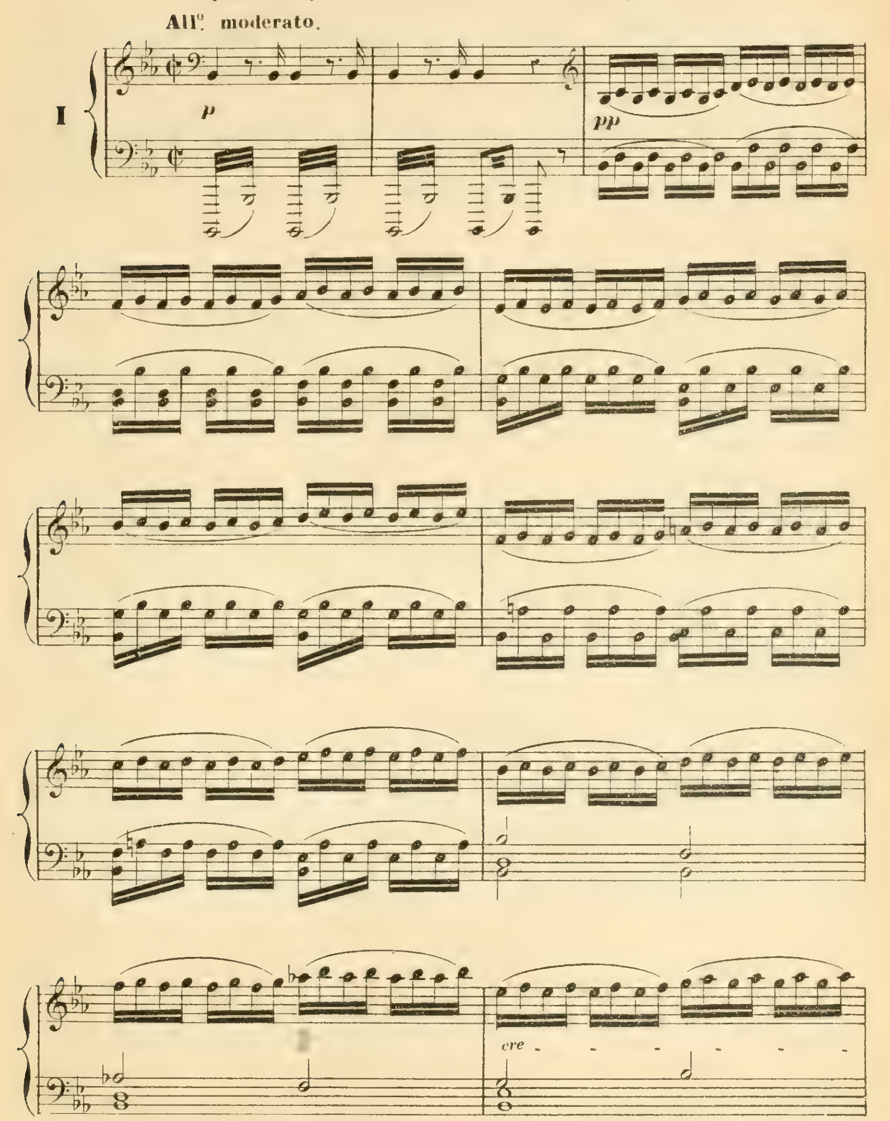
OPÉRA en 5 Actes de CH. GOUNOD.
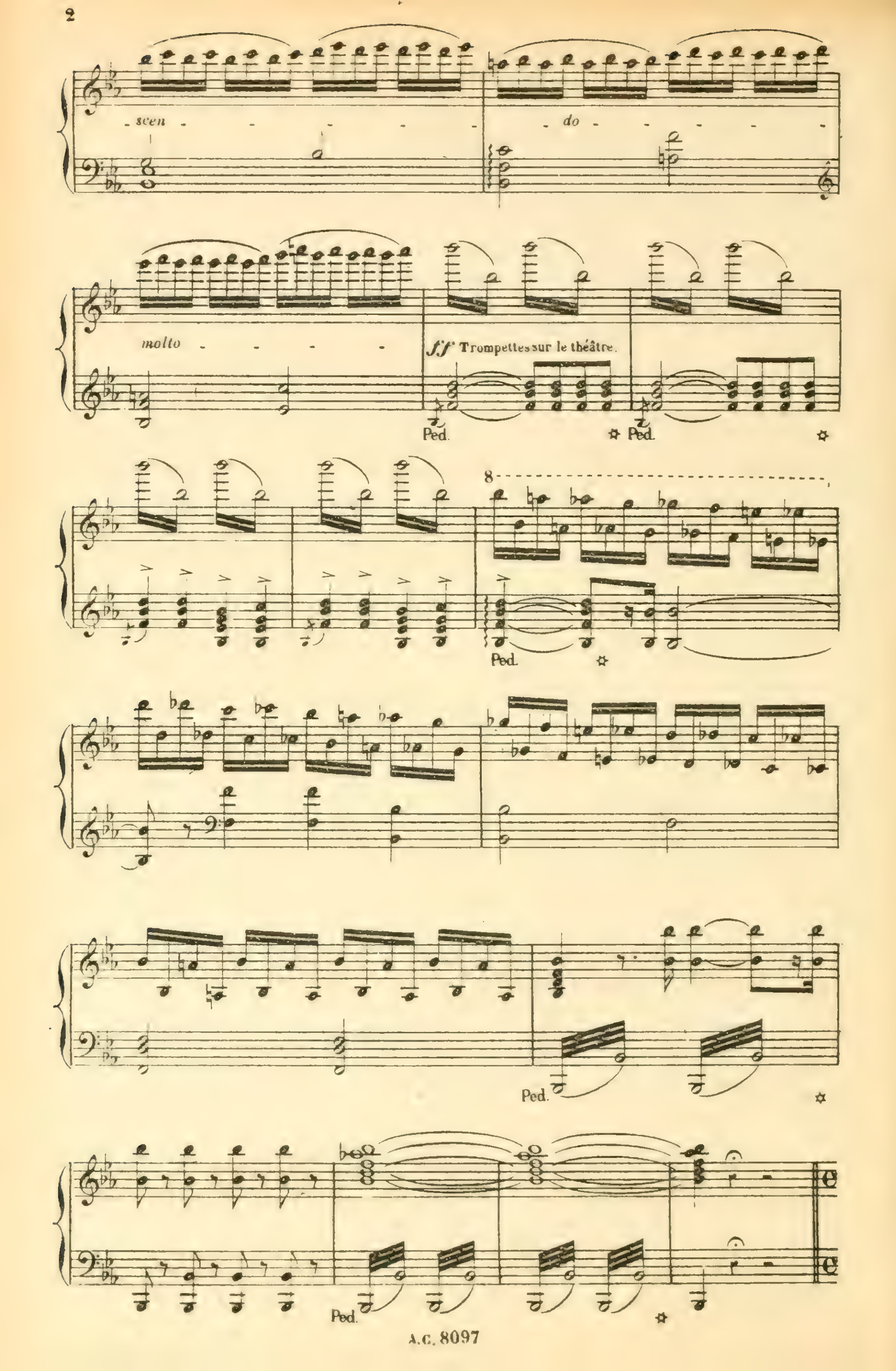
Ballet

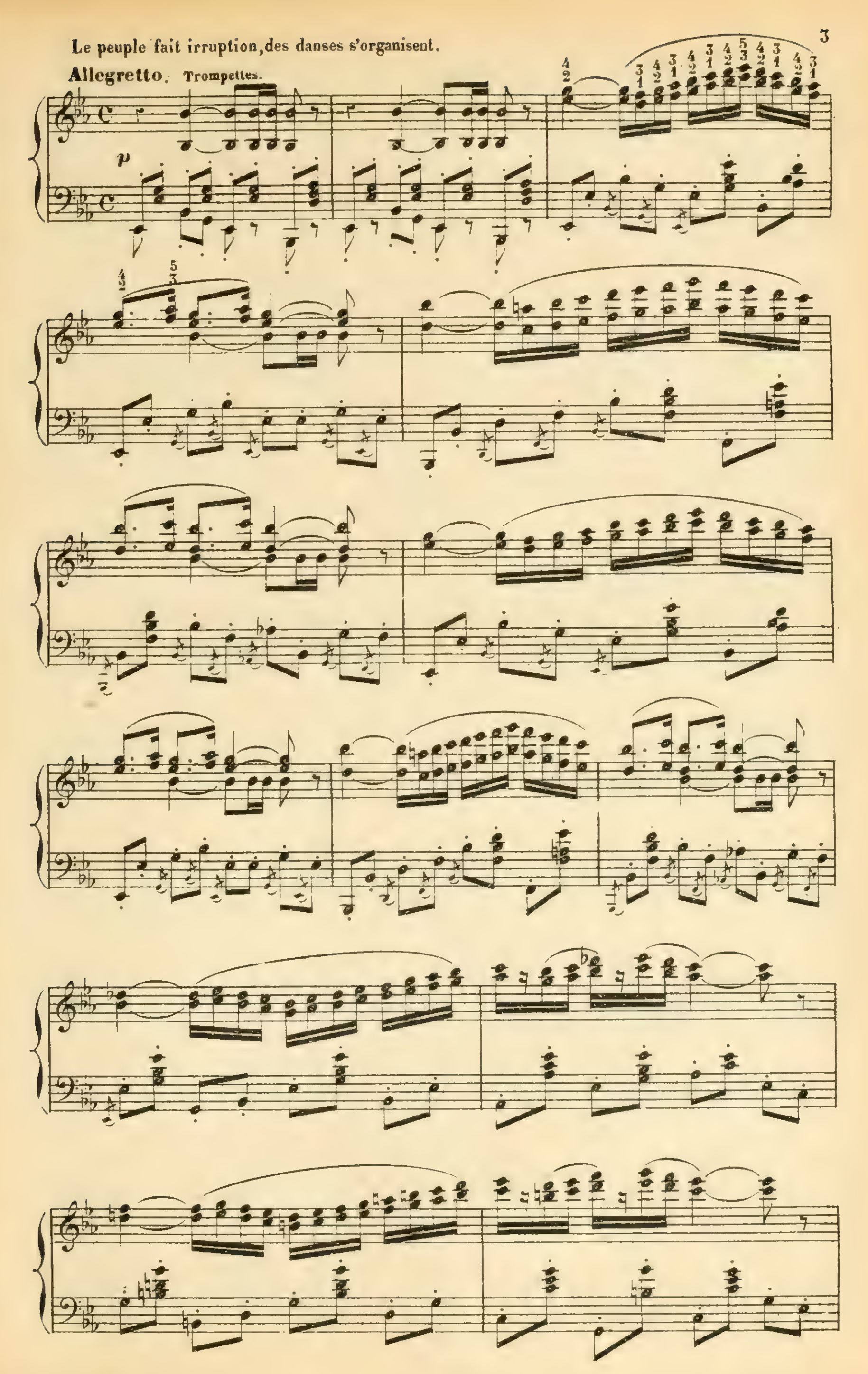
Composé pour l'Académie Nationale de Musique.

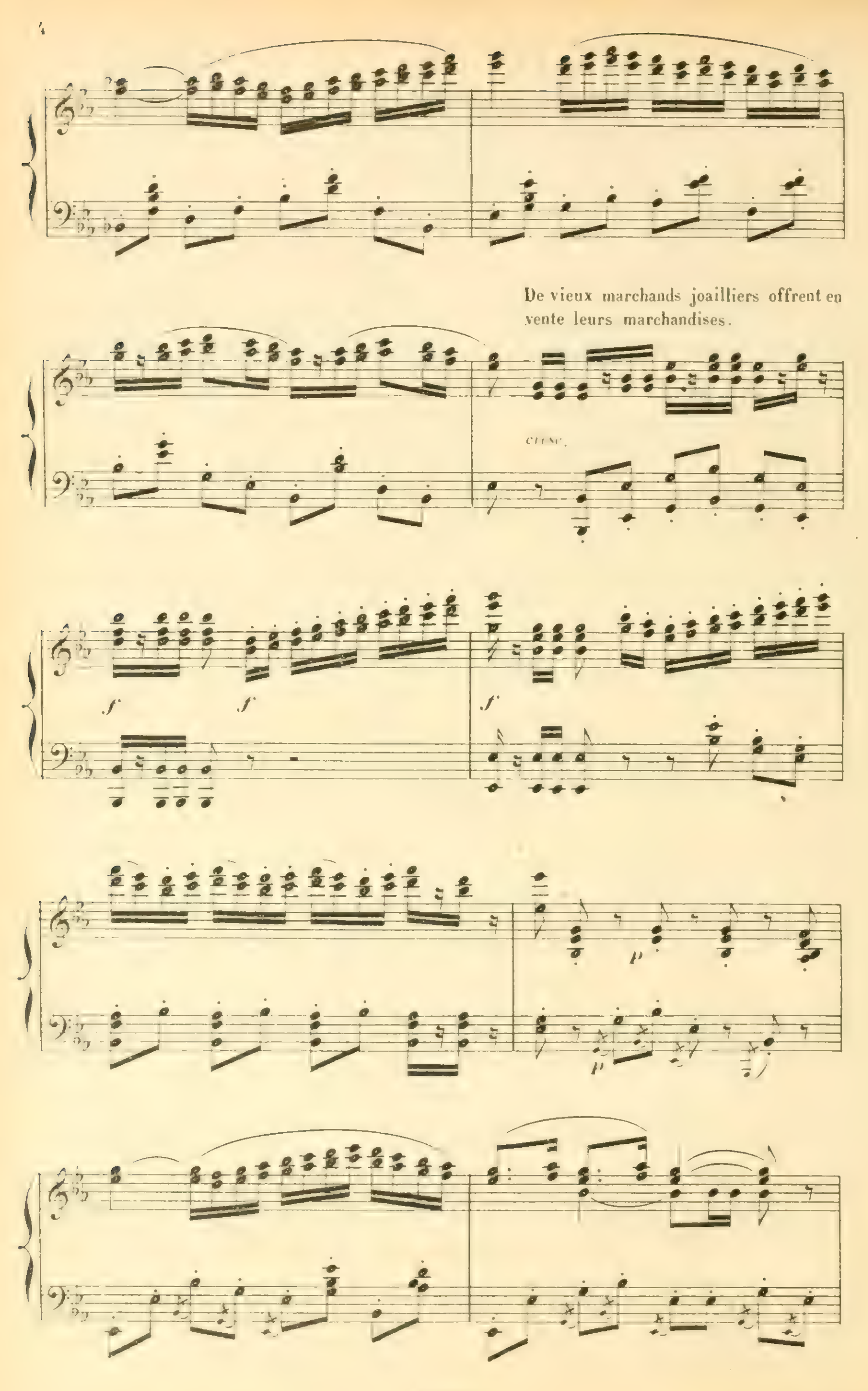
Les pages de Capulet viennent donner ordre d'ouvrir les grilles du château.

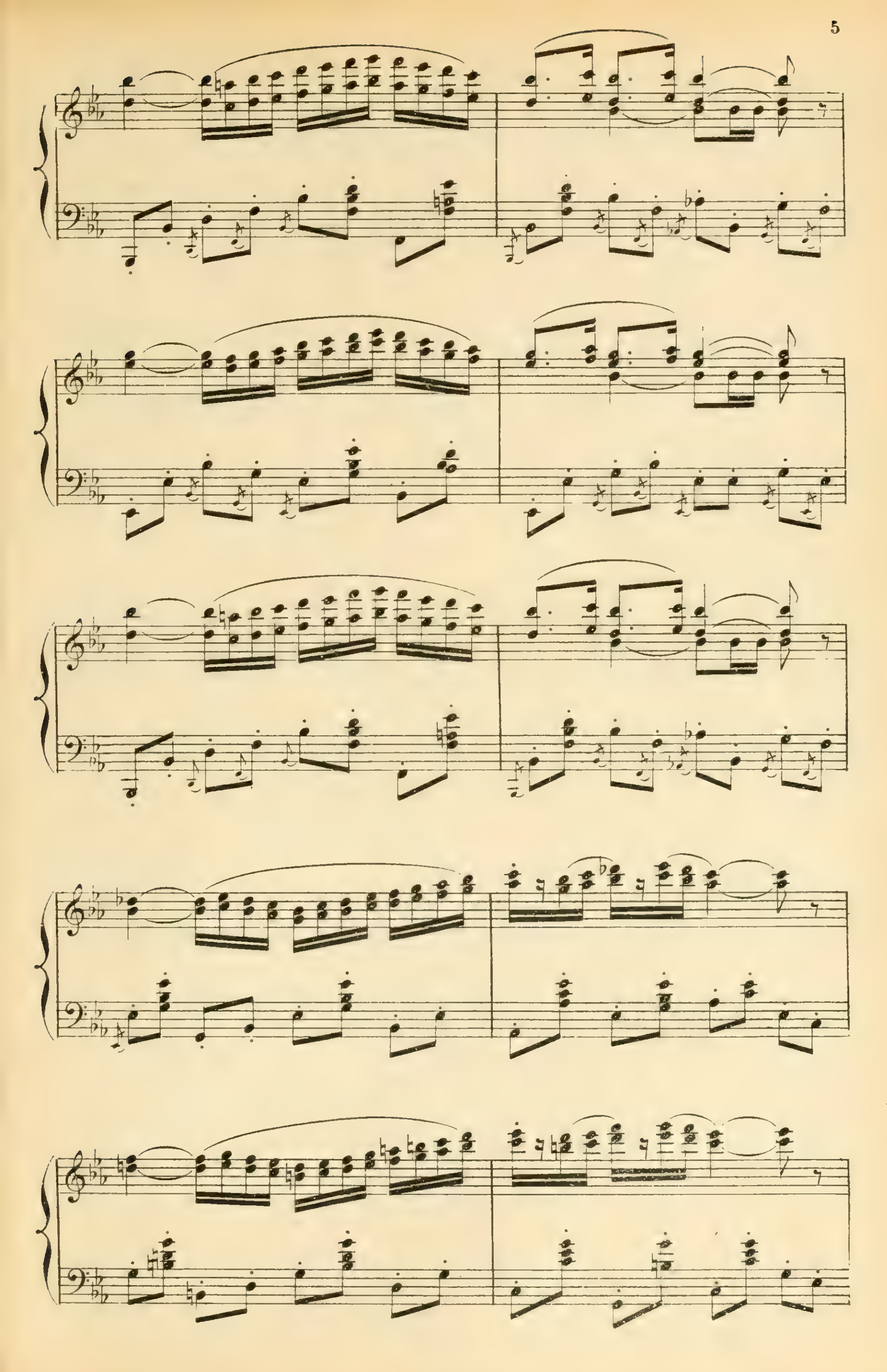
All? moderato.

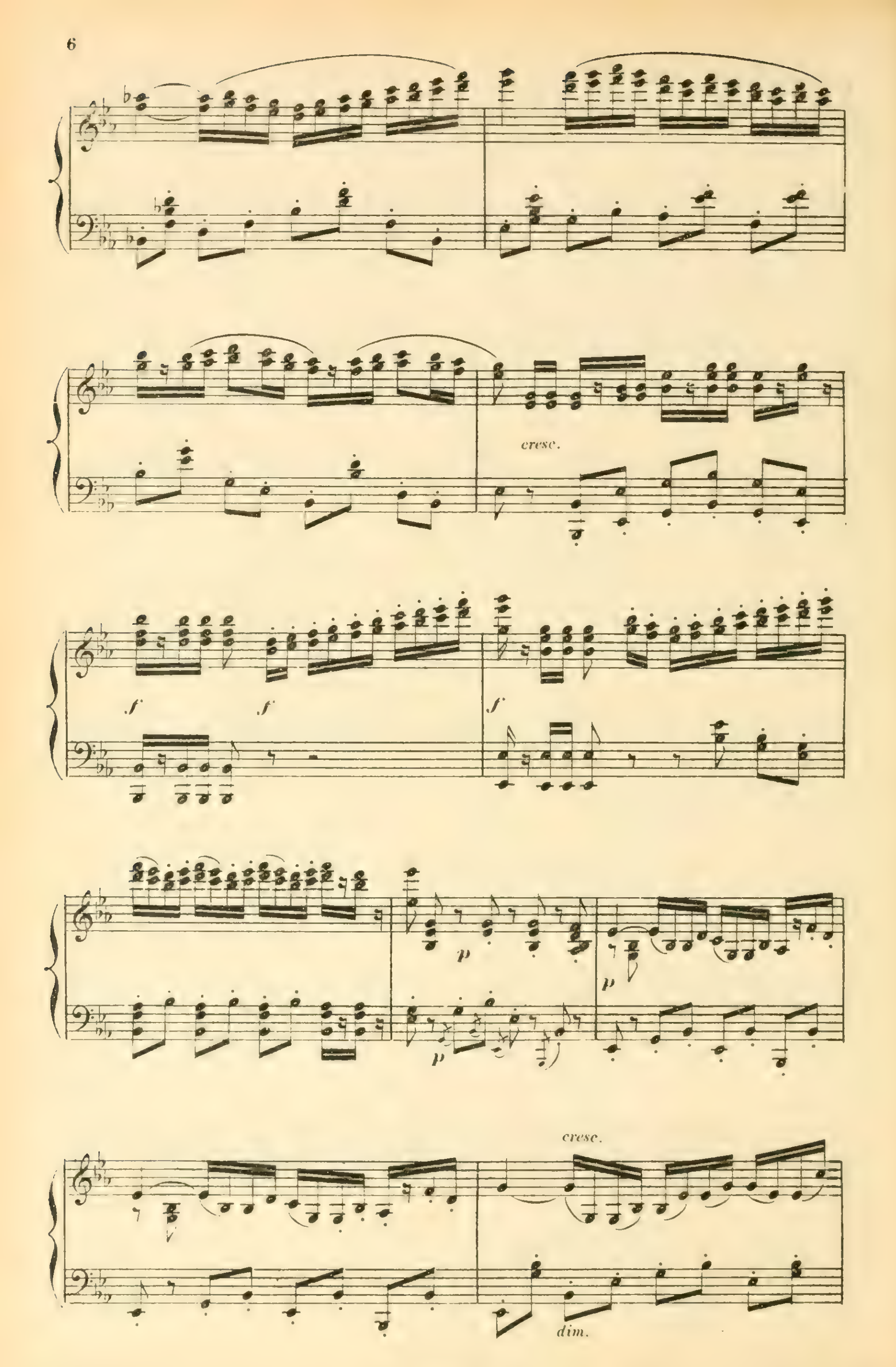


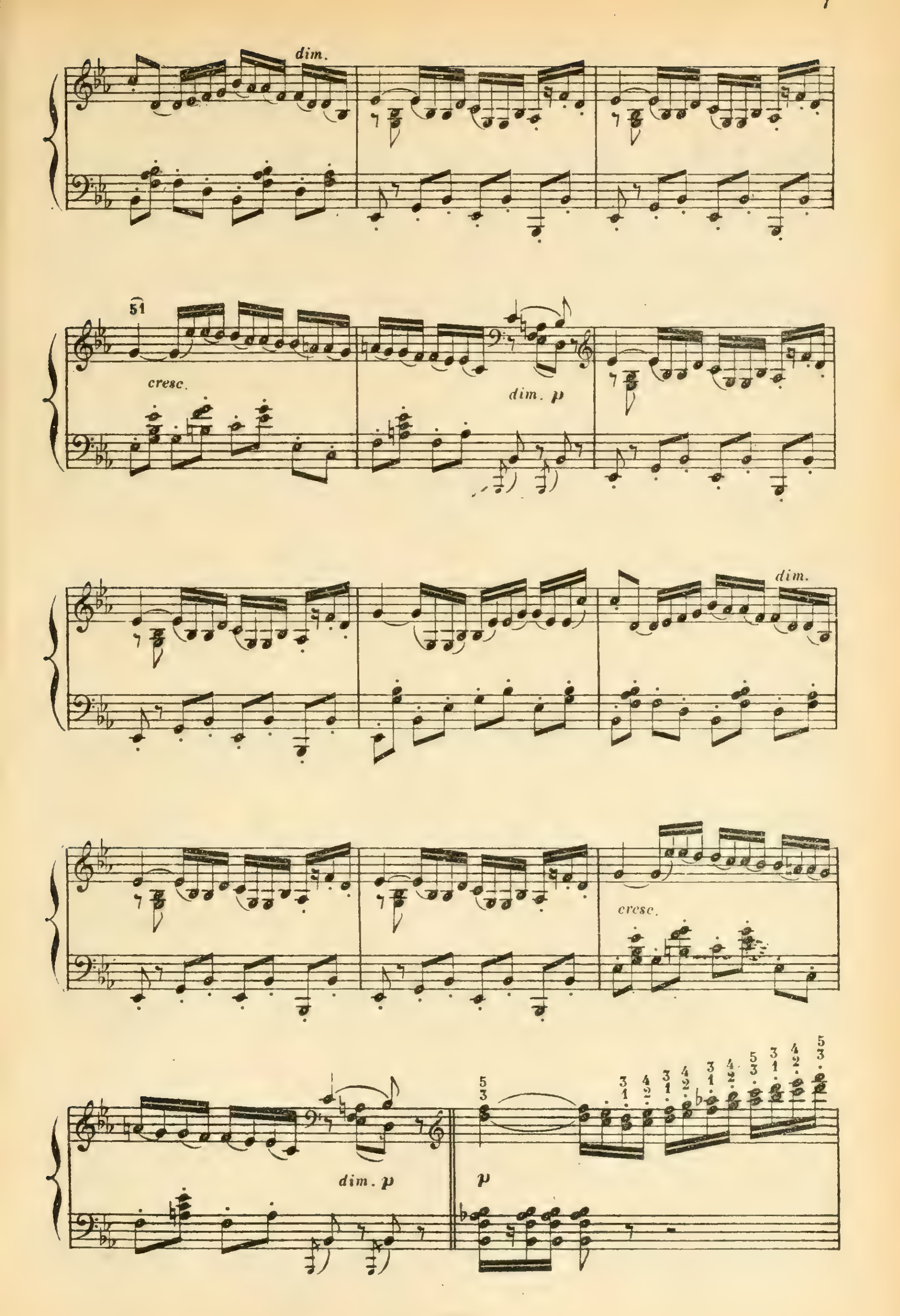

scen - - - - - - do - - - - - - -
molto - - - -
ff Trompettes sur le théâtre.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.

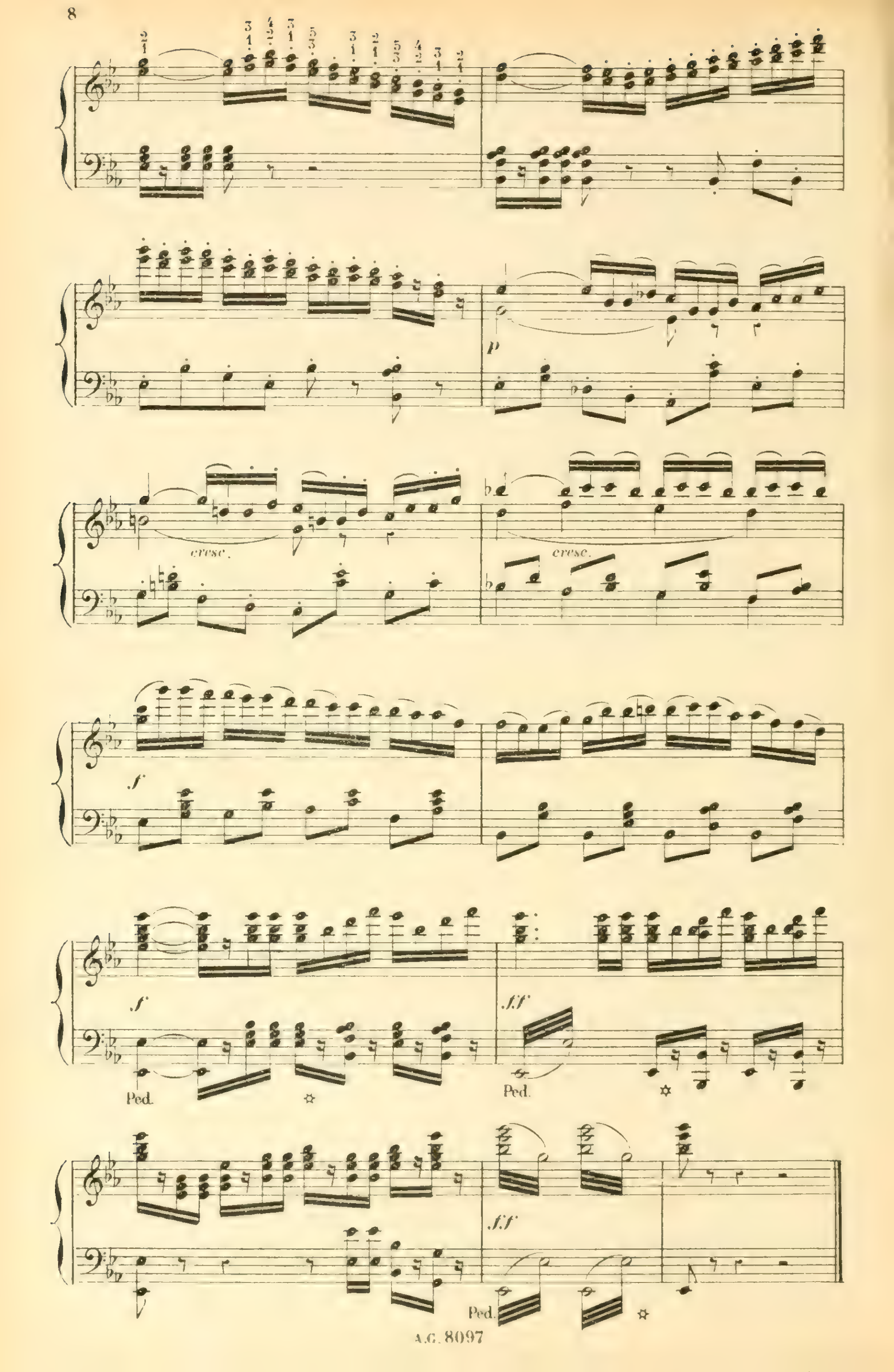

3
Le peuple fait irruption, des danses s'organisent.
Allegretto. Trompettes.
p
A.C. 8097


De vieux marchands joailliers offrent en vente leurs marchandises.
f
f
f
p
p




cresc.
f
f
f
p
p
p
cresc.
dim.

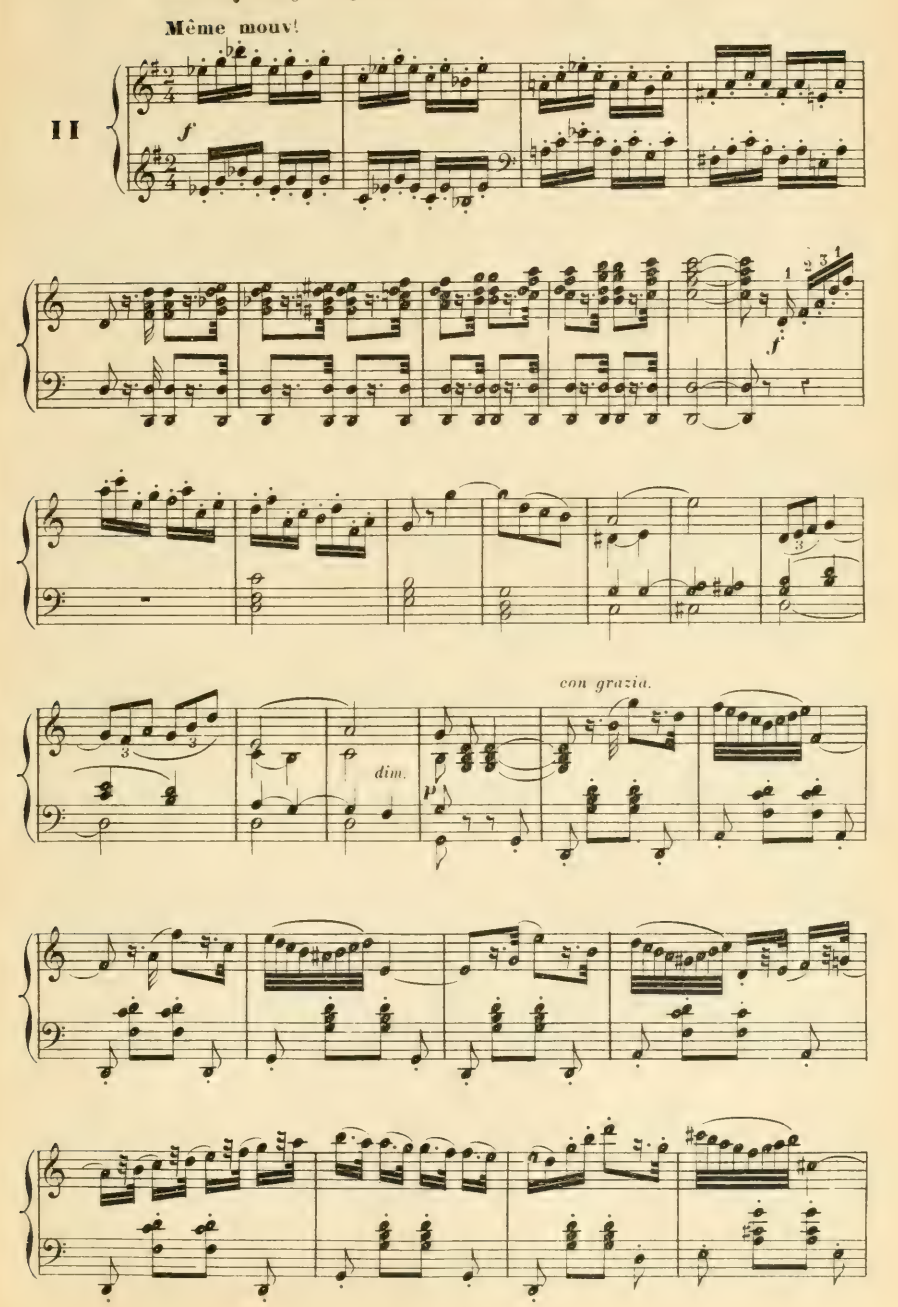

dim.
51
cresc.
dim. p
dim.
cresc.
dim. p
p


p
cresc.
cresc.
f
f
Ped.
ff
Ped.
ff
Ped.

LA FIANCÉE ET LES FLEURS

Les jeunes gens regardent venir la fiancée de l'un deux

Même mouv!
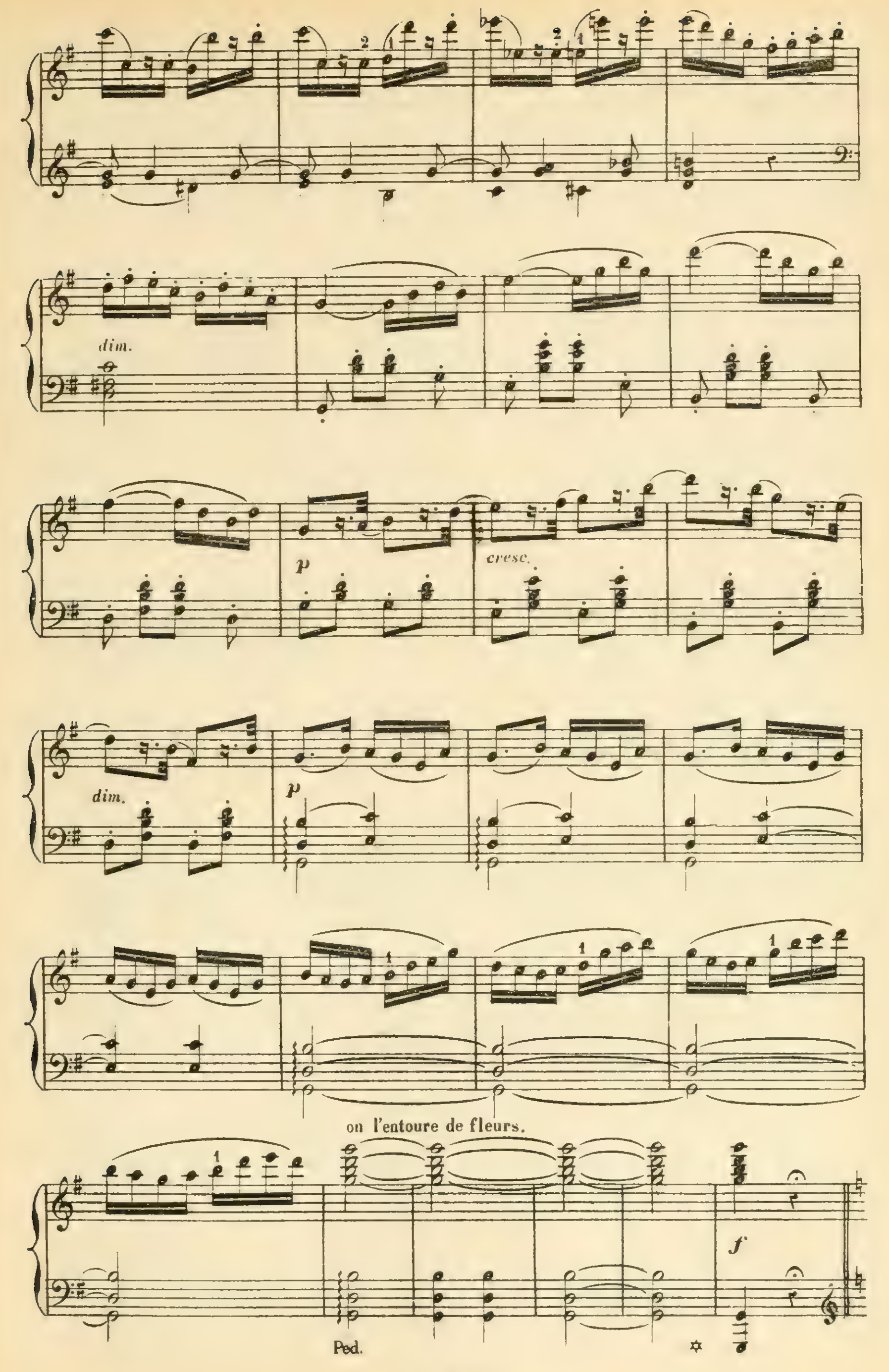


Entrée dansante de la jeune fiancée.

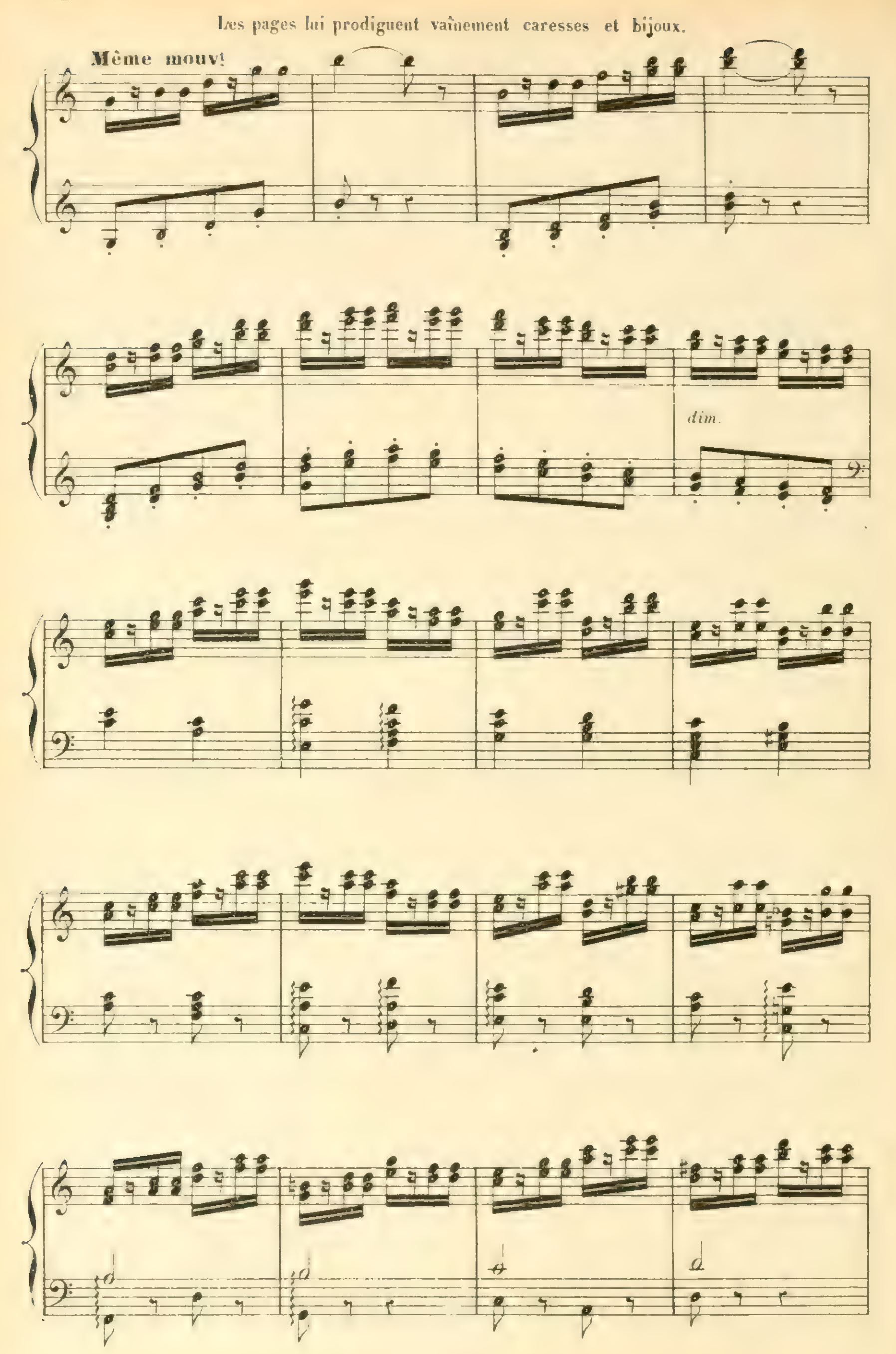
Ped. Ped.

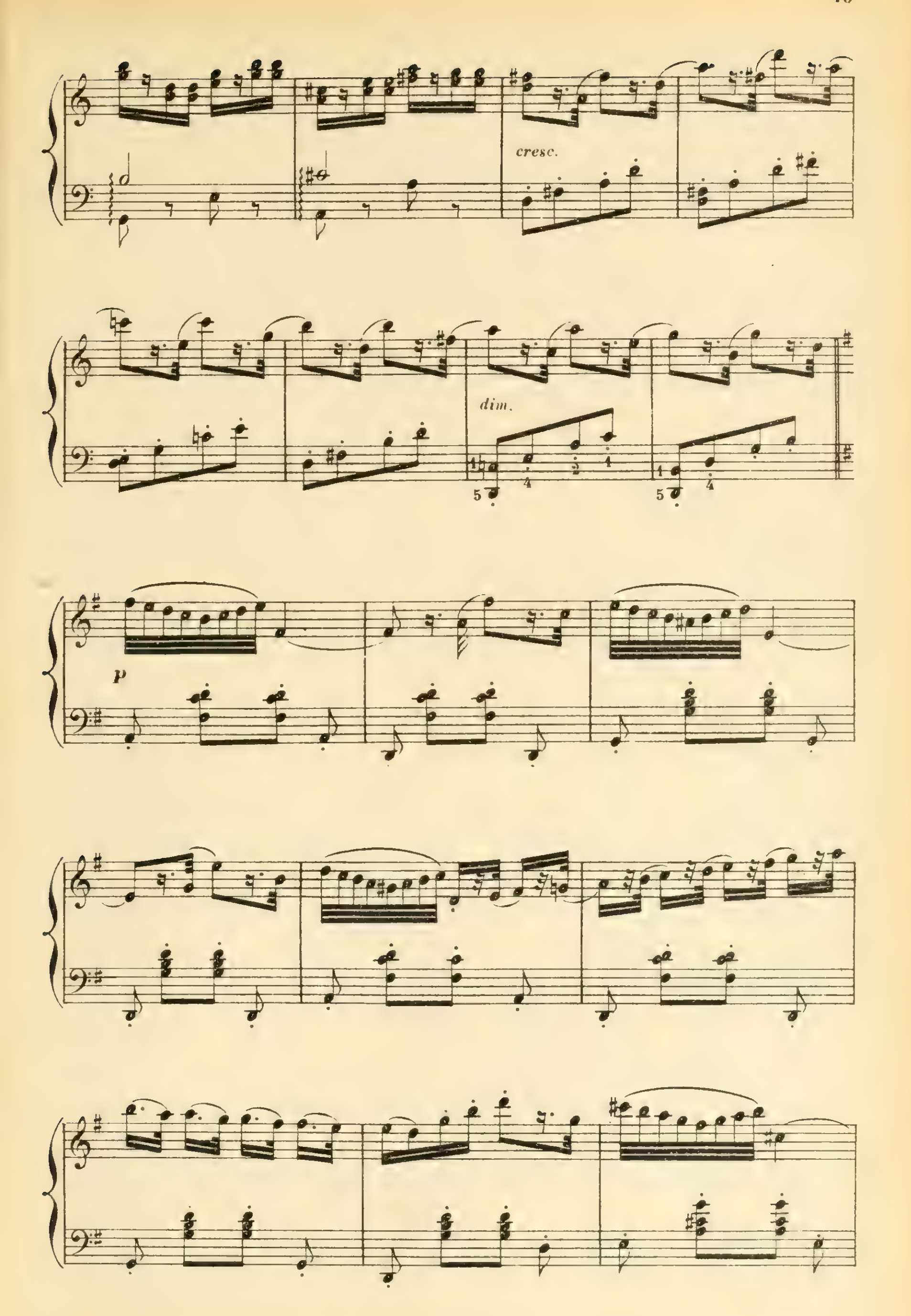
cresc.

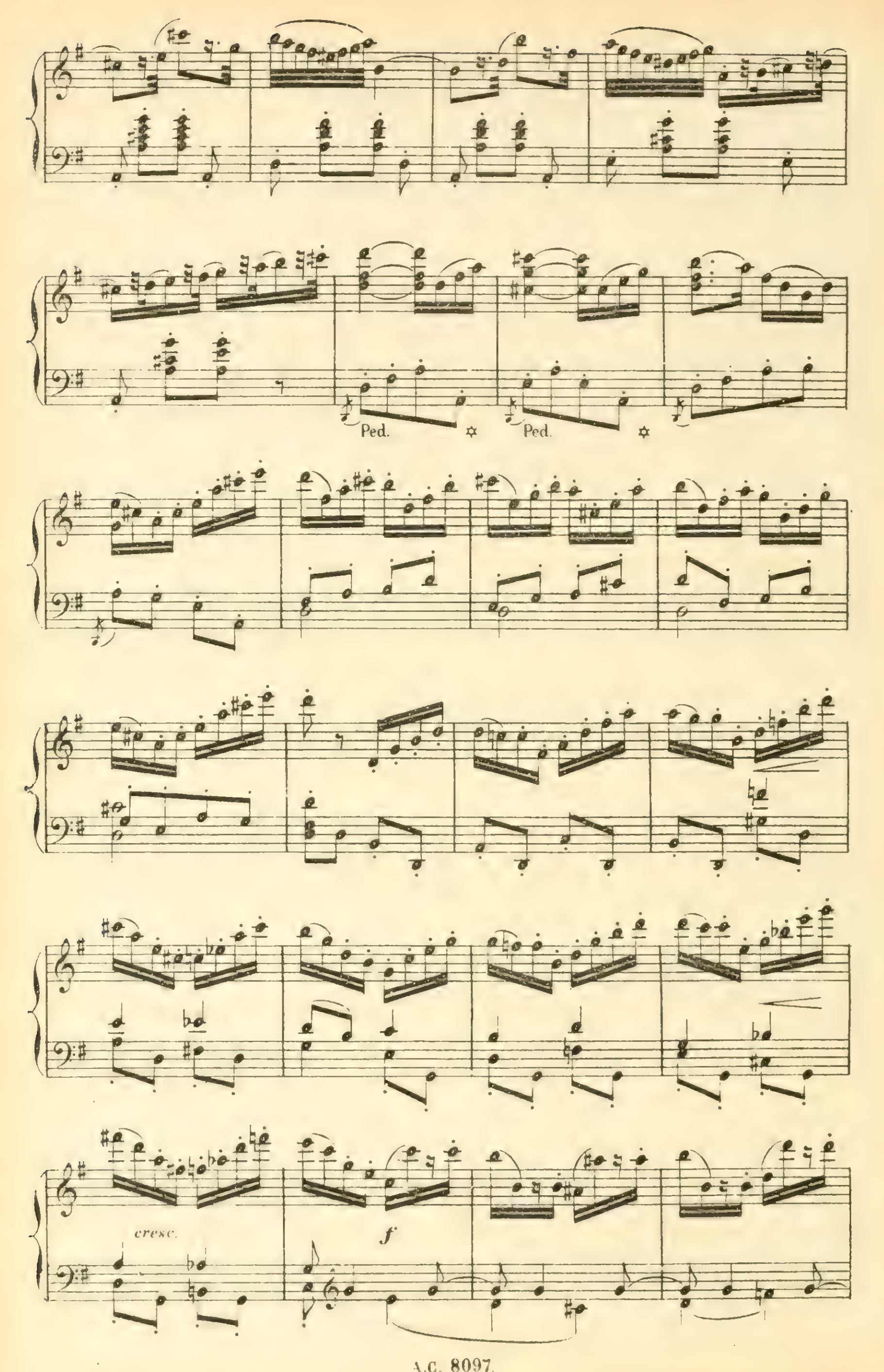
f


dim.
p
cresc.
dim.
p
on l'entoure de fleurs.
f
Ped.
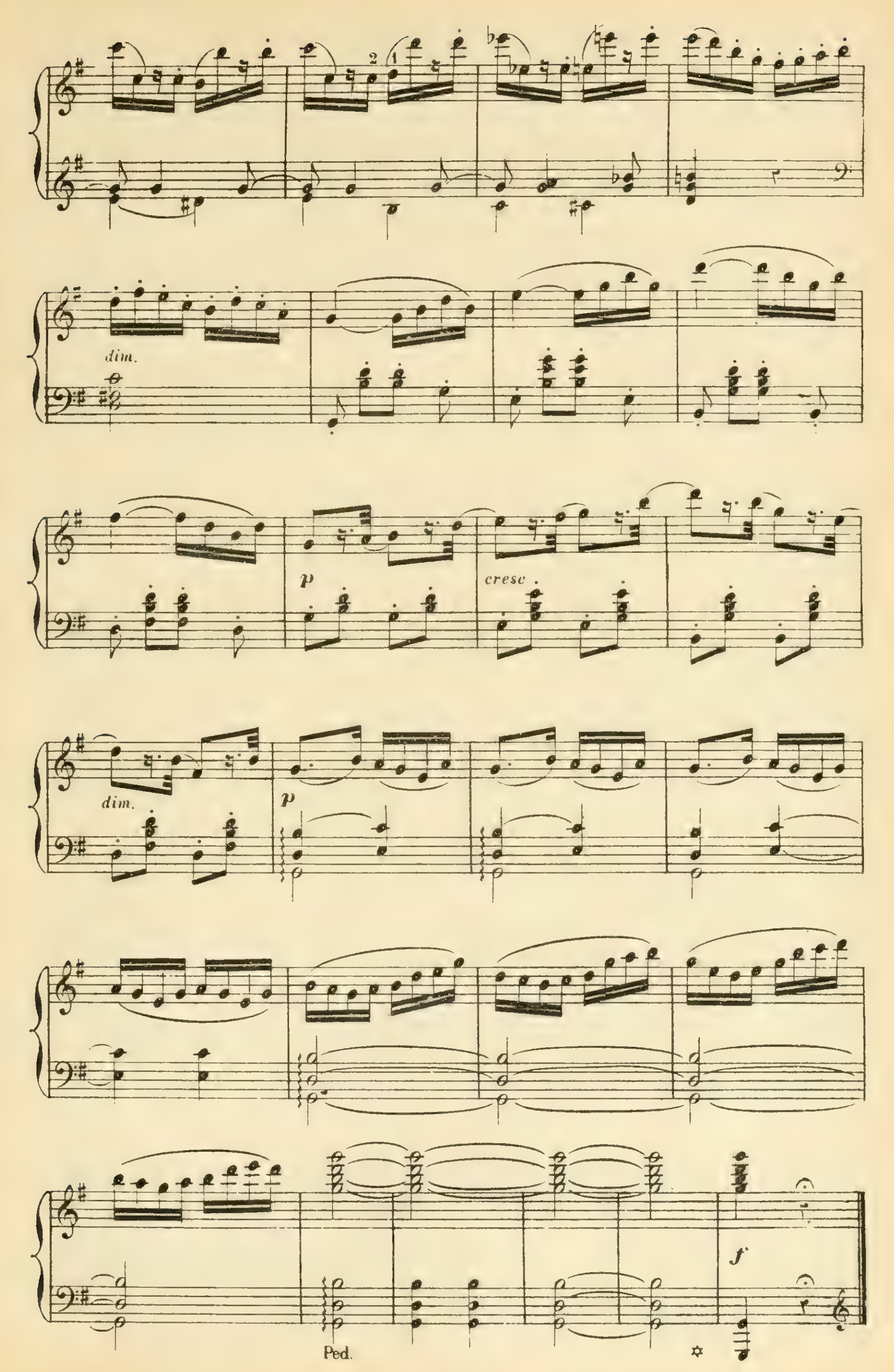
Læs pages lui prodiguent vainement caresses et bijoux.
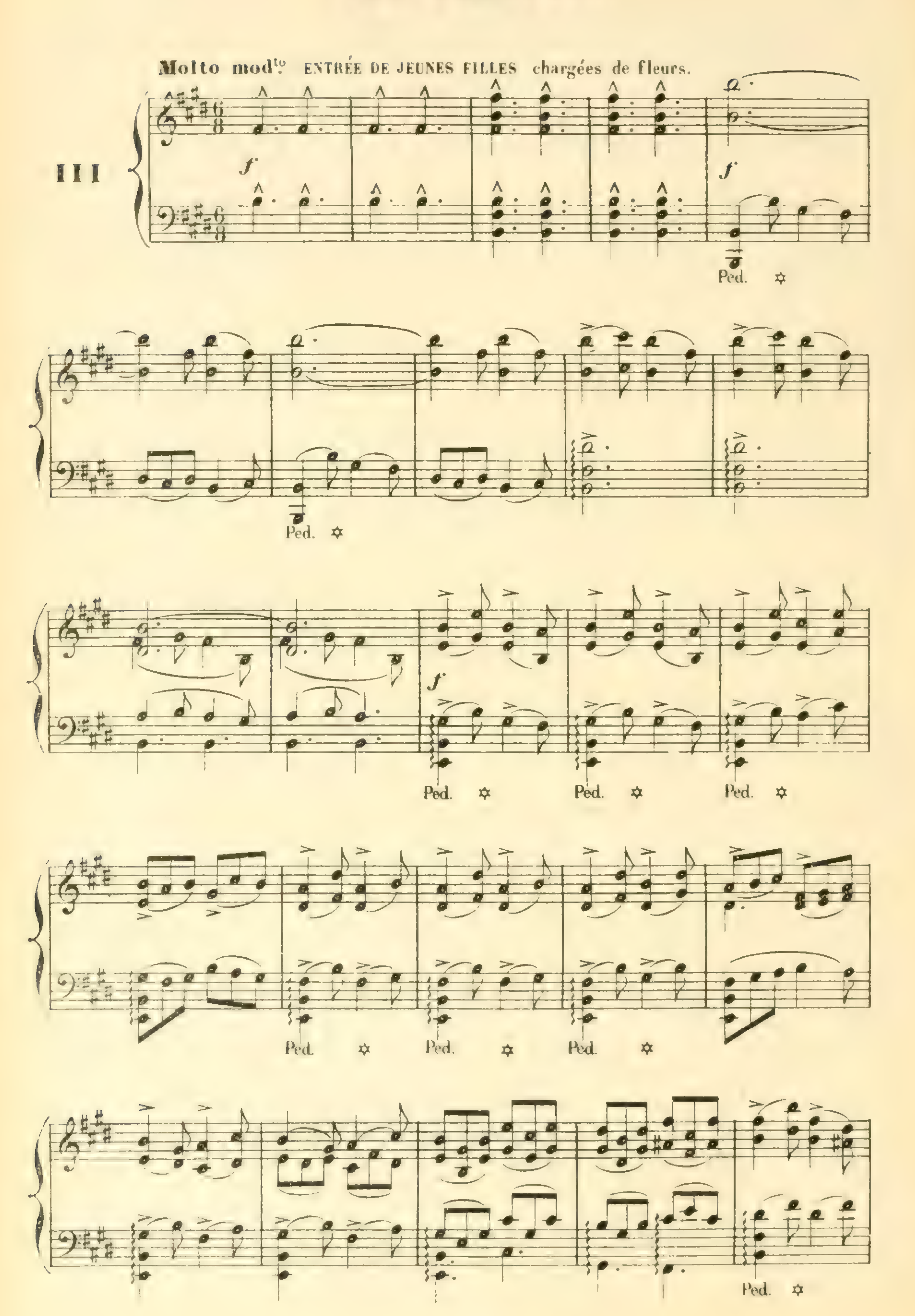



cresc.
dim.
p
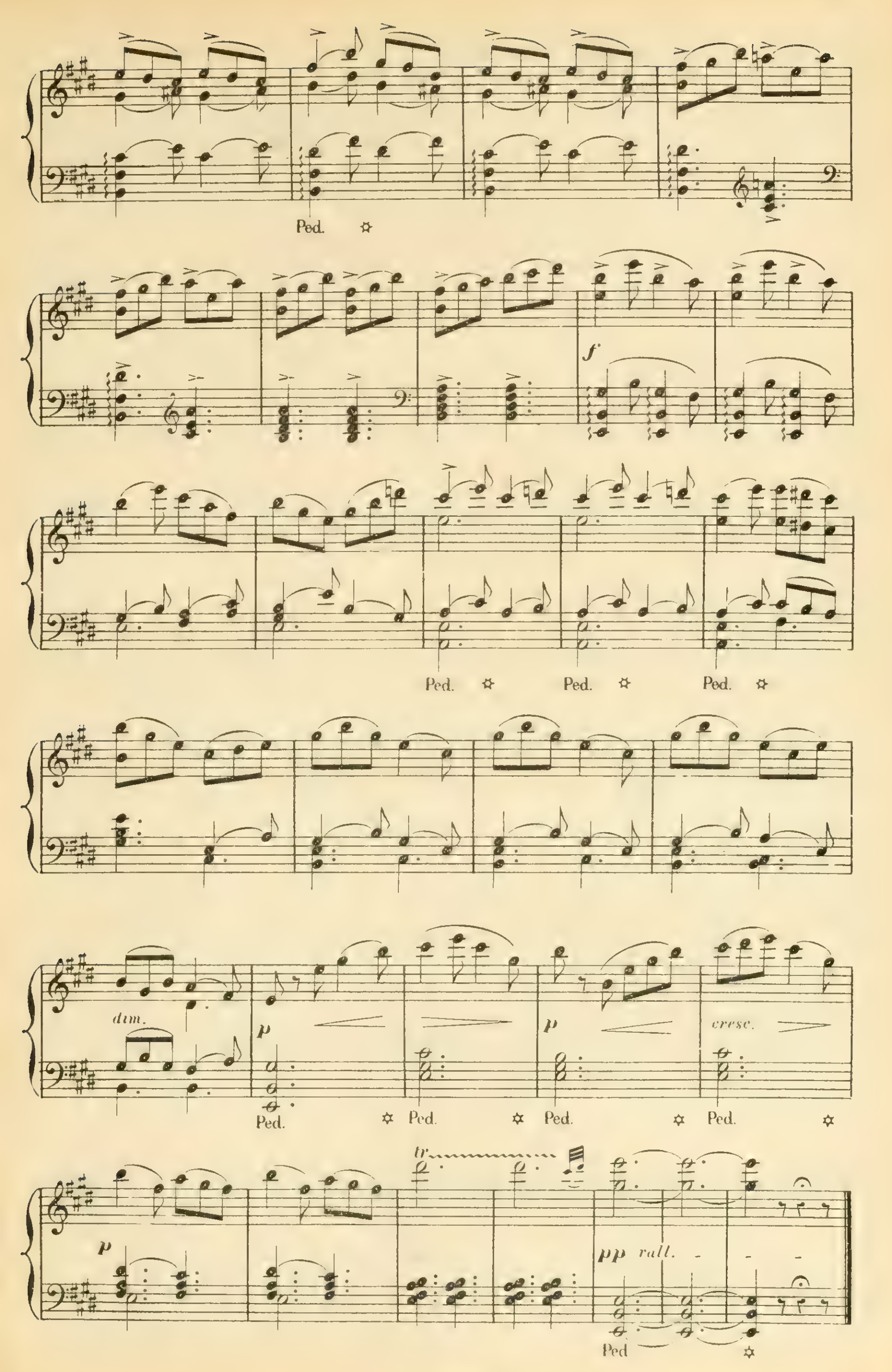


Ped.
Ped.
cresc.
f

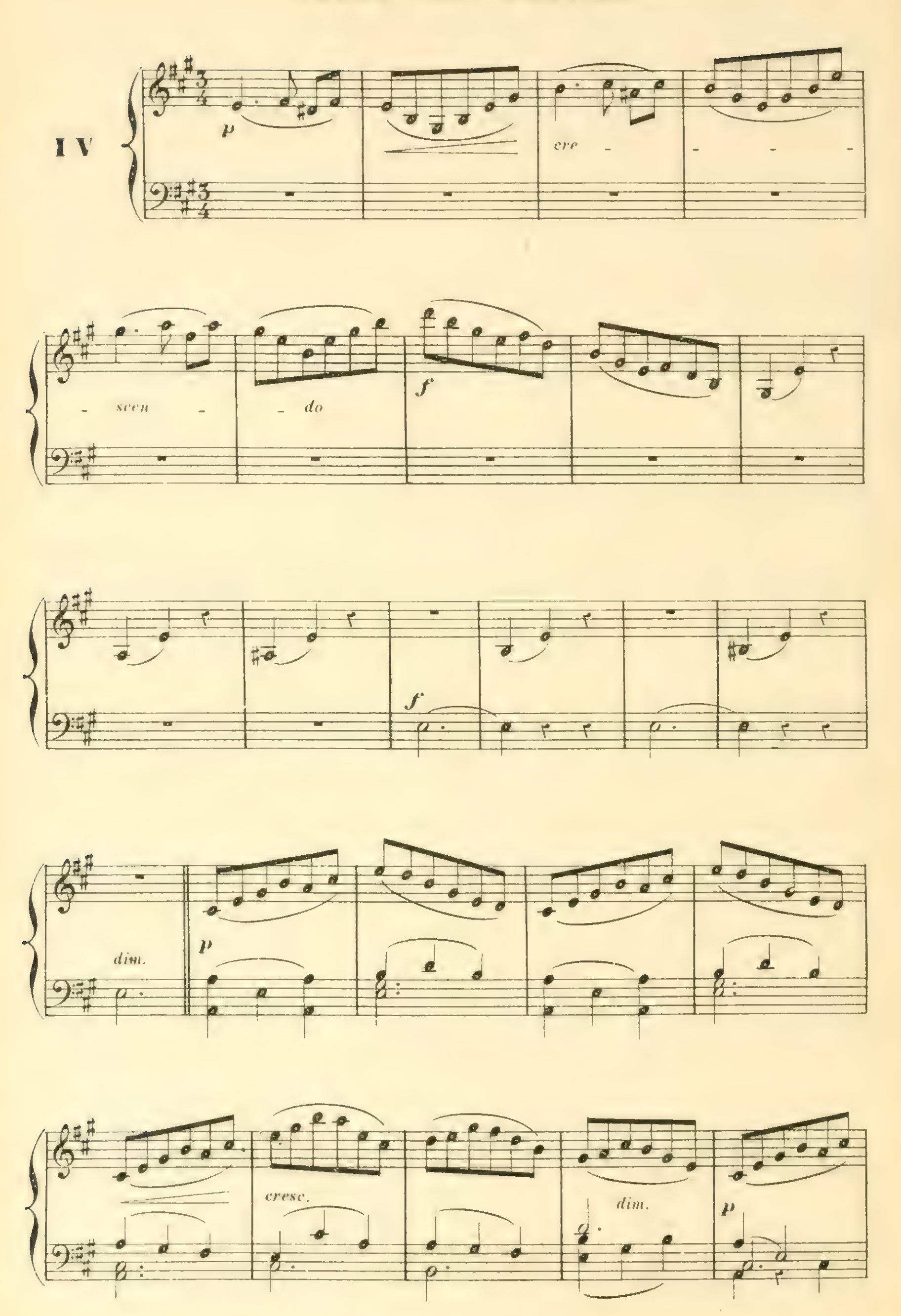

dim.
p
cresc.
dim.
p
f
Ped.
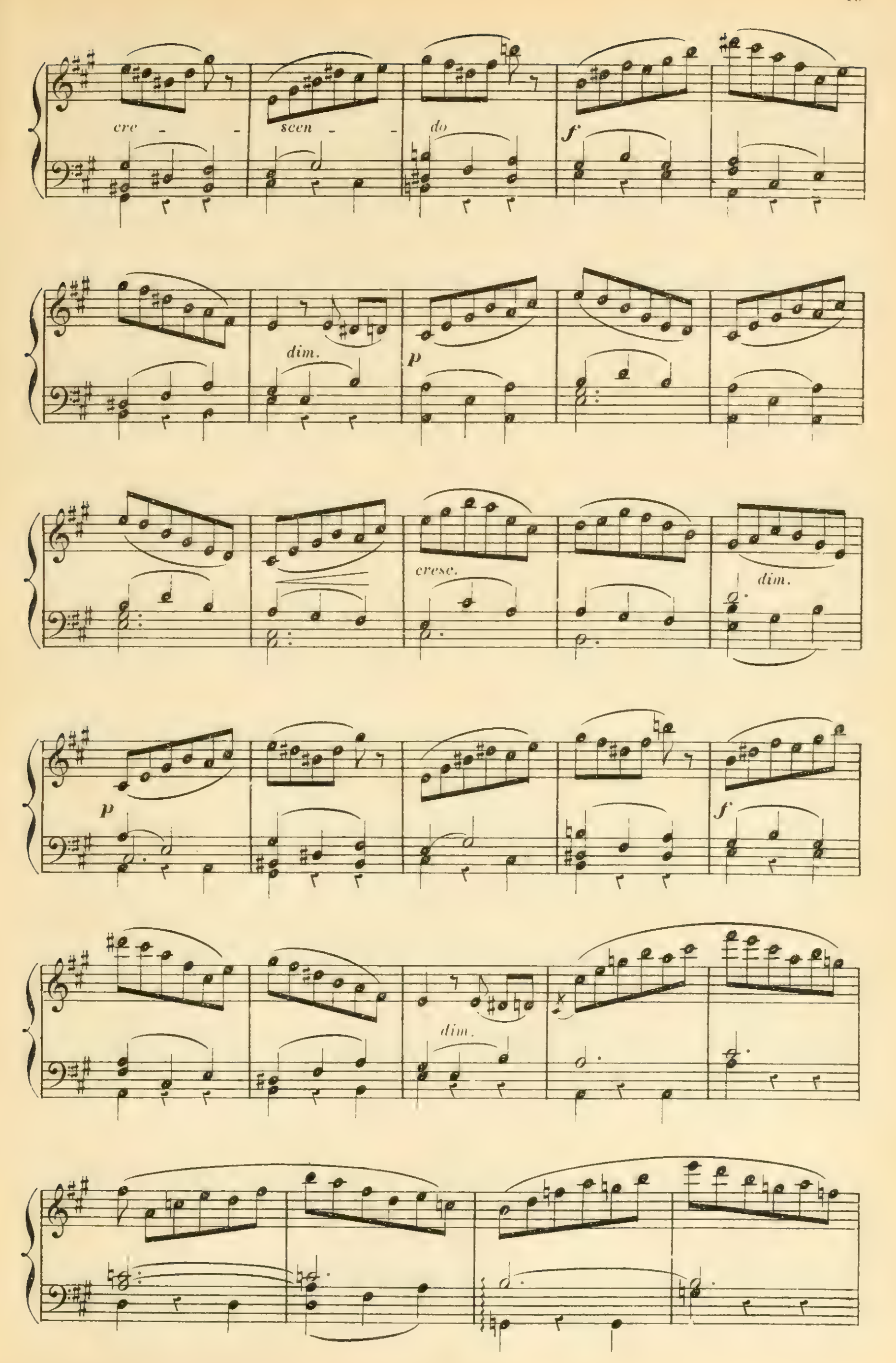
LES PRÉSENTS
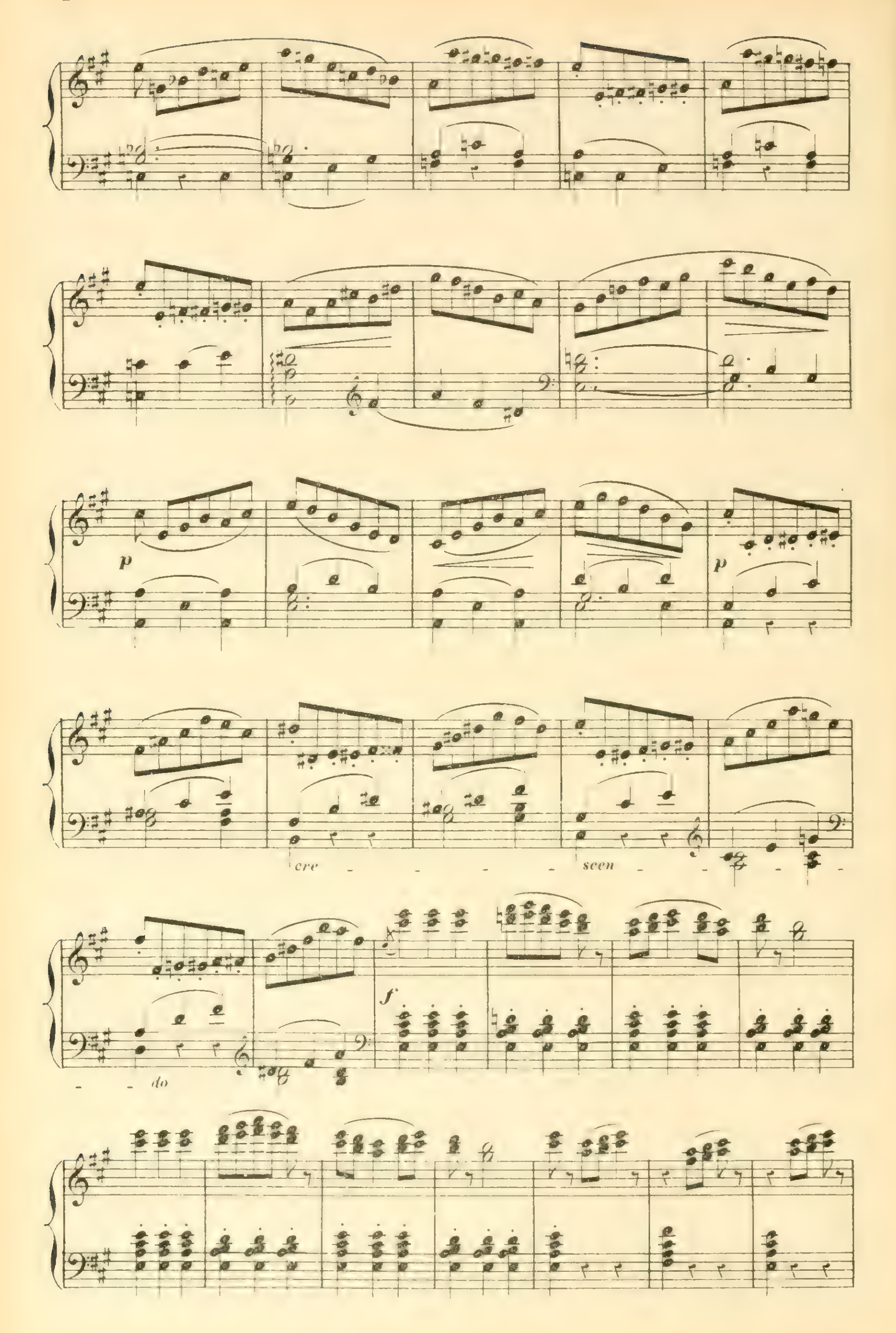


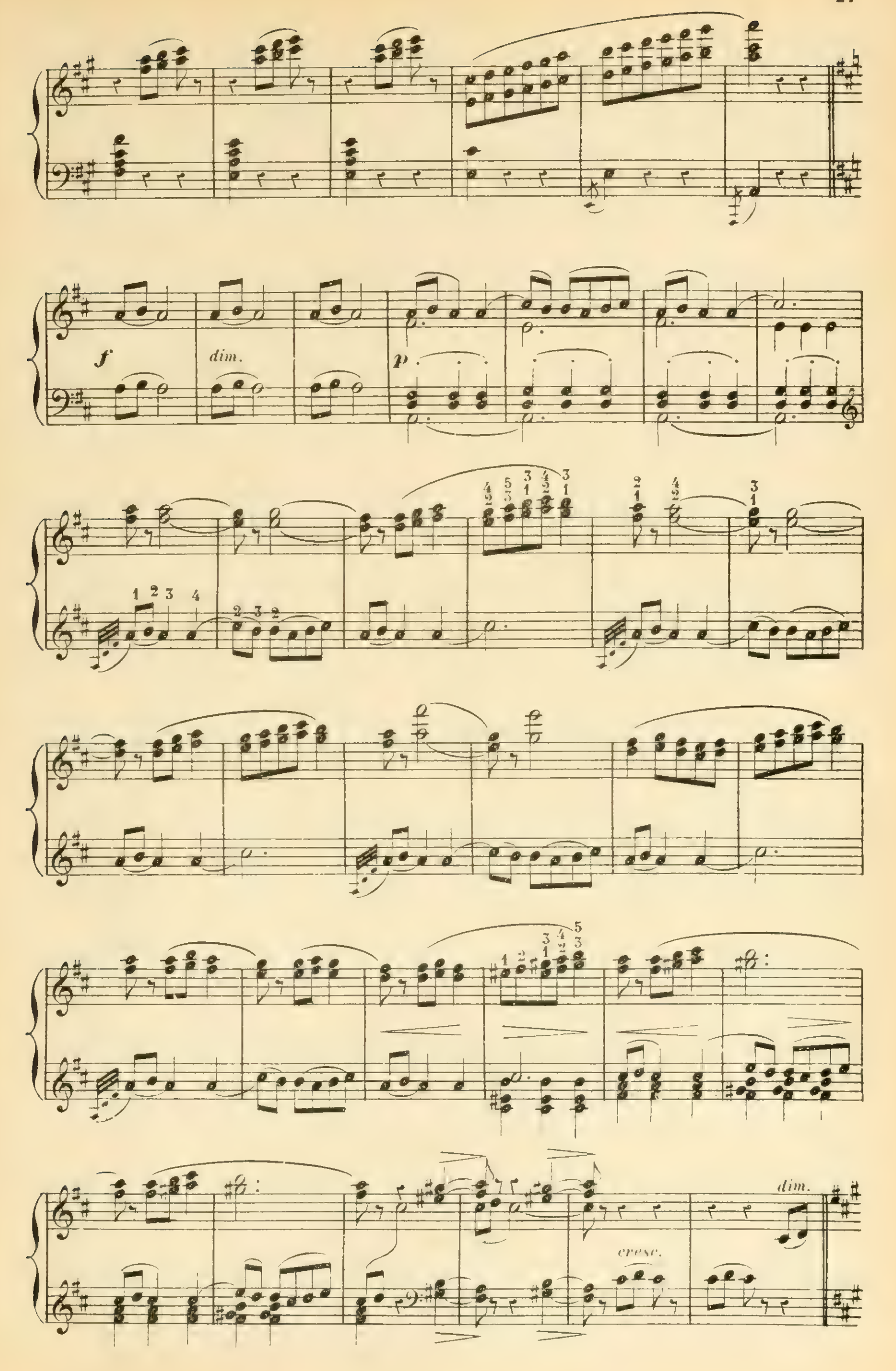

Ped.
f
Ped.
Ped.
Ped.
dim.
p
Ped.
Ped.
p
Ped.
cresc.
Ped.
tr
p
pp rall.
Ped

VALSE DES FLEURS
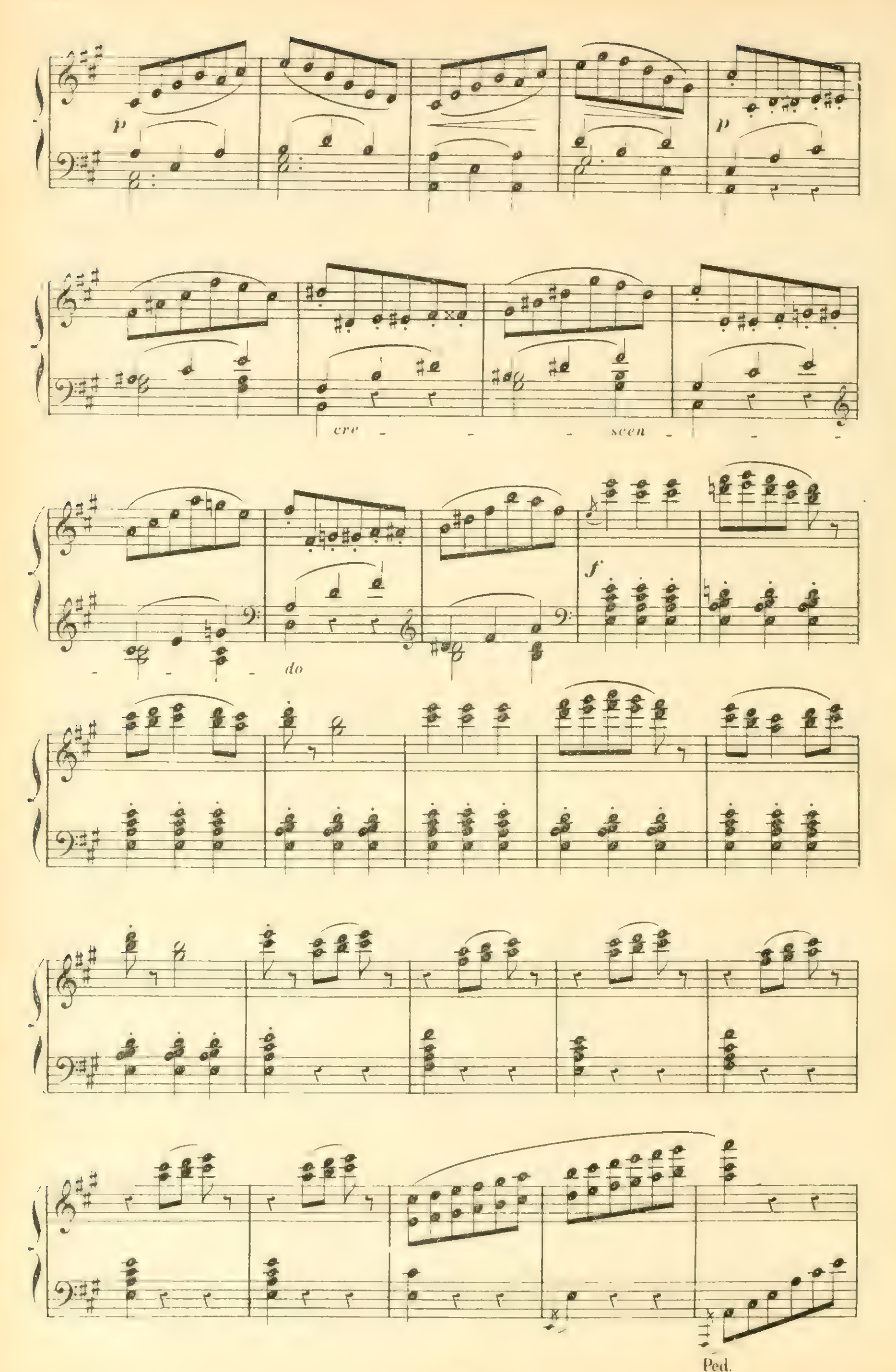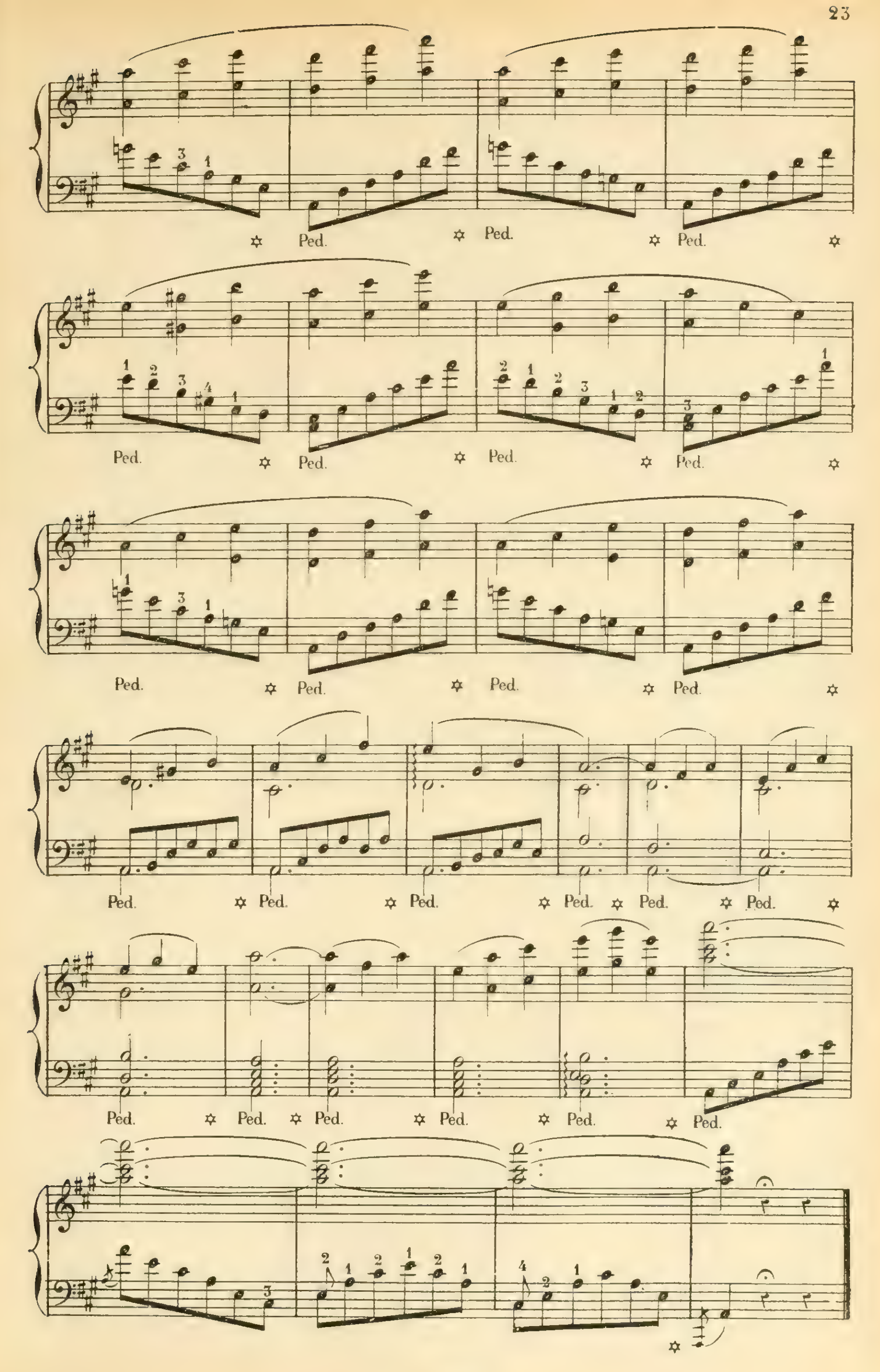



cre - - scen - - do
f
dim.
p
cresc.
dim.
p
f
dim.


p
p
cre - - - - - scen - - - - - do
f

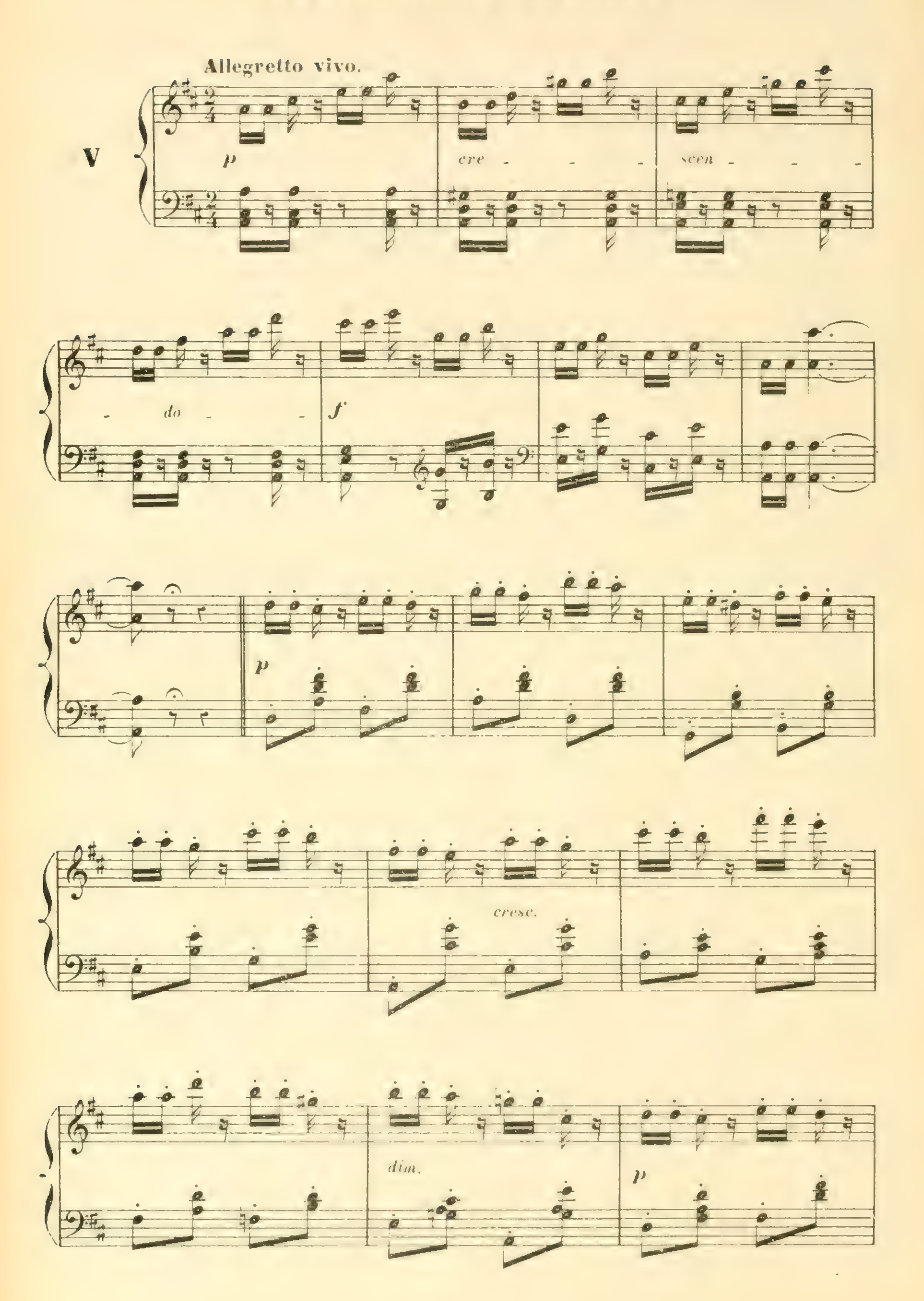


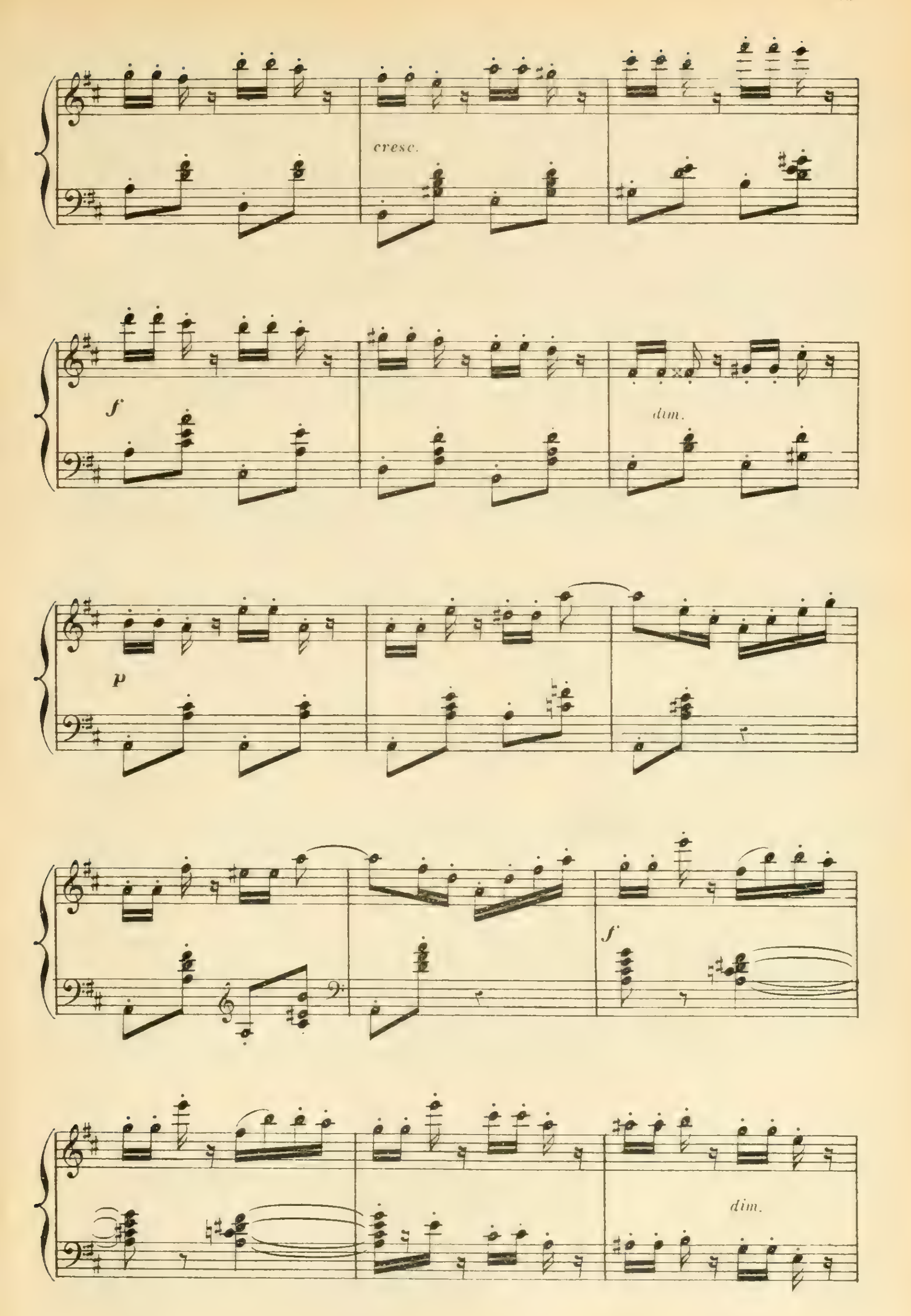
f
dim.
p
cresc.
dim.
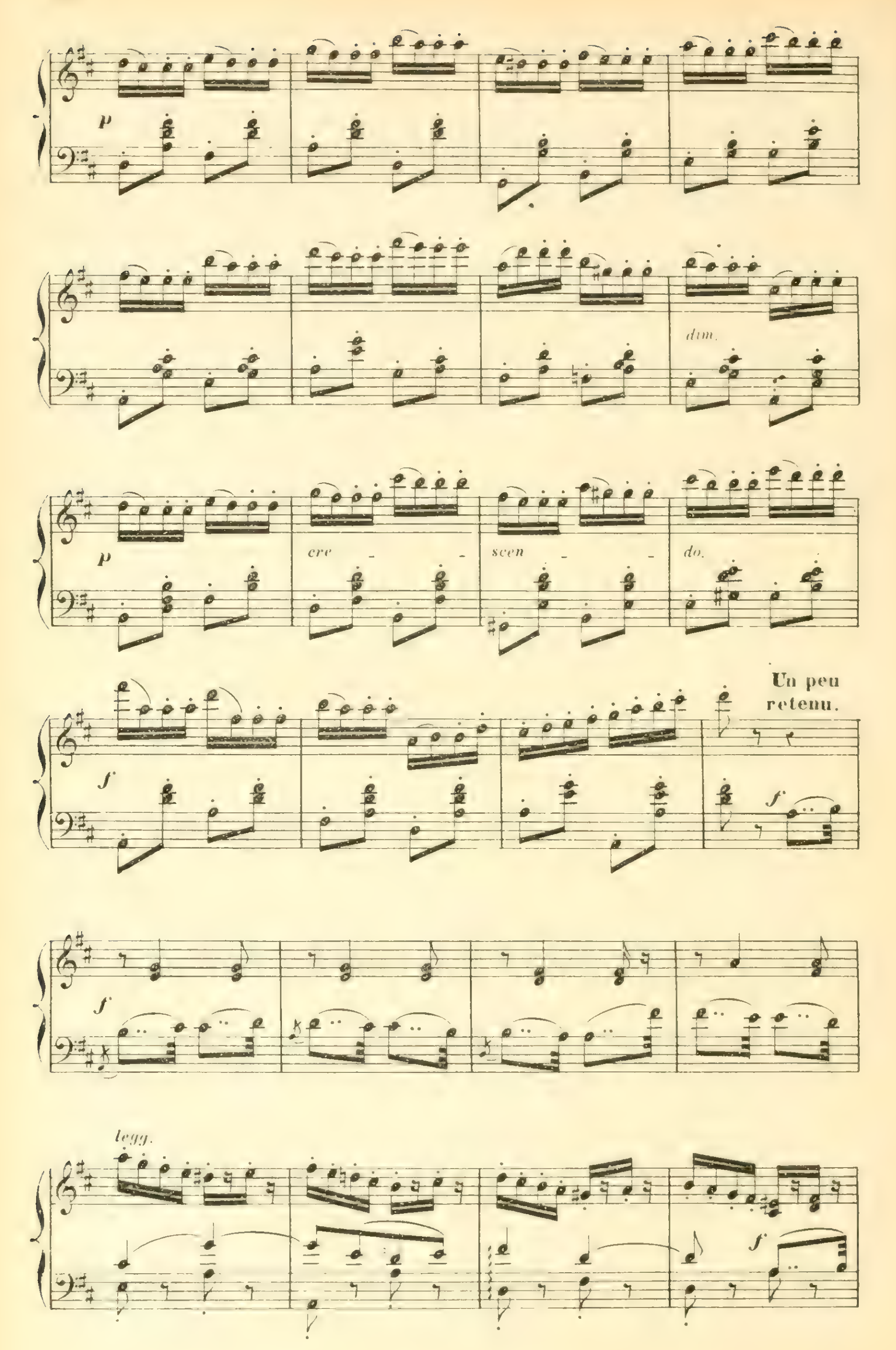

p
p
cre - - - scen - - -
- - - do
f
Ped.

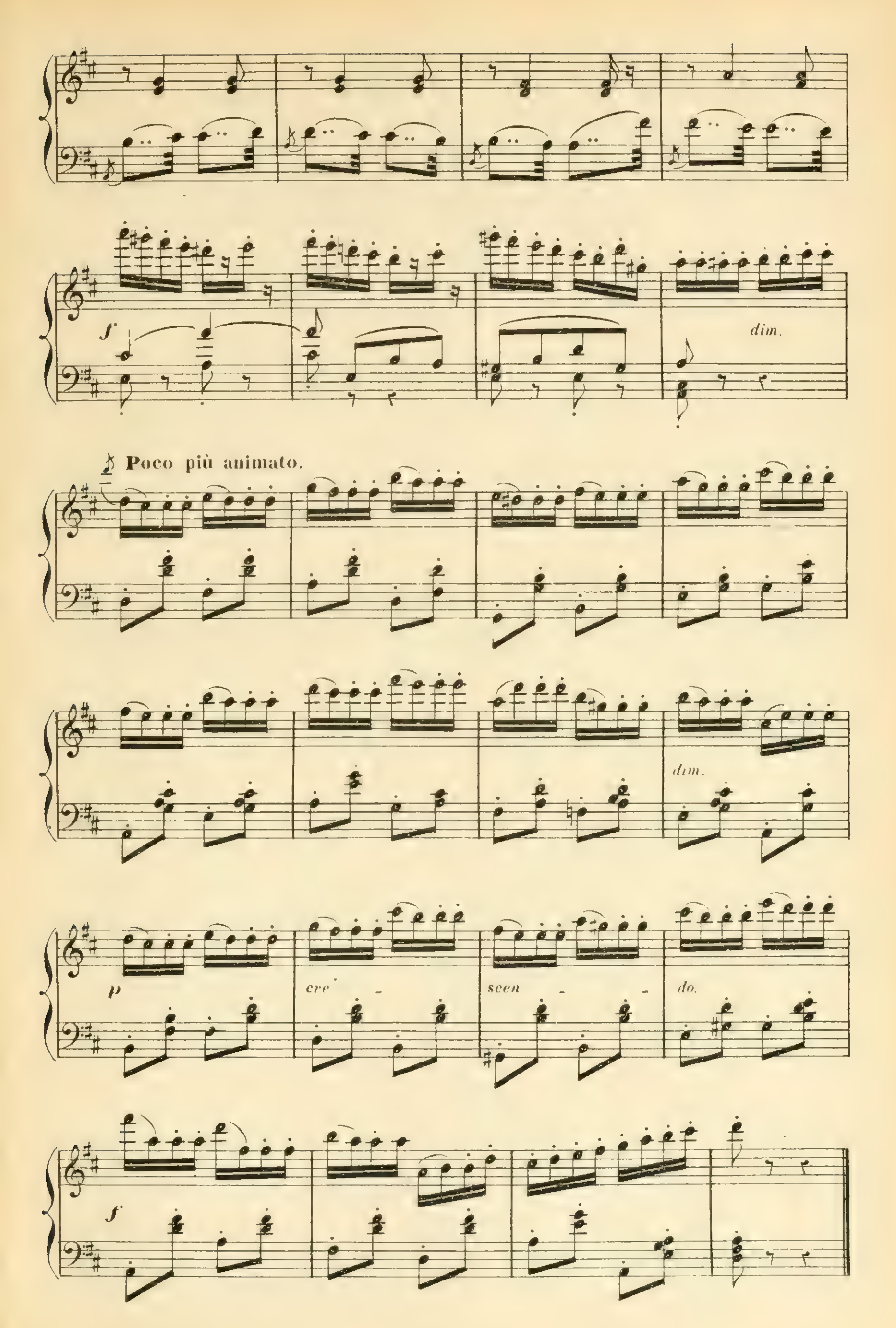

Ped.
✡
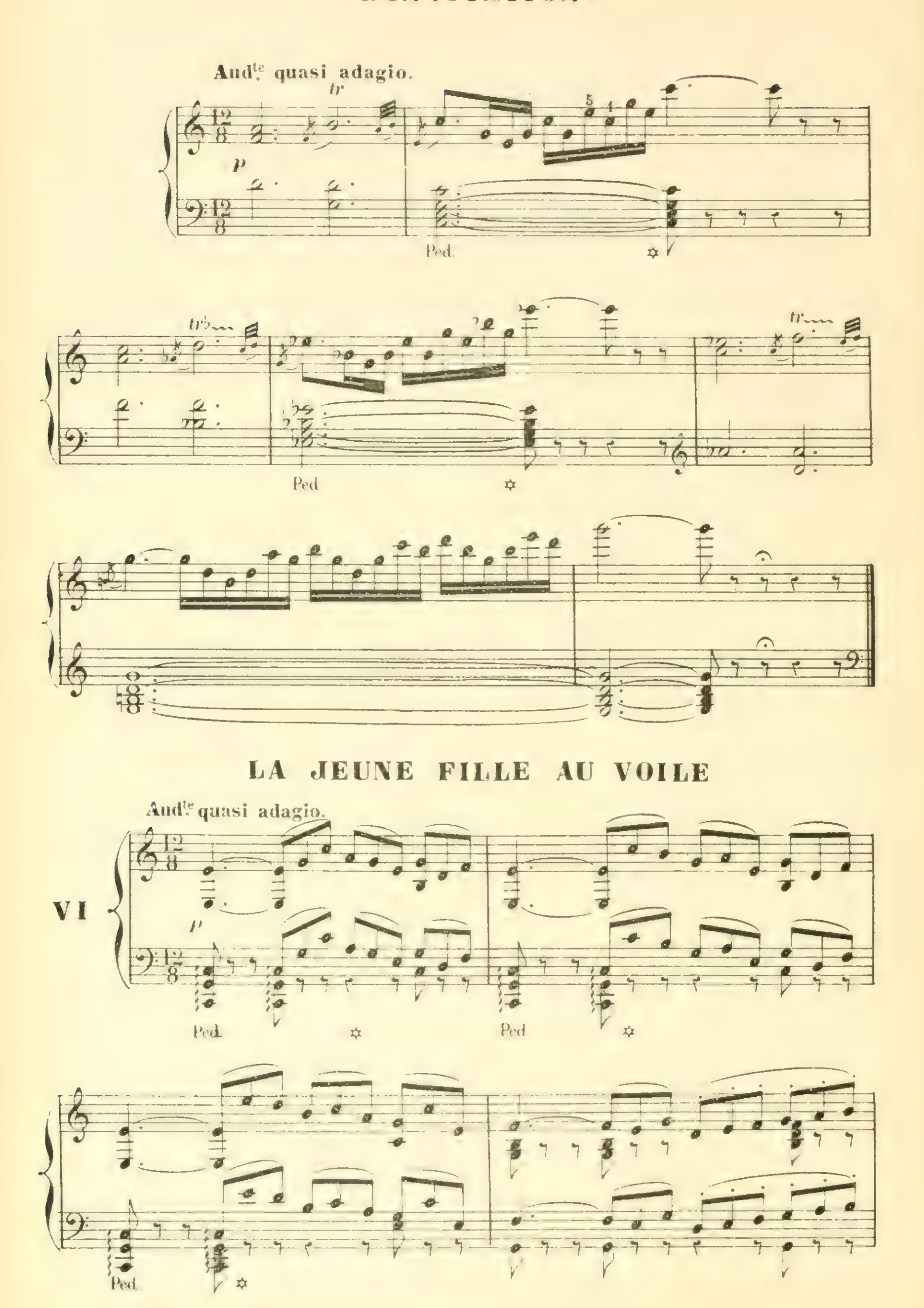
DANSE DE LA FIANCÉE

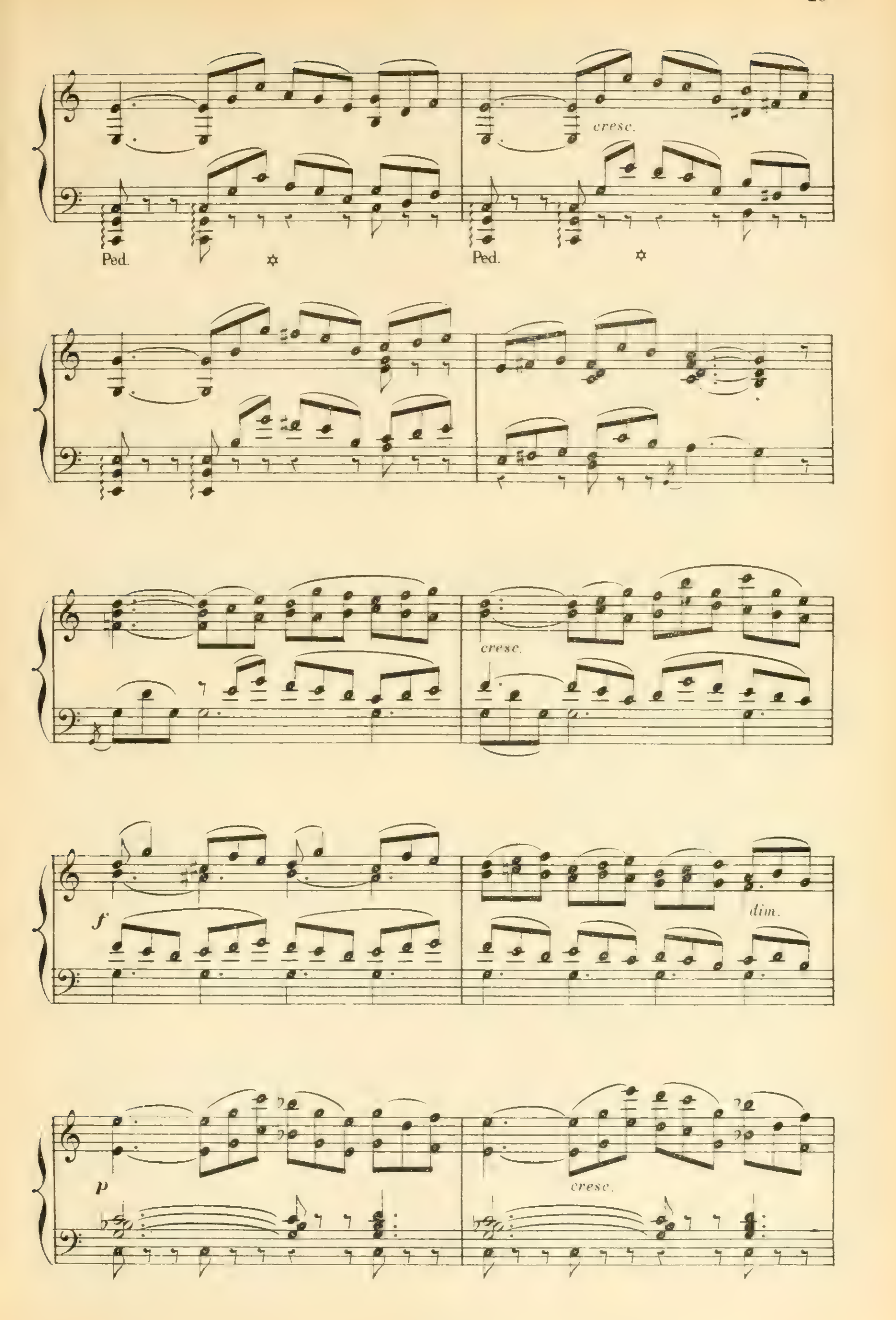


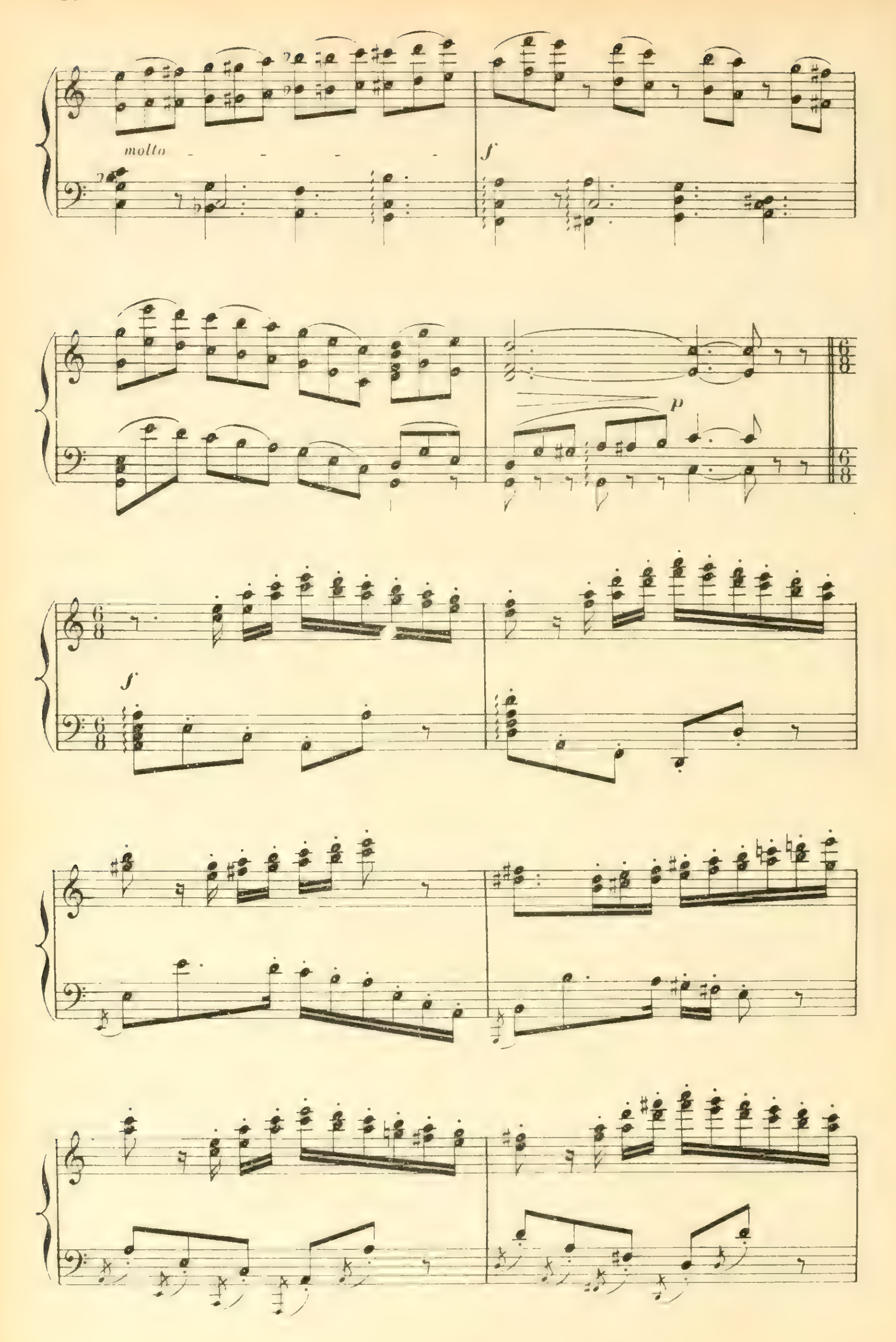

cresc.
f
dim.
p
f
dim.


p
p
dim.
p
cre - - scen - - do.
f
Un peu retenu.
f
f
legg.
f
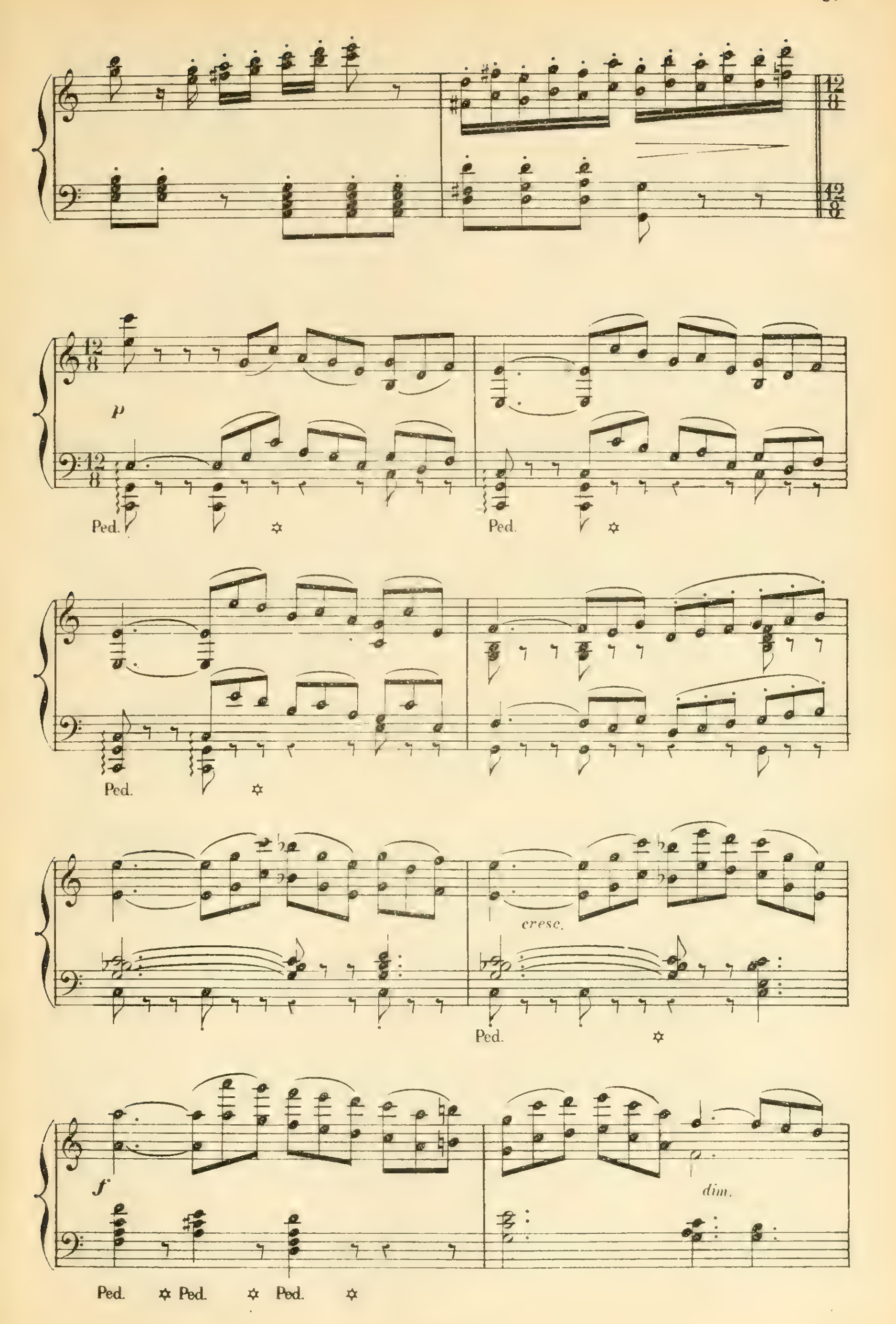

f
dim.
Poco più animato.
dim.
p
cre -
scen - -
do.
f
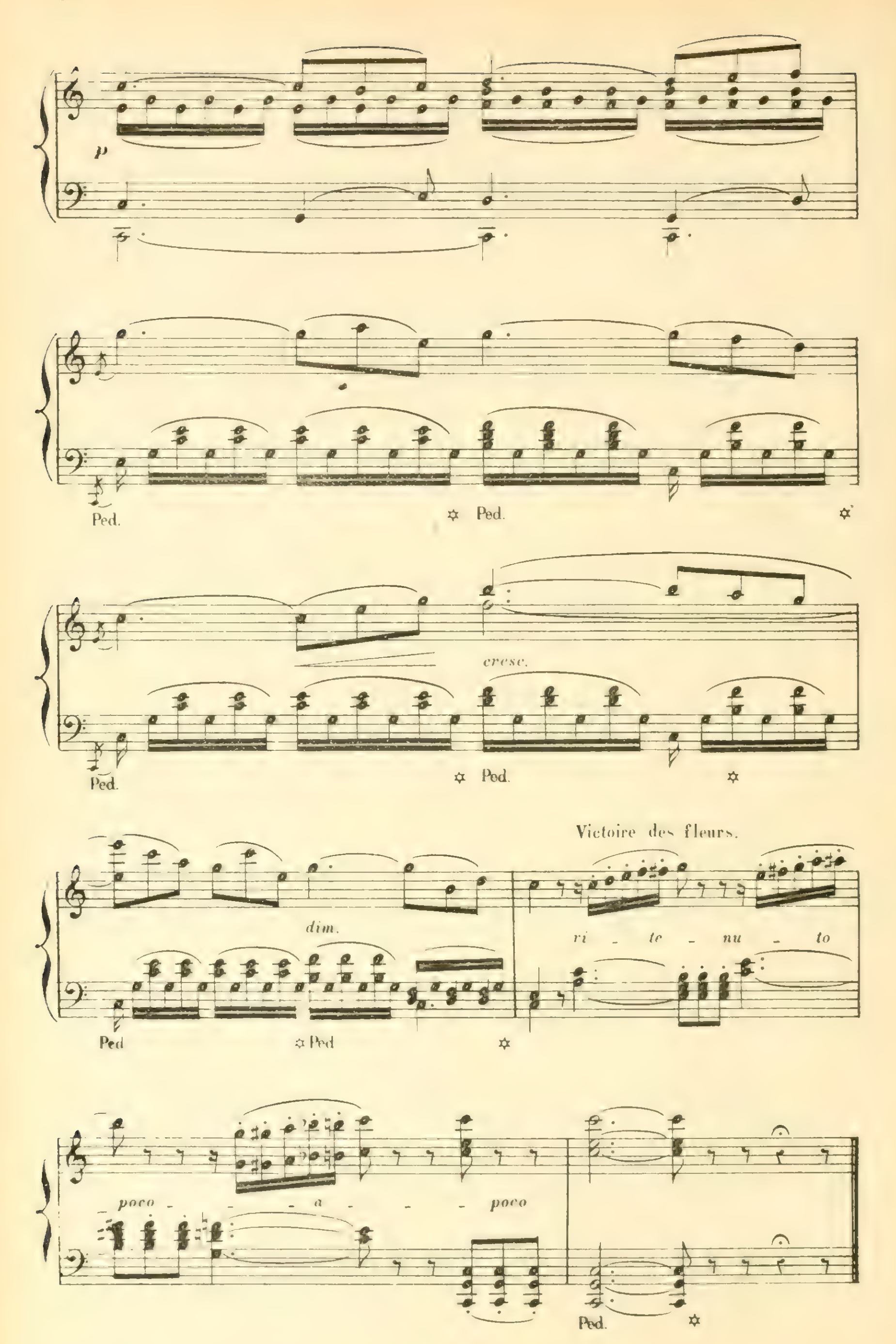

L'INVITATION
Andte quasi adagio.
tr
p
Ped.
LA JEUNE FILLE AU VOILE
Andte quasi adagio.
VI
p
Ped.


Ped.
Ped.
cresc.
cresc.
f
dim.
p
cresc.

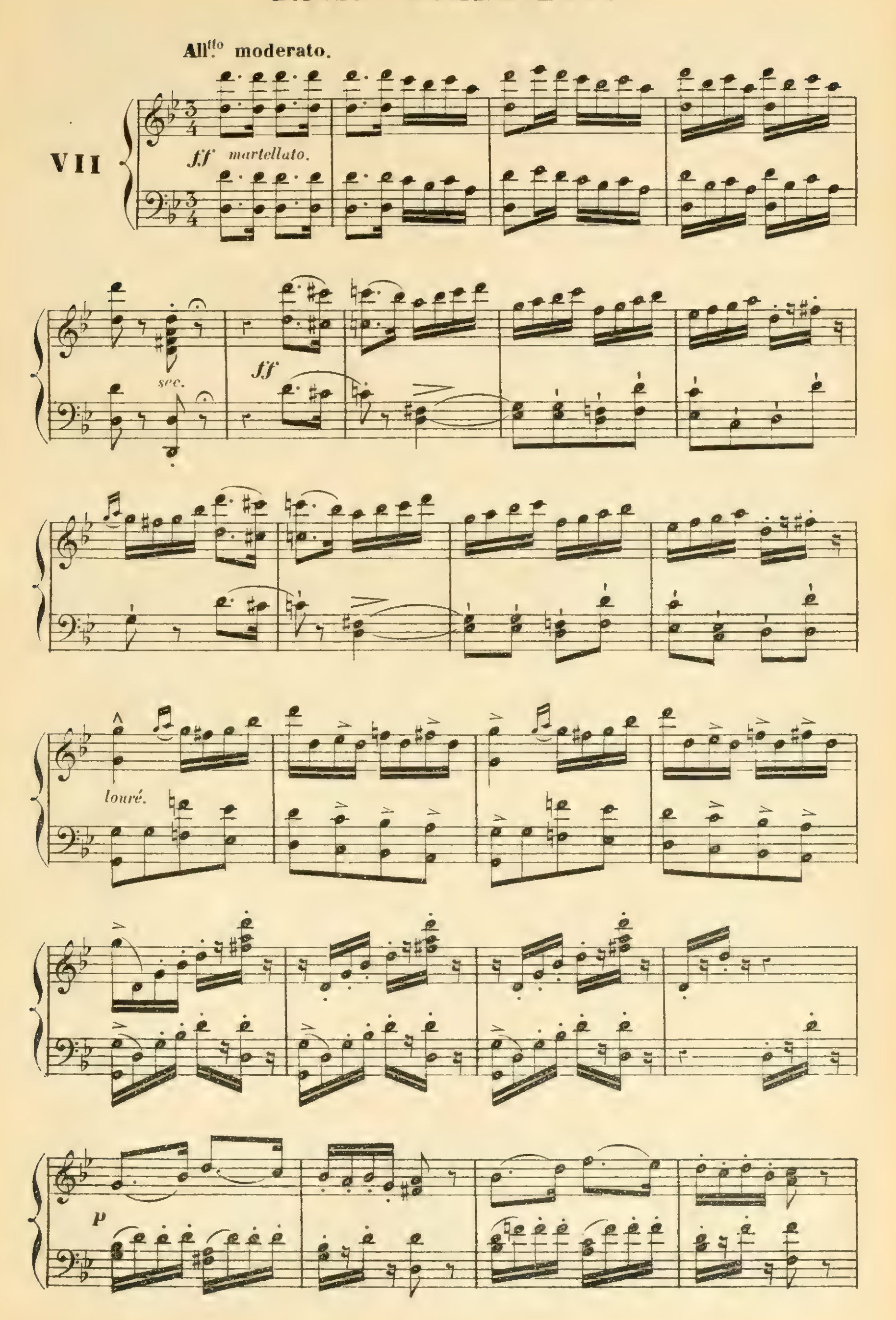


molto
f
p
f
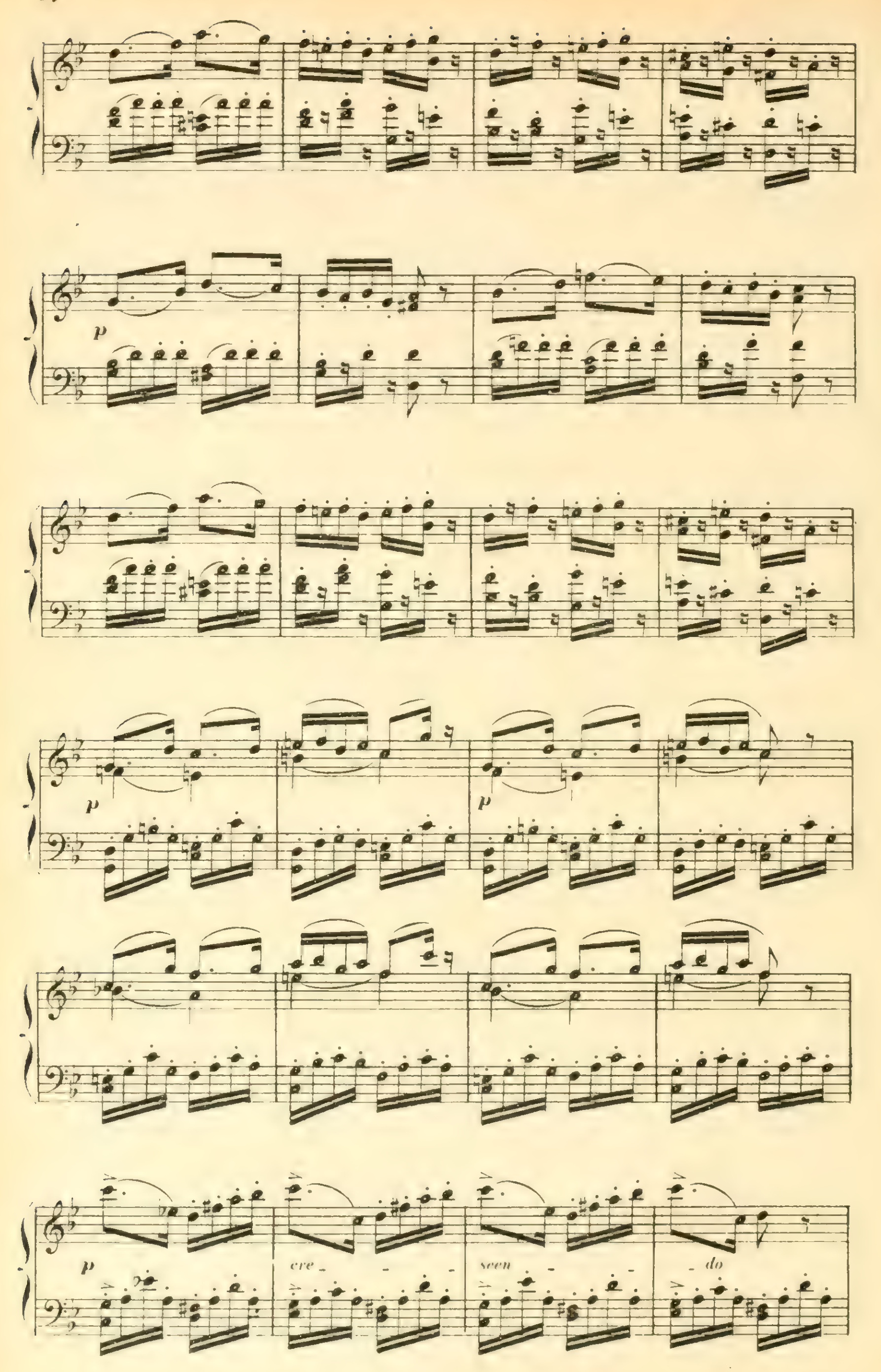

p
Ped.
cresc.
f
dim.

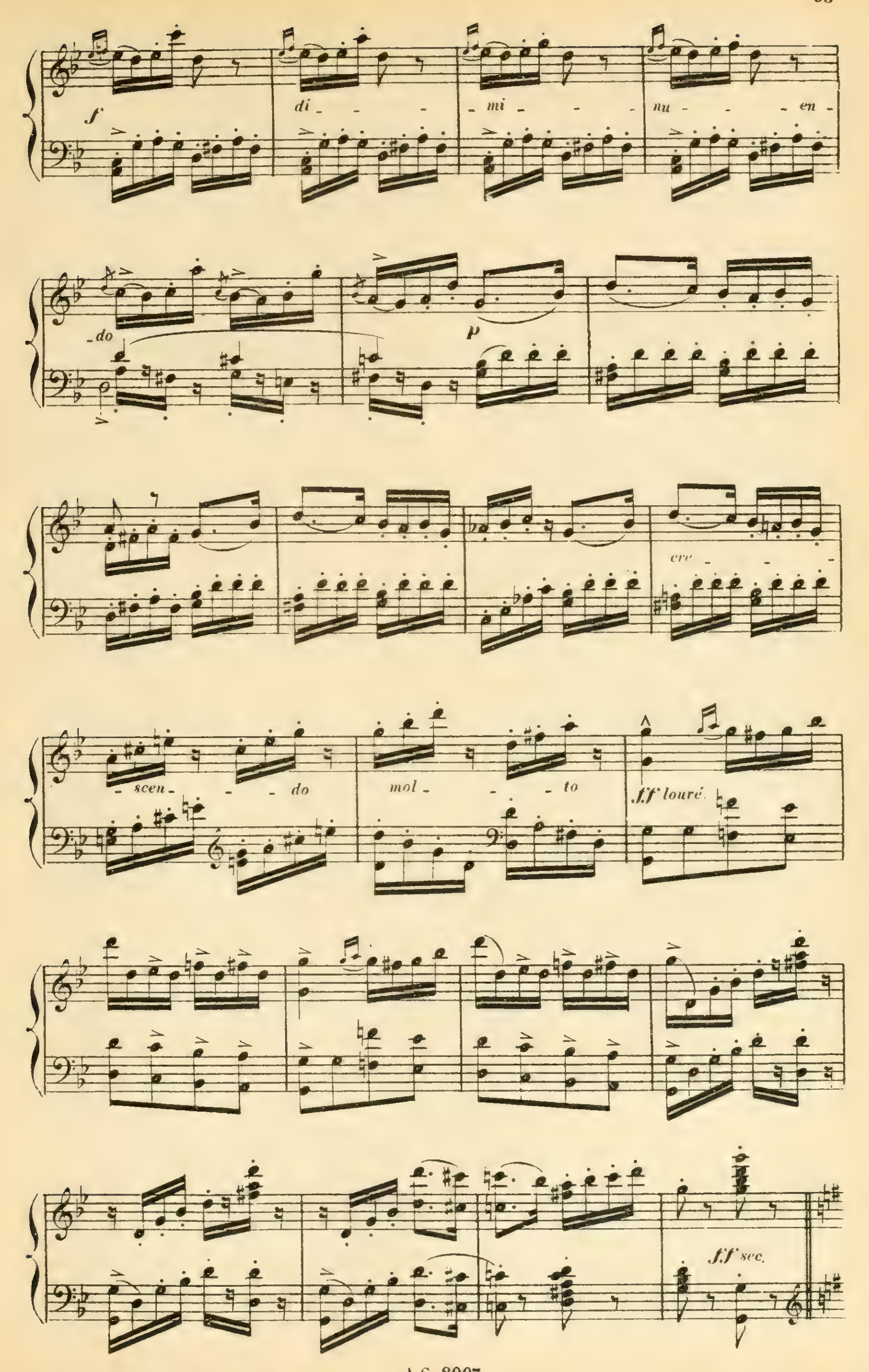

p
Ped.
Ped.
cresc.
Ped.
Ped.
Victoire des fleurs.
dim.
ri - te - nu - to
Ped
Ped
poco - - a - - poco
Ped.

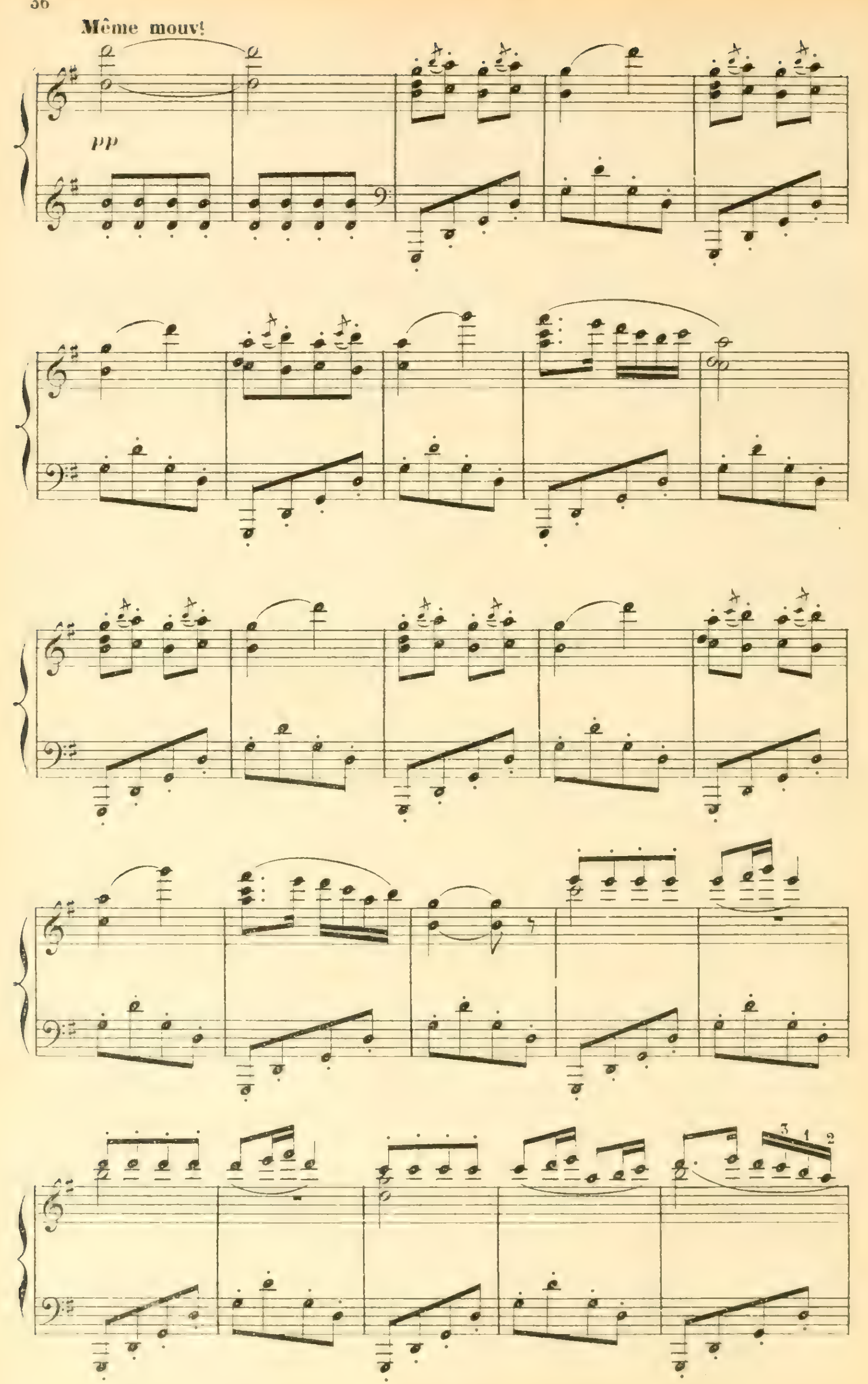
DANSE BOHÉMIENNE [1]

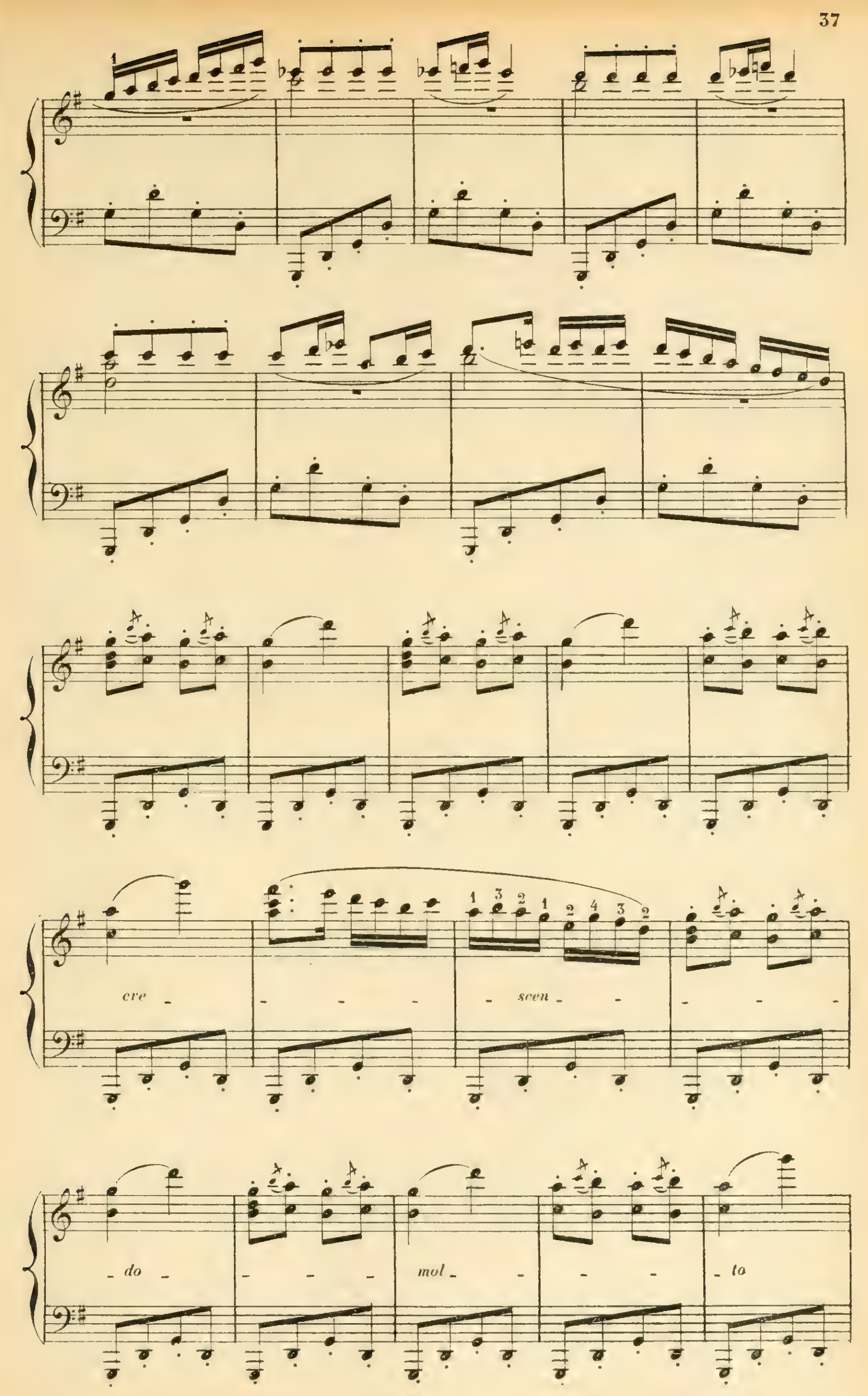


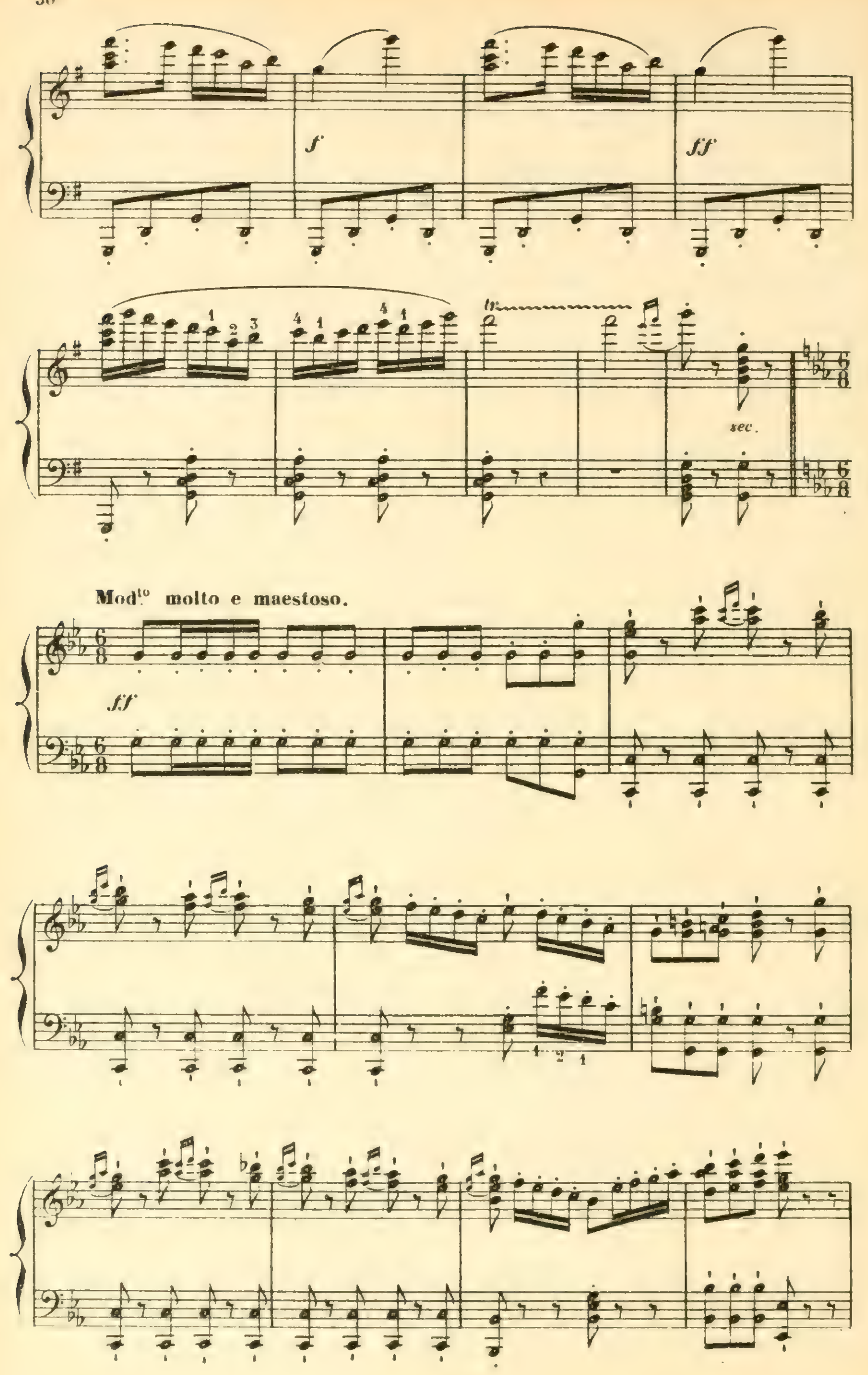
(1) Cette danse remplace la Saltarelle.

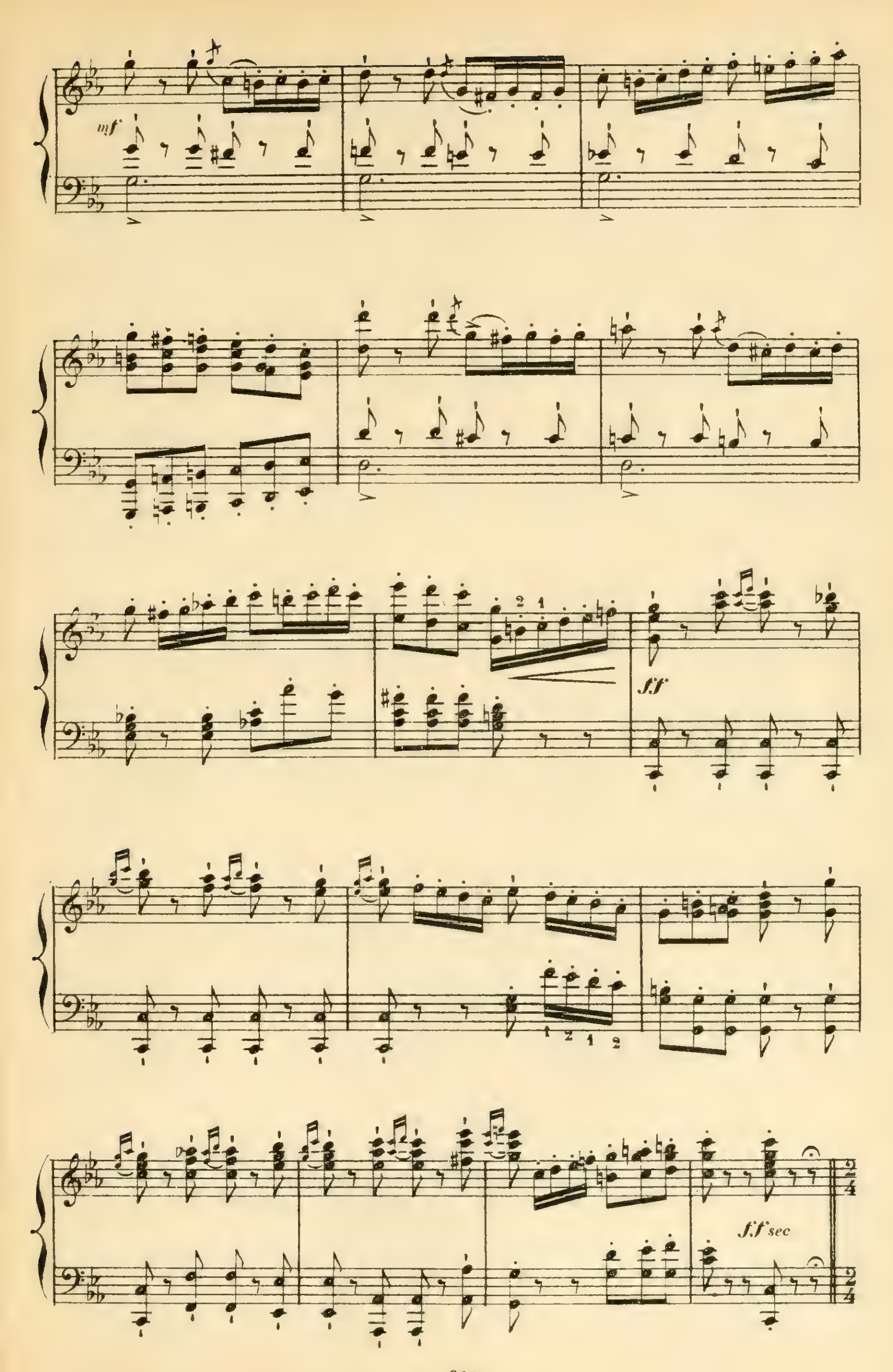

p
p
p
p
p
cre - - -
scen - - -
- do

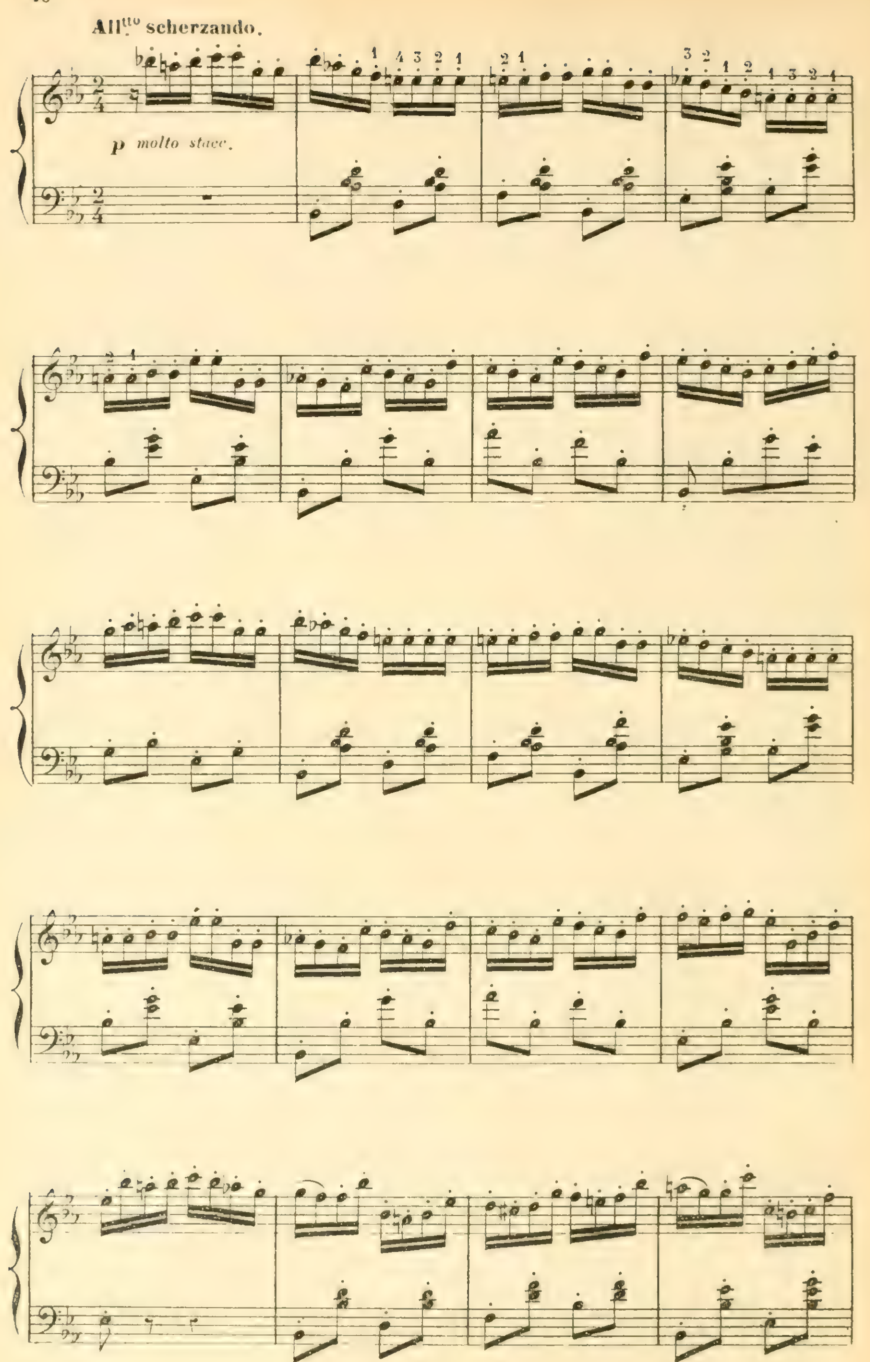

f
di - - - - mi - - - - nu - - - - en -
- do
p
cre - - - -
- scen - - do
mol - - - to
ff louré
ff sec.


Même mouvt
pp

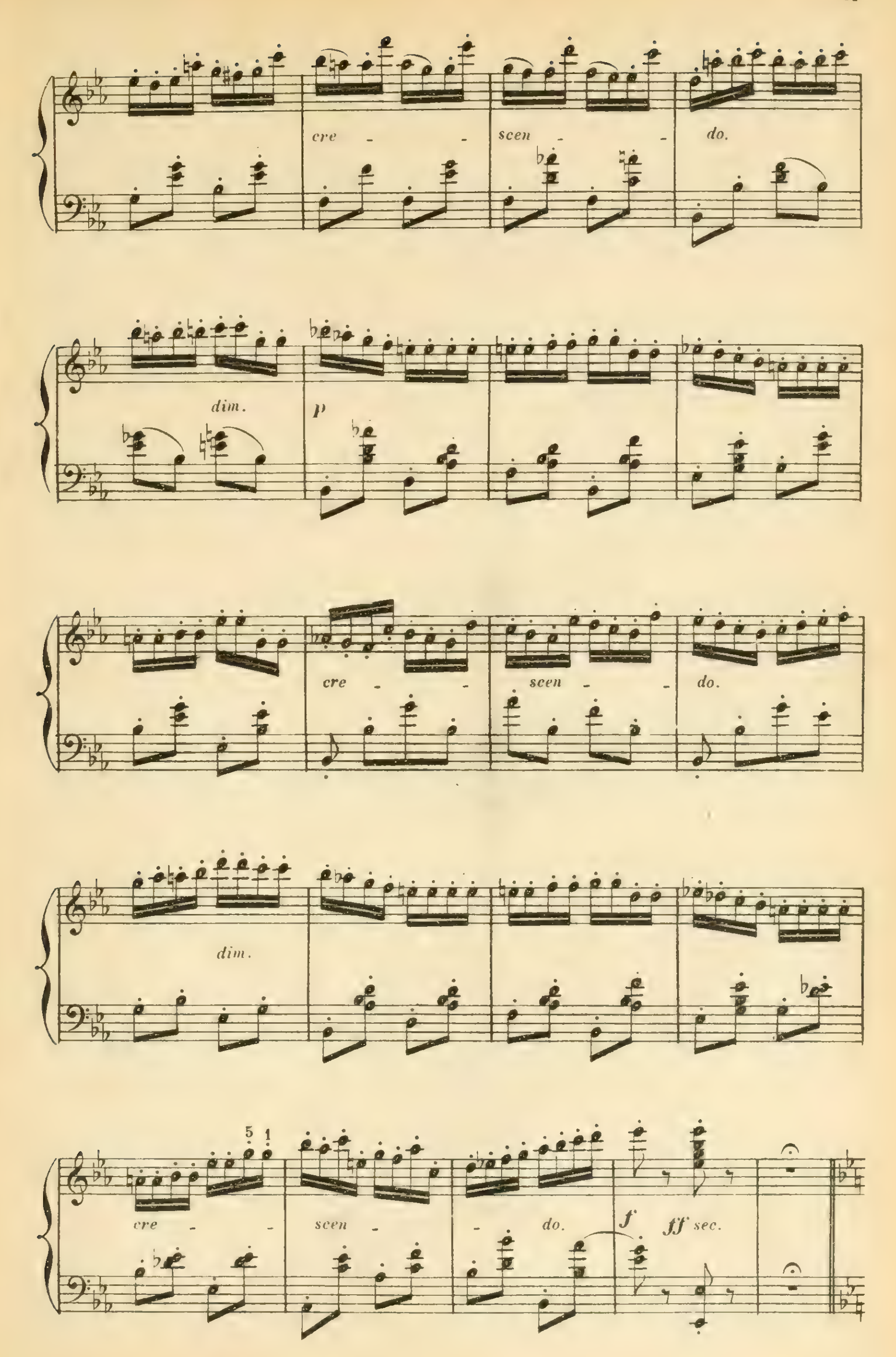

cre
scen
do
mol
to

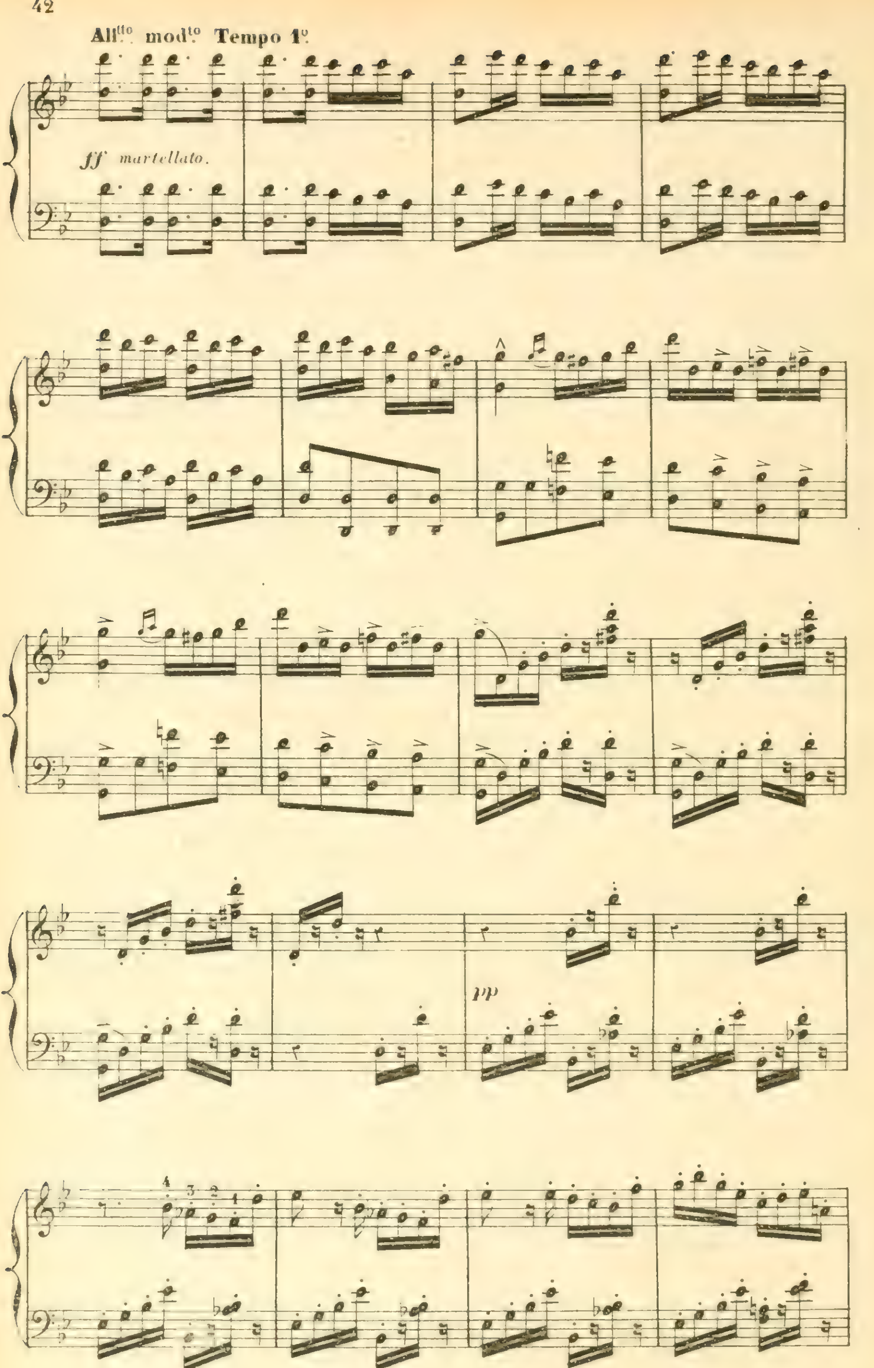

f
ff
tr
sec.
Mod.to molto e maestoso.
ff


mf
ff
ff sec

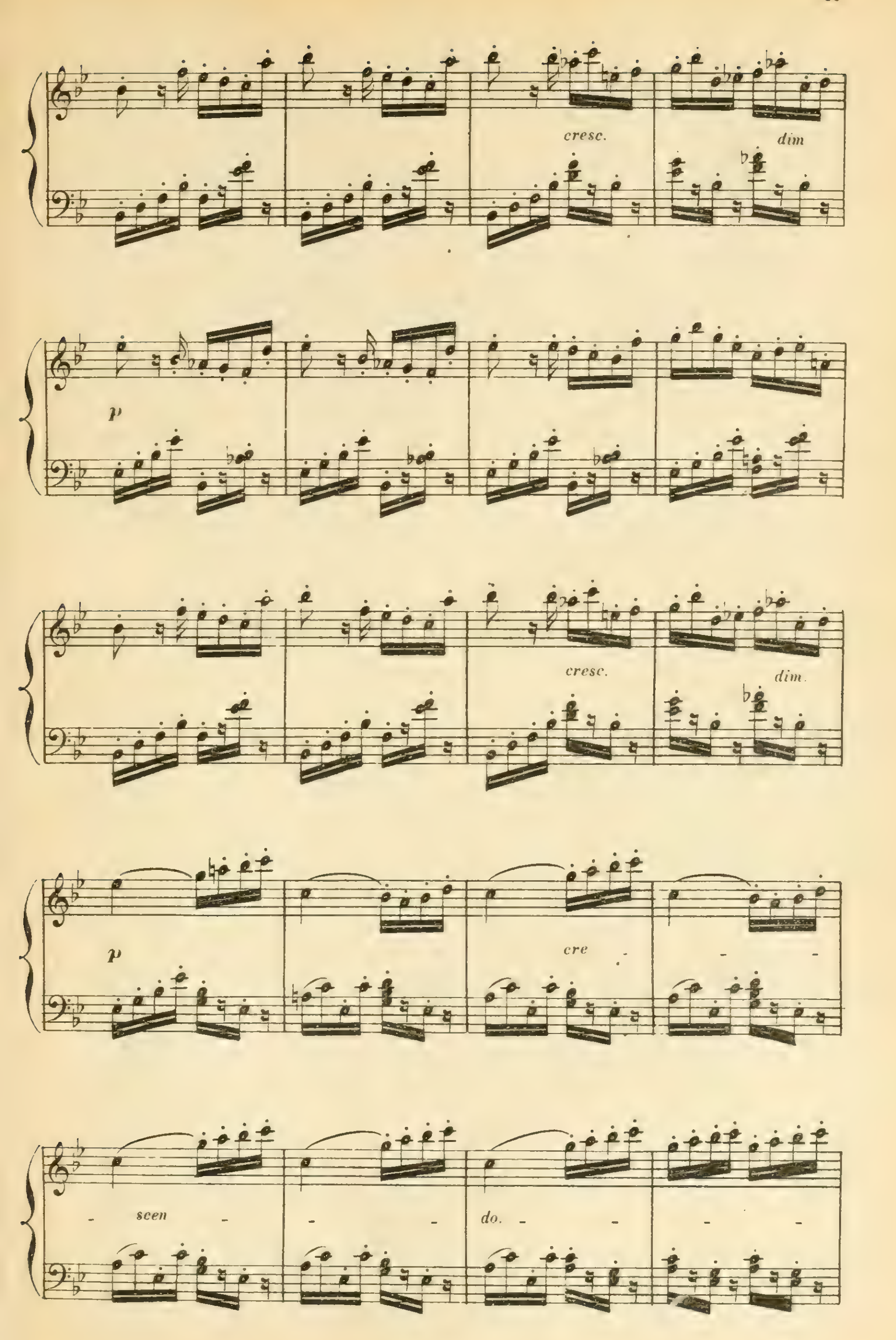


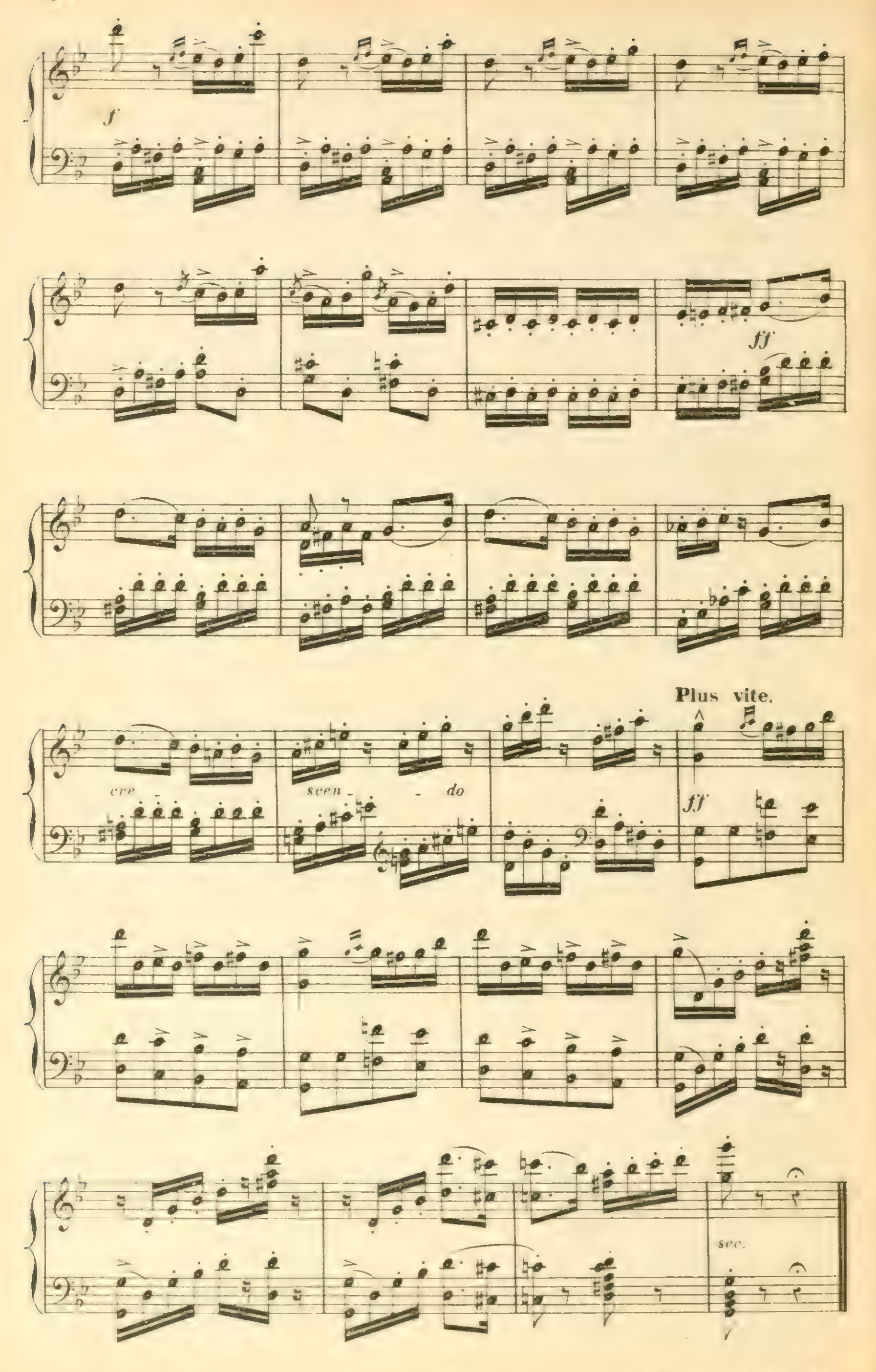
Allᵗᵗᵒ scherzando.
p molto stacc.


cre - - scen - - do.
dim.
p
cre - - scen - - do.
dim.
cre - - scen - - do.
5 1
f
ff sec.



All.tto mod.to Tempo 1.o
ff martellato.
pp


cresc.
dim
p
cresc.
dim.
p
cre
scen
do.


f
ff
cre - scen - do
Plus vite.
ff
sec.



MISS LILLIAN GRENVILLE DANS LE ROLE DE JULIETTE

OPÉRA-COMIQUE

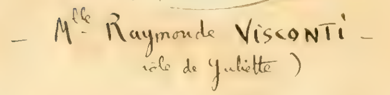
Reprise de *Roméo et Juliette*.

Mlle Dalti a chanté lundi, pour la première fois le rôle de Juliette à l'Opéra-Comique.

C'est la première fois aussi qu'une cantatrice succédait à Mme Carvalho dans le chef-d'œuvre de Gounod. La tentative était périlleuse; la jeune artiste s'en est convenablement tirée. Les deux premiers actes ont été principalement chantés avec grâce. Toutefois nous devons reprocher à Mlle Dalti, comme nous l'avons déjà fait pour le *Caïd*, le choix de ses costumes. Plus de simplicité ne serait pas seulement faire preuve de meilleur goût, mais nous semble tout-à-fait indispensable dans un ouvrage aussi sévère.

M. Giraudet a tenu avec autorité le rôle du frère Laurent, qu'il chantait, lui aussi, pour la première fois.

Barré, Melchissedec, Duchesne et Mlle Ducasse avaient conservé leurs rôles. La représentation a assez bien marché.



— Mlle Raymonde Visconti —
rôle de Juliette)



Mlle LLOBÈRES

– de l'Opéra de Lyon –

– Exquise interprète du page Stephano –



